This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

JAN 29 1936

Digitized by Google

JAN 29 1936

Digitized by Google

Digitized by Google

JAN 29 1936

Digitized by Google

Digitized by Google

JAN 29 1936

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

MONUMENTA SYRIACA.

VOLUMEN II.

Digitized by Google

Digitized by Google

MONUMENTA SYRIACA

EX

ROMANIS CODICIBUS COLLECTA

EDITA A

DR. GEORGIO MÖSINGER.

VOLUMEN II.

OENIPONTI.
LIBRARIA ACADEMICA WAGNERIANA.
1878.

Digitized by Google

TYPIS WAGNERIANIS.

Digitized by Google

A.

ܬܫܥܝܬܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܩܕܝ̈ܫܐ.

I.

1.

ܕܩܕܝܫܐ ܡܪܩܘܣ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܬܝܢܐ.

ܣܓܝ̈ܐ ܚܙܝܬ ܠܝ ܐܘ ܠܝܓܝܘܢܝ ܐܚܝ: ܕܡܠܠܘ ܡܠܟܝܢ ܠܟܘ ܕܐܬܐ ܠܒܠܒܠܐ. ܠܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܒܐܬܘܬܐ ܐܝܟܢܐ[1]) ܘܚܝܠܐ ܩܕܝܫܬܐ ܠܡܬܦܫܩܘ: ܘܡܛܠ ܗܠܝܢ ܒܙܒܢܐ ܠܡܬܒܥܘ ܒܬܫܡܫܬܐ: ܕܠܐ ܠܐܚܕ ܡܢ ܣܓܝ̈ܐ. ܒܙܒܢܐ ܓܝܪ ܠܐ ܦܪܫ ܠܒܠܒܠܐ. ܚܘܐ ܕܒܙܒܢܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܠܐܠܗܐ ܕܒܗ ܫܪܝܪܝܢ. ܘܒܗ[2]) ܓܝܪ ܒܬܫܡܫܬܗ ܕܬܫܡܫܬܐ ܠܫܪܝܪܝܢ. ܡܢ ܡܬܡܛܝܢܝܢ ܕܬܫܡܫܬܐ ܙܗܝܪܐ ܕܣܓܝ̈ܐ ܗܘܐ. ܘܬܫܡܫܬܗ ܕܝܠܗ ܫܟܠܘܗ ܠܣܓܝ̈ܐ. ܘܒܗܠܝܢ[3]) ܓܝܪ ܬܫܡܫܬܐ ܠܬܫܡܫܬܐ. ܘܐܢܫ ܣܓܝ̈ܐ ܕܠܐ ܚܙܝܐ ܐܬܚܙܝ ܕܒܠܝܠ. ܠܐ ܐܝܟ ܕܝܢ ܡܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܐܬܬܚܝܒ ܕܢܬܒܥܘܢ ܠܬܫܡܫܬܐ: ܐܝܟܐ ܕܠܐ ܢܫܘܐ ܠܣܓܝ̈ܐ. ܐܬܬܚܝܒ ܕܐܦ ܕܝܢ ܐܡܪ[4]): ܡܛܠ ܓܒܪܐ ܢܟܦܐ ܘܠܐ ܢܟܦܐ ܬܘܒ: ܘܡܛܠܗ ܢܬܒܥ ܡܢ ܐܝܟܐ ܕܗܘܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܠܒܫܗ ܠܐ ܡܫܬܡܥ ܕܢܦܩ: ܐܝܟܢܐ ܡܫܬܡܥ ܕܠܐܠܗܐ ܠܦܪܐ. ܘܗܘ ܕܠܚܡ ܠܐ ܡܦܪܐ ܠܡܬܦܪܢܣܘ. ܐܝܟܢܐ ܡܦܪܐ ܠܒܠܒܠܐ ܠܡܬܦܪܢܣܘ. ܠܗܘܢܝܢ ܕܝܢܐ ܐܝܟ ܕܐܦ ܒܬܫܡܫܬܐ: ܐܝܟ ܕܒܪܐ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܕܐܬܚܙܝ ܒܓܘܫܡܐ: ܕܗܘܝܘ ܡܪܐ ܕܟܠܗܝܢ ܡܪܐ ܕܡܢܝܢܐ. ܘܡܬܚܢܢܘܬܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܗ ܡܢܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܗܘܐ ܕܐܪܥܐ ܘܕܫܡܝܐ ܡܢ ܐܪܥܐ. ܠܗ ܓܝܪ ܐܬܚܫܒܘ ܐܪܥܗܘܢ ܘܡܬܠܡܕܝܢܐ ܘܚܝܠܘܬܐ ܫܡܝܢܝܐ ܐܠܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܟܠ ܒܪܘܚ ܠܟܠ ܠܗ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܬܫܡܫܬܐ ܘܕܐܪܥܐ ܘܕܫܡܝܐ ܡܢ ܐܪܥܐ. ܘܟܠ ܠܟܝܢ ܠܥܠܡ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܡܬܡܛܝܢܝܢܐ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܒܘܗܝ. ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܗܘ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܐܬܚܙܝ ܒܓܘܫܡܐ: ܘܡܛܠ ܐܝܟ ܐܠܗܐ: ܘܡܢ ܟܠ ܐܝܟ ܐܠܗܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܒܪܐ ܡܬܚܢܢܐ ܕܐܠܗܐ: ܕܗܘ ܫܠܛ ܠܡܬܚܫܒܘ ܘܐܡܪ: ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܡܦܩܝܢ ܠܐܠܗܐ: ܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܬܫܡܫܬܐ ܘܠܗ ܡܛܠܗܘܢ. ܘܠܐ ܦܪܘܩܢ[5]) ܐܢ ܓܝܪ ܠܐ ܡܬܡܛܝܢܐ ܕܡܬܦܪܢܣܘܢ ܣܓܝ̈ܐ ܠܐܠܗܐ: ܐܝܟܢܐ ܡܬܦܪܢܣܐ ܫܪܝܪܬܐ. . .

Digitized by Google

ܐܝܟ ܓܡܪ ܠܡܦܪܙܐ ܐܠܐ ܠܐ ܦܪܝܫ܆ ܐܡܬܝ ܠܐܠܗܐ ܐܠܐ ܠܐ ܦܪܝܫ[6]. ܕܐܬܠܒܫ ܒܒܣܪܐ ܡܢ ܚܕܐ ܕܡܟܝܠܐ ܘܐܬܒܣܪ ܫܠܡܐ ܘܐܡܪ ܠܟܠ ܕܡܟܝܠܐ ܒܣܪܐ ܗܘܐ. ܡܪܝܡ[7] ܐܦ ܒܒܣܪܐ ܗܘܐ ܡܠܬܐ. ܠܡܠܬܐ ܐܦ ܦܪܝܫ ܐܠܐ܆ ܐܦ ܠܒܣܪܐ ܦܪܝܫ. ܘܐܦ ܠܒܣܪܐ ܦܪܝܫ ܐܠܐ܆ ܠܐܠܗܘܬܐ ܦܪܝܫ. ܘܡܬܟܠܝܢܐ ܕܦܪܝܫܘ ܠܒܪܢܫ ܡܫܘܚܬܢܝܬܐ܆ ܘܐܬܚܡܘ ܠܦܪܨܘܦܗ܆ ܠܐܠܗܘܬܐ ܡܠܬܐ ܦܝܫ. ܘܩܢܘܡܐ ܡܫܡܫܢ ܗܘܐ ܠܗ܆ ܐܝܟ ܕܠܡܠܬܐ ܕܝܠܗܘܢ܆ ܒܗ ܚܕܐ ܦܪܨܘܦܗ.

2.

ܕܩܕܝܫܐ ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܦܛܪܝܩܝܘܣ.

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܘܪܐܬܘܣ.

ܗܠܝܢ ܗܟܝܠ ܕܗܘܝܐ ܡܬܐܡܪܢ܆ ܠܐ ܢܦܫܗܝ ܓܝܪ ܡܬܡܟܟܢܬܐ ܕܡܬܡܟܟܢܘܬܐ ܡܬܐܡܪܢ. ܐܠܐ ܒܝܕ ܡܬܬܠܡܕܢܘܬܗܘܢ ܡܟܣܢ ܡܬܟܢܫܢ. ܒܡܬܟܠܢܘܬܗܘܢ ܠܗܘܢ ܡܬܦܠܫܢ. ܐܠܐ ܠܗܘܢ ܓܝܪ ܕܒܝ ܬܪܝܢ ܟܝ̈ܢܐ ܐܦܢܝܢ. ܕܠܗܘܢ ܡܢ ܚܕ ܠܗܘܢ ܦܪ̈ܝܫܝܢ. ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܝܬܝܗ܆ ܠܐ ܠܗܘܢ ܦܪܝܫܝܢ. ܘܒܗܘܢ ܡܫܬܡܠܝܐ ܠܗܘܢ ܠܚܕ̈ܕܐ. ܘܒܗܘܢ ܕܝܢ ܐܢܫܐ܆ ܠܐ ܠܗܘܢ ܠܚܕ̈ܕܐ. ܐܝ ܗܘ ܕܝܢ ܕܫܡܗܘܬܗ ܡܕܝܢܬܐ ܠܚܕܝܢܐ. ܡܢ ܟܠܐ[8] ܡܬܝܕܥܝܢ ܕܠܐܠܗܘܬܐ ܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܕܒܣܪܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܡܛܠ ܕܗܘܢܐ ܒܐܠܗܐ ܗܘ ܠܗܘܐ ܠܚܕܝܢ܆ ܘܒܫܡܗܘܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܬܝܕܥܐ.

3.

ܕܩܕܝܫܐ ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܒܘܓ ܕܠܐ ܦܪܝܫܘܬܗ

ܕܐܠܗܐ ܡܠܬܐ.

ܒܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܒܝ ܡܫܡܫܢܝܢ܆ ܐܪܐ ܟܠ ܕܐܬܚܫܒܬ ܠܐܠܗܘܬܗ܆ ܘܠܐ ܒܝܕ ܗܘܫܡܬܐ ܠܡܬܚܒܝܘ. ܗܘ ܓܝܪ ܕܐܬܚܫܒܬ ܕܐܠܗܐ ܒܡܫܡܫܗ ܡܫܘܕܐ܆ ܕܪܢܝܐ ܗܘ ܕܝܢ ܐܠܗܘܬܗ ܕܗܘܝܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܒܪܘܚܗ ܡܬܦܠܝܠ܆ ܘܐܡܪ ܕܒܪܐ ܕܐܠܗܐ[9] ܠܐ ܐܬܝܠܕ ܡܢ ܐܠܗܐ܆ ܠܡܬܠ ܡܬܡܫܡܫܢܐ ܐܬܚܙܝ܆ ܘܡܛܠ ܠܐ ܡܬܡܫܡܫܢܐ ܡܬܚܫܒ. ܚܠܦ ܕܝܢ ܐܪܐ ܟܠ܆ ܕܠܗܢ ܡܬܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ܆

ܘܠܗ[10]) ܣܘ̈ܓܐܐ ܐܠܦ̈ܐ. ܟܗܢܝܢ ܡܢ ܣܘ̈ܓܐܐ ܗܡܝܢܝܢ: ܐܦ ܒܢ̈ܝܐ ܠܟܘܡܪ̈ܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܒܣܘܪܕܬܐ ܕܡܠܟ̈ܐ ܠܡܘܬ̈ܐ: ܗܢܘܢ ܕܐܝܟ ܣܘܒܥܗ ܕܡܪܝ: ܕܡܫܠܡ ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ ܐܠܦܐ[11]) : ܒܣܘܪܕܬܐ ܕܡܢ ܣܦܪܐ ܣܦܪܗ. ܘܐܬܒܪܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܐܬܝܩܢܘܢ : ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܐ ܒܝܘܡܐ[12]) ܡܪܝ ܣܦܪ ܘܡܫܝܚܐ. ܕܐܬܐܠܗܘܢ ܕܐܦ ܐܢܐ ܒܣܘܠܛܢܗ ܕܒܐܪܥܐ. ܡܛܠ ܕܠܐܠܗܐ ܗܘ: ܕܐܝܬ ܡܢ ܣܦܪܐ: ܘܠܗ ܒܪܢܫܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܐܢܫܐ ܣܘܦ[13]). ܒܪܗ ܕܝܢ ܕܐܠܗܐ ܡܬܩܪܐ ܗܘܐ: ܚܠܦ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܒܣܘܦܐ ܕܥܠܡܐ ܦܪܩ ܒܠܗ ܒܪܢܫܐ. ܘܡܛܠ ܟܠ ܡܫܝܚܐ: ܘܐܝܬ ܠܗ ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܟܠ ܡܢ ܣܦܪܐ: ܘܡܫܬܒܚ ܡܢ ܡܠܐܟ̈ܐ. ܘܡܬܬܟܝܢ ܒܗ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ. ܐܢ ܐܝܟ ܢܒܝܐ ܡܢ ܩܕܡ ܡܢ ܐܡܠܝܢ ܕܩܕܡܝܐ ܡܟܬܒ: ܪܒ ܒܡܘܠܕܗܘܢ[14]) ܕܡܠܟܐ. ܐܡܝܪ ܓܝܪ: ܠܡܣܒܘܗܝ ܡܠܐܟܐ ܕܐܦ ܠܐܝܬܝܗ ܒܗ. ܡܬܝܗܒ ܓܝܪ ܒܦܓܪܐ ܡܛܠ ܚܛܗܝܢ: ܗܘ ܕܡܫܬܟܚ ܠܗ ܠܡܪܝ: ܘܒܪܢܫܐ ܡܠܟ ܐܠܗܐ ܡܫܬܟܚ ܠܗ. ܗܘ ܓܝܪ ܕܒܪܢܫܐ ܐܡܪ ܠܗ ܠܗܘ ܕܐܬܝܠܕ ܡܢ ܡܪܝܡ: ܘܒܪܢܫܐ ܠܗܘ ܕܐܬܝܠܕ: ܡܠܟ ܐܠܗܐ ܠܗܘܬ ܒܪܢܫܐ ܩܕܡ: ܘܠܐ ܡܟܐ ܕܠܡܩܒܠ ܡܢ ܓܘ ܒܪܢܫܐ[15]) ܚܛܝܐ: ܗܢܘܢ ܕܡܢ ܠܗܘܬ ܐܠܗܐ ܐܒܘܗܝ. ܩܢܐ ܓܝܪ ܗܘ ܕܩܢ. ܩܢܐ ܗܘ ܕܐܬܝܠܕ ܡܢ ܐܒܐ[16]). ܘܡܛܠ ܡܛܠܗ ܕܡܢ ܚܕܐ: ܩܢܝܐ ܠܐܒܐ: ܡܛܠ ܕܚ̈ܝܐ ܕܠܝܬ ܣܟܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܗܘܐ ܒܪܢܫܐ: ܠܡܫܬܘܬܦܘ ܕܚܝ̈ܘܗܝ ܦܪܩܗ ܠܒܪܢܫܐ. ܘܒܡܫܬܘܬܦܘܬܗ ܦܓܪܐ ܡܫܠܡܬܘܗ ܕܡܢܬܐ. ܘܡܢܝܢ[17]) ܠܚܝ̈ܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܢ ܒܝܬ ܡܠ̈ܐ. ܡܢܝܢ ܐܢ ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܠܗܐ ܐܒܘܗܝ: ܘܕܢܫܪܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܗ ܕܐܣܬܝܟ ܐܒܘܗܝ: ܐܝܟ ܕܝܢ ܘܩܪܒ ܗܘ ܕܐܬܝܠܕ ܘܐܬܓܠܝ: ܠܗ ܒܪܢܫܐ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܗܘ ܕܡܛܠ ܡܢܗܘܢ. ܘܠܗ ܒܪܢܫܐ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܗܘ ܕܓܠܝܗ ܡܘܕܥܢܐ. ܐܦ ܐܠܗܐ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܗܘ ܕܐܬܝܠܕ ܡܢ ܐܒܐ: ܘܐܠܗܐ ܗܘܝܐ ܕܐܬܓܠܝ ܡܢ ܡܘܕܥܢܐ.

4.

ܕܡܠܟܝܣܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܗܘܪܐ ܒܐܓܪܬܗ ܕܠܘܬ ܦܪܘܣܕܘܩܘܣ.

ܐܢ ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ ܕܐܬܝܠܕ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܡܪ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܗܘ ܗܘ ܕܡܢ ܡܪܝܡ. ܘܐܬܐ ܒܩܪܒܐ ܡܫܬܟܚܝܢܐ: ܕܗܘܘ ܚܕ: ܗܕܐ ܗܝ ܗܢܐ ܕܡܢ ܒܣܪܐ ܐܠܗܐ ܕܐܬܝܠܕ ܠܡܥܒܕ ܗܘ.

5.

ܐܦ ܡܬܠܡܕ[18]) ܕܗܘܐ ܒܥܘܕܪܐ ܕܝܠܗ ܕܗܘܣܡܐ ܗܘܐ ܡܢܗ ܒܪܘܫܐ ܕܡܬܟܢܫܢܘܬܗ ܠܡܬܬܐ ܕܐܬܠܗܝܬ ܡܠܦܢܐ ܗܘܐ ܕܡܠܝܢ ܠܟܠܝܢ: ܟܠܗ ܒܡܬܐܡܪܐ ܕܟܠܗܘܢ ܢܟܗܘܢ ܡܛܠ ܣܝܡܬܐ ܕܒܡܣܝܢܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܦܓܪܗ ܓܝܪ ܠܟܠܗܘܢ.

ܘܐܡܠܟ ܕܐܡܪ ܕܡܥܣܝܢ[19]) ܡܢ ܦܓܪܐ ܐܬܬܢܝܚ ܒܪܬ ܩܠܐ. ܘܓܝܪ ܦܓܪܐ ܗܘ ܠܡܥܣܝܢܐ. ܡܢ ܟܠ ܒܠܒܗ ܡܬܐܡܪܐ. ܡܛܠ ܕܒܠܒܗ ܐܬܬܢܝܚ ܚܝ. ܘܠܟܢ ܡܢ ܡܢܗܘܢ.

ܕܒܗܘ ܗܟܢܐ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܒܠܝ ܩܪܝܒ ܕܢܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܠܐ ܠܟܠ ܠܠܗܘܬܐ ܗܘ ܕܐܬܒܢܝܬ ܡܢܣܢܐ ܡܢܗ. ܘܐܦ ܐܬܡܠܝܬ ܠܐܠܗܘܬܐ ܕܒܪܐ ܗܘܬ ܗܘܐ ܐܠܐ ܢܦܫܬ ܠܐ ܡܢܪܒܐ[20]) ܐܬܐܡܪܬ. ܒܗܘܢܐ ܘܠܐܠܗܐ ܡܢ ܟܝܢܐ ܒܪܘܫܐ ܐܠ ܡܬܚܫܒܢܐ ܡܢ ܡܬܬܚܒ ܒܗ ܒܡܣܒܐ[21]) ܐܦ ܒܣܪܐ. ܡܛܠ ܕܒܠܗ ܕܐܬܬܢܝܚ ܡܢ ܟܝܢܐ ܕܐܠܗܐ ܡܢܝܚ. ܘܠܟܢ ܡܢ ܟܝܢܐ ܕܒܬܪܝܬܐ ܡܢ ܡܬܚܫܒܢܐ ܘܐܠܗܘܬܐ ܠܐ ܒܣܪܐ. ܡܛܠ ܕܠܒܪ ܟܝܢܐ ܐܢܫܝܬ. ܡܢ ܐܠ ܡܬܚܫܒ ܒܟܠܗ ܕܒܣܪܐ ܒܚܝܘܬܗ ܕܠܬ ܗܘ ܕܐܬܬܢܝܚ ܡܢ ܟܠܗ ܕܐܠܗܐ. ܘܒܡܬܬܚܬܐ ܕܒܡܬܐ ܕܡܢ ܟܝܢܐ ܐܚܝܢܐ ܕܐܦ ܐܠ ܟܝܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܐܬܚܫܒ ܒܡܬܬܚܬܐ ܕܒܣܪܐ ܐܢܫܝܐ ܘܒܡܬܡܫܡܫܢܐ ܕܒܣܪܐ ܡܢ ܟܝܢܐ.

6.

ܣܘܠܡܘܣ ܕܝܢ ܗܘ ܒܥܘܕܪܐ ܕܝܠܗ ܕܗܘܣܡܐ ܒܡܬܐܡܪܐ ܗܘ ܕܡܛܠ
ܡܬܒܣܪܢܘܬܐ ܠܐܠܗܘܬܐ ܗܘܝܐ ܐܡܪ.

ܕܟܠܝ ܓܝܪ ܒܥܘܬܗ ܕܡܣܝܢܐ ܠܡܩܪܒ ܚܝܠ. ܡܢ ܡܬܚܫܒܢܐ ܚܝܠ ܕܡܥܘܬܗ ܕܡܣܝܢܐ ܕܚܝܘܬܐ ܗܘ ܕܚܝܐ. ܕܡܣܝܟܐ ܠܥܘܬܐ ܠܥܡܢܘܬܐ. ܡܛܠ ܓܝܪ ܡܣܝܢܐ ܠܥܘܬܐ: ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܚܝܐ ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܟܠܗܘܢ.

7.

ܣܘܠܡܘܣ ܕܝܢ ܗܘ ܒܥܘܕܪܐ ܠܟܝܠܐ ܕܗܘܣܡܐ ܗܘܐ ܢܦܫܐ ܒܡܬܐܡܪܐ ܗܠܝܢ ܕܟܠܗܘܢ ܢܟܗܘܢ ܕܓܝܪ ܗܠܝܢ ܕܡܬܒܣܪܢ ܠܥܘܬܐ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܠܐܠܗܘܬܐ ܒܟܠܗܐ ܕܡܢ ܟܝܢܐ ܕܝܢ: ܗܟܢܐ ܐܡܪ:

ܡܕܝܢ ܐܦ ܒܣܪܐ ܗܢܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܒܪ ܡܠܟܐ ܐܠܗ ܦܓܪ. ܠܒܣܪܐ ܦܓܪ ܥܡ ܠܒܣܪܐ ܦܓܪ ܐܠܗܘܬܐ ܦܓܪ. ܘܡܫܝܚܐ ܗܠܝܢ ܕܦܓܪܘ ܠܫܡܘܫ ܡܫܡܫܢܐ ܒܪ ܩܘܡ ܒܣܪܐ ܦܓܪܢ ܗܘܐ: ܐܠܗܘܬܐ ܠܡܠܟܐ ܦܓܪܢܢ ܗܘܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܠܗ ܡܫܡܫܢ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܠܡܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܪ ܠܒܣܪܐ ܦܓܪܢ ܗܘܐ[22]) ܒܠܘܬܐ ܒܪ ܒܫܘܪܝܐ ܒܣܪܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ. ܠܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܠܗܐ ܐܬܓܠܝܬ ܗܘܐ. ܘܡܫܘܕܥܐ ܒܪ ܠܒܣܪܐ ܕܠܟܘܠ ܐܠܗܐ ܕܠܟܘܠ. ܘܐܦ ܐܝܟ ܘܐܦ ܒܪ ܦܘܠܚܢܐ ܒܒܠܘܬܐ ܐܠܗܝܐ ܒܗܝ ܡܠܟܐ ܘܦܓܪܗ. ܐܦ ܐܬܓܠܝܬ ܚܕ ܒܠܒܐ. ܚܕ ܡܠܟܘܬܐ. ܚܕܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܚܕ ܡܪܕܘܬܐ. ܒܗܝ ܐܠܗܐ ܘܒܗܘ ܒܪ ܐܠܗܐ ܗܘ ܒܪ ܗܘ. ܐܘܣܝܐ ܟܝܢܐ ܕܡܠܟܘ ܒܗ ܦܢܝ ܕܐܦ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܐܠܗܘܬܐ ܗܝ. ܒܗ ܕܝܢ ܕܡܫܝܚܐ ܒܣܪܐ.

ܕܦܘܠܘܣ ܕܪܘܡܝܣ ܦܐܪܐ ܕܟܠܗ ܕܪܘܡܝܣ. ܫܠܡ ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܡܪܢ ܕܦܘܠܘܛܝܛܘܣ ܘܦܘܠܘܛܘܣ ܘܦܘܠܘܛܝܛܘܣ ܒܠܘܩܒܠ ܕܦܘܠܘܛܝܛܘܣ ܪܒܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܒ݂ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܐܝܬܝܗ ܥܠܡ ܐܠܗܐ ܘܟܠܗ ܕܒܝܬܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܡܠܐ ܘܡܠܟ ܒܬܪ ܡܠܟܘܬܗ ܕܒܪܝ. ܒܪ ܕܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ܢܨܝܚܬܐ. ܚܠܦܐ ܗܘܐ ܘܩܪܝܒܐ ܗܘ. ܘܫܠܡ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܘܐܬܡܠܝ ܒܐܝܕܝܐ. ܐܦܢܐ ܕܪܘܡܝܣ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢܗܘܢ ܕܠܟܠܗ ܒܥܠܡ.

II.

1.

ܕܫܝܢܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܪܗܘܡܐ.

ܒܐܠܗܐ ܐܒܘܢ ܕܡܠܟܐ ܘܡܫܒܚܢܘܬܗ ܕܪܘܚܐ: ܚܕܐ ܐܠܗܘܬܐ ܒܬܠܝܬܝܘܬ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܬܓܠܝܬ ܠܢ ܒܪ ܩܘܕܫܐ ܘܒܪ ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܗ ܗܘܐ ܗܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܒܪ ܡܫܝܚܐ. ܘܒܗ ܡܢܗ ܡܫܘܚ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܐܬܓܫܡ: ܘܠܗ ܒܡܪܢ ܠܡܫܡܫ ܐܠܗܐ ܚܝܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܘܦܓܪܢܝܬܐ. ܠܗ ܓܝܪ ܡܪܢ ܠܫܡܝ ܗܘ ܡܠܟܘܬܗ

ܕܐܠܗܐ : ܐܘ ܒܒܪܢܫܐ ܠܒܪ(23) : ܐܝܟ ܕܒܪܢܫܐ ܠܒܫ ܠܐܠܗܐ ܠܒܘܫܐ ܕܗܘܐ ܗܘ ܐܠܗܐ ܡܠܬܐ ܐܬܓܫܡ ܡܢ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܕܠܐ ܡܫܬܚܠܦܢܐ : ܘܐܬܒܣܪ ܡܢ ܡܪܝܡ ܒܬܘܠܬܐ : ܡܢ ܦܓܪܗ ܢܦܫܢܝܐ ܕܒܬܘܠܬܐ : ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܕܟܠ ܡܫܟܚ ܠܗ . ܘܡܬܚܙܐ ܡܢܗ ܡܫܘ ܡܫܝܚܐ ܒܟܠ ܓܒܘܗܝ : ܟܕ ܐܝܬ ܠܒܠܒܐ ܢܟܝܐ ܡܘܫܠܡܐ ܐܠܐ ܠܟܠܗ ܡܢ ܟܠܐ ܐܬܠܘܗܝ ܘܡܢܝܢܐ ܠܟܠܐ : ܕܢܗܘܐ ܗܘܐ ܡܫܡܠܝܢܐ ܕܡܦܠܐ ܐܠܗܘܬܐ . ܐܝܟܢ ܕܝܢ ܕܒܪܢܫܐ ܡܬܚܙܝܢ ܒܡܟܠܟܠܗܘܢ(23) ܕܠܫܝܕܘܗܝ : ܘܒܡܫܡܫܬܐ ܚܠܦ ܠܡܫܬܐ ܒܝܘܢ : ܘܠܡܫܝܚܐ ܗܘ ܕܐܬܓܠܝ ܡܢܗ ܕܫܡܫܐ ܐܠܐ ܦܢܝܢ . ܘܐܠܐ ܐܠܗܐ ܕܡܫܡܫܢܐ : ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܚܙܝ ܘܡܬܡܠܟ ܐܠܗܘ . ܐܠܐ ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܒܪܝܬܐ . ܒܪܢܫܐ ܐܝܬ ܠܗ ܓܝܪ ܡܬܟܝܢ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ(24) : ܕܟܠܗܘܢ ܠܟܠܗܝܢ ܦܢܝܬܐ : ܘܠܟܠܡܠܬܐ ܒܟܘܝܢܘܬܐ ܘܟܘܝܢܘܬܐ ܒܟܠܡܠܬܐ ܡܬܝܕܥܝܢ : ܐܠܗܐ ܘܡܬܪܢܐ ܘܡܬܝܕܥܐ . ܠܟܠܐ ܓܝܪ ܡܬܩܢܝܢ ܐܝܟ ܕܒܦܪܨܘܦܐ ܒܡܟܠܐ ܕܡܫܟܚ ܫܠܡܘܬܐ ܡܬܝܕܥܝܢ . ܐܠܗܐ ܐܚܐ . ܐܠܗܐ ܒܪܐ . ܐܠܗܐ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ . ܡܬܦܪܫܝܢܐ ܕܝܠܗ ܐܚܐ ܘܒܪܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܘܡܬܚܠܦܝܢ . ܘܠܗ ܐܚܐ ܘܒܪܐ ܠܒܪܝܗ ܟܠ . ܐܝܟܢܐ ܕܦܪܘܫܝܢ ܒܩܢܘ̈ܡܐ ܩܢܘܡܐ ܘܐܠܗܘ ܠܝ ܐܬܬܝܢ ܠܩܢܘ̈ܡܐ : ܘܡܦܪܫ ܘܡܬܐܡܪ ܕܠܐ ܠܢܗܘܐ ܘܠܐ ܠܒܪܘܬܐ . ܐܢ ܕܝܢ ܐܝܟ ܠܒܪ ܡܢ ܗܪܐ ܗܡܢܘܬܐ ܠܚܠܘܦ ܘܠܐܘܪܚ ܕܐܫܬܝܢ ܗܘ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ : ܘܐܫܬܝܢ ܗܘ ܕܡܢ ܡܪܝܡ ܕܗܘܐ ܠܒܣܪܗ ܒܬܪܐ ܐܡܪ : ܟܕ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܒܡܠܬܐ ܒܪܐ ܕܐܠܗܐ : ܘܐܫܬܝܢ ܒܠܗܡܘܬܐ ܒܪܢܫܐ ܕܡܢ ܡܪܝܡ : ܕܐܬܐܘܗܝ ܕܠܐܢܫܘܬ ܐܠܗܐ ܡܠܬܐ . ܒܗܠܝܢ ܡܦܪܫܝܢ ܠܗ ܠܒܪܐ ܩܢܘܡܐ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ . ܐܝܟܢܐ ܓܝܪ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܠܒܪܢܫܐ ܚܝܐ ܕܒܠܐ ܢܬܐ : ܕܐܬܠܐ ܠܗ ܒܡܠܘܦܗ ܐܝܬ ܚܝܐ(25) . ܡܢ ܓܝܪ ܕܡܘܕܐ ܕܡܘܬܐ ܕܒܪܐ ܕܐܠܗܐ ܒܒܣܪ : ܕܢܣܒ ܚܝܐ : ܗܢܐ ܡܫܪ ܒܣܪ : ܐܦ ܒܐܬܪܐ ܡܐܬܝܐ ܡܬܚܫܒܢ ܠܗ ܚܝܐ . ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܕܚܝܝܢ ܕܡܘܬܐ ܗܘ ܕܒܪܢܫܐ : ܡܕܡܝ ܒܡܘܡܬܗ ܕܢܣܒ ܚܝܐ : ܗܢܐ ܙܡܪܢܝܬܐ ܒܡܕܝ . ܘܡܠܟ ܚܝܐ ܕܡܬܡܠܟܝܢ ܡܢ ܡܘܬܐ ܕܒܪܐ ܕܐܠܗܐ : ܡܘܬܐ ܗܘ ܢܣܒ ܡܢ ܡܘܬܗ . ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܫܪܐ ܕܡܘܬܐ ܕܒܪܐ ܕܐܠܗܐ ܐܬܡܗܒ ܚܝܐ ܠܡܝܬܘ̈ܬܐ(26) . . ܐܢ ܓܝܪ ܐܝܟ ܠܐ ܐܡܪ : ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܗܘ : ܗܢܐ ܠܡܫܝܚܗ ܗܘ ܕܒܠܐ ܡܫܡܠܝܐ ܕܐܡܪ : ܕܡܪܝܡ ܒܬܘܠܬܐ ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ : ܘܠܗ ܐܠܗܐ . ܟܕ ܡܫܬܠܐ ܐܝܟ ܡܗܝܡܢܐ ܕܬܩܝܢ . ܡܛܠ ܐܬܪܓܫܬ ܒܡܫܝܚܐ . ܠܐ ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ . ܐܠܐ ܡܛܠ ܐܚܪܝ . ܘܐܦ ܠܗ ܟܠ ܗܢܐ ܕܪܐ ܕܡܢ . ܟܝܪܐ ܓܝܪ ܒܪܝܬܐ : ܚܝܘܬܐ ܐܠܝܨܝܢ ܗܘܘ ܠܡܗܝܡܢܘܬܐ : ܕܠܡܚܙܝܗܘܢ ܒܡܫܝܚܐ ܕܠܗ ܐܠܗܐ ܗܘ . ܘܟܝܬ ܡܗܝܡܢܐ ܗܘܬ : ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܘܒܪ ܐܠܗܐ ܘܒܗ ܗܘܐ ܟܠ : ܘܡܫܡܠܝܐ ܗܘܬ ܠܡܫܡܠܝܘ ܟܠ ܡܬܐܡܪ : ܘܒܡܫܡܠܝܐ ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܘܡܘܕܝܐ : ܘܡܘܕܝܢܐ

Digitized by Google

ܗܕܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܗܘܝܘ ܐܠܗܐ ܕܥܠ ܟܠ : ܘܗܘܝܘ ܥܒܘܕܐ ܕܟܠܗ ܒܪܝܬܐ . ܥܡܘ̈ܕܝܐ ܡܠܒܝܢܝܢ ܗܘܘ : ܕܣܠܩ ܠܫܡܝܐ ܗܘ ܐܬܓܠܝ . ܡܛܠ ܦܘܪܫܢܐ : ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܘܠܗ ܫܪܝܪܐ ܐܢܐ ܘܡܫܘܕܥܘܬܗ ܠܐܦܪܘܫܐ . ܘܡܒܣܪܗ ܘܡܘܕܐ ܚܘܒܐ . ܘܠܗ ܡܫܒܚܢܐ ܐܢܐ . ܟܕ ܗܘ ܗܘ ܗܢܐ ܦܠܘܚܐ : ܕܡܢ ܐܪܥܐ ܐܦܠܡܘܢܐ ܕܡܬܐܦܝܣ ܗܘܐ ܠܥܠܡ ܡܢ ܠܥܠ . ܐܦܐ ܠܗ ܡܢ ܠܬܚܬ . ܡܢ ܕܡܫܝܚܐ ܠܐ ܡܟܪܙ ܕܐܠܗܐ ܗܘ : ܒܥܢܝܢܐ ܕܟܠ ܦܚܪ . ܘܠܐܘܒ ܡܢ ܕܐܡܪ : ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܗܘ ܡܬܠܡܕܢܐ . ܡܢ ܐܠܗܐ ܡܫܬܠܡܢܐ : ܐܝܟ ܕܠܦܬܓܡ ܘܠܫܪܐ : ܒܠܒܐ ܕܐܠܗܐ ܘܒܠܒܐ ܕܒܪܢܫܐ : ܘܠܗ ܗܘܝܘ ܒܪ ܗܘ ܚܕ ܒܠܒܐ ܕܐܠܗܐ : ܕܗܕܐ ܒܪܢܫܐ ܡܫܬܠܡܢܘܬܐ : ܗܢܐ ܡܪܗܘܡܐ ܗܘ ܕܡܬܐܡܪ ܠܟܠ ܢܫܐ . ܘܡܢ ܬܚܘܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܕܗܘܝܘ ܐܦܝܣܩ ܩܕܝܫܐ ܕܒܪܝܢܐ ܗܘ . ܘܡܠܟܐ ܗܘ ܕܗܘܝܘ ܚܠܝܡܐ ܘܐܦܝܣܩ ܬܘܕܝܬܐ ܡܫܡܫ ܒܟܠܗܘܢ .

2.

ܕܩܕܝܫܐ ܕܝܘܠܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪܗܘܡܐ :

ܗܠܘ ܗܟܝܠ ܒܝܘܠܝܘܣ ܕܩܪܘܒܐ : ܕܡܢ ܡܠܦܢܘܬܐ ܒܠܘܚܘܕܝܬܐ : ܗܠܘ ܕܡܢ ܒܐܬܪܐ ܘܒܪܝܐ ܘܒܪܝܬܐ ܩܕܝܫܐ : ܘܡܦܩܝܢ ܒܗ [27]) : ܕܚܕܐ ܗܝ ܠܐܠܗܘܬܐ ܚܕ ܚܝܠܐ ܚܕܐ ܐܘܣܝܐ ܠܡܫܝܚܗ ܒܗ .

III.

ܕܡܢ ܡܫܘܚܬܐ ܦܠܘܣܦܐ ܘܡܝܬܪܐ ܫܠܝܚܐ ܒܩܕܝܫܬܐ ܕܐܦܪܘܛܝܣ ܡܢ ܡܠܦܢܐ ܕܐܡܪ ܠܗ ܟܠ ܗܝܡܢܘܬܐ ܠܐܪܝܘܣ ܗܘ ܒܥܠܡܐ ܕܚܕ .

ܐܝܠܝܢ ܓܝܪ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܡܢ ܐܬܟܘܢ ܘܐܝܬ ܒܗ ܒܢ̈ܝܐ ܡܫܬܠܡܢܐ ܠܓ̈ܒܝ . ܘܐܘܪܚܐ[1]) ܡܢ ܡܠܐܟܐ : ܘܐܘܪܚܐ ܕܡܢ ܒܗ̇ ܡܢ ܕܐܬܢܒܝ ܦܓܪܐ . ܡܢ ܓܝܪ ܠܓܘ ܘܠܐܢܒܝܐ ܟܠ ܠܦܘܪܩܢܗ[2]) ܕܐܬܓܠܝ ܒܥܠܡܐ ܦܪܘܩܘܬܐ : ܘܒܐܘܪܚܐ ܒܐܘܪܚܐ[3]) ܦܓܪܐ ܠܡܫܬܠܡܢܐ . ܗܘ ܕܐܬܐܠܦ : ܗܘܠܐ ܓܝܪ ܟܕ ܡܢ ܐܠܗܘܬ ܒܪܐ ܘܠܓܒ ܒܫܠܝܐ : ܒܐܘܪܚܐ ܠܢܘ̈ܬܐ ܠܐܠܗܘܬܐ ܦܓܪܢܝ . ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܢ ܠܦܪܘܣܘܦܐ ܡܦܩܐ : ܒܗܢ ܓܝܪ ܕܡܢ ܐܒܐ ܗܘ ܘܠܐܠܗܐ

Digitized by Google

ܗܘ ܡܦܢܝܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ. ܒܢܘܗܝ ܓܝܪ ܕܡܢ ܥܠܘܢܝ̈ܬܐ ܗܘ ܡܢ ܐܠܗܐ ܗܘ ܠܦܘܡܗ ܡܠܝܫ̈ܐ ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܒܡܠܬܗ ܒܝܕ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܐܘ ܡܢ[4]) ܕܡܚܝܐ ܠܒܪܐ ܡܦܩܐ ܠܗܠܝܢ ܕܠܫܘܒܪܐ ܩܕܡ ܐܠܗܘܬܗ ܡܗܝܡܢܐ. ܐܝ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܥܠܡܐ ܫܘܒܚܐ ܠܦܘܩ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܚܕܬܐ.

IV.

1.

ܗܟܢܐ ܐܫܬܥܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܠܘܩܝܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܐܢܬܘܢܝ ܗܘܐ. ܕܡܠܟܘ ܕܒܝܙܢܛܝܐ. ܗܢܘܢ ܕܐܝܣܘܪ̈ܝܐ ܕܐܬܟܠܢܐ ܡܠܟܝܢ ܠܗܘܢ: ܗܘ ܕܗܘܐ ܠܠܘܩܝܐ ܕܩܠܘܦܕܘܡܣ ܗܘܝܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܒܫܢܬܐ ܕܬܠܬ̈ܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܘܕܗܪܝܐ ܕܡܢܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܩܠܘܣ ܗܘܝܐ.

ܘܐܦ ܡܠܘܢܐ ܗܘ ܐܦ ܡܫܠܡܢܘܬܗ ܕܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ. ܠܒܢܝ ܓܝܪ ܡܠܟܗ ܠܚܡܐ ܗܘܐ ܐܦ ܠܐܠܝܢ ܗܘܐ ܕܠܗܘܢ ܡܠܟܗ ܡܢܗܘܢ. ܘܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܝ ܡܢܗܘܢ ܐܦ ܡܢܐ ܗܢ ܡܢܗܘܢ. ܠܗ ܫܡܥܢܐ ܕܡܢ ܐܢܫܐ ܠܫܡܥܝܢ ܡܫܡܠܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ ܡܠܬܢܫܐ ܩܢܝܢܐ ܗܘ ܕܐܬܠܝܬܐ ܡܢ ܐܢܫܐ. ܘܐܦ ܐܦ ܒܝ ܗܠܝܢ ܐܬܟܠܝܢ ܡܩܢܝܢ ܒܡܩܪܬܐ ܡܩܢܝܢܐ ܘܠܚܡܐ ܕܝܩ ܦܩܝܢ ܗܘܐ. ܒܝ ܩܢܝܢܘܗܝ ܐܦ[1]) ܡܠܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܫܡܥܢܬܐ ܕܒܠܥܘܗܝ. ܘܐܦ ܠܘܬ ܗܘ ܡܫܠܡ ܠܡܫܝܚܐ. ܒܝ ܡܢܠܬܐ ܠܠܒܝܬܗܘܢ ܐܡܪ ܗܘܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܒܝ ܐܦ ܡܢ ܕܡܠܟܐ[2]) ܕܐܪܥܐ ܚܠܦ ܗܘܐ. ܘܐܦ ܕܗܘܝ ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܐܡܪ ܠܒܝܬܗܘܢ ܕܐܦܝܣܩܘ ܒܠܐ ܡܠܬ̈ܐ ܕܡܫܡܠܝܢ.

2.

ܐܫܬܥܝܘܬܐ ܐܦ ܕܠܘܩܝܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܠܘܩܝܐ ܕܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܕܐܬܪܐ ܕܠܘܩܝܐ ܗܘܝܐ ܐܡܪ.

ܠܫܡܠܝܬܗܘܢ ܡܢ[3]) ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܐܡܠܟܐ ܕܫܡܥܝܢ. ܐܫܬܥܝ ܐܡܪܝܢ[4]) ܕܐܬܠܝܬܗܘܢ ܗܘ ܕܫܡ ܘܐܬܠܝܬ. ܘܕܗܘܐ ܐܬܠܝܬܗܘܢ ܡܫܡܥ: ܐܫܬܥܝ ܕܝܢ ܗܘ ܕܟܠܗܘܢ ܠܚܡܐ. ܘܕܗܘܐ ܡܫܡܠܝܢܐ ܗܘ ܕܐܦ ܠܘܬ ܫܠܝܚ ܘܕܗܘ ܡܢ ܐܬܠܝܬܗܘܢ ܕܟܬܒܐ. ܘܗܘ[5]) ܕܡܢ ܡܢܩܠܝܬܐ. ܐܘ ܗܘ ܕܡܢ ܡܫܡܥ. ܗܘ ܕܐܦ ܫܡܥܢܐ ܫܡܥܝܢ

ܠܗ. ܠܗܘ ܕܝܢ ܕܡܢ ܠܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܘܠܐ ܡܬܬܦܠܓܢܘܬܐ ܚܕܐ. ܠܗܘ ܕܠܐ
ܡܬܠܒܟܢܐ ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܢܐ ܘܠܐ ܫܘܚܠܦܐ ܡܬܩܪܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܒܡܫܬܘܕܝܢ[6] ܡܢ
ܣܦܪܐ. ܡܛܠ ܕܢܬܦܫ ܠܐܝܬܘܬܗܘܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ.

ܘܠܘܬ ܒܬܪ ܐܣܝܪܘܬܐ.

ܗܠܝܢ ܕܒܪܘܚܐ ܡܢ ܒܒܪܝܢ ܕܐܣܝܪܐ ܕܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܚܝܣܐ: ܘܕܐܣܝܪܐ ܫܘܘ ܡܫܬܒܩܝܢ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܗܘ ܡܚܝܣܐ ܠܐ ܕܫܒܝܩܐ ܗܘܐ ܡܠܟܝܢ. ܘܐܦ ܡܚܝܡܝܢ ܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ. ܠܘܬ ܡܫܬܪܝܢ ܠܗܘܢ. ܡܠܟܝܢ ܓܝܪ ܕܗܘ ܡܢ ܐܝܬܘܬܗ ܒܣܝܡܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܣܢܝܐ ܒܬܪ ܕܘܒܪܗ ܡܢ ܐܠܗܐ ܠܡܫܬܟܚܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܬܪ ܒܡܫܬܒܚܬܐ.

3.

ܐܣܛܪܛܘܣ ܓܝܪ ܗܘ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܠܘܩܝܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗ ܗܕܐ
ܚܕܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܦܠܛܘ ܕܡܫܪܝܢܐ ܗܘܬ ܗܟܢܐ.

ܠܡܘܬܐ ܘܠܚܝܐ ܘܠܟܝܢܐ ܐܦܪܘܗܝ ܠܡܫܝܚܐ ܕܐܬܟܢܝ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ. ܚܫܘܫܐ ܒܡܫܐ. ܘܕܐܬܚܙܝ ܡܢ ܒܗ ܦܓܪܐ. ܘܕܐܬܛܥܢ ܠܡܫܐ. ܘܕܐܬܐܠܨ ܡܢ ܐܚܐ. ܘܡܬܠܒܫܐ ܕܠܠܒܫܝܢ. ܘܕܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܫܡܠܝܐ ܗܘ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܗܘ ܕܡܦܩ ܒܡܥܒ ܠܓܘܗܪܐ ܐܠܗܝ. ܗܘ ܕܝܗܒ ܐܚܐ ܒܪܐ ܥܠ ܡܦܩ ܗܘ ܓܡܠܗ ܕܒܪ ܐܠܗܐ:

V.

ܠܘܬ ܦܘܫܩܐ ܘܠܗܘܪܐ

ܕܡܪܝ ܣܐܘܪܐ

ܐܦܣܝܬ

ܕܠܡܦܣ ܠܡܦܣܢܘܬܐ[a]

ܕܡܬܟܬܒ ܐܝܟ ܕܒܦܘܪܫܢܘܬܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܡܟܠ.

ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܐ ܠܟܠܗܝܢ. ܕܝܠܗ ܕܩܕܡܐ ܕܡܪܝ ܣܐܘܪܐ.

1, 1. ܠܠܡܦܩ[b] ܡܢ ܠܡܦܩܢܘܬܐ ܕܦܘܩܕܢܗ ܐܡܪܐ ܒܡܠܬܐ[1]. ܡܛܠ ܓܝܪ
ܕܐܝܟ ܠܗ ܠܐ ܐܢܐ ܕܗܘܐ ܘܗܘܝܬ ܠܡܦܣܢܘܬܐ. ܠܡܦܣ ܦܘܩܕܢܗ ܥܠ ܦܘܩ ܡܦܩܢܐ:

---

a) in margine: ܠܡܦܣ ܠܡܦܣܢܘܬܐ ܗ̄ ܐܡܪܐ ܐܡܪܐ

b) praecedit in margine: ܒܡܠܬܐ ܠܡܦܩ ܐܡܪܐ

Digitized by Google

ܘܡܬܡܬܠܐ ܡܢ ܪܝܫܗ: ܡܬܚܫܒܐ ܕܝܢ ܐܬܬܘܣܦ ܡܢܗ̇ ܗ̇ܘ ܕܐܡܪ ܕܟܠ ܕܢܗܘܐ ܠܐܠܐ ܠܥܠܡ ܘܢܦܩܐ: ܡܬܚܟܡܘܬܐ ܐܦ ܢܦܫܐ ܕܢܗܘܐ: ܦܫܛܗ ܡܬܦܪܫܐ ܠܥܠ ܦܫܝܛܐ ܕܡܬܪܐ ܣܓܝ ܘܐܡܪܐ. ܠܠܡܠܠ ܡܢ ܠܡܦܩܬܐ ܕܦܫܛܗ. ܕܦܫܛܐ ܓܝܪ ܐܬܬܘܗܝ ܗܕܐ ܠܡܦܩܬܐ ܕܡܢ ܟܠܗ ܐܪܥܐ ܀

ܠܚܫܒܐ ܐܠܗܐ ܬܪܝܢ ܡܢ ܡܬܪܐ ܘܦܫܛܐ ܀ ܕܟܠܬܐ ܓܝܪ ܕܟܠܗ ܗܘܦܟܐ ܬܪܝܢ: ܟܠ ܠܟܠܐ ܡܬܘܪܟܐ ܕܟܠܗ ܣܓܝ ܡܬܚܫܒܐ ܘܠܐ ܡܬܡܠܟܠܟܢܐ ܕܐܟܠܗܐ ܐܡܬ. ܬܪܝܢ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܠܦܢܝܬܐ ܕܣܓܝ ܐܟܠܗܐ ܕܫܠܟܝܢ: ܕܟܠܗܘܢܗܘܢ ܡܬܚܫܒ ܐܟܠܗܐ ܘܡܬܪܐ ܣܓܝ ܕܟܠ .. ܠܦܢܝܢ ܬܪܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܡܢ ܣܡܪܐ(a) ܐܠܗܐ ܀

1, 2. ܪܘܚܐ ܠܘܬ ܕܡܫܟܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܢ ܟܠܗ ܗܘܐܬܐ ܕܗܘܦܟܐ ܡܬܚܙܐ: ܗܘܦܟܐ ܕܝܢ ܐܬܬܘܗܝ ܕܟܪܐ ܘܠܦܢܝܐ ܕܡܬܪܬܐ. ܗܘܠܐ ܕܝܢ ܣܓܝܐܐ. ܠܟܠܗܘܬܐ. ܕܡܫܘܬܐ. ܬܪܝܢܘܬܐ. ܡܟܬܐ. ܘܡܬܪܐ ܕܐܝܟ ܗܟܢ: ܕܟܠܗܘܢ ܡܬܚܫܒܢ ܠܟܠܗܘܢ: ܘܦܐܢܝ[2] ܡܠܗܘܢ ܪܘܚܐ ܠܫܡܝܐ ܀

ܡܫܚܐ ܡܬܚܫܒܐ ܡܫܟܢܐ ܫܡܝܢ ܀ ܡܠܝܠ ܓܝܪ ܕܦܢܝܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܬܚܫܒ ܟܠܗܘܢ ܡܬܪܝܢ: ܕܐܝܬ ܡܫܚܐ ܕܡܢ ܟܡܪܐ ܫܡܝܐ ܡܬܚܫܒ: ܡܢ ܪܘܚܐ ܕܡܬܠܗܘܢ ܡܬܡܬܚܢ: ܗܟܢܐ ܐܬܬܘܗܝ ܐܘܫܐ ܕܟܠܗܘܬܐ: ܕܟܠܗ ܠܪܘܚܐ ܗܘܦܟܐ ܟܡܢ ܐܬܬܐ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܟܠܗ. ܟܠܟܠܗ ܪܘܚܐ ܗܝܢ ܟܠܗ ܡܫܚܬܗ: ܘܟܝܘܡܐ ܡܬܐܢܐ ܕܐܦܪܫܟܐ ܐܬܟܫܒܬ ܟܠܗ[3] ܀

ܡܠܝܠ ܗܢܐ ܠܟܠܡܦܩܬܐ ܬܫܡܝ ܀ ܠܟܠܡܦܩܬܐ ܗܟܠ ܢܦܫܬܐ ܐܬܬܘܗܝ ܐܟܠܗܝܢ ܕܠܐ ܡܬܬܝܕܥ ܟܠܟܠ ܬܘܣܦ ܕܡܟܠܟܠܘܬܐ ܐܝܟ ܡܟܠܗܐ. ܐܦܠܐ ܠܘܬ ܟܝܡܬܐ ܣܓܝ ܡܫܬܪܝ ܦܠܓܐ: ܐܢܫܪ ܣܡܥܗܘܢ ܘܐܬܚܫܒܢ ܡܢ ܕܟܪܐ ܕܡܚܬܪܬܐ: ܐܠܐ ܟܢܝܫܝܢ ܠܦܢܝܐ ܕܡܟܠܗܐ: ܘܟܠܡܫܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܕܟܠܗܡܬܐ ܐܬܟܠܗܝ. ܘܠܐ ܟܢܝܫܐ ܦܟܠܗܝ ܡܢ ܟܠܡܬܐ ܦܢܝܢܐ ܘܟܘܬܒܬܐ: ܐܘ ܡܢܝܢ ܐܣܝܪ ܕܐܝܟ ܗܢܐ. ܐܟܠܗܝ ܓܝܪ ܕܐܝܟ ܗܟܠܝ: ܣܓܝܐܐ ܠܦܢܐ ܡܬܦܪܫܝܢ ܡܠܗܘ. ܟܠܬܐ ܕܝܢ ܕܫܡܬܗܘܢ: ܪܘܚܐ ܟܡܫܟܢܐ ܕܦܐܝܢ ܡܢ ܡܫܚܐ ܟܡܫܟܢܐ: ܗ̇ܢܘ ܡܢ ܡܫܚܐ ܀

1, 3. ܠܪܘܚܐ ܕܟܫܡܝܢܐ ܬܗܘܝ[4] ܢܗܘܐ ܕܝܢ ܗܪܐ ܕܐܬܡܬܟܠܟܠܬ: ܘܡܢ ܟܘ ܐܪܥܝ ܟܠܗ ܕܡܬܚܫܒܗ ܢܗܝܪܐ ܗܘܬ ܕܠܟܠ ܠܟܠܗܘܢܐ ܣܓܝܐ. ܘܟܝܢܗܘܢ ܐܡܪܐ ܗܘܬ ܀

---

a) ܣܡܪܐ ܠܦܫܛܬܐ ܕܟܠܡܬܐ ܡܬܚܫܒܗ ܦܐܟܠܠܬܐ.

Digitized by Google

ܐܟܠܠܝܢ ܡܟܠܐ ܠܐܠܗܘܬܗ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܠܗܘ ܠܡܐ ܠܬܪܬܝܢ ܥܒܝܕܐ ܕܐܠܗܘܬܐ
ܦܢܝܬܐ: ܥܠܘܗܝ ܕܠܒܩܘܒܠܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܗܘܬ: ܐܠܐ ܠܗܘܢ ܠܐܠܗܘܬܐ a) ܐܬܬܠܘܫ
ܠܡܟܝܠ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܠܫܘܡܠܝܐ ܠܟܬܒܐ ܘܠܡܫܡܠܝܘ ܠܡܫܬܘܠܗ ܕܐܠܗܐ. ܥܠܝܗܘܢ
ܡܛܠ ܕܣܪܝܩܘ ܠܠܚܡܬܐ: ܕܠܡܐ ܬܗܘܐ ܡ̈ܐܐ ܠܟܬܒܐ ܕܠܫܬܝܬܐ ܐܬܡܠܝܬ: ܠܟܠ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ ܀
ܠܣܒܐ ܘܠܝܘܢ ܥܝܢܝܢ[5]). ܠܢܘܚ ܠܬܪܥܢ ܡܢ ܣܦܪܐ ܀ ܕܝܠܗ ܐܘܦ ܗܘ̇
ܣܘܠܥܝܢ ܘܡܝܘܢ ܘܐܡܝܠܐ ܕܚܝܠܐ ܢܣܒܬ[6]) ܠܬܪܥܝܢ ܕܚܠܐ ܡܢ ܣܦܪܐ: ܗܘܠܐ
ܘܣܠܩ ܕܡܠܟܝܢ: ܥܠܝܗ ܕܙܒܢ ܡܠܘܗܝ ܣܠܟܐ ܠܡܙܝܢܘܬܝ ܀
ܡܛܠ ܕܠܬܪܝܘܬܐ ܠܗܘ ܢܣܒܠܘ ܀ ܡܫܘܚ ܕܝܢ ܗܘܘܘ ܠܬܪܝܘܬܐ: ܐܡܠܐ
ܕܠܚܡܐ ܕܥܒܕ ܡܫܡܫܘ ܠܗ ܡܢ ܐܦܪܝ. ܕܝܠܗ ܗܘ ܘܠܬܪܝ ܡܕܝܢܐ ܀
1, 4. ܐܘܣܦܐ ܐܠܐ ܫܒܝܐ ܐܠܐ ܒܢܘ̈ܗܝ ܐܘܪܫܠܡ. ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܝܢ ܥܡܪ.
ܘܐܝܟ ܡܬܡܫܠܢ[7]) ܡܫܡܫܝܢ.. ܡܫܝܐ ܗܘܠܐ ܕܥܒܪ ܣܡܘܟܐ ܡܬܬܪܝܡ.
ܡܬܚܠܦ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܠܐ ܕܦܟܠܟܐ ܡܫܡܠܐ ܀
1, 5. ܐܠܐ ܠܡܐ ܕܝܢ ܠܬܘܣܦܬܐ ܕܐܝܟ ܐܘܣܦܬܐ ܀ ܠܗ ܕܝܢ ܗܘܠܐ ܐܝܟ
ܗܘܬ ܡܢ ܩܕܡ: ܐܡܠܐ ܕܝܢ ܡܥܝܢܐ ܗܘܬ ܕܥܒ ܥܠܬܐ ܕܐܠܗܐ ܐܬܡܠܟܬ.
ܕܫܘܪܐ ܐܘܣܦܐ ܘܫܡܘܥܐ ܐܝܬ. ܠܗ ܕܝܢ ܥܡܠܝܢ ܐܝܟ ܐܘܣܦܬܐ. ܐܠܐ
ܥܠܘܗܝ ܟܠܗ ܟܠܝܢ ܡܫܡܪܬܐ ܀
ܡܫܡܐ ܠܡܐ ܕܝܢ ܐܘܣܦܠܝܢ ܀ ܡܫܡܐ ܗܘܠܐ ܠܫܘܠܐ ܡܫܡܫ ܠܗ
ܡܢ ܥܡܠܠܗ ܀
ܥܠܝܗ ܐܡܪ ܠܐܬܠܡܗ ܥܡ ܀ ܥܠܝܗ ܐܡܪܗ ܕܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܠܚܛܐ
ܡܛܠ ܕܫܥܠܘܬܐ ܥܢܝܐ: ܥܠܝܗ ܕܟܠ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܥܠܝܗܘܢ ܕܠܐܬܪܝܢ
ܡܥܘܗܐ ܐܝܠܐ. ܐܦ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܠܐܬܪܝܗ: ܘܐܝܟ ܦܢܝ ܕܥܢܝ ܥܡ
ܕܝܠܗ ܐܝܬܝܗܘܢ: ܥܠܝܐ ܐܠܝܢ ܘܐܢܫܐ ܀
ܫܡܥܘܢ ܠܬܪܬܝܢ ܥܘܡܪܐ ܀ ܥܘܡܪܐ ܕܝܢ ܗܘܠܐ ܥܘܪܕܠܐ ܗܘ. ܠܗ ܕܝܢ
ܗܠܝܢ ܫܦܝܪܘ ܠܬܪܘܬܐ: ܐܠܐ ܐܠܗܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܠܥܠܘܡܐ ܐܪܡܝܘ ܀
ܡܛܠ ܗܢܐ[8]) ܥܘܡܪܝܢ ܐܠܐ ܠܬܪܬܝ.. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܡܢ ܠܬܪܘܬܗ
ܕܥܘܡܪܐ: ܡܥܡܘܪܝܢ ܠܬܪܬܝ ܥܘܡܪܐ ܕܟܠܗܘܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܡܛܠ ܥܢܝܢܐ: ܗܠܝܢ
ܕܠܥܢܝܢܗܘܢ ܡܕܝܢܐ ܘܢܘܗܪܐ ܢܘܗܪܝܢ[9]) ܀
1, 6. ܫܘܠܡ ܦܢܝ ܕܢܣܒܬ ܠܥܡܡ: ܐܡܠܐ ܙܢܐ ܐܝܬ: ܘܐܡܠܐ ܡܫܡܫ
ܐܝܬ ܥܠܝܗܘܢ ܀ ܐܡܠܐ ܕܝܢ ܐܠܐ ܐܢܫܐ: ܕܗܘܠܐ ܢܣܒܠܝܢ: ܥܡ ܢܦܫ ܐܘܣܦܬܐ

---

a) ܠܐܘܠܗ ܗܢܘ ܕܝܢ ܠܡܬܘܠܗ.

ܐܝܟ ܗܘܬ : ܒܪܡܐ ܕܠܗܘܢ ܠܫܡܫܐ ܣܠܩܘܢ . ܐܘܪܫܠܡ ܗܟܝܠ ܐܝܟܢܐ ܐܘ ܠܐ
ܠܗܘܢ ܕܐܙܠܘ : ܘܐܡܪܘ ܐܘܪܚܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܠܗܘܢ : ܕܕܠܡܐ ܬܘܒ ܐܬܛܠܡܘܢ [10] ܡܢ
ܡܬܒܪܢܝܘܬܐ ܕܡܠܟܐ : ܠܗܘܢ ܓܝܪ ܠܡܬܒܪܢܘ ܐܝܟܢܐ ܘܐܬܚܙܝ ܀

1, 7. ܐܠܐ ܠܕܝܠܗܘܢ ܡܠܟܘܢ ܡܫܢܝܐ ܒܟܬܒܐ : ܗܘܘ ܐܝܬ [11] ܒܥܒܕܬܐ ܕܒܬܐ .
ܘܢܟܣ ܕܝܬܝܪܐ ܒܥܒܕܬܐ ܕܝܘܬܪܢܐ ܀ ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܡܣܘܬ ܠܢ : ܕܠܡܐ ܡܝܬܪ ܕܢܣ
ܡܢ ܗܘ ܕܝܠܝ ܐܠܐ ܠܚܘܕܘ : ܕܠܐ ܚܝ [12] ܕܠܐ ܣܝܒܪܬܐ ܕܐܝܟ : ܚܝ ܫܒܪ ܕܗܠܝܢ
ܕܠܚܘܕܘ ܢܛܪ . ܗܠܝܢ ܕܠܚܒܪ ܡܢܠܗ ܐܝܟܢ ܢܛܪ . ܐܘ ܕܝܢ ܗܕܐ ܠܡܪܝܢ . ܠܐ
ܚܝܠܐ ܐܝܟ ܒܠܐ ܝܬܝܪܐ ܕܝܬܝܪܐ ܀

1, 8. ܠܫܘܠܝܢ ܕܒܬܪܒܠܬܗ ܕܦܪܩܢ ܕܡܠܬܗ ܦܪܩܝܢ ܀ ܐܡܪܘ ܗܢܘܢ
ܗܟܝܠ ܫܘܠܬܐ ܕܠܘܩܒܠ ܦܪܩܢ ܡܠܬܠܡܐ ܗܘܬ . ܒܠܠ . ܫܘܕܪܐ . ܘܒܠܗܝܢ
ܗܠܝܢ ܕܥܘܪܩܢܐ ܕܡܠܟܘܬ . ܐܝܬܝܗܘܢ ܓܝܪ ܗܠܝܢ ܫܠܡܘܬܐ ܕܩܢܘܡܐ . ܙܟܝ
ܠܟ ܐܠܗܐ ܒܪܥܘܬܐ ܘܒܠܠܝܐ ܕܚܝܠܐ ܀

1, 9. ܡܢܐ ܡܠܝܢ ܦܬܓܡܐ ܐܝܟ ܫܘܒܠܬܐ ܀ ܡܛܠ ܗܕܐ ܗܘܬ ܦܠܛܬܬܐ
ܒܪܘܚܐ ܩܘܠܣܐ ܐܬܩܒܠܬ ܦܪܝܫܬܐ ܗܕܐ ܠܡܠܬܐ ܀

ܕܥܘܪܒ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܒܥܩܝܐ ܕܝܢ ܫܠܡܘܬܐ ܕܩܫܬܐ ܕܒܠ ܫܒܝܠܐ
ܡܠܬܥܒܝܢ . ܐܝܟܐ ܕܫܒܝܐ ܡܝܬܒܪܢܘܬܐ ܒܪܘܚܐ ܫܡܝܐ . ܘܡܬܝܒܢܐ ܒܪܘܚܐ ܠܐ ܢܛܪܐ
ܡܢ ܫܡܝܐ . ܒܢܘܢ ܓܝܪ ܕܠܚܒܠܐ ܚܙܝܐ ܕܦܪܘܩ . ܕܐܬܠܒܟ ܠܝܚܐ ܕܐܬܒܪܬܐ .
ܕܠܗ ܠܗܘܢ ܚܝܐ ܠܡܠܬܐ ܒܠܒܘܢ ܚܣܝܢ : ܐܠܐ ܠܗܘܢ ܚܝܘܬܐ ܀

1, 10. 11. ܕܩܘܡܬܐ ܕܢܗܘܪܐ ܠܢܚܬ ܠܗܘܢ ܠܘܬ ܐܠܗܝܐ ܕܫܡܝܐ . ܒܪܡܐ ܕܢܚܒܠܐ
ܒܫܘܒܚܗ ܀ ܕܩܘܡܬܐ ܓܝܪ ܕܢܗܘܪܐ ܕܐܬܚܙܝܘ ܠܢܦܫܗܘܢ ܠܗܘ ܫܠܡܘܬܐ ܕܙܪܐ ܠܐ
ܡܬܒܝܢܝܢܝܢ ܕܠܫܘܠܬܐ ܀ ܐܠܗܝܐ ܕܝܢ ܕܫܡܝܐ : ܫܡܝܐ ܦܢܝܐ ܦܢܝܚܐ . ܐܝܟ ܗܘ
ܕܐܡܪܐ : ܕܫܡܝܐ ܒܢܝܪܐ ܠܡܠܘܗ ܕܢܨܠܐ [13] ܀

ܠܢܪܝܢ ܕܝܠܗ ܡܬܒܥ ܢܦܫܗ ܀ ܗܠܘ ܕܝܢ ܐܡܠܐ ܕܐܝܠܝܢ ܒܡܝܢ ܕܩܕܡܐ
ܫܡܥܘ ܠܗܘܢ ܕܟܢܫܬ : ܗܢܐ ܘܐܠܐ ܒܡܠܐ ܠܢܪܝܢ ܐܘܪܫܠܡ ܕܡܠܟܬ ܢܦܫܗ
ܒܫܡܝܐ ܒܪܝܬܝ ܩܕܝܫܐ ܀

1, 12. ܕܐܙܠܘ ܠܗܘܢ ܕܐܬܦܠܦܠܝܢ . ܕܥܠ ܠܗܘܢ ܒܝܬ ܠܝܡܢ ܠܚܕܐ ܀
ܡܫܒܚܝܢ ܒܗܠܟܬܐ ܗܕܐ ܘܐܡܪܝܢ : ܕܐܙܠܘ ܠܗܘܢ ܕܝܠܗܘܢ : ܗܘ ܕܒܝܘܡܢ ܠܚܡܐ
ܐܠܐ ، ܕܒܐܝܕܝܗܘܢ ܢܦܫܐ ܒܫܡܝܐ ܠܚܝܪܝܢ ܐܠܐ : ܠܐ ܗܘܐ ܡܝܬܪ ܐܡܪܝܢ ܡܢ
ܗܘܝܘܬܐ ܒܫܡܝܢ ܢܦܫܐ ܐܝܬܝܗܘܢ : ܐܠܐ ܗܘ ܡܢܝ ܒܟܠܝܢ ܐܦܠܦܠܝܢ : ܘܫܡܥ
ܠܢ ܒܝܘܡܐ ܕܐܬܪܝܢ . ܠܟܠܐ ܓܝܪ ܒܗܠ ܠܝܘܡܐ ܡܬܐܡܪ ܕܫܡܥ ܡܢ ܐܡܠܝܢ
ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܒܝܘ ܀

Digitized by Google

1, 13. ܣܘܓܐܐ ܕܡܥܒܪܐ (a ܕܝܢ ܠܗ ܒܡܥܒܪܢܐ ܕܢܗܘܐ ܟܕ . . ܚܝܠܐ ܐܝܟ ܕܝܢ
ܐܝܬ ܠܐܢܫܘܬܐ ܠܗܝܐ. ܐܝܬܝܗ ܕܠܡܗܘܐ ܕܝܢܐ ܠܡܣܓܐܘ. ܕܡܥܒܪܐ ܐܝܟ ܕܠܡܣܬܥܪܢܘܬܐ (14
ܡܬܥܢܐ ܘܡܬܗܦܟܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܒܐܝܠܝܢ ܕܗܘ ܕܥܒܕ ܚܝܠܗ. ܒܣܝܡܘܬܗ ܕܝܢ.
ܡܣܟܢܐ ܘܡܢܝܚܐ ܠܟܠܗܝܢ ܐܝܟܢ ܠܗ ܀

1, 14. ܚܙܐ ܡܕܡ ܐܢܐ ܟܠܗܘܢ ܀ ܟܠܗ ܕܝܢ ܗܘܝܢܐ ܗܢܐ ܡܢ ܕܐܬܐ
ܥܒܝܕܘܗܝ. ܟܠܗܝܢ ܕܝܢ ܕܬܚܬ: ܡܢ ܥܒܕܐ ܕܐܢܫܐ ܕܡܬܐܠܨܝܢ ܒܗ ܐܘܪܚܗ ܀
ܟܠܗܝܢ ܠܗ ܐܝܟ ܕܝܢܐ ܀ ܘܥܒܕܐ ܢܗܘܐ ܗܢܐ ܕܡܢ ܚܝܐ ܥܠܡܐ
ܢܦܫܐ : ܕܢܣܒܘܬܐ ܕܝܢܐ ܒܝܬܘܬܗ ܩܢܘܡܐ : ܗܠܝܢ ܕܐܢܫܐ (15 ܕܚܝܐ ܘܝܠܝܕܐ :
ܘܗܘܐ ܒܝܬܗ ܕܟܠܐ ܘܡܬܟܠܝܢܘܬܐ ܕܦܓܪܗ ܕܢܦܫܐ ܥܠܡܐ : ܡܬܥܒܕܐ ܠܡܫܬܥܢܝܘ
ܦ ܒܪܘܚܐ ܕܡܦܩܪܗ ܕܚܝܠܐ ܀

1, 15. ܕܗܘ ܡܫܬܥܢܝܢ ܕܝܢ ܐܦ ܦܓܝܥܝܢ (16 ܀ ܗܘ ܐܝܟ ܡܢ ܕܐܦܠܛ
ܐܦ ܡܢ ܟܠ ܡܐ ܕܡܢ ܡܦܣܩ ܦܓܪܐ ܗܘܬ ܕܡܦܩܪ: ܠܐ ܠܬܘܒ ܙܢܝܐ ܐܠܐ
ܕܐܝܬ ܡܦܣܩ ܕܡܦܩܪ ܠܒܪ ܡܢܗ. ܠܐ ܡܬܟܢܫܐ ܐܢܫܐ. ܘܠܐ ܠܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܕܚܘܒܬܐ.
ܠܗ ܡܦܩܪܐ ܒܚܝܠ ܐܝܬܝܗ ܘܟܠܗ : ܐܠܐ ܗܘܐ ܐܦܢܐ ܕܗܠܝܢ ܀
ܕܐܦ ܒܪܢܫܐ ܙܢܝܐ (b : ܘܚܝܠܘܗܝ ܐܦ ܗܘܢܐ ܕܐܝܬ ܠܡܬܘܬܐ
ܕܚܘܒܐ ܕܚܝܠܐ ܕܠܐ ܠܗܘܐ ܡܟܠܐ ܒܪܫܐ ܐܬܦܠܛܘ. ܗܘܝܢ ܙܢܝܐ : ܗ
ܐܠܐ ܘܟܠ ܠܗܘܬܗ ܚܝܠܐ ܡܣܝܒܐ. ܘܠܗ ܚܕ ܒܟܠܝܘܡ ܐܝܬܘܗܝ ܐܠܐ
ܒܢܝܗ ܕܚܝܠܐ ܀

1, 16. ܩܢܝܬ ܒܗܝ ܙܗܐ ܒܪܐܐ (c ܕܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܡܫܝܚܝܐ (17 ܀ ܡܫܝܚܝܐ
ܕܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܪܐܐ ܕܬܠܡܝܕܐ. ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܝܢ ܡܐܠܦܝܢ ܕܟܠ ܕܝܠܗܘܢ
ܡܬܪܥܝܢ ܡܦܩܪ. ܡܟܪܙܝܢ ܘܡܒܝܢ ܠܗ ܠܡܦܩܪܗ ܕܬܠܡܝܕܐ ܕܗܘܐ ܡܟܠܝ
ܒܥܠܬܗܘܢ ܘܟܠܐ ܒܡܣܟܢܘܬܗ ܀

2, 1. ܐܠܐ ܗܟܢܐ ܕܝܢܐ ܡܣܟܢܘܬܐ ܡܬܠܐ ܀ ܘܚܝܠܘܗܝ ܒܪ ܚܙܐ ܗܘܐ ܚܝܠܐ
ܠܗܢܐ ܠܒܢܝܢܐ ܗܢܐ : ܕܐܬܬܟܝܠ ܒܗ ܕܒܡܘܬܗ ܡܢ ܐܢܫܐ : ܡܣܟܢܘܬܐ ܦܓܝܥܬܐ
ܡܫܬܥܢܝܘ. ܐܘ ܕܬܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܒܪܐ. ܐܘ ܕܢܦܠܐ ܡܢ ܒܠܒܪܘܬ ܠܡܫܬܥܐ ܀
2, 2. ܐܝܟ ܡܣܟܢܘܬܐ ܠܗ ܒܗܠܝܢ ܒܥܠܡܐ : ܗܟܢܐ ܚܝܠ ܒܗܠܝܢ ܒܢܝܐ ܀

---

a) ܣܘܓܐܐ ܕܡܥܒܪܐ ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܣܘܓܐܐ ܕܡܫܩܠܢܘܬܐ ܀ ܣܘܓܐܐ ܕܡܥܒܪܐ
ܠܗܘ ܕܡܫܟܚ ܘܐܦܩܘܗ ܐܝܟ ܡܥܒܪܐ.

b) ܙܢܝܐ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܒܝܫܬܐ.

c) ܒܪܐܐ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܪܙܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܀

ܡܛܥܝܢܘܢ ܓܝܪ ܕܒܠܥܕܢܐ ܐܠܗܘܬܗ ܡܫܝܚܘܬܐ ܥܡ̈ܡܐ : ܗܠܝܢ ܕܥܡ̈ܡܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ
ܦܩܕܗ ܐܠܗܘܢ. ܘܠܐ ܡܩܒܠ ܡܢܚܬܝܢ ܡܢܐ ܠܗ̇. ܐܠܐ ܣܢ. ܡܛܠ ܕܐܬܪܫܝܡ
ܡܢ ܩܢ̈ܘܢܐ ܕܐܒܐ ܕܐܒ̈ܗܬܐ : ܡܛܘܠ ܐܦ ܠܟܘܡܪܐ ܪ̈ܝܫܐ ܀

2, 3. ܐܝܟ ܡܘܕܐ ܠܗ ܒܡܣܒܪܢܘܬܐ ܕܟܠܗ : ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܒܥܠܬ ܩܢ̈ܘܢܐ ܀
ܐܦܠܐ ܓܝܪ ܕܒܠܗ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ : ܡܘܕܐ ܒܫܡܝ ܢܦܫܐ ܦܘܫ ܒܗ. ܗܟܢܐ
ܘܣܠܐ ܦܩܕܐ ܒܝ ܒܡܥܒܕܐ ܗܘܠܟܐ ܒܡܓܙ ܕܠܝܬ ܡܡܣܟܢ ܡܦܪܢ ܠܗ
ܒܗ ܒܢ̈ܝ ܢܗܘܪܐ ܘܒܢ̈ܝ ܦܘܠܚܢܐ ܀

ܕܒܛܠܠܘܗ ܐܬܓܪܓܪܬ ܘܣܠܩܬ. ܘܦܐܪܗ ܣܠܐ ܠܡܫܒܚ ܀ ܗܟܢܐ ܘܛܠܠܘܗ
ܕܣܠܐ ܦܩܕܐ ܡܡܫܐ ܡܒܣܘܐ ܒܪܫܗ ܠܒܘܠܐ ܕܚܕܐ : ܘܡܬܩܪܐ ܠܗ̇ ܡܢ
ܡܬܦܢܝܬܐ ܘܡܫܠܡܐ ܀

2, 4. ܐܬܛܠܠܬ ܠܒܘܬ ܫܡܝܐ ܀ ܒܝ ܘܫܡܥܬܗ ܓܝܪ ܡܓܠܝܬܐ. ܐܦܠܐ ܗܘܝܬ
ܐܝܟܢܐ ܕܫܡܝܐ ܥܒܕܐ ܠܗ̇. ܐܠܐ ܠܗ̇ ܠܡܫܝܓܘܬܐ ܘܠܒܝܫܬܐ ܕܠܒܘܫܐ ܡܢܐ : ܡܬܩܪܐ
ܐܠܐ ܠܡܫܠܡܘ ܀

ܠܒܪܝܫ ܒܠܒ ܫܡܝܐ ܀ ܗܘ ܗܘܝܐ ܕܬܬܠܒܫܝܢ ܠܡܫܡܝܐ : ܐܘ ܗܘ
ܕܒܠܒܘܗ̇ ܠܠܬܒܫ ܡܬܘܕܝܐ : ܕܐܒܗܬܐ ܫܠܝܚܐ ܕܐܝܟ ܕܠܝܬ ܐܠܗܘܬܐ : ܘܐܒܗܬܐ
ܠܗܠܝܢ ܕܒܪܝܐ. ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܡܢ ܒܠܗ ܠܟܠ ܘܣܠܐ ܘܬܒܐ. ܘܡܬܦܢܝܬܐ
ܕܝܢ ܐܝܟ ܢܦܫܢ ܀

2, 5. ܐܬܕܟܪ ܒܗܪܘܟܐ ܀ ܗܪܘܟܐ ܓܝܪ ܡܢܝܐ ܠܒܪܫܝܬܐ ܕܝܢ ܒܗ
ܬܘܒ ܢܦܫܐ : ܘܐܦܪܘܫܘܬܐ ܕܫܠܝܚܐ ܀

ܐܬܕܟܪ ܠܗ ܒܡܘܕܐ ܀ ܡܘܕܐ ܓܝܪ ܐܦܠܐ ܕܦܪܘܫ ܐܡܪܝܢ : ܡܬܡܢܐ
ܐܬܒܗܘܢ. ܣܘܪܬܗ ܕܝܢ ܕܡܘܕܐ : ܠܚܝܠܐ ܕܦܓܪܐ ܡܬܕܪܫ. ܫܡܫܘܬܐ ܕܝܢ
ܠܚܝܠܗ ܕܪܘܚܐ ܀

ܡܛܠ ܕܒܠܥܕܬ[18] ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܠܐ ܀ ܒܝ ܠܬܪܥܗ ܓܝܪ ܕܢܗܪܐ : ܣܠܩ ܠܟܘܡܪܐ
ܠܟܠܗܘܢ. ܡܫܟܚ ܓܝܪ ܕܢܗܪܐ : ܗܟܢܐ ܐܬܠܝܗ ܡܗܘܐ. ܣܘܟܐ ܕܝܢ ܕܠܟܠܗܘܢ[19]
ܗܘ. ܢܗܪܗ ܕܝܢ ܓܝܪܐ ܡܣܝܡܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܕܡܢ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ. ܠܘܬܟܘܢ ܕܝܢ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘ ܕܒܠܗ ܡܢܗܝܢ ܕܫܠܐ ܦܬܝܐ ܠܫܡܫ[20] ܘܡܠܬܐ ܒܗ ܢܗܪܐ
ܐܦ ܠܟܘܡܪܐ ܀

2, 6. ܫܡܥܬܗ ܠܣܢܐ ܢܩܘܠܐ ܀ ܗ̄ ܡܛܠ ܕܒܢܘ̇ ܡܬܬܪ̈ܝܢ ܢܗܪܐ
ܠܒܘܬ ܠܥܒܕܐ ܀ ܀ ܘܫܡܥܬܗ ܢܩܘܠܐܛܝ̈ܐ ܀ ܗ̄ ܕܒܢ ܡܬܬܠܟܝܢ ܘܬܬܠܡ
ܠܟܠ ܠܟܠܗܘܢ[21] : ܠܦܘܠܚܢܐ ܡܢ ܫܡܫܐ ܘܬܬܠܐ ܠܟܠ ܡܟܠܟܠܘܬܐ
ܕܒܪܘܚܐ ܪܘܚܢܝܐ ܀

2. 7. [illegible] a) ÷ [illegible]
[illegible]
[illegible] ÷

2. 8. [illegible]
[illegible] ÷

[illegible] b) [illegible]
[illegible] [22] [illegible] c) [illegible]
[illegible]
[illegible] ÷

2. 9. [illegible]
[illegible]
[illegible] [23] [illegible]
[illegible] [24] [illegible] [25] [illegible]
[illegible] ÷

2. 10. [illegible]
[illegible] [26] [illegible]
[illegible] [27] ÷

2. 11. [illegible]
[illegible]
[illegible] ÷

2. 12. [illegible]
[illegible] ÷

[illegible]
[illegible].

---

a) [illegible]
[illegible] ÷

b) [illegible]
[illegible].

c) [illegible]

Digitized by Google

ܡܠܗ ܠܒܪ ܕܡܫܬܠܡܢܐ ܐܬܠܡܕܘ ܒܐܪܒܥ ܀ ܗ ܡܫܠܡܘ ܕܗܘ ܕܦܐܪܐ
ܒܡܫܒܚܢܘܬܐ: ܛܒܘ ܐܘܪܚܗ ܕܡܪܢܐ. ܟܕ ܡܫܡܥܐ ܠܗ ܐܦ ܐܡܪܘܗܝ ܕܠܟܘܢ.. ܐܪܐ
ܕܝܢ ܠܟܠܗܝܢ ܕܡܬܒܥܝܢ ܡܫܬܠܡܢܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܠܡܕܘܗܝ. ܡܟܝܠ ܘܐܠܗܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܀
2, 13. ܐܠܐ ܠܒܪ ܡܢܗ ܒܡܫܠܡܢܘܬܗ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܐܠܗܐ ܗܕܝܐ ܡܫܡܫܢ
ܢܦܫܐ ܀ ܡܛܠ ܕܨܒܐ ܕܒܪ ܐܢܫܐ ܡܬܦܢܝܢ ܒܡܫܡܫܢ ܕܡܫܬܪܝܬܗ ܕܗܘܬܐ:
ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܨܒܝܢܐ: ܡܫܡܫܢ ܠܢ ܕܚܫܒܢܐ ܒܪܘܚ ܘܒܗܝܟܠ. ܗܟܢ ܐܬܐ
ܐܬܬܐ ܕܚܝܠܐ ܡܬܕܪܢ. ܒܢܝܐ ܕܝܢ ܠܡܫܠܡܘܬܐ ܕܟܠܗܝܢ ܐܬܠܡܕܘܢ ܀
2, 14. ܡܫܡܫܢ ܠܗ ܠܟܠܢ ܡܫܬܪܝܐ ܀ ܗ̄ ܡܢ ܠܒܗܘܢ. ܐܠܐ ܨܒܪ
ܡܫܬܪܝܐ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܦܐܪܐ. ܕܐܬܡܠܟܬ ܠܗܘܐ ܦܐܪܐ. ܐܠܐ ܕܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܠܡܬܝܕܥܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܡܪܢ[28] ܀
2, 15. ܒܫܠܡܐ ܠܒܪ ܕܡܫܒܐ ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܫܠܝܐ[a]. ܠܗ ܠܟܢ ܠܒܪ
ܡܢ ܫܠܝܐ ܠܒܪ ܡܫܒܐ ܡܢ ܡܫܪܝܐ[29] ܫܠܝܐ ܕܝܢ ܒܚܙܝܐ ܐܬܠܡܕܘܢ. ܡܫܒܐ
ܕܝܢ ܢܘܗܪܐ. ܐܝܟܢܐ ܗܢܘܢ ܕܒܫܠܡܗ ܢܘܗܪܬ ܡܢ ܠܒܪ ܒܫܠܡܐ ܕܡܫܒܐ
ܕܐܬܠܡܕܟܘܢ ܀
2, 15. ܫܠܝܐ ܡܚܒܪ ܘܐܫܬܡܠܝܬ ܡܢܝ. ܡܛܠ ܕܡܢܝ ܒܫܡܐ ܘܫܠܡܐ ܡܠܬܐ ܀
ܒܝܘܡ ܟܕ ܦܩܕ ܫܠܝܐ ܕܠܟܘܢ: ܘܡܠܝܢ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܘ ܠܗ ܠܒܢܘܗܝ: ܗܘܐ
ܨܒܪܐ ܕܢܗܘܘܢ ܠܟܠܗ ܕܠܐ ܠܡܫܟܚܘܢ ܡܫܡܫܢܘܢ ܒܪܘܚܐ. ܘܡܬܠܡܕܘܢ ܡܢ ܕܠܡܫܡܫܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܀
ܐܝܟ ܕܝܢ ܠܟܠܗ ܕܩܝܡܐ ܘܨܒܝܢܐ ܀ ܠܟܠܗ ܨܒܪ ܐܬܠܡܕܘܢ. ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܒܫܡܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ. ܨܒܪܐ ܕܝܢ. ܐܘ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܘ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܒܪܘܚܐ ܕܝܢ
ܠܡܫܟܚܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܠܟܠܗ ܕܝܢ ܩܝܡܐ ܐܬܠܡܕܘܢ: ܠܟܠܗ ܫܠܡܐ ܕܠܡܫܡܫܢ ܡܫܡܫܢܐ ܀
2, 16. ܐܠܐ ܠܒܪ ܘܕܝܢ ܠܟܠ ܗܘ ܕܦܐܪܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܀ ܒܗ ܨܒܪ ܡܫܬܢܝܐ
ܐܠܐ: ܘܗܘܐ ܒܗ ܒܡܫܪ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪ: ܕܡܫܬܠܡ ܐܬܠܡܕܘܢ ܐܫܬܝ ܠܡܫܡܫ ܐܫܬܝ[30].
ܡܫܡܫܢܐ ܨܒܪ ܠܗ ܒܫܠܡܐ ܐܬܠܡܕܘܢ: ܐܠܐ ܢܘܗܪܐ ܢܘܗܪܐ.
2, 17. ܐܢܗܘ[31] ܠܡܫܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܕܝܢ. ܘܡܫܡܫܢ ܠܟܠ ܠܡܫܡܫܢܐ ܐܘ
ܠܡܫܬܐ ܕܐܬܠܡܕܘܢ ܥܠ ܡܫܬܐ ܕܫܠܡܐ ܀ ܗ̄ ܚܕ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢ ܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܫܡܫܢܐ. ܐܝܟ ܠܡܫܬܐ ܕܐܬܠܡܕܘܢ ܀
3, 1. ܥܠ ܡܫܡܫܢ ܒܫܡܐ ܠܡܫܡܫܢ ܠܒܗܘܢ ܒܪܘܚܐ ܕܐܬܠܡܕܘܗܝ ܠܡܫܡܫ

---

[a] ܫܠܝܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܪܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܕܫܠܝܐ ܐܬܠܡܕܟܘܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢ
ܠܗ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܫܠܡܐ ܕܡܫܒܐ ܕܝܢ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܡܠܟܗ ܀

Digitized by Google

ܐܝܟ ܕܠܡܫܬܠܛܘ ܕܡܫܬܠܛܝܢ܃ ܘܟܝܢܗܘܢ ܦܩܕܬ ܠܗܝܢ ܘܡܬܥܒܕܢܘܬܐ ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ. ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܓܝܪ ܠܟܠܗ ܟܝܢܐ ܢܣܒܬ ܘܡܫܡܠܝܘܬܐ ܦܪܝܫܐ. ܒܪܘܚܐ ܕܝܢ ܠܫܘܡܠܝܗ ܕܟܠܗܝܢ ܡܬܬܗܝܓ ܗܘܐ. ܚܘܒܐ ܓܝܪ ܟܠ ܠܐ ܒܠܐ ܚܕ ܡܢ ܫܡܠܝܘܬܐ ܦܩܘܕܝܬܐ ܡܢܗ܃. ܘܟܠܝܘ̈ܬܐ ܠܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܠܟܗܘܢ ܕܒܝܫܬܐ ܐ̈ ܡܬܒܥܝܐ. ܠܛܒܬܐ ܓܝܪ ܗܠܝܢ ܫܠܘܬܐ ܡܬܝܒܠܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܡܬܝܠܐ ܓܝܪ ܗܘܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܠܟܠܐ: ܗܘ ܕܡܬܒܠܠܐ ܘܡܬܡܪܐ ܠܟܝܢܐ ܗܘܐ. ܡܐ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܝܡܐ ܕܡܬܘܬܐ ܕܒܗ̇ (32) ܐܬܚܝܒ ܀

3, 6. ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܗܘܐ ܕܐܟܠܐ ܡܢ ܡܬܒܪܐ ܐܝܟ ܗܒܠܐ ܕܛܒܐ: ܘܡܬܚܡܠܢܐ ܒܡܬܪܐ ܘܡܬܚܒܠܢܘܬܐ: ܕܡܢ ܟܠ ܫܠܡ ܡܬܚܫܒܢܐ ܀ ܡܬܒܪܐ ܕܝܢ ܟܠ ܠܐ ܕܬܘܡܬܗ̇ (33) ܘܡܬܚܒܠܢܘܬܗ̇ ܕܡܢ ܦܘܡܐ ܡܢܗܘ܀ ܗܘܒܠܐ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܦܘܡܒܐ ܗܘܐ ܐܬܓܠܝܬ ܠܗܘܢ ܟܕ ܚܪܝܬܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܠܚܘܒܐ ܕܒܝܬܐ ܘܡܬܪܥܝܢܐ. ܡܛܠ ܓܝܪ ܕܗܘܪܝܐ ܕܛܒܐ ܕܒܫܒܝܐ ܠܒܘܫܐ ܕܗܦܟܐ ܕܡܬܒܪܝܢܗ̇ ܐܬܦܬܚ: ܒܕܪܐ ܕܝܢ ܠܡܬܩܪܒܘܬܐ ܕܒܝܫܬܐ ܠܟܠ܀ ܠܚܕܘܬܐ ܕܝܢ ܠܦܪܕܝܣܐ ܕܠܗ̇ ܗܘܐ ܡܬܩܪܒܐ ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܠܐܝܟ ܕܒܝܬܐ ܢܗܘܐ ܠܚܘܒܒܘܗܝ ܕܠܡܛܐ ܀

3, 7. ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܢܦܫܗ ܕܡܠܘܟܘܬܐ (34) ܡܠܝܢ ܒܠܚܘܕܝܢ ܒܢܝܢܫܐ ܠܗܘܢ ܀ ܗܠܝܢ ܒܗ ܢܣܒܬܗ ܡܬܒܠܐ ܐܝܠܢܐ. ܡܠܡܢܘܢ ܠܡܦܫܩܐ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܐ̈ ܠܟ. (ܠܢܦܫܗ) ܕܝܢ ܦ̈ܬܓܡܐ ܠܬܠܡܝܕܐ. ܒܬ̈ܪܐ ܦܘܪܩܢܐ ܘܠܒܫܐ ܘܡܦܬܓܡܐ ܒܗ ܣܡܟ ܦ̈ܬܓܡ . . . ܘܡܬܝܠܐ ܐܝܟ ܒܡܢ ܣܘ̈ܡܟܐ ܕܒ̈ܢܐ ܘܒܡܢ ܕܡܬܪܐ ܠܛ̈ܒܐ. ܠܡܠܝܠܐ ܗ̇ܘ ܕܐܝܠܝܢ ܡܬܡܫܚܐ (35) ܐܝܟ ܠܟܘܢ ܕܢܬܒܠܝܢ ܘܡܬܝܠܝܢ ܘܠܛܒܝܢ ܠܢܦܫܗ ܕܡܠܟܐ ܠܟܠ ܕܒܗ ܡܬܒܠܝܢ. ܒܕ ܒܠܒܢ ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܡܬܚܗ ܠܡܫܠܐ ܗܘ̇ ܕܒܗܘ̈ܡܢ ܒܦܪܐ ܒܢܦܫܢ. ܗܦܟܐ ܕܝܢ ܟܠ ܠܛܒܐ ܓܝܪ ܕܝܬܝܪܬ ܠܡܫܡܘܬܐ ܕܠܡܫܠܐ ܕܠܐ ܒܝܬܐ ܒܛܒܐ ܡܬܒܠܝܐ ܀

ܡܛܠܐ ܓܝܪ ܕܟܠ ܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܢܐܡܢ: ܒܝܕ ܐܬܦܪܢܣܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܢܣܒܬܐ: ܐܦ ܕܡܢ ܣܩ̈ܡܐ ܒܠܒܝܪܐ ܐܣܝܡ ܗܦܟܐ ܠܬܠܬܝܢ ܗܠܝܢ ܕܦ̈ܛܐ ܡܬܡܠܦܢܝܢ. ܠܢܦܫܐ ܕܝܢ ܗ̄ ܠܟܠܝܬܐ ܕܒܠܒܗ ܩܠܝܪ. ܗܦܟܐ ܓܝܪ ܘܗܦܟܪܐ: ܕܒܢܪܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܡܬܪܦܬܐ ܀

3, 9. ܒܦܘܪܩܢ (a) ܠܚܢ ܠܗ ܡܠܟܐ ܡܠܘܟܘܢ܀ ܒܦܘܪܩܢ (36) ܓܝܪ ܒܦܘܪܩܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܡܬܠܟܝܢ ܠܗܘ̇ ܕܒܗ ܡܬܪܕܝܢ. ܗܘܐ ܐܝܬܝܗ ܠܒܝܬܐ ܦܘܪܩܢܐ ܕܒܗ̇ ܡܬܪܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܗܦܪܐ ܀

---

a) ܒܦܘܪܩܢ ܗ̄ ܒܦܘܪܩܢܐ.

Digitized by Google

ܠܟܠܗܝܢ ܕܝܢ ܠܚܘܫܒܬܐ ܕܣܦܪ̈ܐ ܗܦ̈ܟܬܐ ܡܬܬܢܝܚ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ ܢܒܝܐ.
ܕܠܒܪ ܡܢܗ ܐܬܪ̈ܐ ܕܠܟܠܗܝܢ(a .

3, 11. ܦܩ̈ܚܝܢ ܥܝܢ̈ܝܗܘܢ ܒܒܗ̈ܬܬܐ ܕܗܘܘ ܒܥܠܡܐ ܡܠܟܘܬܗ ܘܡܢܗܝܐ ܀
ܘܠܡܠܬܐ ܕܝܢ ܕܗܕܐ ܚܠܦ ܐܠܗܘܬܗ ܕܒܪܬ ܥܡ ܡܪܝܐ[38] ܠܗ ܒܡܘܬܐ ܘܒܡܠܟܐ:
ܢܩܦܬܐ ܡܠܟ̈ܘܬܐ ܕܒܗ ܀

4, 1. ܗܘ ܡܬܝܕܥܢ ܡܬܝܕܥܢ ܗܘ ܡܬܝܕܥܢ ܀ ܠܚܘܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܟ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܡܢܗܘܢ. ܡܠܟܘܬܐ ܓܝܪ ܐܠܗܝܐ ܦܫܝܛܐ ܕܒܗܘܪܬܐ ܒܣܦܩܘܬܐ ܚܝܪܐ ܡܬܚܫܒܐ ܀
ܢ̈ܩܦܢ ܠܗ ܡܩ̈ܒܠܐ ܀ ܒܢ̈ܝܐ ܓܝܪ ܐܢܫܘܬܗܘܢ ܒܠܒܘܬܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܦܓܪܐ
ܦ̈ܓܪܐ ܐܬܦܢܝܘ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܗܘܝܐ ܒܦܘܫܩܗ ܕܒܪܬܐ ܡܬܒܪܢܝܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܡܬܩܪܒܝܢ ܀
ܠܒܪ ܡܢ ܡܠܬ̈ܐ[39] ܀ ܡܠܬܐ ܓܝܪ ܠܒܩܝܠܘܬܗ ܕܠܒܐ ܕܐܦܠܐ ܗܘܐ ܒܠܒܗ
ܡܬܚܝܠ ܦܓܪܐ. ܐܝܟ ܐܠܦ ܠܐܡܪ ܕܡܬܒܠܐ ܡܬܬܪܥܝܢܘܬܐ ܕܡܢ ܠܒܗ ܚܫܝܫܐ:
ܡܢ ܗܕܐ ܕܡܬܚܫܒܐ ܀

ܗܟܢܐ ܐܝܟ ܓܒܪܐ ܕܒ̈ܢܝܐ ܕܗܠܝܢ ܡܢ ܓܒܪܐ ܀ ܗܘ ܓܝܪ ܕܠܒܓܪܐ ܕܒ̈ܢܝܐ
ܕܗܠܝܢ ܡܢ ܓܒܪܐ. ܐܬܝܕܥܢ ܗܟܢܐ: ܡܛܠ ܕܒܠܒܘܫܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܐܠܗܘܬܗ
ܗܘܐ ܠܟܠܐ ܢܒܝܐ ܗܘ ܕܒܛܘܦܣܐ ܓܒܪܐ ܐܬܝܗܒ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܒܡܘܬܗ ܚܝ̈ܘܗܝ
ܡܬܒܪܝܢ. ܕܟܠܗ ܐܠܗ ܕܒܪܬܐ ܀

ܡܩ̈ܒܠܢ ܠܗ ܐܝܟ ܓܒܪܐ ܕܓܒܪ̈ܝܬܐ(b ܕܗܠܝܢ ܡܢ ܡܬܚܫܒܬܐ ܀
ܡ̈ܠܐ ܓܝܪ ܐܠܗܝܗܘܢ: ܒܠܒܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܠܒܪܐ̈ ܠܟܝ̈ܢܐ ܡܩܒܠܝܢ ܒܒܪܬܐ
ܡܛܠ ܕܐܝܟܢܐ ܕܡ̈ܠܐ ܕܝܢ ܠܡܬܩܒܠܘܬܐ ܒܓܘܫܡܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܒ̈ܢܐ ܠܒܘܫܐ ܠܬܪܥܝܬܐ
ܠܡܬܩ̈ܢܐ ܓܝܪ ܠܠܐ. ܗܟܢܐ ܘܗܠܝܢ ܒܝ ܢܩܦܢ ܠܗ ܠܡܠܟܬܐ ܐܝܟ ܕܠܠܒܫܐ
ܒܟܝܢܘܬܗ ܒܩܢܘܡܗܘܢ: ܒܗܝ ܠܬܪܥܝܬܐ ܡܬܚܠܦܐ ܡܩܦܝܢ: ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܠܗ
ܠܡܬܚܘܐ ܐܝܟܢܐ ܡܛܠ ܠܢܩܦܬܐ ܕܡܩܦ̈ܠܢܘܬܗ ܀

4, 3. ܐܝܟ ܣܘܓܐܐ ܕܚܘܫܒܬܐ[40] ܥܩ̈ܒܘܬܗ ܘܡܬܡܠܟܢ ܡܠܝܐ ܀
ܥܩ̈ܒܘܬܗ ܓܝܪ ܘܦܘܩܕܢܗ ܕܒܪܬܐ ܐܠܗܘܬܗ؛ ܗܠܝܢ ܕܠܗܦ̈ܟܐ ܬܘܒܠܐ ܡܬܠܟܝܢ ܀
ܣܘܓܐܐ ܕܝܢ ܕܚܘܫܒܬܐ. ܗܘ ܡܬܡܠܟܢܘܬܐ ܕܡܬܓܡܪܐ ܒܚܘܒܐ. ܘܡܬܡܠܟܢ ܡܠܝܐ ܡܠܟܬܐ
ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܬܒܪܐܝܠܝܢ: ܒܗܢܐ ܡܬܡܠܟܢ ܡܪ̈ܝܐ. ܥܩ̈ܒܘܬܗ ܕܒܪܬܐ ܒܡܘܬܐ ܣܘܓܐ
ܕܚܘܫܒܬܐ ܀

a) ܣܠܩ ܐܝܠܝܢ ܗܘܝܢ ܐܬܪ̈ܐ ܕܠܟܠܗܝܢ. ܘܥܡ ܒܥܒܪܐ ܡܢܗܐ ܗܦܟܬ
ܒܬܪ[37] ܠܝ ܠܟܠܗ ܕܗܘܐ ܘܡ̈ܠܐ ܠܡ̈ܠܬܐ ܀
b) ܐܝܟ ܗܟܢܐ ܕܓܒܪ̈ܝܬܐ ܐܝܟ ܒܪܝܬܐ ܐܝܠܝܢ ܗܘ ܕܢܩ̈ܦܬܐ ܓܒܪ̈ܝܬܐ ܀

Digitized by Google

ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ (a ܕܪܘܡܝܐ ܣܦܩܘܢ ܠܟܢ ܡܢ ܡܬܥܟܒܝܢ ܀
ܐܦܠܐ ܓܝܪ ܡܬܦܪܢܣܘܬܗ ܕܪܘܡܝܐ: ܡܬܪܣܝܐ ܘܡܬܕܒܪܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܐܪܥܐ
ܕܠܝܬ ܡܟܝܠ ܣܟܘܡ: ܗܟܢܐ ܡܬܡܟܪܐ ܕܒܙܪܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܬܬܘܢܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ:
ܡܬܡܪܢܢܐ ܗܘܐ ܠܡܘܦܪܗ ܕܢܫܐ. ܡܛܠ ܓܝܪ ܡܐܬܐ: ܒܡܠܟܐ ܕܦܘܩܕܢ
ܐܬܬܩܝܡ ܐܦܪܝܢ ܀

ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܕܗܘܐ ܒܪܘܡܝܢ ܗܘ ܕܡܢܐ ܒܬܠܡܝܕܘܬܐ(b [41] ܘܡܦܪܢܐ ܀
ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܥܘܕܪܐ ܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ: ܒܝܘܡܬܗ ܘܒܡܠܟܘܬܗ.
ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܓܝܪ ܕܢܝܫܐ. ܓܝܪ ܕܒܝܬܐ ܐܬܬܘܗܝ ܒܝܘܡܬܐ ܡܠܟܘܬܐ:
ܗܕܐ ܓܝܪ ܘܡܠܟܘܬܐ[42] ܕܦܠܚܘܬܐ: ܟܠ ܡܬܚܙܝܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܕܡܪܢܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܠܡܫܠܡܘܬܗ[43] ܀

4, 5. ܠܐܚܪܢܐ ܠܝܚܝܕܐ ܐܝܟ ܠܐܚܪܢܐ ܒܝܘܡܬܐ ܠܡܠܟܐ. ܘܡܦܪܢܐ ܀
ܒܝܘܡܬܐ ܠܡܠܟܐ: ܟܠ ܢܫܐ ܘܦܘܪܫܐ ܡܬܕܒܪܝܢ. ܒܗܘܢ ܕܐܚܝܕܐ ܕܐܠܗܐ
ܗܠܝܢ ܠܡܠܟܐ ܀

ܠܐܚܪܢܐ ܓܝܪ ܕܗܠܝܢ ܐܝܟ ܕܒܡܠܟܘܬܐ ܡܬܬܪܣܝܢ: ܘܡܬܪܒܝܢ ܠܒܢܝܗ
ܕܡܬܚܙܝܐ ܀ ܒܝܘܡܬܐ ܕܝܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܟ ܒܝܘܡܬܐ ܡܠܟܐ: ܕܒܚܙܘܬܐ ܕܗܘܐ
ܙܒܢܐ ܘܒܚܝܠܐ ܕܡܬܒܥܝܢ ܦܪܝܫ ܡܬܬܣܝܡܐ ܡܢ ܒܠܚܘܕ: ܕܪܘܚ[44] ܠܡܕܒܪܢܐ
ܕܒܪܬܐ ܠܡܕܒܪܘ ܀

4, 6. ܟܕ ܢܦܩ ܡܫܡܫ ܘܡܬܬܪܒܐ ܠܒܪܐ ܀ ܡܫܡܫ ܓܝܪ ܐܬܬܘܗܝ ܙܒܢܐ
ܦܪܝܫܐ: ܗܘ ܕܢܦܩ ܐܝܟܐ ܕܒܥܐ ܘܡܬܕܒܪ ܠܡܫܠܡܘ: ܠܒܢܝܐ ܕܫܘܦܪܢܘܬܐ ܀
ܐܠܐ ܟܕ ܡܫܬܪܐ[45] ܕܡܬܕܪܐ ܘܡܠܟܘܬ ܙܒܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܕܒܥܝܢ ܗܢܐ ܢܦܩܐ
ܗܘ ܕܒܥܠܘܗ ܐܝܟ ܠܡܠܟ ܡܦܩܐ: ܕܢܬܠܘܢ ܒܥܝ ܡܕܡ ܠܗܘܢ ܕܐܚܝܕ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܀

ܕܠܡܠܟ ܡܫܡܫܢ ܦܪܝܫܝܢ. ܘܡܫܡܫܐ ܠܟܠ ܒܥܠ ܀ ܒܪ ܡܠܟܐ ܒܥܝ
ܗܢܐ: ܕܒܠܚܘܕ ܕܡܬܬܢܣܒ ܠܡܦܩܢܗ: ܠܡܫܡܫܘܬܗ ܗܘ ܡܫܬܢܣܒ ܡܢ
ܠܡܦܪܢܣ ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܗ: ܗܘ ܐܠܡܫܡܫܘܬܗ ܀

4, 8. ܠܐ ܡܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ[46] ܒܠܚܘܕ ܠܐ ܡܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܀
ܗܢܘ ܡܛܠ ܕܐܬܬܘܬܒ ܒܗ ܠܫܡܫܐ ܀ ܒܗܘܢ ܕܐܬܦܪܢܣ ܒܡܢ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܦܘܪܫܢܐ: ܗܘ ܠܐܚܪ ܡܢ ܗܠܝܢ ܠܗܘ ܒܠܚܘܕ ܕܐܝܬ ܡܬܬܠܝܐ ܀

(a ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܪܘܡܝܐ ܀
(b ܠܡܫܡܫܢܘܬ ܗܘ ܒܢܝܐ ܙܒܢܐ ܐܬܪܒܝܐ ܕܪܘܡܝܐ ܀

ܬܐܬܝܢ ܥܡܝ ܡܬܬܒܝܢ ܡܢ ܪܝܫ(a ܗܝܡܢܘܬܐ :. ܘܡܢ ܪܝܫ ܣܢܝܪ(b ܘܚܪܡܘܢ :.

ܣܢܝܪ ܕܝܢ ܘܚܪܡܘܢ . ܚܕ ܛܘܪܐ ܐܝܬܘܗܝ . ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ ܕܡܢ ܦܠܓܘܬܗ ܕܛܘܪܐ ܐܪܐ ܡܬܩܪܐ :.

ܡܢ ܕܡܥܪ̈ܐ ܕܐܪ̈ܝܘܬܐ . ܘܡܢ ܛܘܪ̈ܝ ܢܡܪ̈ܐ :.

ܕܡܥܪ̈ܐ ܗܟܝܠ ܘܛܘܪ̈ܐ ܕܗܠܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܚܝ̈ܘܬܐ ܒܝ̈ܫܬܐ ܕܡܢ ܩܕܡ ܒܟܝܢܝ ܗܘܝܢ . ܟܕ ܒܥܡܪܝܢ ܗܘܝܢ ܠܗ ܐܪ̈ܝܘܬܐ ܡܫܬܟ̈ܚܢܐ : ܗ̄ ܚܝ̈ܘܬܐ ܒܝ̈ܫܬܐ :.

4, 9. ܠܒܒܬܝܢܝ ܚܬܝ ܟܠܬܐ ܠܒܒܬܝܢܝ :. ܚܬܐ ܕܝܢ ܡܛܠ ܐܚܝܢܘܬܗ(47 ܕܠܘܬܗܘܢ ܕܫ̈ܠܝܚܘܗܝ ܩܪ̈ܝܒܘܬܐ ܒܟܠ ܫܘܫܒܝܢܘܬܐ ܡܪܢܝܬܗ . ܟܠܬܐ ܕܝܢ ܡܛܠ ܠܡܫܡܫܘܬܗ̇ ܕܠܘܬ ܠܟܠܗܐ ܡܟܠܬܐ :.

ܒܚܕܐ ܡܢ ܥܝܢܝܟܝ ܒܚܕ ܥܒܐ ܡܢ ܨܘܪܝܟܝ :. ܗ̄ ܒܥܝ̈ܢܝܟܝ ܡܛܠ ܕܟܠܗܝܢ ܚܕܐ ܚܕܐ ܗ̇ܝ(48 . ܒܥܒܐ ܕܨܘܪܝܟܝ ܗ̄ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܩܒܠܬ ܒܗ ܠܡܐܬܐ ܠܡܪܐ ܐܠܗܐ :.

4, 10. ܡܐ ܫܦܝܪܝܢ ܪ̈ܚܡܝܟܝ ܡܢ ܚܡܪܐ . ܘܪܝܚ ܒܣ̈ܡܝܟܝ ܡܢ ܟܠ ܗܪ̈ܘܡܐ :. ܚܬܐ ܕܝܢ ܘܟܠܬܐ ܡܛܠ ܕܫܦܝܪܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܒܦܘ̈ܩܕܢܘܗܝ ܡܫܡܫܐ ܠܗ . ܗܪ̈ܘܡܐ ܕܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܒܪܟܝܢ ܠܡܐ̈ܬܐ ܢܦܫܐ ܒܣܡܐ ܗܘܘ ܡܒܪܟܝܢ ܠܡܫܒ̈ܚܬܐ :.

4, 11. ܒܢܘܒܬܐ ܢ̈ܛܦܢ ܣܦ̈ܘܬܟܝ ܟܠܬܐ . ܕܒܫܐ ܘܚܠܒܐ ܬܚܝܬ ܠܫܢܟܝ :. ܒܢܘܒܬܐ ܕܝܢ ܕܢ̈ܛܦܢ ܣܦ̈ܘܬܗ . ܗ̄ ܡܠܬܐ ܕܡܬܠܥܣܐ ܘܡܬܛܥܡܐ ܡܬܕܪܫܐ ܒܟ̈ܬܒܐ ܘܡܬܦܫܩܐ ܐܠܗܝܬ . ܘܚܠܒܐ ܬܚܝܬ ܠܫܢ̈ܐ(49 ܕܒܫܐ ܡܘܕܝܢ :.

4, 12. ܢܛܝܪ ܠܦܪܕܝܣܐ ܐܝܟ ܟܠܬܐ :. ܗ̄ ܠܦܪܕܝܣܐ ܐܘ ܟܠܬܐ : ܗܘ̇ ܕܡܢ ܕܘܒܪܐ ܕܡܬܢܛܪܢܘܬܐ ܐܬܝܗܒܬ : ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܩܕܫܐ . ܐܡܪܐ ܕܝܢ ܕܐܠܗܘܬܐ : ܦܪܝܣ ܒܫܡܐ ܗܘ̇ܐ ܕܒܘܠܒܠܐ :.

ܦܠܓܬܐ ܕܐܚܝܕܐ ܚܬܝܡ ܟܠܬܐ . ܦܠܓܬܐ ܕܐܚܝܕܐ :. ܟܠ ܕܝܢ ܕܫܡܥܬ ܕܢܗܘܐ ܟܠܬܐ ܠܥܒܕܝ : ܦܠܓܬܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܦܬܟܪ̈ܐ ܘܡܕܒܚ̈ܐ : ܒܥܒܕ ܕܡܠܟܐ ܒܥܠܕܒܒܘܗܝ : ܐܡܠܟܐ ܒܫܡܐ ܢܚܫܐ :.

ܡܒܘܥܐ ܕܚܬܝܡܐ(50 :. ܡܒܘܥܐ ܕܝܢ ܗܢܐ ܒܦܠܓܬܐ ܕܠܥܠ ܡܬܦܪܫܐ ܒܢ ܡܥܡܕܐ ܘܡܥܡܥܡܐ ܢܒ̈ܥܘܗ ܕܐܠܗܐ . ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܕܘܒܪܐ ܕܡܬܢܛܪܢܘܬܐ :.

---

a) ܪܝܫ ܗܝܡܢܘܬܐ ܗ̄ ܐܡܢܐ :.

b) ܣܢܝܪ ܡܬܩܪܐ ܛܘܪܐ ܕܬܠܓܐ :.

ܡܫܡܫܢܘܬܗ a) ܦܪܝܫܐ ܕܦܬܓܡܐ ܀ ܦܪܝܫܐ ܐܝܟ ܕܦܬܓܡܐ ܡܠܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܐܬܝܗܒ : ܕܟܕ ܡܫܡܫܝܢ ܡܬܝܠܕܐ ܒܢܩܦܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܀

4, 13. ܟܦܪܐ (b ܟܕ ܠܪܘܚ ܗ̄ ܡܬܟܪܟܢܘܬܐ ܠܚܠܬܐ ܕܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫܬܐ
ܟܕ ܢܦܫܐ ܒܫܡܫܘܬܐ ܕܕܚܠܬܐ ܀

ܠܪܘܚ ܟܦܘܪܟܐ ܀

ܠܐ ܒܫܡܫܘܬܐ ܢܦܫܗ ܕܝܢ ܕܠܪܘܚ ܒܟܠܡ ܕܡܢ ܠܟܠܐ ܩܪܝܒ ܠܐܬܪܐ .
ܟܦܘܪܟܐ 53) ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ. ܕܟܠ ܡܠܬܐ ܕܡܬܬܪܓܡܐ ܡܠܟ ܠܗ ܀

ܡܠܬܐ ܒܡܠܘܗܝ ܀

ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ ܡܛܠ ܡܠܬܐ : ܕܢܦܫܐ ܒܫܡܫܐ ܠܟܠܗܘܢ ܗܕܡܐ ܢܠܠܝ .
ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܐܬܠܗܒ ܐܦ ܒܡܫܘܚܐ ܠܟܫ̈ܡܐ ܕܟܠܗ ܦܘܪܫܐ ܀

ܐܡܪܝܢ ܐܝܟ ܡܛܠ ܒܡܠܘܗܝ . ܕܟܕ ܠܢܦܪܘܫ ܠܟܘܪܗ ܣܡܫܐ ܦܪܫܬܗ
ܡܟܫܪ ܠܗ. ܠܘܬ ܕܝܢ ܐܡܪܝܢ ܕܐܝܟ ܠܐܬܗܘܐ ܒܫܡܫܐ ܕܐܢܫܐ ܕܕܝܢ :
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܟܠܐ ܒܬܟܫܐ ܐܘ ܠܡܐܬܐ ܡܢ ܐܠܗ ܀

ܒܠܗܘܢ ܡܢܗܐ ܕܟܠܗܬܐ 54) ܀

ܐܝܟܐ ܗܟܢܐ ܕܒܟܠܗܘܢ ܗܦܟܘܗܝ ܕܡܫܐ ܠܟܘܠܐ ܡܢܘܬܐ ܒܠܥܘܗ :
ܡܟܦܪܐ ܕܠܗܘܢ ܡܢܗܐ ܕܟܠܗܬܐ : ܗܠܝܢ ܕܡܫ̈ܘܬܐ ܠܟܘܠܗܬܐ ܐܝܬ ܒܗܘܢ : ܒܗ
ܡܬܠܚܡܐ ܀

4, 14. ܡܙܪܥ ܡܠܟܘܬ ܠܐ 55) ܢܦܫ ܒܫܡ̈ܥܐ ܀

ܡܙܪܥ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬ ܠܐ ܗܘܬܘܬܐ ܕܡܟܪܙܐ ܡܥܕܘ. ܟܕ ܢܦܫ
ܒܫܡ̈ܥܐ ܕܝܢ ܠܐ ܕܟܦܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܐ ܡܠܟܘܬ ܒܗ ܡܩܪܒ ܡܢ ܝܬܝܪܘܬܐ ܀

4, 15. ܡܫܡܥܐ ܕܐܢ̈ܫܐ ܀ ܗ̄ ܕܠܦܪܝܫܐ ܠܡܠܠܐ ܕܒܗܬܐ ܡܫܡܥܐ : ܟܕ
ܡܠ̈ܐ ܕܡܢ ܟܦܪܢܗ ܡܩܪܝܢ ܗ̈ܘܝܢ ܀

ܒܐܪܐ ܕܡܠ̈ܐ ܣܓ̈ܐ ܕܕܪܝܢ ܡܢ ܠܟܘܠܗܬܐ ܀ ܒܐܪܐ ܕܝܢ ܕܡܠ̈ܐ ܬܡ̈ܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܐܬܗܘܝܢ . ܐܟܚܕܐ ܕܝܢ ܘܟܠܗܘܢ ܐܝܟܢ ܕܡܬܦܫܩܝܢ ܒܗ ܀

4, 16. ܗܘܝܢ ܐܝܟܢܐ ܠܗ ܠܡܫܠܡ ܢܚܬ ܒܠܒܗ ܘܠܪܘܚ ܒܫܡ̈ܥܝܢ ܀
ܐܝܟܢܐ ܗܟܢܐ ܠܐ ܣܓܝ ܡܫܘܟܠܢܐ ܡܥܕܐ. ܠܡܫܐ ܕܝܢ ܡܛܠ

---

a) ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܗ̄ ܦܪܘܫܘܬܗ 51) ܠܘܬ ܐܦܝ 52) : ܐܘ ܡܠܬܐ ܕܡܢ
ܦܘܡܗ ܡܫܬܠܡܐ ܀

b) ܒܠܫܢܐ ܟܦܘܪܐ ܟܕ ܠܪܘܚ ܐܡܪ ܀

ܕܒܠܥܘܪܐ ܐܬܡܠܠܬ ܡܕܘܒܐ: ܟܠ ܙܒܢ ܡܫܝܚܐ ܡܕܘܝܕ. ܝܗܒܐ ܕܝܢ ܟܐܒܐ ܡܫܝܚܐ: ܢܘܗܪܐ ܕܡܕܢܚܐ ܒܗ. ܘܗܘܢܐ ܫܡܫܐ ܀

5, 1. ܠܢܨܚܢ ܕܝܢ ܠܡܠܬܗ ܐܨܬ ܡܢ ܫܪܪܐ ܕܐܒܗ̈ܘܗܝ ܀

ܡܫܠܡܢܐ ܕܝܢ ܟܠ ܡܬܚܫܒܢܘܬܗ ܕܒܫܪ ܠܐܠܗܐ ܡܟܠܐ ܡܕܡܪܐ. ܝܗܒܐ ܕܝܢ ܐܡܠܝܗ ܟܐܒܐ. ܐܡܠܬܐ ܕܝܢ ܕܢܬܚܙܝܢ ܒܗ: ܢܩܡܬܐ ܕܒܢܝܢܐ: ܫܪܪܐ ܕܝܢ ܥ̈ܡܠܐ ܕܡܠܟܗܘܢ ܀

ܢܨܚܬܐ ܠܝܗܘܕܝܐ ܫܠܡ ܒܟܠܗ ܢܨܚܬܐ ܠܝܗܘܕܝܐ ܘܕܡܢܝܐ ܀

ܡܕܘܪܐ ܓܝܪ ܕܫܠܝܛ ܒܗ ܒܩܘܒܠܐ: ܘܠܝܬ ܐܠܗܝ ܕܐܬܠܝܗܘܢ ܙܒܢ ܒܫܡܫܐ ܒܫܡܝܢܐ: ܒܗܝ ܕܒܪܐ ܠܒܢ̈ܐ. ܠܫܡܫܐ ܓܝܪ ܕܡܬܠܝܐ ܒܝܘܡܐ: ܕܦ̈ܐܬܐ ܐܬܠܝܗܘܢ ܕܡܬܦ̈ܪܫܢ ܒܩܫܝܢܘܬܐ ܠܟܬܒܐ[56]. ܣܟܠܐ ܕܡܠܝܢ ܒܝܘܡܐ: ܟܠ ܕܡܠܪܐ ܘܕܪ̈ܐ ܠܒ̈ܢܝܐ ܕܝܠܘܬܐ ܘܫܡܫܘܬܐ ܡܕܘܝ ܀

ܐܒܘܟܘ ܣܕܝܩ ܘܐܬܬܘ ܘܕܪܘ ܐܢܬ ܀ ܣܒܪܐ ܕܝܢ ܘܐܢ̈ܫܐ: ܠܡܠܟ̈ܐ ܡܫܝ̈ܚܐ ܘܠܒܠܟܘܢ ܐܢܠܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܒܗ ܡܟܣܝܢ ܓܘܠܗ ܡܫܡܥܗ. ܡܬܐܒܠܬܐ ܕܝܢ ܘܡܬܠܬܐ ܒܝܘܡܗ ܘܕܡܥܗ ܡܫܝܚܐ ܐܬܠܝܗܘܢ. ܙܒܘܢܬܐ ܟܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܙܒܢ ܡܫܝܚܐ ܡܕܘܝܢ ܀

5. 2, ܐܢܐ ܕܡܢܐ ܘܟܠܝܢ ܠܡܪ ܀ ܗ̄ ܕܗܟܝܠ ܐܪܟܢܘܬܐ[57]) ܐܬܬܢ ܕܡܠܟܐ ܘܡܫܪܐ ܐܢܐ ܠܟܬ ܗܟܝܠ ܕܟܠܟܠ: ܒܡܢ ܡܦܟܐ ܕܒܢܐ ܕܟܠܟܠ ܫܪܪ ܀

ܡܟܗ ܕܕܕܝܢ ܕܠܥܒ ܒܐܪܥܐ ܀ ܘܒܢ ܡܣܒܐ ܗܟܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ: ܐܬܬܘܟܬ ܐܦ ܠܡܟܠܬܗ ܀

ܦܠܚ ܠܟ ܫܠܝܚ ܦܪܝܫܐ ܣܘܠܚ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܕܡܝܪܐ ܀

ܕܠܥܒ ܓܝܪ ܒܐܪܥܐ ܐܬܬܘܗܝ ܡܫܝܚܐ ܀ ܠܐܪܥܐ ܓܝܪ ܐܬܬܘܗܝ ܙܒܢܐ ܕܥܒܕܐ ܫܘܒܚܐ ܠܩ̈ܢܝܐ: ܕܐܬܒܪܝܘܗܝ ܚܪ̈ܢܐ ܘܡܦܪܐ ܒܝܘܡ ܢܒܝܐ. ܫܬܐ ܓܝܪ ܦܪܐ ܒܗ: ܐܒܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܬܪ̈ܝܢ ܠܡܒܒܢ ܓܒܠܗ. ܦܪܝܫܬܐ ܕܝܢ: ܐܝܟ ܕܠܐ ܢܘܗܪܐ ܫܡܫܐ ܡܕܡܪ ܒܡܬ ܠܗ ܘܟܠܗ: ܫܬܐ ܓܝܪ ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܕܒܟܠܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܕܫܡܫܢܘܬܐ. ܝܗܒ ܕܝܢ ܐܬܬܘܗܝ ܐܫܡܘܬܐ ܕܥܡܐ. ܡܘܪܓܠܗ ܕܝܢ ܕܬܠܝܐ: ܢܩ̈ܒܐ ܘܡܬܠܟܫܐ. ܘܡܫܡܫܢܝܐ. ܠܟܠܐ ܓܝܪ ܗܘܪܐ ܟܠ ܝܗܒܘܬܐ ܕܝܗܒܬܐ ܫܠܡܬܐ ܕܟܠܢܐ ܠܟܬܒܐ ܙܦܝܪ ܀

5, 3. ܡܠܟܝ ܘܐܠܗܝ ܐܡܠܠ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܐܝܟ ܕܐܡܝܪ: ܐܡܠܠ ܐܠܗܐ ܐܢܬ ܀

ܡܠܟܝ ܗܟܝܠ ܠܡܪܢܝܐ ܟܠܝܗܘܢ: ܘܐܢ ܬܗܘܐ ܠܟܢܐ ܐܢܐ ܠܟܘܡܐ ܗܘ ܡܫܟܚܐ ܕܡܠܟܝ ܀ ܐܝܟ ܕܐܡܝܪ ܒܡܢ ܡܢ̈ܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ، ܘܐܢ ܬܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܒܡܢ ܙܒܢܬܐ ܐܪܟܢܘܬܐ ܀

5, 4. ܕܝܢ ܠܗܠ ܐܘܪܫܠܡ ܐܒܘܗ ܡܢ ܢܒܝܐ. ܘܡܬܒܝܐܝܢ ܠܗܘܘ ܕܟܠܗܘܢ ܀
ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܫܥܝܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܫܠܐ ܕܝܢ ܕܠܗ ܚܠܐ. ܠܡܥܕܪܐ ܕܒܝܬܝܐ:
ܡܢ ܐܠܐ ܠܗ ܠܒܝܬܐ ܠܡܥܕܪܐ. ܠܘܬ ܠܗ ܡܛܠ ܐܝܟܢܐ: ܠܐ ܚܛܐ ܐܠܐ ܕܡܬܚܫܒܐ
ܘܡܬܟܬܒܢܘܬܐ ܠܟܬܒܐ ܕܒܝܫ ܀
5, 5. ܡܟܝܟܐ ܐܢܐ ܕܐܦܠܚ ܠܒܝܬ ܀ ܘܐܝܬ ܬܠܬܐ ܡܟܝܟܐ. ܘܡܟܝܟܝܢ
ܡܟܝܟܐ ܕܡܬܟܠܢ. ܗ̄ ܕܡܟܝܟܘܬܐ ܚܣܝܐ ܕܡܟܝܟܘܬܐ ܟܢܘܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܠܗܘܢܝܢ
ܕܐܪܥܐ. ܡܟܝܟܐ ܕܐܡܪ ܠܐ ܦܓܪܐ ܡܟܝܟ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܠܐ ܡܬܟܬܒܢܘܬܐ ܕܪܘܚܐ
ܢܦܫܐ. ܕܟܠܝܐ ܠܗܘܢ ܠܐ ܡܬܟܠܝܢ ܕܚܝܐ ܟܝܢܐ ܗܠܝܢ ܕܠܗܘܢ ܐܡܝܢܐ ܀
5, 6. ܠܐ ܐܦܝܢ[58] ܠܗܠ ܡܬܟܪܐ ܦܠܚ ܐܢܐ ܠܒܝܬ ܀ ܐܡܝܢܐ ܕܐܡܪ
ܠܐ ܡܬܟܪܝܢܘܗܝ ܡܢܗܘܢ. ܘܡܬܟܪܐ ܕܝܢ ܗܡܝܢܘܬܐ. ܗܢܘܢ ܕܐܡܪ ܕܦܠܚܝܢ: ܗ̄
ܕܐܬܦܪܫܘ ܡܬܟܪܝܢܘܗܝ ܠܡܬܟܠܢܐ ܡܠܝܐ ܘܐܠܗܝܐ ܡܫܝܚܐ ܀
ܕܝܢ ܠܗܠ ܐܪܥܐ ܒܥܪ ܀ ܗ̄ ܡܢ ܡܥܪܬܐ ܕܐܬܬܠܝܢ ܠܗܘܢ ܦܘܪܩܢܐ: ܒܥܪ ܠܗ
ܡܢ ܡܬܪܥܝܢ. ܠܗ ܡܢ ܗܢܐ ܠܗܘ ܠܒܝܬܐ ܗܢܘܢ ܕܠܐܪܥܐ ܪܘܚܢܐ ܗܘܬ.
ܐܠܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܢܣܒ ܠܗ ܠܟܠܗ ܀
ܢܦܫܢ ܢܦܫܬ ܕܡܬܟܠܗ ܀ ܗ̄ ܕܢܦܫܬ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܠܐܡܢ: ܠܟܠ
ܗܠܝܢ ܕܠܟܠ ܡܢ ܡܠܐ ܕܠܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܠܗܘ ܕܢܦܫܐ ܀
ܒܟܠܗ ܠܗܘܢ ܐܠܐ ܐܡܪܝܢܗ ܀ ܗ̄ ܕܒܟܠܗ ܒܡܢ ܚܛܐ ܕܢܦܫܬܐ ܗܠܝܢ
ܕܗܘܝܢ ܡܫܝܚܐ ܢܦܫܐ ܠܗܘ ܕܠܗ ܒܫܡܐ. ܘܐܬܠܗܡ ܕܐܬܠܗܡܘܢ ܠܒܪ ܡܢ
ܦܪܘܫܘܬܐ ܒܠܗ ܕܒܪܝܬܐ ܀
5, 7. ܐܫܬܘܕܝ ܠܗܠ ܬܠܡܝܕܐ ܕܡܬܦܪܫܝܢ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܡܢܐܪܝܢ
ܘܡܬܠܝܢ ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܫܝܢ ܡܠܝܢ ܬܠܡܝܕ ܡܢܐ ܀
ܐܢܫܐ ܗܟܢܐ ܠܒܫܪܐ ܐܬܠܗܘܢ ܕܠܟܠܝܬܐ[59] ܕܡܟܫܦܢܐ ܢܦܫܗ ܐܦ
ܦܘܪܥܢܗ. ܡܢ ܕܐܬܐ ܐܬܠܗ ܢܦܫܐ. ܬܠܡܝܕܐ ܕܒܗ ܡܬܦܪܫܝܢ ܡܠܟܐ. ܗܢܘܢ
ܕܟܢܘܢ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܒܟܢܘܢ ܕܠܒܫܘܗ. ܠܒܪܘܗ ܡܫܟܚ ܡܠܘܗ. ܗ̄ ܡܫܟܪܐ
ܗܘ ܕܡܫܟܚܝܢ ܗܘܬ ܠܒܝܫܘܬܗ[60] ܐܡܠܐ ܕܐܠܐ ܒܫܘܠܐ ܡܛܠ ܠܗܘܐ ܚܕܪܐ
ܒܫܘܦܪܗ ܕܫܠܡܐ ܀
5, 9. ܡܠܘܗ ܕܒܗ ܡܢ ܕܐܪܐ ܡܫܬܠܝܢ ܒܝܬܐ ܘܕܡܫܪܐ ܗ̄ ܕܐܦܪܢ ܠܝ
ܡܠܘܗ ܒܡܠܘܗ: ܘܗܘܢ ܐܠܐ ܡܢܠܐ ܕܟܠܗܘܢ. ܐܡܠܐ ܕܐܬܒܫܘܢ ܐܦ ܚܠܝ
ܠܛܐܪܐ ܕܢܦܫܬܐ ܗܘ ܕܒܟܠܗܘܢ ܐܬܟܠܝ ܀
ܕܝܢ ܣܦܪ ܘܡܫܡܫܢ ܀
ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܠܗ ܟܠ ܠܟܗܢܘܬܐ ܡܢܗܘܢ ܐܠܐ ܐܫܬܠܡܘܗ ܕܠܟܗܢܐ ܡܟܠܬܐ.
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝܢ ܠܒܝܬܐ ܡܫܝܚܝܢ. ܣܦܪܘܬܐ ܕܝܢ ܠܟܗܢܐ ܀

Digitized by Google

ܕܙܝ ܐܝܟܐ ܡܢ ܬܘܒܬܐ ܀

ܗ̄ ܠܡܬܚܝܒ ܗܘ ܡܬܚܠܦܘܗܝ ܡܢ ܢܦܫܗ ܬܘܒܬܐ ܕܒܠܒܐ: ܡܛܠ ܕܫܘܝܘܬ ܡܠܟܘܬܗ ܗܘ ܕܗܘܐ ܕܠܐ ܡܬܠܐ ܘܠܐ ܟܐܢܐ ܀

5, 11. ܝܕܥܝܢܢ ܗܘܝܢܢ ܕܚܠܬܗ ܕܡܪܢ ܀ ܝܕܥܝܢ ܕܝܢ ܕܐܝܟܢܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ ܐܬܝܗܒܬ ܡܢܢܢ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܢ ܢܦܫܗ ܗܘܐ: ܟܕ ܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܐ ܟܕ ܒܝ: ܕܗܘܐ ܕܝܢܐ ܐܬܟܠܝ ܀

ܡܫܬܡܥܝܢ[a] ܠܟܠ ܡܫܬܡܥܝܢ ܘܐܬܝܕܥܝܢ ܡܢ ܒܘܪܟܐ: ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܐܬܚܙܝܘ ܡܟܝܠ ܡܝܬܐ ܝܕܝܥܐ ܘܡܬܚܙܝܢ ܡܕܡ ܘܢܟܦ ܕܐܬܝܠܕܘ ܐܬܚܙܝܘ ܗܘܘ: ܐܦܠܐ ܗܘܘ ܒܗܠܝܢ. ܡܬܒܪܟܐ ܐܦܝܐ ܘܐܦܠܐ ܒܣܪܐ ܕܗܢܘܢ ܗܘܘ ܀

5, 12. ܒܦܪܨܘܦ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܢܣܒ ܒܠܒܐ. ܘܠܐ ܥܠ ܫܠܝܚܘܬܐ ܕܡܢܐ ܀ ܒܦܪܨܘܦܐ ܓܝܪ ܐܬܚܙܝܘ ܒܠܒܗܘܢ ܐܠܐ ܕܝܢܐ ܐܬܚܙܝܘ ܒܟܪܐ ܕܒܣܪܐ: ܕܠܗܘܢ ܡܛܠ ܠܒܘܬܐ ܕܡܢܐ ܘܫܪܝܐ. ܠܒܠܒܐ ܓܝܪ ܐܪܦ ܠܗܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܡܬܟܬܒܝܢ ܒܫܠܝܚܘܬܐ ܘܠܐ ܒܦܪܨܘܦܐ ܐܝܟ ܡܢܐ ܀

ܦܬܓܡܐ ܩܕܡܝܐ[b] ܕܗܘܝܘ ܕܡܬܚܙܝܢ ܚܙܘܐ ܕܒܣܪܐ ܀

ܒܠܒܐ ܓܝܪ ܡܬܚܙܝ: ܕܐܪܦ ܠܒܠܒܐ ܕܥܘܗܕܢ ܚܝܠܐ ܕܩܝܡܬܐ ܐܬܬܣܝܡܬ ܒܟܪܝܗܘܬܐ: ܕܬܪܥܝܬܐ ܢܦܫܝܐ ܕܡܬܒܠܒܠܬܐ ܠܗܘܢ ܡܬܚܠܝܢ ܘܡܬܚܙܝܢ ܠܒܠܒܗ ܦܪܨܘܦܗ: ܒܝܕ ܚܝܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܕܒܣܪܐ ܀

5, 13. ܫܒܘܩܘܬܗ ܫܡܥܘܢܐ. ܕܠܐ ܡܛܘܠ ܡܢܐ ܀ ܒܫܡܥܐ ܗܠܝܢ ܘܫܡܥܬܐ: ܠܗܘܢ ܦܠܛܘܢܐ ܕܒܪܐ ܡܪܚܡܢܐ ܐܬܚܙܝܘ. ܫܡܥܢܐ ܕܝܢ ܐܬܚܙܝܘ ܡܢܐ ܕܒܣܪܐ ܕܬܬܩܢ ܡܢ ܦܫܝܛܘܬܗܘܢ. ܕܒܟܠ ܐܠܗܐ ܠܡܪܐ ܐܝܟ ܫܡܥܢܐ: ܘܦܐܝܢ[61] ܬܘܒ ܡܬܚܙܝܢ ܦܐܝܐ ܘܠܟܠܗܐ. ܒܝ ܡܬܚܙܝ ܡܕܡ ܒܢܟܦܘܬܐ ܕܡܫܡܥܐ ܗ̄ ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܕܠܐ ܚܝܐ ܐܢܫܝܐ ܀

ܐܬܩܘܡ ܒܪܢܐ ܕܗܘܝܢܐ[62] ܕܠܒܫܝܢ ܦܠܛܘܢܘܣ ܕܡܬܠܝܢ ܠܪܡܫܐ[63] ܀

ܐܬܩܢܘ ܕܒܪܐ ܐܬܚܙܝܘ ܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܬܬܡܫܠܡ ܒܦܠܚܢܐ ܕܝܗܒܐ: ܕܠܡܫܠܡܘ ܕܝܗܒܐ ܐܬܚܝܢ ܕܫܡܥܝܢ ܀

5, 14. ܒܪܚܡܘ ܠܒܢܝܐ[64] ܕܝܗܒܐ ܥܠ ܦܐܝܐ ܕܫܡܥܢܐ ܀ ܗܘܝܐ ܓܝܪ ܘܠܐ ܠܗ ܠܒܝܫ ܕܢܗܘܐ: ܐܚܝܢܐ ܕܒܝ ܡܬܦܪܫܝܢ ܗܘ ܡܢܐ ܠܟܠܗܝܢ: ܢܗܘܐ ܦܠܐܢ ܒܠܘܬܗܘܢ ܐܝܟ ܕܒܠܒܫܬܐ ܢܦܫܝܬܐ ܘܦܫܝܛܘܬܐ. ܫܡܥܢܐ ܓܝܪ ܠܒܪܐ ܕܫܡܥܐ ܡܢܐ. ܘܟܕ ܗܢܐ ܦܠܠܦ ܠܝ. ܕܗܠܝܢ ܕܠܟܠ ܢܦܫܐ ܀

a) ܒܪܘܫܐ ܕܗܠܝܢ ܠܟܠܗܝܢ. b) ܩܕܡܝܬܐ ܕܗܘܝܢܐ ܀

c) ܦܐܝܐ ܕܫܡܥܢܐ ܗ̄ ܕܝܢ ܦܐܝܐ ܕܦܠܛܘܢܘܣ.

5, 15. ܡܩܦܣܘܢ ܒܩ̈ܦܣܐ ܕܫܡܫܐ ܕܡܬܠܡܠܝܢ ܥܠ ܠܐ ܡܫܩܕܪܐ ܕܕܝܢܐ ܀
ܟܠܗ ܕܝܢ ܕܐܠܗܐ ܐܠܗܘܬܗ ܒܪ̈ܬܐ. ܡܩ̈ܪ ܕܝܢ ܐܠܗܘܬܗܘܢ ܒܡܫܪ̈ܬܐ ܕܫܡܫܐ
ܗ ܐܝܠܝܢ ܕܒܦܘܪ̈ܩܢܐ ܡܫܝ̈ܚܐ ܡܢܟܣܝܢ ܒܠܘܗܪܐ ܕܠܗܠܐ ܚܦܝܛܘܬܐ ܡܫܡܫܐ.
ܡܦܘܩܬ ܦ̈ܐܣܩܘܢ ܒܫܡܪܐ ܒܗܘܢ ܘܡܫܠܡܘܬܐ ܡܦܪܢܣܬܐ: ܕܝܗܝܒܐ ܠܟܠܟܗ ܠܦܣܩܐ
ܡܦܣܪܢܘܬܐ ܀
ܡܢܘܗ[65] ܐܝܟ ܕܠܟܠܝܢ. ܘܦܠܐ ܡܢ ܐܪ̈ܙܐ ܀ ܠܟܠܢ ܗܘܫܠܐ ܠܡܪܐ:
ܒܗܘ ܕܠܦܬܐ ܗܦܟ ܘܗܕܡܝ ܘܢܦܫܝܢ ܒܚܝܠܬܐ: ܒܝ ܡܕܒܚܠܐ ܒܪܘܫܐ ܕܐܪ̈ܙܐ:
ܡܟܠܟܠܢܐ ܕܫ̈ܘܒܚܐ: ܠܐ ܗܕܝܪܘܬܐ ܘܡܐܝܡܢܘܬܐ ܡܦܘܢܐ ܀
5, 16. ܣܚܝܘ ܣܠܡܘܬܐ ܀ ܣܒܐ ܓܝܪ ܠܒܝ̈ܬܡܠܟܠܟܘܬܐ ܕܡܟܠܬܐ ܠܐܠܗܘܬܐ:
ܗܠܝܢ ܕܒܗܘܢ ܡܫܡܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܦܘܢܐ ܀
ܗܠܘ ܕܝܢ ܘܗܠܘ ܣܦܪܝܢ ܒܩ̈ܠܐ ܐܘܪܫܠܡ ܀ ܒܗܦܟ ܓܝܪ ܕܡܢܝ ܣܗܘܪܐ
ܕܠܒ ܠܝ: ܗܘܐ ܐܢܐ ܐܦ ܣܒܪܐ ܠܗܘܢ ܕܠܓܠܐ ܒܐܬܘܪ ܥܡ̈ܡܐ ܀
5, 17. ܐܡܬܝ ܐܢܐ ܕܗܘܝܢ ܡܦܪܫܝܢ ܒܬ̈ܪܐ. ܐܡܬܝ ܒܠܐ ܕܗܘܝܢ ܕܠܟܠܟܘܢ
ܠܦܠܦܢ ܀ ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܐܠܗܘܬܗܘܢ ܠܦܬ̈ܐ ܒܠܘܬ̈ܟܠܐ ܕܦ̈ܢܝܢ ܠܗ. ܘܦܠܐ ܕܦ̈ܠܦܝܢ
ܐܡܬܝ ܐܠܗܘܬܗ: ܦ̈ܢܝܢ ܠܡܦܠܐ ܕܬ̈ܠܟܘܬܗ: ܘܦܠܐ ܕܡܢ̈ܝܢ ܕܐܡܬܝ ܒܠܐ،
ܕܠܦ̈ܠܝ[67] ܠܦܠܘܢ ܐܝܟ ܕܐܦ ܠܠܟܘܢ ܠܐܠܗܐ ܡܦܠܘܢ ܕܡܦܪܫܐ ܀
ܕܝܢ ܠܢܐ ܠܦܠܠܗ ܠܟܠܟܬ̈ܐ[68] ܕܗܘܝܐ ܀ ܗܦ ܓܝܪ ܕܠܝܠܬ. ܒܠܐ ܗܦ
ܕܐܬܠܢܐ ܡܢ ܡܦܠܢܐ ܕܟܠܘܬܗ ܠܦܠܘܪ̈ܐ ܡܦܘܢܐ. ܦܠܐ ܕܝܢ ܐܪ̈ܙܐ ܕܒܐܬܦܠܟܘܢ
ܐܠܗܘܬܗܘܢ. ܦ̈ܠܝܠܐ ܕܝܢ ܕܗܘ̈ܦܢܐ. ܒܠܐ ܦܦ̈ܪܐ ܕܡܬܘܪܬܐ ܕܟܠܘܢ ܠܦܢܝ ܠܐܠܗܐ
ܦܢܐ ܠܦܠܐ ܡܦܘܢܝܢ ܀
ܠܦܢܝܢܐ ܦ̈ܠܝܐ ܘܠܦܠܟܠܟܠܝܢ ܡܦ̈ܠܐ ܀ ܦܠܠܐ ܓܝܪ ܐܠܗܘܬܗ ܒܠܐ ܠܦܠܐ
ܐܝܟ ܕܠܦܠܐ ܘܡܠܟܢܐ[69] ܒܦܠܐ ܡܦܪ̈ܝܢ ܕܡܫܬܪܬܐ ܐܡܬܝ ܕܦܠܐ ܗܘ̇
ܡܦܢܐ ܘܐܦ ܡܦܠܬܒܠܐ ܠܦܪܐ ܘܦܪܝܢ ܒܗ. ܒܝ ܪܘܪܐ ܒܦܩ̈ܠܐ ܀ ܗ̄ ܒܦܘܠܬܐ
ܘܠܦܘܪܬܐ ܕܪܒܠܐ ܀
6, 2. ܐܒܐ ܠܦܪܝܢ ܘܕܝܢ ܠܗ ܗܘ̇ ܕܪܒܐ ܒܦܩ̈ܠܐ ܀ ܗ̄ ܡܦܠܠܐ ܕܦܠܬ
ܠܦܘܦܪܐ ܦܪܘܫܐ: ܘܗܘܦܬ ܠܦܠܗ ܒܝ ܦܝܪ: ܠܦܘܬ ܡܦܪ̈ܝܢ ܕܡܦ̈ܠܐ ܡܦܠܐ ܀
6, 3. ܡܦܦܪܢܠܢ ܦܪܦܠܝܢ ܐܝܟ ܕܦܠܐ. ܕܐܠܗܦܢ ܐܝܟ ܐܘܪܫܠܡ.
ܕܡܦܠܐ ܐܠܦܝܢ ܐܝܟ ܦܦ̈ܝܠܬܐ ܀
ܗ̄ ܐܝܟ ܕܦܠܠܗ ܕܡܦܪܦܢ ܐܠܗܦܢ ܕܗܘܐ ܣܠܦܝܢ ܦܪܦܬܐ ܕܓܒܪܐ. ܒܝ
ܕܡܦܠܐ ܐܠܦܝܢ ܒܦܦܪ̈ܝܢ ܐܘܪܫܠܡ ܠܟܠܝܐ ܘܠܦܠ̈ܟܘܬܐ ܕܒܗ̇. ܗܠܝܢ ܕܡܢ
ܠܐܠܗܐ ܦܦܝܪܝܢ ܀

ܐܝܟ ܒܬܠܡܕܐ ܡܢ ܥܠܡܐ[70]) ܡܛܠ ܕܗܢܝܢ ܐܦܪܛܝܩܝ(a ܀
ܗ̄ ܕܠܐ ܠܚܘܕ ܒܗܠܝܢ ܕܒܥܘܠܐ ܕܐܪܥܝܬܐ ܡܬܚܫܒ ܒܗ[71]) ܕܠܐ ܐܦܪܝ
ܡܠܟܘ: ܐܝܟ ܕܡܢ ܡܬܚܫܒ ܣܓܝܐܬܐ ܠܗ ܐܠܐ ܟܕ ܗܠܝܢ ܡܬܩܢܝܢ ܦܬܟܪܐ ܐܠܐ.
ܘܠܐܪܥܝܬܐ ܕܗܠܝܢ ܚܙܐ ܐܠܐ: ܐܚܪܢܐ ܠܗ ܣܓܝܐܐ ܒܗ ܠܒܢܝܐ ܕܡܬܐܪܥܝܬܐ: ܐܡܬܝ
ܕܐܚܪܢܐ ܚܙܐ ܠܡܬܦܢܝܘ ܠܗܘܢ ܦܬܓܡܐ ܐܠܗܝܐ ܀

6, 7. ܗܠܝܢ ܐܢܫܝܢ ܦܬܟܪܐ ܘܠܘܬܝܢ ܕܗܘܝܢ ܡܬܩܢܝܢܬܐ ܕܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܩܕܡܝܢ ܀

ܡܬܩܢܝܬܐ ܗܘܝܐ: ܠܗܘܢܐ ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܦܬܓܡܐ ܡܬܦܪܣܐ ܘܦܬܓܡܐ ܡܬܩܢܝܢ ܒܡܬܪܥܝܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ ܡܢ ܡܬܡܠܝܐ ܕܡܬܩܢܝܢ ܠܗܘܢܝܢ. ܕܠܘܬܐ ܓܝܪ ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܕܡܠܟܐ ܕܒܪܢܫܐ ܕܓܘܫܡܐ ܓܡܪܝܢ ܡܬܐܪܥܝܬܐ ܀ ܠܡܬܩܢܝܬܐ ܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܩܢܝܢ ܒܡܬܦܢܝܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ. ܘܠܐ ܒܪܘܚܐ ܐܠܐ ܠܡܪܥܝܬܐ ܡܬܡܠܝܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܀ ܡܬܡܠܝܐ ܓܝܪ ܗܘ ܕܠܦܬܓܡܝܢ ܕܐܝܟ ܗܘ ܕܠܡܬܡܠܝܬܐ[72]) ܡܬܐܕܝ ܠܝ ܡܬܩܢܝܬܐ ܀

6, 8. ܡܢܐ ܗܘ ܝܬܝܪ ܡܬܩܢܝܢܬܐ. ܡܢܐ ܓܝܪ ܘܓܒܪܐ ܗܘ ܠܡܬܚܦܛܘ ܀

ܐܡܬܝ ܗܘܝܐ ܕܡܢ ܡܬܐܕܝ ܠܡܬܩܢܝܬܐ ܡܬܩܢܝܢܬܐ ܕܓܒܪܐ ܡܛܠܗ: ܘܡܢ ܕܓܒܪܐ ܕܒܘܕܩܐ ܘܢܘܗܪܐ ܠܓܒܪܐ ܕܡܬܩܢܝܢܬܐ ܐܠܗܝܐ: ܘܗܘܐ ܡܬܩܢܝܢܐ ܕܗܘܐ ܡܬܩܢܝܐ ܡܢ ܕܡܬܘܗ: ܡܬܩܢܝܢܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܀

ܣܓܝܐܝܢ[73]) ܒܢܝܐ. ܡܬܩܢܝܢ ܠܗ ܠܡܬܐ ܦܬܓܡܐ ܘܕܘܒܪܐ ܡܬܚܫܒܐ ܀

ܐܚܪܢܐ ܓܝܪ ܡܬܩܢܝܐ ܒܫܘܒܚܐ ܐܠܗܝܐ: ܕܠܘܬܗ ܗܘ ܡܛܠ ܕܡܬܩܢܝܢ ܠܗ ܠܡܬܐ ܘܡܬܩܢܝܐ ܠܗܘܐ ܡܢ ܕܪܝܫ ܘܡܬܩܢܝܬܗ: ܗܘܝܐ ܒܫܘܒܚ ܕܡܬܩܢܝܢ. ܡܬܩܢܝܢ ܡܬܩܢܝܢ ܠܗ ܠܡܬܐ ܐܠܐ ܓܝܪ ܐܠܗܝܬܗ: ܕܐܦ ܡܬܩܢܝܢ ܠܗܘ ܠܗܘܢ ܗܘܝܐ ܠܡܬܚܫܒܐ ܣܓܝܐܝܢ ܠܡܬܩܢܐ ܀

6, 9. ܛܒ ܗܘ ܕܚܙܐ ܕܡܬܩܢܝܐ ܐܝܟ ܦܬܓܡܐ. ܡܬܩܢܝܐ ܐܝܟ ܗܘܝܐ: ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܡܬܩܢܝܐ: ܕܚܙܐ ܐܝܟ ܪܘܚܢܝܬܐ[74]) ܀

ܡܬܩܢܝܐ ܓܝܪ ܘܠܒܫܐ ܡܢ ܕܓܒܪܐ ܦܬܓܡܝܬܐ ܡܬܩܢܝܐ ܘܡܬܩܢܝܢܐ ܡܢ ܠܟܠܗܘܢ ܐܠܗܝܬܐ: ܐܝܟ ܕܡܢ ܐܠܗܝܢ ܕܐܚܪܢܐ ܐܢܫܝܢ. ܡܬܩܢܝܐ ܠܘܬ ܐܝܟ ܗܘܝܐ ܗ̄ ܡܛܠ ܕܒܫܘܒܚܐ ܡܬܩܢܝܐ ܡܬܩܢܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܕܚܙܐ ܚܟܡܬܐ ܘܡܬܩܢܝܢܐ. ܗܘܝܐ ܐܦ ܗܘܐ ܒܟܠܗܘܢ ܚܝܐ ܐܠܗܝܐ ܕܠܡܬܚܫܒ ܒܡܢ ܕܒܢܝܐ ܚܟܡܬܐ ܘܡܬܩܢܝܢܐ ܠܗܘܢ. ܒܡ ܡܬܩܢܝܐ ܠܗ ܐܦ ܚܕ ܠܗܘܐ ܠܗܘܝܐ ܡܢ ܡܬܩܢܝܐ ܕܒܪܢܫܘܬܐ ܀

a) ܐܦܪܛܝܩܝ ܗ̄ ܐܦܪܣܝܩܝ.

Digitized by Google

6, 10. ܟܘ̈ܐ ܕܦܬܝ̈ܚܢ ܠܥܠܝܬܐ. ܕܐܝܟ ܒܝܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܢ ܀ ܠܘܬ ܐܘܪܫܠܡ
ܦܬܝܚܐ ܕܝܠܗܝܢ ܡܘܦܬܐ ܟܘܬܐ ܠܘܬ ܓܒ̈ܝܐ ܡܥܡܪܢܘܬܗ ܕܣܝ̈ܒܪܬܐ ܫܡܫܐ. ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܠܐ
ܬܡܝ̈ܗܬܗ ܕܢܒܝܐ ܗܢܐ ܕܝܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܀

6, 11. ܘ̄ ܟܠܗ ܝܘܡܐ ܠܘܩܒܠ. ܘܡܨܠܐ ܀

ܕܟܠܟܘܢ ܕܝܢ ܠܩܕܡܝܐ ܕܒܢܝܫܘܥ ܣܓܕ ܠܩܒܠ ܦܘܬ ܡܕܢܚܐ ܒܨܠܘܬܐ:
ܘܐܦ ܠܚܣ̈ܕܐ ܕܟܠܡܐ ܗܢܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܬܡܨܐ ܠܗ. ܗܘܝ ܒܨܠܘܬܐ ܗܘܝܐ ܕܡܬܡܢܝܐ
ܐܡܪ̈ܝ ܗܘܢܐ. ܕܠܐ ܢܫܬܐ ܠܟܠ ܚܕܬܐ ܠܩܒܠ ܀

ܐܬܩܠܢ ܐܬܩܠܢ (a ܡܟܘܟܢܬܐ. ܐܬܩܠܢ ܐܬܩܠܢ ܘܢܦܠܐ ܒܗܢ ܀
ܡܫܡܐ ܗܘܝܐ ܕܡܟܘܟܢܬܐ ܠܟܠܡܐܬ ܡܩܒܠܐ ܒܫܡܫܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܝܢ
ܡܡܫܚܢܝܬܐ ܘܡܫܒܚܬ ܡܟܪܝܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܡܪܐ ܡܟܠܬܐ ܕܒܢ̈ܝܬܐ[75] ܡܬܩܪܝܢܬܐ:
ܕܐܬܩܠܢ ܡܫܡܢܬܐ ܕܐܬܢܣܒܬ ܒܐܝ̈ܩܪܬܐ[76] ܕܐܬܟܢܫܬ: ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܕܫܪ̈ܝܢܐ
ܩ̈ܝܢܬܐ ܡܬܢܣܒܝܢ ܠܟܢ: ܐܘ ܬܬܢܝܢ ܘܬܬܩܠܢ ܀

7, 1. ܒܫܢܬ ܚܕܐ ܕܒܠܛܫܨܪ ܡܠܟܐ ܕܒܒܠ ܚܙܐ ܕܢܝܐܝܠ ܀ ܚܠܡܐ ܕܝܢ ܕܢܝܐܝܠ
ܡܬܚܫܒ ܢܦܫܗ ܘܚܙܐ. ܚܙܘܐ ܕܝܢ ܡܬܚܙܝܐ ܠܗ ܐܝܟ ܡܬܠܡܕܢܘܬܐ ܀
ܚܠܡ̈ܝ ܕܝܢ ܕܒܠܛܫܨܪ ܟܕ ܗܘܐ: ܗ̄ ܕܒܫܢܬܐ ܕܟܘܪܫ ܘܕܝܠܝܕܘܗܝ
ܡܢ ܡ̄ ܡܕܝ̈ܢܢ: ܐܘ ܡܬܝܕܥܝܢ ܒܐܝܕܝ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܀

7, 2. ܐܪܒܥ ܪ̈ܘܚܝܢ ܕܫܡܝܐ ܐܝܟ ܕܝܢ ܐܪܒܥ ܦܢܝ̈ܢ ܐܪܥܐ ܀ ܠܦܢ̈ܝܬܐ ܕܝܢ
ܡܬܦܠܓܢܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ ܕܒܫܡܝܐ ܐܪܒܥ ܕܟܠܗܝܢ: ܕܦܪܫܢ ܠܪܘܚܐ ܕܪܒܬܐ ܐܝܬܝܗ
ܕܠܘܬܗ ܕܥܠܡܐ ܐܬܐܡܪܬ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܠܐ ܠܦܢܝܬܐ ܐܝܟ ܕܪܒܐ ܠܡܪܝܐ ܘܠܡܫܡܫܝܢ ܀

7, 3. ܚܝ̈ܘܬܐ (b ܐܪܒܥ ܕܪ̈ܒܪܒܢ ܣܠܩ ܡܢ ܝܡܐ. ܝܡܐ ܗܘ ܕܝܢ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܥܠܡܐ ܡܫܬܓܫܐ ܘܐ̄ ܣܠܩ: ܡܢ ܩܕܡܝܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܚܙܝ ܕܐܬܦܠܓܬ
ܡܛܠ ܠܐܬܪܘܬܐ. ܡܕܝܢ ܒܚܝܘܬܐ ܠܐ ܐܝܬܝܗܝܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܕܐܪ̈ܒܥ ܡܠܟܘ̈ܬܐ ܀
ܒܚܙܘܐ ܒܚܙܘܬܐ ܕܫܠܝܐ ܕܫܬܝܐ ܒܡܠܟ̈ܘܬܐ ܀ ܗ̄ ܠܟܠ ܕܡܢܐ ܕܠܘܬܗ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܬܪܬܝܢ ܐܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܕ̄ ܡܬܠܘܟ ܚܕ ܡܢ ܚܝ̈ܘܬܗ ܀

7, 4. ܩܕܡܝܬܐ ܐܝܟ ܐܪܝܐ ܕܓܦ̈ܝܢ ܕܢܫܪܐ ܠܗܠܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ (c ܀
ܠܐ ܗܘܬ ܕܝܢ ܗܘܬ ܡܠܟܘܬܐ: ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܠܡܠܟܘܬܗ ܒܒܝܬܗ ܒܐܡܬܐ

---

a) ܗ̄ ܬܬܩܠܢ ܬܬܩܠܢ ܡܟܘܟܢܬܐ ܀
b) ܗ̄ ܚܝܘܬܐ ܕܡܠܟ ܐܝܟ ܠܡܠܟܘܬܐ ܀
c) ܗ̄ ܕܡܠܟܘܬܗ ܀

ܕܫܠܝܐ ܀ ܡܩܝܕܐ ܕܝܢ ܕܣܪܐ ܠܟܘܡܪܐ ܕܡܣܘܦܘܣ : ܡܘܕܝܢܐ ܕܠܐ ܡܚܝܢܐ ܡܕܢܚܝܐ
ܕܠܘܩܒܠ ܐܬܟܠܬܐ ܗܢܝܢ[77]) ܕܐܦ ܡܬܩܪܝܢ ܒܝܘܡܢܐ ܗܝ̈ܟܠܐ ܀
7, 5. ܙܢܝܘ ܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܬܢܘܪܐ . ܘܢܝܩܘܠܝܢ ܙܢܝܘ ܐܝܟ ܕܢܘܪܐ[78])
ܕܡܫܟܚܐ ܕܐܘܩܕ ܒܢܘܪܐ ܀
ܬܢܘܪܐ ܕܝܢ ܡܬܩܪܐ ܡܝܩܕܐ ܢܘܪܐ ܢܘܪܐ ܕܡܬܒܫܠܢܐ . ܗܘ ܕܒܗ ܠܡܐܦܐ
ܠܗ ܠܚܡܐ : ܡܬܒܫܠܢܐ ܘܢܘܪܐ ܘܡܫܠܚܢܐ ܀
7, 6. ܡܛܠ ܡܩܪܒܝܢ ܘܡܛܠ ܒܡܩܕܡܝܢ ܢܘܡܬܐ ܒܗܠ ܦܘܩܕܐ ܀
ܗܘܪܐ ܠܪܥܝܢܗ ܕܝܨܝܦܬܐ ܚܕܐ ܫܠܝܐ : ܘܡܩܪܒܝܢ ܠܡܘܩܪܗ ܕܗܘܢ ܕܡܠܟܗ ܀
7, 7. ܘܗܕܐ ܘܡܩܕܡܝܢ ܕܡܢܐ ܠܒܝܬܐ ܘܠܪ̈ܘܚܢ ܠܫܝܢܬܐ ܀
ܡܝܩܕܐ ܕܝܢ ܘܡܩܬܠܗ ܠܒܝܬܐ ܗܘ ܕܟܡܘܫ ܦܪܘܣܗ ܘܗܘܝܢ : ܘܡܛܠ ܕܒܝܬܐ ܠܡܪܘܩܐ
ܕܟܘܡܪܐ ܕܐܒ̈ܠܗܘܢ ܗܘ ܕܐܬܐܡܪ ܕܝܩܕܐ ܐܝܟ ܕܒܝܬܐ ܠܟܪܣ ܀ ܠܡ̈ܢܗ ܕܝܢ ܕܘܟܐ
ܠܗ ܕܢܦܫܘܬܐ : ܕܠܪܘܫܡܐ ܘܪܥܝܢܐ ܕܐܠܗܝܢ ܕܠܒܬܗܘܢ ܡܬܦܪܫܝܢ ܡܘܗܒ̈ܬܗܘܢ ܀
7, 8. ܐܦܪܝܡ ܐܝܟ ܒܝܬܐ ܘܐܝܟ ܕܦܘܪ̈ܩܢܗܘܢ ܀ ܦܐ ܠܗ ܓܝܪ ܠܡܡܘܣ
ܠܗܘܢ ܡܢܟܐ ܠܟܘܡܪܐ ܕܟܠܢ ܘܡܢܝܢܐ ܘܡܬܡܠܝܘܬܐ ܠܗ ܘܡܬܩܘܡܐ ܠܗ ܒܡܐ
ܡܬܡܬܡܪܐ . ܠܗ ܕܪܥܝܢܗܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܦܘ̈ܪܩܢܐ ܕܓܢܒܬܐ ܘܢܘܟܪܝܬܐ . ܡܛܠܬ ܠܗ
ܡܠܘ ܕܐܡܪ ܕܐܝܠܝ ܐܝܠܝ ܓܢܒܬܐ ܕܦܪܝܐ ܀
ܒܢ̈ܝܢܝܢ ܐܝܟ ܡܩܕܡܬܐ ܕܫܡܥܘܢ . ܕܠܐ ܠܪܝܫܐ ܕܦܪܝܐ ܦܘ̈ܪܩܢܐ ܀
ܒܡܠ ܡܘܬܐ ܕܫܡܥܘܢ ܕܝܢ ܕܠܐ ܦܘܪܩܢܐ ܦܬ̈ܓܡܝܗ ܡܘܕܝܢܐ : ܗܟܢܐ
ܕܡܟܢܝܢ ܡܢܘܗܝ[79]) ܒܡܫܠܬ ܠܟܠܗ . ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܓܝܪ ܡܟܢܝܢ ܒܡܫܠܬ ܒܡܩܕܡܐ
ܡܟܠܬܐ ܕܡܫܠܬ ܠܟܠܗ ܀
7, 9. ܢܟܣ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܐܝܟ ܚܝܠܗ ܀
ܗ̄ ܕܠܐ ܢܣܒ ܒܡܩܕܡܐ ܘܡܟܠܟܠܘܬܐ ܠܟܠܗܬܐ ܡܘܕܝܢ ܒܗܘܐ ܀
ܘܚܝܠܘܢ ܐܝܟ ܚܝܠܢܐ ܓܒܪܐ ܕܐܬܐ ܠܒܝܬ ܠܡܬܪܘܬܐ ܀ ܗܠܘ ܚܝܠܢܐ
ܕܡܚܝܐ ܠܟܠ ܢܘܟܪܝܐ ܕܒܝܬܐ ܕܡܠܘܗܝ ܐܬܒܣܡ ܠܒܝܬܐ ܕܝܢ ܓܝܪܐ ܘܐܦܪܝܡ ܕܐܠܗܐ
ܠܗܘܢ ܦܐܠܝܐ ܓܒܪܐ . ܘܗܘ ܠܗܘܢ ܡܬܬܩܢ ܕܠܐ ܫܟܘܬܐ ܘܡܛܠ ܗܢ̈ܝܢ ܢܘܟܪܝܬܐ .
ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܗܫܟܐ ܀
7, 9. 10. ܕܡܩܪܒܝܢ ܒܫܘܠܛ ܘܫܠܡ . ܕܐܬܐ ܠܒܝܬ ܘܟܠܗܘܢ ܒܡܠܬܗ (a ܀
ܗܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܩܢܢܘܬܐ ܫ̈ܝܢܬܐ ܫܘܕܪܐ ܠܗ ܠܟܠܬܐ . ܠܟܠܬ ܓܝܪ
ܐ̈ܬܠܝܢ ܠܐܦܪܝܡ ܡܠܘܗ[80]) ܗܢܐ ܕܐܬܐ ܠܒܝܬ ܘܫܘܚ ܒ̇ܟܠܡܐܬ . ܚܕܐ ܕܝܢ ܡܘܕܝܢܐ

a) ܠܟܠܗ ܠܗܘ ܐܡܪܐ ܡܬܦܠܦܠܘܬܗ ܀

ܠܐ ܡܥܒܪܢܘܗ[81] : ܘܬܬܠܝܡ ܠܐ ܠܐܘܪܚܬܗ : ܘܡܠܟܗ ܠܐ ܡܫܡܠܝܢܗ : ܡܛܠ
ܗܕܐ ܐܡܪܬ : ܕܠܐ ܦܘܠܚܢܗ ܗܘܝܐ ܀

7, 11. ܐܦ ܕܝܢ ܢܦܘܩ ܠܫܡܫܐ. ܢܗܘܐ ܒܟܒܪܐ[a] . ܘܢܦܩܘܢ ܠܚܪܡܐ ܀
ܕܝܢ ܕܐܬܐܡܪ ܗܪܟܐ ܐܡܬܝ ܢܟܣ̈ܐ ܕܡܬܝܪܬܐ : ܡܟܡܫܝܢ ܠܚܟܡܬܐ ܠܘܬܗ
ܕܐܝܬܝܗ̇ ܟܡܡܫܢ ܠܒܢܝܐ ܕܢܟܣ̈ܐ ܗܠܝܢ ܕܡܬܝܪܬܝ ܠܐܘܠܕܢܐ ܠܗܘܢ. ܣܓܝ
ܗܘܪܒܐ ܡܟܪܐ ܡܪܡܢܐ : ܠܟܕܝ ܐܝܬ ܡܠܬܩܫܬܐ ܕܚܢܘ ܦܪܫܐ[82] ܀

7, 12. ܠܚܙܐ ܐܘ ܦܓܕܬ ܓܠܝܬܐ : ܐܘ ܠܚܡܘ ܫܡܝܪܐ : ܐܘ ܒܠܒܘ ܪ̈ܘܫܡܐ ܀
ܒܫܡܐ ܕܝܢ ܓܠܝܬܐ ܗܘܡܫܠܡܘܬܐ ܕܒܝܕܥܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܬܩܪܝܐ ܠܗ. ܒܫܡܐ
ܫܡܝܪ̈ܐ ܕܝܢ ܘܪ̈ܘܫܡܐ : ܠܐ ܕܒܥܪܐ ܡܫܚ̈ܐ ܕܡܬܪܘܬܐ ܡܬܘܒ̈ܠ ܀

8, 1. ܠܐ ܕܗܘܐ ܠܗ ܐܦܣ. ܕܝܢ ܠܡܦܪܬ ܠܗ ܐܝܟ ܐܢܐ ܠܗ. ܐܡܠܟ
ܐܪ̈ܝܢ ܐܦܣ ܀

ܐܦܣ ܗܘܪܒܐ ܠܟܕܝ ܡܫܡܫܢܘܬܐ : ܗܕܐ ܕܡܢ ܠܚܡܬܐ ܦܓ̈ܪܬܐ ܒܠܝܐ.
ܘܡܬܟܠܝܐ ܕܐܝܟ ܕܡܢ ܬܪ̈ܝܢ ܬܬܚܠܦ[83] ܡܟܢܘ ܡܠܬܐ ܘܫܠܝܬܐ ܕܬ̈ܒܥܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܀
ܐܦܣܐ ܒܩܘ̈ܡܐ ܘܐܦܩܘ ܘܠܐ ܠܦܪܘܣܘܦ. ܐܝܟܢ ܘܐܚܪܝܢ ܠܟܠܗ ܐܦܣ
ܡܟܪܣܘܬܗ ܕܡܟܝܠ. ܐܦܣܣ ܡܢ ܣܦܝܪ ܒܫܦܪܐ. ܘܡܢ ܣܠܩܘܬܐ ܕܪܘܦܝܠ ܀
ܠܐ ܕܚܕܬܐ ܠܐܦܣܬܐ ܕܠܩ̈ܢܬܐ ܡܟܪܒܐ ܗܘܪܒܐ ܠܟܕܝ. ܐܦܣܣܗ ܓܒܪ ܠܟܪ
ܠܡܣܬܟܠܢܘܬܐ ܐܠܗܝܐ : ܗܘ ܕܐܬܓܠܝ ܒܗ ܕܗܘܐ ܒܪܢܫܐ. ܘܐܬܟܠܬܗ[84] ܒܣܒ
ܗܡܢܝܢܘܬܐ ܫܘܒܚܐ ܠܡܟܪܣܘܬܗ : ܘܐܫܡܥܬܗ ܢܣܒܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܕܡܬܠܒܫܢܘܬܐ ܐܫܡܥ
ܠܟܠ ܦ̈ܬܟܠܝܢ : ܒܗ ܡܟܪܒܐ ܠܗ ܡܠܬܦܢܗ ܒܦܓܪܗ ܫܦܝܪܐ ܐܦܠܐ ܘܐܫܟܠܠ ܀

8, 5. ܡܢ ܗܘ ܕܪܗܐ ܕܦܠܓܐ ܡܢ ܡܬܒܪܐ ܒܗ ܡܫܘܪܐ ܀ ܐܬܐܡܪ̈ܝܢ ܡܢ
ܒܠܟܐ ܕܠܚܟܡܬܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܡܕܒܪܐ ܡܬܩܢ ܘܠܩܝܡ ܠܗ[85] : ܒܗ ܡܬܐܡܪܝ
ܒܗܘܠܦܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܪ̈ܫܝܢ ܒܗ : ܡܬܩܪܝܢܐ ܗܘ ܕܠܡܠܬܗ[86] ܐܬܚܒܪܐ : ܒܗ
ܦܪܫܐ ܒܚ̈ܒܪܐ ܕܢܫܡܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܀

ܠܚܡܬ ܪܘܚܐ ܒܪܬܐܒ ܀ ܗܟܢ ܘܠܐ ܫܡܝܪ ܡܬܕܪܟܢܐ ܒܪܘܬܗ ܠܚܪܘܪܐ.
ܘܠܐ ܓܒܪ ܡܢ ܒܠܒܗܘܢ ܦܐܪ̈ܐ ܕܐܬܚ̈ܠܠܐ ܗܘ̇ܝܐ ܡܬܚܫܒ ܪ̈ܓܫܐ. ܒܗ ܡܬܬܠܝܒ
ܠܚܪܬܐ ܘܠܫܘܠܛܢܐ ܘܠܡܓܕܠܐ ܘܠܓܡܪܐ : ܐܝܟ ܒܗ ܕܝܢ ܠܟܠ ܫܠܝܐ ܣܠܝܐ ܗܠܝܢܐ ܀

8, 6. ܫܘܒܚܐ ܣܠܩܐ ܠܐ ܠܟܠܗ ܀ ܗܘܐ ܣܠܩܐ ܡܟܣܠܐ ܠܒܢ ܒܟܠܬܐ :
ܒܗ ܦܘܠܚܢ ܘܦܘܫܚܢ ܐܝܬܘܗܝ ܠܡܫܡܠܘ ܕܒܪܝܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܦܘܫܚܢ ܕܗܪܓܘ
ܒܗ ܢܗܘܐ ܐܦܠܐܬܐ ܀

---

a) ܒܟܒܪܐ ܗ̄ ܟܣܘܪܐ ܀

ܕܬܘܡܟܢܐ ܗܘ ܐܝܟ ܡܛܘܬܐ ܢܫܡܬܐ . ܗܟܢܐ ܐܝܟ ܚܢܘܢ ܠܡ̈ܠܐ
ܕܟܠܗܐ ܀

ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܠܡ̈ܠܐ ܡܠܝܐ ܡܠܝܫܝܢ ܡܢ ܠܡܐܪ ܕܠܝ : ܘܐܬܚܫܒ ܠܡܛܘܬܐ
ܥܡ ܡܛܘܬܐ . ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܬܬܚܝܗܘܢ ܠܡܕ̈ܐ ܠܡ̈ܠܐ ܕܡܠܬܐ ܡܝܬܬܐ ܀

8, 7. ܡܢ̈ܝܐ ܚܝܘ̈ܬܐ ܐ̱ ܡܫܡܫܝܢ ܠܡܦܪܢܣܘ ܠܢܫܡܬܐ ܘܠܦܓܪܘܬܐ ܐ̱
ܦܪ̈ܘܫܝ ܠܗ ܀ ܡܢܐ ܕܝܢ ܦܪܐ ܠܟܫܝܪܘܬܐ ܚܝܘܬܐ ܕܡܛܘܬܐ ܘܚܝܘܬܐ ܡܫܟ̈ܠܬܐ :
ܢܫܡܬܐ ܐܝܟ ܕܒܡܫܡܫܢܐ ܐ̱ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܢ ܠܝܬܝ̈ܐ ܚܝܘ̈ܬܐ ܠܠܐܬܝ . ܡܛܠ ܠܦܪܘܫܘ
ܡܢ ܚܝܘܬܗ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܗܠܝܢ ܕܒܦܪܘܬܐ ܀

8, 8. ܚܠܝ ܐܪܥܘܬܐ ܘܬܪ̈ܝܢܐ ܠܚܝܘܬ ܠܗ . ܡܛܠ ܢܦܫ ܠܚܝܘܬ ܒܡܫܡܫܐ
ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܠܗ ܀

ܡܫܬܥܢܝܢ ܠܗ ܗܪܟܐ ܠܦܬܓܡܘܗܝ ܕܢܒܝܐ . ܡܢ ܚܠܦ ܕܡܦܪܢܣܢܘܬܗ ܕܠܥܠܡܐ
ܕܡܢ ܕܒܗ ܐܬܚܙܝ : ܐܡܪܝܢ ܕܐ̱ ܡܫܡܫܢܐ ܐܪܥܘܬܐ ܘܚܝܘ̈ܬܐ ܠܡܫܬܡܫܘ
ܕܡܬܚܙܝܢ ܘܡܬܬܚܙܝܢ ܬܪ̈ܝܢ ܗܠܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܀

8, 10. ܐܠܐ ܚܙܝ ܘܐܬܒܝܢ ܡܪ̈ܝܐ ܀ ܐ̱ ܠܡܐ ܠܐܦܠܝܢܘܢ ܟܠ ܡܫܬܟܚܢܐ
ܕܠܗܠܝܢ ܐܘ ܬܫܡܫ : ܕܐܝܬ ܗܘ (87 ܠܡ ܬܪ̈ܝܢ ܕܡܠܝܢ ܡܫܬܡܠܝܢ ܠܟܠܗܘܢ :
ܘܡܢܝܢ ܠܡܪ̈ܝܐ ܒܡܫܬܟܚܢܘܬܐ ܕܢܚܡܢܐ ܕܒܗܘܢ ܀

8, 11. ܕܐܝܠܝܢ ܗܘܝܬ ܒܫ̈ܡܝܗܘܢ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܡܠܟܐ . ܡܪܝܐ ܐܝܬ
ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܟܠܟܠܗܘܢ ܀

ܠܡ ܚܫܒ ܡܫܪܝܐ ܠܝ ܗܪܟܐ ܟܠ ܡܠܬܐ ܢܫܡܬܐ ܕܡܫܪܝܐ ܘܡܬܬܚܙܝܐ
ܐ̱ܠܝܢ ܕܒܟܠܝܢ ܠܗ . ܡܠܘܟܘ ܕܝܢ ܡܬܚܫܒ ܡܠܟܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܐܘ
ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܀ ܒܟܠܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܚܝܘܬܐ ܟܡܐ . ܐܘ ܟܡܐ ܚܝܘ̈ܬܐ . ܡܫܟܚ
ܕܝܢ ܡܛܠܗ ܕܚܝܠܐ ܕܐܦܪ ܠܟܠ ܡܪܝܐ ܕܢܫܡܬܐ ܕܒܟܠܡܐ ܗܘ ܕܢܒܝ ܒܗ ܦܐܪܐ
ܕܡܠܟܐ ܠܟܠܗ . ܐܠܐ ܠܡ ܐܝܬ ܡܠܟܐ . ܘܡܠܟܐ ܕܡܠܟ ܡܫܟ ܐܠܐ ܠܟܡ ܀

8, 11, 12. ܡܘܬܐ ܡܪܝܐ ܠܟܠܗܘܢ . ܝܗܒ ܡܘܬ ܒܦܐܪ̈ܘܗܝ ܟܠܗ
ܕܒܗܝܢ . ܡܪܝܐ ܕܡܠܟ ܡܠܝܐ . ܟܠ ܠܟ ܡܠܟܘܬܗ . ܘܡܬܐܡܪ ܠܟܠܗܝܢ ܦܐܪ̈ܐ ܀

ܡܘܬܐ ܡܪܝܐ ܠܟܠܗܘܢ . ܗ̄ܘ ܐ̱ܠܝܢ ܕܡܫܡܫܢ ܠܡܠܟܝܢ : ܕܕܠܡܐ ܝܩ̈ܪܐ
ܠܚܝ̈ܠܘܬܗ ܘܠܫܘܠܛܢܘܬܗ ܀

ܬܡܢܘܗܝ ܕܝܢ ܕܡܪܝܐ ܒܡܪ̈ܥܝܬܐ ܗ̇ܘ ܕܠܡܫܠܛܐ ܕܐܠܗܐ ܗܠܟܬ . ܡܪܝܐ
ܠܟܠ ܝܗܒ ܕܡܠܟ ܡܠܝܐ ܀ ܗ̄ ܒܝܬܐ ܗܪܐ ܒܠܫܢܬ ܡܢ ܢܦܫܬܐ ܚܝܘ̈ܬܐ ܀
ܕܐܠܗܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܡܠܬܐ ܗ̄ ܡܬܐܡܪ ܥܡ ܡܫܪܝܐ ܒܟܠܡܢ ܕܒܠܗ
ܠܚܝܠܗ ܥܡ ܒܪ̈ܝܬܐ ܕܡܢ ܠܟܠܗ ܐܬܝܗܒ ܀

Digitized by Google

8, 13. ܗܘ ܕܢܦܠ ܒܗܬܬܐ. ܐܣܝܪܐ ܕܢܦܩܝܢ ܠܡܠܟܐ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܀
ܒܬܪ ܡܫܡܠܝܐ ܐܠܗܘܬܗ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܡܠܟܬܐ ܠܐ ܗܘܐ. ܩܘܪܒ ܒܫܡܫܘܬܗ ܘܡܩܕܫܬܐ
ܠܒܢܘ ܐܡܪܐ ܗܘܬ: ܕܗܘ ܠܒܝܬ ܢܦܠ ܒܗܬܬܐ: ܡܢ ܡܪܡܝܢܐ ܠܟܗܢܐ ܕܩܘܕܫܐ
ܕܒܢܘ ܠܦܘܠܚܢܐ ܗܕܝܢܬܐ ܥܠܡܢܝܬܐ: ܘܪܘܚܬܐ ܒܚܕܝܐ: ܘܒܫܘܡܠܝܐ ܢܘܚܐ: ܘܫܘܠܡܐ
ܢܦܠ ܒܢܘ ܗܘ ܕܐܡܪ. ܕܐܒܝܢܘ ܒܗܘܢ ܘܐܬܠܒܝ ܒܗܘܢ ܀
ܐܣܝܪܐ ܕܢܦܩܝܢ ܠܡܠܟܐ. ܡܘܕܐ ܕܝܢ ܒܗܝ ܗܕܐ ܟܠ ܢܦܫܐ ܐܢܫ ܕܡܬܒܠܟܝܐ
ܕܠܡܠܟܐ ܡܟܠ ܢܘܚܐ ܒܟܦܢܐ ܕܒܢܦܫܗ. ܕܒܝܬܘܬܐ ܠܡܩܕܫܐ ܠܡܩܕܫܘܬ ܘܠܡܦܣܩܐ
ܠܒܢܝܢܐ ܕܒܢܘ: ܐܝܟ ܕܐܬܒܝܘܢ ܠܡܩܕܫܘܬܗ[88] ܀
ܠܘܬ ܕܝܢ ܒܝ ܕܢܚܝܐ ܠܡܠܟܐ. ܕܐܡܠܝܐ ܗܘܐ ܡܬܬܠܝܗ ܘܡܬܪܚܩܝܢܘܬܗ
ܕܒܚܝܪܐ ܐܡܪܐ ܗܘܬ. ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ ܠܗܘ ܡܠܟܐ. ܒܬܪ ܕܢܦܠ ܕܝܢ: ܗܘܝܢ
ܠܐܬܒܠܬܗ ܕܢܦܫܐ ܘܐܬܠܝܐ: ܡܢ ܒܬܪ ܬܪܝܢ ܠܫܢܝܐ ܕܒܢܘ ܕܡܬܦܢܝܢܘܬܐ ܀
8, 14 ܒܪܘܡܝ (a ܟܠ ܟܕ ܕܝܢ ܘܡܢܝܢ ܠܟܘܟܒܐ ܘܠܒܘܫܐ ܕܐܬܐ
ܟܠ ܠܘܬܐ ܒܫܡܥܝܢܐ ܀ ܗ̄ ܒܪܘܫܐ ܕܝܢ ܡܚܬܡܐ ܠܡܫܡܠܝܘܬܗ ܕܡܢ ܒܬܪ ܡܬܬܐ:
ܕܡܬܩܢܢܬܐ ܠܐܬܒܝܢ ܡܘܠܟܢܐ: ܠܫܘܬܐ ܗܘ ܕܐܬܒܝܢܬ: ܕܐܬܟܠܠ ܡܘܬܐ ܒܪܫܘܬܐ.
ܒܫܡܐ ܠܫܡܐ ܕܝܢ ܟܠ ܕܢܚܬܐ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܟܠܗ[89] ܕܐܬ ܢܘܡܘܬ. ܠܟܘܟܒܐ ܕܝܢ
ܕܐܬܐ: ܟܠ ܡܢܟܢܐ ܘܡܬܘܪܘܬܐ ܕܫܢܝܐ ܡܫܟܠܢܘܬܐ ܕܒܠܡܘܟܐ: ܠܘܬܐ ܕܝܢ ܕܒܫܡܥܝܢܐ (b
ܠܟܗܢܐ ܕܡܢܝܢܐ[90] ܕܒܢܝܬܐ ܕܒܟܠ ܐܬܪ ܡܫܡܫܢܐ: ܡܟܠ ܢܘܚܐ ܒܫܡܥܝܢܐ ܕܡܢ
ܕܒܢܝܐ ܠܟܗܢܐ ܡܬܘܕܝܐ ܀ ܀ ܀
ܢܒܘܬܘܢ ܗܘܐ ܐܠܦܝܢ ܕܡܠܟܬܐ ܕܐܬܬܐ ܕܠܡܫܝܚܐ ܠܡܫܝܚܐ ܠܘܬ ܠܘܬ ܬܟܣܐ
ܐܬܠܝܐ ܡܬܩܝܡܝܢ. ܘܒܬܪܟܢܬܐ ܐܪܟܢܬܐ ܡܬܪܐܡܝܢ ܒܢܘ: ܒܝ ܡܬܚܪܒܝܢ ܕܐܬܡܪܬܐ
ܗܘ ܕܐܬܪܒܬ ܒܝܬ ܢܦܫܬܐ ܘܪܘܚܬܐ: ܡܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܘܐܒܝܕܝܢ ܡܫܬܘܫܬܐ ܀
ܠܠܟܝܢ ܗܒܝܠ ܘܢܦܩܘ ܠܫܡܫܬܐ ܡܢ ܠܒܝܢ. ܕܠܐܬܝܬܐ ܒܟܬܒܐ ܕܘܟܝܬܐ ܕܢܚܬܐ
ܟܠܗܘܢ ܫܡܥܝܢ ܕܐܬܒܗܘܢ ܡܫܡܠܝܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܡܬܩܛܠܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܠܝܗ ܒܬܪ
ܡܫܬܡܠܝܐ. ܗܘ ܕܒܗ ܫܠܡ ܡܢ ܦܘܩ ܒܠܝܗ ܒܬܪܗ ܫܘܒܚܐ ܘܐܬܒܪܐ ܘܐܝܩܪܐ
ܠܠܠܡ ܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀
ܫܠܡ ܦܘܫܩܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܐܝܟ ܕܒܫܡܫܐ. ܕܒܨܝܪܐ ܕܢܝܐܝܠ
ܢܒܝܐ ܒܫܠܡܐ: ܡܢ ܦܘܫܩܐ ܕܒܢܝ ܠܡܠܟܐ ܩܕܝܫܐ ܀

a) ܒܪܘܡܝ ܟܠ ܒܪ ܫܠܡ ܕܟܠ ܘܐܬܘܬܐ ܟܠ ܠܟܘܟܒܐ ܀
b) ܕܗܪܘܡܝܐ[91].

VI.

ܕܡܪܝ ܡܪܘܬܐ ܡܛܪܘܦܘܠܝܛܝܣ

Exod. 16, 1.

ܡܢܢܐ ܕܝܢ ܗܘ ܕܐܬܬܪܣܝܘ ܒܡܕܒܪܐ ܘܐܟܠܘܗ: ܠܦܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ.
ܕܐܬܝܗܒ ܡܢ ܫܡܝܐ ܒܡܬܠܐ: ܘܡܬܝܗܒ ܡܢ ܟܠ ܠܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܟܠܗ ܕܥܡ̈ܡܐ.
ܘܡܢ ܒܬܪ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ: ܣܠܩ ܒܡܥܡܕܗ ܠܒܝܬܗ ܡܪܕܘܬܐ ܕܡܩܕ̈ܫܐ ܕܗܘܡܢܝܘ
ܒܗ ܡܥܡ̈ܕܐ ܒܡܥܡܘܕܝܬܗ. ܟܕ ܗܘ ܓܝܪ ܠܒܠܥܐ ܕܡܢܐ ܠܦܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܠܗܒ ܀ ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܡܫܬܐܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܀ ܒܢ̈ܝܐ ܓܝܪ ܠܐܪ̈ܒܥܝܢ ܗܠܝܢ
ܘܫ̈ܢܝܐ ܫ̈ܢܝܐ ܡܪܝܢ ܗ̈ܘܝܢ ܠܦܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗ̈ܘܝ ܒܐܪܐ ܕܐܪ̈ܒܥܝ ܡܫܝܚܐ:
ܗܘܠܝܢ ܕܐܬܡܠܝܬ ܡ̈ܢܝܐ ܫ̈ܢܝܐ ܡܪܝܢ ܘܡܚܡܝܢ ܐܒܪܗܡ ܐܒܘܢܐ ܗ̄ ܠܒܢܝܗܘܢ
ܒܡ̈ܫܬܐ. ܐܡܪ ܓܝܪ ܕܒܝܘܡܬܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܡܫܐ ܪܒܘ ܡܢ ܡܫܢܗ ܕܐܠܦܐ ܘܡܢܗܘܢ
ܒܗ. ܕܥ̈ܡܐ ܕܝܢ ܡܒܢܝܢ ܐܪܐ ܡܝ̈ܬܐ ܘܡܟܠܬ̈ܐ ܕܡܢܐ ܀

Math. 26, 6—14.

ܐܬܡܫܚ ܓܝܪ ܡܪܢ ܠܟܠܗ ܗܕ̈ܡܝ ܦܓܪܗ ܒܡܫܚܐ ܡܒܣܡܐ. ܘܡܠܟܐ
ܡܫܝܚܐ ܠܟܗܢܐ. ܐܡܪ ܓܝܪ ܕܐܬܬܐ ܚܛܝܬܐ ܐܝܬ ܗܘܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܝ. ܘܡܢ ܚܛܝܬ
ܘܕܡܫܪܝܐ ܀

ܐܬܬ̈ܝܢ ܕܝܢ ܒܡܫܬܠܡܢܘܬܐ ܡܢܗܘܢ ܠܬܪ̈ܝܢ ܡܫ̈ܘܚܝܢ ܕܚܛܝܐ ܘܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ
ܡܠܟ ܘܡܪܢܘܬܗ. ܐܡܪܝܢ ܓܝܪ: ܕܐܡܪ ܡܫܚܘ ܠܡܠܟ̈ܝܗܘܢ ܕܢܒܝ̈ܐ ܐܠܗܝ
ܕܟܠܗ ܠܟܗ̈ܢܐ ܗܘܐ ܡܫ̈ܝܚܝܢ ܗܘܘ ܡܫܝܚܐ ܘܡܢ ܗܘ ܡܫܚܐ ܒܟܗܢܘܬܐ ܗܘܐ ܕܡܫ̈ܝܚܝܢ
ܕܟܗܢܐ ܐܠܐ ܘܡܫܝܚܐ ܀

ܕܐܬܠܡܝ ܕܝܢ ܘܐܦ ܒܡܫܬܠܡܢܘܬܐ ܡܢ ܟܠ ܡ̈ܫܘܚܝܢ ܕܚܛܝܐ. ܘܡܠܟܐ
ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚ ܠܟܗܢܐ. ܐܡܪ ܓܝܪ ܗܟܢܐ: ܡܢ ܟܠ ܡ̈ܫܘܚܝܢ ܕܚܛܝܐ ܠܐ
ܕܡܫܪܝܐ. ܘܗܘܐ ܕܐܡܪ ܡܫܘܚ ܠܗܘܢ ܕܟܗ̈ܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ
ܕܟܗܢܐ ܘܠܐ ܗܘ ܕܡܠܟܐ. ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܟܠܗ ܗܘ̈ܝ ܐܠܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܟܠܗܝܢ
ܗܘܬ ܘܡܫܝܚܐ ܀

B.

I.

ܕܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ.

1. Ex Cod. 103.

a. Ad Math. 11, 11.

ܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܐܡܘܪܐ ܕܪܒ ܡܢ ܝܘܚܢܢ ܦܪܐ ܠܡܥܡܕܢܐ ܕܢܬܝܚܕ ܚܕܐ. ܒܗܘ ܠܗܘ ܕܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܘܬܐ ܚܕܬܐ ܘܡܠܟܘܬ[1]) ܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ.

ܐܡܘܪܐ ܕܝܢ ܗܠܘ ܫܠܝܚܐ ܐܘ ܒܗܘܢܐ ܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܦܘܪܫܢܐ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܦܬܝܪ ܘܩܕܡ ܡܢ ܕܝܘܚܢܢ ܠܐ ܢܩܒ. ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘ ܗܝܟܠܐ ܐܘܪܚ ܠܡܫܝܚ ܡܢ ܟܠ ܕܩܕܡܘܗܝ ܀

b. Ad Math. 23, 34.

ܕܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܀

ܐܫܟܚܢ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܠܡܥܡܕܢܘܬܐ ܚܕܐ ܕܡܠܐ ܘܐܝܟ ܕܟܬܒܐ ܕܡܫܝܚ ܠܡܬܟܠܘܬܗܘܢ ܐܡܪ: ܡܫܝܚ ܕܫܠܝܚܐ. ܘܟܠܗ ܕܐܬܠܬܐ[2]) ܕܡܠܐ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܐ ܡܢ ܚܕܪܘܗܝ: ܐܠܠܟܬ ܠܗ ܒܫܬܝܗܘܢ ܚܟܡܬܐ ܕܚܕܪܝܗܘܢ. ܒܝ ܐܬܬܝܗ ܕܡܠܐ ܕܢܬܟܫ ܟܠ ܕܡܫܝܚܘܢ ܕܠܒܫܐ.

ܒܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܕܡܬܟܠܟܠ ܕܢܗܘܐ: ܡܠܐ ܕܡܠܬܐ ܐܚܝܢܐ ܕܢܗܘܐ: ܒܢ ܗܘ ܚܝܐ[3]) ܘܡܬܢܚܡ. ܒܝ ܐܬܐ ܗܘܟܠ ܗܘ ܕܒܢܝܐ ܒܡܟܠܬܗܘܢ ܠܗ ܗܘ ܡܬܢܝܬܗܘܢ[4]) ܘܡܟܠܬܐ ܘܕܡܫܐ ܒܬܢܝܬܗܘܢ ܠܗ ܕܢܗܘܐ ܗܘܘ: ܗܘܝܢ ܗܘ ܚܝܘ ܘܐܬܩܢܘ ܒܡܫܬܘܬܗ ܡܠܐ ܕܒܢܝܐ ܘܕܐܝܬ ܕܕܡܫܐ. ܒܝ ܗܘܟܠ ܡܫܝܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܗܘ ܕܠܐ ܡܫܠܐ: ܐܡܝܢܘ ܐܝܟ ܠܒܪܢܫܐ ܕܕܡܫܐ

Digitized by Google

ܘܒܟܠܗ̈ ܕܠܒܐ : ܗܠܝܢ ܕܚܘ ܚܝܘ ܘܐܬܢܫܡܘ . ܘܐܬܦܠܓܘ ܠܒܗܘܢ ܡܢ ܕܪܝܫ
ܠܥܘܠܗ ܕܡܫܪܝܗܘܢ : ܒܬܪܐ ܒܥܠܡܗܘܢ ܘܐܬܚܫܒܘ ܒܪ̈ܐܙܝܗܘܢ . ܐܝܟ ܗܘ ܓܝܪ ܡܢ ܣܬܡܝܬܐ
ܕܡܬܝܕܥ ܠܟܠܗܘܢ ܥܠ ܐܦ̈ܝ ܡܠ̈ܬܗܘܢ . ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܕܢܫܬܥܒܕܘܢ ܗܕ̈ܡܝܗܘܢ
ܘܠܐ ܠܫܬܥܒܕܘ ܠܥܒ̈ܕܝܗܘܢ ܀

ܐܝܟ ܓܝܪ ܡܫܘܚܬܐ ܕܡܠ̈ܟܐ ܗܠܝܢ ܕܢܛܪܝܢ ܥܠ ܕܢ̈ܐ : ܐܡܬܝ ܕܒܪܐ ܣܘܪܝܐ
ܕܢܫܬܘܐ ܐܝܟ ܡܫܘܬܐ ܡܫܬܟܚܐ ܠܡ̈ܠܟܐ : ܡܬܡܢܝܐ ܕܥܠܡܐ ܡܫܬܘܕܥ ܣܘܪܝܐ :
ܘܡܢ ܡ̈ܠܟܐ ܠܐ ܡܬܒܠ ܘܕܡܐ ܘܠܐ ܠܐ ܐܡܬܝ : ܡܫܬܘܕܥ ܐܝܟ ܘܥܠܡܐ ܡ̈ܠܟܐ ܕܠܐ
ܥܠܡܐ : ܘܡܫܬܘܕܥ ܐܝܟ ܗܘ ܕܕܡܐ ܠܐ·ܐܡܬܝ[5] : ܬܬܠܘܬܐ ܡܢ ܥܠܡ ܥܠܡܝܢ ܕܡܐ
ܠܘܬ ܗܘ ܕܥܠܡܗ ܠܡܪܐ ܕܟܠܐ : ܘܥܠܡܗ ܒܗ ܠܒܢ̈ܝܗܘܢ ܕܪܘܚܢܝܐ . ܐܝܟ
ܗܘܝܐ ܗܘ ܕܒܥܠܡܐ ܒܟܠܗ ܕܡ̈ܠܟܐ ܢܛܪܐ : ܢܬܢܛܪܘܢ ܕܥܠܡܐ ܡܫܬܘܕܥ : ܡܢ ܒܥܠܡܐ
ܐܡܬܝ ܕܡܫܬܘܕܥ ܠܗ ܕܥܠܡܝܐ ܝܗܒܐ ܠܥܠܡܝܢ . ܐܝܟ ܗܘܝܐ ܡ̈ܠܟܐ ܒܥܠܡܐ
ܡܬܝܠܕܝܢ ܣܓܝܐܐ : ܡܬܘܕܥ ܡܫܬܡܥ ܠܗܘܢ : ܡܢ ܒܥܠܡܐ ܠܡܫܬܡܥ ܡܬܬܓܐ ܠܒ̈ܢܝܐ
ܒܗܘܢ ܣܓܝܐ ܙܒܢܐ ܕܪ̈ܘܚܢܝܗܘܢ ܡ̈ܠܟܐ . ܐܝܟ ܓܝܪ ܡܢ ܥܠܡܗ ܣܓܝܐ ܒܥܒܕ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ : ܥܠܡܐ ܐܝܟ ܕܢܡܘܣܐ ܠܡܬܟܪܣܢܘܬܐ ܗܘܝܐ ܕܝܠܗ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ . ܘܡ̈ܠܟܐ
ܣܓܝܐ ܡܢ ܥܠܡܗܘܢ ܐܬܝܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܥܠܡܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܥܠܡܐ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫ
ܠܥܠܡܗܘܢ ܠܒ̈ܢܝܐ ܘܐܝܟ̈ܢܐ ܗܘܝܐ ܕܒܪ̈ܐܙܝܗܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ : ܘܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ
ܕܡܫܡܫ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܘ .

ܫܠܡ ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ .

Ex eodem Codice. Glossa in Isaiam [6]).

ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܦܬܝ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܥܠ ܚܘܪ̈ܐ ܀ ܐܦܠܐ ܢܘܡܝ ܗܠܦ ܗܘ
ܐܡܝܢܐ ܕܠܟܠ ܐܝܟ ܡܠܐ ܡܢܝܢ ܘܡܫܢ ܘܠܟܠ ܕܐܬܝܢ . ܗܘ ܓܝܪ ܠܥܠܡܐ
ܕܢܟܣ ܫܒܥ ܘܗܟܝܠ ܣܥܝܢ[7]) : ܕܢܟܣܘܢ ܒܐܬܪ . ܘܐܦ ܠܥܠܡܐ ܕܢܟܣ : ܡܢܝܢ
ܗܘܐ ܒܐܪܥܐ : ܕܢܟܣ[8]) ܟܠܗ ܡܕܒܪܐ ܐܬܚܪܒܬ ܀

ܣܡܡܢܝܢ ܡܠܟܐ ܕܒܝܬܐ[9]) ܗܢܐ ܕܐܡܪ ܠܡܟܠܢܐ ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ : ܦܬܐ ܘܠܟܠܗ
ܠܫܡܝܐ ܡܠܟܝܢ ܐܬܠܟܢ ܐܡܝܢܐ ܘܡܝܬܐ ܘܐܡܪ : ܘܗܟܢܐ ܘܐܡܝܢܐ ܐܦܣܩܢܘܢ
ܠܗܘ ܠܟܠ . ܡܠܟܐ ܣܡܡܢܝܢ ܠܐܬܪܝܢ ܕܡܟܣܝܢ ܠܒܪܐ : ܘܡܬܟܫܦܐ ܕܡܬܬܣ[10])
ܘܡܬܟܫܦܐ ܕܐܝܟ . ܣܘܦܐ[11]) ܠܫܦܝܪܐ ܘܠܗܢ̈ܝܢ . ܗܘܢܘܢ ܐܦܝ ܗܘܐ ܠܬܪ̈ܬܝܢ
ܒܠܘܥܘܬܐ[12]) . ܡܠܟܐ ܣܡܡܢܝܢ ܡܢܝܢܘ ܬܐܝܢܐ ܀

Digitized by Google

Ex eodem Codice. Glossa in Proverbia Salomonis 30, 15, 19.

ܠܘܒ ܐܡܪ ܒܡܬ̈ܠܐ ܚܟܝܡ ܡܠܟܘܬܗ ܗܘܢܐ. ܠܥܠܘܩܐ ܬ̈ܠܬ ܒܢ̈ܬܐ
ܗܘܝ ܠܗ. ܘܕܚܝܠܬܐ. ܕܡܢܗ ܐܡܝܢܐ. ܠܥܠܘܩܐ ܬ̈ܠܬ ܒܢ̈ܬܐ ܗܘܝ ܠܗ
ܡܬ̈ܒܥܬܐ. ܠܥܠܘܩܐ ܗܘܢܐ ܐܡܪ ܕܡܬܬܥܝܩ ܡܢܗܘܢ. ܠܥܠܘܩܐ ܕܝܢ ܡܢܗ ܕܡܐ
ܘܠܐ ܡܬܬܣܒܥ: ܐܡܘܬ ܕܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܠܘܬ ܥܠܝܢܐ ܘܠܐ ܐܬܬܣܒܥ ܠܗ. ܬܠܬ
ܕܝܢ ܒܢ̈ܬܗ ܠܡܘܬܐ ܐܠܝܢ ܕܬ̈ܠܬ ܡܬܬ̈ܢܝܢ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܐܬܬܗܘܝ ܐܡܡܘܬܐ ܘܡܕܘܪܐ
ܘܪܘܡܝܐ. ܐܡܡܘܬܐ. ܕܠܐ ܕܢܦܪ ܠܗ ܡܟܝܠ ܠܐܠܗܐ ܫܡܝܐ ܘܐܬܟܢܫܘ: ܘܐܬܐ
ܠܗ ܐܡܡܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܝܢ ܀ ܡܕܘܪܐ ܕܝܢ: ܕܠܐ ܕܡܫܐ ܠܗ ܡܢ ܐܚܪ ܐܝܟ
ܕܐܡܪ ܠܗ: ܘܡܢ ܝܘܡ ܡܕܝܢܬܐ ܠܚܕܕܐ ܠܝ ܣܓ̈ܝܐܐ ܡܢ ܠܗܘܢ ܀
ܡܕܘܪܐ ܕܗܘܒܠ ܡܕܝܢ ܠܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܪܘܡܝܐ ܠܥܠܡܐ. ܫܠܝܛ ܕܝܢ
ܡܠܟܘܬܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܟܝܠ ܬܠܬ ܡܕ̈ܝܢܬܐ. ܘܡܕܘܪܐ ܠܗܘܢ ܕܐܬܬܗܘܝ
ܡܬܦ̈ܩܕܬܐ ܐܝܟ ܕܡܬ̈ܠܐ ܕܐܬܬܗܘܝ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܒܝܫܬܐ.
ܘܡܕܘܪܐ ܠܗܘܢ ܐܦܐ ܕܠܐ ܣܒܥܐ ܡܢ̈ܐ: ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܬܗܘ ܠܐ ܡܬܡܠܟܢܬܐ.
ܘܠܥܠܡܐ ܕܠܐ ܐܡܪܐ[13] ܕܐܡܪܐ ܘܫܒܪܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܦܠܓ ܐܝܟ ܠܚ̈ܝܐ ܘܗܘܦܟ
ܡܢ ܒܝ̈ܫܬܐ. ܘܗܘܐ ܕܒܗ ܦܪܥܢ ܐܝܟ ܕܠܐ ܡܗܘܐ: ܘܐܡܘܬܐ ܐܦܐ ܠܥܠܡܐ.
ܘܐܦ ܬܬܒܥ ܗܘܢܐ: ܒܗܠܝܢ ܬܠܬ ܘܬ̈ܠܬ ܡܬ̈ܚܡܢ ܒܠܗܘܢ ܠܚ̈ܝܐ ܘܒܝܫܬܐ ܀
ܬ̈ܠܬ ܐܢܝܢ ܕܚܣܝܢ ܡܢܗܘܢ ܘܐܪܒܥ ܠܐ ܝܕܥܬ ܐܢܐ[14]. ܡܛܠ ܗܢܐ ܗܘ ܗܘܐ
ܒܦܘܣܩܐ. ܐܪܒܥܐ ܕܐܡܪ ܒܡܒܥܐ ܕܦܪܫ ܒܐܪܥܐ ܗܘܘ ܕܝܢ ܗܘܢܐ ܐܠܗܐ ܕܠܐ ܐܝܟ
ܡܦܪܫ ܕܢܝܚ ܒܗܘܢ ܀ ܘܐܪܒܥܐ ܕܝܢܐ ܠܐܠܗܐ ܗܘܘ ܕܝܢ ܡܬܒܪܢܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܦܠܐ ܡܬܪܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܚܟܡ ܘܥܡܐ ܐܝܟ ܗܘܢܐ ܀ ܘܐܪܒܥܐ ܕܝܠܗܐ ܒܠܒܗ ܕܡܕܐ
ܗܘܘ ܕܝܢ ܠܐ ܐܦܐ ܠܝܘ ܡܢܐ ܢܦܫ ܠܗ ܒܠܒܡܐ ܗܢܐ ܗܘܐ ܡܟܝܠ ܡܢܘܬܗ: ܗܦ
ܐܦ ܠܡܠܟܘܬܗ ܒܗܘܢܬܗ ܗܘܬ ܀ ܐܪܒܥܐ ܕܝܒܪܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܗܘܘ ܕܝܢ ܕܠܐ
ܡܬܪܕܐ ܕܡܬܒܪܢܘܬܗ ܕܒܥܙ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܕܐܡܘܬܗ. ܘܐܝܟ ܕܠܐ ܗܠܝܢ ܡܬܪ̈ܕܝܢ
ܘܠܐ ܗܠܝܢ ܀ ܀

2. Ex Cod. Vat. Syr. 138.

Pag. 123 a. t. —125.

ܣܘܓܝ̈ܬܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܐܒ̈ܗܬܐ.

ܦܣܩܬܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܕܬܝܒܘܬܐ ܡܢܗ ܬܘܒ ܠܦܘ̈ܡܐ ܡܣܦ̈ܢܐ.
ܠܟܠܗ ܐܬܠܟܣ ܡܢ ܚܛܗܬܐ. ܕܐܢܬܐ ܠܚܫ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܠܐ ܗܘܘ ܚܛ̈ܗܐ ܀

ܐܚܪܬܐ ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܝܘܡܐ.

ܝܬܝܪܐ ܗܘܘ ܝܘܡ ܕܡܢ ܚܕܐ ܐܟܢ ܠܐ ܣܒܥܝܢ ܗܘܘ. ܐܠܐ ܡܬܬܠܝܢ ܗܘܘ.
ܘܡܬܬܠܝܢ[15]) ܥܠ ܗ̇ܢܘܢ ܕܐܘܣܦܘ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܀

ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܕܥܢ̈ܘܬܐ.

ܐܝܟ ܘܐܬܐ ܒܪ ܡܠܟܘܬܐ ܕܢܦܠܬ ܠܒܪ ܫܡܝܐ. ܪܥܝ ܘܐܬܬܢܝܚ ܠܐܠܗܐ
ܕܢܦܫ ܠܥܠܝ̈ܡܐ ܀

ܬܘܒ ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܚܕܬܐ.

ܥܠܝܟ ܗ̇ܘ ܪܡܐ ܦܪܝܫܐ ܕܪܘܡܐ ܡܛܠܬܗ ܒܐܘܪܚܐ. ܡܛܠ ܗܘܐ ܠܟܘܢ ܪܡܐ
ܥܠܝܡܐ ܕܪܘܪܐ ܡܛܠܬܗ ܥܘܠܡܢܐ. ܠܘܬ ܗܘܐ ܪܡܐ ܕܦܪܝܫܐ ܕܒܪܘܪܐ ܠܪܘܚܐ ܥܘܠܡܢܐ.
ܦܪܝܫ[16]) ܠܟܠ ܐܝܟ ܠܒܐ. ܒܪܡܐ ܡܬܝܬܐ ܥܘܠܡܢܐ ܀

ܬܘܒ ܕܡܠܬܗ ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܒܪܢܫܐ ܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܟܠܬܐ.

ܡܠܬܗ ܕܝܢ ܗܢܐ ܕܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܪܢܫܐ. ܐܠܐ ܗܢܐ ܕܗܘܐ ܡܘܬܐ ܒܥܕ
ܡܠܬܗ ܐܬܝܕܥ ܘܐܬܦܫܩ ܕܐܠܗܐ ܗܘ.

ܕܡܠܬܗ.

ܠܐ ܝܬܝܪ ܢܘܚܠܝ ܕܠܐܘܒ ܡܕܡ ܕܫܒܩ ܡܢܝ ܒܥܘܒܘܗܝ. ܩܪܝܒ ܠܗ
ܕܝܢ ܒܥܘܒܗ ܕܒܪܐ ܡܢ ܒܪ ܐܠܗܐ ܐܬܝܠܕ ܥܠ ܡܕܡ. ܕܠܝܠܬܐ ܒܚܝܐ ܠܐ
ܠܒܢܝܢ ܕܗܘܝ ܒܐܝܕܗ. ܘܟܠ ܠܒܢܝܢ ܕܗܘܝ ܒܥܘܒܘܗܝ. ܕܡܛܠ ܪܘܚܬܐ
ܕܗܘܝ ܒܐܝܕܗ: ܕܐܝܟ ܐܢܫܐ ܡܠܝܐ ܗܘܐ ܗ̇ܘ ܕܡܟܐܪܬܐ[17]) ܐܫܬܪܪ ܒܥܘܒܘܗܝ ܀

Digitized by Google

ܒܗܿܘ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܡܪ ܡܫܝܚܐ ܒܪܘܚܐ. ܡܫܪܐ ܒܪܘܚܗ ܠܡܫܘܚܐ ܠܫܘܕܥܘܬܐ. ܕܢܗܘܐ ܡܫܘܚܐ ܟܠ ܗܠܝܢ ܕܗ̈ܘܘ ܒܐܝܕܗ ܕܒܪܐ. ܕܢܗܠܟܘܢ ܠܐܘܪܚܬܐ ܒܫܡܫܘܬܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܐܬܒܪܝ ܒܫܘܠܡܗ ܀

ܡܢ ܡܘܫܐ ܗܝܡܢܐ ܒܐܝܕܗ ܐܠܗܐ ܢܒܝܗܘܢ ܠܒܪ̈ܝܬܐ ܠܚܕܘܬܐ. ܘܠܡܫܝܚܘܬܐ ܒܗ ܐܠܗܐ ܢܒܝܗܘܢ ܒܫܡ̈ܗܐ ܡܢ ܐܝܡܬܐ. ܫܒܩܗ ܗܝܡܢܐ ܡܫܝܚܐ ܠܟܗܢܘ ܡܫܘܚ ܕܒܐܝܕܗ ܐܬܟܪܝܟ ܗܘܐ. ܘܫܪܝ ܕܢܫܬܠܡܘܢ ܟܠ ܗܘ ܡܫܘܚ ܕܫܡܠܐ ܟܠ ܫܘܠܡܗ. ܟܕ ܚܙܐ ܗܢܐ ܥܒܕܘܬܐ ܕܒܐܝܕܗ ܐܬܟܪܝܟ ܠܡܫܝ̈ܚܘܬܐ. ܟܠ ܠܗ ܕܢܬܠܒܫ ܕܫܘܠܡܗ ܐܬܡܠܝ ܡܫܝ̈ܚܘܬܐ ܀

ܕܝܠܗ.

ܕܒ̈ܢܝ ܐܢܫ ܚܙܘ ܢܘ̈ܗܪܐ ܕܗ̈ܘܘ ܒܐܝܕܗ ܕܡܬܩܪܝܢ ܠܡ̈ܫܝܚܘܬܐ ܕܗ̈ܘܘ ܒܫܘܠܡܗ ܕܡܬܬܪܝܢ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܚܙܐ ܡܫܘܚ ܕܗܘܐ ܒܐܝܕܗ. ܘܡܫܘܚ ܕܗܘܐ ܒܫܘܠܡܗ ܠܗܿ ܗܘ ܘܡܫܝ̈ܚܐ ܐܫܠܡܗ ܀

ܕܝܠܗ.

ܗ̇ܘ ܕܒܪܘܚܐ ܠܡܫܝܚܐ ܠܗ. ܢܫܐ ܠܡܠܗ ܠܒܪܘܚܐ ܕܠܡܠܐ ܀

ܕܝܠܗ.

ܪܡܐ ܡܢ ܪܘܡܐ ܠܫܡܝܐ ܕܫ̈ܡܝܐ ܐܬܬܚܝܬ. ܕܫܡܥܬܗ ܠܪܘܡܘܬܐ ܕܫܡܥܬ ܠܚܕܐ ܡܢ ܪܘܡܗ. ܒܐܝܕܗ ܚܝ̈ܠܐ ܡܪܘܡܐ ܠܫܡܝܐ ܕܐܬܐ ܒܟܝܢܐ. ܐܠܗܐ ܒܪܗ ܠܡܫܝܚܘ ܚܝ̈ܠܐ ܕܐܬܐ ܠܫܡܝܐ. ܡܫܘܬܐ ܘܫܠܡܐ ܫܪܝܬ ܕܫܡܐ ܠܒܪܗ ܀

Cod. 138 pag. 124.

ܕܝܠܗ.

ܠܗܢܐ ܒܐܠܗܘܬܐ ܐܢܫ ܗܘܐ 18) ܒܗ ܒܗܘ ܒܢܝܐ ܒܫܡܐ ܐܬܬܚܝܬ. ܕܐܝܟܢ ܕܟܠ ܚܙܐ ܒܫܘܒܚܐ ܒܪܘܚܐ. ܘܒܟܠ ܐܠܗܐ ܢܒܝܐ ܡܫܝܚܐ. ܐܦ ܐܠܗܬܐ ܠܗܘܢ ܒܗ ܕܡܐ ܐܝܟܢ ܕܟܠ ܚܝܘܗ ܕܟܠܗܘܢ ܡܬܠܟܢ ܒܗܿܘ. ܠܗܘܢ ܚܝ ܒܚܝ ܐܬܬܚܝܬ. ܒܫܡܐ ܗܘܘ ܕܫܡܝܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܀

Digitized by Google

ܕܝܠܗ.

ܡܩܦܣ ܕܢܐܡܢܠܐ ܕܐܡܟ ܠܟܘܗܬܐ ܠܫܠܡܬܐ . ܘܟܦܘܪܐ ܡܙܝܐ ܠܐܚܕܐ ܚܐܠܬܐ .
ܡܩܡܐ ܠܟܠܬܝ ܗܘܬ ܠܘܬ ܒܐܪܥܐ . ܕܐܝܟ ܕܒܠܝܘܪܐ ܠܫܠܡܗ ܒܥܡܐ[19] ؛

ܕܝܠܗ.

ܐܬܡܟܝ ܡܟܡܫܐ ܒܟܠܐ ܕܡܩܝ . ܘܒܓܒ ܗܘܐ ܟܘܟܡܠܐ ܠܟܣܘܟܬܐ . ܐܝܠܢܐ
ܐܬܪܘܝ ܢܟܬܐ ܢܒܝܐ[20] . ܠܫܐ ܒܐܪܗ ܠܒܟ ܠܗ ܠܟܣܘܟܡܘܬܐ . ܐܝܠܝܢ . . .[21]
ܟܡܝ ܡܟܘܬܐ ܠܟܡܗ ܠܟܣܘܟܡܠܐ . ܦܐܪܗ ܢܒܝܬ ܘܠܟܡܗ ܫܡܐ . ܟܫܘܟܪܢܐ ܐܡܪ
ܘܟܡܝ ܥܠ ܕܟܠܗ ܕܝܢ ܗܘ ܢܗܘܐ ܡܫܡܠܬܐ ܠܡܣܘܟܬܘܡܗܝ ؛
ܠܫܡܬܐ ܐܬܕܡܝ ܢܒܝܬ ܟܠܗܐ ܘܐܬܕܡܐ ܠܝ . ܫܠܝ ܢܗܘܘܢ ܠܐܕܡܐ ܠܗ .
ܐܘ ܠܟܡܐ[22] ܕܡܢ ܐܡܬܐ ܠܐܡܬܐ ܥܢܝܘ ܬܫܡܫܬܗܘܢ ؛

ܕܝܠܗ.

ܡܠܘ ܡܢܐ ܕܠܟܘܪܘܣ . ܕܐܪܫܠܬ ܪܟܘܬܝ ܠܟܠܟܗ ܐܟܘܪܘܬܐ . ܘܐܫܠܬ ܐܝܟܘܬܝ
ܠܫܟܘܗ ܕܡܣܘܟܬܐ . ܘܐܬܬܬ ܫܡܘܬܝ[23] ܠܟܝܪܝܢ[24] ܕܡܫܬܬܘܬܐ . ܘܠܫܬ ܡܪܐ ܠܘܬܪܝ
ܟܡܘܠܟܗ ܕܙܡܟܘܬܐ . ܘܡܟܟܝܬ ܡܢܘܬܝ ܠܟܠܡܪܐ ܕܟܝܘܬܐ ؛

ܕܝܠܗ.

ܡܠܘ ܕܠܝ ܟܢܗ ܡܢܝ ܒܟܫܡܘܬܝ ܕܐܬܬ ܠܝܟܡܘܬܐ . ܘܐܬܬ ܫܐܡܪܘܬܝ ܠܝܟܢܐ
ܡܫܘܕܢܐ . ܘܠܫܟܬ ܝܩܝܪܘܬܝ ܠܝܟܠܡܐ ܕܠܐ ܫܟܐ . ܘܐܬܬ ܕܫܟܠܟܘܬܝ ܠܐܡܪܐ ܕܐܫܘܕܐ .
ܗܟܢ ܗܘܢ ܠܝ ܡܢܝ ܕܗܘܫܬ ܒܪ ܐܠܗܐ . ܠܡܦܩܢ ܠܡܟܠܘܫܝ ؛

ܕܝܠܗ.

ܡܟܠܬܗ ܕܐܒܐ ܐܬܬ ܡܢ ܟܘܟܗ . ܘܗܘܬ ܦܝܪܐ ܟܘܟܒܐ ܐܝܪܢܐ . ܡܢ
ܟܘܟܒܐ ܠܟܘܟܒܐ ܢܗܝܪܐ . ܘܡܟܠܘ ܡܠܘ ܟܘܟܒܐ ܟܢܝܫ ܕܗܪܐ ܟܡܟ ؛

ܕܝܠܗ.

ܡܠܘ ܠܟܝ ܡܢܝܢ ܕܐܟܘܬܝ . ܪܒܐ ܕܐܟܢ ܟܡܪܐ ܕܕܡܟܝ . ܕܟܡܐ ܕܟܫܟܝ ܫܡܐ
ܕܐܠܗܝ . ܡܟܠܟܐ ܕܓܕܢ ܕܠܡܫܪ ܥܠ ܟܢܫܝ ܐܡܫܪܝ ؛

ܕܝܠܗ.

ܪܒ ܡܢ ܟܠ ܢܒܝܬ ܗܘܐ ܟܘܟܠܗ ܠܟܘܬ ܡܟܘܟܒܐ[25] ܕܠܐ ܡܬܐܡܠܠܐ .
ܗܟܝ ܠܘܬ ܡܠܘ ܕܗܘ ܡܟܘܟܒܐ . ܘܐܝܟ ܪܘܡܐ ܕܠܐ ܡܫܬܐܡܝ ܒܠܐ ܫܟܡܠܐ ؛

Digitized by Google

ܕܝܠܗ.

ܒܗܢܐ ܡܘܥܕܐ ܕܐܬܐ ܒܗ ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܣܗܕܐ. ܐ̈ ܠܡܠܟܐ ܒܪܟܬܗ ܐܢܫܐ
ܟܠ ܣܗܕܐ ܀

ܕܝܠܗ.

ܡܫܒܚܐ ܠܝܘܡܐ ܠܫܡܫܐ ܕܝܢ ܥܠܡܐ ܗܘ ܒܥܠܡܘܗܝ. ܗܘܐ ܒܫܘܒܚܗ ܒܡܪܝܐ
ܠܡܬܪܡܝܘ. ܕܝܢ ܒܡܪܝܐ ܗܘ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܗܘܐ ܒܥܒܕܐ ܡܠܟܐ ܠܡܘܫܐ. ܕܝܢ
ܡܠܟܗ ܗܘ ܕܥܠܡܐ. ܗܘܐ ܕܝܒܡܐ ܒܪܢܫܐ. ܕܝܢ ܠܐܠܗܐ ܗܘ ܒܥܒܕܐ ܀

ܕܝܠܗ ܀

ܡܫܒܚܐ ܠܟܘܗ ܒܫܡܐ ܕܡܠܟܗ ܗܘܐ ܝܠܕܐ.
ܡܫܒܚܐ ܠܟܘܗ ܚܝܐ. ܕܒܪܗ ܗܘܐ ܡܝܬܐ.
ܡܫܒܚܐ ܠܟܘܗ ܙܟܝܐ ܕܒܪܗ ܐܒܐ ܘܚܝܬ ܀

ܕܝܠܗ ܡܢ ܒܠܫܢܐ ܕܝܘܢܝܐ ܦܢܩܝܬܐ ܘܡܬܪܓܡܢܐ.

ܠܗܪܐ ܗܘ ܕܢܦܫܬܐ ܗܠܘ ܠܟܠܗܝܢ ܠܒܢ̈ܝܐ ܒܢ̈ܝ ܕܝܠܢ ܒܠܒܝܗܘܢ. ܡܒܠܥܬ̈ܐ[26]. ܡܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܠܝܠܕܬ ܡܢܐ ܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܐܦ ܕܡܢܗ ܘܡܪܝܗ ܠܒܠܝܗܐ ܀

ܠܘܬ ܕܝܠܗ ܡܢ ܡܠܐ ܐܦܪܝܡ.

ܙܡܪܐ ܠܝܠܕܬ ܗܘܐ ܠܗ ܐܒܘܢܐ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ. ܒܪܬܐ ܚܕܬܐ ܒܪܐ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܒܪܝܬܐ ܀

ܕܝܠܗ.

ܡܪܝܡܬܐ ܕܐܬܒܠ ܚ̈ܕܘܬܐ ܡܫܚ ܘܠܝܠܕܬ. ܘܒܝܬܗܐ ܙܒܘܢܐ ܠܒܝܬ ܐܒܘܗ ܡ̈ܠܝ. ܡܫܚ ܠܡܪܝܡܐ[27] ܐܦ ܒܪܘܚܐ ܘܠܝܠܕܬ ܫܡܝܢ ܒܪܝܫܐ ܕܐܒܘܗܐ ܀

Ex eodem Codice pag. 126 a. t.

ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܡܢ ܡܕܪ̈ܫܐ ܕܒܝܬܐ.

ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܘܫܪܐ ܒܗܘܢ ܒܠ ܠܐ ܒܪܝܬܐ. ܠܡܫܒܚܘܬܗ ܕܐܬܐ ܘܬܪܘܗ ܕܐܠܗܐ ܕܗܘܐ ܒܪ ܐܠܗܐ ܀

Digitized by Google

ܕܝܠܗ.

ܡܫܝܚܐ ܓܝܪ ܗܘܐ ܐܫܟܚܬ ܕܫܡܥܬ ܓܒܪܐ ܒܫܡܐ ܕܐܬܐ. ܗܘ ܐܡܪܝܢ ܠܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܕܗܘܐ ܒܪܢܫܐ. ܡܛܠ ܕܠܗ ܡܠܟܗ ܒܪܢܫܐ ܥܠ ܩܕܡ ܕܫܡܝܐ ܗܘܘ ܒܗ.

ܬܘܒ ܕܝܠܗ ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܡܠܟܐ[28].

ܬܗܪܐ ܗܘ ܐܡܪ. ܕܠܐ ܟܕ ܡܢܐ. ܘܗܘܐ ܟܕܒܐ. ܕܠܐ ܡܬܠܐ. ܘܡܠܟ ܒܡܠܟܘܬܗ. ܘܕܠܐ ܟܕ ܢܟܣܐ. ܘܡܠܟ ܒܡܠܟܗ. ܕܠܐ ܢܟܐ ܥܠ· ܐܡܪܐ ܗܘܐ ܒܗ. ܢܣܒ ܡܢ ܦܓܪܐ ܀

ܕܝܠܗ.

ܠܒܫܐ ܗܘܦܟܐ ܒܪܫܗ ܕܐܡܪ ܡܫܬܐܠ ܥܠܝ. ܕܠܐ ܟܕ ܐܬܐ ܠܒܫ ܡܢ ܡܫܝܚ. ܕܠܐ ܟܕ ܗܘܐ ܠܒܫ ܡܢ ܡܫܝܚ. ܕܠܐ ܟܕ ܐܬܐ ܡܠܟܐ ܘܠܒܫ ܓܘܫܡܐ ܒܒܬܘܠܬܐ[29].

ܕܝܠܗ[30].

ܒܬܘܠܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ[31] ܬܪܬܝܢ ܠܒܢܝ ܫܡܝܐ. ܕܡܠܟܗ ܐܠܗܐ ܗܘ ܠܒܪܐ ܘܬܗܘܝܬ ܕܝܠܝܬ ܓܒܪܐ ܒܒܪܫܗ[32] ܕܝܠܝܕ ܫܡܝܐ. ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܒܪܫܐ ܘܡܠܟܐ ܫܡܝܐ ܠܗ ܪܒܘܬܐ ܀

ܕܝܠܗ[33].

ܠܡܠܟܘ ܐܦ ܠܟܘ ܡܫܡܫ ܥܠܝܐ. ܕܪܒ ܒܡܠܟܘ ܪܒܐ ܕܐܒܪ. ܗܘܐ ܓܝܪ ܡܫܬܐܠ[34] ܘܡܪܐ ܒܡܠܟܘ. ܡܢ ܗܘ ܡܪܐ ܗܘܐ ܒܡܠܟܐ ܕܐܒܘܗܝ. ܠܡܠܟ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܠܒܫ ܒܪܫܡܬܗ. ܕܒܪ ܕܡܢ ܘܒܪ ܡܫܡܫ ܐܬܐܡܪ. ܡܢ ܗܘ ܡܪܝܡܐ ܗܘ. ܐܬܡܠܟ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܒܢܝܗܘܢ ܟܠܗ ܠܡܠܟܘܬܗ ܀

ܕܝܠܗ[35].

ܡܫܝܚܐ ܟܕ ܗܘ ܒܫܡܐ ܕܐܦ ܠܐ ܒܬܘܠܬܐ ܡܪܐ ܡܬܝܗܒ ܠܓܒܪ؟ ܠܐܠܗܐ ܕܒܪܝ ܠܗ. ܘܐܬܝܗܒ ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܠܐܬܪܗ ܕܐܠܗܘܬܗ[36]. ܒܡܠܟܐ ܕܠܐ ܡܫܬܠܡܢ[37] ܐܬܡܫܚ. ܒܐܪܙܗܘܢ ܐܡܪ ܘܡܠܟܐ ܒܬܘܠܬܗܘܢ. ܘܡܠܟ ܘܐܦ ܢܦܫܗ ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܓܘܫܡܐ[38] ܠܐܪܙܘܗܝ ܀

Digitized by Google

Ex eodem Codice 138 pag. 129.

ܬܘܒ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ .

ܐܠܗܐ ܝܚܝܕ ܡܢ ܒܠܘܚܕܝܘܬܐ ܕܠܐ ܐܒܐ . ܘܠܐ ܟܢܬܐ ܘܠܐ ܙܘܓܐ ܘܠܐ ܒܪܐ ܘܠܐ ܫܘܬܦܐ ܀

ܕܝܠܗ .

ܫܒܚܐ ܗܘ ܒܗܠ ܐܝܠܝܢ ܐܢܐ ܠܟ . ܕܐܫܬܪܝ ܗܘ ܢܒܝܐ ܘܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܫܡܝܐ . ܕܒܪܟ ܒܡܠܐܟܘܗܝ ܦܫܛ ܠܗ . ܒܗ ܐܬܦܪܥܘ ܟܠ ܒܢܝܐ ܐܠܗܐ ܘܐܠܗܘܬܐ ܒܪܝ ܡܘܬܐ ܀

ܕܝܠܗ .

ܒܫܡܝܢ ܫܡܥܘ ܐܝܠܝܢ ܥܝܪ̈ܐ . ܒܫܡܗ ܕܡܫܝܚܐ [39] ܐܬܒܣܡܘ . ܒܪܐ ܘܡܐܬܐ ܕܡܢ ܡܠܐܟܐ ܐܝܠܝܢ . ܒܗ ܠܒܪܘܗ ܕܠܐ ܡܬܪܘܢܐ . ܒܪܐ ܕܐܒܐ ܕܡܢ ܒܗ ܕܝܢ ܒܪܘܚܗ . ܒܪܐ ܕܡܫܡܫܐ ܒܪ ܡܪܝܐ ܕܠܟܠܟܘܢ . ܒܪܝܟ ܗܘ ܗܘ ܡܠܟܐ ܡܫܒܚܐ . ܒܪܝܟ ܡܘܠܕܗ ܠܐܠܗܐ ܀

ܕܝܠܗ .

ܕܒܪ ܐܠܗܐ ܗܘ ܐܫܬܠܡ ܗܟܢܐ ܗܘ ܕܒܠܥܕܘܗܝ ܠܐܠܗܐ ܗܘ ܀

ܕܝܠܗ .

ܡܘܬܢ ܐܠܗܝ ܡܠܟܐ ܘܡܫܡܗ ܐܬܩܪܝ ܕܡܫܝܚܐ . ܕܡܪܝܐ ܗܘ ܝܩܪ ܕܐܠܗܐ ܐܝܟ ܒܠܚܘܕ ܫܡܗ ܠܒܪܢܫܐ ܀

ܕܝܠܗ . [40]

ܡܫܡܗ ܕܒܪܢܫܐ ܐܝܟ ܕܐܢܫܐ ܗܘ .
ܘܡܫܡܗ ܕܐܠܗܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܗܘ ܀

ܕܝܠܗ .

ܒܒܪܫܝܬ ܕܝܢ ܕܒܝܬܐ ܕܒܪܬ ܐܠܗܐ . ܠܐܠܗܐ ܐܬܡܛܝܘ ܒܐܠܗܘܬܐ . ܕܐܠܗܝ ܗܘܐ ܒܡܘܠܕܝ ܓܒܐ . ܕܐܦ ܠܟ ܠܘܠܕܝ ܐܝܟ ܡܘܠܕܗ . ܡܠܟܘ ܕܡܢ ܒܪܫܐ . ܐ ܗܘܐ ܕܐܘܠܕܬܗ ܗܘ . ܗܝ ܐܘܠܕܝ ܐܦ ܠܟ ܡܠܟܐ ܕܠܐ ܙܘܥ . ܕܡܘܠܕܗ ܠܐܠܗܐ ܗܘ ܡܘܠܕܐ ܠܐܠܗܐ ܐܘܠܕܬܗ ܀

Digitized by Google

Ex eodem Codice 138 p. 130.

ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ

ܗܘ ܓܝܪ ܢܒܝܐ ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܟܢܫܐ ܐܬܝܗܒ ܗܘܐ ܕܢܦܪܘܫ ܠܐܬܘܬܗܘܢ ܘܝܗܒ
ܠܥܡܗ. ܠܐ ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܘܬܐ ܕܠܐ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܦܪܝܫ ܗܘܐ ∴

ܕܡܠܗ.

ܗܘ ܗܟܢܐ ܕܡܬܟܪܙ ܠܢܦܫ ܦܘܩܕܢܐ ܠܐ ܢܦܠ. ܡܛܠ ܕܟܪܘܙ ܗܘ ܠܟܠ ܡܫܡܥܝܢ ܠܟܘܢ ܦܬܓܡܐ ܕܗܘܐ ܐܝܟܢܐ. ܦܘܩܕܢܐ ܦܪܝܫܐ. ܘܠܟܠ ܢܦܫ ܡܟܪܙ ܗܘ ܕܢܦܫܗ ܡܢܗ ܗܘܐ ܡܟܪܙ.

ܗܘܐ ܠܟܠ ܐܝܟ ܕܝܢ ܡܫܡܗܝܢ ܠܟܠܗܝܢ ܘܡܢܗ ܐܠܐ ܗܘ ܕܢܦܫܐ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܐ ܠܐ ܢܦܠ. ܡܛܠ ܕܐܬܘܗܝ ܘܟܪܘܙ ܗܘ ܠܟܠ ܦܘܩܕܢܝܢ. ܘܦܘܩܕܢܗ ܕܟܠܡܐ ܠܢܦܫ ܦܪܘܫܐ ܗܘܐ. ܗܘ ܕܐܦ ܢܦܫܐ ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܠܗܐ ܡܩܒܠ ܦܪܘܫܘܬܐ ܘܠܗܘ ܐܠܗܘܬܐ ∴

ܕܡܠܗ.

ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܡܢܗ ܕܡܢ ܟܠܗ ܕܟܬܒ ܦܘܩܕܢܐ ܗܘ ܐܠܗܐ ܠܢܦܫ ܦܘܩܕܢܐ ܕܝܠܗ. ܡܛܠ ܕܡܢܗ ܗܘ ܡܫܠܡܢܘܬܐ[41] ܐܠܗܘܬܐ ܡܫܡܗܐ ∴

ܕܡܠܗ.

ܟܠ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܡܫܡܥܝܢ ܗܘ ܦܘܩܕܢܐ ܡܢܗ ܘܡܢ ܡܫܡܗ ܕܡܫܡܗ ܠܟܬܒܐ ܐܝܟ ܡܫܡܗ ܕܟܬܒܐ ܐܟܘ. ܕܐܦ ܗܘ ܡܫܡܥܝܢ ܗܘ ܟܠ ܕܡܢܗ ܠܡܫܡܗܘܬܐ. ܦܘܩ ܓܝܪ ܡܬܒܥܐ ܒܫܘܪܐ ܠܒܝܬ ܡܫܡܗ ܣܡܟ. ܘܟܠܗ ܠܢܦܫܗ ܡܫܡܗܘܬܐ ܕܦܘܪܩܢܗ ܠܡܫܡܗ[42] ܡܫܡܗ ܗܘܐ ∴

ܕܡܠܗ.

ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܡܢ ܓܝܪ ܐܬܐ ܫܘܒܚܐ ܘܡܫܒܚܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܬܚܘܝܬ ܚܕܬܐ ܒܗ[43] ܚܝܝܐ ܒܐܘܢܐ. ܡܛܠ ܕܒܗ ܦܘܪܩܢܐ ܒܥܘܬܕܐ. ܐܝܟ ܕܒܗ ܐܝܟ ܦܩܕܐ ܒܪܘܚܐ ܘܒܣܘܦܐ. ܐܝܟ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܕܐܬܚܘܝ ܒܦܘܩܕܢܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܒܦܓܪܐ ܘܐܬܒܝܬ ܒܢܦܫܐ ∴

Digitized by Google

ܕܡܢܗ.

ܢܗܘܐ ܒܢ̈ܝܐ ܕܙܒܢܝܢ ܠܢ̈ܫܐ ܕܡܫܝܚ ܐܠܗܐ. ܙܒܢܐ ܒܚܡܫܝܢ ܐܘ ܫܢ̈ܝܐ ܐܣܪܐ ܠܐܢܫ ܗܘܐ. ܒܫܢܬ ܗܡܫܝܢ ܘܐܪܒܥ ܐܘ ܫܢܐ ܒܪ ܐܠܗܐ. ܗܘܝܢ ܠܗ ܗܫܐ ܐܦ ܒܣܦܪܐ ܘܒܝܬ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܝܢ. ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܒܗܢܐ ܘܒܢܝܐ ܘܠܥܠܡܐ ܀

ܕܡܢܗ.

ܕܠܐ ܢܣܒ ܐܠܗܐ ܕܢܘܣܐ ܕܐܘܪܚܬܐ(44). ܕܠܘܬܐ ܡܬܒܥܐ ܕܠܒ ܫܡܥܘ ܕܫܘ̈ܬܐ ܀

ܕܡܢܗ.

ܡܬܡܪܘܬܐ ܡܢܗ ܐܬܦܠܛܬ. ܡܬܚܪܘܬܐ ܗܝ ܐܝܟ ܒܟܠܬ. ܡܬܡܪܢܐ ܕܐܬܐ ܒܬܪܘܢܬܐ. ܡܬܡܪܐ(45) ܕܡܠܟܐ ܐܦ ܠܚܘܫܒܐ ܀

ܕܡܢܗ.

ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ ܒܗ ܡܢ ܕܐܬܐ ܡܛܠ ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ. ܘܫܪܝܐ ܒܫܘܪܝܐ ܐܬܬܝܒ ܠܗ. ܘܫܪܝܐ ܒܫܡܝܐ ܐܬܚܙܝ ܠܗ. ܘܕܪܐ ܒܫܡܝܐ ܐܬܬܕܝܩ ܠܗ ܘܠܢܦܫ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܀

ܕܡܢܗ.

ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܢܦ̈ܫܬܐ ܫܦܝܪ̈ܬܐ(46) ܕܗܢܐ ܕܡܛܝܐ ܫܒܝܠܗ ܒܫܘܒܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܙܒܢ ܠܡܪܐ(47) ܕܠܫܡܝܐ ܫܡܥܘܗ. ܕܐܦ ܡܪܝܐ ܗܘ ܡܫܬܡܥܢ ܠܗ. ܛܘܒ(48) ܠܐܢ̈ܫܐ ܕܪܚܡܘ ܠܫܡܝܐ ܘܠܗ ܡܛܠ ܕܐܬܐ ܗܘ ܢܗܝܪܐ ܡܫܬܡܫܢܘܬܗ. ܬܗܘܐ ܒܠܒܗ ܐܝܬ ܡܪܝܐ ܥܠ ܙܒܢܐ ܗܢܐ ܡܛܠܗܝ ܀

ܕܡܢܗ.

ܛܘܒܝܗܘܢ ܫܡܥܬܐ(48) ܫܡܥܬ ܠܡܪܐ. ܕܗܘ ܒܟܘܠܐ ܗܕܐ ܐܢܫ ܒܟܠ. ܠܟܠ ܐܢܫ ܫܡܥܬܐ ܡܢܝܢ ܡܢܗܝܢ ܒܗܕܐ ܕܐܬܐ ܡܚܝܢ ܠܩܛ̈ܠܐ ܀

ܕܡܢܗ.

ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܠܒܪܢܫܐ ܕܐܬܐ ܘܡܠܐ. ܠܘܬܗ ܠܗ ܠܒܪܢܫܐ ܕܗܘܐ ܐܢܫ ܠܟܠܗܘܢ. ܡܢܐ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܢ ܟܠ ܕܗܘܐ ܠܚܝܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܀

Digitized by Google

ܕܝܠܗ .

ܪܒ ܐܦܝܐ ܡܢܟ ܠܝ ܐܝܠܢܗ . ܘܐܬܠܟܬ[49] ܠܬܘܡܢܐ ܕܠܗܘܢ ܗܘܐ ܚܝܐ .
ܡܟܠܗ ܕܠܐ ܠܢܘܪܝܟ ܝܗܒ ܐܝܠܢܐ ܕܠܟܘܢ ܐܝܬ ܒܗ . ܚܙܝܐ ܗܘ ܐܢܫ ܕܠܚܡܐ
ܒܐܝܠܢܐ ܕܐܝܬ ܘܐܢܫ ܠܟܠܗ ܒܢܝܬܐ ܀

ܕܝܠܗ .

ܡܢܝܢܐ ܠܡܟܬܒܢܘܬܗ ܐܝܟ ܕܠܚܡܬܐ . ܘܟܘܢܐ ܠܡܠܬܗ ܐܝܟ ܡܘܙܢܐ . ܕܠܩܛܝܐ
ܠܡܠܬܗ ܐܝܟ ܡܠܚܐ . ܘܢܗܘܐ ܠܡܟܬܒܢܘܬܗ ܐܝܟ ܡܠܚܐ . ܘܫܘܫܠܬܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܀

ܕܝܠܗ[50] .

ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܠܗ ܡܘܫܐ ܠܒܪܐ ܐܝܟ ܕܠܟܬܒܐ . ܡܫܡܫܢ ܗܘܐ ܠܗ
ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ[51] . ܚܙܐ ܗܘܐ ܒܗ ܐܝܟ ܕܒܡܠܟܐ ܘܐܬܡܪܗ ܡܠܟܘܬܗ[52] ܐܝܟ ܡܢ
ܒܐܪܥܐ ܦܘܡܐ ܪܒܐ ܀

ܕܝܠܗ[53] .

ܡܠܟܐ ܚܕܐ ܥܠ ܒܝܬܐ ܕܚܙܐ ܒܠܒܗ ܒܒܠܒܝܢܝ[54] . ܕܐܡܪ ܚܙܘܗ ܕܡܘܬܐ
ܡܢܝܢ ܥܠ ܒܢܝܢܐ ܕܟܠܟܠ ܘܫܠܝܬ[55] . ܕܐܡܪ ܚܙܘܗ ܠܟܘܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܟܠܟܠ
ܦܩܝܪ ܀

ܕܝܠܗ[56] .

ܐܢ ܐܝܬ ܠܡܠܟܐ[57] ܠܡܪܝܐ ܪܘܚܐ ܐܝܟ ܡܫܪܝܢܘܬܗ[58] . ܐܢ ܐܝܬ ܠܘܟܐ ܡܫܠܝܐ
ܕܟܒܫܬ[59] . ܐܢ ܐܝܬ ܠܢܡܘܣܐ ܕܢܡܘܣܐ ܕܗܘܬ[60] . ܐܢ ܐܝܬ ܠܟܬܒܐ ܦܘܫܩܢܘܬܐ ܕܦܬܓܡܐ
ܠܒܪܢܫܐ ܒܟܠܗ ܀

ܕܝܠܗ[61] .

ܠܐ ܬܬܚܡܪ ܘܬܬܒܥ ܡܠܬܐ ܡܢ ܟܠ ܒܪܢܫܐ . ܠܐ ܐܦ ܥܠ ܡܢܬܐ ܒܚܠܬܐ .
ܠܐ ܡܪܢܫܐ ܥܠ ܡܢܬܐ ܕܥܠܝܐ . ܒܪܬܐ ܡܫܟܚ ܠܬܒܥ ܗܘܐ ܡܢܗ ܡܠܟܬܐ
ܒܠܐ[62] ܀

ܕܝܠܗ .

ܡܕܡ ܚܕܐ ܗܘ ܒܗܘ ܕܡܫܡܫ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ . ܠܐ ܡܫܡܫܐ ܡܢܗ ܠܐ[63]

Digitized by Google

ܒܗ̇ . ܢܦܫ ܟܕ ܡܠܟܐ ܘܪܒܐ ܒܡܠܟܘܬܗ. ܚܠܦ ܘܐܦܢܝ ܒܗ ܢܦܫ ܡܒܝܬ ܒܗ
ܠܛܘܪܐ ܕܢܓܐ ܀

ܕܝܠܗ.

ܘܐܦ ܒܥܡܠܐ ܗܠܝܢ ܗܘܘ ܡܥܡܕ ܡܒܪܐ ܒܡܗܘܢ. ܟܕ ܡ̈ܠܟܘܗܝ ܐܡܠܝܠܗ
ܗܘܘ ܕܟܕ ܡܬܩܢܐ ܡܫܝܢܐ. ܘܕܒܪܘ . . ܠܟܐ[64] ܡܥܢ ܠܡܠܬܐ ܕܒܝܢ ܥܠ ܡܥܡܥ ܀

ܕܝܠܗ[65].

ܠܗ ܒܪܢܫܐ ܐܢܬ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܦܪܝ ܠܟ. ܕܡܠܠܝ ܚܕܐ ܗܘ ܡܢ ܘܡܠܟܝܟ ܠܛܘܪܐ
ܗܘ. ܒܠܒܝ ܪܘܚܐ ܦܬܝܢ ܡܦܪܢ ܠܟ. ܠܟܠܐ ܚܕܐ ܗܝ ܪܢܝܢ ܒܗ ܕܠܒܥܡܠܝܢ ܀

ܕܝܠܗ[66].

ܝܗܒ ܣܟܠܐ ܠܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ. ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܡܢܗ ܐܝܟ ܒܪ ܐܢܫܐ ܀

ܕܝܠܗ.

ܒܗ ܒܝܘܡܐ ܐܢܐ ܗܘܐ ܐܦ ܠܐܠܗܐ. ܠܗܘ ܕܝܗܒ ܢܦܫܗ ܠܐܠܗܐ ܀

In eodem Codice 138 pag. 132.

ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ.
ܣܒܝܢ ܗܘܘ ܝܗܘܕܝܐ ܕܢܩܦܘܢ ܗܘ ܕܐܠܗܘܬܗ ܠܗ ܢܦܫܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܕܐܬܒܝ ܘܡܬܟܬܒ ܠܡܬܐ ܡܠܟܘ ܚܝܐ ܕܒܡܠܟܘ. ܡܛܠ ܕܐܠܗܘܬܗ ܡܫܬܥܢܝܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܗ
ܢܦܫܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܕܠܡܫܡܥ ܠܐܠܗܘܬܐ[67] ܕܟܠ ܒܡܠܟܐ ܕܠܟܠܗܘܢ ܠܟܠܗ
ܗܘܐ ܀

ܕܝܠܗ.

ܢܦܫܐ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܒܐܠܗܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܡܛܠ ܗܘܐ.
ܗ̇ܝ ܠܐܠܗܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܢܗ ܕܠܟܠܗܘܢ ܪܘܚܗ ܕܠܐܠ ܡܛܪܐ ܣܓܝ̈ ܠܒܪܢܫܐ ܡܫܟܢܐ ܕܡܫܝ̈ܚܐ ܀

ܕܝܠܗ.

ܐܠܐ ܝܗܘܕܝܐ ܦ̈ܓܪܐ ܕܝܢ ܗܢܘܢ ܙܪܥܝܢ. ܕܗܘ ܡܫܬܪܝܥܝܢ ܒ̈ܦܓܪܐ

Digitized by Google

ܠܥܡ̈ܡܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܡܟܢ̈ܢܐ ܕܟܢܫܗ ܠܗܘܢ. ܘܢܘܗܪ ܠܡܫܬܘܕܥܘ ܒܐܠܗܐ
ܐܡܝܢܐ ܀

ܬܘܒ ܕܝܠܗ ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܕܥܕ̈ܬܐ.

ܐܬܝܢ ܐܦ̈ܝܗܘܢ ܘܡܢ ܡܟܠܒܐ ܕܠܒܠܒ ܡܢܐ ܥܡܗ ܕܐܠܗܐ. ܐܬܝܢ ܕܥܡܐ ܦܪ̈ܘܩܗ ܕܥܠܡܐ ܢܘܗܪܐ ܠܥܡ̈ܡܐ. ܢܗܘ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܩܪܝ ܡܢ ܢܒ̈ܝܐ. ܡܛܠ ܕܝ̈ܬܝܐ ܗܘܘ ܠܥܡܡܐ ܕܟܠܗܘܢ ܥ̈ܡܡܐ ܠܐܠܗܐ. ܕܢܗܘܘܢ ܙܒܢ ܕܡܘܬܐ ܥܠܡܐ ܕܚܝܐ ܐܡܠܟܗ ܠܗ. ܘܐܬܐ ܕܡܚܡܠ ܠܥܡܡܐ ܡܢ̈ܐ ܡܒܟܡܘܬ ܥܠ ܡܫܝܚܐ. ܐܠܗܐ ܝܗܒ ܒܡܥܡܘܕܝܬܗ ܐܬܝܢ ܡܢ ܡܝܐ ܒܪܘܚܐ. ܐܢܫ̈ܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܡܠܦܘ ܡܢ ܒܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ ܙܪܥܐ ܐܠܗܝܐ ܀

ܕܝܠܗ ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܠܥܡܡܝ̈ܐ.

ܕܡܥܢܐ ܗܘ ܡܢܗ ܚܢܢܐ ܕܒܗ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܗܘܠܝܬܐ. ܕܡܥܢܐ ܗܘ ܐܦ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܗܘܝܐ ܚܝ̈ܐ ܕܒܟܠܗ ܀

ܕܝܠܗ.

ܠܐ ܬܬܘܗ ܕܒܬܪ ܚܛܝܬܐ ܡܢ ܢܦܠܬ ܥܠ ܦܓܪܗ. ܐܡܪ ܠܟ ܡܝܬܪ ܕܡܢܐ ܡܢ ܦܓܪܐ ܘܡܢ ܡܫܡܠܝܘܬܐ. ܒܥܒܪܐ ܕܥܠܬܐ ܠܡܫܡܠܝܘܬܗ ܥܠ ܦܓܪܐ ܡܢܝܐ ܒܗܠ ܕܡܠܐ. ܐܘ ܒܚܘܒܐ ܢܫܡܬܐ[68] ܕܟܝܢ ܐܝܟܐ ܕܢܦܫܬܗ. ܙܕܩ ܠܐܢܫܐ ܟܢܫܗ ܒܪܘܚܐ ܘܟܠܗ ܡܢܝܢܗ ܒܗܠ ܕܡܠܐ. ܠܐ ܟܝܢܗ ܗܘܬ ܒܥܠܘܬܗ[69] ܕܬܫܡܫܬܗܘܢ ܗܘܬ ܡܢ ܩܕܡ ܟܠܗ ܒܡܫܡܠܝܘܬܗ ܕܟܝܢ ܠܐܢܫܐ ܗܘ ܕܢܦܫܬܗ ܒܗܠ ܕܡܠܐ ܀

ܬܘܒ ܕܝܠܗ ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܕܡܫܡܠܝܘܬܐ[70].

ܢܦܩܘ ܡܢ ܐܪܥܗܘܢ ܣܓܝܐܐ. ܗܝܕܝܢ ܗܘ ܠܗ ܡܫܡܠܝܘܬܗ ܘܐܡܝܢ. ܕܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܡܛܠ ܗܘܐ ܘܡܢ ܕܡܢ ܕܡܠܝ ܡܫܬܪܪ. ܠܐ ܠܐܠܗܐ ܥܠ ܥܡܗܐ ܐܦ ܒܪܘܚܐ ܕܐܢܫܘܬܗ.

ܕܝܠܗ ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܥܠ ܡܫܡܠܝܘܬܐ[71].

ܡܛܠ ܠܐܠܗܐ ܒܡܠܬ ܕܡܠܐ ܘܡܠܬܐ ܒܗܠ ܡܢ ܒܥܒܪܐ. ܐܢܫܝܢ ܠܐ ܡܢܝܢܐ ܡܫܡܠܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܪܘܬܐ ܕܫܡܝܢ ܀

ܕܝܠܗ.

ܐܠܗܐ ܐܠܐ ܟܠܐ ܡܢܐ ܘܡܛܪ ܐܟܢܐ ܠܒܪܢܫܐ. ܚܠܝ ܡܠܬܐ ܠܝ ܡܬܐܙܠܬܐ
ܘܬܘܡܪܐ (72) ܠܝ ܙܡܘܪܬܐ ܀

ܕܝܠܗ.

ܗܘ ܕܥܘܕܪܢܐ ܡܬܚܫܒ ܠܗ ܢܝܫܐ ܡܬܚܠܠܗ ܠܒܪܢܫܐ ܕܝܠܗ. ܡܢ ܢܦܫܗ
ܒܗ ܒܡܬܪܥܝܢܘܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܒܝܬ ܕܐܠܗܐ. ܙܒܢܐ ܡܬܪܢܝܐ ܚܕ ܒܗ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ
ܠܥܠܡܝܢ ܀

ܕܝܠܗ ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܡܘܬܐ (73).

ܡܬܡܢܥ ܡܘܬܐ ܕܢܦܫܬܐ ܐܦ̈ܝ ܡܢܗ ܠܟܠ ܚܘܒܐ . . . . . ܐܝܟܢ
ܘܡܥܢܐ ܕܚܝܐ (74) ܒܗ ܡܝܬܐ ܗܘܬ ܒܗ ܐܠܗܐ. ܡܬܡܢܥ ܠܡܬܡܢܥ ܕܐܬܥܒܕ
ܒܢܦܫܬܐ. ܒܡܫܡܫܢܐ ܕܐܠܗܐ ܡܫܡܫ ܒܗ. ܐܡܪܬ ܡܢ ܗܢܐ ܕܠܥܠܡܐ ܡܫܡܫܬ.
ܐܝܟ ܕܡܢ ܠܥܠܡܐ ܟܠ ܀

ܕܝܠܗ.

ܗܘܐ ܚܟܝܡܐ ܒܡܠܬܐ ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܬܚܙܝܐ. ܢܝܫܐ ܕܒܗ ܕܘܒܪܐ ܕܠܗ ܢܦܫܗ ܕܗܘ
ܒܝܬܐ. ܡܛܠ ܡܢ ܠܗܘܢ ܕܒܬܪܗ ܒܠܥܕܝ ܐܠܗܐ. ܢܦܩ ܡܢ ܕܡܬܚܙܝ ܠܐ ܒܢ̈ܝܐ.
ܘܐܬܪܗܘܢ ܒܠܠܗ. ܘܡܫܬܘܕܥܢܘܬܗܘܢ ܐܝܟ ܘܐܫܬܘ. ܘܡܫܬܥܐ ܡܬܒܥܐ ܐܘܦܝܗ.
ܚܫܒ ܡܠܬܐ ܒܡܠܬܐ ܘܡܬܦܪܫܗ ܀

ܠܘܬ ܕܝܠܗ (75).

ܡܬܒܥܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܕܗܘܐ ܡܬܚܙܐ ܕܐܠܗܐ (76) ܒܕܘܒܪܢܗܘܢ. ܕܗܢܐ ܕܒܝܬ
ܠܢܦܫܗ ܠܥܘܡܪ ܐܠܗܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܀

ܕܝܠܗ.

ܒܢܝܢ ܡܫܬܠܛܢܐ ܕܐܢܫܐ ܘܒܪܢܫܐ ܘܐܢܫܐ ܐܝܟ ܠܘܬ ܕܐܢܫܐ ܠܗ ܘܒܪܐ ܠܗ
ܕܐܠܗܐ. ܗܘ ܓܝܪ ܡܫܬܠܛܢܐ ܕܐܢܫܐ ܘܐܠܗܐ ܗܘ ܠܘܬ ܡܫܬܠܛܢܐ ܕܒܪܐ. ܐܝܟ ܡܢܐ
ܕܐܝܬ ܀

Digitized by Google

ܕܝܠܗ .

ܡܪܝܡ ܓܝܪ ܒܡܥܒܕܐ ܡܢܗ̇ ܕܒܪܐ ܗܘ . ܘܡܥܠ ܒܡܥܒܕܐ ܕܐܦ ܠܐܠܗܐ ܗܘ ܡܘܒܠܐ ܠܡܥܒܕܗ ܀

ܕܝܠܗ .

ܗܘܿ ܕܝܢ ܡܪܢ ܐܦ ܠܐܠܗܐ ܗܘ ܕܐܬܐ ܐܬܒܪܢܫ . ܘܡܘܬܐ ܕܝܢ ܐܦ ܠܐ ܒܐܠܗܘܬܗ ܀

ܕܝܠܗ .

ܠܡܕܢܐ ܦܝܫܐ ܕܦܝܫܐ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ . ܘܡܕܡ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܒܚܙܘܐ ܗܘܐ ܀ ܠܟܠܗ ܐܠܗܘܬܐ ܠܐ ܦܫܛܐ ܘܐܠܗܘܬܗ ܘܐܢܫܘܬܗ ܀

ܕܝܠܗ .

ܒܡܠܬܐ ܕܝܠܕܬܐ ܒܟܠܗ ܠܐ ܒܒܗ ܗܘ̇ ܕܐܬܝܠܕ ܡܢܗ̇ ܡܢ ܓܘ ܒܚܕܐ ܀

ܕܝܠܗ .

ܠܡܠܘܗ ܗܘ[77] ܒܥܒܕܐ ܗܕܐ ܒܥܒܕܐ ܠܡܪܝܐ ܕܡܬܝܗܒܠܗ ܗܢܐ ܠܚܢܢܗ· ܘܦܓܥܐ ܠܗ ܕܠܡܪܝܐ ܦܪܘܩܐ ܢܦܫܬܗ . ܕܒܚܘܒܗ ܡܫܝܚܐ ܠܠܐܝܫ ܠܐ ܡܪܝܐ . ܡܠܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܕܡܪܝܐ ܒܒܠܚܘܕܝܗ . ܐܝܟ ܦܪܘܩܐ ܕܒܠܥܕܘܗ ܒܒܠܚܘܕܝ . ܡܢܗ ܕܗ̈ ܠܘܬܗ ܕܐܦ ܢܦܫܗ ܘܐܦܓܪܗ ܕܢܦܩ ܠܡܫܡܫ ܒܗ ܀

ܕܝܠܗ .

ܒܓܠܝܐ ܐܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܪܝܐ ܗ̈ ܡܠܬܐ ܡܢ ܡܢ ܕܐܬܦܪܫܬ . ܒܒܠܚܘܕ ܕܟܠ ܦܪܐ ܒܟܕܐ ܗܢܐ ܠܐܠܗܐ ܕܝܠܗ ܐܦ ܗܘ . ܠܚܕܗܘܢ ܐܡܠܟܐ ܗܘܐ ܕܐܬܩܝܡܬ . ܕܐܪܥܐ ܕܒܓܠܝܐ ܡܒܫܠܡܢ ܒܫܡܝܐ ܕܗ̈ ܣܠܩ . ܡܛܝܒ ܒܫܝܢܐ ܕܫܡܫܬ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܀

ܕܝܠܗ .

ܗܘ ܠܐܠܗܐ ܒܝ ܒܡܠܬܐ ܗܘ ܕܡܬܡܫܐ ܕܐܠܗܐ ܒܡܠܬܐ ܗܢܘܢ ܗܘܐ . ܐܠܐ ܟܝ ܡܢܗ ܕܐܠܗܐ ܐܠܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܕܥܒܕ ܒܟܠܐ ܕܒܗ ܐܫܬܡܫܬ ܀

ܕܝܠܗ ܡܢ ܒܠܫܢܐ ܕܗܘ̈ܪܐ ܠܝܘܢ̈ܝܐ (78). ܛܥܡܝܢ ܓܝܪ ܕܒܪܢܫܘܬܗ ܠܗ
ܠܝܘܡܐ ܕܝܠܕܐ ܕܝܚ̈ܝܕܝܐ. ܠܐܠܗܘܬܐ ܕܬܪܒܝܬܗ ܠܗ̇ ܠܥܠ ܐܬܩܢܐ ܕܝܚ̈ܝܕܐ ܕܒܗ
ܠܛܠܝܐ (79) ܫܒܝܩܬ ܕܗܘܐ ∴

ܕܝܠܗ.

ܗܘܝ ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟܢ ܕܟܬܝܒ ܕܡܢ ܡܬܬܙܝܥ ܒܗ ܗܘ ܗܘܝܢ ܚܝܝܢ.
ܗܘܝܬܐ ܒܗ ܐܬܐܡܝܢ ܕܐܝܟ ܠܐܠܗܐ ܒܝܬܐ ܘܡܬܐܬܐ ܕܢܦܫܐ ܠܟܠ ܕܐܦ ܒܦܘܪܫܢܐ ܗܘ
ܐܦ ܠܝܘܡܐ ܗܘ. ܐܝܟܢܐ ܘܗܝܡܢܐ. ܗܘܝܢܐ ܠܟܠܢ ܕܩܢܐ ܡܦܝܣ ܕܠܐܠܗܘܬܗ ܗܘܐ.
ܡܢ ܠܘܬ ܚܝܐ ܘܠܟܠ ܐܦܝܣܘܗܝ ∴

ܕܝܠܗ.

ܟܠ ܒܥܘܬܐ ܠܘܬ ܡܬܟܣܝܢܘܬܗ ܐܝܟ ܕܠܒܠܝܐ. ܠܟܘܢ ܕܐܢܐ ܗܘܐ ܒܥܘܬܗ
ܡܦܝܣ ܡܫܬܐܠܘܗܝ ∴

ܕܝܠܗ ܡܢ ܡܕܪܫܐ ܕܟܠ ܫܢܐ ܡܫܟܚܢܐ. ܕܠܐܠܗܐ ܗܘ ܡܢܝ ܗܘ ܫܘܒܚܐ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܢܬܠ ܕܚܠܬܗ ܦܘܩܕܢܐ ܦܠܚܢ ܕܐܢܫܐ ܒܟܠܗܘܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܐܠܗܐ ܒܟܠܗ
ܕܡܫܡܫܐ ܐܢܬ ܐܠܗܢ ∴

ܕܝܠܗ ܡܢ ܡܐܐ ܕܟܠܗ ܡܬܟܠܐ. ܗܘܝܘ ܕܢ ܠܗ ܐܟܠܐ ܠܟܠܗ ܡܬܝܪܬܐ
ܒܦܓܪܗ ܕܝܫܘܥ. ܗܘ ܠܘܬ ܝܫܘܥ ܐܦܝܘ ܡܢ ܡܬܝܪܬܐ ܕܐܝܟ ܠܐܠܗܐ ܐܚܝܕ ܐܦ
ܡܘܪܝܐ ܐܦ ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܫܘܥܐ ܕܠܒܝܢܗ ܗܘ ܗܘܝܢ ܘܡܦܪܢܣܐ، ܒܝܫܘܥ ܠܟܠܗ
ܗܘܬ ܘܬܪܥܘܬܗ ܠܥܠܡ. ܝܫܘܥ ܡܚܝܕ ܒܗ ܦܓܠܡ ܒܗ ∴

ܕܝܠܗ.

ܒܝܢ ܗܘ ܗܘܟ ܝܘܡܐ ܡܫܡܫܢ ܕܠܐܘܕܝܐ ܕܠܗܘܐ ܒܗܘܢ ܕܐܦܟ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ∴

ܕܝܠܗ.

ܗܘ ܡܦܝܣ ܡܢܐ ܠܟܠܫܘܪܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܦܝܣ ܡܠܟܝ ܕܡܠܟܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܠܫܡܫܘܬܗ ܚܝܠܬܢ. ܒܝ ܠܒܥܝܢ ܒܠܐ ܗܘ ܘܠܐ ܐܦܢ ܕܐܠܗܐ ܗܘ. ܒܝܢ
ܫܘܐܘܗ ܡܠܟܐ ܠܡܠܟ̈ܐ ∴

Digitized by Google

ܕܝܠܗ .

ܘܐܢ ܟܡܐ ܕܝܠܢܐ ܡܬܪܡܐ ܐܝܟ ܟܠ ܦܘܠܚܢܗ . ܐܦܢ ܠܛܒܐ ܕܐܬܚܙܝ ܡܥܡܪܐ
ܕܢܥܒܪ ܣܓܝܐܘܗܝ ܡܢܟܠ ܘܐܦ ܡܬܡܠܐ ܡܢ ܗ̇ܘ ܡܫܡܥ ܐܝܟ ܕܠܐܠܗܐ ܡܫܬܠܛܝܢ
ܒܚܝ̈ܘܗܝ ܀

ܕܝܠܗ .

ܐܢ ܗܘ ܕܡܢ ܠܒܪ ܗܘ ܡܫܟܚܐ ܗܘܬ ܢܦܫ ܡܢ ܐܘܠܨܢ̈ܐ . ܘܐܢ ܗܘ
ܡܢ ܓܘ ܗܘ ܠܥܠܡܐ ܗܘܬ ܡܛܠ ܡܢ ܐܘܪ̈ܚܬܐ . ܗܘܢܐ ܒܗ ܒܟܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ
ܒܥܕܢ . ܕܐܝܬ ܐܠܗܐ ܘܠܐ ܕܝܠܗ(80) .

ܕܝܠܗ .

ܐܢ ܐܢܫ ܕܐܡܪ ܥܠ ܫܪܪܐ ܕܚܟܡܬܐ ܗܘܐ ܒܡܘܣܝܩܝܐ(81) ܘܠܐ ܚܟܡ ܐܣܛܘܟܣܐ(82)
ܗܘܐ ܒܚܟܡܬܗܘܢ . ܠܦܘܬܓܘܪܘܣ ܐܡܪܘ(83) ܣܓܝܐ ܕܐܝܬܝܗ ܕܐܠܟܝܘܢ . ܕܐܢ ܒܟܠܗ ܚܟܡܬܐ
ܒܥܕܢܐ ܕܠܐ ܗܘܬ ܐܬܚܫܒܘ . ܠܒܥܕܢ ܒܗ ܣܘ̈ܪܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬ ܀

ܕܝܠܗ .

ܕܥܠܘܗ ܘܒܗ ܕܐܠܦ . ܘܒܟܝ ܗܘܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܐܠܗܘܬܗ . ܕܐܦ ܗܢܘܢ ܗܢܘܢ
ܡܘܗܒܬܐ ܕܝܠܗ ܗܘܝܢ ܕܐܠܗܐ ܕܡܬܚܫܒܢܐ ܘܡܬܡܨܝܢ ܡܢ ܠܢܦܫܗܘܢ(84) ܀

ܕܝܠܗ .

ܠܡܐ ܠܗ ܠܟܠܢܐ ܕܠܐ ܡܕܡ . ܠܐܠܗܐ ܗܘ ܓܝܪ ܡܕܡ ܕܠܒܪܐ ܒܗܝܡܢܘܬܗܘܢ
ܕܢܛܪ ܕܡܫܬܡܥ ܒܗ ܀

ܕܝܠܗ .

ܗ̇ܘ ܕܐܣܝܗ ܒܢܦܫܐ ܒܐܠܗܐ ܐܣܝܪܐ ܕܡܛܐ . ܗܘ ܓܒܠܗ ܒܪܫܝܬ ܐܦ
ܒܢܦܫܐ ܐܚܪܢ̈ܐ . ܡܢ ܐܝܟܢ ܒܢܦܫܐ ܀

ܕܝܠܗ .

ܡܬܚܫܒܢܐ ܡܪܝܒ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܠܗܘܢ ܒܗ . ܒܡܫܬܘܕܥܘܬܐ ܕܒܪܗ ܘܠܐ
ܡܫܡܥ ܕܠܗܘܢ ܀

ܕܝܠܗ.

ܠܗܘ ܓܝܪ ܡܠܐܟܐ ܗܘ ܐܘ ܣܪܦܐ ܡܫܝܚܐ. ܕܠܡܐ ܗܘܬ ܒܠܒܗ ܕܢܦܫ
ܗܘܐ ܕܢܒܐ ܗܘ. ܟܕ ܐܬܐ ܕܬܗܘܐ ܠܡܘܟܟܗ ܗܝ ܗܘܐ ܣܠܩܘܗܝ . . [85]

Ex Codice 146 pag. 43.

ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܡܕܪܫܐ ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܕܒܬܘ̈ܠܬܐ ܀

ܫܡܫܐ ܠܡܫܡܫܘ ܕܪܫܡܬܟ. ܫܘܪܐ ܕܐܪܙܐ ܕܐܠܗܘܬܟ. ܬܪ̈ܝܢ ܦܬ̈ܓܡܝܢ ܕܫܡܝܢ
ܒܟ. ܡܢܗ ܦܪܘܩܗ ܪܘܫܡܗ ܠܥܠܡܟ ܀

ܠܘܬ ܡܢ ܡܢܗ ܐܦܪܝܡ ܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܡܪܢ[86].

ܦܘܪܩܢ ܠܡܫܘܬܐ ܠܫܘ̈ܥܝܐ ܡܫܝܚܐ. ܟܕ ܢܘܢ ܐܠܗܐ ܒܢܝܐ ܡܫܡܫ̈ܢܐ ܀

ܒܬܪ ܡܠܟܐ ܠܘܬ ܐܡܪ.

ܐܘܕܝܘ ܓܝܪ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܪܢ. ܡܢ ܡܪܟܒܬܐ ܚܘܪܒܐ ܠܥܠܡܐ. ܘܣܦܩ ܕܠܘܬܐ ܗܘ ܠܗ ܕܐܪܙܐ. ܪܘܚܢܗ ܘܐܬܓܠܝܬܗ. ܘܦܪܘܩܘܬܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܐܝܟܐ ܓܝܪ ܕܐܠܗܘܬܗ ܒܪܘܚܢܐ ܡܫܒܚܬܐ ܡܬܢܫܝܐ ܗܘܬ. ܠܟܘܬܗ ܒܐܪܥܐ ܡܫܝܚܐ ܡܬܓܠܝܐ ܗܘܬ. ܕܠܐ ܦܫܝܛ ܗܘܐ ܕܠܗ ܚܕ ܗܘܐ ܒܢܝܐ ܐܠܐ ܬܪܝܢ. ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ ܒܢܝܐ ܡܢܝܢܐ ܒܡܫܡܫܢܘܗܝ. ܐܝܟܐ ܒܢܝܐ ܡܪܡܪܡܐ ܠܫܘܬܩܘܗܝ. ܐܠܐ ܬܪ̈ܝܢ ܦܬ̈ܓܡܝܢ ܕܚܕ ܒܚܕ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ. ܪܡܐ ܘܡܟܟܐ ܡܠܝܠ ܗܢܐ ܬܪ̈ܝܗܘܢ ܒܢ̈ܝܐ ܗܢܘܢ. ܠܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܦܫܝܛܝܢ[87] ܗܘܘ. ܕܐܝܟ ܕܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܬܪ̈ܝܗܘܢ ܬܪܝܨܝܢ ܗܘܬ ܐܠܗܘܬܐ ܒܬܪ̈ܝܗܘܢ. ܕܠܐ ܠܡܫܒܪ ܗܘܐ ܕܚܕ ܗܘܐ ܫܠܝܛܐ. ܗܘ ܕܬܪ̈ܝܢ ܗܘ ܡܫܡܫ ܫܘܒܚܐ. ܐܠܐ ܕܫܠܝܛ ܕܬܪ̈ܝܢ ܗܘܐ ܡܫܡܫ ܡܪܘܡܐ. ܗܘ[88] ܕܚܕ ܗܘܐ ܡܫܡܫ ܐܠܗܘܬܐ ܀

ܕܝܠܗ ܠܘܬ ܕܐܦܪܝܡ ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܕܒܬܪ ܡܠܟܗ ܕܡܪܢ ܟܕ ܡܫܡܫ ܒܢܝܐ ܕܠܟܘܬܗ ܘܐܠܗܘܬܗ.

ܗܘܪܬܗ ܒܠܘܩܒܠ ܕܡܢ ܓܘܗ ܐܬܚܙܝ. ܐܬܚܙܝܬܗ[89] ܒܫܡܫܐ ܟܕ ܒܫܡܐ ܗܘܬ ܒܗ. ܐܬܚܙܝ ܒܠܘܩܒܠ ܫܡܫܐ ܒܗ ܒܢܝܢܗ. ܫܡܫ ܓܝܪ ܢܗܝܪܐ ܕܫܡ̈ܫܐ. ܫܡܫ ܗܘܐ ܒܢܝܢܗ. ܕܠܐ ܗܘ ܗܘܐ ܒܥܒܪܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܠܐ ܡܫܡܫ ܒܥܒܪܐ ܠܡܫܘܬܗ ܒܗ ܀

ܕܝܠܗ ܠܘܬ ܕܡܢܗ ܐܦܪܝܡ ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܗܝܡܢܘܬܐ.

ܡܢܗ ܕܠܐ ܠܐܠܗܐ ܒܟܠܡܐ ܕܡܫܡܫܢ. ܗܘ ܦܓܪܐ ܒܫܡ ܐܝܟ ܒܢܝܢܐ ܚܝܠܐ[90] .ܢܫ̈ܐ ܡܫܡܫ ܒܢܝܢܐ ܡܫܝܚܐ. ܠܫܡܫܐ ܦܫܛ ܠܗܪܐ ܕܦܪܝܫܐ ܒܗ ܀

II.

ܬܘܒ ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܡܪܐ ܥܠ ܡܥܢܝܢܐ ܠܡܫܠܡ ܡܐܡܪܐ ܕܩܝܡܬܐ
ܡܢܝ ܡܟܡܟ ܕܠܐ ܡܢܝ ܚܘܒܠܐ.

ܚܘܒܠܐ܆ ܒܡܘܡܪܐ ܕܗܘܐ ܗܘܪܐ ܒܥܒܕܬ ܡܩ̈ܒܠܗܘܢ
ܬܒܒܠ ܡܐܡܪܐ ܗܘ ܠܗ ܡܢܝ ܕܟܠܗܘܢ ܐܡܪ
ܒܟܠܐ ܕܕܚ̈ܝܐ ܗܢܐ ܕܐܬܐ ܠܗ ܫܒܠܐ
ܘܒܡܘܒܠܐ ܕܫ̈ܘܗܝ ܐܬܐܬܝܚ ܕܡܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܗܢܐ ܕܕܓܐ ܒܗ ܐ̈ܟܠܗܐ ܕܚܘܫܒܬܐ
ܘܡܢ ܗܘ ܠܥܒܕܐ ܕܐܚܪܝܗ ܕܡܟܪܐ ܦܟܠܗ ܡܡܘܢ
ܒܗܢܐ ܕܢܦܩܘܢ ܠܡܬܦܪܫܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܬܦܩܘܢ
ܘܡܢ ܒܪܟܬ ܠܗ ܡܫܡܫܐ ܕܫ̈ܘܗܝ ܕܐܝܬ ܠܗ ܢܗܘܪܐ
ܫܡܝܢ ܠܚ̈ܠܒܐ ܘܐܫܟܚ ܕܚ̈ܝܐ ܠܚܘܫܒܬܐ
ܘܢܬܦܫܗ ܕ̈ܡܥܐ ܕܢܗܘܐ ܡܪܢܐ ܒܟܠ ܡܟܠܒܬܐ
ܠܟܠܗ ܐܘܪܚܐ ܕܫ̈ܘܗܝ ܕܥܒܕܘܗܝ ܒܟܠ ܫܠܝܐ:
ܘܡܢ ܗܘ ܦܛܠܝܢ ܕܢܝܚܐ ܠܟܡܐ ܘܡܟܐ ܒܟܠܗ.
ܠܝ̈ܠܦܬܐ ܡܫܬܐ ܡܠܬܦܪܫܬܐ ܗܘܐ ܢܦܫܐ.
ܘܒܡܘܠܟܢܐ ܡܟܠܗ ܡܫܡܫܐ ܘܢܟܪܗ ܕܟܠܗ
ܐܝܟ ܐܦܪܝܡ ܕܟܪܐ ܕܪܓܠܐ ܠܐ ܦܝܫ ܐܢܐ[1])
ܚܛܝܐ ܪܒܐ ܐܘ ܒܪܫܠܝܢܐ ܕܟܠܗ ܒܗ ܡܬܡܪܐ
ܒܪ ܫܒܠܐ ܕܐܘܒܕ ܚ̈ܛܘܗܝ ܒܟܠ ܚܠܡܬܐ
ܐܘ ܕܟܠܢܐ ܒܗ ܒܪ ܢܦܫܠܐ ܐܝܟ ܝܗܒܐ
ܠܟܠܐ ܚܛܝܐ ܝܟܪܐ ܒܡܘܡܪܐ ܗܘܪܐ ܗܒܐ
ܐܝܟ ܐܦܪܝܡ ܕܟܠܢܐ ܕܡܫܒܚ ܠܐ ܦܝܫ ܐܢܐ
ܒܟܠܗ ܚ̈ܛܝܐ ܒܟܠܗ ܠܘܒܟܢ ܡܝܬܐ ܐܢܐ
ܒܡܘܡܪܐ ܕܐܬܐ ܒܗܢܐ ܪܒܐ ܕܟܠܐ ܕܚ̈ܝܐ
ܒܝܠܕܘܬܐ ܘܠܝܠܕܘܬܐ ܦܟܠܐ ܠܟܐ
ܘܒܡܘܠܟܢܐ ܕܗܡܢܘܬܐ ܗܢܝܢܐ ܪܒܐ
ܕܫ̈ܘܐ ܢܦܫܐ ܘܕܦ̈ܠܓܐ ܗܘ ܚܒܝܒܐ
ܒܡܪܐ ܐܠܐ ܘܒܚܢܢܘܬܐ ܘܒܦܘܪܩܢܘܬܐ

ܢܣܒܘܢ ܣ̈ܦܪܐ ܕܥܠܡܐ ܗܘܐ ܠܝ ܥܠ ܐܘܪ̈ܚܬܗܘܢ
ܗܘܝܘ ܠܝ ܒܡܪ̈ܐ ܕܙܕܩܬ ܐܠܗܝ ܒܡܫܝܚܘܬܝ
ܒܡܠܬ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ ܢܣܒܬ ܕܒܠܥܘ ܛܘܒܢܐ
ܘܒܗ ܒܐܬܪܐ ܕܡܢ ܠܝ ܕܠܥܠܡ ܒܗ ܢܛܝܪܐ
ܠܒܢܘ ܘܠܥܡܠܐ ܢܦܫܐ ܕܒܠܥܘ ܕܝܠܘܬܐ
ܘܫܘܪܐ ܢܣܒܬ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܘܡܢܝ ܫܩܠ ܠܝ
ܡܢܝ ܕܡܢܐ ܠܝ ܘܠܡܢܝ ܕܡܘܬ ܗܘܕܐ ܕܝܚܐ
ܐܠܐ ܠܡܘܠܡܘܣ ܘܠܝܗܐ ܡܢ ܢܡܘܣܐ
ܒܡܠܐ ܗܘܐ ܠܝ ܕܬܫܡܫ ܕܝܠܐ ܕܦܬܟܪܘܬܐ
ܘܒܫܘܠܡܗ ܕܗܘܝܘ ܒܝܬܐ ܚܕܬܐ ܫܡܥܘܢ
ܡܢܟ ܗܘ ܐܬܢܒܐ ܕܐܦ ܡܢ ܕܐܡ̈ܒܐ ܐܡܪܐ ܠܒܢܝ
ܢܒܝܐ ܬܪܐ ܗܘܘܢ ܠܒܢܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܫܠܝܚ ܡ̈ܢܐ ܠܫܡܪܐ ܛܒܐ ܒܡܠܬ ܡܫܡܘܬܐ
ܘܡܠܬ ܐܚܪܐ ܒܡܠܐ ܫ̈ܘܠܚܐ ܒܒܠܥܐ ܕܚܒ
ܫܡܠ ܛܥܢܐ ܘܢܚܒܗ ܚܘܬܐ ܒܝܗ ܦܘܪܩܢܐ
ܫܡܠ ܢ̈ܛܘܬܐ ܘܒܬܪܗ ܒܫܡܪܐ ܕܡܠܒܫܘܬܐ[2]
ܝܗܒܐ ܠܐܪܘܒܐ ܘܫܡܥܗ ܕܢܗܘܐ ܡܠܟܫܐ ܕܝܢ
ܠܗܘܠܝܢ ܕܩܝܡܝܢ ܗܘܕܐ ܕܡܫܡܪܘܗܝ ܐܠܐ ܡܠܬܪܥܝܢ
ܡܢܟ ܗܘ ܐܬܢܒܐ ܕܡܪܐ ܠܡܫܗܐ ܥܠ ܫܡܠܐ
ܕܡܪܐ ܕܪܥܡܬ ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܠܣܘܢܐ ܒܗ ܫܠܛܗ ܡܢܢܗ.
ܡܫܬܡܠܐ ܢܒܝܐ ܐܡ̈ܪܐ ܕܐܠܐ ܠܡܫܡܪܘܗܝ
ܢܝܚ ܗܘܐ ܝܗܒ ܕܡܢܐ ܕܢ̈ܫܝܐ ܝܗܒܝ ܐܠܗܝ
ܦܪܘܫܐ ܒܡܫܪܐ ܕܪܚܐ ܒܡܪܝܚܐ ܕܦܬܟܪܘܬܐ
ܘܗܘܐ ܫܠܛܐ ܡܠܟܐ ܕܐܫܬܝܒ ܕܡܢܗ ܕܐܘܡܬܐ
ܐܡܬܢܐ ܗܘܐ ܕܒܢܐ ܒܡܠܬ ܚܛܝ̈ܬܐ
ܘܡܬܡܠܝܢܘܬܐ ܗܦܟܬܗ ܕܢܗܘܐ ܐܚܪܐ ܛܒܐ
ܐܟܠܢܐ ܗܘܐ ܒܡܡܐ ܕܛܥܢܝ ܦܐܪ̈ܐ ܒܝܫܬܐ
ܘܗܟܢ ܡ̈ܢܐ ܒܪܫܝܐ ܐܫܬܝܒ ܘܗܘܐ ܛܒܐ
ܪܕܦ ܗܘܘ ܠܪ̈ܘܚܗܘܢ ܘܒܫܡܫܘ ܦܐ̈ܪܘܗܝ ܡܠܬܐ ܕܐܫܬܝܒ
ܡܢ ܗܘ ܕܒܢܐ ܕܐܬܪܬ ܪܘܚܢܐ ܥܠ ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ[3]
ܦܐ̈ܪܐ ܛ̈ܒܐ ܡܢ ܡܕܒܪܐ ܒܪܝ ܦܪܘܩܢ

ܥܘܕܪܐ ܓܒܝܐ ܡܢ ܢܒܝܝܢܘܗܝ[4]) ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܫܡܝܐ ܕܬܘܪܐ ܟܕ ܐܡܪܐ ܠܟܘܢ ܡܪܘܡܝܢ
ܐܦܐ ܣܟܠܐ ܦܠܓ ܒܗܠ ܒܢܘܒܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܬܘܪܐ ܗܘ ܡܪܘܡܗ ܕܗܘܐ ܫܘܪܐ ܡܠܐ ܘܠܐ ܠܝ̈ܬܝܐ
ܕܠܬܪ ܕܟܠܗ ܟܕ ܣܠܩܘܬܐ ܗܘܐ ܠܝܬܝܐ
ܠܥܡܐ ܣܟܠܘܬܐ ܘܡܟܠܬ ܡܡܪܝܪܐ ܡܠܐ ܗܘܐ ܓܒܪܐ
ܘܒܠܐ ܓܒܐ ܕܥܡܗ ܐܦܝ̈ܣܘܗܝ ܥܡ ܐܝܟ ܛܪܝܐ
ܒܬܐ ܗܘܐ ܕܢܒܝܐ ܘܐܡܚܐ ܘܐܬܒܝ ܕܢܒܝܐ ܕܒܢܐ
ܘܐܡܬܐ ܕܒܬܐ ܐܡܗ ܬܘܒܝܗ ܐܒܠܐ ܕܡܬܗܘܣܝ
ܕܡܦܟܟܝܢ ܗܘܘ ܒܠܒܪܐ ܡܪ̈ܬܐ ܒܢܦܫܗ ܐܬܝܒ
ܠܒܟܠܗ ܡܦܬܠܬܐ ܘܐܪܟܬ ܒܐܪܙܗ ܐܡܝܢ ܕܒܢܐ.
ܗܘܐ ܡܟܠܒܬܐ ܙܒܐ ܠܬܘܒܝܗ ܘܐܦܝܗ ܡܟܠܐ
ܦܘܪܡܣܝܬܐ[5]) ܕܐܪܒܐ ܐܝܟ ܡܢ ܦܘܡܐ ܕܓܒ̈ܒܐ ܡܪ̈ܬܐ
ܠܒܘ̈ܡܐ ܬܡܝ̈ܡܐ ܕܡܬ̈ܢܐ ܘܡܪ̈ܬܐ ܒܟܢ ܡ̈ܠܐ[6])
ܒܥܠܬܐ ܘܒܫܘܒܬܐ ܕܡܟܠܐ ܠܒܠܐ
ܒܬ̈ܪܐ ܬܡ̈ܐܐ ܡܚܝܐ ܠܝܬ̈ܝܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܡܟܠܒܠܐ ܗܘܐ ܘܪܡܐ ܕܒܘܡܪ̈ܐ ܕܫܪܝܪܘܬܐ
ܗܘ ܦܩܕ ܗܘܐ ܒܒܟܠܗ ܓܒܐ ܕܒܡܬ· ܫܡܠܐ
ܘܡܬܬܡܠܐ ܠܗ ܢܟܠܗ ܠܬܘܒܝܗ ܐܝܟ ܕܠܡܪܐ
ܒܪܡܙܐ ܕܡܟܠܬܗ ܒܡܪ̈ܝܢ ܐܝܟܐ ܡܬܦܩܕܝܢ ܗܘܘ
ܕܠܗ ܓܒܬ ܠܬܘܒܝܗ ܕܬܡܟܠܠܢ ܒܗ ܕܓܒܠܘܬܐ
ܬܝܢ ܒܗܠܐ ܫܪܝܪ ܕܒܪܝܐ ܘܫܦܝܢ ܬܒ̈ܥܐ
ܘܥܒܕ ܟܠ ܠܥܡܐ ܕܡܢܒܥܐ ܗܘܬ ܒܫܪܘܬܐ
ܙܒܢܐ ܬܒܥܐ ܕܡܕܒܪ ܗܘܐ ܠܒܣܝܣ̈ܝܐ
ܦܩܕ ܒܗ ܒܐܪܐܐ ܘܒܡܬܠܠܘ ܐܡܪܐ ܠܟܦܘܗ
ܠܬܪܐ ܕܪܚܡܝܢ ܡܣܝܒܢܐ ܒܟܠܒܬܐ ܕܠܒܬ ܬܡܢ
ܒܟܠܗ ܕܒܡܪܐ ܘܠܬܘܪܬ ܠܥܡܗ ܕܫܡܠܐ ܗܘܬ
ܘܒܡܟܠܠܗ ܕܒܗܠܐ ܐܝܬܐ ܟܪܦ ܣܒܠܐ
ܘܪܠܝܢ ܠܬܘܪܐ ܒܠܒܡܐ ܕܫܒܬ ܡܢ ܒܝ̈ܬܐ.
ܘܡܝܬܐ ܙܡܒܗ ܒܗܠܐ ܠܒܪܐܐ ܡܒܒܪܗ ܐܡܪܐ
ܗܟܠܗ ܘܟܠܒܡܐ ܣܠܝܗ ܦܢܝܢ ܕܐܦ ܗܘ ܠܬܘܪܬ

Digitized by Google

ܘܒܪܘܣܛܐ ܕܡܟܣܘܣܝܘܬܐ ܐܬܬܘܣܦ ܗܘܐ
ܐܘܟܝܬ ܢܣܛܐ[7]) . . . . . .
ܘܪܗܛ ܬܠܬܐ ܒܢܬ ܐܡܝܢܐ ܐܝܟ ܡܟܪܐ
ܕܐܝܬ ܠܘܬܐ ܘܗܘܘ ܡܩܒܠܐ ܒܩܕܡܐ ܫܢܝܐ
ܟܠ ܡܫܬܟܠܝܢ ܕܒܪܐ ܠܟܠܗ ܟܠ ܗ̇ܘܐ ܒܡܕܒܪܐ
ܡܟܝܠ ܬܡܢ ܣܓܝܐ ܙܒܢܐ ܘܐܬܐ ܠܗ
ܠܪܗܛܐ ܕܡܕܒܪܐ ܣܠܩܘ ܐܚܝܐ ܡܢܗܘܢ ܕܝܠܗ
ܘܐܪܡܝܘ ܙܒܢܬܐ ܒܚܠܒܘ ܒܝܬܐ ܕܒܝܬ ܣܒܬܐ
ܠܗܘ ܕܒܣܝܡܐ ܕܣܝܡ ܗܘܐ ܒܣܕܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܕܒܪܗ ܘܡܠܟܗ ܡܫܝܚܐ ܒܫܡܗ ܘܒܗܘܬܐ ܡܬܒܥܝܢ
ܐܟܠ ܠܝܬ ܙܒܢ ܐܚܪܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܝܬ ܡܪܢܝܬܐ ܡܢ ܗ̇ܘ ܬܪܬܐ ܕܝܠܟܘܬܐ
ܘܒܪ ܒܫܡܗ ܒܡܕܒܪܝܢ ܐܝܟܐ ܠܪܗܛܐ ܕܩܠܝܠ
ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܝܬܐ ܙܒܢܐ ܕܛܘܒܢܝܢ ܕܡܠܟ ܗܘܐ ܒܗ
ܘܟܕ ܠܝ ܚܒܝܒ ܙܒܢܐ ܕܒܡܕܒܪܐ ܡܢ ܐܒܘܗܝ
ܦܪܫܬܐ ܡܢܝܗܝ ܫܪܪ ܦܠܛ ܒܡܩܒܠܘܬܗ[8])
ܠܬܪܥܬܐ ܙܒܢܬܐ ܗܘܬ ܒܟܘܒܫܝܬܐ ܡܛܠܬܗ
ܕܐܝܟ ܒܣܝܡܐ ܠܟܦ ܠܗ ܠܐܠܝܬܐ ܕܝܬܝܬܐ ܗܘܐ
ܒܗܬ ܫܛܝܐ ܘܒܣܪܐ ܠܒܢܝ ܐ̈ ܥܝܕ ܗܘܐ
ܘܟܠܝܠܐ ܚܝܢ ܒܛܠܠܐ ܕܟܠܬܐ ܕܒܝܬܐ
ܘܦܪܝ ܣܛܪܗ ܠܟܘܡܪܐ ܡܢ ܟܠ ܐܪ̈ܡܘܣ
ܘܟܠ ܗܘܐ ܠܟܦܠܐ ܘܣܡ ܟܠ ܕܒܠܐ ܐܝܟ ܝܬܒܪܐ
ܫܒܪ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܫܬܒܠܘܬܐ ܕܟܠ ܒܟܠܐ
ܕܟܡܢ ܗܘܐ ܠܗ ܫܠܝܛܐ[9]) ܒܡܕܒܪܐ ܕܦܪܫܟܠ ܒܗ
ܗ̇ܘ ܕܢܟܣ ܗܘܐ ܒܟܠܗܘܢ ܕܐܪ̈ܐ ܕܒܟܠܗ ܛܘܒܢܝܢ
ܘܗܘܝܢ ܒܣܪܗ ܡܛܠ ܕܣܪܗ[10]) ܒܡܟܐ ܒܗܘܬܐ
ܡܢ ܗ̇ܘ ܛܘܪܐ ܕܗܠܝܢ ܒܡܕܒܪܐ ܫܘܬܦܘܗܝ ܕܒܪܐ
ܫܟܠ ܠܗ ܐܡܪܐ ܗܘܪܐ ܢܦܫܗ ܗܘܫܒܘܬܗ
ܣܡܟܬܐ ܗܘܐ ܗܟܢܐ ܕܣܒܪܐ ܬܘܕܝܬܐ ܙܒܢ
ܕܐܦ ܡܠܝܠܐ ܘܒܠܝܠܝܐ ܐܬܕܡܪܘ ܒܗ
ܡܐܡܪ ܒܡܕܒܪܐ ܚܝܪ ܕܝܠܐ ܘܫܒܚܐ ܫ̈ܡܝܐ

Digitized by Google

ܘܡܘܬ ܠܚܡܘ ܠܟܘܡܪܬܐ ܕܡܬܪ̈ܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܡܘܠ
ܣܪܡܐ ܘܠܘܪܐ ܘܠܒܪ̈ܐ ܥܡ̈ܡܐ ܘܟܠ ܡܣܩ̈ܬܐ
ܟܕ ܚܒܪܐ ܗܘܐ ܡܩܒܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܬܟܠܬܗ
ܡܣܐܘܘܢ ܘܦܝܣ ܠܝܕܘܢ ܘܫܠܡ ܚܙܩܘܢ ܘܡܟܢܫ
ܘܐܝܟ ܕܒܫܠܘܡ ܡܟܠܒܐ ܚܢܝܐ ܬܦܝܐ ܬܡܐ
ܘܟܠ ܐܘܟ̈ܝܠܐ ܕܦܩܕܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܦܩܕ ܐܢܘܢ
ܐܝܟ ܠܟܘܡܪ̈ܐ[11] ܕܒܫܠܘܡ ܡܟܠܒܐ ܫܒܩܝܢ
ܒ̈ܬܐ ܕܦܪܙܘܗ ܢܟ̈ܬܒܢ[12] ܘܪܕܐ ܣܡܡܝܢ ܗܘܘ ܠܗ
ܣܪܡܐ ܕܢܩܘܫܘܢ ܐܝܟ ܣܩ̈ܒܠܐ ܕܐܣܟܠܐ ܢܦܠܐ
ܗܟܢ ܢܟܫܘܗ ܠܦܘܡܐ ܕܢܫܬ ܟܠ ܗܡ̈ܘܠܘܢ
ܠܟܘܡܪܐ ܘܐܬܐ ܕܢܬܟܢܫ ܟܦܘܡܐ ܕܬ̈ܠܡܝܕܘܬܐ
ܣܩ̈ܘܢ ܚܘܟܡܗ ܘܐܝܟ ܐܟܠܝܕܐ ܕܡܟܠܒܐ ܠܝ̈ܘܢܘܢ
ܘܩ̈ܝܢܐ[13] ܕܠܘܪܐ ܟܠܡܬܐ ܥܪܡܘܗ ܕܗܘܟܡܐ ܪܒܐ
ܡܐ ܕܡܬܐܡܢ ܗܘܐ ܘܡܬܠܝܡ ܗܘܐ ܫܒܪ ܗܘܐ ܠܗ
ܕܡܟܠܝܐ ܠܒ̈ܢܐ ܗܘܐ ܒܗܝ ܚܙܬܗ ܕܢܒܠܬܐ ܡܟܠܒܐ
ܡܐ ܕܐܡܬ ܣܘܟܐ ܠܢܙܝܡ ܗܘ ܣܡܐ ܘܠܐ ܦܐܒ ܠܗ
ܠܐܡܠܐ ܕܟܠܒ ܡܟܠܒܐ ܢܣܟܘܗ ܐܦ ܢܣܒ ܠܗ
ܚܪܒܐ ܒܡܦܪܐ ܡܢܝܫܐ ܢܝܫܗ ܠܟܪ ܠܟܠܗ
ܘܡܟܠܒܐ ܣܘܟܗ ܫܒܩܢ ܣܡ̈ܐ ܕܠܐ ܢܟܡܟܐ
ܠܗܘܪܐ ܕܢܝܚ ܠܗ ܘܣܪܐ ܠܟܢܫ ܕܟܠܗܐ ܗܘܐ
ܘܐܬܬܐܡܢ ܕܫܪܐ ܩܦܠܐ ܐܬܡܟܪ ܡܬܟܠܬܗ
ܐܟܘܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܗܟܠܝܢ ܣܡ̈ܐ ܕܫܟܢ ܗܘܐ
ܠܟܘܬ ܕܟܠܗܐ ܬܠܐ ܟܘܦ̈ܬܐ ܡܬܟܠܬܗ
ܡܐ ܕܐܬܟܪܙܘ ܠܟܢܫ ܟܠܗܐ ܕܟܠܒ ܦܩܕܐ
ܐܟܪ ܠܗ ܟܢܫܬܗܘܢ ܠܝܪܐ ܕܦܪܙܘܗ ܡܬܟܠܬܗ
ܣܢ̈ܝܩܘ ܕܠܝܠܗ ܣܢܐ ܠܬܘܪܬ ܒܪܘܡܩܘܡܬܐ
ܘܡܠܝ ܡܣܒܪܬܗ ܡܕܝܢܬܐ ܠܬܘܪܬܗ ܕܗܘܝܢ ܕܟܘܬܐ
ܗܟܢܐ[14] ܗܘ ܠܟܠ ܢܟܠܝܢ ܕܡܢ ܟܠܗܐ ܕܗܘܐ ܐܢܐ
ܐܡܪ ܗܘܐ ܫܡܥܐ ܡܢ ܐܘܟܝܠܘܗ ܦܘܫ ܕܢܫܐ
ܘܐܬܟܠܬܐ ܠܗ ܕܟܠ ܕܡܟܐ ܗܘܐ ܟܣܘܟܗ ܕܟܪܐ
ܦܢܣܚܪ[15] ܗܘܟܝܢ ܣܡ̈ܐ ܘܠܝܒܪܐ ܟܕ ܚܒܪܐ ܗܘܐ

ܡܢ ܐܟܡܢ ܠܗ ܕܢܦܘܩ ܡܒܪܐ ܠܐ ܫܒܩܗ ܗܘܐ
ܕܫܘܒܚܐ ܡܠܐ ܗܘܐ ܐܦ ܠܛܝܒܘܬܐ ܒܟܠ ܪܡܙܐ
ܠܥܡܗ ܥܡܗ ܟܠܗܘܢ ܗܢܐ ܕܪܘܪܐ ܡܫܝܚܘܬܐ.
ܘܡܬܚܙܝܢܐ ܗܘܐ ܒܢܝܢܐ ܕܐܒܘܗܝ ܕܒܪ ܐܠܗܐ
ܘܐܡܪ ܗܟܢ ܕܡܢܐ[16]) ܗܠܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܥܡ
ܐܝܟ ܕܒܐܝܕܘܗܝ ܕܗܘ ܐܪܥܐ ܕܟܠ ܚܝܘܬܐ
ܐܡܪ ܗܘܐ ܕܐܬܐ ܕܥܠܬ ܐܦܝ ܠܐܠܗܐ
ܠܗ ܒܝܘܡܐ ܡܚܕܐ ܟܠ ܒܪܝܬܐ
ܗܝܡܢܘܬܗ ܕܟܠ ܫܡܐ ܡܢ ܗܕܡܘܗܝ
ܘܥܘܕܪܐ ܕܥܡܗ ܫܡܥ ܐܠܗܝ ܡܢ ܠܐ ܪܚܡ
ܡܘܕܐ ܠܒܪܐ ܕܡܢܬ ܟܠܡܐ ܒܗ ܐܬܟܠܠܬ
ܘܡܠܟܐ ܗܠܝܢ ܡܫܡܫܝܢ ܐܪܥܐ ܕܟܠ ܚܝܘܬܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܠܗܠܝܢ ܗܕܐ ܕܐܬܬ ܥܡܗ ܟܠܗܘܢ
ܠܐ ܫܒܩ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܢܗܘܘܢ ܕܡܫܝܚܐ
ܠܡܪܗ ܕܥܡܗ ܦܬܓܡܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܗܠܝܢ ܒܐܦܐ
ܘܡܦܩܕܐ ܗܘܐ ܗܠܝܢ ܚܝܐ ܕܠܐ ܪܡܙܐ
ܡܛܠ ܠܐ ܠܘܬܐ ܘܐܡܪܐ ܕܢܐܡܪ ܟܠ ܠܐ ܐܡܠܐ[17])
ܒܗܢܐ ܠܐ ܡܠܟܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܗ ܒܗܘ ܡܪܝܐ
ܠܐ ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܘܐܡܪܐ ܕܡܠܟܘܬܗ[18]) ܕܢܦܩ ܡܢܗ
ܕܡܠܐ ܪܒܐ ܚܙܐ ܗܘܐ ܒܗ ܡܢ ܡܬܬܩܢܐ
ܦܪܨܘܦܗ ܒܐܦܘܗܝ ܘܠܐ ܚܙܐ ܗܘܐ ܒܥܡܪܐ ܪܒܐ.
ܕܡܢ ܒܠܫܢܐ ܘܡܠܟܬ[19]) ܠܥܡܗ ܠܥܡܗ ܠܗܘܪܐ ܡܠܟܗ
ܒܪܐ ܕܩܕܡܝܐ ܐܝܟ ܕܠܒܪܐ ܥܒܕܐ ܫܠܛܗ
ܘܠܐ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܕܢܦܬܚ ܗܘܐ ܒܠܐ ܠܛܝܒܘܬܐ
ܗܪܟܐ ܒܦܬܓܡܘܗܝ ܠܢܒܝܐ ܒܝܬܗ ܘܐܒܗܝܢ ܠܗ
ܘܠܗܝܢ ܟܠ ܠܐ ܢܦܫܗ ܡܬܠܒܫ ܗܘܐ ܕܢܦܫܐ[20]) ܚܝܘܗ
ܐܝܟܢܐ ܠܢܒܝܘܗܝ ܐܦ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܦ ܗܝܡܢܘܬܐ
ܘܠܐ ܗܟܢ ܡܠܟܘܬܗ ܡܢ ܠܛܝܒܘܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ
ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܐܪܙܐ ܪܒܐ ܕܐܠܗܐ ܗܡܦܪܗ
ܘܫܘܪܪܐ ܠܐܪܙܐ ܠܐ ܥܒ ܒܪܘܚܗ ܠܟܪܝܣܛܝܢܘܬܐ
ܟܠ ܡܫܝܚܐ ܘܐܝܟ ܐܦܢܐ ܕܡܠܟܐ ܫܡܥܗ.

ܠܝܘܒܠܐ ܠܠܡܐ ܕܣܡܟܝܢ ܘܡܦܝܣܝܢ ܘܡܩܒܠܐ ܩܠܐ
ܒܩܠܐ ܕܠܘܬܐ ܗܦܟܘ ܟܠ ܦܬܓܡܝܗܘܢ ܘܟܬܒܬ ܒܬܠܡܝܕܘܗܝ
ܘܡܠܐ ܕܐܝܬܐ ܗܘ ܒܩܠܐ ܠܡܘܬܐ ܣܡܟܝܢ ܗܘܘ
ܐܘܣܦܘ ܫܪܝܘܗܝ ܟܠ ܥܘܩܒܐ ܫܪܝܪܐ ܘܣܓܝ
ܕܐܬܬܦܣܘܢ ܠܗ ܠܐܬܐ ܕܐܝܟܐ[21] ܕܠܫܢܐ ܣܡܗ
ܐܪܒܥ ܦܢܝܬܐ ܒܟܝܢ ܗܘܐ ܫܪܝܪܗ ܠܡܫܡܠܝܘܬܐ
ܘܡܫܐ ܕܦܠܚܘܗ̇ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܬ ܒܪܬ ܐܘܡܢܘܬܐ
ܡܠܟܐ ܘܢܒܝܐ ܟܠ ܡܫܘܬܗ ܗܘܐ ܟܗܢܐ
ܘܐܦ ܪܘܚ ܠܒܘ ܒܟܠܗܘܢ ܦܘܪܫܐ ܕܠܡܥܠ ܐܠܗܝ
ܟܠ ܡܬܪܥܝܬܐ ܕܠܘܬܐ ܒܪܫܘܬܗܘܢ ܡܢ ܟܠ ܕܟܝܢ
ܒܝܬܗܘܢ ܒܐܦܘܗܘܢ ܘܐܦ ܒܫܪܒܘܬܗܘܢ ܘܒܡܫܘܬܗ
ܡܢ ܦܪܝܘܗ ܕܡܫܡܫܢ ܗܘܐ ܡܢ ܡܫܘܬܗ
ܘܠܘܬܐ ܕܟܝܢܐ ܡܢ ܡܢ ܕܒܢܝ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܬ
ܫܟܝܢ ܗܘܬ ܒܗ ܠܘܬܐ ܕܐܘܣܝܢ ܒܒܠܚܕܐ ܡܢܝ
ܘܠܡܬܩܢܘ ܐܝܟ ܗܘܢܐ ܣܡܟ ܫܡܝܐ
ܠܘܬܐ ܒܠܘܬܐ ܡܫܬܪܝܐ ܗܘܬ ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܗܘܢ
ܠܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ ܒܪܫܝܬ ܡܢܝܢܐ ܕܠܐ ܡܬܕܒܪܢܐ
ܠܟܠ ܗܘܐ ܒܒܬܐ[22] ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܘܠܐ ܒܪܢܫܐ ܠܗ
ܒܫܦܝܪ ܗܘܐ ܕܡܢ ܐܦܟܝܢܐ ܗܦܟܐ ܢܒܠܒ
ܡܢܐ ܕܡܫܬܚܐ ܗܘܐ ܡܬܬܢܝܚ ܗܘܐ ܡܬܬܩܢܐ[23] ܗܘܐ
ܒܠܬ ܟܠܗ ܕܢܫܬܐ ܒܢܦܫܗ ܕܠܐ ܡܬܟܠܡܐ
ܗܟܢ ܗܘܘ ܦܩܕܐ ܒܟܠ ܕܟܬܒܘܗ ܘܚܝܘ ܡܪܢܝܐ
ܘܐܝܟ ܡܟܬܒܐ ܕܡܠܐ ܠܦܪܘܣܘܗܝ ܐܬܟܬܒܘܗ ܘܚܝܘ ܡܪܢܝܐ
ܐܫܝܢܘ ܒܦܪܘܗܝ ܘܬܘܬܐ ܗܘܘ ܒܠܐ ܢܡܘܣܗ
ܒܪܢܫܗ ܝܗܒ ܗܘ ܝܗܒܐ. ܠܟܠܠ ܫܪܐ ܗܘܐ
ܗܟܢ ܐܫܬܪܝ ܕܗܘܝܢ ܠܘܬܐ ܒܫܘܠܡܗ
ܘܒܢܘ ܣܥܐ ܠܐ ܡܬܝܕܥ ܗܘܐ ܡܠܐ ܠܝܘܒܠܐ
ܕܝܠܝܬܐ ܕܟܠܗܝܢ ܚܙܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܟܠܟܠܗ ܕܝܠܗ
ܕܡܠܐ ܕܪܝܬܐ ܒܢܘܪ ܡܠܬܗ ܠܟܠܢܐ ܕܦܘܪܫ ܗܘܐ ܒܗ
ܕܐܟܪܙܝܢ ܠܗ ܗܘܠܝܢ ܟܠܝܐ ܡܠܐ ܠܦܢܝܬܐ
ܕܚܘܒܬܗ ܫܠܡܐ ܕܡܠܐ ܪܒ ܫܡܪܗ ܕܗܘܝܐ ܠܚܘܒܐ

Digitized by Google

ܠܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܘܡܠܟܐ ܠܟܠܝ ܠܐ ܡܨܐ ܗܘܐ
ܘܟܕܘܡܪܐ ܐܡܪ ܠܡܪܟܒܬܐ ܡܢ ܠܘܬܗ ܒܗ
ܡܫܡܫܬܐ ܐܝܬ ܗܘܝܐ ܘܫܡܫܢ ܗܘ ܠܗ ܕܡܫܬܐ ܐܦܪܝܡ
ܕܗܠܝܢ ܚܝ̈ܐ ܠܐ ܡܫܡܫܢ ܗܘܐ ܐܠܐ ܡܫܬܐ
ܡܬܬܪܝܢ ܐܝ̈ܟܢ ܘܥܫܝܢ ܦܪܘܩ ܘܢܘܪܐ ܝܘܚܢܢ
ܘܟܠܗ ܟܬܒܝܢ ܣܦܪܐ ܠܥܡܡܝܢ ܘܠܐ ܡܐܪܘܢ ܐܝܬ
ܡܬܠܒܫܝܢ ܝܘ̈ܚܢܢ ܡܢ ܡܫܝ̈ܚܐ ܘܡܝܟܢܐ ܐܝܬ
ܡܫܡܠܝܢ ܩ̈ܝܠܡܝ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܡܠܠ ܐܝܬ
ܝܘܠܦ̈ܢ ܠܟܬܒܝ ܩܕ̈ܝܫܐ ܘܡܫܡܠܐ[24] ܠܐ ܫܠܐ ܐܝܬ
ܡܫܪܝܢ ܦܪܘܩ ܘܡܦܪܘܩ ܐܝܬ ܟܠ ܠܟܬ̈ܒܐ[25]
ܫܪܝܥ ܐܝܬ ܒܐܦ̈ܝܢ ܘܟܠܗ ܟ̈ܬܒܝܢ ܣ̈ܦܪܐ ܠܥܡ̈ܡܝܢ
ܘܠܐ ܟܠܗܘܢ ܐܝܬ ܠܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܐܘ ܠܐ ܒܫܪ̈ܪܐ
ܡܫܡܠܐ ܫܠܐ ܗܘܐ ܢܫܡܬ ܫܡܗܕܐ ܒܢܦܫܬ ܡܢܗ
ܘܗܠܝܢ ܒܠܚܘܕ ܣ̈ܦܪܐ ܢܦܫܬܐ ܡܢ ܢܫܡܬ ܠܗ
ܫܠܝܛܘ ܕܒܪܐ ܡܟܝܢܐ ܫܡܫܐ ܠܐܢ̈ܫܐ ܡܫܡܠܐܘܣ
ܘܢܫܡܝܢ ܫܡܝܐ ܕܠܐ ܘܢܫܡܬܐ ܡܫܠܡܠܗ
ܫܡܥܝܢ ܐܠܝܢ ܠܟܠ ܟܠ ܠܬܒܥܬܐ ܒܥܠܡܘܣ ܐܡܪ
ܡܝܬܝܢ ܗܘܐ[26] ܡܫܡܠܐ ܫܠܐ ܗܘܐ ܠܗܘܫܡܠܐܘܬܐ
ܐܡܪ ܗܘܐ[27] ܒܗܘ ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܒܗ
ܕܫܠܐ ܗܘ ܢܠܡܝܢ ܝܘܡܐ ܠܟܠܗܐ ܕܗܘܐ ܐܠܗܐ
ܠܢܘܪܬ ܗܘܬ ܠܗ ܢܦܫܗ ܕܝܠܝܕܐ ܒܗܘܫܡܠܐܘܬܐ
ܒܚܐܪ ܗܘܐ ܒܗ ܒܐܘܪܚܗ ܕܒܪܐ ܒܫܠܐ ܪܒܐ ܗܘܬ
ܚܐܪ ܗܘܐ ܒܗ ܕܡܠܟܐ ܫܡܫܐ ܡܢ ܬܫܡܫܬܗ
ܘܕܫܡܫܬ ܠܗ ܒܪܫܗ ܕܡܪܫܡܠ ܡܬܕܡܪ ܗܘܐ
ܘܐܬܬܚܡܬ ܗܘܬ ܠܢܦܫܗ ܒܗܘܠܢܗ ܒܗܘܠܐ ܠܗܪܐ
ܘܟܠ ܗܘ ܫܠܝܛ ܗܘܐ ܠܗܘܠܝܢ ܫܡܐ ܠܡܫܡܗܪܐ ܕܚܝܐ
ܒܫܠܐ ܕܚܐܪ ܗܘܐ ܕܒܪ ܠܟܠܗܐ ܠܐܠܐ ܒܐܘܡܢܐ
ܠܐ ܪܒܐ ܗܘܐ ܕܫܡܫܗܘܢ ܕܡܠܗ ܡܝܬܝܢ ܐܠܗ
ܒܫܡܫܐ ܠܐܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܠܪܘܚܗ ܘܦܪܘܩܬ ܠܢܦܫܗ
ܕܠܐܢܫܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܪܘܫܐ ܡܢ ܟܠ ܐܬܡܠܟܘܢ ܗܘܐ
ܠܢܫܐ ܚܠܫܡܫܬܐ ܠܟܢܘܫܐ ܡܫܡܠܠ ܫܡܠܟܬ ܒܡܢܗ

ܕܠܝܬܐ ܣܩܘܗܝ ܘܡܕܡ ܕܟܠܗ ܠܐ ܙܠܝ ܗܘܐ
ܢܦܫܐ ܣܟܠܬ ܗܫܡܠܝܘܬܐ ܒܪܐ ܥܒܕܬ
ܘܠܐܪܟܘܒܐ ܕܠܐܢܫ ܐܪܐ ܣܗܕܐ ܥܒܕܬ
ܒܡܟܪܐ ܕܕܘܪܐ ܥܠܡܐ ܥܒܕ[28]
ܘܦܪܫܗ ܠܟܠܟܝ ܕܢܟܠܬܗ ܡܢ ܩܕܡ ܡܩܫܘܬܗ
ܡܢ ܓܘ ܒܝܬܗ ܢܦܠ ܠܗ ܡܘܡܐ ܠܒܝܬܝܪܘܬܐ
ܡܪܟܫܐ ܕܢܦܩ ܦܪܫܗ ܐܘܦܗ ܠܟܠܝ[29] ܡܠܝܐ
ܐܡܪܐ ܐܪܡܝܢ ܢܘܪܐ ܒܟܠܡܕܡ ܘܒܗ ܡܫܚ
ܘܗܘܘ ܡܟܬܫܐ ܟܬܒܐ ܕܠܗܘܢ ܗܘܘ[30]
ܗܘ ܟܠܗ ܗܘܐ ܐܫܡܫܢܐ ܕܫܡܫܘܬܐ
ܘܒܘܪܬ ܡܢܗ ܒܟܠܗ ܒܪܝܬܐ ܕܣܡܘܟܐ ܗܘܬ
ܗܘ ܡܢܗܘܢ ܚܝܠܐ ܒܗܢܐ ܗܘܝܐ ܡܠܐ ܠܪܘܚܐ
ܠܡܫܬܒܪܘ ܗܠܝܢ ܡܠܝܐ ܡܫܬܠܛܘܬܗ.
ܠܐ ܕܝܢܐ ܡܢ ܡܫܘܬܐ ܡܬܢܨܒ ܗܘܐ ܠܗ
ܘܗܘܝܐ ܠܚܫܘܗܝ ܠܐ ܦܓܥܐ ܗܘܐ ܠܢܦܝܫ ܐܠܗܝ
ܐܬܦܪܫ ܠܗ ܘܐܬܚܒܫ ܠܗ ܡܢ ܙܪܐ ܠܗ
ܘܐܣܓܝ ܢܦܩ ܟܝܢܐ ܚܝܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܐܘܠܨܢܗ
ܡܢܝܬܐ ܗܘܐ ܠܗ ܥܠܝܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܢ ܓܒܐ ܗܘܐ
ܐܣܪܘܬܐ ܕܢܡܘܣ ܥܠ ܡܬܠܢܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ
ܗܘ ܕܡܢ ܗܘܝܐ ܐܝܟ ܕܐܬܟܘܢ ܥܠ ܒܝܬ ܕܝܠܗ
ܘܡܢ ܡܫܩܠܬܐ ܕܡܬܬܟܝܠ ܠܗ ܠܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ
ܘܡܬܓܠܝܐ ܠܐܝܕܗ ܒܗ ܒܥܘܡܩܐ ܡܠܐ ܠܪܘܚܐ
ܘܗܘ ܕܟܠܗ ܗܘܐ ܠܐ ܐܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܩܕܡ ܕܝܢܐ
ܘܒܬܪ ܕܐܬܥܡܘ ܒܟܠܗܘܢ ܚܝܠܐ ܘܒܠܗ ܡܫܘܬܐ
ܗܘܡܐ ܘܡܬܝܪܐ ܒܝܡܐ ܘܒܪܐ ܟܠ ܒܠܗ ܒܢܝܢ.
ܒܢ ܕܝܢܐ ܕܒܪܝܐ ܕܝܠܗ ܕܡܠܐ ܪܘܚܐ
ܕܒܡܫܪܐ ܘܗܡܐ ܠܗܡܐ ܢܘܪܐ ܗܘܠܡܘܗ.
ܕܐܒܪܐ ܗܘܐ ܡܢ ܡܘܬܐ ܢܦܫܗ ܐܝܟ ܡܟܠܬܗܘܢ
ܬܪܝܢ ܐܘܠܨܢܝܢ ܐܝܟܘܢ ܒܟܠܗܘܢ ܘܢܦܫܬܗܘܢ
ܠܗܘܢ ܦܓܪܐ ܘܠܗܘܢ ܗܘܝܐ ܟܠ ܐܝܟܢܐ
ܘܝܡܘܗܘܢ ܠܦܪܘܫܘܢ ܘܡܬܪܘܗܘܢ ܡܢܗ ܠܐ ܐܬܪܘ ܗܘܘ

Digitized by Google

ܐܬܛܪܦܘ ܥܠܬܐ ܕܡܫܟܢܐ ܠܡܪܐ ܒܒܝܬ ܕܡܠܐ
ܘܐܫܬܗ ܠܡܫܪܝܐ ܘܐܪܡܘܢ ܠܡܪܐ ܟܠ ܠܐ ܕܡܠܐ
ܗܘܐ ܚܙܘܐ ܡܚܝܕܐ ܝ̈ܚܝܐ ܕܢܣܘܪܘܢ ܒܗ
ܒܗ ܡ̈ܬܠܐ ܘܟܠܝ̈ܠܐ ܕܬܫܒܘܚܢ ܒܗ
ܢܗܘܘܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܫܟܢܐ ܕܠܗܘܬܐ ܕܠܐ ܥܒܕܐ ܗܘܐ
ܕܐܠܗܐ ܐܠܗܝ[30] . . . .
ܢܣܒ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܫܟܢܐ ܠܥܡܡܐ ܘܠܦܘܪܫܢܐ
ܕܢܬܝܕܥ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܥܡ ܡܪܐ ܗܘܐ ܢܦܩܘܠ ܐܠܗܝ
ܪܐ ܗܘܐ ܒܡܫܟܢܐ ܕܒܢܬܐ[32] ܘܡܫܚܐ ܟܠ ܠܐ ܡܬܡܟܠܬܐ
ܘܡܫܟܢܐ ܐܪܥܢܐ ܠܐ ܡܦܩܠ ܗܘܐ ܕܠܗܘܬܐ ܒܡܒܗ
ܢܣܒ ܗܘܐ ܠܗ ܠܨܝܪܐ ܕܡܠܐ ܕܚܠܐ ܕܡܫܘܢ
ܘܕܢܬܝܕܥ ܒܗ ܠܐ ܕܟܠܐ ܗܘܐ ܕܠܗܘܬܐ ܡܫܟܢܐ
ܕ ܗܘܐ ܒܠܒܘܫܗ ܕܠܐ ܡܬܝܕܥ ܘܠܐ ܚܙܐ
ܠܐ ܢܒܗܪ ܗܘܐ ܡܢ ܒܘܗܪܬܐ ܕܕܠܐ ܚܙܐ ܗܘ
ܒܚܝܘܬ ܠܟܠܗ ܟܠ ܕܠܡܚܟܡܘ ܠܨܝܪܐ ܕܒܠܐ
ܟܕ ܡܬܝܕܥ ܒܗ ܥܡ ܚܙܐ ܒܗ ܟܕ ܢܣܒ ܠܗ
ܕܡܫܟܢܐ ܗܘܐ ܗܘ ܚܙܘܐ ܕܗܘܐ ܬܡܢ
ܬܘ ܦܪܘܫܐ ܢܣܘܪܘ ܘܐܬܕܡܪܘ ܒܐܠܗܘ̈ܬܐ
ܟܢܫܐ ܕܪܘܚܝ ܒܡܨܝܕܬ ܡܫܐ ܒܡܠܬ ܠܟܠܐ[33]
ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܬܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܘܠܐ ܒܝܘ ܠܗ
ܕܠܦܢܝ ܠܦܢܝ ܕܦܫܩ ܦܫܩ ܡܢ ܡܡܫܫ ܗܘܐ
ܕܢܣܘܪ ܗܘܐ ܒܗ ܒܗܘ ܚܙܘܐ ܚܕܬܐ ܕܗܘܐ
ܦܬܚ ܫܡܝܐ ܥܡ ܡܫܟܢܐ ܘܡܫܟܢܐ ܠܗ
ܕܠܡܟܠܫ ܗܘ ܘܠܡܪܐ ܗܘ ܒܝܫܘܡܫܐ ܕܝܢܐ
ܟܠܠ ܡܫܟܢܐ ܡܟܠܠܬ ܫܡܝܐ ܘܦܩܕܗ ܡܪܝܐ ܗܘܐ
ܕܡܫܡܫ ܡܠܐ ܘܠܚܡܐ ܚܕܬܐ ܕܡܫܟܢܐ ܠܡܪܐ
ܡܫܚܐ ܘܚܡܪܐ ܒܝ ܗܡܝܢ ܡܢ ܡܫܟܢܐ[34]
ܡܠܐ ܕܫܡܝܐ ܕܦܫܩ ܪܘܚܐ ܡܢ ܒܠܒܘ̈ܬܐ
ܘܡܫܟܢܐ ܒܐܐܪܐ ܠܚܡܐ ܡܟܠܠܬ ܠܟܢܘܫܬܐ
ܘܡܟܠܠܐ[35] ܠܗ ܠܟܘܪܐ ܠܫܡܝܢ ܟܠ ܐܘܟܠܝܢ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܠܐ ܕܚܝ̈ܠܝ ܦܪܐܐ ܒܝܪܡܬܐ ܕܟܠܠ

ܘܡܬܢܚ̈ܬܐ ܒܫܡܝܐ ܕܝܗ̱ܒ ܓܘܪܐ ܚܢܢܘܬܗ
ܘܣܡܟ ܗܘܐ ܠܗ ܡܪܘܝܐ ܕܕܪܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܠܟܗܢܐ ܕܡܕܒܪܢܗ ܦܩܕܐ ܒܫܘܡ̈ܠܝܗ ܠܗܘܐ ܕܡܠܟܗ
ܘܥܠܬ ܥܠܬ ܗܠܝܢ ܡܪ̈ܐ ܒܢ̈ܝܪܝܐ
ܠܥܡܗ ܕܗܘܪܐ ܘܒܪܘܫܥܘܬܐ ܠܗܘܪܐ ܗܘܬ
ܩܠ ܡܫܪܐ ܘܡܠܟܗ ܕܫܡܝܐ ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܠܗ
ܡܛܠ ܕܡܥܪ̈ܐ ܒܫ̈ܡܝܐ ܕܚܝܬ ܕܐܠܗܝܢ ܠܗ
ܠܘ ܪ̈ܚܡܐ ܠܗܘܪܘ ܒܐܝܩܪܐ ܪܒܐ ܕܕܪܐ
ܘܐܡܠܐ ܕܡܫܡܫ ܠܫܘܪ ܠܫܪܐ ܘܠܬܕܡܪ ܒܗ
ܗܘܪܐ ܠܗܫܪܐ ܚܫܝܠܐ ܡܠܝܠܐ ܘܡܠܐ ܪ̈ܚܡܐ
ܕܠܗ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܘܩܒ ܒܝܐ ܗܘܐ ܠܫܡܥܪ ܐܠܗܝ
ܫܘܒܐ ܗܘ ܡܫܡܫ ܠܐܝܠܝܢ ܗܠܝܢ ܠܓܘ̈ܪܐ ܪ̈ܒܐ
ܘܡܠܟܠܝܢ ܠܗ ܡܛܠ ܢܫܡܗ ܐܦ ܢܫܡ ܠܗ
ܠܒܪ ܠܟܠܗܝܢ ܢܫܡ ܗܘܐ ܡܪܝܡܐ ܒܫܡܪܐ ܪܒܐ
ܘܠܥܩ ܒܐܪܥܗ ܒܝܬܐ ܕܗܘܐ ܗܘܪܐ ܪܒܐ
ܚܝܠܐ ܕܫܡܫܬܐ ܘܡܠܟܘܬ ܦܬ̈ܐ ܡܛܠ ܗܘܐ ܓܒܪܐ
ܒܝ ܡܫܪܐ ܘܫܡܝܐ ܪܘܡܝܢ ܕܠܥܠܡܬܠܥܘܗ
ܘܦܘܩܕܐ ܫܠܗ ܕܐܦ ܗܘ ܒܦܘܩܕܗ ܐܘܪܚ ܕܦܘܩܕܐ
ܘܦܪܘܫܐ ܠܗ ܒܠܥܗ ܠܡܠܟܝܢ ܠܒܝܬܗ ܕܐܣܘܗ
ܗܘ ܐܣܝܬܐ ܕܐܦܐ ܫܡܝܐ ܐܡܟܝܢ ܒܫܘܦܗ
ܡܛܠ ܫܘܒܗ ܕܗܘ ܕܟܒܝ ܚܝ ܡܢ ܫܒ̈ܝܚܐ
ܒܡܠ ܡܫܪܐ ܠܫܡܝܐ ܠܒܝܬܐ ܟܠܠ ܡܥܠ
ܫܠܗ ܢܫܡܬܐ ܡܬܡܪܢܬܐ ܐܦ ܗܘ ܠܒܝܬܦܘܬܐ
ܦܪܝܫܐ ܒܠܥܘܗ ܐܦܝܐ ܕܟܠܐ ܠܟܡܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ[36])
ܕܠܫܡܥ ܕܗܠܝܢ ܡܢ ܒܐܪܥܗ ܕܫܠܝܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܡܒܪܟ ܫܡܝܐ ܘܕܚܠܬ ܡܠܐ ܕܡܫܪܐ
ܘܫܒܪܐ ܕܠܟܠܬ ܒܡܠܬ ܗܠܝܢ ܘܦܪܘܫܐ ܗܘܬ
ܘܐܬܐ ܫܡܝܐ ܘܫܘܒ ܠܗ ܒܟܠܠ ܠܫܘܪܐ ܪܒܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܟܠܟܘܢ ܡܫܡܠܝܗ ܐܡܟܝܢ ܕܓܒܬ
ܘܡܛܠ ܗܠܝܢ ܠܟܠܟܘܢ ܫܟܠܐ ܐܦ ܪܘܡܫܐ
ܘܕܫܐ ܕܡܠܟܗ ܫܘܒܬ ܡܫܪܐ ܐܝܟܐ ܠܐܣܘܗ

ܢܦܩܬ ܗܘܬ ܠܗ ܠܒܘܣܪܐ ܗܘܕܐ ܣܛܢܐ ܕܕܘܝܐ
ܡܢ ܚܒܝܒܐ ܗܘܬ ܐܝܟ ܙܘܡܫܢܐ ܕܢܦܫܗ ܡܦܩܬ ܠܗ
ܠܡܚܢܢܐ ܒܚܠܒܗ̇ ܘܙܪ̈ܐ ܕܥܠܝܬܗ ܡܢ ܓܓܘܠܬܐ
ܘܡܚܝܬܐ ܕܪܘܚܗ ܕܐܬܟܠܡܢ ܕܢܦܩܗ (37) ܠܒܝܬܗ ܕܐܣܝܗ̇
ܕܛܠ̈ܝܐ ܡܥܠܬ ܡܢ ܠܬܪܥܗ̇ ܕܐܣܝܘܬܐ
ܘܢܦܩܗ̇ ܡܦܩܬ ܐܝܟ ܙܘܡܫܢܐ ܠܒܗܘܬܐ ܕܚܝ̈ܐ
ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܗ̇ ܡܢ ܫܩ̈ܠܐ ܗܘܬ ܡܠܝܠ ܐܣܝܘܬܗ̇ (38)
ܘܩܠܐ ܗܘܐ ܠܗ̇ ܡܢ ܡܥܝܢܐ ܗܘܬ ܡܠܝܠ ܡܢܗ̇
ܒܦܩܐ ܡܫܝܚܐ ܕܢܦܩܐ ܡܥܠܬ ܘܢܦܩܐ ܡܦܩܬ
ܒܪܝܟ ܕܒܣܘܒܗ ܠܢܦܩܐ ܕܫܘܪ̈ܐ ܣܠܝܩ ܟܕ ܕܠܒܗ

ܡܛܠ ܡܠܦܢܐ ܕܦܘܫܩܐ ܡܢܝܢ ܡܢܝܢܘܬܐ ܟܠ ܡܢܝܢ ܦܪܘܫܠܐ ܠܐ ܕܟܪ ܐܘ ܐ̈ܚܝܢ ܠܡܫܡܫܢܐ ܒܡܫܚܐ ܘܡܠܒܪܐ ܛܘܪܐ ܘܛܘܪܢܐ ܗܘ̇ ܠܐ ܫܦܐ ܗܘܐ ܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܠܐ ܠܐܒܪܐ ܐܠܐ (39) ܚܝܐ ܡܠܟܬܐ ܐܡܪܘ ܠܟܠܗ ܢܦܫܐ ܠܗ ܘܠܐܒܗ̈ܘܗܝ ܡܠܟ̈ܝܢܘܗܝ (40) ܐܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀

ܬܘܒ ܠܫܡܥܬܐ ܕܟܪܟܐ ܕܒܝܬ ܣܠܘܟ ܘܣܗ̈ܕܐ ܕܒܗ ܀

ܗܕܐ ܟܪܟܐ ܕܝܢ: ܡܢ ܡܠܟ̈ܘܬܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ ܗܘ ܕܒܫܘܪܝܐ ܣܪܕܢܐ (1) ܫܘܪܝܗ ܗܘܐ. ܗܢܐ ܡܠܟܐ ܪܒ ܗܘܐ ܘܚܝܠܐ ܒܡܠܟܗ ܠܒܝܠ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܚܕ ܡܢ ܠܬܠܬܐ ܕܡܕ̈ܝܢܬܐ ܗܘܬ (2). ܗܢܐ ܣܪܕܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܪܗ ܕܣܢܚܪܝܒ. ܗܘ ܕܬܠܬܝܢ ܘܬܪܝܢ ܡܠܟܝܢ ܠܡܠܟܘܬܗ (3) ܡܠܟܐ ܚܝܠܬܢܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܘܗܢܐ ܣܪܕܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܗܠܝܢ ܡܢܝܢ ܠܡܠ̈ܟܘܬܐ. ܗܢܐ ܕܒܡܠܟܘܬܗ ܘܒܪܒܘܬܗ ܐܝܟ ܠܡܠ̈ܟܘܬܐ ܗܘܘ ܣܪܕܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܪܒܘܬܗ ܕܡܠܟܐ. ܘܐܬܪ ܕܙܩܝܦܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܘܗ ܗܘ̈ܝ. ܘܣܡܐ ܠܥܠܡ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܐܝܟ ܕܒܬܪܗܘܢ: ܘܐܬܩܢܬ ܣܟܝܬܐ ܕܪܒܘܬܗ ܘܠܐ ܐܝܬܝ ܐܝܟ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܡܢ ܬܡܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܪܒ ܕܢܡܘܪܕ (4): ܐܪܒܥ ܡܠܟܐ ܕܩܝܡܝܢ ܠܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܒܗ ܡܫܠܚܝܢ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܣܓܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܢܐ ܐܪܒܥ ܡܢ ܡܢܗ ܟܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ: ܡܢ ܐܚܝܐ ܠܒܝܬܐ ܡܠܐ ܗܘܐ ܒܚܝܠܐ ܘܐܬܚܝܠ ܗܘܐ ܘܐܬܟܢܫ. ܘܗܘܐ ܫܡܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܘܪ. ܘܡܢ

ܒܗܢ ܗܘܐ ܚܙܝ ܕܢܒܝܐ ܥܠ ܡܠܟܘ̈ܬܐ ܕܐܬܚܙܝ ܗ̈ܘܝ ܠܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ. ܘܐܚܕ ܡܠܟܗܘܢ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܘܡܢ ܥܡܘܪܝܢ ܐܬܐ ܠܘܬܗ ܐܬܪܐ ܕܒܒܠ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܒܙܒܢܐ ܗܘ̇ ܡܠܟܘܬܐ ܦܪ̈ܣܝܐ ܐܫܬܠܛܘ ܗܘܐ. ܘܗܘ ܐܚܝܕ ܗܘܐ ܠܗ ܐܬܪܐ ܘܐܚܕ ܡܠܟܗ ܫܡܫܬܐ ܗܘ ܐܪܒܥ ܘܡܕܝܢ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܐܬܝܗܒܬ ܗܘܬ ܡܠܟܘܬܗ ܕܗܢܐ ܦܪ̈ܣܝܐ ܘܐܬܪܐ[5] ܕܡܠܟܘܗܝ ܐܡܠܟ ܗܘܐ ܡܢ ܒܬܪ ܢܗܘܪ ܘܡܕܝܐ ܠܟܘܪܫ ܦܪܣܝܐ. ܘܡܢ ܕܡܠܟ ܟܘܪܫ ܠܒܒܠ ܕܐܬܪܘܡ. ܗܘ ܕܐܦ ܠܥܘܪܢܐ ܡܫܬܠܛܐ. ܘܡܕܝܐ ܠܟܘܪܫ ܐܬܐ. ܘܦܠܓܐ ܕܗܢܘܢ ܘܡܕܝܐ ܠܒܒܠ ܐܟܘܬ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܥܡܕ̈ܝܬ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܥܠ ܗܘ ܬܘܪܐ ܕܐܪܘܡ. ܗܘ ܕܐܦ ܗܫܐ ܫܘܝܐ ܥܠܡܐ. ܗܢܐ ܦܪ̈ܣܝܐ ܗܝ ܐܬܟܠܝ ܗܘܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܪܘܡ: ܘܟܕ ܐܬܡܠܟ ܠܡܠܟ̈ܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܗܝ ܕܐܬܪܘܡܐ. ܘܟܠ ܗܘܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܪܘܡܐ ܫܠܝܛܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗ ܘܡܩܒܠܐ ܥܠ ܐܬܪܗ. ܘܐܬܡܠܟܝ ܦܪ̈ܣܝܐ ܕܚܟܡ̈ܐ ܥܠ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܦܫ ܗܘܐ ܦܪ̈ܣܝܐ[6]: ܕܟܘܪܫ ܘܐܬܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬ ܦܪ̈ܣܝܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܥܠ ܡܩܕܘܢܝܐ ܕܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܝܘܢܝܐ. ܒܬܪ ܗܘ ܕܡܫܬܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܢ ܗܘܐ ܠܗ ܐܬܪܐ ܟܠܗ ܐܝܟ ܕܠܡܕܢܚܐ ܘܡܥܪܒܐ ܡܠܟܐ. ܐܬܟܠܐ ܕܝܢ ܕܗܘܐ ܢܗܐ ܠܗܘ ܡܫܠܡܢܐ ܕܝܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܒܠܒܘܢ ܕܝܢ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܒܠ ܗܕܐ ܗܟܢܐ ܠܚܘܪܐ[7] ܕܡܠܟܐ ܘܡܢ ܚܕܐ ܠܚܘܒܗ. ܘܗܘܦ ܠܗ ܐܬܪܐ ܟܠܗ ܕܟܗ ܐܬܐܝܢ ܕܢܗܘܘܢ ܟܠܗܝܢ. ܘܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܥܠܡܐ ܒܗ ܒܚܪܒܐ ܕܢܦܩ ܘܐܬܐ ܢܦܩ ܒܗ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܕܗܟܢܐ ܒܚܪܒܐ. ܘܫܠܛܐ ܐܟܘܬ ܚܕܐ ܗܘܐ ܠܚܪܒܐ ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ[8] ܐܬܟܠܗ ܘܚܕܐ ܐܟܘܬ ܒܗܝ ܠܗ. ܘܟܕ ܗܘ ܚܪܒܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܪܒܐ ܘܡܠܟܐ ܘܐܬܐ ܠܗܢ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܠܠܚܡܐ ܡܢ ܐܬܪ. ܐܝܟ ܕܟܠܗ ܡܢ ܗܕܐ: ܘܐܝܟ ܕܟܠܢ ܡܢ ܗܕܐ: ܘܡܢ ܚܪܝܬܐ ܒܬܪܬܝܢ ܡܠܟܘܬ ܐܬܪ ܘܡܫܬܡܫܢܐ ܗܘܝܢܐ ܐܬܘܪܝܐ ܒܢܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܠܠܚܡܐ. ܘܫܠܛܐ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܘܐܡܠܟܬ ܕܡ̈ܠܟܐ. ܘܡܢ ܕܐܦ ܗܘܐ ܐܬܐܬܢܝܬ ܠܗ. ܫܘܡܠܝ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܐܡܠܟ ܥܠ ܦܪܣ ܕܐܝܟ ܡܢ ܦܠܝܦܘܣ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܟܠ ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪ ܦܝܠܝܦܘܣ ܘܐܬܕܒܪ ܡܠܟܗ. ܘܫܠܛܗ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܕܪܝܘܫ: ܘܐܡܠܟ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ. ܘܡܠܟ ܕܟܠܗ ܗܘܐ ܠܗ ܒܠܚܘܕ. ܘܟܕ ܡܝܬ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܬܦܠܓܬ ܠܐܪܒܥ ܪ̈ܘܚܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܘܬܗ ܐܬܦܠܓܬ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܕܝܢ ܡܠܟܘܗܝ ܗܢܘܢ ܗܘܐ ܣܠܘܩܘܣ. ܗܢܐ ܒܢܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܢܐ ܣܠܘܩܘܣ ܥܠ ܫܡ ܒܪܗ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ ܡܠܟܐ ܗܘ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪܣ: ܒܫܡ ܕܐܒܘܗܝ ܥܠ ܫܡܗ ܕܡܠܟܐ ܕܒܒܠ ܫܡܗ ܕܐܝܠܝܐ. ܗܘ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܡܠܟܐ ܦܪܣܐ ܡܫܠܡܐ. ܗܘ ܗܘܐ ܥܠ ܒܒܠ

ܒܫܠܡܘܬܐ ܡܢ ܕܐܬܥܠܝ : ܟܕ ܡܛܐ ܠܥܕܬܐ ܕܡܠܟ̈ܐ ܡܝ̈ܬܐ : ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܡܪܢ[8]) ܗܠܝܢ ܕܐܬܩܪܝܘ ܡܢ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܠܚܘܪܘܢܝܐ ܕܐܪ̈ܙܐ . ܘܡܢ ܟܠܗ ܠܚܘܪܒܐ : ܐܬܡܛܠ ܡܢ ܝܚܝܕܐ ܕܫܡܥܘܢ ܫܡܥ . ܡܢ ܐܠܠܗܝܢ ܡܢܗܝܢ ܡܠܝܗܘܢ : ܥܠܐ ܟܕ ܐܬܐ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܢܐ ܕܥܡܐ ܫܡܥܬ ܡܬܥܪܝܐ . ܘܡܢ ܗܕܝܢ ܫܘܒ ܐܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܫܡܫܐ ܒܚܘܪܒܐ . ܘܫܝ̈ܢܐ ܡܢܗܘܢ ܒܟܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ . ܗܘܘ ܒܬܫܡܫܬܐ ܚܕܬܐ . ܘܡܢ ܐܚܠܘ ܕܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܟܗܢܝܢ ܡܠ̈ܝ ܕܫܡܥܘܢ ܒܪ ܐܘܪܫܠܡ . ܕܬܘܒ ܡܠ̈ܐ ܠܫܡܥܘܢ[9]) . ܫܠܡ ܗܘܬ ܒܪܝܫܝܬܐ ܒܪܐ ܘܟܠܗ ܒܗ ܐܬܬܐ . ܘܒܝܕܗ ܕܫܡܥܘܢ : ܡܠܐܟ ܡܠܐܟܐ ܕܟܠܗ ܒܫܡܝܐ : ܝܗܒ ܡܢܗ ܘܚܝܠܗ ܫܘܠܛܢܐ . ܘܐܢܫܝܢ ܐܬܬܐ ܠܢܫܐ . ܕܫܡܥܘܢܗܘܢ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܥܠܝܗܘܢ ܕܫܡܝܐ[10]) . ܒܝܕܗ ܕܝܢ ܕܐܪܙܘܗܝ ܡܫܟܚܐ ܕܐܬܦܢܝܬܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܗ ܕܗܝܡܢܘܬܗ ܒܗܢ[11]) . ܟܕ ܪܘܚܐ ܠܗܘܢ ܟܠ ܐܝܟ ܒܫܠܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܬܠܡܝܕܘܬܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ܕܐܡܝܢ ܒܢܘܗܝܐ ܐܝܬܝܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܐܘ . ܘܠܒܢܝܢ ܪܘܚܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܝܚܝܕܐ ܠܟܠܗ . ܕܫܡܥܘ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܝܐ . ܐܫܬܘܝ ܒܚܘܪܒܐ ܗܘܐ ܘܬܪܥܝܬܐ ܠܗ ܐܬܐܡܪ[12]) : ܡܛܠ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܡܢ ܡܠܟ̈ܐ ܡܢ ܒܪܘܚܐ ܕܐܬܝܗܒ ܠܫܘܪܝܐ ܐܬܝܕܥ . ܘܬܪܥܝܬܐ ܠܡܫܝܚܝܐ . ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܥܘܢ . ܘܪܘܚܢܝܬܐ ܕܚܝܠܬܐ ܠܟܠ ܫܡܫܐ ܕܐܪܐ . ܠܡܫܝܚܝܐ ܕܝܢ ܗܘ ܥܠܐ ܟܕ ܐܬܐ ܠܚܘܪܒܐ . ܘܠܡܫܘ ܫܡܥ ܒܗ ܡܠܠܐ ܘܠܡܚܐ ܡܠܟܝܐ . ܗܠܝܢ ܕܫܡܗܘܢ ܪܒܐ ܠܫܡܫܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܫܘܪܝܐ ܟܕ ܡܛܐ ܠܫܡܝܐ . ܘܟܕ ܐܬܐ ܕܥܠܐ ܠܡܫܝܚܝܐ ܗܘ ܗܝܢ : ܕܚܝܠ ܐܡܪ ܫܡܥܘܢ ܪܒܐ ܫܡܥܐ ܒܫܡܥܐ ܐܢܫܐ . ܘܡܢ ܥܠܐ ܒܥܠܝܗ ܕܡܫܝܚܝܐ . ܘܟܠ ܒܪܘܚܗ ܟܠܗܝܢ ܫܡܥ . ܘܫܡܥܘ ܐܫܬܘܝܐ ܥܠ ܚܕ : ܟܕ ܡܛܐ ܠܥܠܡܐ ܕܫܡܝܐ ܐܫܬܘܝܬܐ ܫܘܪܝܐ ܠܪܘܚܐ . ܘܫܘܫܒܚܬܗ ܕܗܢܐ : ܗܘܐ ܕܪܘܚܐ ܟܠ ܬܫܡܫܬܐ : ܘܐܬܟܢܫܬ ܟܕ ܐܬܐ . ܟܕ ܒܗܘܢ ܒܫܠܝܐ ܒܪܘܚܐ ܐܠܗܝܬ ܡܫܪܝܬܐ . ܒܡܠܟܘܢ ܗܘܘ ܠܫܡܥܘ ܕܟܕ ܐܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗܘܢ . ܘܗܘܐ ܒܗ ܪܘܚܐ ܒܚܘܪܒܐ : ܠܗ ܒܟܠܗܘܢ ܒܫܠܝܐ . ܐܦ ܒܥܠܡܐ ܕܡܠܟܬܐ . ܘܒܐܫܘܪܐ ܘܒܫܠܝܐ ܡܫܝܚܐ . ܐܡܠܟܐ ܕܐܦ ܒܢܝܐ ܒܠܐ ܥܠܡܐ : ܕܡܬܬܪܝܢ ܗܘܘ ܒܬܫܡܫܬܐ : ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ : ܡܛܠ ܟܠ ܪܘܚܐ ܕܗܘܐ ܒܟܐܢܘܬܐ ܡܫܟܚܝܢ ܒܡܫܝܚܝܬܐ . ܐܬܐܡܪ ܡܢܗܘܢ ܫܘܪ ܫܡܝܐ ܫܠܝܐ . ܡܢ ܐܢܫܐ ܡܫܠܡܢܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܒܡܫܝܚܘܬܐ . ܘܫܡܥ ܗܘ ܫܡܥܘܢ ܠܥܠܡ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܫܡܥ ܠܐܬܚܝܠܝܢ . ܘܟܠܗ ܒܟܠܗܘܢ ܕܫܡܫܬܐ : ܒܫܘܒܚܐ ܗܘ ܕܒܗ ܐܬܚܝܠܝܢ . ܡܢ ܕܫܡܥܘܢ ܡܛܠ ܗܟܢܐ . ܘܗܘܐ ܐܫܬܘܝܐ ܐܬܚܝܠ ܕܒܗ ܐܬܚܝܐ . ܡܫܝܚܝܐ ܕܝܢ ܒܪ ܚܕ ܘܠܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܬܚܝܠܬ ܠܗ ܟܠܐ ܒܫܡܥܘ . ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܗܘ ܐܬܚܝܠܘ ܒܥܠܡܐ . ܠܟܠܗ ܕܝܢ ܕܡܫܝܚܝܬܗܘܢ

Digitized by Google

ܠܐ ܢܦܩ ܕܐܬܬܚܡܠܘ ܡܢ ܓܒܠܘܬܐ. ܐܡܬܠܗ ܒܗܘܢ ܒܐܪܐ ܕܐܪܥܐ ܕܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܕܒܗܕܐ ܕܢܣܒܘ ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܐ ܠܦܪܣܝܐ ܗܘ ܕܐܬܬܩܝܣ ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܢܣܛܣܝܘܣ ܡܠܟܐ ܒܗ ܫܢܬܐ ܕܒܗܕܐ ܠܡܐܬܐ. ܗܘܝܐ ܗܘܬ ܕܒܫܢܬܐ ܒܗ ܦܘܫܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܢ ܗܢܐ ܠܟܠܢܐ ܗܢܐ ܕܡܫܡܠܝܢ ܠܗܘܪܢܐ ܕܡܘܫܐ ܢܒܝܐ ܕܒܡܫܢܝܘܬܐ. ܘܫܠܡܝܢ ܠܟܠܗ ܫܢܝܐ ܕܒܐ ܐܝܟ ܠܒܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܬܘܡܐ ܟܠܗ ܕܟܬܝܐ. ܢܟܐ ܘܡܫܪܛܗ ܒܟܠ ܠܫܢܝܗ ܘܒܟܠܢܐ ܒܢܦܫܗܘܢ ܘܒܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܫܠܡܝܢ ܠܟܠܗ ܐܠܦ ܒܪܘܚܐ ܫܦܝܪܐ ܒܗ ܠܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܘܟܠ ܡܢܝܢܐ ܕܬܪܘܢܬܐ ܕܐܬܝܢ ܠܐܠܗܐ ܡܢܐ ܕܝܠ. ܠܒܗܬܬܐ ܕܫܦܪܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܠܟܝܢ ܣܓܝܐܐ ܬܫܒܚܬܐ ܣܠܩܬܐ ܘܦܘܪܢܐ ܐܝܟܢ ܀ ܗܠܝܢ ܗܘܝ. ܡܟܝܠ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܡܢ ܢܕܘܟܬܐ[13] : ܐܠܗܐ ܐܒܘܢ ܒܫܠܡܘܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܟܠ ܢܟܐ ܠܡܪܐ ܘܫܠܒܢ ܫܠܡܐ ܒܡܫܪܝܬܐ ܕܟܠ ܫܠܒ ܡܕܝܢܬܐ: ܒܡܕܝܢܐ ܕܐܫܬܪܝܐ ܡܢ ܕܚܝܐ ܡܬܐܡܪܐ. ܒܫܡܝܐ ܐܟܘܪܐ ܐܝܟ ܕܟܠܝܬܐ ܒܚܘܒܗ ܘܡܘܕܝܐ ܡܫܡܫܢܝܬ ܠܐܦܝ ܦܠܚܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܢ ܐܬܦܘܩ ܗܘܘ ܣܓܝܐܐ ܠܫܡܐ ܒܐܬܟܠܝܬܐ ܐܪܡܝܐ: ܠܟܠܗܘܢ ܐܪܟܐ ܟܠܗܘܢ. ܘܐܝܟ ܣܓܝܐܐ ܗܪܘܣܬܐ ܕܠܐ ܢܫܡܐ ܐܬܠܒܘ ܒܗ. ܘܡܢ ܣܝܡ ܘܕܒܠܗܘܢ ܠܐ ܦܠܚܘ ܘܠܐ ܡܣܟܢ ܗܪܐ ܒܡܕܒܪܘܬܐ: ܦܪܣܝܘܬܗ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܠܗ ܡܢ ܢܒܝܐ: ܘܠܫܒܚ ܒܟܠܗ ܕܫܪܝܪܘܬܐ ܒܦܪܣܘܡܐ ܕܬܘܚܐ. ܘܒܬܪܗ ܗܘ ܐܢܫܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܢܝܫܬܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܐܬܒܠܠ ܒܫܪܝܪܘܬܐ. ܦܪܣܝܘܬܗ ܣܓܝܐܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܒܫܡܝܐ ܒܡܫܡܠܝܢܐ ܡܢܝܢ ܗܘܘ ܠܒܢܝܗܘܢ. ܘܐܬܐܟܠܘ ܡܢ ܒܘܟܪܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܐܬܦܪܣ ܒܬܟܠܬܐ ܕܟܠܗ ܡܢ ܒܠܫ ܥܢܝܘܬܐ ܕܒܠܡܘܕܐ ܐܝܟܐ. ܘܡܢ ܡܢ ܒܬܪܗ ܡܫܠܡ. ܗܘ ܕܗܘ ܟܠ ܡܢܝܢ ܡܫܡܫܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܝܬܝܢ: ܡܫܠܡ ܐܦܣܩܘ ܕܐܪܒܥܐ: ܒܬܘܡܐ ܦܪܣܐ ܕܠܐܬܘܬܐ ܘܠܡܕܝܢܬ ܟܠܗ ܘܡܫܝܚܐ ܗܘܐ. ܘܒܬܪ ܡܫܠܡ ܦܘܠ ܠܡܫܠܡܘ. ܗܢܐ ܕܡܢ ܛܘܪܐ ܗܘ ܐܢܣܛܣܝܘܣ ܐܝܟ ܒܪ ܡܠܟܐ ܫܡܫܢܘܬܐ: ܦܘܠܘܣ ܒܬܘܡܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܕܝܪܬܐ ܚܕܐ ܗܘܐ. ܗܟܢܐ ܕܐܦ ܕܗܘܐ ܡܫܠܡ ܗܘܐ. ܘܫܦܝܪܐ ܘܠܒܢܝܐ ܒܫܦܝܪܘܬ ܦܠܚ ܗܘܐ ܡܢ ܐܒܗܘܗܝ : ܘܐܫܬܡܠܝ ܦܘܠܘܣ ܗܘܐ . ܘܡܢ ܫܢܬܐ ܐܒܗܘܗܝ ܕܐܢܣܛܣܝܘܣ ܗܘܐ ܒܬܪܗ ܕܡܠܟܐ : ܘܦܠܚ ܗܘܐ ܒܢܒܝܐ ܕܐܪܐ ܕܒܝܬ. ܐܝܟ ܕܫܬܐܘܣ ܠܟܠܟܐ : ܒܚܢ ܒܡܫܡܫܢܐ ܘܫܦܝܪ ܠܟܘܪܐ. ܗܘ ܕܡܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܪܒܥ ܒܗ ܐܒܗܘܗܝ : ܘܠܫܒܚ ܠܐܒܘܬܐ. ܘܡܟܝܠ ܒܡܠܟܘܬܗ ܢܘܪܐ ܘܠܫܡܫܘܬܗ ܫܡܝܫܐ ܐܝܟܢ ܕܫܒܚ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢ ܕܡܢ ܒܠܗ ܠܟܝܬܐ ܕܐܬܠܡܕ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܝܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܠܗ ܫܢܝܐ ܘܡܕܝܢܐ ܡܫܬܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢܘܬ ܠܗ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܡܫܬܠ ܐܒܗܘܗܝ ܒܟܠܗ ܫܢܐ ܕܐܬܩܢ ܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܠܟܝܬܐ. ܘܡܠܟܢ ܘܐܒܗܝ

ܗܘܐ ܠܡܗܝ̈ܡܢܐ. ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܐܦ ܠܡܪܝܐ ܕܠܡܡܝܢ[14]) ܡܬܡܪܢܐ. ܗ̇ܘ ܕܒܟܠ ܥܕܢ ܠܡܥܡܝ ܡܬܪ̈ܝܢ ܕܐܬܠܝܒ ܡܥܒܪ ܡܠܟܐ ܡܢ ܡܥܡܝ ܛܟܣ ܥܡܗ ܐܬܡܢܥܘܬ ܗܟܠܐ: ܡܥܩܒܝܢ ܗܘܘ ܠܟܠ ܕܗܘܐ ܕܐܬܠܝܒ ܒܥܡܗܘܢ ܡܢ ܐܬܪܗܘܢ. ܚܕ ܡܢ ܣܥܕܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܪܝܐ ܡܪܝܐ ܕܐܬܥܒܕܘܗܝ ܕܠܡܚܒܠܐ ܐܬܦܢܝ ܗܘܐ ܗܘ ܕܚܒܠܐ ܒܪܚܡܐ ܒܥܘܕܪܗ ܡܬܡܪܢܐ ܗܘܬ ܟܠ ܡܥܒܕ ܕܐܬܟܬܒܘܗܝ ܠܡܚܒܠܐ. ܠܗ ܒܥܕܐ ܡܪܝܐ ܕܐܬܚܙܝ ܠܚܕܢܝܢ ܗܘ̇ ܠܒܝܫܐ ܘܐܝܟܢܐ ܠܡܟܪܐ ܕܬܡܐ. ܘܥܕܡܐ ܠܐܬܪܐ ܘܐܬܐܡܪ ܕܡܟܪ ܗܘܐ ܡܥܒܪܢܐ ܡܥܡܠܐ ܒܐܦܝ̈ܗܘܢ. ܦܪܫ ܗܘܐ ܡܢܐ ܕܡܫܪܝܢܗܘܢ ܠܥܘܪܥܐ ܒܪ ܡܥܒܪ ܡܠܟܐ ܕܒܪܫ. ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܬܐ ܘܡܬܬܥܝܪܢܐ ܗܘܬ ܡܢ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ. ܘܡܢ ܐܬܥܒܝ ܒܡܥܒܕܢܐ ܠܐܝܠܝܢ: ܗܟܢ ܒܟܠܗܘܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܘܐܬܚܒܠܬ. ܘܐܦܣܗ ܠܡܥܒܕܐ ܕܟܠ ܠܡܥܒܕܝܢ ܟܪܝܐ. ܘܐܡܠܝܢ ܕܐܬܥܒܪ ܠܐܢ̈ܫܝܢ. ܘܡܥܒܕܗ ܡܠܟܐ. ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܕܒܠܥܘܗ. ܘܡܬܐܪܝܢ ܗܫ̈ܐ ܠܡܥܒܕܝܢ ܘܡܬܝܪܬܗ ܕܐܬܦܝܣܘ ܒܥܕܠܗ ܕܠܒܝܫܐ: ܒܥܙ ܘܒܠܗܘܢ. ܘܡܬܥܩܒܪܘܬܐ ܕܒܐܪ̈ܥܝܢ ܡܬܪ̈ܝܢ ܐܬܦܝܣܬ: ܗܠܝܢ ܕܐܬܠܝܒ ܡܪܕܘܬܐ ܛܟܣ ܒܗ ܒܥܕܢܐ: ܒܥܙ ܠܒܝܫܐ ܠܡܥܒܕܢܐ ܘܡܥܒ ܐܠܗܝ ܒܕܪܫܗ. ܒܪܫ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܒܝܬܝܢ ܥܡܡܐ ܘܒܝܬܝܢ ܒܫܐܝܬ. ܕܪܫܐ ܠܒܝܬܗ ܕܒܫܪܪ ܥܡܥܡܝܢ ܗܘܘ. ܟܕ ܒܥܪܢܘ ܡܢܪܢܐ ܕܡܬܐܠܦ ܠܡܪܐ. ܘܐܦ ܗܠܝܢ ܒܠܚܘܕ. ܘܡܢ ܟܠܗ ܕܥܡܒ ܣܓܝܐ ܕܐܠܗܐ ܠܡܥܒܕܢܐ ܠܟܢ ܣܓܥܒܐ ܝܕܥܗ ܡܢܪܡܬܐ ܕܚܠܝܢ ܒܪܟܐ. ܗܟܢ ܗܘܐ ܝܕܥ ܒܐܬܪܐ ܘܡܬܪ̈ܢܐ ܘܡܟܠ ܢ̈ܒܝܐ ܘܡܠܬܐ. ܘܡܢ ܕܥܒܕ ܐܦ ܗܢܐ ܠܡܥܒܕܢܐ: ܥܠ ܒܠܥܘܗ ܐܥܕܢܐ. ܝܕܥܐ ܠܥܡܥܡܐ ܘܡܥܡܥܡܐ ܘܡܥܡܥܡܐ ܒܪܕܘܬܐ. ܘܡܢ ܕܐܦ ܗܢܐ ܠܒܝܫܐ ܗܠܝܢ ܠܟܠ ܡܪܝܡܗ: ܘܒܟܠ ܒܥܘܪܗܘܢ ܝܕܥܐ ܘܡܬܐܡܪܐ ܘܡܬܝܕܥܬ ܒܥܘܕܪܐ ܬ̈ܐܡܢܝܐ ܡܪܝܐ ܥܡܥܘܪܒܢ ܡܠܟܐ ܕܒܪܟܐ. ܘܡܪܟܒܗ ܐܬܡܢܝ ܗ̇ܘ ܕܡܬܥܪܢܐ ܕܥܡܬ ܐܬܕܥܡܪ ܒܪ ܥܡܥܘܪܒܪܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܝܕܥܐ ܐܬܥܒ ܠܡܬܝܕܥܘܬܗ ܘܠܥܒ ܠܗ ܠܒܝܫܐ ܕܐܬܟܐ. ܘܠܡܢ ܦܠܚ ܗܘܐ ܒܥܡܗܘܢ ܐܝܬܝܬ ܒܡܠܟܗ ܕܥܡܘܬܐ ܘܡܬܝܥܒܘܬܐ. ܘܒܥܒܕܐ ܕܐܬܝܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܒܥܙ ܘܕܒܟ ܐܬܟܠܘܗܝ ܕܡܬܐܠܦ ܡܢ ܣܟܠܗ ܗ̇ܘ ܕܒܪܟܐ. ܘܠܟ̈ܠܝܢ ܝܠܝܗ ܕܐܬܠܝܗܘܢ ܗܘܘ ܡܢ ܡܪܟܐ ܗ̇ܘ ܕܐܬܠܝܒ ܥܟܠܘܡܘܣ ܡܢ ܐܝܟܐ ܕܝܠܕܪ: ܒܪܝ ܐܠܗܝ ܡ̈ܐܬܐ ܕܬܡܐ ܠܥܡܟ ܒܪܡܐ. ܘܒܟܠܐ ܒܡܪܐܬܗܘܢ ܥܠ ܐܒܗ̈ܬܐ: ܕܒܗ ܡܬܥܒܕܝܢ ܘܡܬܐܬܝܢ ܒܪ̈ܝܢܐ ܘܠܟܝ̈ܪܐ ܘܡܥܒ̈ܕܢܐ ܥܢ̈ܝܐ. ܘܥܡܒ ܠܗ ܠܒܥܬܐ ܘܡܪܝܢ ܠܗ ܥܠܝܐ ܐܟܪܐ ܕܐܬܥ̈ܒܬܐ ܕܗܘ̇ܝܢ ܒܗ: ܡܬܐܪܥܢܐ ܕܒ̈ܥܝܬܐ ܕܣܓ̈ܝܢ ܐܝܟܢ ܕܐܡܠܝܢ ܠܡܬܐܪܥܗ. ܘܡܢ ܕܐܬܒܠܥ ܒܥܠܡܐ ܠܟܠ ܡܪܝܗ: ܗܟܢ ܠܗ ܒܐܬܪܗ ܐܠܟܠܝܐ ܠܒܝܫܐ. ܒܗܢܐ ܠܥܒܐ ܘܥܡܠܐ ܕܡܬܝܕܥܘܬܐ ܡܪܝܢ ܡܥܠܝ. ܗ̇ܘ ܕܐܬܡܥܟܠܢ ܒܐܪ̈ܥܬܗܘܢ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ

ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܒܫܘܩܐ. ܒܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܗܘܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗ̇ܘ ܕܐܬܡܛܝܘܗܝ ܣܘܥܪܢܐ ܠܡܥܒܕ ܕܡܬܒܥܝܢ ܗܘܐ ܒܐܝܕܐ ܕܦܪܘܣ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܡܚܘܐ ܐܦ ܗ̇ܘ ܐܦܣܩ ܕܫܘܪܐ ܟܠ ܕܐܬܐ ܠܘܬܗ ܐܠܝܨܐ. ܟܕ ܚܙܐ ܠܡܣ̈ܟܢܐ ܡܥܠ ܒܫܘܩܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܬܪܣܝܢ ܗܘܐ. ܘܒܥܠܬܐ ܕܬܘܢ̈ܝܐ ܡܛܠ ܥܠܝܗ ܕܐܬܐܘܗ̇ ܗܘܬ ܐܠܨܘ. ܘܡܬܪ̈ܥܝܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܦܠܐ ܐܬܪܐ ܕܢܣܦܩ ܡܣܟܢܐ ܠܡܬܟܢܫܘܬܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܟܠܢ ܕܝܢ ܡܬܡܠܝܢ. ܘܡܢܐ ܟܠ ܡܢܗ ܡܪܘܚܐ ܕܐܝܟ ܕܚܙܝܢ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܗܘܐ. ܡܛܠ ܕܠܡܬܘܣܦܘ ܡܢ ܡܣܟܢܘܬܗ. ܫܡܥ ܠܗ ܕܝܢ ܕܚܙܐ ܕܥܠܝܗ ܒܝܫܬܐ ܐܝܟ ܠܗ ܒܡܬܟܪܟܢܐ. ܘܟܕ ܦܓܪܐ ܡܢ̈ܣܒܢܐ ܠܡܬܩܢܐ ܠܚ̈ܡܐ ܡܛܠ ܡܣܟܢܘܬܗܘܢ ܦܪܢܣܝܢ ܘܐܦܢܣ ܐܠܘܗܝ ܟܠ ܠܡܬܡܠܝܘܬܗ. ܘܦܓܪ̈ܐ ܡܬܝܠܗ ܒܫܘܩܐ ܥܡܐ ܕܡܠܐ. ܘܡܬܟܬܒܢܐ ܗ̇ܘ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܒܫܒܥܐ ܣܐܐ ܕܡܠܐ ܕܩܢܝܢܐ[15] ܕܗܘܘܢ ܒܚܝܠ ܡܢ ܡ̈ܪܝܐ ܠܗܘܢ ܘܠܐܦܪܝ ܕܡܠܐ ܕܡܬܟ̈ܬܒܐ: ܘܟܠ ܫܘܒܩܢܐ ܐܬܠܝܗ ܕܠܐ ܡܬܟܬܒܐ ܠܗ ܡܬܦܪܢܣܝܢ ܠܗܘܢ ܡܢܐ ܡܬܠܝܐ. ܒܗܠܝܢ ܡܚܝܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܗܘ ܗܘܐ ܢܣܒܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܡܢ ܡܣܟܢܐ ܘܐܦ ܠܟܠܗ ܡܬܟܒܫܢܘܬܐ. ܘܡܢ ܠܡܬܚܙܝܢ ܡܬܥܙܪܝܢ ܕܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܡܬܥܩܝܢ: ܕܡܬܦܩܘܕ ܡܬܚܫܒܢܐ ܕܡܬܦܩܕܢܘܬܐ: ܕܐܝܠܝܢ ܕܒܥܐ ܣܘܓܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܕܐܬܪܐ ܕܐܪܥܐ ܕܡܬܡܢܐ ܗܘܐ ܐܪܒܥ ܦܬܓܡܝܢ. ܘܡܬܦܪܣܝܢ ܕܢ ܕܡܬܦܩܝܢ ܘܡܬܦܩܢ ܦܬܓܡܐ ܕܡܬܡܢܐ ܗܘܐ ܡܬܢܣܒܝܢ. ܕܐܝܠܝܢ ܠܡܬܪܬܐ ܠܡܬܚܙܝܢܘܗܝ. ܘܫܒܩܐ ܘܡܬܡܢܝܢܘܬܐ ܠܐܝܠܝܢ ܠܡܬܦܩܕܢ̈ܝܬܐ ܕܗܠܝܢ ܐܪܒܥܐ ܠܐܪ̈ܥܬܐ ܕܗܠܝܢ ܡܬܦܩܝܢ ܗܘܘ. ܗܠܝܢ ܐܪܒܥܐ ܦܬ̈ܓܡܐ ܕܡܬܡܢܝܢ ܡܢ ܟܠܗ. ܟܕ ܗܘܐ ܕܡܬܦܢܝܢ ܒܡܬܡܢܝܐ ܕܡܬܦܪܣܝܢ ܠܗܘܢ ܐܠܘܗܝ ܘܐܠܗܘܢ ܕܠܡܬܡܢܝܐ ܠܐ ܦܬܓܡܝܢ ܘܡܠܬܗܘܢ ܠܡܬܪܐ. ܘܠܡܬ̈ܩܢܐ ܠܐ ܡܬܦܪ̈ܣܝܢ: ܠܡܬ̈ܦܩܕܢܐ ܘܡܬܦܩܕܢܘܬܐ ܕܡܬܟܬܒܢܐ ܠܡܬܟܢܫܘܬܗ. ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܠܘܬ ܡܬܦܩܕ ܡܕܝܢܬܐ: ܡܬܦܪܣܝܢ ܒܥܠܡܐ ܡܢܐ. ܘܡܬܪ̈ܥܝܢܐ ܘܡܬܪ̈ܥܢܐ ܕܡܬܟ̈ܬܒܐ ܕܢܣܒܐ ܠܡܦܪܘܣ ܘܐܬܦܩܕ ܒܡܠܐ ܐܦܪܝܐ. ܘܡܬܦܪܣ ܦܬܓܡܐ ܠܐ ܡܬܦܩܕܐ ܕܡܬܦܪܣܝܢ ܐܝܟ ܕܡܬܦܪܣܝܢ ܐܠܘܗܝ ܡܢ ܡܬܦܩܕܢܐ: ܒܐܝܕܐ ܡܬܦܪܢܝܐ ܡܬܦܪ̈ܣܝܢ. ܘܐܦ ܠܐ ܡܬܦܩܕܝܢ ܒܡܬܦܩܕܢܘܬܗܘܢ: ܒܡܬ̈ܟܬܒܐ ܡܬܡܢܝܐ ܠܐܦܝܗܘܢ. ܡܬܦܩܕܢܘܬܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܪܥܐ: ܟܕ ܚܙܐ ܐܢܐ ܕܐܝܟ ܕܐܝܬ ܠܡܬܦܩܕܢܐ ܕܐܬܦܩܕܘ ܠܗ ܒܗ: ܕܠܐ ܫܒܩܘ ܡܢ ܡܬܦܩܕܢܘܬܗ ܕܠܐ ܫܒܩܐ: ܘܡܬܦܩܕ ܐܠܘܗܝ ܒܡܬܦܩܕܢܘܬܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܦܩܕܢܘܬܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܩܕܐ ܡܬܦܪܣ ܡܢ ܡܬܦܩܕܐ: ܕܟܠ ܠܡܬܦܩܕܢܘܬܐ ܠܡܬܦܩܕܢܐ: ܡܢ ܡܬܡܢܝܐ ܒܡܬܦܪܣܢܐ ܡܬܦܩܕܢܐ ܠܡܬܦܩܕܝܢ ܒܠܒܫ ܡܢܐ: ܡܢ ܗܝܡܢܐ ܠܐ ܢܦܩ. ܐܠܐ ܗܘ ܟܕ ܡܬܦܩܕܢܘܬܗ ܒܡܬܦܩܕܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܘܐܝܠܝܢ ܗܘܘ ܐܠܗܐ ܒܡܬܦܪܣܢܐ ܕܠܡܬܦܩܕܢܘܬܗܘܢ. ܘܒܗܘܢ ܒܡܠܝܗܘܢ ܡܬܦܩܕܢܐ ܥܡ ܠܡܬܦܩܕܢܘܬܐ ܕܡܬܦܩܕܢܘܬܗ ܠܐܢܫܐ ܡܢ ܡܬܦܩܕܢܘܬܗ:

ܘܐܪܣܛܘܣ ܒܫܢܬ 16) ܐܦܣܩܘܦܐ: ܒܬܪ ܡܘܬܗ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܗܘܐ ܠܗܝ. ܘܡܠܟܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܫܬܩܠ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢ ܠܥܠ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܪܐ ܘܐܢܫܐ ܕܟܠܗ. ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܐܡܪ ܠܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܗܢܐ ܘܡܬܢܛܪܢܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܙܕܩܐ ܘܡܬܢܨܚܢܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܡܗܝܡܢܐ ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܘܫܦܝܪܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܗ ܕܝܢ ܡܫܟܚܐ ܕܢܫܬܘܬܦ ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܗܘ ܓܝܪ ܚܕܐ ܐܝܬ ܕܝܢ ܕܢܦܩܘܢ ܡܢܗܘܢ ܒܥܘܠ ܐܦ ܐܠܐ: ܒܬܪ ܢܝܚ ܬܚܘܬ ܕܘܒܪܐ ܚܕܐ ܫܢܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܐܫܬܝܢ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܬܪ ܡܠܟܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܩܕܡܐ ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܗ ܒܪܝܬܐ. ܕܝܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܐܪܩܕܝܘܣ ܗܘܐ ܐܪܩܕܝܘܣ ܒܪ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ. ܘܐܘܢܘܪܝܘܣ ܒܪ ܐܚܘܗܝ. ܘܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ ܢܦܫܗܘܢ. ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܫܢܝܐ ܒܫܪܒܗܘܢ. ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ ܒܪܘܡܐ. ܐܪܩܕܝܘܣ ܕܝܢ ܒܪ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ: ܒܗ ܐܬܪܝܗ ܒܐܬܪܐ ܕܫܟܢ ܕܫܢܬ ܬܠܬܝܢ. ܘܐܚܕ ܡܠܟܘܬܗ ܗܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܕܫܠܛܘ ܒܗ ܡܠܟܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܫܢܝܢ ܡܢܗܘܢ ܡܢܗ. ܘܫܢܝܢ ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܐܝܬ ܐܡܪܐ. ܘܢܦܩ ܐܝܬ ܒܐܬܪܐ ܕܒܗܝܢ ܫܢܝܐ ܘܡܫܬܢܝܢ ܡܬܡܠܟܢܐ: ܕܡܫܐ ܐܠܗܐ. ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܒܪ ܡܠܟܘܬܗ ܕܝܢ ܒܗ. ܘܐܬܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܡܬܩܪܝܐ ܕܒܬܪ ܒܪܘܡܐ ܡܢ ܫܢܝܐ ܘܡܠܟܝܢܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܦܠܓܝܢ ܗܘܘ ܠܡܠܟܘܬܗ ܘܠܡܠܟܘܬܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܡܢ ܐܬܪ ܐܬܪ: ܠܥܠܡ ܒܫܢܝܐ ܒܟܢܫܝܐ: ܘܡܠܟܘ ܘܐܬܪܘܗ ܠܗ ܒܟܠܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܝܢܐ ܒܬܪ ܕܟܠܢ. ܐܠܐ ܐܦ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܠܟܝܢܐ ܘܡܫܬܡܫܢܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܡܬܩܪܝܢ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܐܪܒܥܐ. ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܪܘܡܐ. ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܡܬܩܪܝܢ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܩܕܡܝܐ ܘܐܪܟܘܗ ܢܘܚܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܬܩܪܝܢܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܫܠܝܛܐ ܕܫܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠ ܓܝܪ ܐܝܟ ܐܝܟܢܐ. ܗܠܝܢ ܬܪܝܢܬܐ ܒܬܪ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܠܝܛܐ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܕܢܚܘܐ ܒܡܠܟܐ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܒܬܪ ܫܢܬܐ ܬܠܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܘܐ: ܕܡܠܟܐ ܐܪܩܕܝܘܣ ܠܐ ܗܘܐ ܒܪܘܡܐ. ܒܪ ܡܕܝܢܬܐ ܠܗ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܡܠܟܐ ܘܡܫܬܡܫܢܐ. ܗܘܢܝܢ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ ܡܠܟܐ ܡܢܐ ܘܡܠܟܝܢ ܘܠܟܠ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܠܒܪ ܡܢ ܒܬܪ ܒܪܘܡܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘܐ ܒܫܢܬ ܐܪܒܥܐ: ܕܗܘܢܝܢ ܗܘܘ ܒܫܢܝܢ ܐܠܗܐ. ܘܡܢ ܡܠܟܘ ܗܘܘ ܗܠܝܢ ܕܒܫܢܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܠܟܐ ܒܬܪ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܗܠܝܢ ܕܐܬܐ: ܫܢܝܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܬܩܪܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܚܕܐ ܚܕܐ ܙܒܢܐ ܕܢܦܩ. ܕܒܫܢܬ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܝܢ ܒܪ ܚܕܐ ܕܒܫܢܬܐ ܬܠܬܐ ܕܫܢܝܐ. ܘܒܬܪ ܙܒܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗܘܢ. ܗܘܐ ܐܬܬܟܢܫ ܗܘܐ ܒܪ ܫܢܬܐ ܠܗܘܢ: ܕܙܒܢܐ ܗܘܐ. ܘܫܠܛ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܒܫܢܬ ܬܠܬܐ: ܗܘ ܕܐܬܟܢܫܘ ܒܗ ܫܢܝܐ ܒܫܢܝܢ ܫܒܥ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܠܛ ܒܟܠ ܒܪܘܡܐ ܕܕܝܢܐ. ܘܫܪܝ ܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ:

Digitized by Google

ܥܠ ܦܓܪ̈ܐ ܡܝ̈ܬܐ ܕܐܢܫ ܐܚܪܝܢ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܡܬܚܙܐ ܡܟܠܐ ܗܘܐ ܦܩܕ. ܕܐܦ ܠܡܫܬܥܝܘ ܘܠܡܫܬܘܕܝܘܬܗ ܠܐ ܫܒܩܝܢ ܐܠܐ: ܘܚܘܒܠܐ ܠܐ ܚܒܝܫ ܐܠܐ: ܘܠܡܫܡܫܐ ܠܟܠ ܕܒܐ ܠܐ ܫܦܝܪ ܐܠܐ: ܘܠܡܥܒܪ ܘܩܝܡܐ ܒܩܘܪ̈ܒܘܗܝ ܕܗܘܪܡܙܕ ܠܐ ܡܬܡܢܝܢ ܐܠܐ: ܣܢܝܐܘ ܒܗܠܝܢ ܡܬܬܠܚܡܝܢ. ܥܡ ܟܕ ܫܡܥ ܡ̈ܠܐ ܐܝܠܝܢ ܕܗܘܐ ܒܫܡܘܗܝ ܐܦ ܫܡ̈ܥܐ ܡܬܬܚܙܝ: ܕܐܬܝܬܘ ܐܠܗܐ. ܐܝܟ ܕܢܦܩܘܢ ܠܡܠܟܗܘܢ ܐܡܠܝܢ ܕܠܐ ܡܬܢܨܚܝܢ ܒܡܫܝܚܐ. ܫܪܟܐ ܕܝܢ ܐܢܫܝܢ ܡܢܗ ܐܠܗ ܠܦܓܪ̈ܐ ܡܝ̈ܬܐ ܘܩܒܪܘ ܐܢܘܢ. ܟܕ ܫܡܥ ܐܢܘܢ ܕܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܘܐܡܪ: ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܦܓܪ̈ܐ ܕܗܘܢ ܕܐܟܠܝܢ ܠܗܘܢ ܟܠܒ̈ܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܙܘܕܐ. ܘܡܬܬܥܝܩܝܢ ܒܡܬܚܠܦܝܢ ܠܗܘܢܐ ܕܐܬܚܙܝܘ ܠܝ ܡܢ ܡܪܝ ܡܫܝܚܐ: ܡܢ ܩܕܡ ܬܘܒܐ ܬܪܡܠܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܦܠܚ ܫܘܡܠܐ ܘܐܡܪ ܠܒܝܬܐ. ܡܠܟܐ ܩܪܐ ܐܠܗܐ ܐܘ ܕܡܠܟܐ. ܩܪܘܒ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢܝ ܩܪܐ ܕܫܡܥ ܐܠܗܐ. ܡܠܟܘܬܐ ܕܚܠܝ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܡܬܠܚܡܝܢ ܒܫܡܘܬܐ ܚܝܠܬܐ ܡܠܟ ܡܫܚܘ ܕܡܢܝ ܡܫܡܥ ܡܫܝܚܐ. ܕܡܠܟܐ ܕܝܢ ܡܢ ܡܫܘܐ ܗܠܝܢ: ܦܠܚ ܘܡܬܚܙܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܐܢܫܘܢ ܥܠ ܐܪܥܐ ܒܐܪܥܐ ܗܪ̈ܡܘܙܘܢ. ܘܢܦܫ ܫܠܝܐ ܒܐܦ̈ܝܗܘܢ ܘܡܢܝܚܘܬܗܘܢ. ܘܫܪܡܘܗܝ ܠܦܝܪܗ ܒܡܫܪܝܐ ܕܦܪܝܓ ܠܡܠܟܐ ܕܠܐ ܡܫܝܚ ܒܫܪܗ ܡܢ ܦܪ̈ܡܘܗܝ. ܘܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܗܘܐ ܥܠ ܡܫܠܐ ܕܒܫܪܐ ܕܡܫܬܘܬܐ: ܘܫܪܡܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܬ̈ܚܡܐ. ܕܡܢܗ ܪܕܐ ܗܘܐ ܘܠܫܘܐ ܠܡܫܬܐ ܕܐܝܬ ܕܡܠܐ ܬܬܐ: ܘܫܪܡܝܢ ܗܘܐ ܡܢ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܡܬܐܠܝܢ ܗܘܐ: ܦܠܚ ܠܡܫܬܝܪܘܗܝ ܕܬܬܐܘ ܘܡܠܟܘܢ ܐܡܠܝܢ ܕܐܦܪܝܢ ܡܢܗܝ ܡܫܝܚܐ ܠܡܫܬ ܕܡܠܐ ܕܠܐ ܢܠܒܝ ܫܡܬ ܬܬܐ ܘܫܡܬܐܠܘܢ. ܘܐܠܗܘܢ ܕܠܐ ܡܫܪܝܢ ܒܫܡܘܗܝ ܕܡܫܝܚܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦܢܐ ܠܡܠܟܘܬ. ܠܡܠܐ ܕܝܢ ܕܡܫܬܠܛܝܢ ܡܫܪ̈ܝܐ ܘܡܫ̈ܪܝܐ ܦܢ ܦܝܪܗ ܕܫܪܐ ܠܗ ܐܒܘܐ ܕܒܗ ܗܘܐ ܡܬܟܠܠܝܢ: ܐܬܬܠܘܢ ܠܡܫܝܚܐ ܬܪܬܐ ܠܗ ܡܫܬܪܝܢܬܗܘܢ. ܘܡܠܟܗ ܦܪ̈ܝܘܬܐ ܘܐܬܚܠܦܘ ܒܐܪ̈ܝܐ ܦܪ̈ܝܫܐ ܘܡܫܬܠܛܐ ܡܢܗ ܘܡܫܘ ܒܫܪܝܐ ܒܡܫܘܚܬܐ ܦܪܝܫܬܐ. ܘܡܫܘܚ ܡܢ ܡܬܡܠܠܝܢ ܡܠܟܐ ܘܐܬܠܝܢ ܒܡܫܚܘܬܐ: ܦܪܝܫܐ ܠܟܠܗ ܬܬܐ. ܘܡܢ ܫܡܝܐ ܠܦܪܝܫܐ ܐܢܫܘܢ ܕܡܠܟܘܢ ܘܡܫܪܝܢ ܠܗ ܒܫܘܫܠܦܗ ܐܢܫܘ ܡܠܟܗܘܢ ܫܡܠܗ ܠܡܬܡܫܬܐ ܐܠܗܐ. ܘܫܠܘܗܝ ܠܦܫܠܐ ܡܠܟܫܡܘܗܝ. ܘܡܢ ܬܬܠܝܬܐ[17] ܠܗ ܠܡܬܦܠܚܘܬܐ ܗܠܝܢ. ܕܡܠܐ ܕܝܢ ܦܫܝ ܘܐܬܠܘܗ ܠܦܠܓܐ ܘܫܡܫܘ ܦܪܝܫܐ ܕܦܪܝܫܐ ܘܐܫܪܘ ܒܗܘܢ ܠܗܘܢ. ܘܡܢ ܫܡܥ ܡܠܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܠܗܪܐ ܒܦܪܝܫܘܬܐ ܕܦܪܝܫܐ. ܘܫܪܫ ܗܘܐ ܕܠܡܠܐ ܠܫܡܬ ܡܫܪܗ. ܐܡܪ ܡܠܗ ܠܡܫܪܝܬܐ ܕܐܫܪܝܠܐ ܕܠܐܬܪ. ܘܐܬܠܠܐ ܒܫܡܘܪܬܐ ܠܡܠܐ. ܘܡܢ ܕܡܠܐ ܕܠܡܠܘܗܝ ܡܢ ܒܠܚܘܕ ܠܒܫܘܪܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܢܫܠܝ ܐܫܡܫܬܐ ܕܡܠܗ ܕܦܪܫܐ. ܘܡܫܪܗܘܢ ܠܡܘܢ ܕܦܘܬܐ ܕܡܠܗ ܡܫܬܘܬܗ ܠܡܫܝܚܐ ܐܢܫܘܢ ܘܫܘܫܠܗ ܐܦܘܗܝ ܘܪܘܚܐ ܕܡܠܗ ܘܢܦܫܗ ܠܗ ܠܡܠܗ ܦܫܛܐ

ܕܫܢܬ ܬܬܐ. ܘܡܢ ܐܝܠܝܢ ܐܢܘܢ ܠܗ ܘܡܠܟܝܢ ܐܣܝܪܐ ܕܠܡܥܒܪܘ ܠܟܠܝܠܐ ܕܥܒܕܢܘܗ ܕܫܢܬ ܬܬܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܡܠܘܐ̈ ܡܢ ܐܪܡܝܐ ܗܘܘ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܒܐܦܣܣܛܘ ܠܗܘܢ: ܘܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܕܠܐܝܠܝܢ ܗܘܬ ܠܥܡܗ ܕܐܝܠܝܢ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܘܥܡ ܕܝܢ ܐܢܐ ܘܦܠܓ ܡܕܝܢܬܗ. ܒܐܝܕܐ ܕܡܠܟܐ. ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܕܪܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܠܟܠ ܕܦܪܣ ܒܥܡܡܝܐ. ܘܟܠ ܕܐܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܘܦܪܣ. ܫܡܥܐ. ܠܡܪܐ. ܠܝܘܐ. ܗܢܐ. ܒܠܘ ܕܝܢ ܡܠܘܐ̈ ܡܢ ܚܕ ܒܥܘܢ ܘܐܡܪܘ. ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܐ ܠܗ ܠܘܩܒܠ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܕܪܝܐ ܠܐܣܝܐ[18]) ܠܘܬ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܝܬ ܫܡܥܬܐ ܒܥܡܡܝܐ: ܕܐܝܬ ܐܢܫ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܡܢ ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܥܡܡܝܐ ܠܡܪܝ ܥܡܗ ܡܥܡܡܝܐ: ܕܗܘ ܠܡܠܟܐ ܦܪܣܐ ܕܡܕܡܢ ܗܘܐ ܒܪ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪܣܐ ܕܡܕܝܢܬܗ. ܘܡܢ ܡܠܟܘ ܕܝܢܐ ܘܡܢ ܟܠ ܠܝܘܢܐ. ܘܐܝܬ ܕܡܠܟܗ ܠܡܠܟܗ. ܘܐܝܬ ܕܫܡܥܗ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܝܬ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܗܘܐ. ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܐܝܠܝܢܘܢ ܘܡܢ ܕܝܢ ܘܐܝܠܝܢ ܡܠܟܐ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܠܥܡܡܝܐ ܡܠܟܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܒܐܝܬܝܗ ܗܘ ܐܢܫܘܢܗ. ܘܡܢܫܢܗ ܐܝܟ ܠܥܡܐ ܘܐܝܬܘܗܝ ܐܢܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܠܡܪܐ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܗܘܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܫܠܝܚܐ ܡܫܝܚܐ. ܫܡܥܘܢ ܗܘܐ ܕܝܢ ܥܡܡܝܐ: ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܘܕܝܢܘܗܝ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܥܡܡܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܐ ܘܡܫܝܚ ܘܐܝܬܘܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢܝܢܐ ܕܡܢܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܗܠܝܢ ܐܢܫܐ ܥܡܡܝܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܒܡܫܝܚ ܘܐܝܬܘܗܝ ܒܐܝܬ ܢܝܫܐ: ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܠܝܢܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܬ ܕܫܡܥ ܕܝܘܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܫܝܚ ܫܡܥܐ ܕܡܠܟܘ ܕܐܝܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܦܝܣ ܠܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܕܡܢܗ ܐܝܠܝܢ ܕܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܠܟܠ ܠܟܠܬܐ. ܗܠܝܢ ܕܡܕܝܢܬܗܘܢ ܒܐܝܬ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ: ܘܠܡܫܝܚ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܠܟ ܠܟܠܬܐ: ܘܐܝܟ ܐܢܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܡܗ. ܘܡܠܟ ܫܠܝܚܐ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܐܡܪܘ: ܫܡܥ ܠܝ ܕܡܫܝܚ ܠܡܫܝܚܐ ܕܗܘܐ ܫܠܝܚ ܕܒܫܠܝܚܐ: ܘܡܫܝܚ ܠܡܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܡܢ ܐܝܬܘܗܝ ܠܡܠܟܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܗܠܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܡܫܝܚܝܐ ܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܠܟܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗܘܢ: ܕܡܫܝܚܘܬܗܘܢ ܐܦܝܣ ܘܐܝܬܘܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܐܣܝܪܐ ܕܥܡܗܘܢ: ܘܡܢ ܠܟܠܗܘܢ ܘܐܬܪܘܡܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܟܠܟ ܡܢ ܒܪ[19]) ܡܢܝܬܐ. ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܬܪܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܢܗ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܐܦܝܣ ܐܝܠܝܢ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܗܘ: ܘܐܬܪܘܡܘ ܐܝܟ ܟܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܐܬܟܢܫ ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܘܡܠܟܐ: ܫܡܥܘ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܡܕܝܢܬܗ ܕܡܫܝܚܘܬܐ: ܐܝܬܐ ܕܐܬܪܘܡܘ ܕܫܢܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ ܒܪ ܢܫܝܢ ܒܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܡܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܠܟܠܬܐ. ܠܡܠܟܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܕܡܫܝܚ ܒܗ ܕܫܢܬ

ܡܣܠܝ ܒܡܘܡܬܐ ܩܕܡܝܬܐ. ܕܒܡܐ ܐܬܩܪܝܬ ܕܝܢ ܡܡܘܡܝܬܐ ܘܡܡܘܡܬܐ ܕܗܝܡܢܝܢ ܡܢ ܟܠܟܠܐ: ܗܝܕ ܠܟܠܗܘܢ ܦܩܕܬ ܘܝܗܒ ܐܢܘܢ ܒܐܝܕܐ ܘܒܢܝܪ̈ܐ ܒܗ ܒܫܒܪܐ ܕܡܬܚܡܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܫܡܥܘ ܙ̈ܢܐ ܘܕܝܢܘ ܒܟ̈ܠܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܠܟܠ ܙ̈ܢܐ ܐܢܫܝܐ ܕܡܬܦܢܝܢ ܒܠܘܕܐ: ܕܒܪܝܟܘ ܒܗܘܢ ܝܘܚܢܢ ܒܡܫܝܚܘܬܗܘܢ ܕܚ̈ܝܠܐ. ܗܠܝܢ ܐܬܟܠܠܘ ܒܡܘܡܬܐ ܕܬܠܬܝܢ. ܒܬܫܪܝܢ ܫܢܬܐ ܕܐܪܒܥ ܒܡܘܡܬܐ ܡܟܬܒܬܐ. ܘܒܡܘܡܬܐ ܕܝܢ ܒܡܟܬܐ ܡܘܡܬܐ ܕܬܠܬܐ: ܠܒܠܟܠܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ: ܒܡܝ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܦܐ ܠܗ ܠܐܝܟܐ ܗ̇ܘ ܕܒܡܐ ܕܠܐ ܠܡܟܬܒ ܠܟܢ̈ܫܐ ܠܡܟܬܒܬܐ ܘܐܪܥܝ ܠܥ̈ܡܐ. ܗܠܝܢ ܕܐܬܡܫܚܘ ܡܢ ܡܘ̈ܬܐ ܘܡܬܡܘ̈ܬܬܐ: ܕܢܫܒܘܢ ܘܬܬܡܠܝ. ܒܝ ܐܝܟ ܒܥܕܢܝ ܡܛܪܦܘܠܝܛܘܬܐ ܕܗܘܪܡܝܙܕ. ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܝܬ ܫܘܫ. ܘܕܡܣܘܢ. ܘܕܢܘܚܕܪܐ[20]. ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܙܪܐ ܡܫܝܚܬܐ. ܒܗ ܐܬܟܠܠܘ: ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܠܝܢ ܐܠܘ ܒܠܫܘܢܗܘܢ: ܒܝ ܥܡܝܢܝ. ܡܠܟܟܐ ܗ̇ܘ ܕܡܝܬܐ ܐܟܠܗ ܐܠܘ ܫܒܠܝ ܫܒܝܠܝ ܠܥܘܠܐ. ܘܡܢ ܕܐܬܡܘ ܒܠܗܘܢ ܘܠܐ ܒܪܝܘ: ܕܐܬܚܘ ܐܠܘ ܫܒ̈ܠܐ ܕܒܠܗܘܢ ܫܪܐ ܠܥܡ ܥܡܪܐ ܠܪܒܘܬܐ ܐܝܟ ܠܗܘܢ: ܐܝܟܢ ܒܟܠܗܘܢ ܕܡܠܐ ܐܢܫܐ ܐܢܫܐ ܡܢܫܐ ܘܕܠܐ ܫܡܥܐ: ܩ̈ܢܘܢܐ ܐܝܟ ܠܒܠ ܠܥ̈ܡܐ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܩ̈ܢܘܢܐ ܫܪܒܐ ܒܫܡܐ. ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ ܐܡܠܟܘ ܠܡܦܢܝܘ ܕܠܘܬܐ. ܘܐܫܪܝܘ ܐܬܥܗܕܘ. ܐܫܪܝܘ ܐܬܩܪܝܘ. ܐܫܪܝܘ ܐܪܡܢܘ ܠܗܘܢ ܫܠܐ ܘܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܬܚܘܝܘ ܫܪܝܘ ܒܡܘܡܬܗܘܢ ܘܠܫܪܝܪܗܘܢ. ܠܝܘܡܐ ܕܡܘܬ. ܘܡܦܩܬܐ ܠܡܐܡܪ: ܒ̈ܢܝܐ ܘܒܩܝܡܬܐ ܡܫܬܟܚܐ ܗܪܐ ܐܠܘ ܠܒܢ̈ܝܫܐ ܡܢ ܒܟܡܐ ܗܠܝܢ: ܕܠܒܪܝܘ ܬܪܥܝܗܘܢ ܘܠܐܦܠܝܢ ܠܡܪܐܬܗܘܢ. ܕܐܬܡܢܘ ܠܥܕܪܐ ܘܫܢ̈ܐ ܡܫܠܡܐ. ܘܗܘܝܢ ܐܡܬܝ ܚܝ ܡܢ ܩܠܡܢܝܢ ܕܒܟܠ ܠܦܘܡܦܝܢ: ܠܗܠ ܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܟܠܟܠܐ ܢܫܡܥܘܢ. ܘܐܦ ܡܬܠ ܐܠܘ ܕܡܠܠܘ ܢܫܡܥܘ. ܘܡܢ ܐܡܬܝܬܐ ܒܠܗܘܢ: ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܡܢ ܠܡܠܐ ܚܝ ܡܠܠܘ ܕܒܪܒܐ. ܒܪ ܐܪܡܠܬܐ: ܕܡܫܡܥܗ ܗܘܐ ܕܚܠܝܡܝܢ ܦܩܕܐ ܕܡܘܦܝ ܫܒܘܪ. ܒܠܟܘܗ ܕܗܢܐ ܕܚܠܝܡܝܢ ܐܬܐ ܡܛܪܦܘܠܝܛܘܬܐ ܠܒܪܒܐ. ܡܢ ܫܡܥ ܠܒܪܐܝܬ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܠܐܒܗ̈ܬܐ. ܐܬܚܙܝܘ ܐܦܝܣ ܒܥܒܪ ܘܠܐ ܠܕܚܠܬܗ ܘܗܘܒܗ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܒܟܠܟܘ̈ܒܐ. ܘܐܦ ܠܐ: ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܠܡܥܠܬܐ ܕܒܪܒܐ: ܘܫܠܝ ܡܒܒܠܟܠܝ ܫܠܡܘܗܝ ܡ̈ܠܐ ܕܪ̈ܘܚܐ. ܗܕܝܢ ܒܗ̇ ܒܡܟܬܐ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܗܘܪܡܝܙܕ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܝܬ ܫܘܫ: ܡܠܟܘ ܘܒܬܪܗ ܘܦܠܚܘ ܒܥܠܬܐ ܘܐܡܪܘ. ܕܠܝ ܕܝܢ ܡܛܪܦܘܠܝܛܘܬܐ ܐܘ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ: ܕܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܠܐܪܥܐ ܘܢܦܩ ܦܛܪܝܪܟܐ ܒܡܟܬܐ ܗܕܐ ܕܐܬܚܒܠܝܢ. ܘܡܢ ܗܘ ܐܬܕܪܬ ܒܒܪܒܐ ܢܬܠܟܘܬܐ ܕܡܛܪܦܘܠܝܛܘܬܐ. ܘܡܢܗ ܐܚܝܕ ܠܟܠܗܘܢ ܘܒܪܒܘܬܗܘܢ ܒܗܘܢ ܒܐܬܪܘܬܗܘܢ ܘܡܢ ܚܕܐ ܫܢ̈ܐ ܕܡܬܒܢܝܢܬܗܘܢ ܘܡܛܪܦܘܠܝܛ̈ܐ ܘܡܠܟ̈ܘܬܗܘܢ ܙܒܢܐ ܕܠܐ ܕܫܠܐ: ܫܪܒܗ ܐܠܘ ܒܫܡܝܐ. ܘܦܩܕܬ ܡܠܟܘ ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟܐ.

ܘܣܡܘܗܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܒܬܝܗܘܢ. ܘܫܠܡܘܗ̇ ܡܢ ܥܕܬܐ ܘܫܠܡܗܘܢ ܡܢ ܕܟܠܐ ܕܗܘܐ. ܐܬܬܐ ܕܝܢ ܚܕܐ ܡܢ ܡܗܝܡܢܬܐ ܕܒܝܬ ܐܒܪܘܟ: ܕܫܡܗ̇ ܗܘܐ ܚܢܝܢ. ܗܕܐ ܠܣܝܒܬܐ ܐܦܝܠ ܗܘܬ ܒܥܝܢܝܗ̇. ܘܟܕ ܫܡܥܬ ܕܐܬܩܒܠܬܗ ܩܝܡܬܐ: ܫܦܐܬ ܠܟܠܣܝܢܗ ܘܟܠܡܢܗ ܒܐܘܪܚܐ ܘܥܡܗ ܠܡܐܬܐ ܒܥܝܢܝܗ ܕܚܙܝܗ. ܐܦ ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܟܕ ܕܒܝܩܗ̇. ܘܚܙܬܗ. ܘܐܫܬܥܝܬ ܠܗ ܒܝܕ ܡܬܪܓܡܢܐ: ܠܒܝܫܬ ܡܢ ܚܙܘܐ. ܘܟܕ ܠܒܥܒܕܐ ܒܬܘܕܝܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܟܡܢ ܗܘܐ: ܐܬܚܫܒܬܗ ܒܚܘܫܒܗ: ܕܐܦ ܠܡܚܙܝܗ ܡܢ ܕܒܢܗ ܐܡܪܬܗ ܫܡܫܬܐ ܦܩܝܕܬܐ. ܘܫܠܚܬ ܕܡܠܐ ܒܝ ܠܘܬܗ ܒܗ ܒܝܕܥܬܐ. ܘܟܕ ܕܐܦܝܣܬܗ ܐܬܬܐ ܕܫܟܝܚܐ ܡܢ ܢܟܝܠܘܬܗ. ܗܘ ܕܒܗ ܡܣܟܐ ܗܘܬ ܘܐܢܬܐ ܐܝܬܘܗ̇: ܩܒܠ ܒܝܬܗ ܘܐܬܚܫܒ ܙܢܗ ܒܡܣܟܢܐ ܘܕܪܫܗ ܗܘ ܡܣܟܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܪܐ ܐܒܘܗ̇: ܢܦܠ ܗܘܐ ܥܠ ܡܠܟܐ ܕܐܦܝܗ ܘܐܬܟܢܫܘܗܝ ܒܝ ܒܥܕܬܐ. ܘܫܟܚ ܗܘܐ ܡܢ ܕܫܡܗܘܢ: ܘܡܐܦ ܗܘܐ ܒܚܝܠܘܬܗ ܘܒܦܓܥܬܗ. ܘܒܬܪ ܕܘܝܐ ܘܣܒܪܐ ܫܦܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܒܬܗܘܢ ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘ̈ܘ ܒܡܫܡܫܘܬܐ ܘܒܢܝܢܐ: ܗܘ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܕܐܦܝܗ ܘܐܬܚܫܒܘܗܝ ܙܢܗ ܗܘܐ. ܘܠܘܩܒܠ ܗܘܐ ܕܟܠܗܘܢ ܘܡܫܠܡ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܝܕ ܒܥܬܐ. ܘܡܩܒܠ ܡܬܟܠܘܗܝ ܣܢܝܩܐ ܘܐܦ ܠܗ. ܘܡܢ ܟܠ ܕܐܬܬܟܠܘ ܗܠܝܢ. ܦܠܓ ܡܢܝܢܐ ܒܥܠܝܗܘܢ ܕܬܫܡܫܬܐ: ܘܫܪܐ ܚܫܒܬܐ ܕܡܣܟܢܐ ܕܐܬܪܐ. ܘܢܦܫܗ ܡܠܝܐ ܠܡܣܟܢܐ. ܘܒܟܠܝܘܡ ܒܗ ܒܟܠܗܘܢ ܕܐܬܬܟܠܘ ܡܠܘܗ: ܘܡܢܝܢܐ ܦܪܫ ܠܟܠ ܡܠܘܗ. ܘܫܪܐ ܠܗܘܢ ܒܟܠܗܝܢ ܕܗܢܝܢ ܘܡܚܝܢܐ. ܘܡܢܝܢܐ ܐܬܚܙܝܬ ܢܦܫܗ ܕܚܠܬܐ ܠܐܬܚܘܝܘ. ܘܡܟܐ ܘܐܦ ܢܓܪ ܒܝܠܐ ܢܣܒܐ. ܕܐܢܐ ܒܘܬܝܠܐ ܐܡܪ. ܐܝܟ ܠܒܩܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ. ܘܐܦ ܗܘܐ ܠܡܫܬܘܐ ܒܥܒܕܐ ܘܡܬܒܥܐ ܗܘܐ ܠܡܣܟܢܐ: ܕܢܣܒ ܠܗ ܕܝܢܐ ܕܗܘܢܐ ܕܐܬܦܪܫ ܡܠܘܗ. ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܡܬܬܪܝܨ ܡܠܟܐ ܕܐܪܥܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܐܘܕܝ ܒܡܣܟܢܐ: ܟܕ ܕܟܠܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܠܦܠܚܐ. ܘܡܢ ܕܐܬܟܠܗܘܢ ܠܥܡܪܐ ܘܐܬܦܪܢܣ ܘܠܡܣܟܢܘܬܐ ܘܠܡܣܟܢܘܬܐ ܘܠܥܢܘܝܐ: ܘܡܚܫܒܘܗܝ ܕܐܦ ܐܝܟܢܐ ܒܥܘܠܗ: ܟܕ ܕܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܒܫܡܝܐ ܚܠܦ ܢܦܫܗ ܠܐܬܐ. ܘܗܘܝܐ ܐܬܟܠܝ ܒܡܥܕܪܢܘܬܐ ܠܡܠܟܐ ܠܡܣܟܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܒܚܢܢܐ ܘܫܒܝܐ ܒܐܬܟܠܝ ܢܦܫܐ ܒܡܘܬ ܠܐܬܟܠܝܬܐ. ܘܥܠܝܟ ܒܐܝܠܢܐ ܗܘ ܘܒܬܪ ܡܢ ܠܗܠܐ: ܕܟܠ ܐܝܟ ܕܫܪܝܪ ܫܘܒܚܗ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܗܠܝܢ ܐܬܟܠܢܐ ܘܒܗܘܢܐ ܐܢܫܐ ܕܗܘ ܕܐܬܒܪܝ ܡܢ ܠܗܠܐ. ܗܠܝܢ ܗܘܝܘ ܐܠܐ ܕܒܟܠܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܠܐܪܥܐ ܫܡܝܐ. ܘܗܘܐ ܐܬܩܢܝܘ ܒܫܠܡܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܠܟܠܗܘܢ ܠܗܘܐ ܡܢܝܢ ܒܫܘܒܚܗܘܢ: ܠܡܫܝܚܗܘܢ ܫܘܒܚܐ ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܫܘܒܚܐ ܐܡܝܢ ܀ ܀ ܀

ܡܢܝܢ ܕܝܢ ܠܫܢܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ ܕܪܒܘܠܐ: ܥܣܪܝܢ ܘܚܡܫ ܠܗܠܐ ܕܫܡܫܐ ܗܘܝ. ܟܠܗ ܒܫܠܡܐ ܗܘ ܕܗܘ ܐܬܟܠܝ ܠܚܝܐ ܕܫܪܪܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ

Digitized by Google

ܕܡܪܢܐ ܥܠ ܗܠܝܢ ܥܡܠܐ ܕܢܝܫܐ ܣܓܝܐܐ ܕܩܕܝܫܘܬܗ. ܗܘ ܟܕ ܡܢ ܥܕܡܐ ܡܬܚܫܒܐ: ܒܠܒܗ ܫܘܠܛܢܗܘܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܟܠ ܐܬܪ ܕܡܢܗܘܢ ܐܦ ܚܕ. ܘܒܠܒܗ ܘܒܠܫܢܗ ܘܒܡܥܒܕܘܗܝ ܥܠܝܗܘܢ ܡܬܦܪܫܐ. ܕܢܗܘܐ ܐܢܫ ܕܡܪܢܐ ܕܦܘܩܕܢܐ ܕܠܐ ܢܚܘܒ ܥܡܠܐ. ܘܡܢ ܥܘܕܪܢܐ ܘܡܢ ܫܘܒܚܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܕܝܠܗ ܥܠ ܕܡܛܘܠ ܕܡܫܝܚܐ ܡܬܠܒܫ ܐܦ ܡܬܦܪܢܣܢܘܬܐ ܕܚܝܐ ܠܡܐ ܐܢܫܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܟܠ ܐܬܪܐ. ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܬܟܠܢ. ܘܗܠܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܒܥܝܢ ܕܒܥܐ ܕܢܗܘܐ ܐܝܟ ܕܠܘܬ ܡܢܗ ܗܘܐ ܠܡܐܢܐ. ܗܘ ܗܘܐ ܥܠ ܡܫܡܫ ܒܟܠ ܗܘ ܐܘܪܚܐ ܕܫܩܠܐ ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܡܬܦܪܢܣܢܘܬܐ. ܕܟܠ ܡܢ ܕܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܬܩܪܐ ܕܝܪܐ. ܘܡܟܝܠ ܘܐ ܐܠܐ ܠܟܘܠܗܘܢ ܕܗܘܐ ܡܬܐ ܡܫܝܚܐ: ܗܟܢ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܕܒܥܘܬܐ ܐܘ ܕܐܠܨܐ ܕܡܢܝܢܐ: ܘܡܢ ܥܒܕܘܗܝ ܡܚܘܒܐ ܘܡܫܪܪ ܟܠ ܕܡܬܒܥܐ ܘܠܐ ܕܢܬܬܚܫܒ ܡܢ ܐܚܪܢܐ: ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܫܡܫܘܬܗ ܒ ܡܠܟܐ ܒܫܘܠܛܢܗ ܕܡܪܢ ܀

ܗܘ ܕܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܠܡܫܡܫܐ ܕܩܘܪܒܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܦܣܩܘܦܘܬܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܕܒܝܬ ܐܠܗܐ ܐܝܟܢܐ ܘܐܬܚܫܒ ܐܒܐ. ܘܡܛܠ ܕܒܫܡܝܐ ܐܬܐܡܪ. ܘܡܛܠ ܐܢܐ ܕܡܟܝܠ ܗܠܝܢ: ܐܦ ܟܬܒܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܠܝܢ ܡܬܐܦܝܢ ܠܒܫܝܫܐ. ܣܠܩ ܐܝܟ: ܡܛܠ ܕܡܢܗ ܘܦܬܓܡܐ ܕܩܘܪܒܢܐ ܘܡܦܝܣ ܠܐܠܗܐ ܕܡܫܡܫܐ ܕܡܦܝܣ ܠܐܠܗܐ ܕܡܟܝܠܢ ܒܗ ܕܡܟܝܠܢ ܠܢܦܫܗ ܘܦܘܠܚܢܗܘܢ ܒܚܫܝܚܘܬܐ ܒܒܬܝܗܘܢ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܒܐܝܕܘܗܝ ܕܒܪ ܡܫܝܚܐ: ܡܘܕܝܢ ܕܡܦܝܣ ܕܒܝܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܠܡܫܡܫܘܬܗ ܕܡܢ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܘܕܝܢ ܒܡܫܡܫܢܐ ܕܒܥܘܬܗ ܐܝܟܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܕܟܠܗ. ܘܡܬܚܫܒܐ ܡܢ ܡܦܝܣ ܡܫܡܫܐ ܠܐܚܪܢܐ ܒܗ ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܫܡܝܐ. ܡܬܚܫܒܐ ܕܠܗܘܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܫܡܫܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ: ܠܡܫܡܫ ܒܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܐܪܟ ܒܗ ܠܡܪܕܘܬܐ. ܘܐܬܦܪܫ ܡܢܗ ܕܡܢ ܟܠܗ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܒܫܡܝ ܫܡܝܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܦܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܕܡܫܡܫ ܒܦܘܠܚܢܗ. ܘܒܬܪܗ ܕܡܫܡܫܢܐ ܒܡܫܝܚܐ ܕܡܫܡܫܢܗ ܠܡܫܝܚܐ ܩܕܝܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܘܡܦܝܣܢܘܬܐ ܠܚܕܐ ܐܠܗܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܐܝܟ ܒܠܒܐ ܫܡܝܢܐ ܕܫܡܝܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠܗ ܡܫܝܚ ܒܟܠܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܡܫܝܚܐ. ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܦܠܚ ܒܗ ܐܦܣܩܘܦܐ.

ܠܡܫܡܫ ܡܫܡܫܢܐ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܠܡܫܝܚܐ ܕܐܝܕܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܒܟܠ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܢ ܡܫܝܚܐ ܘܡܢ ܐܝܟܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܢܐ ܟܠܗ: ܕܟܠ ܟܠ ܐܦ ܟܠܗܘܢ ܟܠ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܐܡܝܢ. ܡܢ ܐܦ ܗܢܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܕܡܫܝܚܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܡܢ ܡܫܡܫ. ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܡܫܢܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܦܐ ܐܡܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ.

ܕܡܠܟ̈ܝܐ ܩܕܝܫܐ ܕܫܡ̈ܝܐ ܠܥܡ̈ܡܐ. ܐܝܟܢ ܡܠܐܟ̈ܐ ܡܬܩܪܝܐ ܫܡܫܘ ܗܠܝܢ ܕܬܠ̈ܬܐ
ܕܗܘܐ ܕܟܠ ܫܡ̈ܝܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܚܝܠܐ ܐ̄ ܐܝܟܢܐ ܐܢܘܢ. ܐܘ ܐܝܟܢ ܡܬܝܐ ܠܐܩܢܘܡܐ
ܡܫܘܚܬܐ ܕܪ̈ܘܚܐ ܐܪܒܥ ܫܠܝܛܘ ܕܒܗܬܐ : ܕܒܥܒܕܘܗܝ ܡܬܩܪܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐ̄ ܐܫܟܚܘ
ܐܢܘܢ. ܐܘ ܡܢ ܐܝܟܢ ܒܬܪܐ ܕܣܡܐ ܘܡܬܩܪܐ ܐܬܦܩܕܘ ܒܒܝܬܐܘܗܝ ܕܗܢܝܢ :
ܕܠܣܛܢܐ ܡܬܚܙܝܢ ܒܫܡܝܐ ܒܐܘܪܚܬܗܘܢ ܐ̄ ܐܝܟܢܐ ܐܢܘܢ. ܘܡܛܠ ܗܠܝܢ
ܒܗܘܢ ܣܓܝ ܘܠܡܠܦܢܘܬܐ ܕܪ̈ܘܚܐ ܘܓܫܡܐ. ܢܫܬܘܕܥܘܢ ܒܫܒܩܐ ܫܠܝܢ ܗܘܘ.

Digitized by Google

C.

ܡܐܡܪܐ ܥܠ ܗܢ ܡܪܟܒܬܐ
ܕܚܙܐ ܚܙܩܝܐܝܠ ܢܒܝܐ : ܐܝܬܘܗܝ
ܕܝܢ ܗܢܐ ܡܐܡܪܐ ܡܢ ܡܐܡܪܘܗܝ
ܕܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܝܥܩܘܒ .

ܪܡܐ ܕܢܬܒ ܥܠ ܡܪܟܒܬܐ ܕܐܠܗܐ ܡܬܓܒܝܢܐ
ܗܘ ܠܗ ܡܬܠܝ ܕܐܚܙܐ ܒܐܪܒܥܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܐܬܐ
ܫܠܝܐ ܕܢܟܠܢ ܡܢ ܬܟܠܝܐ . . . ܠܡܠܠ ܠܗ
ܕܓܒ ܒܗ ܕܐܐܡܪ ܠܝ ܒܗܬ ܠܫܬܩܐ ܕܦܪܣܦܝܢ ܠܝ
ܐܬܬܐ ܕܣܝܒ ܗܘ ܠܗ ܒܠܫܘܢ ܕܐܡܠܝ ܐܝܬܘܗܝ
ܐܬܐ ܡܠܠ ܒܗ ܦܪܘܫܘܬܐ ܕܠܝ ܐܡܠܠ
ܘ ܕܡܬܬܡܡ ܡܢ ܠܫܡܘܥܐ ܕܡܟܗܘܬܐ
ܢܡܡܝ ܠܡܠܠ ܒܦܘܪܫܢܗ ܡܡܪܬܐ
ܕܣܦܪܐ ܕܡܡܠܠܐ ܕܪܘܚܐ ܡܠܠܗ ܐܢ ܣܦܪ ܒܗ
ܠܡܘܪ ܒܝ ܗܘܢܐ ܘܬܬܐܡܝܢ ܪܟܒ ܥܠ ܠܡܡܘܫܠܝ
ܒܗܢܐ ܕܡܟܠܝ ܡܢ ܒܠܡܘܗܝ ܕܒܢܝ ܢܘܪܐ
ܫܠܝܢ ܠܗ ܕܐܐܡܝ ܕܫܠܝܐ ܠܡܠܠ ܒܦܘܫܩܗ
ܡܡܠܠ ܒܦܪܘܫܐ ܘܡܠܐ ܡܡܠܠ ܡܢ ܐܬܪܐ
ܐܬܐ ܡܠܠܠ ܒܗ ܡܫܠܠ ܕܡܟܐ ܕܟܐܫܠܝܢ ܒܝ
ܪܡܐ ܕܡܠܟܐ ܡܢ ܒܠܡܘܗܝ ܕܡܡܠܠܐ
ܫܒܠܢ ܠܗܪܝ ܕܐܠܗܐ ܒܪܬܐ ܠܠܫܝ ܐܡܠܠ
ܡܪܐ ܠܡܐ ܕܫܠܗ ܐܠܗܝ ܡܪܘܬܐ
ܡܠܝ ܐܬܬܐܝܢ ܠܡܡܠܠܝܢ ܡܬܠܠܝ
ܐܘ ܕܡܠܟܝ ܒܦܘܡܐ ܕܫܦܠܐ ܡܠܠܬܐ
ܐܡܪ ܩܠܝܢ ܠܓܘܪܝ ܫܘܒܚܝ ܠܐܓܪܬܗ

Digitized by Google

C.

للقديس مار يعقوب السروجى
ميمر وضعه على مركبة الكاروبيم
التى راها حزقال النبى فى سبى بابلنى

ايها العالى الغير مفحوص الجالس على المركبة
اعطنى كلمتك لاكرز فى الارض انك غير محدود
ايها الخفى العلى من العالين الخاطين له
افتارنى لارتل لك بين التحتانيين المخلين لك
ايها الازلى العارى بذاته فقط كيف هو

ليخدمك لسانى بترتيل الحسنات
ايها المخوف الذى تنجهر منه السمس ان تنظر فيه
لينظر فيك العقل وتحرك بعظمة تمجيدك
ايها المستور المبتعد من اجتماع بنى النور
اظهر فى اسرارك ليظهرك لسانى بترتيله
ايها المحمول من الكاروبيم وغير منطوق من الارضيين
اتكلم فى من اجل المراحم المغزولين فيك
ايها العظيم المبتعد من صفوف السمايين
ارنى دهشك الغير مفحوص لاتكلم عليك
ايها الرب الصالح الذى له هن السيادات
منك اتحرك لاتكلم من اجلك
ايها المتبارك بحركات العجل الناطقه
حرك اصوتى لينسلو تمجيدك غنيا

Digitized by Google

ܚܒܠܐ ܕܠܒܒ ܙܟܝܗ ܠܐܘܪܚܐ ܘܡܒܝܢ ܠܗ
ܒܚܒܠܐ ܕܡܠܟܘ ܢܨܝܚ ܡܬܐܡܪܐ ܥܠ ܡܫܬ̈ܘܕܐ
ܐܘ ܕܢܦܠ ܠܗ ܒܡܫ̈ܬܘܬܐ ܘܡܬܩܒܠܘܬܐ
ܠܬܢܦܠ ܒܗ ܡܬܐܡܪܢ ܓܒܪܐ ܕܡܢ ܐܬܬܗ
ܡܢܟܠܬܐ ܒܫܒܬܐ ܕܢܒܝܘܬܐ ܠܐܘܪܚܐ ܢܬܟܠܬܗ
ܗܘ ܠܗ ܕܒܐܬܪܗ ܐܬܐ ܐܠܗ̇ ܒܗܬ ܡܫܡ̈ܫܢܐ
ܒܡܠܐ ܓܒܪ ܗܘ ܡܢ ܠܡܫܘܠܝ ܡܕܪܐ ܙ̈ܒܢܐ
ܒܡܠܐ ܚܕܬܐ ܕܥܠ ܠܗ ܕܢܨܪܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ
ܒܫܒܬܐ ܢܫܒܬܐ ܗܘ ܕܐܬܬܪܝܬܐ ܒܠܒܘܫܬܐ
ܠܬܢܦܠ ܒܗ ܡܬܐܡܪ ܠܗܪܐ ܕܠܟܘܠܗ
ܒܫܘܒܚܐ ܕܐܬܐܘܗܝ ܫܦܝܪܐ ܕܥܠܘܗ ܢܒܝܘܬܐ
ܐܬܐܡܪ ܡܠܟܐ ܥܠ ܠܡܫܝܚܐ ܕܠܐ ܡܬܒܪܝܐ
ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܘ ܫܘܡܐ ܕܫܡܝܐ ܢ̈ܝܪܬܐ
ܐܦܢܝܐ ܠܡܪܝܐ ܕܪܡ ܗܘ ܫܦܝܪ ܡܢ ܡ̈ܠܟܐ
ܒܡܪܐ ܕܟܠܡ ܐܦܝܣ ܠܝ ܒܡܫܒܚ ܒܪ ܦܠܚ ܐܠܐ
ܕܢܟܠܬ ܗܘ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܙܒܢܐ ܐܝܟ ܕܐܬܐܘܪܬ
ܒܡܠܐ ܦܠܚܐ ܡܠܐܟܐ ܫܡܫܐ ܗܘ ܐܪܙܐ ܠܝ
ܕܐܝܟ ܕܐܬܐܘܪܬ ܠܡܟܠܡܘܗܝ ܡܫܝܚܐ ܡܠܐܟܐ ܫܡܫܝ
ܒܡܢܒܥ ܗܘ ܠܡܠܟܘܬܗ ܬܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܠܗ ܕܒܪܬ
ܡܢ ܫܘܬܐ ܡ̈ܠܟܬܐ ܕܒܝܬ ܐܬܠܡܝܢ
ܙ̈ܡܪܐ ܡܫܦܫܦܐ ܠܗ ܐܬܬܒܪ ܠܡܦܠܠܟܘ
ܐܠܘܪܝ ܗܘܐ ܠܝ ܕܡܟܠܟܠܝ ܒܐܫ̈ܒܝܫܘܗܝ
ܠܐ ܫܠ̈ܬܦܐ ܢܠܒܢ ܒܢܒܗܝ ܠܡܦܢܝܘ
ܠܗ ܦܠܟܐ ܠܢܒܪܝܗ ܠܗܪܐ ܥܠ ܡܦܠܓܝ
ܠܗ ܦܢܝܬ ܓܒܪܐ ܘܟܠܡܐ ܐܡܪܘ ܠܡܫܘܠܝ
ܢܦܠܐ ܢܦܫܐ ܘܦܠܚ ܡܫܝܚ ܒܗ ܠܐܕܡܪܘܗܝ
ܐܘ ܫܦܪ ܠܝ ܐܘܪܚܐ ܡܦܢܝܬܐ ܡܬܠܟܠܝ
ܗܘ ܢܗܘܪܐ ܫܠܝܐ ܠܐܘܪܚܐ ܘܠܗ ܠܡܫܘܠܬܐ
ܢܒܝ̈ܘܗܝ ܗܠܝܢ ܕܡ̈ܠܐ ܐܠܗ̇ ܒܡܬ̈ܠܝܗܘܢ
ܘܒܗ ܠܬܩ̈ܒܠ ܡܬܐܡܪܐ ܕܡܫܝܚ ܦܠܚܘܬܗ
ܒܠܡܝܢ ܐܠܐ ܐܦ ܢܦܩܬ ܡܢ ܒܪܘܬܐ

ايها القوى الحامل برمزه الارض وساكنيها
بقوة كلمتك يشرق قولك عند السامعين
ايها المتكلم لنا بالانواع والاشباه
يتكلم فى قولك بالابن الذى من ازليتك
ايها الكلمة الخفيه التى خرجت لارضنا ظاهرً
اعطنى غناك لاعطيه بين المساكين
الفم هو ناقص من تمجيدك ايها الرب العلى
اصنع لى فم جديد يصلح لترتيلك
الشفاه المختاره التى عرفت فى انبياء
تنطق فى قول دهش الهتك
بالحب الذى هو المعلم كلة حكمة
مد كلمتى على خبر الغير مدروك
بالامانة التى هى استنشاق الحياه الجدده
ابلغ خبرك المرتفع اكثر من الناطفيف
بالرجا عليك افتح فاى بتحقيق
ليمتلى تمجيد عظيم كما وعدت
ينتظرك الفم المفتوح والانية الفارغة
كحسب مبعادك املاهم تمجيدك من اجل حبك
ان اخترت سهل ان ينطقوا الحجاره بتمجيدك
اختار ان تتمجد من الشفاه الناطقة
العلوء والعمق لو اتحركوا لينطقو بتمجيدك
هم صغيرين باشكالهم ليتكلموا لك
لم يدخلوا الساكتين لينطقوا عوضى
لى انا الناطق يبقطنى دهشك على تعليمك
لو اردت رتلوا بتمجيدك البحر واليبس
يسكت البحر وفى يرتلوا اصوات تمجيدك
انيحسن لك تنطق الارض من اجلك
اعطى ايها المعطو سكات الارض ولى تمجيد
يدخلو هولاء هاديين بطبائعهم
وفى ينطق قول تمجيدك غنيا
مثالك انا يا سيدى وان كنت سقطت بالحرية

Digitized by Google

ܒܝܬܗܘܢ ܡܢܐ ܕܩܒܐ ܡܟܠܬܐ ܡܢ ܡܘܗܒܬܗܘܢ
ܠܦܐܐ ܒܕܝܠܗ ܟܠ ܡܢ ܕܝܢܐ ܐܝܟ ܕܡܫܬܠܛܝܢ
ܘܠܐ ܠܡܬܒܠܥ ܠܓܘܫܐ ܢܣܝܒܐ ܕܢܒܘܬܗܘܢ.
ܡܟܐ ܠܟܘܪܐ ܘܐܕܐ ܕܠܛܒ ܠܒܬܘܠܬܐ
ܘܒܪܟܬܐ ܡܟܠܬܐ ܕܠܐܘܪܚܐ ܒܠܡܘܕ ܟܠ ܠܡܣܡܘܚܘܢ
ܒܝܬܟܘܢ ܠܟܘܢ ܡܢܝܢ ܚܘܒܐ ܚܕܬܐ ܡܢ ܡܬܟܠܐ
ܕܒܠܗ ܠܒܟܠܗ ܐܘܡܢ ܚܘܒܝܢ ܒܝ ܠܗܘܢ ܐܝܟܐ
ܒܢܫܒ ܒܒܢܝܗ ܢܦܠܐ ܕܠܠܒܘ ܟܠ ܠܡܣܡܘܚܘܢ
ܘܐܝܟ ܕܡܒܟܝܐ ܢܗܝܪܐ ܠܒܠܗ ܠܡܢܒܚܘ
ܕܝܗܒ ܒܗ ܡܬܐܡܢܝܢ ܒܝ ܠܐ ܚܝܒܬ ܠܡܢܒܚܘ
ܟܠܐ ܘܡܟܠܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܚܬܡܬܐ
ܡܠܟ ܗܘ ܕܗܘܐ ܐܦ ܡܝܬܐ ܐܦ ܠܕܡܘܪܬܐ
ܘܠܗ ܡܢ ܝܟܐ ܐܣܝܪܐ ܚܝܒܬ ܚܘܒܝܢ ܡܟܠܐ ܗܘ
ܡܠܟܗ ܕܒܝܬܝܟ ܚܝܒܘܢ ܡܢܝܢ ܕܕܠܐ ܚܒܐ ܐܠܗ
ܘܒܫܠܝܐ ܚܝܒܬ ܕܐܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܐܕܪܬ
ܒܗ ܒܒܢܝܐ ܠܡܒܝܫ ܡܝܬܐ ܕܚܝܒܬ ܚܘܒܝܢ
ܘܡܟܐ ܕܠܐ ܚܝܒ ܠܡܒܥܝܢ ܡܢܦܠܐ ܘܠܒܝܬܐ ܒܢܗ
ܠܐܢܫܐ ܐܝܠܐ ܐܒܘܢ ܕܡܠܟ ܐܝ ܠܡܢܐ ܐܢܐ
ܘܒܐܢܫܐ ܐܝܟܐ ܒܗ ܠܡܢ ܐܠܗ ܐܝ ܚܛܝܐ ܐܢܐ
ܐܝ ܒܡܫܒܐ ܝܗܒ ܚܟܡ ܐܢܐ ܗܘ ܠܡܢ ܐܠܗ
ܘܐܝܟܘ ܕܒܡܠܘܬܐ ܠܘܩܒܠ ܢܫܐ ܐܢܐ ܒܢܗ ܡܬܠܚܡܬ
ܐܝ ܠܡܪܘܡܐ ܠܒܝܬܠܟ ܗܘܐ ܠܟܘ ܫܪܐ ܐܢܐ
ܘܐܝ ܒܬܗܘܡܐ ܠܒܝܬܠܟ ܡܒܝܢ ܠܟܘ ܡܒܥܝܢ ܐܢܐ
ܚܟܡܐ ܕܒܘܪܐ ܘܡܠܟܐ ܡܠܟܘ ܘܛܒܬܐ ܠܟܘ
ܘܐܕܐ ܒܝܬܪܐ ܘܠܐ ܚܟܡܐ ܠܟܘ ܕܐܚܠܡܘ ܒܢܗ
ܕܒܘܪ ܠܟܘ ܒܒܠܡܐ ܘܠܐ ܚܟܡܝܢ ܠܟܘ ܐܬܘܪܬܐ
ܘܐܡܟܐ ܝܗܒܠܟ ܠܒܒܟܘ ܗܘܬܐ ܐܝ ܚܕܐ ܠܟܘ
ܒܢܗܠܟ ܡܢ ܒܠܡܐ ܐܝ ܚܝܐ ܠܗ ܗܘܬܐ ܐܚܕܝܘ
ܗܘ ܠܡܢ ܐܠܗ ܒܐܬܪܐ ܕܝܕܥ ܡܢ ܚܛܘܬܐ
ܠܟܐ ܡܢ ܬܬܟܡܐ ܐܝ ܩܐܡ ܐܢܐ ܠܐ ܡܢܝܚ ܐܒܗ
ܕܒܡܘܪܒܐ ܐܠܗ ܠܐܡܬܐ ܕܚܕܐ ܕܬܠܬܝܐ ܒܘ

بمثالك انطق المقتنى كلمة من نعمتك
يثبت بما يخصه كما خلقت كما خلقته
ولا ينغير ترتيب صنيعك المحبوب
البحر للسمك والارض تحمل البشر
والمثال الناطق يتحرك كل يوم على تمجيدك
بالدى لك يا سيدى لك المجد النقى من الناطقين
لان طبعى يطالبنى لارتل تمجيدك بالدهش
خلقتنى طبيعة مختلجة تتحرك بتمجيدك
وكما تمكن تسرع اليك لتمجد
اشرق فى قولك اد لم اهتم لاجمعة
اصوات وكلم من الخليقة البعيدة
منى صارت المعرفة والتعجّب
وليس من جانب اخر عرفت تمجيدك ما هو
منها خلقت يا سيدى معرفتك انك بغير حد
وطبيعيا عرفت ان اعرف بغير ادراك
فى الطبع طمّرت معرفت خبرك
واد لو يعرف يقوم وينمسك بالطغيان
ان اظل اين امضى اطلبك يا حاكمى
وان ازوغ اى مكان ليس انت هناك
ان اصعد الى السماء انت هناك
وان انزل الى الهوية توجد فيها
ان ينشلنى العقل الى العلو انظرك
وان يطرحنى لاعمق اخدك
السماء صغيرة وممتلية منك وحاملتك
والارض ناقصة ولم يصبطك لتتحد فيها
العالم صغير ولم تكفيك الاماكن
واين يمضى العقل يطلبك ان يطلبك
ان يطرحنى العقل لهناك من العالم اطلبك
ها انت هناك فى المكان الخالى من السكان
لهنا من العالم انت قايم وغير بعيد
وانت قريب للدى يطلب يلتصق بك

Digitized by Google

ܟܠ ܢܡܘܣܐ ܕܟܠܗܘܢ ܕܘܟܬܐ ܐܝ ܦܐܪܡ ܐܒܐ
ܕܘܟܬܐ ܐܣܝܪܬܐ ܟܠܗܝܢ ܡܟܝܠ ܐܝܬ ܕܒܣܝܒܢ ܠܟ
ܘܟܠܗܝܢ ܐܬ̈ܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܟܘ̈ܡܪܐ ܐܝ ܢܣܗ ܐܒܐ
ܟܠܗܝܢ ܦܐܪܡ ܐܝܬ ܕܢܛܠܝܢ ܟܘ̈ܡܪܐ ܕܐܠ ܠܐܪܥܘܗܝ
ܒܪܘܡܐ ܐܡܝܪ ܐܝܬ ܘܟܠܗ ܐܪܥܝܬ ܐܠ ܦܐܪܡ ܗܘܐ
ܠܟܘܡܪܐ ܠܟܡܝܪ ܐܝܬ ܘܟܠܗ ܡܡܠܠܘܗܝ ܠܘܬ ܝܫܘܥ ܗܘܐ
ܒܡܡܠܬ ܐܠܗܐ ܘܐܝ ܠܪܥܝܐ ܠܗ ܚܕܪܐ ܐܦ ܗܝ
ܐܝܟ ܒܗ ܢܦܫܐ ܘܐܠ ܢܪܟ ܡܢ ܕܝܠܝ ܗܘ
ܡܫܝܚܐ ܕܟܠܡܐ ܠܥܒܕ ܠܟ ܠܐܠܗܘܬܐ ܕܒܪܬܐ
ܘܐܠܐ ܦܐܪܡ ܟܠ ܐܠ ܡܫܝܚ ܡܬܟܠܝ
ܡܫܚ ܪܘܚܐ ܘܚܝܠܐ ܕܟܠܡܐ ܕܐܠ ܡܬܠܝܬܐ
ܘܐܠ ܡܫܝܚ ܡܢܗܘܢ ܦܐܪܡ ܐܝܟ ܕܒܡܫܝܚ
ܡܫܡܫܐ ܐܪܒܥܐ ܘܐܠ ܐܝܬ ܡܫܝܚ ܕܟܠܗܘܢ ܫܡܫܐ
ܐܠ ܠܟܠܐ ܘܡܫܡܫܐ ܐܦ ܗܘ ܕܐܠ ܟܠ ܠܐ ܡܫܝܚ
ܒܟܠܐ ܘܡܫܡܫܐ ܒܝܬ ܠܡܘ̈ܗܒܬܐ ܡܟܪܙܝܢܬ
ܡܫܡܫܐ ܒܪܘܚܐ ܕܐܠ ܡܬܠܝܬܐ ܘܐܠ ܒܟܝܢܐ
ܐܠ ܠܫܡܫܐ ܐܪܒܥܐ ܡܫܝܚ ܠܛܒܝ ܡܘܡܪܐ ܪܒܐ
ܘܐܠ ܒܟܠܐ ܡܢܗ ܡܫܝܚ ܕܐܝܟ ܒܟܠܡܐ ܦܐܪܡ
ܐܠ ܠܡܕܪܘܡܐ ܫܡܫܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܫܝܚܘܬܗ
ܐܠܐ ܠܟܘ̈ܡܪܐ ܐܬܐ ܠܡܟܠܝܘ ܠܡܟܠܝܢܘܗܝ
ܡܫܝܚܝܢ ܦܐܪܡ ܒܫܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܟܠ ܫܪܝܪ
ܘܐܠ ܐܒܐ ܘܐܠ ܡܬܠܝܬܐ ܡܛܠ ܒܟܝܢܐ
ܡܫܝܚܐ ܒܪܘܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܒܫܡܐ ܡܛܠ ܕܡܫܪܐ
ܘܐܠ ܡܬܦܫܩܐ ܕܟܠ ܡܫܝܚ ܦܫܝܛܐ ܒܟܠܗ
ܡܢܗ ܝܫܪ ܡܫܝܚ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܛܠܝܐ ܐܠܐ ܒܟܠܗ
ܘܠܡܫܒܪ ܗܘܐ ܗܘܐ ܡܘܡܪܐ ܘܐܠ ܠܐܪܥܐ
ܟܠܗ ܡܫܝܚ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܛܠܝܐ ܐܠܐ ܒܟܠܗ
ܗܘ ܗܘ ܡܫܝܚ ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܗ ܒܡܘܡܪܐ ܕܛܠܝܐ
ܐܠ ܡܛܠ ܕܟܠ ܐܠ ܡܫܝܚ ܠܛܒܐ ܐܪܒܥܐ
ܦܫܝܛܐ ܘܡܫܒܚܐ ܐܠ ܡܫܝܚ ܝܫܪ ܐܢܫܝܢ ܢܦܩ
ܪܡܙܐ ܦܫܝܛ ܠܫܡܗ ܠܗ ܘܦܐܪܡ ܐܝܟ ܕܒܪܬܐ

Digitized by Google

ان اقوم على رووس جميع العاليين
العاليين العخر تحت منك مقموعين
وان انزل لتحت الاعماق
انت قايم تحت لتحمل الاعماق ليلا يرتخوا
انت تحرص العلو وان تتركه لم يقوم
وتمسك العمق ولو تركته غرق
تحضن الهوء وان تتركه يزول
البحر متمسك بك ولم يخرب
خلقت العالم مسكن الاجناس العظيم يفرغ فيك
ومعلق وقايم على لا شى من اجلك
قبة العلو وبنيان العالم بغير اساس
وبلا شى متقن وقايم كمثل بشى
الارض موضوعة وليس عليها شى موضوعة
بل معقلة وقايمة على لا شى
بالتجبّر انبنا وانقام مسكن الجنوس
ومعلق بالرمز بغير اساس ولا عمد
ليس تحت الارض شى يحمل الثقل العظيم
ولا فوق منها شى ضابط العالم المتسع
لا للعاليين استناد ضابط مساكنهم
ولا للاعماق اساسات تمسك اسطحتهم
متعرى قايم بيت الاجناس من كل الجوانب
وبغير اساسات ممتلية المسكونة
ومضطربة الخليقة وحالة فى البيت الممتلى عجب
وبغير بنيان قايم كلة بلا شي
ما هو الشى الدى حامل الارض كلها
ويحتمل هدا الثقل ولم يرتخى
ولو تم شى حامل الارض كلها
كان دلك الشى يسقط من ثقل الحمل
بل على لا شى الارض معقلة
وقايمة وهدية بلا شى يقع
الرمز الخفى حاملها وقايم كمثل الجبار

Digitized by Google

ܟܠ ܪܫܝܡܐ ܕܒܥܠܡܗ ܬܘܡܐ ܐܘ ܦܐܪܐ ܐܒܐ
ܬܘܡܐ ܐܣܝܪܐ ܒܚܝܠܐ ܡܚܝܠ ܐܝܬ ܕܒܚܒܝܒܝ ܟܝ
ܘܚܝܠܬ ܐܡܬܐ ܕܒܥܠܡܗ ܒܬܘܡܬܐ ܐܘ ܢܣܬ ܐܒܐ
ܒܚܝܠܬ ܦܐܪܐ ܐܝܬ ܕܠܝܠܒܝ ܒܬܘܡܬܐ ܕܠܐ ܠܐܪܥܗ
ܒܪܘܡܐ ܐܡܝܢ ܐܝܬ ܘܟܠܗ ܐܪܥܝܬ ܠܐ ܦܐܪܐ ܗܘܐ
ܒܬܘܡܬܐ ܒܚܝܪ ܐܝܬ ܘܟܠܗ ܡܫܡܫܝܢ ܠܗܘܢ ܠܒܝܫ ܗܘܐ
ܒܫܡܝܐ ܐܪܐ ܘܐܘ ܠܐܪܥܐ ܒܗ ܒܚܪܐ ܐܦ ܗܢ
ܐܝܟ ܒܝ ܢܦܫܐ ܘܠܐ ܢܪܒ ܡܢ ܕܡܠܟ ܗܘ
ܡܡܠܠܐ ܕܒܟܠܡܐ ܠܡܒܝܢ ܟܝ ܒܠܗܘܬܐ ܕܒܪܝܬ
ܘܠܐ ܦܐܪܐ ܟܠ ܠܐ ܡܢܗ ܡܬܚܠܦ
ܘܒܗ ܪܘܡܐ ܘܚܝܠܐ ܒܟܠܡܐ ܕܠܐ ܡܬܒܪܬܐ
ܘܠܐ ܡܢܗ ܡܢܗܘܢ ܦܐܪܐ ܐܝܟ ܕܒܡܢܗ
ܡܢܝܢܐ ܐܪܒܐ ܘܠܐ ܐܝܬ ܡܢܗ ܕܒܟܠܗܘܢ ܡܢܝܢܐ
ܐܠܐ ܠܟܠܐ ܘܡܢܝܢܐ ܐܦ ܗܢ ܕܠܐ ܟܠ ܡܢܗ
ܒܠܐ ܘܡܢܝܢܐ ܒܝܪܐ ܠܗܘܬܐ ܡܬܒܪܝܬ
ܡܠܒܫ ܒܪܡܙܐ ܕܠܐ ܡܬܒܪܬܐ ܘܠܐ ܒܬܘܒܪܐ
ܠܐ ܒܚܝܠܬ ܐܪܒܐ ܡܢܗ ܠܗܝܢ ܡܫܡܪܐ ܪܒܐ
ܘܠܐ ܒܟܠܐ ܡܢܗ ܡܢܗ ܕܐܝܟ ܒܟܠܡܐ ܦܓܥܐ
ܠܐ ܒܡܪܘܡܐ ܫܡܝܐ ܕܐܝܬܘ ܡܢܗܘܢ
ܐܠܐ ܒܬܘܡܬܐ ܐܝܟ ܒܡܠܟܘܬ ܠܐܬܒܟܝܢܗܘܢ
ܡܡܠܟܝܢ ܦܐܪܐ ܒܡܠܐ ܕܠܬܘܡܬܐ ܡܢ ܟܠ ܕܒܟܠ
ܘܠܐ ܐܝܟܐ ܘܠܐ ܡܬܒܪܬܐ ܡܠܝܐ ܒܬܘܒܪܐ
ܒܗܝܡܢܐ ܒܪܝܐ ܘܡܒܪܝܐ ܒܒܥܠܡܐ ܡܠܝܐ ܕܡܢܪܐ
ܘܠܐ ܡܬܦܫܩܐ ܕܟܠ ܡܢܗ ܦܫܡܐ ܒܟܠܗ
ܡܢܗ ܝܗܒ ܡܢܗ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܠܗܝܢ ܠܐܪܒܐ ܒܟܠܗ
ܘܠܗܦܟܝܢ ܗܘܐ ܗܘܐ ܡܫܡܪܐ ܘܠܐ ܠܐܪܥܐ
ܠܟܠܗ ܡܢܗ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܠܗܝܢ ܠܐܪܒܐ ܒܟܠܗ
ܗܢܘ ܗܘ ܡܢܗ ܢܦܠ ܗܘܐ ܒܗ ܒܡܫܡܪܐ ܕܠܗܝܢ
ܐܠܐ ܡܠܟܠ ܕܟܠ ܠܐ ܡܢܗ ܠܟܠܗ ܐܪܒܐ
ܦܫܡܐ ܘܡܟܠܠܐ ܠܐ ܡܢܗ ܝܗܒ ܐܢܫܝܢ ܢܦܠ
ܪܡܙܐ ܦܫܝܢ ܠܗܘܢ ܟܠܗ ܘܦܐܪܐ ܐܝܟ ܝܗܒܙܐ

Digitized by Google

ان اقوم على رووس جميع العاليين
العاليين الفخر تحت منك مقموعين
وان انزل لتحت الاعماق
انت قايم تحت لتحمل الاعماق ليلا يرتخوا
انت تحرص العلو وان تتركه لم يقوم
وتمسك العمق ولو تركته غرق
تحضن الهوء وان تتركه يزول
البحر متمسك بك ولم يخرب
خلقت العالم مسكن الاجناس العظيم يفرغ فيك
ومعلق وقايم على لا شى من اجلك
قبة العلو وبنيان العالم بغير اساس
وبلا شى متقن وقايم كمثل بشى
الارض موضوعة وليس عليها شى موضوعة
بل معقلة وقايمة على لا شى
بالتجبّر انبنا وانقام مسكن الجنوس
ومعلق بالرمز بغير اساس ولا عمد
ليس تحت الارض شى يحمل الثقل العظيم
ولا فوق منها شى ضابط العالم المتسع
لا للعاليين استناد ضابط مساكنهم
ولا للاعماق اساسات تمسك اسطحتهم
متعرى قايم بيت الاجناس من كل الجوانب
وبغير اساسات ممتلية المسكونة
ومضطربة الخليقة وحالة فى البيت الممتلى عجب
وبغير بنيان قايم كلة بلا شي
ما هو الشى الدى حامل الارض كلها
ويحتمل هدا الثقل ولم يرتخى
ولو تم شى حامل الارض كلها
كان دلك الشى يسقط من ثقل الحمل
بل على لا شى الارض معقلة
وقايمة وهدية بلا شى يقع
الرمز الخفى حاملها وقايم كمثل الجبار

Digitized by Google

ܥܠ ܪܡܫܐ ܕܥܠܡܘܗܝ ܬܘܒܐ ܐܘ ܩܐܡ ܐܢܐ
ܬܘܒܐ ܐܚܪܢܐ ܠܥܠܡ ܡܠܟ ܐܢܬ ܕܥܠܡܝܢ ܠܟ
ܘܠܥܠܡ ܐܡܝܢܐ ܕܥܠܡܘܗܝ ܒܥܘܡܩܐ ܐܘ ܢܫܐ ܐܢܐ
ܠܥܠܡ ܩܐܡ ܐܢܬ ܕܐܠܗܐ ܒܥܘܡܩܐ ܕܠܐ ܬܚܘܡܘܗܝ
ܒܪܘܡܐ ܐܡܝܪ ܐܢܬ ܘܠܘܬ ܐܪܥܐ ܠܐ ܩܐܡ ܗܘܐ
ܠܥܘܡܩܐ ܠܥܠܡ ܐܢܬ ܘܠܘܬ ܡܥܒܕܢܘܬܗ ܠܘܬ ܝܠܦܐ ܗܘܐ
ܒܥܘܒܗ ܐܦܐ ܘܐܘ ܠܪܓܐ ܠܗ ܒܣܪܐ ܐܦ ܗܘ
ܐܝܟ ܟܠ ܢܦܫܐ ܘܐܦܐ ܢܘܪܐ ܡܢ ܕܡܠܟ ܗܘ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܥܠܡܐ ܠܥܒܕ ܠܟ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܕܟܪܘܒܐ
ܘܠܐ ܩܐܡ ܥܠ ܠܐ ܡܕܡ ܡܬܚܠܦ
ܡܫܚ ܪܘܚܐ ܘܚܝܐ ܠܥܠܡܐ ܕܠܐ ܡܬܒܕܩܢܐ
ܘܠܐ ܡܕܡ ܡܬܚܫܚ ܩܐܡ ܐܝܟ ܕܥܡܕܡ
ܫܡܝܐ ܐܪܥܐ ܘܠܐ ܐܢܬ ܡܕܡ ܕܥܠܡܘܗܝ ܫܡܝܐ
ܐܠܐ ܠܥܠܡܐ ܘܫܡܝܐ ܐܦ ܗܘ ܕܠܐ ܥܠ ܡܕܡ
ܥܠܡܐ ܘܫܡܝܐ ܒܝܢܬ ܠܬܘܗܡܐ ܕܒܪܝܬܐ
ܫܠܝܐ ܒܪܝܟܐ ܕܠܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܘܠܐ ܒܥܘܒܕܐ
ܠܐ ܢܫܡܬ ܐܪܥܐ ܡܕܡ ܠܐܝܟ ܡܘܡܪܐ ܪܒܐ
ܘܠܐ ܥܒܕܐ ܡܢܗ ܡܕܡ ܕܐܝܟ ܒܥܠܡܐ ܦܬܝܐ
ܠܐ ܠܡܪܘܡܐ ܫܡܝܐ ܕܢܐܬܐ ܡܕܡܝܢܘܗܝ
ܐܦܠܐ ܠܥܘܡܩܐ ܐܝܟܐ ܠܡܥܠܝܢ ܠܬܚܘܡܘܗܝ
ܡܫܠܚ ܩܐܡ ܒܥܠܐ ܕܬܘܗܡܐ ܡܢ ܟܠ ܕܒܪܝܬ
ܘܠܐ ܐܝܟܐ ܘܠܐ ܬܫܒܘܚܬܐ ܡܕܡ ܒܥܘܒܕܐ
ܣܘܡܟܐ ܒܪܝܐ ܘܒܢܝܐ ܒܥܒܕܐ ܡܕܡ ܕܐܝܪܐ
ܘܠܐ ܡܬܦܫܛܐ ܕܟܠܐ ܡܕܡ ܦܫܛܐ ܒܟܠܗ
ܡܢܗ ܝܣܪ ܡܕܡ ܐܢܬ ܗܘܐ ܕܠܐܒܢ ܠܐܪܥܐ ܒܟܠܗ
ܘܠܫܡܝܐ ܗܘܐ ܗܘܝܐ ܡܘܡܪܐ ܘܠܐ ܠܬܪܥܐ
ܠܟܠ ܡܕܡ ܐܢܬ ܗܘܐ ܕܒܢܝܢ ܠܐܪܥܐ ܒܟܠܗ
ܗܘ ܗܘ ܡܕܡ ܢܦܠ ܗܘܐ ܠܗ ܒܡܘܡܪܐ ܕܒܢܝܢ
ܐܠܐ ܡܬܠ ܕܟܠ ܠܐ ܡܕܡ ܠܥܠܡܐ ܐܪܥܐ
ܦܫܛܐ ܘܡܥܒܕܐ ܠܐ ܡܕܡ ܝܣܪ ܐܢܟܝ ܢܦܠ
ܪܘܒܐ ܦܫܝܛ ܠܡܘܗܝ ܠܗ ܘܩܐܡ ܐܝܟ ܝܣܪܐ

Digitized by Google

ان اقوم على رووس جميع العاليين
العاليين العخر تحت منك مقموعين
وان انزل لتحت الاعماق
انت قايم تحت لتحمل الاعماق ليلا يرتخوا
انت تحرص العلو وان تتركه لم يقوم
وتمسك العمق ولو تركته غرق
تحضن الهوء وان تتركه يزول
البحر متمسك بك ولم يخرب
خلقت العالم مسكن الاجناس العظيم يفرغ فيك
ومعلق وقايم على لا شى من اجلك
قبة العلو وبنيان العالم بغير اساس
وبلا شى متقن وقايم كمثل بشى
الارض موضوعة وليس عليها شى موضوعة
بل معقلة وقايمة على لا شى
بالتجبّر انبنا وانقام مسكن الجنوس
ومعلق بالرمز بغير اساس ولا عمد
ليس تحت الارض شى يحمل الثقل العظيم
ولا فوق منها شى ضابط العالم المتسع
لا للعاليين استناد ضابط مساكنهم
ولا للاعماق اساسات تمسك اسطحتهم
متعرى قايم بيت الاجناس من كل الجوانب
وبغير اساسات ممتلية المسكونة
ومضطربة الخليقة وحالة فى البيت الممتلى عجب
وبغير بنيان قايم كلة بلا شي
ما هو الشى الدى حامل الارض كلها
ويحتمل هدا الثقل ولم يرتخى
ولو تم شى حامل الارض كلها
كان دلك الشى يسقط من ثقل الحمل
بل على لا شى الارض معقلة
وقايمة رهدية بلا شى يقع
الرمز الخفى حاملها وقايم كمثل الجبار

Digitized by Google

ܘܠܐ ܡܕܡ ܗܘ ܕܢܦܠ ܢܦܠ ܐܘ ܠܐܪܥܐ
ܡܛܐ ܘܡܛܐ ܒܡܒܥܘܬܐ ܚܙܝܢ ܕܫܪܝܐ
ܘܠܐ ܡܬܢܟܦܝܢ ܘܐܦܠܐ ܢܟܦܝܢ ܒܐܣܟܡܝܗܘܢ
ܘܡܫܬܟܠܝܢ ܘܡܬܠܝܢ ܚܝܠܐ ܗܘܠܐ ܟܕ ܗܘ
ܘܠܐ ܡܬܢܓܕܝܢ ܡܬܟܠܠܝܗܘܢ ܒܫܘܟܠܠܝܗܘܢ
ܫܒܩܐ ܐܪܥܐ ܠܟܠ ܡܢ ܡ̈ܛܪܐ ܘܠܐ ܡܬܡܛܪܐ
ܘܡܛܐ ܢܦܫܐ ܒܡܘܬܪܢܗ ܕܐܪܥܐ ܘܠܐ ܦܫܬ ܠܗ
ܘܛܒܐ ܠܗ ܠܡܛܐ ܐܪܥܐ ܘܠܐ ܦܓܥܐ ܠܗ
ܘܡܢܦܫܬܐ ܛܢܢܐ ܡܬܡܠܐ ܘܠܐ ܡܬܡܪܐ ܠܗ
ܡܦܪܫ ܒܣܪܐ ܠܟܠ ܡܬܡܠܐ ܒܪܘܫܡܐ
ܘܛܒܝܢ ܡܘܡܠܐ ܕܒܟܠܗܘܢ ܛܘܗܡܐ ܘܠܐ ܡܬܪܦܐ.
ܘܡܢܝܢ ܡܛܘܡܐ ܠܟܠ ܡܬܡܠܐ ܒܪܝܬܐ ܕܒܟܠܗ
ܘܠܐ ܢܟܣܝܢ ܠܗ ܠܒܣܪܐ ܡܢܛܐ ܕܢܦܫܗ
ܘܗܘܐ ܡܫܬܒܪܐ ܕܛܥܢܝܢ ܠܗ ܡ̈ܝܐ ܠܐܪܥܐ
ܘܐܪܥܐ ܠܡ̈ܛܪܐ ܘܐܦܠܐ ܕܢܣܒܐ ܡܬܗܦܟܐ ܗܘ
ܕܟܠ ܠܐ ܡܕܡ ܫܒܩܐ ܒܟܠܡܕܡ ܡܢ ܒܪܝܬܐ
ܘܒܣܘܟܠܐ ܡܒܝܢ ܒܟܠܡܕܡ ܐܡܬܐ ܕܐܬܘܗܝ
ܘܪܒܝܐ ܦܫܛܐ ܐܡܪ ܒܛܝܒܘܬܐ ܕܚܘܪܐܬܐ
ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܡܢܝܢ ܐܫܬܘܕܥܬܐ ܡܢ ܠܒܪ ܠܟܠܘܡܐ
ܒܣܪܐ ܘܡ̈ܝܐ ܡ̈ܛܪܐ ܕܢܗܘܘܢ ܠܐ ܙܒܢܝܢ ܗܘܘ
ܠܗ ܒܢܝܢܐ ܡܦܪܫ ܒܟܠܡܐ ܠܐ ܡܬܥܒܝܢ ܗܘܘ
ܠܗ ܡ̈ܛܪܐ ܛܒܝܢ ܠܐܪܥܐ ܐܝܟ ܕܫܒܩܝܢ
ܒܗܠܝܢ ܡ̈ܝܐ ܕܛܒܝܢ ܠܗ ܡܢ ܛܢܢ ܗܘܐ
ܘܠܗ ܠܡܛܐ ܐܪܥܐ ܡܫܒܠܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢ
ܠܗ ܠܡܢ ܐܪܥܐ ܕܢܫܬܐ ܡܛܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܗܘܐ
ܛܒܐ ܗܘܐ ܐܦ ܠܒܣܡܪ ܡܢ ܡܒܥܬܐ
ܕܠܐ ܐܝܬ ܡܕܡ ܕܛܒܝܢ ܡܕܡ ܐܠܐ ܪܘܒܐ
ܠܐ ܛܘܪ ܡ̈ܛܪܐ ܡܛܝܢ ܗܘܘ ܢܛܠܝܢ ܠܛܘܪܐ. ܪܡܐ
ܐܦܠܐ ܐܪܥܐ ܕܢܫܬܐ ܡ̈ܛܪܐ ܠܡܫܬܡܠܝܗܘܢ
ܐܠܐ ܡܛܠ ܚܝܠܐ ܕܒܗܘܢ ܘܛܒܝܢ ܠܗܘܢ
ܦܢܝܢ ܘܡܛܝܢ ܢܦܫܐ ܘܢܦܫܐ ܒܐܣܟܡܝܗܘܢ

وليس هو شي يعرف يقع او يترتخى
البحر واليبيس مجاورين بعضهم البعض
ولم يغشمو ولا ينغشموا بحدودهم
مضاددين وممتليين سلام هدا مع هدا
ولم ينفسد سلطانهم بمضاددتهم
الارض موضوعة فوق المياه ولم تنحل
والبحر يخلخل لاعماق الارض ولم تنهوى
والارض حاملة البحر ولم ياديها
والمد العظيم حامل اليابسة ولم يجرها
التراب مبدد على المد العظيم بالوحشية
وشد لحاملة جميع الاجناس ولم يرتخى
واجتمعو الابحر على اليابسة ومالوا عليها
ولم يمحوا التراب الشديد الدى تحتهم
وهو دا يظن ان المياه حاملة لارض
والارض للابحر والدى يتميز يفهم
ان على لا شي وضع كل شي من الخالق
وبامره امكن كل شي كما هو
والرمز الخفى حارس الطبايع بتجبّر
ومن اجل هدا العناصر هادية من الجهاد
التراب والماء لم يريدوا ان يتجاوروا
لو لم تربطهم القوة مدبرة العالم
لو حمل الماء الارض كما يظن
هولاء المياه الحاملين من يحملهم
ولو ان الارض حملت البحر كما قلنا
من يشد هده الارض تحت البحر
طهر الان للناقص المعرفة
ان ليس شي حامل شي بل الرمز
لم تقدر المياه يحملو الجبال العولى
ولا الارض تحت الابحر وامتدادها
بل من اجل القوة الخفية حاملتهم
قايمين وهاديين البجر واليبس بحدودهم

Digitized by Google

ܘܐܫܬܘܝ ܠܗ ܡܩܕܫܐ ܚܕܬܐ ܘܐܬܒܢܝ ܒܗܘܢ
ܕܐܠܗܐ ܥܡܪܐ ܒܗܘܢ ܘܫܟܝܢܬܗ ܠܐܪܥܐ ܘܠܘܬ ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ
ܘܣܓܕܝܢ ܠܗ ܥܡ̈ܐ ܣܓ̈ܝܐܐ ܕܠܒܝܫܬ ܐܪܥܐ
ܘܫܒܚܐ ܠܫܡܗܘܢ ܚܒܝܒܐ ܡܕܪܐ ܘܠܐ ܡܬܦܢܝܐ
ܗܘ ܠܗ ܗܘܐ ܗܘܠܝ ܠܚܘܪ ܚܝܒ̈ܬܐ
ܘܬܐ ܣܝܡ ܒܒܬܘܠܬܐ ܠܡܠܟܐ ܐܣܝܪܐ ܗܘ ܠܠܡܐ
ܕܡܠܐ ܘܫܩܠ ܟܠ ܡܪܘܡܘܬܗ ܕܪܘܡܐ ܪܒܐ
ܘܠܒܫܬ ܐܪܡܠܬܐ ܦܪܘܫ ܘܡܛܝ ܠܗ ܘܠܐ ܠܥܒܕ ܠܗ
ܘܠܟܠ ܦܪܕܝܣ ܦܘܠܚܢܗ ܪܒܐ ܕܡܠܐ ܕܟܠܐ
ܐܝܟ ܕܡܬܟܠܝܢ ܡܢ ܗܘ ܙܪܥܐ ܕܠܒܝܫ ܐܠܗܝ
ܘܪܕܝܢ ܪ̈ܥܘܬܐ ܘܥܕܝܢ ܥܡ̈ܐ ܠܟܠ ܡܢ ܪ̈ܥܘܬܐ
ܘܠܐ ܡܬܐܡܪܝܢ ܐܘ ܡܕܡܟܢܝܢ ܠܒܝܬ ܪ̈ܥܘܬܗܘܢ
ܘܐܝܟ ܕܬܦܫܘܪ ܡܢ ܗܘ ܪܒܝܐ ܕܢܦܫ ܐܠܗܝ
ܦܬܚܝܢ ܠܗܘܢ ܘܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܠܟܝܢ ܘܡܫܡܠܝܢ
ܐܠܒܪ ܗܘܠܝ ܟܠ ܦܬܓܡܐ ܕܦܬܗ ܡܠܐܟ ܐܠܗܐ
ܘܥܒܕ ܕܫܡܫܐ ܡܝܬܐ ܡܬ̈ܐ ܘܠܐ ܦܬܚܝܢ ܠܗ
ܘܚܕ̈ܠܐ ܘܬܫ̈ܒܚܬܐ ܘܙܡܪ ܩܘܡܝܐ
ܘܠܐ ܢܦܩ ܠܗ ܠܚܝܠܐ ܕܐܡܪ ܒܐܘܡܘܡܘܗܝ
ܗܘ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܠܟܠܐ ܕܫܡܫ ܠܗ ܠܡܪܐ ܠܒܝܐ
ܕܠܗ ܡܬܝܕܥ ܐܝܟ ܕܢܚܬܝܢ ܪ̈ܥܘܬܐ ܐܠܐ ܪܒܝܐ
ܘܥܡ ܫܘܒܚܐ ܕܗܘܝܐ ܐܠܐ ܫܠܡܐ ܕܬܠܝܢ
ܕܠܐ ܕܐܦ ܠܥܡܡܐ ܕܠܒܝܫ ܐܪܥܐ ܕܠܐ ܬܫܠܡܐ ܗܘ
ܘܠܗ ܟܠ ܡܫܝܚ ܫܠܡ ܒܫܠܡܐ ܕܐܪܥܐ ܬܬܠܝܢ
ܕܐܡܠܐ ܐܪܡܠܬܐ ܟܠ ܡܫܝܚ ܫܒܝܚ ܗܘ ܣܪܐ ܐܠܗܐ
ܪ̈ܥܘܬܐ ܡܬܪܥܡܢܐ ܘܡܟܠܗܘܢ ܝܘܢ̈ܝܐ ܘܡܫܝܚܐ ܝܘܢ̈ܝܐ
ܒܩܕܫܐ ܘܒܫܡܐ ܐܪܡܠܬܐ ܘܐܪܥܐ ܘܟܠ ܒܫܡ̈ܝܐ
ܗܘ ܠܒܢܝ ܡܦܩܝܢ ܐܝܟ ܦܘܪܣܐ ܕܬܠܡܐ ܒܐܪܙ
ܘܠܐ ܐܝܬ ܡܫܝܚ ܕܒܠܗܘܢ ܠܒܢܝ ܐܠܐ ܪܒܝܐ
ܘܕܠܐ ܝܘܢ̈ܝܐ ܘܕܠܐ ܐܚܪܢܐ ܡܫܝܚ ܠܗ ܣܒܠܐ
ܕܬܫܡܫ ܬܫܠܐ ܟܠ ܠܐ ܡܫܝܚ ܐܝܟ ܕܒܡܫܝܚ
ܡܫܝܚ ܗܘ ܗܘ ܪܒ ܣܒܠܐ ܕܒܠܗܘܢ ܦܬܓܡܐ ܬܪܥܝܠ

Digitized by Google

ومرتبطين الابحار بالقوة ومحترسهم
لو طلقهم قلبو الارض ولم تثبت
حبس المياه والجمهم تحت الارض
ووضع عليهم مسكونة الطين ولم تتادى
اعطنى الان عقلك لينظر بالخفايا
تعال انظر بالدهش البحر للاخر العلى
مجتمع وقايم على راس العلو العظيم
وتحته الرقيع مبسوط وحامل له ولم يمحيه
ولغوق يتشوعو افيضان المياه العالية
كما اتكونوا من دلك الرمز الدى اتقنهم
يلقو العلو ومجتمعين المياه الفوقانية من العاليين
ولو يطرحوا او يغرفوا الحواليهم
وكما اومروا من دلك الرمز الدى رتبهم
قايمين هناك وكمثل بالعمق باهتين هاديين
طير عقلك على المعدّية الدى انت فيها جالس
وانظر انها موضوعة وسط المياه ولم يادوها
والامر محترس بالعليين والتحتانيين
ولم يعصوا القوة المثبتة لحدودهم
اتفرس الان فوق لانه سهل ان تنطر الدهش
ان ليس شى حامل غير رمز
ومن شهادة هدا المكان المنحل التى هاهنا
تعرى ايصا العمق الدى تحت الارض انه بغير اساسا
وليس الارض المبنية هاهنا باتقان على شى موضوعة
ولا الرقيع التى تنظر موضوع على شى
العلو والاعماق والجوانب ووسط الجوانب
البحر واليبس والرقيع وكل الجهات
معلقين وقايمين كمثل الطير المعلق فى الهوء
وليس تم شى تستند عليه الا للرمز
وبغير جناح وبغير ريشا تحركها قوته
لتثبت هادية على لا شى كمثل على شى
الشى العظيم التى عليه ثابتة المسكونة هو القوة

Digitized by Google

ܘܒܗ ܟܕ ܠܐ ܝܕܥ ܡܘܫܐ ܕܥܠ ܒܪ̈ܝܬܐ
ܦܬܚ ܒܟܬ̈ܒܐ ܘܟܬܒ ܠܐ ܡܕܡ ܐܦ ܠܡܠܐ̈ܟܘܗܝ
ܘܢܟܝܢ ܘܡܡܢܝܢ ܥܠ ܠܙ̈ܒܢܐ ܟܠ ܠܙܒܢܐ
ܢܚܬ ܘܗܘܐ ܢܡܡܢܝܢ ܥܠ ܠܐ ܡܕܡ
ܠܒܪ ܐܠܘ ܐܠܗܘܬܐ ܐܝܟ ܕܡܕܡ
ܐܘ ܡܢ ܐܝܟ ܠܡܐ ܒܐܦܐ ܟܠܗ ܡܢ ܐܪܙ
ܒܗ ܟܬܒ ܒܐܦܐ ܡܠܐ ܠܝܬ ܒܗ ܐܠܐ ܢܦܠܘ
ܕܙܟܝ ܐܠܗܐ ܘܡܝܬ ܒܐܦܐ ܟܠܗܘܢ ܡܟܝܠ
ܘܕܠܐ ܢܦܫܐ ܐܝܟ ܕܒܚ̈ܝܐ ܦܪܚܐ ܒܐܐܪ
ܘܡܢ ܟܠ ܡܕܡ ܕܙܒܢܐ ܘܒܪܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܪܐ
ܘܠܐ ܟܠܠ ܡܢܗ ܘܠܐ ܟܠܝܬܐ ܡܢܗ ܐܝܬ ܗܘ ܡܕܡ
ܠܡܠܡܗ ܒܡܡܢܐ ܘܡܟܠܠ ܡܢܗ ܙܒܢܐ ܙܒܢ
ܘܡܢܐ ܘܡܢܐ ܠܐ ܐܝܬ ܡܕܡ ܕܡܬܗܡܝܢ ܒܗ
ܘܡܢܝܢ ܗܠܝܢ ܕܦܪܘܫܘܬܗ ܗܘܐ ܒܗ ܒܒܐܦܐ ܒܐܪܙ
ܐܠܐ ܢܝܚܬܐ ܕܒܒܟ ܒܡܢܗ ܡܢ ܡܡܠܠܝܢ
ܕܝܘܡܐ ܕܒܐܦ ܡܢܗ ܢܝܚܬܐ ܗܘ ܕܙܕܝܩ
ܡܕܪܫܘܗܝ ܪܘܚܐ ܘܒܗ ܗܘܝ ܪܘܚܐ ܐܠܐ ܢܝܚܐ
ܗܘ ܡܕܪܫܘܗܝ ܒܗ ܘܡܢܐ ܕܒܗ ܡܢܗ ܢܝܚܐ ܡܬܝܗܒ
ܘܕܠܐ ܢܝܚܬܐ ܠܐ ܐܡܪܐ ܗܘܬ ܒܡܕܒܪܢܘܬܗ
ܘܡܢܝܢ ܐܝܠܝܢ ܒܡܢܐ ܕܐܝܬ ܢܝܚܐ ܒܐܦܝܐ ܕܚܘܝܘ
ܒܡܢܐ ܕܣܠܩܬ ܪܘܚܐ ܒܐܦܐ ܕܢܦܫܐ ܡܢܗ
ܐܘ ܢܟܪܝܐ ܗܘ ܠܡܕܪܐ ܡܬܠܝܫܐ ܪܘܚܐ ܒܐܦܐ
ܘܐܘ ܣܓܝܐ ܗܘ ܡܟܠܠ ܦܬܓܡܐ ܘܢܝܚܐ ܒܐܪܥܐ
ܐܠܐ ܐܝܟ ܒܣܟܠܗ ܡܠܟܐ ܒܗ ܒܒܐܦܐ ܕܠܥܠܡܐ ܒܐܪܙ
ܘܒܡܢܐ ܕܦܩܚܐ ܠܡܝܬܘܗܝ ܐܠܐ ܘܠܐ ܡܬܦܟܚܐ
ܡܒܡܠܠ ܗܘܐ ܒܪܝܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܗܘ ܢܟܪܝܐ
ܒܢܝܚܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܟܠܐ ܘܡܡܢܐ ܟܠ ܠܐ ܡܕܡ
ܘܕܠܐ ܦܬܓܡܐ ܢܣܟܗ ܙܒܢ ܕܢܓܒ ܒܡܢܗ
ܗܘ ܠܐ ܒܡܢܐ ܕܐܝܬ ܐܝܬ ܒܗ ܕܒܪܝܬܐ ܠܒܢܝܢ
ܒܝܬܗ ܒܒܪܝܬܐ ܕܠܗܘܐ ܘܗܘܐ ܐܝܟܢ ܕܢܓܠܐ
ܘܣܟܠܗ ܠܝܬ ܒܗ ܘܡܕܒܪ ܒܗ ܠܟܠܗܝܢ

Digitized by Google

ولم تتعب بحمل اثقال كل الخليقة
دعا للتكونى من لا شى واتحرك بالوجدان
واتعلق وقام كل الاتقان على لا شى
جشم وصف اجسام على لا شى
ومسكهم بالاماكن كمثل بسى
ان من يدك تطرح الحجر فوق الهوى
من يحمل الحجر الا قوتك
دراعك اشار وطرح حجر الجبال منك
وبغير جناح كمثل بجناح طار فى الهوى
وليس على سى تميل وتمضى لاين تجور
لان لا فوقها ولا تحتها شئ
تحتها العمق وفوقها العلو العظيم
ومن هنا وهنا ليس تم شى بسندها
من هو هدا الدى تسرع لها الحجر فى الهوى
الا القوة التى خرجت معها من يمينك
الى ان اتاخرت قوة دراعك منها
تسرع بالجرى وليس هى تسرع بل قوتك
التى اسرعتها ولما تاخرت منها القوة استكنت
لان بغير قوة لم تنخرك لتسير
وهكدا كحسب القوة التى طرحتها
وكحبس الصحة تخرج منها حدفة الحجر
ان هو جبار يمد جبل بحدفة الحجر
وان هو حقير تفز قليل وتقع فى الارض
وكل واحد حبس قوته يشير بالحجر ليشير فى الهوى
وكما يقدر يحدفها لتمضى بغير مانع
الان الجبار الدى حرك الخليقة
بقوة يده علقها واقامها بغير شى
ولم تنتهى القوة العظيمة التى خرجت معها
وها لم تسكن ولا لها مكان تستكن
طرح الخليقة ايكون وكانت كما اراد
وحملها بالقوة ودبرها بالجبروت

Digitized by Google

ܘܠܐ ܦܐܫ ܢܦܫܗ ܡܢܗ ܦܘܩܕܢܐ ܐܦ ܚܕ
ܕܠܗ ܡܦܣܩܠܗ ܦܣܩܐ ܢܦܫܗ ܕܐܬܐ ܐܦ ܗܘ
ܙܡܪܬܐ ܪܒܬܐ ܬܠܐ ܠܚܡܪܐ ܘܡܫܟܢܗ ܥܠܐܪ
ܘܗܘܐ ܐܬܠܬܐ ܠܠܩܡܝ ܡܥܢܝܐ ܦܘܩܕܢܐ ܘܠܐ ܡܢܚܫ ܠܗ̇
ܠܐ ܥܒܪ ܠܐܠܐ ܘܠܐ ܓܒܪܐ ܠܐ ܡܢܚܡ ܠܗ̇
ܘܡܕܐ ܕܫܪܐ ܠܗ̇ ܠܗ ܟܠ ܕܢܐܬ ܠܐ ܕܢܦܠ
ܒܢܦܫܗ ܙܥܐ ܒܠܒܗ̇ ܠܥܘܡܬܐ ܟܠ ܠܐ ܡܢܘܚ
ܘܗܘܝܘ ܡܢܘܚ ܕܠܟܠܗܘܢ ܚܫܟܐ ܘܠܐ ܡܢܠܚܡܐ
ܠܗ ܢܚܡܐ ܗܘ ܕܐܬܐ ܙܡܪܬܐ ܙܥܬܐ ܕܗܘܐ
ܒܗ ܗܘ ܢܦܫܗ ܘܒܫܢܐ ܕܫܪܐ ܡܫܡܫ ܠܗ̇ ܙܡܪܗ
ܗܘ ܠܚܫܝ ܡܥܡܪܐ ܘܐܠܕܐ ܙܥܠܬܐ ܕܠܫܩܠܝܗܘܢ
ܘܗܘ ܠܚܡܝ ܐܠܕܐ ܘܠܚܡܝ ܡܥܡܪܐ ܕܠܚܡܢܝ ܠܗ̇
ܚܪܐ ܒܚܘܪܬܐ ܚܝܘܬܐ ܢܦܫܐ ܚܝܐ ܗܘܪܡܐ
ܘܒܗ ܡܢܬܐܠܗܢ ܐܝܟ ܕܐܦ ܚܝܪܐ ܒܢܦܫܐ ܐܪܐ
ܠܠܗ ܡܚܒܠ ܢܦܫܐ ܠܚܝܪܐ ܠܐ ܦܐܫ ܗܘܐ
ܘܠܠܗ ܢܦܫܗ ܡܚܒܠ ܠܚܘܝܬܐ ܡܬܘܬܪܢܐ ܗܘܬ
ܠܡܠܠܗ ܠܚܠܝܐ ܢܦܫܐ ܒܡܠܠܗ ܚܝܪܐ
ܘܠܚܝܪ ܡܢܗ ܠܐ ܐܬܐ ܪ̈ܚܡܐ ܘܠܐ ܗܘܪܡܐ
ܐܠܐ ܘܠܗܘܢ ܒܗ ܗܘ ܐܝܟ ܐܦ ܐܬܬܠܗܘܢ
ܠܚܝܠܐ ܢܦܫܐ ܠܚܠܝܐ ܕܡܡܪܐ ܕܚܠܗ ܚܝܪܐ
ܘܙ ܚܒܠܐ ܠܗ ܢܦܠ ܒܐܪܥܐ ܘܗܘܐ ܒܥܪܐ
ܘܐܝܟ ܕܠܠܗܐ ܠܚܡܝ ܠܚܝ̈ܠܐ ܒܚܘܒܘܪܬܗ
ܘܟܠܗ ܐܪܥܐ ܚܙܝ ܒܪܘܚܬܐ ܠܥܕܪܢܐ ܙܥܐ
ܘܒܬ ܢܦܫܐ ܠܐ ܡܬܚܝܠܬܐ ܠܚܝܪܐ ܐܚܝܐ ܗܘ
ܐܠܐ ܒܠܠܗ ܚܡܪܐ ܒܬܘܪܐ ܘܠܚܡܠܐ ܠܗ
ܐܝܟ ܕܠܗܐ ܡܢܝ ܢܦܫܗ ܒܗ ܚܘܪܬܐ
ܘܡܕܒܪ ܠܚܝܝ ܕܗܘܝ ܡܩܒܠ ܐܝܟ ܕܐܬܠܗܘܢ
ܘܐܬܬܠܗܘܢ ܠܚܡܕܪܗ ܠܟܠܐ ܡܢ ܙܡܪܐ ܘܠܘܬ ܠܥܩܪܐ
ܘܒܗ ܠܟܠܗܐ ܘܠܚܝ ܡܢܗ ܘܒܚܠܐ ܓܒܝܢ
ܐܝܟ ܕܐܦ ܚܙܝܐ ܢܦܫܐ ܡܢܦܪܐ ܒܚܠܐ ܕܗܪܩܝܢ
ܚܙܝܬܐ ܘܚܝܐ ܘܒܚܠܐ ܬܚܘܝܢ ܚܙܝ ܗܘ ܗܘ ܗܘ ܡܢ ܗܘ

Digitized by Google

واذ لم تتاخر القوة منها هى ثابتة
ولو ضعفت منها القوة سقطت
علّق الجبار الزميّة العظيمة وطرحها فى الهوى
وها ستة الف سنة قايمة ولم تستريح
لانها لم يثعت ولم يطلب ان يسكنها
ولما يطلقها ليس انه ثعب بل اختار
بقوته العظيمة علق الخليقه على لا شى
وهو الشى التى عليه معلقة ولم تميل
ليس هو حقير لتقع الرمية العظيّمة التى طرح
خلقها بالقوة وكما اشا اقامها برمزه
وها المياه محمولين والارض تنحنى تحتهم
وهو ماسك الارض وحامل المياه الحاملين لها
حال فى الخليقة كمثل النفس داخل الاغضا
وبه يتحركون كما يتحرك الجسد بالنفس
ولو تركت قوته الخليقه انحلت
النفس حاملة الجسد وحالة فيه جميعة
بكل اعضاه وبكل حسس احواسة
وخارج منها ليس تم احواس ولا اعضاه
بل جميعهم بها يتحركون
والنفس حاملة لجميع ثقل الحسد
وان تتركه يقع فى الارض ويصير زبل
كما ان الانه ماسك الطبايع بصنيعته
ولو يرخى انحلت الخليقة للقفر العظيم
موضع النفس لم تعرف الدى فى الجسد
بل فيه ساكنة وماسكة لجميعة بالدهش
كما ان الانه حال بقوته داخل الخليقة
وتحركهم ليكهم ليكونوا قايمين بداتهم
وهو ساكن فوق العلو وتحت الاعماق
وداخل العالم وخارج منها وبكل الجوانب
كمثل النفس ساكنة وحالة داخل الاعضا
فى الراس والرجلين وبكل الاحواس هى كما هى

Digitized by Google

ܪܡܫܗ ܕܦܓܪܐ ܘܡܣܡܣܡܗ ܒܗ ܗܘ ܦܐܪܐ
ܒܬܡܗܐ ܘܬܡܝܗܐ ܘܠܐ ܐܝܬ ܐܡܟܐ ܕܟܠܗ ܠܡܐܡܪ ܗܘ
ܒܗ ܗܘ ܒܠܒܐ ܬܪ̈ܝܢ ܟܬ̈ܒܐ ܘܢܒ̈ܝܐ ܐܬܪܐ
ܡܡܠܠ ܒܦܘܡܐ ܘܡܢܒܚ ܗܘܐ ܘܫܡ̈ܥܝܢ ܐܕ̈ܢܐ
ܘܠܐ ܐܝܬ ܡܕܡ ܕܟܠܗܘܢ ܢܒܫܐ ܐܝܬ ܠܗ ܕܢܚܙܝܗ
ܘܠܐ ܗܘܕܥܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܪܘܟܠܐ ܐܠܐ ܐܢ ܒܗ
ܗܟܢܐ ܝܗܒ ܐܦ ܒܐܟܠܗܐ ܦܢܐ ܒܪܘܡܬܐ
ܘܡܠܠܘ ܡܚܬܝܢ ܘܟܠܗܘܢ ܢܫ̈ܝܢ ܠܡܡܠܠܘ
ܘܒܗ ܗܘ ܪܦܐܝܢ ܬܘܡܐ ܡܬܘܡܡܐ ܒܐܘܪ̈ܚܬܗܘܢ
ܠܡܦܪܐ ܘܡܫܩ̈ܠܐ ܐܦ ܦܬܓܡܐ ܘܡܡܘܬܗܘܢ
ܒܗ ܠܒܝܫܝܢ ܐܦ ܠܒܘܫܐ ܒܡܘܠܒܫܗܘܢ
ܗܘܪܐ ܒܪܚܡܘ ܘܡܚܡܐ ܒܪܘܚܗ ܘܒܪܠܟ̈ܚܘܬܗܘܢ
ܠܡܘܬܐ ܘܡܚܡܐ ܒܗ ܡܬܐܡܪܝܢ ܒܡܬܟ̈ܠܬܗܘܢ
ܘܟܠܗܒܪܐ ܡܢܗܘܢ ܒܐܘܪܚܐ ܕܠܐ ܡܬܐܟܠܐ
ܒܗ ܗܘ ܚܝܝܢ ܬܘܡܐ ܡܬܘ̈ܡܡܐ ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ
ܘܠܐ ܬܘܡܐ ܟܠܠ ܡܢ ܠܘܡܡܐ ܘܠܐ ܡܬܐܪܥܐ
ܐܝܟ ܕܒܠܒܐ ܐܬ̈ܝܢ ܒܥܦ̈ܐ ܠܡܬܦܠܓܘ
ܘܗܘܝܢ ܪܡܐ ܒܡܒܠܐ ܠܬܪܬܐ ܕܦܠܝܚܝܢ
ܘܬܦܠ ܐܬ̈ܪܐ ܒܟܦܢ ܐܬ̈ܝܢ ܒܬܘܡܬܐ
ܘܡܢܪܡܠ ܒܦܘܡܐ ܩ̈ܠܐ ܩ̈ܠܐ ܕܟܠ ܐܫ̈ܬܡܥܝܢ
ܡܪܠܝܐ ܗܘ ܝܗܒ ܠܟܠܡܐ ܗܘ ܕܒܪܐ ܐܦ ܗܘ ܕܢܦܝܫܘ
ܕܒܗ ܚܙܐ. ܐܠܦ ܠܟܠܡܐ ܪܒܐ ܡܬܟ̈ܝܒܘܬܗ
ܕܪܫܡܗ ܬܘܡܐ ܡܚܒ̈ܪܘܗܝ ܠܡܬܚ̈ܡܐ ܕܢܫܝܬ ܐܪܒܐ
ܘܟܠ ܒܪܘܚܐ ܐܝܟ ܗܘ̈ܡܐ ܕܡܬܚܙܐ ܒܗ
ܐܝܬ ܒܗ ܗܘܠܐ ܕܗܘܢܗ ܠܟܠܡܐ ܕܐܬܐܬܐ ܪܒܐ
ܕܒܟܠܗ ܗܘ ܡܟܠܪ ܡܠܠܗ ܘܠܐ ܡܬܚܫܒ
ܠܐ ܡܬܚܫܒ ܠܗ ܦܓܪܐ ܠܟܘܠܐ ܡܢ ܒܗ ܟܠܗܪ
ܐܝܟ ܕܠܟܠܗ ܒܒܟܠܡܐ ܡܡܬܐܬܐ ܠܐ ܡܬܚܫܒ
ܢܐܡܪ ܗܟܢܐ ܕܗܘܢܐ ܒܡܫܘܚܐ ܐܝܬ ܒܗ ܠܟܘܡܪܐ
ܘܡܠܘ ܗܢܐ ܕܢܩܝܦ ܦܘܡܐ ܒܐܬܪܬܐ
ܐܦ ܠܟܠܗ ܟܠܠ ܒܡܫܡܐ ܒܡܘܫܚܐ ܡܠܟ

Digitized by Google

علو الجسد وعمق الجسد بها قايم
العقب والمخ وليس ثم موضع لم تكن فيه
بالنفس تنظر العين وتجس الايادى
وينطق الفم ويستنشق الشم وتسمع الاذان
ومن دون النفس ليس ثم حواس يحس
ولا عضوا يتحرك الا بها
وهكذا الخليقة قايمة بالاه
ومنه يبدوا وعليه يستريحوا بالكمال
به يختلجوا العلو والاعماق بضباطتهم
والجوان والاقطر والجهات وساكنتهم
به يضو الاضوا بسلطتهم
الشمس باشراقه والقمر بسعيه وتغييره
الثريا والعيوق يتحركوا بسبيلهم
وللجبار يسرعوا فى الطريق بغير تخبط
به مرتبطين قيام العاليين ولم ينهدموا
ومعلق العمق فوق من الاعاق ولم يرتخى
كما تتحرك الاعقاب بالنفس ليسيروا
وينحنى الراس بالسبعة ابواب المفتوحين فيه
وتختلج اليدين يالعشرة اصابع بنجاح
ويتحرك الفم بالاصوات ويتكلم بكل الاشكال
لان الانسان هو العالم الصغير المدهش
وفيه ينظر الانسان جميع العالم واعماله
راسه العلو وعقبه الاعماق التى تحت الارض
وكل خليقة كمثل الاعضاء المصفوفين فيه
وفيه العقل الذى هو مثال الازلى العظيم
وهو فيه كله وخارج منه ولم ينحد
لم يحد الجسد العقل اذ هو ساكن فيه
كما ان الاه فى العالم منذ قط لم ينحد
نقول الان العقل يتم له ان يسكن فى المخ
ومن هو هذا الذى يخرج يطش فى الاماكن
وايضا الاه فى السماء جالس بالمجد

Digitized by Google

ܘܢܦܩܘܢ ܢܒܠܘܢ ܠܒܪ ܡܢ ܕܠܡܐ ܠܚܝܝ ܐܘܪܚܐ
ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܠܗ ܡܣܝܐ ܠܡܪܢܐ ܐܦ ܚܙܐ ܒܗ
ܐܠܐ ܠܗܘܢܐ ܡܫܟܚ ܨܘܡܐ ܒܝ ܚܡܪ ܒܗ
ܐܘ ܟܕ ܗܘܢܐ ܡܠܐ ܨܡܪ ܟܕ ܟܪܝܗܘ ܕܪܓܐ
ܕܬܪܬܝܢ ܠܚܕܐ ܒܗܠܝܢ ܕܠܡܐ ܡܢܗ، ܐܝܬ ܠܡܢ
ܡܠܐ ܠܟܠܢ ܠܫܘܐ ܠܚܘܪ ܒܬܪܥܘܬܐ
ܕܠܫܬܐ ܐܪܟܐ ܐܦܝ ܫܡܥܐ ܟܠ ܠܐ ܡܟܝܠ
ܡܢܗ ܫܡܝ ܟܕ ܠܫܦ ܗܡܐ ܠܟܡܐ ܟ̈ܠܡܐ
ܘܠܚܡܐ ܒܬܘܪܐ ܒܢ̈ܝܢ ܒܢ̈ܝܢ ܕܫܡ̈ܝܐ
ܟܕܠܐ ܡܢ ܬܡܢܐ ܘܠܫܬܐ ܒܦ̈ܘܡܐ ܡܢܗ ܫܡܝ
ܐܠܐ ܕܡܘܬܐ ܗܘܦ ܕܟܠܗܐ ܕܫܡܫܐ ܒܝ
ܕܠܡܐ ܘܦܫܥܐ ܕܦܓܥ ܐܠܗܝ ܟܕ ܡܫܬܠܚܐ
ܐܬܬܐ ܘܗܘܢܐ ܚܙܐ ܘܬܡܗܐ ܟܕ ܡܬܚܙܝ
ܠܐ ܡܬܠܒܟ ܐܬܬܐ ܒܫܡܐ ܒܕܠܡܐ ܨܠܡܐ
ܐܠܐ ܗܘܢܐ ܪܘܚܢܐ ܒܨܘܡܐ ܕܟܡܐ
ܚܦܝ ܗܘܢܐ ܠܬܪܥܘܬܐ ܘܡܠܡܠܘܬܐ
ܘܐܪܐ ܚܙܐ ܠܟܘܢܐ ܘܪܫܡܐ ܒܝ ܠܐ ܡܢܝܚ
ܗܪܟܐ ܐܝܬ ܗܘ ܗܘܢܐ ܢܦܫ ܟܠ ܫܘܟܢܐ
ܚܙܐ ܘܐܡܪ ܡܢܗܝܢ ܟܕ ܒܟܢܝܫܘܬܗ
ܡܢܝ ܠܗ ܬܐ ܕܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܟܕ ܟܠ ܠܐ ܕܟܘܬܗ
ܒܬܪܥܘܬܐ ܕܢܣܒܝܢ ܟܕ ܠܚܐ ܐܠܗ
ܠܫܒܩ ܗܘܐ ܒܬܪܥܗ ܕܨܘܫܡܐ ܐܦ ܦܘܡܐ ܟܕ
ܕܟܦܗ ܠܫܘܪ ܒܬܪܐ ܕܟܘܪܐ ܕܡܬܢܦܫ ܠܗ
ܦܬܓܡܗ ܠܗܘܢܐ ܘܠܐ ܦܘܡܐ ܠܝ ܠܦܘܐ ܕܐܡܪ
ܕܗܘ ܒܟܠ ܨܒ̈ܝܢ ܦܘܐ ܒ̈ܫܪܐ ܕܠܐ ܡܬܕܪܟܝܢ
ܕܡܘܬܐ ܪܒܐ ܕܟܠ ܕܡܠܠܗ ܗܘ ܠܟܠܡ ܚܠܡܐ
ܘܒܗ ܪܒܐ ܠܟ ܘܐܦܠܡܘܢ ܠܐ ܡܡܟܚ ܐܠܐ
ܟܠ ܕܒܟܠܡܐ ܟܚܡܝ ܕܐܠܗܐ ܗܘܢܐ ܪܒܐ
ܠܐ ܡܬܠܚܬܐ ܠܦܘܐ ܕܐܝܟ ܟܠ ܠܐ ܕܚܫܐ
ܫܡܫ ܗܡܐ ܘܫܠܦ ܡܢ ܠܗ ܒܡܐ ܡܠܬܐ
ܒܬܪܥܘܬܐ ܕܫܒܠܐ ܕܟܘܡܪ ܠܐ ܡܬܟܢܫܝܢ

ويخرج بقوته خارج من العوالم ماسك الضباطات
لم تحده السماء العالية يسكن فيها
ولا ايضا العقل يحده الجسم حيث هو ساكن فيه
ايها العقل من جسرك لاقصى الارض
لتمضى تنظر خلف العالم مادا هناك
ومن مسكك لتنزل تنظر الاماكن
التى تحت الارض وهى موضوعة على لا شى
من هو الدى سندك لتصعد لمكان العليين
وتنظر بالدهش خموع جموع سمايين
فوق العلو وتحت الاعماق من يسندك
الا الشبه الالهى الموجود فيك
العالم شبه الجسم لمن يفهم
الازلى والعقل الحق والمثال للمتميزمن
لم ينحد الانزلى الخفى والظاهر فى العالم
ولا العقل الروحانى فى الجسم الثخين
يسافر العقل الاماكن والمدن
ويمضى وينظر احباه ومبغضيه حين لم يبتعد
حين انت هاهنا عقلك يخرج على الافعال
محلول ومربوط ويفسحك باعماله
ادعيه وياتى ويحدفك على الامور
فى الامكن البعيدين لتنظرهم
حد عقلك فى بلد خسمك ان يسمع لك
داخل يتطر فى المكان الصغير المعدلة
منعت العقل ولم يسمح لى ليثبت عندى
لانه يطيش بكل الجونب بمناظر غير مدروكين
شبه عظيم ملتبس بحقير ليس هو له
وبه يعلبنى ولم لستطيع امسكه عندى
لانه صنع بمثال الله العقل العظيم
لم يتنازل ان يثبت عندى على التراب
تركنى الان وصعد قام بين الملايكة
فى الاماكن المخوفة التى بالكمال لم يتغبوا

Digitized by Google

ܪ̈ܥܘܗܝ ܕܥܡܐ ܡܬܒܥܠܘ ܐ̈ܢܬܬܗܘܢ ܐܝܟ ܡܬܪܥܝܢܘܬܐ
ܡܪܘܗ ܥܡܗ ܠܟ ܬܗܪܐ ܘܦܩܕ ܠܬܗܪܐ ܪܒܐ
ܢܒܝܐ ܚܣܝܐ ܗܘ ܒܪ ܒܗܢܐ ܡܠܐ ܐܠܗ̈ܝܬܐ
ܡܛܠ ܟܠܗ ܥܠܡܐ ܘܐܬܦܪܣ ܠܒܗܠܐ ܒܝ ܡܬܚܫܒ
ܘܗܘܐ ܚܣܝܐ ܗܘܬܐ ܗܘܐ ܒܬܗܪܐ ܟܠ ܚܘܫܒܐ
ܪܐܝ ܗܘ ܢܒܝܐ ܪܒܐ ܕܚܙܐ ܐܝܟ ܕܚܙܐ ܗܘ
ܒܪܘܚܐ ܕܒܝܠܐ ܒܠܒܪܐ ܐܬܚܙܝ ܕܡܫܝܚܘܬܐ
ܪܘܚܐ ܕܢܒܝܐ ܒܠܒܪܐ ܢܒܝܐ ܕܠܐ ܡܬܦܪܣܐ
ܐܦܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܗܕܪܐ ܕܢܒܝ ܡܢ ܐܝܩܪܬܐ
ܒܪܘܚܐ ܕܐܝܟܢܐ ܡܬܚܙܝܢ ܘܪܘܡܐ ܠܐ ܣܘ̈ܥܪܢܐ
ܟܠܗܝ ܕܢܒܝܘܬܐ ܕܝܘܒܠܐ ܒܪܘܚܐ ܢܦܫܐ ܕܐܬ
ܐܬܓܠܝܬ ܠܢܒܝܐ ܕܡܬܬܠܠܝܢ ܗܘܝ ܒܠܚܘܕܝܗ
ܡܬܟܠܠܐ ܕܐܝܩܪܐ ܕܒܪܘܚܐܝܬܐ ܪܘܡܐ ܘܡܬܒܠܒܠܝܢ
ܗܘܐ ܘܡܬܒܪܟ ܘܡܬܠܠ ܟܠܗܝܢ ܕܣܥܝ ܒܗ
ܣܒܐ ܠܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܬܪܥܝܢܘܬܐ
ܘܡܫܠܡܐ ܒܟܠܗ ܣܘܪܝܐ ܠܢܒܝܐ ܕܠܐ ܡܬܦܠܓܐ
ܪܟܝܢܐ ܕܣܡܠܐ ܘܝܡܝܢܐ ܪܒܐ ܕܠܐ ܡܬܦܠܓ
ܒܟܠܗ ܕܢܒܝܐ ܕܡܬܚܙܐ ܟܠܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ
ܒܦܪܨܘܦܐ ܪܒܐ ܕܡܬܠܝܢ ܘܐܝܟܢܐ ܟܠ ܣܘ̈ܟܠܘܗܝ
ܕܡܬܟܝܢܢܐ ܒܪܘܚ ܢܒܝܐ ܕܡܫܟܚ ܠܗ
ܚܟܝܡܐ ܠܢܒܝܐ ܕܒܠܥܕܪܐ ܠܐ ܡܬܦܠܓܐ
ܓܒܪܐ ܕܪܘܚܐ ܕܚܫܝܫܐ ܠܐ ܡܬܦܪܫܢܐ
ܒܪ ܦܪܨܘܦܐ ܕܐܬܐ ܠܢܒܝ ܒܐܬܪܗ ܪܒܐ
ܘܐܬܠܝ ܡܠܐ ܕܒܝܠܐ ܕܢܒܝ ܟܠ ܕܣܥܘܪܘܗܝ
ܐܬܪܐ ܕܡܠܐ ܐܝܟܐ ܘܗܘܐ ܘܠܗܘܢܐ ܕܢܒܝ
ܢܒܝܐ ܕܐܬܐ ܐܦ ܟܠܗܢܐ ܡܢ ܠܡܫܝܚܘܬܗ
ܐܘ ܟܝ ܗܘܢܐ ܢܒܝܐ ܕܟܠܗ ܡܪܚܡܢܘܬܐ
ܕܝ ܠܡܫܝܚܝ ܕܡܫܡܠܝܐ ܐܝܟܢ ܐܝܟܢܝ
ܢܣܒ ܢܘܗܪܐ ܒܪܘܚܐ ܘܐܝܟ ܒܠܒܝܢܐ ܦܠܓܝ
ܒܐܬܪܐ ܢܗܝܪ ܕܟܝܢܐ ܡܢܐ ܕܢܒܝܐ. ܐܝܟܢ
ܠܗ ܕܢܚܙܐ ܗܘܢܐ ܦܠܐ ܐܠܐ ܕܢܗܪ

Digitized by Google

ضفطوه الجموع واوضلوه الى المركبة
ونظر وخاف وانشجب وانتها بالحركات العظيم
النبى المدهش ابن بوريا الممتلى استعلان
انفتح له الباب وجسر ودخل بغير رعب
وها الان العقل ينسحق بالدهش كمثل حزقيال
لينظر هو ايضا المنظر المخوف كما نظر ذاك
الكاروبيم مرتبطين بنير اللهيب البهى
منظر مخوف بالنار الحية الغير محسوسة
وجوه واجنحة وبهجة تخرج من الاشتعال
برق بهى ممتد ومخوف على النورانين
ساحب النور المتعلق وقايم فى علو الجو
عجل الدهش الناطقين غنيا
مظلات الاجنحة التى بالاشعال اتلْيف اللهب
بهجة تبرق تجهر عيون الناظرين فيها
ربوة واحدة التحمت كالمركبة
وممتلية كلها مناظر مدهشة من كل الجوانب
رعد مخوف وحركات عظيمة بغير حد
جمع النور المنسل الامرات المقدسة
كرسيا عالى بهج ومتقن على ظهورهم
والخدام كاروبيم النار حاملينه
مجدا مدهش بلسان غير منطوق
صورة الاسرار الغير مرتسمة بالشفاة
ابن الخالق جالس هناك فى المكان العظيم
ويرتعد منه المرتبطين الحال على ظهورهم
مكاب ممتلى بهجة وبها ونور اضوى
استطال وانشجب الانسان من حبره
ايها العقل المجاور بهذه الجسارة كلها
اعرف اقنومك انك مرتبط ومضبوط بالطين
ينزل ليكون فى التراب هدسك وفى الطين طلبتك
وفى الارض سعيك وبين الشوك درس طريقك
ليس يطلب العقل ليحد بل ليدهش

Digitized by Google

ܒܬܪܥܐ ܪܒܐ ܕܠܟܠ ܐܬܐ ܡܢ ܦܐܬܘܬܗ
ܚܙܐ ܗܘܐ ܒܗܘ ܦܪܨܘܦܐ ܪܘܚܢܝܐ
ܕܗܘܘ ܚܙܘܗܝ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢܐ
ܕܒܗ ܠܡܢ ܦܫ ܗܘܐ ܒܐܠܗܘܬܐ ܪܒܐ
ܕܠܐ ܠܢܗ ܐܬܐ ܐܠܐ ܢܦܩ ܡܢ ܦܪܨܘܦܐ
ܢܒܥܐ ܓܠܐ ܟܠܐ ܗܘ ܕܡܪܘܡܐ ܦܓܪ ܐܠܦܪܘܗ
ܕܢܚܬ ܗܘܐ ܕܢܩܫ ܠܗ ܒܡܢܝ ܐܠܐ ܢܦܠ
ܒܗܘ ܡܪܟܒܬܐ ܕܢܒܥܬ ܡܢܗ ܐܝ ܡܬܬܒܥܐ
ܦܬܘܪ ܡܠܟܐ ܗܘ ܕܢܦܩ ܡܬܟܠܐ ܠܥܠܡܐ ܟܠܗ
ܠܐ ܚܙܬܗ ܘܐܬܐ ܦܪܘܩܐ ܕܠܥܡܡܝ
ܠܥܡܐ ܢܦܩܝܢ ܡܢ ܦܠܚܝܗ ܟܠܗܝܢ
ܟܠ ܡܪܟܒܬܐ ܐܝܟ ܢܦܩܝܢ ܠܡܫܠܡܘ
ܐܦܘ ܦܢܝܬܐ ܘܐܪܒܥ ܡܠܟܘܬ ܠܡܫܒܚܘ
ܠܐ ܢܫܬܥܘ ܡܢ ܢܘܗܪܐ ܦܫܝܛܐ
ܕܢܘܪܐ ܒܡܠܟ ܦܬܐ ܦܢܝܐ ܕܐܬܦܢܝܬ ܒܗ
ܗܝ ܡܪܟܒܬܐ ܐܝܟܐ ܒܟܠܗ ܕܢܦܩܬ ܠܗ
ܠܬܪܗ ܘܠܐ ܒܝ ܢܦܩܝܢ ܦܪܚܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܠܥܠܡ ܗܘܐ ܠܥܡܐ ܕܢܛܪ ܘܫܬܐ ܚܙܘܗ
ܕܟܠܗܘܢܬܐ ܠܥܠܡ ܐܦܣ ܟܠ ܟܠܗܘܢ
ܐܘ ܚܙܘܗܝ ܡܢܘ ܐܡܪ ܐܝܟ ܟܠ ܡܪܟܒܬܐ
ܡܢܘ ܚܙܐ ܦܢܝܐ ܗܘܐ ܦܘܪܫܢܗ
ܠܥܡܐ ܐܡܪ ܒܡܠܟܬܐ ܗܘܝܐ ܟܠ ܡܢ ܠܥܠܡ
ܘܐܬܦܠܚ ܡܫܡܫܐ ܘܚܙܝܬ ܚܙܘܗ ܕܐܠܗܘܬܐ
ܘܗܘܬ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܐ ܟܠܗ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܘܚܙܝܬ ܚܙܘܗ ܕܪܘܚܐ ܕܐܬܐ ܐܝܟ ܟܠܗܢ
ܟܠܗܢ ܪܒܘܬܐ ܘܦܘܪܫܢܐ ܕܡܫܡܫܝܢ
ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܒܓܘܗ ܚܙܘܗ ܕܡܪܟܒܬܐ ܡܢ ܓܘ ܡܢ ܠܥܠ
ܘܒܓܘ ܠܥܠ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܡܘܬܐ ܕܐܪܒܥ ܚܝܘܬ
ܘܐܪܒܥ ܐܦܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܟܠ ܚܕܐ ܡܢ ܚܝܘܬܐ
ܘܐܪܒܥ ܓܦܝܢ ܠܟܠ ܚܕܐ ܠܗܘܢ ܐܢܫ ܗܘܬ
ܘܡܬܕܡܝܢ ܗܘܘ ܕܡܘܬܐ ܠܐܢܫ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ

فى بلد العالى سقط ادم من حسنه
ويتفرس العقل بداك الفردوس الروحانى
لانه منظر الاهوت الغير منظور
ولو تيبت العقل هناك فى المكان العالى
لم ينزل ولم يخرج من الفردوس
الكاروبيم مرتبطين لكرامة المخوى من الكل
قام العقل فى عدن لينظر ليلا يسقط
بتلك المركبة المجوفة المناطر ان يتفرس
هى مايدة الملك الممتلية خيرات للمتكيين عليها
تعال يا حزقيال وهات درج نبوتك
لنتنعم اليوم من استعلانك الالهى
على المركبه اتحركت اليوم لاتكلم
ارعبوا ايها السامعين وارفعو اقلوبكم لتمجدوا
تعالوا نتفرغ من الافكار الجسدانية
انتصات هادى يطلب الخبر التابع لى
تلك المركبة متحركة كلها حاملته
لاتدهشنا لما نسمع القول عليها
يدخل الان نبى الالام ويثنى منظرها
ويدعى النعمة لتفسر على استعلانها
مادا تقول يا حزقيال على المركبه
من هو منظرها انطق الان فعليا
قال النبى كنت فى السبى على شط النهر
وانفتحت السموات ورايت رويا اللاهوت
وصارت هناك يد الرب علىّ فى السبى
ورايت روياء ريحا اتيا كمثل العجاج
سحابة عظيمة ونار تقيد بشده
وكان داخلها منظر بهج من داخل النار
وداخل النار كان شبة اربع وجوة
ولكل واحد من الحيوانات اربع وجوة
واربعة اخنحه لكل واحده منهم وكنت انظر
انهم منبسطين بارجلهم وتفرست

Digitized by Google

ܘܐܡܪܐ ܕܐܠܗܐ ܠܣܘܦ ܒܢܝ̈ܗܘܢ ܟܠܐ ܒܢܝ̈ܗܘܢ
ܘܒܢܝ̈ܗܘܢ ܐܝܬ ܐܒ̈ܗܘܢ ܐܦ ܒܢܝ̈ܗܘܢ
ܘܠܥܠܡܝܢ ܗܘܘ ܒܢ̈ܝܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܒܦܘܪܫܢܗܘܢ
ܘܡܛܠ ܕܐܬܟܢ ܗܘ̈ܝ ܠܐ ܡܬܗܦܟܝܢ ܡܢ ܚܠܦܝ̈ܗܘܢ
ܘܡܬܟܫܦܝܢ ܗܘ̈ܝ ܕܢܣܒܘܢ ܟܠܐ ܐܒ̈ܗܘܢ
ܘܢܣܟܝܢ ܗܘ̈ܝ ܒܠܐ ܕܢܚܙܘܢ ܕܢܘܩܡܬܗܘܢ
ܐܦ̈ܐ ܕܐܢܫܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܡܢ ܢܟܣܝܢܐ
ܘܐܦ̈ܐ ܕܒܪܐ ܘܐܦ̈ܐ ܕܐܡܪܐ ܡܢ ܣܡܝܐ
ܘܡܬܢܝܚܝܢ ܗܘܘ ܒܠܐ ܒܢܝ̈ܗܘܢ ܟܠܐ ܐܒ̈ܗܘܢ
ܘܠܥܠܡܝܢ ܗܘܘ ܗܢܐ ܟܗܢܐ ܠܒܢܘܗܝ ܐܝܟ
ܘܟܘܠܗܘܢ ܐܡܪܗ ܚܕܐ ܡܬܚܙܝܢ ܡܬܝܕܥܢܝ ܗܘܝ
ܘܡܬܐܡܪܐ ܕܐܢܫܐ ܐܘܪܚܐ ܐܝܟܢ ܐܦ ܚܘܒܬܐ
ܘܡܬܚܡܠܝܢ ܒܡܘܬܐ ܕܒܢܝܐ ܕܟܠܗܘܢ ܕܡܛܠܬܐ
ܐܦ ܚܘ̈ܒܝܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܬܐܠܨܘ ܕܒܗܘܢ ܐܢܫܐ ܡܚܐ
ܘܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܟܢܫܐ ܕܡܫܬܐ ܚܘܒܬܐ
ܡܬܗܪ ܚܘܒܐ ܘܢܦܫ ܦܓܪܐ ܡܢ ܚܘܒܬܐ
ܦܠܓܘܬ ܒܢܝ̈ܐ ܕܥܘܠܝܡܐ ܠܥܠܡ ܒܝܬ ܚܘܒܬܐ
ܦܘܪܫܐ ܕܒܢܝ̈ܐ ܕܪܚܡܐ ܒܟܠܗܝܢ ܢܫܝܢܬܐ
ܦܘܪܫ ܗܘܐ ܒܦܘܪܝܗܘܢ ܦܘܪܫܐ ܕܢܚܘܬܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ
ܘܒܢܝܐ ܒܢܝ̈ܐ ܒܢ̈ܝܐ ܐܡܪܬܐ ܡܬܦܪܫܐ ܗܘܬ
ܘܐܪܒܥ ܪܘܚܝܢ ܡܬܪܒܝ̈ܢ ܗܘ̈ܝ ܡܢ ܕܐܬܟܢ ܗܘ̈ܝ
ܘܐܦ ܡܬܗܦܟܐ ܗܦ ܒܬܪ ܗܦ ܘܐܦ ܡܬܦܠܓܐ
ܘܒܚܝ̈ܠܘܗܝ ܐܝܬ ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܕܐܦ ܡܫܬܢܝ
ܘܒܢܝ ܗܘ ܙܘܥܐ ܡܠܝܐ ܗܘܐ ܒܫ̈ܢܐ ܒܝ ܡܬܦܪܫܝܢ
ܘܢܘܚܐ ܢܦܫܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܢܝ̈ܢܐ ܘܡܬܟܠܟܠܝܢ ܗܘ̈ܝ
ܘܟܠ ܚܘ̈ܒܐ ܕܒܦܘܪܫܢܐ ܡܬܦܠܓܝܢ ܗܘ̈ܝ
ܘܐܝܟ ܕܒܗܘܢܐ ܡܬܐܡܪܝܢ ܗܘ̈ܝ ܠܦܠܓܠܓܘ
ܒܢ̈ܝܐ ܕܠܘܬܐ ܐܦ ܚܘ̈ܒܐ ܕܡܬܟܠܡܐ
ܘܡܢ ܦܠܓܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܢ̈ܝܐ ܡܬܗܦ̈ܟܝܢ ܗܘ̈ܝ
ܘܟܠ ܒܦܠܓܐ ܡܬܦܪ̈ܫܢ ܗܘ̈ܝ ܠܦܠܓܠܓܘ
ܘܟܠ ܚܘ̈ܒܐ ܡܬܗܦܟܝܢ ܗܘ̈ܝ ܘܡܬܦܠܓܠܓܝܢ ܗܘ̈ܝ

ان يد انسان تحت اجنحتهم على اجنابهم
ووجوههم وفى اجنابهم مع اجنحتهم
وملتصقين جناح لجناح بطيراتهم
وادا مضوا اشباه . . . . . .
. . . . على وجوههم
ومخوفين باشباه اقنومهم
وجه اسد وانسان من اليمين
وجه تور ووجه نسر من الشمال
ويبسطون اجنحتهم على وجوههم
ويلصقون هدا لهدا ليغطوهم
وواحدة واحدة منها تنجذب مقابل وجهها
ولاين تمضى الروح تمضى الحيوانات
واقانيمهم بشبه جمر اللهيب
ومناظرهم كمثل اشتعال النار العظيم
وكالمصباح يسير بين الحيوانات
وينهج المنظر ويخرج البرق من الحيوان
ونظرت عجل موضوعين هناك عند الحيوانات
ومنظر العجل يشبه الحجارة المكرمة
عملهم واحد وشبه شكلهم واحد
وكان داخل العجل منظر اخر
للاربعة ارواح المنجذين للمسير
وعند ما يمضوا لم تلتفت الواحدة خلف الواحدة
والظهورهم علو غير محدود
ودلك العلو لما يطوفوا ممتلى عيون
وفى العجل روح حية ناطقة
ويسرعوا مع الحيوانات بالمركبة
وكمثل بالعقل كانوا يتحركوا ليسيروا
عجل النار وحيوانات اللهيب
ومن المعرفة التى فى العجل كانو ايتحركوا
وليس بعصيبة ينجذبو للمسير
ومع الحيوانات يسرعوا بالنطق

Digitized by Google

ܕܠܗ ܚܪܫܘܬܐ ܐܬܚܫܒܘ ܗܘܘ ܠܡܦܠܚܗ ܗܘܘ
ܘܣܓܕܬ ܕܡܠܝܟ ܠܟܠܠ ܡܢ ܕܝܢܐ ܕܟܠ ܕܠܐ ܚܛܘܬܐ
ܚܙܐ ܕܝܠܗ ܕܦܪܘܣܛܠܛܠܘܣ ܕܟܗܢܘܬܐ
ܘܫܡܬ ܗܢܐ ܬܪܝܢ ܦܬܐ ܠܒܣܡܐ ܐܦܐ
ܘܚܡܬ ܒܥܠܡܐ ܘܠܐ ܡܣܬܟܠܐ ܒܝܫ ܡܢ ܦܬܝܢ
ܘܡܦܝܣܬ ܟܠܗ ܡܢ ܦܬܝܗܘܢ ܐܝܟ ܟܠ ܡܥܬܕܐ
ܘܐܝܟ ܕܠܗܐ ܡܢܐ ܕܡܦܩܠܠ ܠܐܫܬܐܝܬ
ܘܐܝܟ ܟܠ ܡܦܩܬܐ ܕܒܦܐ ܪܒܐ ܡܢ ܡܦܩܢܘܬܐ
ܪܒܦܐ ܪܒܐ ܒܐܝܪܐ ܦܬܝܬܐ ܘܥܝܪܘܬܐ
ܘܦܐ ܕܦܣܝܢ ܗܘܘ ܦܠܚܝܢ ܦܬܐ ܕܦܪܣܝܘܗܝ
ܘܗܘܐ ܟܠ ܠܟܠ ܡܢ ܦܬܟܠܬܐ ܕܟܠ ܕܠܐ ܬܣܬܡܝܢ
ܘܟܠܠ ܡܢ ܗܘ ܦܬܟܠܬܐ ܪܒܐ ܕܟܠ ܕܠܐ ܬܣܬܡܝܢ
ܚܙܐ ܕܝܠܗ ܕܡܠܘܬ ܣܘܡܠܐ ܗܐ ܒܚܝܠܗ
ܘܒܗ ܒܐܦܐ ܕܡܠܘܬܐ ܕܒܘܪܟܐ ܡܬܬܢܝܚܐ ܗܘܬ
ܘܟܠܠ ܡܢܗ ܕܡܠܘܬܐ ܘܚܙܐ ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ
ܘܫܡܬ ܚܙܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ ܡܢ ܦܘ ܢܘܪܐ
ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܠܗ ܐܦܐ ܒܗܕܪܐ ܡܢ ܟܠ ܦܬܝܢ
ܘܐܗܕܪܐ ܕܕܡܝܐ ܠܦܘܠܐ ܕܡܫܬܐ ܕܐܝܬ ܒܬܢܢܐ
ܗܢܘܢ ܚܙܐ ܕܐܗܕܪܐ ܪܒܐ ܕܦܬܪ ܗܘܐ ܠܗ
ܘܗܕܪܐ ܕܡܠܘܬܐ ܫܡܥܬ ܐܦܢܝܗ ܒܗܘܢ ܦܠܚܢܐ
ܠܥܡܐ ܕܬܗܪܐ ܪܒ ܦܠܚܝܢ ܡܢ ܦܬܟܠܐ
ܘܒܘܡܐ ܕܢܘܪܐ ܦܬܐ ܗܘܐ ܠܟ ܕܠܐܦܠܠ ܒܗ
ܐܘ ܠܥܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܠܐܦܦܣ ܒܗ
ܐܘ ܣܘܬܐ ܕܠܐ ܦܬܝܪܐ ܡܢ ܡܠܠܠܗܘܢ
ܕܚܠܐ ܗܘ ܗܪܟܐ ܘܟܣܡܣ ܡܠܐܦܪܐ ܡܢ ܕܟܝܐ
ܘܐܠܦ ܪܘܚܐ ܢܦܫ ܗܘܐ ܠܗ ܕܠܐܦܠܠ ܒܗ
ܦܠܗ ܡܦܬܝܢ ܟܠ ܡܪܟܒܬܐ ܠܡܦܬܟܠܗ
ܕܐܦ ܦܪܘܠܗ ܡܠܐܐ ܠܥܡܪܐ ܘܡܢ ܦܪܐ ܠܗ
ܠܐ ܕܒܪܐ ܕܒܪܝܢ ܚܙܐ ܕܠܥܡܘܬܟ
ܘܠܐ ܡܬܬܦܬܐ ܡܪܝܢ ܦܠܚܝܢ ܠܗ ܐܝܟ ܕܚܙܝܬܗܘܢ
ܘܡܬܦܬܢܐ ܐܠܗܘ ܕܦܬܝܢ ܡܠܐܪܘܕ ܠܗ

Digitized by Google

وليس هن متبلهين بالخرس
وممتد فوق راس الحيوانات
منظر مخوف اقرسطلس التى للاهوت
وتحت هده الاجنحة مستقيمين مقابل الوجوه

وسمعت صوت من الاجنحة كمثل صوت البحر
وكما يتكلم الله بشده
وكمثل صوت الرعد العظيم داخل المعسكر
والرعد العظيم بحركات العجل والحيوانات
وعند ما يقومو اتهدا الاجنحة بطيوانهم
ويكون الصوت فوق المظلّة على روسهم
وفوق المظلّة العالية التى على روسهم
منظر الصاقيلا ممجد بنظرته
وبتلك الحجر شبه كرسيا منظر
فوق منها ومنظر كمثل انسان
ورايت روياى الله من داخل النار
ومحيط به جلالة وبهاء من كل الجوانب
بهجة اللون يشبه القوس التى للسحاب
هدا المنظر والبهجة العظيمة حيطين به
وهدا الشبه المكرم رايت فى دلك الاستعلان
ايها النبى المدهش استعلانك ارفع من الناطقين
ويطلب فم نارى ليتكلم فيه
ولسان ملتهب لتفسيره
ايها الشفاه التى ينتروا الجمر من الفاظهم
مخوف هو خبرك وكلامك عسير من العادة
ويصلح له انسان روحانى يتكلم فيه
من يجسر يتكلم على المركبة
الفصول تمد للمعلمين ويقروا
لا المصوّرين صوّروا منظر نبوتك
ولا الحكماء يقدروا يتعلموها كما نظرتها
وان يجسر المفسر يتخبط

Digitized by Google

ܘܡܫܡܫܝܢ ܣ̈ܪܦܐ ܘܠܐܠܗܐ ܐܠܗܝ ܠܐ ܡܣܬܟܠ
ܕܚܝܠ ܗܘܢܐ ܢܩܪܘܒ ܠܗܘܢ ܒܗ ܚܝܘܬܐ
ܘܠܗܘ ܠܐܠܗܐ ܡܫܒ̈ܚܝܢ ܘܡܩܕ̈ܫܝܢ
ܕܚܙܐ ܗܘ ܗܢܐ ܕܠܗ ܕܚܙܐ ܗܘ ܕܒܚܙܘܬܐ
ܘܡܪܟܒ ܕܟܐ ܕܢܘܪܐ ܒܚܙܬܐ ܡܢ ܫܡܫܗ
ܘܫܦܝܪ ܕܟܐ ܕܠܐܠܗܐ ܒܟܠܗ ܕܗܘ ܡܪܟܒܬܐ
ܘܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܕܡ̈ܠܟܝ ܕܡ̈ܠܟܝ ܕܫܪܝܢ ܒܗ
ܐܝܟ ܕܪܟܒܐ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܘܫܠܝܛܐ ܡܫܪܝܐ
ܘܒܪܝܬܐ ܒܐܝܕܗ ܒܟܠܗܝܢ ܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ
ܐܝܟ ܕܥܒܕܐ ܠܡܪܗ ܠܡܪܘܬܗ ܕܐܠܗܘܬܐ
ܘܐܝܟ ܕܠܡܪܐ ܠܡܪܗ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܒܗ ܡܠܐܟܐ
ܗܠܝܢ ܣ̈ܪܦܐ ܕܗܠܝܢ ܦ̈ܬܐ ܠܡܪܗ ܡܢ ܥܠܝܬ
ܠܫܡܫܐ ܠܢܗܝܪ ܡܢ ܓ̈ܒܝܗܝܢ ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܒܗ
ܪܘܚܐ ܚܝܘܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܓ̈ܠܓܠܐ ܩ̈ܠܝܠܬܐ
ܘܡܢܗ ܠܐܡܪ ܗܠܝܢ ܓ̈ܠܓܠܐ ܕܡܢܗ ܐܬܐܡܝܢ
ܠܐܡܪ ܚܝܠܐ ܐܢ ܪܘܚܐ ܗܘܬ ܓ̈ܠܓܠܐ ܕܚܝܐ
ܪܘܚܐ ܒܪܘܚܐ ܐܬܢܣܒܬ ܗܘܬ ܘܐܬܚܠܛܬ ܒܗ
ܪܘܚܐ ܚܝܘܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܓ̈ܠܓܠܐ ܠܟܠ ܣܛܪ̈ܘܗܝ
ܡܬܬܙܝܥ ܗܘܠܝܢ ܡܢ ܪܘܚܐ ܗܘܝ ܓ̈ܠܓܠܐ ܕܠܐ ܢܦܫܐ
ܪܘܚܐ ܚܝܘܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܓ̈ܠܓܠܐ ܕܡܢܗ ܪܘܚܐ ܗܘܘ
ܕܗܘܝܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܘܠܗܘܢ ܚ̈ܝܐ ܘܗܘܝܐ ܪܒܐ
ܕܠܐ ܠܩܘܒܠܗ ܗܘܐ ܡܬܦܢܐ ܚܝܘܬܐ ܘܠܐ ܓ̈ܠܓܠܐ
ܒܟܠܗ ܡܪܟܒܬܐ ܟܕ ܒܗ ܓ̈ܠܓܠܐ ܩ̈ܠܝܠܬܐ
ܘܟܕ ܪܘܚܐ ܗܘܝ ܗܠܝܢ ܓ̈ܠܓܠܐ ܒܪܘܚܐ ܚܝܘܬܐ
ܐܝܟ ܐܬܝܢ ܕܐܝܟܢܐ ܗ̈ܘܝ ܕܓܠܓܠܬܐ
ܓ̈ܠܓܠܐ ܕܐܦ̈ܐ ܡܫܪܝܬܐ ܘܡܬܦ̈ܢܝܢܘܬܐ
ܘܚܙܐ ܕܓ̈ܠܓܠܐ ܘܡܬܟ̈ܠܟܠܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟ ܡܬܦܢܝܢ
ܓ̈ܠܓܠܐ ܒܓܠܓܠܐ ܘܡܢ ܕܐܬܦܢܝܬ ܡܬܦܢܝܢ ܗܘܐ
ܕܢܝܚ ܘܡܬܕܒܪ ܠܐܠܗܘܬܐ ܒܟܠ ܓܒܐ ܘܗܘܐ
ܕܦܢܝܢ ܓ̈ܠܓܠܐ ܠܟܠ ܦܢܝܢ ܡܬܦܢܝܢܘܬܐ ܒܐܦ̈ܝܗܘܢ
ܕܟܝܘܠܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܦܢܝܢ ܓ̈ܠܓܠܐ ܠܬܠܬ ܡܪܟܒܬܐ

Digitized by Google

ولم يفهم هولاء المناظر التى تليتهم
يخافى العقل ان يجسر يدخل بين الحيوانات
ويتفرس ويتعلم تغييرهم واشكالهم
عدة الرويا ليس هى كعادة النبياء
وشى عظيم توجّب طلبة تفسيرة
مرتفع كثير ان نتعلم سبب تلك المركبة
ومن اجل مادا اشباه اشباه محيطين بها
ومن اجل مادا وجوه اسد ولاى تدبير
وباى السبب مناظر الانسان
ولمادا وجوه التور بمركب الاهوت
ووجوه النسر مادا يطلب بين الملايكة
مناظر هولاء الاجناس لمادا ترى اصطر
ن يقطع ويصنع من اللهيب التى يخدم به
لروح الحية التى كانت فى العجل الناطقة
ومادا نقول فى العجل ولمن يسبهون
نقول نحن ان الروح التى نظر فى العجل
لروح بالروح لمادا ترى انسكبت
نول حزقيال ان الروح الحية بالعجل
دن اوليك كانوا من الروح بغير حياة
لروح الحية بالعحل هم صارو من الروح
ولهم حياة وعقل عظيم
ولم يرتبطوا بشى من الهوام والحواس
بتلك المركبة ارتبط فية العجل الناطقة
وحيت بالروح صاروا اوليك العجل بالروح الحية
يا اخوتى هن بالاحواس يتحركوا
من الحجارة المكرمة والاشباه
ومنظر العجل ونطقهم كالملايكة
بالمثال عجل واد افحصت كانت ملاك
حى يبارك للاهوت بصوت مرتفع
يسبهوت العجل لحجارة الممجدة باشكالهم
ومرتبطين بشبه العجل تحت المركبة

Digitized by Google

[illegible]

ولم يفهم هولاء المناظر التى تليتهم
يخاى العقل ان يجسر يدخل بين الحيوانات
ويتفرس ويتعلم تغييرهم واشكالهم
هدة الرويا ليس هى كعادة النبياء
وشى عظيم توجّب طلبة تفسيرة
مرتفع كثير ان نتعلم سبب تلك المركبة
ومن اجل مادا اشباه اشباه محيطين بها
ومن اجل مادا وجوه اسد ولاى تدبير
وباى السبب مناظر الانسان
ولمادا وجوه التور بمركب الاهوت
ووجوه النسر مادا يطلب بين الملايكة
مناظر هولاء الاجناس لمادا ترى اصطر
ان يقطع ويصنع من اللهيب التى يخدم به
الروح الحية التى كانت فى العجل الناطقة
ومادا نقول فى العجل ولمن يسبهون
نقول نحن ان الروح التى نظر فى العجل
الروح بالروح لمادا ترى انسكبت
قول حزقيال ان الروح الحية بالعجل
ادن اوليك كانوا من الروح بغير حياة
الروح الحية بالعحل هم صارو من الروح
ولهم حياة وعقل عظيم
ولم يرتبطوا بشى من الهوام والحواس
بتلك المركبة ارتبط فيه العجل الناطقة
وحيت بالروح صاروا اوليك العجل بالروح الحية
يا اخوتى هن بالاحواس يتحركوا
لون الحجارة المكرمة والاشباه
ومنظر العجل ونطقهم كالملايكة
بالمثال عجل واد افحصت كانت ملاك
[...]حى يبارك للاهوت بصوت مرتفع
[...]وت العجل للحجارة الممجدة باشكالهم
[...]شبه العجل تحت المركبة

Digitized by Google

ܘܒܡܠܟܝܢ ܫ̈ܪܝܪܐ ܘܬܠܬܐ ܐܠܗ̇ ܠܐ ܡܫܬܥܠܝܢ
ܕܥܠ ܗܕܐ ܢܦܪܘܫ ܠܟܘܠ ܒܗ ܡܫܝܚܘܬܐ
ܘܠܥܘܪ ܠܐܠܗܐ ܡܫܒܚܝܢܢ ܘܡܫܡܫܝܢܢ
ܕܫܪܝܪܐ ܗܘ ܗܢܐ ܕܠܗ ܕܢܦܐ ܗܘ ܠܫܡܘܬܐ
ܘܡܕܡ ܪܒܐ ܕܢܣܒܐ ܒܬܪܐ ܡܢ ܦܘܠܘܣ
ܘܫܡܥ ܪܒܐ ܕܠܐܠܗܐ ܒܟܠܗ ܕܗܘ ܡܪܟܒܬܐ
ܘܡܠܐܟܐ ܡܠܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܗܕܝܢ ܒܗ
ܐܦ̈ܐ ܕܐܪܒܥܐ ܡܠܐܟܐ ܡܠܐ ܘܐܠܗܐ ܦܘܪܫܐ
ܘܦܪܨܘܦܐ ܒܐܢܫܐ ܒܟܠܬܐ ܡܬܚ̈ܙܝܢ ܗ̈ܘܘ
ܐܦ̈ܐ ܕܬܘܪܐ ܠܥܠܡ ܠܒܪܘܟܐ ܕܠܐܠܗܘܬܐ
ܘܐܦ̈ܐ ܕܢܫܪܐ ܠܥܠܡ ܡܫܒ̈ܚܝܢ ܒܗ ܡ̈ܠܐܟܐ
ܗܠܝܢ ܫ̈ܪܝܪܐ ܕܗܠܝܢ ܦ̈ܬܐ ܠܥܠܡ ܒܝ ܠܓܒ݂ܠ
ܠܦܘܩ ܠܒܢܝ ܡܢ ܐܠܗܘܬܐ ܕܡܫܬܘܕܥ ܒܗ
ܪܘܚܐ ܢܒܝܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܓ̈ܠܓܠܐ ܩ̈ܠܝܠܬܐ
ܘܡܛܠ ܠܐܡܪ ܗܠܝܢ ܓ̈ܠܓܠܐ ܕܡܢܘ ܐܬܬܩܢܘܢ
ܠܐܡܪ ܚܠܦ ܕܐܝ ܪܘܚܐ ܗ̈ܘܘ ܓ̈ܠܓܠܐ ܕܚܝܐ
ܪܘܚܐ ܒܪܘܚܐ ܐܬܢܣܒܬ ܗܘܬ ܘܐܬܕܒܪܬ ܒܗ
ܪܘܚܐ ܢܒܝܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܓ̈ܠܓܠܐ ܠܐ ܚܫܘܫܢܝܐ
ܡܕܝܢ ܗܠܝܢ ܡܢ ܪܘܚܐ ܗ̈ܘܘ ܕܠܐ ܢܒܝܐ ܗܘܬ
ܪܘܚܐ ܢܒܝܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܓ̈ܠܓܠܐ ܕܡܢ ܪܘܚܐ ܗ̈ܘܘ
ܕܢܗܘܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܘܠܗܘܢ ܚ̈ܝܐ ܘܗܘܝܐ ܪܒܐ
ܕܠܐ ܠܒܢܝ ܗܘܐ ܡܕܡ ܚܣܝܪܐ ܘܠܐ ܢ̈ܩܘܫܐ
ܒܗܘܢ ܡܪܟܒܬܐ ܒܝ ܒܗ ܓ̈ܠܓܠܐ ܩ̈ܠܝܠܬܐ
ܘܒܝ ܪܘܚܐ ܗ̈ܘܘ ܗܠܝܢ ܓ̈ܠܓܠܐ ܒܪܘܚܐ ܢܒܝܬܐ
ܐܝܟ ܐ̈ܦܝ ܕܚ̈ܝܘܬܐ ܗ̈ܘܘ ܢܩܝܫܬܐ
ܓ̈ܦܝܐ ܕܐܦ̈ܐ ܡܫܪ̈ܬܐ ܘܡܫܡܠܝܬܐ
ܘܫܪܝܪܐ ܕܓ̈ܠܓܠܐ ܘܩ̈ܠܝܠܬܐ ܗ̈ܘܘ ܐܝܟ ܡ̈ܠܐܟܐ
ܓ̈ܠܓܠܐ ܒܚܘܫܒܐ ܘܡܠܐ ܕܐܬܡܢܝܬ ܡ̈ܠܐܟܐ ܗܘܐ
ܕܢܦܩ ܘܡܟܪܝܙ ܠܐܠܗܘܬܐ ܒܟܠ ܕܪܐ
ܕܦ̈ܬܐ ܓ̈ܠܓܠܐ ܠܟ̈ܝܦܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܠܐܣܟܡܝܗܘܢ
ܕܒܝܬ ܗ̈ܘܘ ܘܡܬܡܪܐ ܓ̈ܠܓܠܐ ܠܢܫܐ ܡܪܟܒܬܐ

ِلم يفهم هولاء المناظر التى تليتهم
ىخاف العقل ان يجسر يدخل بين الحيوانات
يتفرس ويتعلم تغييرهم واشكالهم
ىدة الرويا ليس هى كعادة النبياء
شى عظيم توجّب طلبة تفسيرة
ىرتفع كثير ان نتعلم سبب تلك المركبة
من اجل مادا اشباه اشباه محيطين بها
من اجل مادا وجوه اسد ولاى تدبير
باى السبب مناظر الانسان
لمادا وجوه التور بمركب الاهوت
وجوه النسر مادا يطلب بين الملايكة
ىناظر هولاء الاجناس لمادا ترى اصطر
ن يقطع ويصنع من اللهيب التى يخدم به
ىروح الحية التى كانت فى العجل الناطقة
مادا نقول فى العجل ولمن يسبهون
ىول نحن ان الروح التى نظر فى العجل
ىروح بالروح لمادا ترى انسكبت
ول حزقيال ان الروح الحية بالعجل
ن اوليك كانوا من الروح بغير حياة
ىروح الحية بالعحل هم صارو من الروح
لهم حياة وعقل عظيم
لم يرتبطوا بشى من الهوام والحواس
تلك المركبة ارتبط فيه العجل الناطقة
حيت بالروح صاروا اوليك العجل بالروح الحية
ا اخوتى هن بالاحواس يتحركوا
ون الحجارة المكرمة والاشباه
منظر العجل ونطقهم كالملايكة
المثال عجل واد افحصت كانت ملاك
ى يبارك للاهوت بصوت مرتفع
سبهوت العجل لحجارة الممجدة باشكالهم
مرتبطين بشبه العجل تحت المركبة

Digitized by Google

ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܪܘܚܐ ܢܦܫ̈ܬܐ ܚܝ̈ܘܬܐ ܗܘܝ̈ܢ
ܡܛܠ ܕܟܪ̈ܘܒܐ ܣܟܪܗ ܗܘܐ ܟܠ ܠܐ ܕܢܩܪ̈ܒܘܢ
ܘܠܐ ܐܝܟ ܗ̇ܝ ܠܐܡܪ ܕܠܥܠܡ ܘܡܛܠ ܡܢܐ
ܓܒܝ ܚܝ̈ܘܬܐ ܘܦܬܟܪ̈ܐ ܒܚܙܘܗ̇ ܕܗܘ̇ ܡܕܒܚ̈ܬܐ
ܠܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫ ܠܡܦܣܩܘ ܕܠܥܠܡܐ ܒܗ
ܐܦܠܐ ܕܐܝܬ ܗ̣ܘ ܠܟܪܘܒܐ ܬܢ ܠܘܙܢܐ
ܐܦܠܐ ܕܐܝܬ ܚܝܐ ܗܘܐ ܠܒܝܫܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܝܬ
ܚܪܒܐ ܕܢܘܪܐ ܕܡܫܬܪܝܐ ܒܗ ܐܦܠܐ ܕܐܝܬ
ܐܪܒܥܐ ܟܪܘܒܐ ܘܠܚܕ ܡܢܗܘܢ ܐܪܒܥ ܐܦ̈ܝܢ
ܗܠܝܢ ܐܦ̈ܝܢ ܡܢ ܝܡܝܢܗ ܘܡܢ ܣܡܠܗ
ܘܐܪܒܥܐ ܐܦ̈ܝܢ ܐܝܬ ܠܟܪܘܒܐ ܕܡܪܟܒܬܐ
ܕܠܗܘܢ ܐܦ̈ܐ ܟܠܠ ܡܢ ܐܦܐ ܠܐܪ̈ܒܥܬܗܘܢ
ܘܦܢܐ ܡܦܢܝܢ ܕܠܥܠܡ ܐܝܟ ܐܘ ܒܪܢܫܐ
ܘܬܘܪܐ ܘܢܫܪܐ. ܐܝܬ ܒܟܪܘܒܐ ܕܟܠܗ ܢܘܪܐ ܗܘ
ܘܠܐ ܕܠܡܫܬܥܐ ܒܡܠܟܝܢ ܐܪܒܥܐ ܚܠܦ ܫܡܝ̈ܐ
ܪ̈ܒܘ ܪ̈ܒܘܢ ܦܩܝܕܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܡܫܡܫܘ
ܘܠܐ ܕܠܡܫܬܥܐ ܢܦܩ ܒܪܐ ܡܢ ܚܝ̈ܘܬܐ
ܘܠܐ ܠܡܐ ܒܢܘܪܐ ܕܒܟܠܗܘܢ ܥܠܝܢ ܡܢܐ ܪ̈ܘܡܐ
ܘܠܐ ܐܝܟ ܓܒܪܐ ܕܗܘ̇ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܢܘܗܪܐ ܪܒܐ
ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܐ ܒܗ ܚܝ̈ܘܬܐ ܠܡܫܡܫܘ ܫܡܫ ܗܘܐ
ܘܠܐ ܕܠܡܫܬܥܐ ܓܠܝܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܐܝܬ ܒܟܬ̈ܒܐ
ܡܬܚܙܝܢ ܦܢܝܢ ܠܗ̇ ܠܥܦ ܡܕܒܚܬܐ ܡܢ ܟܠ ܓܒ̈ܝܢ
ܣܦܪܐ ܡܟܠܬܐ ܘܠܐ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܠܡܫܡܠܝܘ
ܕܠܡܟܘ ܒܦܘܪܫܢܐ ܕܡܫܬܟܠܠܘܬ ܟܠ ܡܕܒܚܬܐ
ܘܠܐ ܕܡܛܠ ܡܛܘ ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ ܠܟܠܗܘܢ ܦܠܓ ܠܘܬ ܗܘܐ
ܘܠܐ ܕܚܝܠܐ ܚܘܝܗ ܐܝܟ ܕܟܪܘܒܐ ܕܡܬܚܠܡܝܢ ܠܗ
ܘܠܐ ܕܠܡܫܬܥܐ ܗܘ̇ ܕܐܬܚܙܝ ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ
ܠܘܬ ܒܪܝܘܬܐ ܚܝ̈ܘܬܗ ܕܟܠܗܘܢ ܕܒܗ ܗܘܐ ܒܝ ܗܘ
ܫܡܝܢ ܫܦܝܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܦ ܒܪ̈ܝܬܐ
ܡܢ ܐܣܝܪܬܐ ܘܡܢ ܩ̈ܠܝܬܐ ܕܡܕܒܚܬܐ
ܘܠܐ ܠܟܪܘܒܐ ܫܦܝܪܐ ܡܟܠܬܐ ܠܡܫܡܠܝܘ

ودخلت فيهم الروح الحية احيتهم
ومع الكاروبيم اختلط صوت هتفهم
وليس احدا يعرف يقول الماذا او من اجل ماذا
ارتبطت الحيوانات والعجل لمنظر تلك المركبة
وليس احدا يقدر يفسر ان لماذا
اتصوّر كاروبيم النار بوجوه الاسد
نظر النبى وجوه الاسد وليس اسد
ملايكة النور انتظروا له بوجوه الاسد
الكاروبيم اربعة ولكل واحد منهم اربع وجوه
بجناحين من يمينه وشماله
واربعة اجنحة للكاروبيم بالمركبة
ليكونوا اجنحة فوق اجنحة ليغطوهم
وليس احد يعرف لماذا الاسد او الانسان
والتور والنسر فى الكاروبيم الدى كله نار
ولا بالما لم الجديد يرتبطوا الاربعة للخدمة
ربوات ربوات اجناد قايمين قدامه
ولم يوافق خروج البقر من الحيوانات
ولم من الكرسى الدى يجلس عليه سيد الاعالى
ولم يفحم احد دلك المصباح النور العظيم
الدى يمشى بين الحيوانات لماذا يصلح
ولا لماذا القوس التى للسحاب
ممتد ومحيط لتلك المركبة من كل الجوانب
انشجبت الكلمة ولم تبلغ للتفسير
ان لماذا كرسى اقرسطلس على المركبة
ومن اجل ماذا كمثل انسان عليه جالس
ولم بخوف منظره كمثل الكاروبيم الحاملين له
ولا على دلك الدى ظهر كانسان
نظره بشبه الله وهو كما هو
انشجب المعلّم والمفحص والمفتش
من العلامات والامثال التى للمركبة
ولا للكاروبيم تكفى نطق الكلمة

Digitized by Google

ܘܐܦ ܠܗܘ ܪܡܙܐ ܕܐܬܢܒܝ ܠܗ ܠܡܫܝܚܘ
ܘܐܦ ܕܐܡܚܠܐ ܡܢ ܕܐܪ̈ܟܢ ܗ̈ܘܝ ܐܦ ܡܬܦܩ̈ܝܢ
ܐܦܠܐ ܠܝܗ̈ܘܕܝܐ ܘܐܦ ܠܚ̈ܢܦܐ ܡܢ ܠܥܘܡܠܗܘܢ
ܐܝܟ ܕܡܬܐܡܪ ܚܕܐ ܚܕܐ ܠܚܕܐ ܒܥܠܬܐ ܦܠܓܐ
ܡܠܬܗ ܠܒܥܠܬܐ ܕܗܘܬ ܒܣܘܦܐ ܡܢ ܕܡܬܦܫܩܐ
ܘܡܠܠܗ ܕܗܘܬ ܐܘ ܒܚܕܐ ܠܣܘܪ ܢܒܝܐ
ܐܦ ܐܝܬ ܦܘܪܫܐ ܠܐܪ̈ܟܢ ܗܦ̈ܟܬ ܡܢ ܕܐܬܪ̈ܝܢ
ܡܛܠ ܕܚܕܐ ܠܚܕܐ ܒܥܠܬܐ . . . . ܕܬܪ̈ܬܝܢ
ܘܗܘܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܐܦ ܐ̈ܪܝܢ ܩ̈ܠܝܢ ܡܟܠܬܐ
ܚܕܐ ܚܕܐ ܡܢܗܘܢ ܠܗܘܦܟܐ ܐܩܝܡܗ ܠܒܥܠܐ ܕܗܘܬ
ܡܛܠ ܕܥܠܬܐ ܐܦܠܐ ܐܦ ܗܝ ܘܐܦ ܡܬܦܫܩܐ
ܘܒܥܠܐ ܕܗܘܬ ܠܒܣܪܐ ܒܗ ܠܗ ܕܒܥܠܐ ܗܘ
ܕܠܟܠ ܕܒ̈ܝܢ ܡܠܟܝܢ ܦܓܪܐ ܘܐܦ ܡܬܐܡܪ
ܠܫܡܫ ܗܘ ܣܪܟܐ ܗܘܐ ܠܟ ܗܘܠܝ
ܘܟܠܬܗ ܕܡܠܬܐ ܗܘܐ ܘܡܦܩܢܘ̈ܬܗ ܦܘܪܫܢܬܐ
ܠܡܠܟܝ ܠܗܘܪܐ ܣܠܦܐ ܕܣܒܠܐ ܕܝܢ ܡܪܒܚܬܐ
ܘܗܕܐ ܒܓܠܬܐ ܠܗܘܪ ܒܪܘܚܗ ܕܒܪܟܬܗܘܢ
ܠܫܡܫ ܠܟܝ ܠܡܫܒܚ ܐܡܪܝܢ ܕܐܦ ܠܟ ܫܡܫ ܠܟ ܕܐܡܪ
ܡܛܠ ܕܗܘܬ ܗܘ ܕܡܪܒܥܐ ܕܐܦ ܡܬܦܫܩ
ܐܪ̈ܒܥ ܫ̈ܢܝܗ ܐܦܪ̈ܝܢ ܩ̈ܠܝܢ ܕܐܝܬ ܠܡܪܬܐ
ܚܒܝ̈ܒܝܢ ܗ̈ܘܝ ܒܗ ܘܐܪ̈ܟܢ ܠܚܕܐ ܕܐܦ ܕܗܘܐ
ܗܝ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܠܡܫܠܡܢܐ ܕܗܘܬ ܠܗܘܦܟܐ ܐܦܠܗ
ܐܦ ܡܦܪܫܢܘܬܐ ܠܡܦܪܫܢܐ ܕܗܘܬ ܐܝܟ ܕܡܫܠܡܐ
ܐܦ ܠܡܫܠܡܢܘܬܐ ܠܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܗܘܬ ܘܐܦ ܡܬܦܫܩܐ
ܐܦ ܦܘܪܫܢܘܬܐ ܠܦܘܪܫܢܐ ܐܝܟ ܒܚܕܐ ܕܚܕܐ
ܘܡܢܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܡܢ ܠܚܕܐ ܒܥܠܬܐ ܠܬܪ̈ܬܝܢ
ܐܪ̈ܒܥ ܒܗܘܢ ܒܟܠܗܘܢ ܚܕܐ ܡܬܩ̈ܠܝܢ ܗ̈ܘܝܢ
ܘܪ̈ܘܚܝ ܒܟܠܗܘܢ ܐܦܪ̈ܝܢ ܩ̈ܠܝܢ ܐܝܟ ܕܚܒܝܠܝ
ܘܐܪ̈ܒܥ ܕܗܘܬ ܠܚܕܐ ܒܥܠܬܐ ܘܐܦ ܡܬܦܫܩ
ܘܐܦ ܦܘܪܫܢܝ ܐܠܐ ܠܡܫܠܡܢܘ ܠܗܘܢܐ ܠܗܘܪܐ
ܗܘܐ ܦܘܪܫܢܐ ܘܡܬܦܫܩܢܐ ܠܗ ܠܗ ܕܐܦ ܦܘܪܫܢܐ

Digitized by Google

ولا لدلك العلوّ الحاملين له ينحد
ولا كيف عند ما يمضوا لم يلتفتوا
لا العجل ولا الحيوانات من مقابلتهم
كما قيل الواحدة تلتفت للواحدة
وتسرع للالتفات بحدة ولم يومروا
بدلك السعى وان بالعادة يتفرس الناظر
ليس تم امكان ان يمضوا بمساوة عندما يرتبطو
الان الواحدة للواحدة تلتفت بسرعة المضى
وهكدا كلهم للاربع جهات يسرعوا
واحدة واحدة مقابل وجهها ماسكة سعيها
ومع الرييسة تمضى ولم تلتفت
وهدا السعى للمتفرس فيه ليس هو طبيعى
ان لكل الجوانب ولجناب احد ولم بتخبط
عسر هو الخبر اعطنى عقلك ايها المتعلّم
وفى بلد الكلمة قوم واسمعها باقرار
يملاك الدهش بجدة خوف تلك المركبة
وبغير فحص ادهش بالراكب انه ابن الله
عسر عليك ان تسمع كما هو عسر على القول
لان سعى الكاروبيم لم يتفسر
اربع حيوانات لاربع جهات الخليقة
ومرتبطين بها وماضيين لواحدة بغير تخبيط
تلك التى للمشرق تسرع للمشرق مقابل وجهها
والتى للمغرب للمغرب تسرع كما هى مربوطة
والتى للتيمن للتيمن تسرع ولم تنقلب
والتى للشمال للشمال تمضى بحدة عظيمة
وادا ما الرييسة تمضى الى جهة واحدة
يمضوا معها كلهم بغير انقلاب ولا التفات
ويسعوا جميعهم لاربع جهات كمربوطين
ويمضى السعى لجهة واحدة ولم يتخبط
وان يجسر احد يفرس هدا الدهش
يصير ضحكة ويفتضح انه غير عارف

Digitized by Google

ܐܝܟܢܐ ܕܬܗܪ ܡܬܒܪ ܒܟܝܢܗ ܠܐ ܡܬܦܪܫܐ
ܕܡܫܢ ܬܗܪܐ ܘܠܡܦܪܫܘܬܐ ܘܠܡܦܠܓ ܠܐ ܦܪܝܫ
ܘܠܐ ܐܝܟ ܐܡܪ ܕܟܝܢܗ ܬܗܘܪ ܐܦ ܦܪܘܫܐ
ܐܘ ܡܛܠ ܡܢܗ ܡܫܟܚܗ ܬܗܪܐ ܐܠܐ ܦܪܝܫ
ܬܬܗܪ ܐܝܬ ܠܗ ܐܝܟ ܦܪܝܫ ܘܠܐ ܦܪܝܫ
ܘܐܦ ܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘ ܟܕ ܫܡ̈ܥܬܐ ܒܬܗܪܐ ܦܪܥ
ܘܡܢܐ ܟܝܢܗ ܘܠܐ ܡܬܦܪܫܐ ܠܗ ܬܗܪܐ ܕܬܗܪ
ܘܐܦ ܡܫܬܘܕܝܢܐ ܠܡܦܩܦܩܘ ܡܬܦܪܫܐ ܕܦܫܗ
ܘܢܗܪܐ ܡܬܟܬܒ ܠܫܡܐ ܕܝܠܕܐ ܕܡܢ ܣܬܡܬܐ
ܘܪܚܡܗ ܟܠ ܐܝܟ ܘܐܠܗܐ ܕܫܡܫ ܘܕܠܐ ܫܡܫ
ܘܦܪܘܫܗ ܦܪܝܫ ܗܘ ܐܠܗܘܬܐ ܗܘ ܕܝܠܕܐ
ܗܢܐ ܦܘܫܩ ܐܢܫܐ ܦܪܙ ܐܝܟ ܕܐܬܒܣܡ
ܠܐ ܐܬܦܪܫܐ ܘܠܐ ܕܝܠܕܐ ܡܦܫܩܐ ܡܬܟܠܡ
ܕܠܗ ܒܫܡܫܐ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܐܢܐ ܠܐ ܬܗܪܐ
ܠܐ ܬܗܪ ܢܦܫܟ ܟܠ ܡܫܘܕܥܬܐ ܐܘ ܗܝܡܢܘܬܐ
ܕܠܐ ܒܬܗܪܐ ܠܐ ܡܬܟܠܐ ܐܝܬ ܕܡܬܚܙܝܐ ܠܐܡܪ
ܐܘ ܟܠ ܝܩܝܪܘܬܐ ܡܬܟܠܟܠܐ ܕܩܪܝܒܝܢ ܒܗ
ܐܘ ܟܠ ܐܦ̈ܐ ܕܩ̈ܕܡܘܗܝ ܕܩܕܡܘܗܝ ܕܫܝܢܝ ܒܗ
ܐܘ ܟܠ ܐܝܩܪܐ ܕܡܫܒܚܘܬܐ ܕܡܬܝܗܒܐ ܒܗ
ܐܘ ܟܠ ܢܘܗܪܐ ܘܙܘܚܐ ܫܒܝܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܗ
ܐܘ ܠܟܝܢܐ ܕܡܫܡܫܢ̈ܐ ܠܐ ܕܡܢ ܡܢܗ ܐܬܝܠܕ
ܐܘ ܗܝ ܙܘܥܐ ܕܒܗ ܡܠܐܟ̈ܐ ܡܠܐܟܝܢ ܐܝܠܝܢ
ܐܘ ܡܫܒܚܘܬܐ ܫܢܝ ܠܐ ܫܠܡܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܬܚܫܒܢܐ
ܐܘ ܗܘ ܕܫܠܡ ܙܘܥܐ ܡܘܕܝܢܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܪܕܝܬ
ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܫܠܡܐ ܙܢܐ ܗܘ ܡܬܟܠܐ ܡܢ ܒܫܡܝܐ
ܘܠܐ ܫܠܡܐ ܒܫܝܢܐ ܗܘ ܙܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܬܒܪܝܬ
ܙܒܢ ܟܠ ܒܪܘܟܐ ܘܦܪܫ ܡܬܠܐܟ ܒܠܒܫܘܬܐ
ܘܐܦ ܗܘ ܦܪܫ ܡܢ ܡܠܐܟܘ ܙܡܪܘ ܠܒܪܘܟܐ
ܬܠܝܢ ܒܗ ܒܪܘܟܐ ܘܐܠܗ ܐܪܒܥ ܢܦܠܘ ܘܐܬܪܘܪܘ
ܗܘ ܠܚܡ ܠܗܘܢ ܘܠܠܗܘܢ ܦܪܝܫ ܡܠܐܟܬܐ
ܫܠܡܘ ܒܫܡܐ ܠܡܢ ܠܒܪܘܟܐ ܕܡܬܠܝܢ ܒܗ

الذى بالدهش يدهش قط لم يفتضح
لان الدهش حسن للعارف وللغير عارف
ولا احدا يقول لمادا يدهش العارف
او لمادا احده الدهش ان يعرف
فيدهش الان العارف والغير عارف
وان الاهى مع الحكيم بالدهش قايم
واتساو معه ولم يفضحه الدهش المدهش
وان اوعد بالتفسير فضح نفسه
ووقعت كلمته تحت اللوم من الكتيرين
وداسها كل احد الحكيم والغير حكيم
وحلو بالاطراح بلوم الشكوى
هدا يزيد هدا ينقص كما يتفكر
لا شكوى ولا ملامة تقبل كلمتى
لانى لم اوعد بالتفسير بل بالدهش
تعالو ادهشو معنا على المركبة ايها السامعين
لان بغير الدهش ليس تم كلمة تبلغ للقول
على مركبة او على العجل الناطقة المرتبطين فيها
او على الوجوه والاشباه المصفوفين فيها
واو على بهجة اللهيب المشتعل فيها
او على النار والروح القايمة وحاملة لها
او للطبايع المخدومة ان لمادا هم
او تلك الروح التى داخل العجل ما هو جنسها
او مركبة مادا تطلب اد لم تحمل
او دلك الحامل العلو والعمق لمادا يتجلل
او ان تلك الحاملة العلوْ هى الكلمة من التفسير
وان لم تحمل هى طياشة عظيمة لمادا ارتبطت
ركب على الكاروبيم وطار كتب فى النبوة
وان كان طار زيادة ركب الكاروبيم
معلقين به الكاروبيم ولو تركهم وقعوا واتخبطوا
هو ماسكهم ولهدا يطيروا بسرعة
قوّته العظيمة حاملة الكاروبيم الحاملين له

Digitized by Google

ܒܢܘܗ̇ ܙܪܝ ܕܛܠܝܢ ܠܟܠܡܐ ܒܟܠܗ ܦܢܝ ܛܠܝ ܠܗ
ܠܟܠܡܐ ܒܙܪܥܐ ܒܙܪܥܗ ܒܫܡܐ ܘܡܕܒܪ ܠܗ̇
ܘܐܠܦܐ ܙܒܘܢܐ ܫܦܥ ܗܘܐ ܠܗ ܕܐܬܪܫܝ ܒܗ
ܟܠܠ ܡܢ ܙ̈ܘܥܐ ܥܠܝܗܝܢ ܒܦܩܕܐ ܕܚܝܒ ܠܗܘ̈ܢܐ
ܘܒܥܐ ܗܘ ܠܫܥܒ ܐ̇ܝܟ ܡܙܒܢܘܬܐ ܠܒ̇ܢܝܢܗ ܙܒܢܐ
ܠܟܠܡܗܘܢ ܕܟ̈ܝܢܐ ܫܦܝܪ ܠܚܙܝܢܘܬܐ ܕܠܐ ܠܒܠ ܠܗ̇
ܘܠܐܢܫܐ ܒܗܘܢܐ ܚܝ ܡܙܒܢܘܬܐ ܕܐܬܪܫܝ ܒܗ̇
ܗܐ ܠܫܡܠܐ ܕܟܠܡܐ ܛܠܝܢ ܠܗ ܘܦܐܪܐ ܐܝܟ ܕܒܚܪܐ
ܡܟܢܘܗ̇ ܕܛܠܝܢ ܕܟܠܡܐ ܒܟܠܗ ܡܢ ܛܠܝ ܠܗ
ܠܐ ܛܠܝܢ ܠܗ ܐܦܠܐ ܒܙܘܥܐ ܘܠܐ ܡܙܒܢܘܬܐ
ܠܚܘܪܐ ܗܘ ܒܝܠܗ̇ ܡܛܠ ܙ̈ܐܪܐ ܕܫܒܪܝܢ ܒܗ̇
ܐܠܦܐ ܦܪܫ ܠܗ ܕܗܘܠ ܢܩܪܐ ܒܫܠܠܘܗ ܒܐܠܦܘܗ
ܕܐܬܗܘܘܢ ܢܩܪܘܢ ܚܒ̈ܪܐ ܕܟܠܠ ܫܘܠܚ̈ܝܗܘܢ
ܕܐܠܐ ܗܘܘ ܦܘܡܝ ܒܐܠܦܘܬܐ ܕܩܝ̈ܡܐ ܕܟܠܠ
ܡܢ ܦ̇ܘܡܝ ܠܗ ܕܐܦܝܐ ܢܦܫܗ ܒܐܫܩ̈ܦܘܗܝ
ܘܡܛܠ ܕܚܝܐ ܘܠܐ ܢܛܪܝ ܠܗ ܒ̈ܝܬܟܘܬܐ
ܠܗܘܐ ܦܢ̇ܝܬܐ ܘܒܫܠܐ ܙܒܐ ܒܫܠ ܒܫܡ̈ܫܘܗܝ
ܘܒܟܠ ܙ̈ܘܥܝ ܕܐܬܐ ܒܦܩܘܕܐ ܠܒܠܗܘܢ ܕܐܦܝܐ
ܘܒܟܠ ܩ̈ܠܝܢ ܠܗܘܢ ܫܡܝܢ ܕܡܫܝܢ ܠܗ
ܘܠܐܦܝܪ ܠܗ ܒܫܡܫܐ ܕܛ̈ܘܪܐ ܕܟܠܡ̈ܬܐ
ܘܕܠܐ ܛܥܝܐ ܠܗܘܢ ܙܒܠܝܢ ܢ̇ܒܠܘܬܐ
ܒܛܘܦܘܗܝ ܠܡܢ ܐܦ ܩ̈ܘܠܐ ܠܗܘܠܐ ܡܢ ܗܘ
ܕܐܦܫܘ ܐܠܠܐ ܙܦܐ ܕܫܡܐ ܠܢܦܫܗ ܒܐܬܪܗ
ܡܛܠܘܠܐ ܚܝ ܡܙܒܢܘܬܐ ܘܐܘܕܝ ܐܬܪܐ
ܫܘܦ ܕܡܠܬܐ ܠܗܘܐ ܐܦܠܐ ܠܫܩ̈ܠܐ
ܘܙܪ ܒܫܡܠܠܗ ܕܒܘܬܐ ܕܠܗܘܐ ܦܪܫܐ ܠܡܢ
ܘܐܝܟ ܦܪܘܩܐ ܕܒܝ ܠܗ ܕܢܗܘܐ ܡܙܪܫܝ ܒܗ
ܕܠܗܘܐ ܒܫܡܐ ܙܓܪܐ ܘܡܕܒܪܐ ܫܪܬܐ ܒܟܢܘܗ̇
ܕܡܩ̈ܝܠܐ ܒܢܘܗ̇ ܚܝ ܐܬܪܐ ܕܫܡܥ ܒܗ ܢܩܫܗ
ܘܦܩܕܝܢ ܫܘܒܫܒܗܘܢ ܐܟܡܐ ܕܒܟܠܗ ܗܘ ܠܡܢ ܗܘ
ܘܫܒܩܝܢ ܒܩܝܡܐ ܐܝܟ ܕܒܐܬܪܗ ܕܡܟܠܒܐ ܙܒܐ

Digitized by Google

عو حامل العالم كله من يحمله
لخليقة معلقة برمزه الخفى ويدبرها
اى مركوب يكفيه ليتجلل به
وق من الاعالى وتحت الاعماق وحاضن الكل
لم يكفى تلك المركبة لقوّته العظيمة
كل الجوانب ماسك الخليقة ليلا تسقط
الّا تدبير ربط المركبة ليحمل بها
و تحت العالم كله وقايم كالجبار
دلك الحامل العالم كله من يحمله
م تحمله لا الكاروبيم ولا المركبة
لتدبير ربطها من اجل الاسرار المصفوقين فيها
فرز له مكان ليكون محل محلته فى بلده
ينسلوا اليه الصفوف الفوقنية مدايحهم
يلا يكون يطيشوا فى الاماكن الفوقنية لخفيفه
لما يصرخوا اين هو يمجدوا باشكالهم
من اجل انه خفى ولم ينظروه القوات
كون الطلبة والطياشة العظيمة بين اجتماعهم
بكل جوانب الاعالى يفتشوا اين هو
لكل الجهات يكونوا يتفرسوا لينظروه
يتبدد اجتماع الصفوف العلية
وبغير ترتيب يكون اختلاج القوات
ويكتر هناك السوال هدا من داك
اين هو الشبه الخفى لمجده فى بلده
من اجل هدا ربط المركبة وعرّف المكان
واظهر الشبه ليكون اتساع للسمايين
صوّر لمحلة موضع ليكون يحل هناك
صنع له كمثل المحفة ليكون يتجلل فيها
وتكون تجمع وتصر وتجلى النظر كله
وضع علامته فى مكان واحد للسمايين
وقاموا قدامه كمثل انه هناك كله
واتزاحموا الجموع كمثل لباب الملك العظيم

Digitized by Google

ܘܡܢܩܦܝܢ ܠܗ ܪ̈ܕܘ ܪ̈ܕܘܗܝ ܒܐܣ̈ܟܡܝܗܘܢ
ܘܡܙܡܪܝܢ ܠܗ ܩ̈ܠܐ ܡܘܣܝܩܝܐ ܠܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܘܬܗ
ܘܢܦܩ ܒܪܩܐ ܘܢܘܗܪܐ ܕܚܝܠܐ ܡܢ ܡܪܘܡܘܬܐ
ܕܢܠܒܫ ܐܢܘܢ ܠܡܫ̈ܡܫܢܐ ܠܡܫܝܚܐ ܪܒܐ
ܕܢܗܘܘܢ ܦܩܚܝܢ ܚܕ̈ܝܢ ܚܕ̈ܝܢ ܥܠ ܠܐ ܬܫܡܫܬܐ
ܘܠܒܝ ܦܬܚܐ ܫܪܝܢ ܟܠܗܘܢ ܠܡܫܠܡܘܢ
ܘܢܘܚܐ ܣܒܪܬܗܘܢ ܕܩ̈ܠܐ ܢܗܘܪܐ ܥܠ ܠܐ ܡܪܘܡܘܬܐ
ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܐ ܠܐ ܡܫܬܐܠܝܢ ܠܡܫܡܥܬܗ
ܒܪܘܟܐ ܢܕܝܢ ܐܟܡܐ ܕܡܠܟܝܢ ܗܘܐ ܠܡܠܟܝܢ ܠܗ
ܘܣܘܦܐ ܢܕܝܢ ܒܗ ܫܪܝܢ ܠܗ ܕܥܒܕܘ ܐܠܗܘܬܗ
ܪܐܡܝܢ ܣܒܪܐ ܐܝܟ ܕܒܐܬܪܐ ܕܥܡܗ ܡܠܟܘܬܐ
ܡܫܒܚܝܢ ܟܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܢܒܝܐܘ ܐܠܗܘܬܗ ܪܒܐ
ܡܗܝܡܢܝܢ ܒܢ̈ܝܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܕܪܡܝܢ ܡܢ ܫܘܪܝܗܘܢ
ܘܦܪܝܢ ܗܠܐ ܠܗܠܐ ܟܠܗܘܢ ܠܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܘܬܗ
ܒܬܡܗ ܩܝܡܝܢ ܟܠܗܝܢ ܝܩܪܐ ܒܬܪܗ ܦܠܚܐ
ܘܒܝܘܠܦܢܐ ܕܢܘܪܗ ܢܦܠܝܢ ܠܡܦܪܩܘ
ܘܙܠܝܢ ܘܣܓܕܝܢ ܪ̈ܥܝܐ ܫ̈ܡܝܐ ܘܡܠܟܘ̈ܬܐ
ܘܦܬܚܝܢ ܕܗܘܘ ܕܢܘܗܪܗܘܢ ܒܗ ܒܪܩܐ ܕܐܠܗܘܬܗ
ܒܦܠܛܐ ܒܒܪܬܐ ܕܠܐ ܢܕܪܘܢ ܠܡܫܡܫܘ
ܘܫܩ̈ܦܝܢ ܪ̈ܡܫܐ ܠܡܫܚܐ ܕܐܬܪܐ ܠܐ ܡܫܬܐܝܢ
ܘܫܪܝܢ ܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܗܘ ܐܬܪܐ ܚܡܝܠܐ ܕܝܗܒܐ
ܘܡܬܦܪܢܣܝܢ ܒܗ ܘܐܪܟܢܝܢ ܡܘܗܒܬܐ ܠܟܠ ܐܡܪܗ
ܡܢܕܝܢ ܗܕ̈ܪܐ ܥܠ ܠܐ ܕܗܕܝܪܝܢ ܕܝܢ ܡܪܘܡܘܬܐ
ܒܪܘܟܐ ܡܒܪܟܝܢ ܥܠ ܠܐ ܕܒܛܠܝܢ ܘܡܬܒܠܝܢ ܠܗ
ܡܢܚܣܝܢ ܒܢ̈ܝܐ ܥܠ ܠܐ ܕܐܬܦܢܝܘ ܥܠ ܠܐ ܬܫܡܫܬܗ
ܐܡܪܝܢ ܐܟܡܐ ܥܠ ܠܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܡܣܒ ܕܢܫܡܫܘܢ
ܗܠܝܢ ܐܒܬܪ ܡܢ ܡܪܘܡܘܬܐ ܕܒܝܬܐ ܠܗ
ܠܗ ܗܘ ܫܠܝܩ ܗܘܐ ܠܢܦܫ ܫܠܗ ܥܠ ܠܐ ܡܪܘܡܘܬܐ
ܠܗܠܝܢ ܫ̈ܡܝܐ ܗܒܝܒ ܒܚܝܠܐ ܡܠܐܟܬܐ ܕܒܝܢ
ܕܟܝܢ ܐܬܪܐ ܡܢ ܟܠ ܠܐ ܐܬܪܝܢ ܡܘܫܒܗ ܢܦܫܗ
ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܐܠܗܐ ܥܠ ܠܐ ܗܘ ܗܘ ܦܐܪܐ ܪܒܐ

خدموه ربوات ربوات باشكالهم
ارسلوا له اصوات المجد لميعاد مكانه
خرج البرق والبها المخوف من المركبة
يجمع السمايين للمجد العظيم
يكونوا قايمين صفوف صفوف على خدمته
لموضع واحد يتفرسوا كل عساكرهم
تستريح نظرة بنى النور على المركبة
لا يميلو الهنا وهنا بالتمجيد
فرحوا الكاروبيم كمثل انهم حاملينه
يقدسوا السرافيم لما يتترسوا ببلدة القدوس
يسرون الصفوف كمثل انهم فى باب بيت المملكة
يهتفوا جميعهم لانهم استحقوا لينظروا مكانه العالى
تحركوا الجمع للجموع التى ارفع من اصحابهم
يدعوا كلهم هدا لهدا لميعاد مكانه
تجتمعوا الصفوف ويقوموا كلهم فى باب الملك
باشتعال نوره يختلجوا كلهم على بركاته
يميلوا بحياتهم القوات وعظما القوات
يعترفوا لانهم اوهلوا لينظروه فى بلدة العالى
وبطل الطلب ولم يتبددوا بالتفتيش
لاقطار العلو للبلد الخفى الغير محدود
ينظروا كلهم لداك المكان العيريّة الدى اختار
ويستريحوا به ويزعقوا المجد لكرامته

ويباركوا الكاروبيم لانهم مرتبطين وحامليه
وتمجدوا الجموع لانهم اجتمعوا على تمجيده
ويرتلوا الالوف لانه اعطاهم ان يقوموا قدامه
ربحوا هولاى من ارتباط المركبة
وليس انه محتاج ان يحدّ داته على مركبة
سند هولاى القوات بنظر الرباط العيريّة
لكى من كل الاماكن يحضروا المجد لمكان واحد
واضطر لهولاى دلك الجمع العظيم

Digitized by Google

ܕܒܠܫܡܝܬ ܢܦܫܗ ܕܢܗܘܚ ܡܫܡܫܢܗܘܢ
ܕܝܢ ܚܘܫܒܐ ܡܢܗ ܟܕ ܐܟܘܬ ܕܠܐܢܫܐ ܗܘܐ
ܙܒܘܢܗ ܙܡܢܐ ܒܗܠ ܒܟܬܒܐ ܒܠܗܪܐ ܙܒܢܐ
ܐܦ ܡܠܦܢܐ ܕܢܫܝܗ ܐܬܪܗ ܡܬܟܪܟܝܢ ܗܘܘ
ܗܢܐ ܠܒܐ ܒܪ ܚܠܘܬܐ ܡܢܗ ܦܕܐ ܗܘܐ
ܡܬܚܫܒܢܐ ܚܝܬܐ ܕܚܠܬܐ ܕܡܫܝܚܢܐ
ܢܚܠܬ ܦܐܪܐ ܕܢܫܐ ܠܒܐ ܚܝܬܐ ܕܟܠܟܠ
ܗܢܐ ܠܒܐ ܦܝܫ ܦܟܟ ܗܘܐ ܒܪܘܚܐܝܬ
ܡܛܠ ܡܚܒܐ ܕܟܒܗ ܕܡܪܝܐ ܕܐܬܐܦܠ ܗܘܐ
ܘܡܬܡܪܡܪ ܗܘܐ ܒܚܒܐ ܕܠܒܗ ܡܢܗ ܘܟܠܝܗ
ܟܠ ܐܘܪܚܟܐ ܒܘܪܬ ܡܟܠܟܐ ܕܚܙܒܐ ܗܘܬ
ܘܙܒܢܐ ܒܝܘܡܗ ܐܡܪܐ ܕܒܘܡܪܐ ܘܗܘܡܟܠ ܕܒܚܐ
ܕܟܠ ܟܕ ܚܙܪܐ ܕܒܥܐ ܘܒܟܠ ܫܘܦܪܗ ܕܡܠܟܗ
ܘܕܒܝܬ ܕܡܢ ܗܟܝܢ ܕܠܝܚ ܒܥܒܕܝܗܘܢ
ܢܚܬܘ ܘܐܬܬܟܠܘ ܘܗܘܘ ܟܕܝܪܐ ܒܗܬ ܒܟܝܪܬܐ
ܡܚܡܡܢܐ ܠܡܐܢܐ ܕܐܫܟܚ ܡܢܪܐ ܗܘܘ ܡܢܗܪܐ
ܟܕ ܒܗܬ ܐܝܟܢ ܕܐܦܟܚ ܒܕܚܫܘ ܦܠܐ ܫܒܩܐ
ܘܡܬܢܦܝܩ ܗܘܐ ܠܒܐ ܕܥܘܐ ܒܪ ܚܙܪ ܗܘܐ
ܒܟܘܡܬܐ ܕܦܘܡܐ ܒܡܐ ܐܬܬܟܠܘ ܟܠ ܟܘܪܝܐ
ܚܙܐ ܗܘܐ ܦܝܫ ܘܡܟܪܝܐ ܒܡܐ ܐܬܬܟܠܘ
ܘܟܬܟܝܢܐ ܠܘܬ ܕܙܦܝܢ ܗܘܘ ܒܐܘܪܚܬܗܘܢ
ܘܒܪ ܚܙܐ ܗܘܐ ܙܒܘܢܐ ܡܟܘܒܐ ܕܡܢܪܘܬܐ
ܐܝܟܐ ܠܒܗܘ ܡܛܠ ܦܝܫܗ ܕܡܬܦܢܝܩ ܗܘܐ
ܒܪܐ ܠܟܬܒܝܐ ܙܒܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܦܚܡܐ ܙܒܢܐ
ܒܡܢܝܚܘܬܐ ܘܫܪܝܪܐ ܕܒܘܠܐ ܡܡܪܢܘܬܐ
ܘܐܡܝܢ ܫܡܥ ܗܘܐ ܒܙܒܘܢܝܗܘܢ ܕܐܬܘܪܝܐ
ܘܫܡܝܗ ܡܢܝܐ ܙܒܢܐ ܕܡܡܠܘܗ ܕܠܐܬܪܐ ܒܗ
ܕܡܪܢܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܫܪܐ ܒܡܢܟܝܬ ܦܩܕ
ܘܠܒܗܘܢ ܠܡܘܬ ܠܙܒܘܢܝܗܘܢ ܕܐܬܘܪܝܐ
ܘܬܐܙܠ ܠܒܗܘ ܕܐܢܫܐ ܡܢܐ ܡܝܐ ܕܠܗܘܢ ܠܗ
ܙܒܢܐ ܕܐܬܘܗܝ ܡܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܡܢܘܬܐ

لكى بالاجتماع ينسلوا هتفهم اليه
لمادا ترى اضطر لنظهر لحزقيال
مركوبه العالى بين الكلدانيين بالدهش العظيم
ان الملايكة مضطرين ان ينظرونه فى مكانه
هدا النبى ابن السبى مادا يطلب
من اجل مادا النظرة السمايين
نزلت للارض لينظر النبى المنظر العالى
هدا النبى المفرر كان حزين كتير
من اجل شبى شعب الرب الدى اندك
وكانت نفسه تتمرمر بالالام داخل منه
على اورشيليم قرية الملوك التى خربت
ويهتم بصهيون ام الاحبار وهيكل الدباح
الدى دخل لها خنازير الغاب وفسدوا جميع الحسن
وبيت داورد هولاى الدى اتفاضلوا بقرابينهم
اخطوا وانهانوا وصاروا عبيد بيت الكلدانيين
والشعوب النجسة التى اردل الرب صاروا اسياد
لبيت اسحق الدى اهان السكين بدبحه
وكان النبى يدضنك بالمناظر التى ينظر
وبعصمه الشعوب كم اتسلطوا على العبرايين
ولكم انهان منظر العبراينين
ولكم ارتفعوا الكلداينين بضباطتهم
ولما تفسر ونظر المراكب المزينة التى للسادات
صغرت نفسه من اجل التظام ابنا جنسه
نظر الكلداينين بجيول مدرّسة وافيال مرتفعة
بالجواهر وصفوف الحجارة المكرمة
وكمثل انه انحسد بمراكب الفرس
فاوراه الرب مركب مجدة ليتعزى به
لكى بالمركب المخوفة المنظر المتلية اسرار
يحفر ويزدرى بمراكب الفرس
وتعظم نفسه ان لاى سيد اوهل ليكون له
رب الدى هو رب كل السادات

Digitized by Google

ܘܟܠܗ ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܕܫܩܠ ܠܛܘܪܐ ܡܟܝܠܘ
ܒܟܦܬܐ ܕܡܚܝܐ ܕܩܢܘܡܐ ܗܘܬ ܟܠ ܠܐ ܠܐܘܪܚܬܗ
ܕܟܝܐ ܕܢܪܐ ܗܘܐ ܒܥܘܡܩܐ ܕܡܥܡܕܝܢ ܕܬܬܕܟܐ ܗܘܐ
ܠܡܠܟܘܬ ܗܘܐ ܒܥܘܢ ܡܪܢܝܬܐ ܒܟܐܢ ܠܐܝܢܐ ܗܘܬ
ܘܐܦ ܠܡܫܡܫܘܬܗ ܒܐܪܙܐ ܕܗܘܐ ܒܗܝܠܐ ܗܘܬ
ܗܘ ܒܡܪܘܒܐ ܙܟܐ ܫܘܒܚܗ ܠܐܒܪܬܗ
ܕܠܐܢܫܐ ܗܘܐ ܢܚܬ ܒܡܠܟܝܢ ܫܘܪܐ ܕܚܕܐ
ܘܠܐ ܢܦܩ ܠܗ ܟܠ ܦܬܓܡܐ ܕܡܪܢܐ ܗܘܘ
ܘܠܒܘܬ ܡܦܘܣܗ ܕܗܘ ܡܪܢܝܬܐ ܕܥܕܬܐ ܕܚܕܐ
ܡܫܩܠ ܠܡܫܘܒ ܐܬܘܬܐ ܘܡܬܝܩܘܢܘܬܗܘܢ
ܡܛܠ ܗܢܐ ܚܕܐ ܚܘܫܒܐ ܐܘܪܚܐ ܙܒܢ
ܕܚܘܪܐ ܕܗܢܐ ܒܗܬ ܡܫܩܠ ܠܐ ܠܡܫܘܒܘܬܗܘܢ
ܒܪ ܟܠܗܘܢ ܫܘܒܚܐ ܐܬܘܬܗܘܢ ܕܡܫܘܒܬܐ
ܘܟܠܗ ܠܐ ܗܘ ܘܠܐ ܝܗܒܬܐ ܠܡܫܘ ܡܢ ܐܒܘܗܝ
ܐܝܟ ܦܪܐ ܒܠܒܝ ܠܡܫܐ ܐܝܬ ܠܗ ܕܠܡܫܘܪ
ܘܠܐ ܠܡܫܘܬܐ ܒܠܒܝ ܕܐܪܐ ܕܒܪ ܠܟܠܗܘܢ
ܐܟܐ ܠܒܢܝܐ ܠܐ ܡܫܡܠܐ ܗܘܐ ܐܠܐ ܒܪܗ
ܘܐܠܐ ܐܦ ܒܗ ܐܠܗܐ ܝܚܝܕܝܐ ܠܐ ܡܢܗܒ ܗܘܐ
ܐܢܫܐ ܒܬܪܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܫܡܠܐ ܐܠܐ ܠܗܘܢܗ
ܘܐܢܫܐ ܕܐܪܐ ܐܝܬ ܠܗ ܐܬܪܐ ܐܠܐ ܕܒܪܗ
ܒܐܝܕܘܗܝ ܢܦܫܝ ܕܐܪܐ ܠܝܚܝܕܐ ܡܢ ܒܗܬ ܐܒܘܗܝ
ܕܗܘܘ ܕܐܪܐ ܕܒܠܗܘܢ ܕܐܪܐ ܕܡܫܘܬܐ
ܒܗ ܐܬܓܠܝܬ ܐܦ ܚܝܠܐ ܒܡܫܘܬܐ
ܘܡܢ ܝܚܝܕܝܐ ܙܒܢ ܕܚܕܐ ܠܗ ܫܪܐ ܗܘܐ
ܕܡܫܘܬ ܐܢܫܐ ܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܒܪܐ ܐܒܘܗܝ
ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܒܪܗ ܡܪܝܡ ܡܪܝܡ ܠܒܢܝܢܘܬܐ
ܐܦ ܡܪܢܝܬܐ ܡܠܟܘܬܗ ܒܢܝ ܗܘܐ ܐܒܘܗܝ
ܕܝܚܝܕܝܘܬܐ ܠܐܢܫܐ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܐܦ ܒܪ ܐܠܗܐ ܢܓܝܪ ܗܘܐ ܕܡܫܘܐ ܒܪ ܠܗܘܐ
ܘܡܠܟܘܬ ܗܘܐ ܐܝܟ ܒܪ ܐܠܗܐ ܒܝܕܝܗܘܢ ܫܡܥܝܢ
ܕܠܒܪܐ ܒܥܒܪܐ ܗܘ ܡܢ ܗܡܝܢ ܐܬܠܡܕ ܗܘܐ

وصوت العجل والرعد والاجنحة يطرد منه
حزن السبى المصفح على ضميره
وعند ما يهتم بتفريغ هيكل صهيون
يتشجع بتلك المركبة البهية
وان خدمته فى الارض بطالة من اليهود
هودا بالكروبيم يرعد تمجيده غنيا
ويتعزى النبى هولاء المنظر التى نظر
ولا يظن على الكلدانيين انهم اسياد
وحسب مجد المركبة المرتفعة التى نظر
ودالة يحسب للفرس ومراكبهم
من اجل هدا نظر حزقيال الرويا العظيم
لكيلا يحزن بالمنظر الدى لاهل الكلدانيين
ابن الله هو نسيم النبوة
ولولا هو لم يخرج استعلان من ابوه
لا الجسد من دون النفس يتم له ان يقوم
ولا النبوة من دون اسرار ابن الله
ولا للانبياء اتكلم الاب الّا بابنه
وبغيره لم يعطا استعلان لاحد
اى غناء للشمس الا نورها
واى سر للاب الا بابنه
بيده يخرجوا الاسرار اللظهور من بيت الاب
وهو سر كل اسرار النبوة
به اجتر حزقيال بنبوته
والاستعلان العظيم التى نظر له نظر
وضع الابن وجهه لينزل للارض
ولهدا اعطا مناظر مناظر للانبياء
وايضا المركبه من اجله ربطها ابوه
ظهر بالنظر للسمايين
وايضا اشتها ابن الله ان يصير انسان
ومن اجل هدا كمثل انسان نظره حزقيال
ومن دلك الحين استعد ان يحل فى الكرسي

ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܓܒܝ ܠܗ ܟܘܪܗܢܐ ܘܒܗ ܡܠܟ ܗܘܐ
ܓܒܐ ܕܬܠܬܢܝܬܐ ܝܘܡ ܡܕܡܫܚܬܐ ܐܬܡܠܬܐ
ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܠܟܠܗ ܕܡܘܬܐ ܡܬܩܒܠܬܐ
ܠܐ ܐܣܝܘ ܠܗ ܐܣܘܬܐ ܘܬܟܠܡܐ ܘܐܬܪܝܬܗܘܢ
ܘܐܣܝܗ ܟܘܪܗܢܐ ܡܢ ܦܘܡܗ ܠܝ ܐܦ ܚܙܝܬܗ
ܠܐ ܫܟܫܟܝܢ ܠܗ ܣܘܟܠܐ ܘܡܠܐܟܐ ܘܟܠܗ ܦܬܓܡܐ
ܘܡܛܠ ܕܓܒܐ ܟܪܝܐ ܠܒܪܗ ܘܫܘܒܚܐ ܡܪܚܡ
ܚܢܢܗ ܕܐܠܗܐ ܕܡܩܒܠ ܠܗ ܬܝ̈ܒܐ ܘܐܬܐ
ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ ܕܝܘܡ ܡܠܟܐ ܒܐܘܪܚܬܗܘܢ
ܐܦ ܚܙܝܬܗ ܒܟܘܪܗܢܐ ܪܡܐ ܟܠ ܠܗ ܡܪܟܒܬܐ
ܚܢܢܗ ܒܝ ܡܠܟ ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ ܘܡܠܐܟܐ ܗܘܐ
ܕܡܘܬܐ ܕܓܒܪܐ ܗܘ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢ ܦܘ ܟܪܣܐ
ܡܬܒܪܐ ܗܘܬ ܠܟܠ ܠܗ ܒܦܓܪܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ
ܟܕ ܕܝܢ ܠܗܘܐ ܡܫܡܫ ܕܗܘܐ ܒܪܝܬ ܐܪ̈ܒܥܐ
ܓܒܐ ܕܢܦܫܐ ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܐ ܒܐܠܗܘܬܐ ܪܒܐ
ܘܟܠܗ ܕܠܡܐ ܗܘܐ ܦܘܠܘܣܡܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܠܒܪܢܫܘܬܐ
ܕܡܘܬܐ ܕܦܘܠܘܣܡܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ ܠܗ ܠܗ ܡܪܟܒܬܐ
ܟܕ ܠܐ ܡܬܦܢܐ ܕܡܘܬܐ ܕܟܒܝܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ
ܕܟܠ ܕܐܬܦܢܐ ܠܐ ܬܦܢܝܘܬ ܡܢ ܡܪܝܐ
ܡܬܟܠ ܟܘܪܗܢܐ ܐܦ ܡܪܟܒܬܐ ܕܓܒܝ ܠܐܣܪܗ
ܠܒܘܫܬܐ ܕܒܠܠܬܐ ܓܒܐ ܕܬܠܬܝܢܝܬܐ
ܗܠܝܢ ܕܥܠܝ ܠܫܬܝܬܐ ܦܢܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܠܗ
ܕܟܠ ܕܐܬܦܢܝܢ ܠܐ ܢܦܩܘܢܗܘܢ ܚܠܘܬܗ
ܡܛܠ ܗܢܐ ܚܢܢܗ ܚܢܢܗ ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ
ܕܡܛܠ ܕܒܪܢܫܐ ܗܘܐ ܒܪܢܫܐ ܗܘܐ ܚܙܐ ܠܗ ܠܗ
ܒܟܘܪܗܢܐ ܡܦܩ ܘܐܣܝܗ ܟܘܪܗܢܐ ܠܟܠܗܝܢ ܚܢܢܗ
ܕܡܛܠ ܕܐܬܐ ܠܗ ܒܪܢܫܐ ܕܥܒܪܐ ܗܘܐ ܡܥܒܪ ܠܗ
ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܟܠܗ ܕܢܝܚܬ ܚܝܐ ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ
ܘܬܘܒ ܐܝܟ ܚܝܐ ܗܘܐ ܕܐܠܗܐ ܒܟܘܪܗܢܐ ܪܒܐ
ܗܕܐ ܗܝ ܐܪܥܗ ܕܒܪ ܐܠܗܐ ܕܐܬܪܚܡܬ ܗܘܬ
ܐܠܗܘܬܗ ܐܦ ܐܢܫܘܬܗ ܡܢ ܚܕ ܐܠܗܘܬܗ

ولاجل هذا صنع له كرسى ليجلس فيه
اختار ان يتنازل الى مقادير الانسانية
ومن اجل هذا لبس الاشباه المتصعة
لم تضبطه السما والارض بتخومهم
وانضبط بالكرسى كما شهد لك حزقيال
لم تمسكه الاقطار والامتداد والجهات
ولانه اختار مسكته وتشهد مريم
نظره دانيال اتيا متحد بالسحاب
كمثل انسان ليدين العوالم بضباطتهم
وايضا حزقيال نظره فى الكرسى العظم
على لمركبة جالس كمثل انسان وهو الله
صنع الشبه التى اخذ من داخل البطن
يبصبص على اجنحة السماييين
من قبل ان يكون الشى الذى صار فى اخر الازمان
اشا ان يورى كيف يكون بدهش عظيم
ولانه مزمع ان يتجسم وينظره العالم
ظهر بشبه الجسم على المركبة
قبل ان يتجسم اظهر شبه الجسم
لكى عند ما يتجسم لا يتجدى من المتجاسرين
صنع لكرامته مجلس وكرسى ومركبة
لانه اختار ان يتنازل للامور البشرية
لصق له هولاء التحتانيات التى لنا
لكى عند ما يتنازل لا يهينوه قواته
ومن اجل هذا نظره حزقيال كمثل انسان
لكى عند ما يصير بالحق ابن البشر يكون يعرفه
جلس فى الكرسى وضبطه الكرسى قدام حزقيال
لكى عند ما يضبطه بطن الجسد يحققه
قال النبى رايت رويا كمثل انسان
وكمثل منظر الله صار بالمجد العظيم
هذه هى روح ابن الله التى اتدرّست
الهيا وانسانيا حيث هو واحد زعم

Digitized by Google

ܚܙܝܬ ܡܢ ܚܙܘܐ ܕܙܝ̈ܘܗܝ ܘܡܠܐܟ̈ܐ ܐܝܟ ܢܘܪܐ ܠܗܛ
ܐܦ ܡܢ ܚܙܘܐ ܕܙܝ̈ܘܗܝ ܘܡܠܐܟܘܬܐ ܐܝܟ ܢܘܪܐ ܠܗܛ
ܘܐܦ ܡܢ ܚܙܘܐ ܕܙܝ̈ܘܗܝ ܘܡܠܐܟ̈ܐ ܐܝܟ ܢܘܪܐ ܗܘܐ
ܘܬܘܒ ܡܢ ܚܙܘܐ ܕܙܝ̈ܘܗܝ ܘܡܠܐܟܘܬܐ ܗ̇ܝ ܗܝ ܢܘܪܐ
ܡܛܠ ܐܟܙܢܐ ܗܘ̇ܬ ܠܢܦܫܗ ܠܚܙܘܐ ܠܒܝܬܐ ܗܕܝܪܢ
ܘܐܬܪܐ ܕܡܠܟܐ ܘܐܝܠܢܐ ܕܚܝܘܬܐ ܒܫܘܒܚܬܗ
ܒܫܘܒܚܬܗ ܘܬܫܒܘܚܬܗ ܕܒܪ ܐܠܗܐ
ܕܡܐ ܕܢܦܫܐ ܕܗ̇ܘ ܒܒܝܬܐ ܗܘܐ ܠܬܡܢ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܕܫܡܫܬ ܐܝܟ ܦܢܝ̈ܐ ܦܐܪܐ
ܕܫܡܝܐ ܒܒܢ̈ܝܐ ܘܡܠܐܟ̈ܐ ܫܡܝܐ ܠܒܢܝ
ܘܡܢ ܫܡܝܐ ܦܪܘ ܗܘܐ ܠܗ ܒܒܥܘܬܐ
ܕܡܫܠܡܘܬܐ ܫܡܝܐ ܗ̇ܘ ܕܒܢ̈ܝܐ ܚܙܐ ܕܚܙܐ ܠܗ
ܐܬܐ ܕܫܡܝܐ ܐܬܐ ܕܒܢܝ ܒܗ ܠܡܠܐܟ̈ܐ
ܕܡܠܐܟ̈ܐ ܫܡܝܐ ܒܫܡܝܐ ܫܡܝܐ ܘܡܠܟܐ ܒܐܪܥܐ
ܒܥܘܣ ܐܬܐ ܐܝܟ ܡܘܥܒܬܐ ܕܡܠܟܐ ܫܡܝܐ
ܕܡܢ ܢܗܪ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܠܒܢܝ ܕܗܘܐ ܫܡܝܐ
ܐܦ ܚܙܝܬܐ ܚܙܝ̇ܗ ܗܘܐ ܐܬܐ ܕܒܪ ܡܥܠܢܝܬܐ
ܘܐܬܪܐ ܕܚܙܝܬ ܒܡܫܘܚܬܐ ܫܡܝܐ ܗ̇ܝ ܕܒܢ̈ܝܐ
ܚܙܝ ܒܦܪܘܫܐ ܕܗ̇ܘ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܠܐ ܡܥܠܢܝܬܐ
ܐܬܐ ܕܫܡܝܐ ܕܬܐ ܒܒܢ̈ܝܐ ܚܙܐ ܚܙܝܬܐ
ܕܠܗܘܢ ܦܪ̇ܫ ܕܗ̇ܘ ܕܐܬܚܙܝ ܟܠ ܡܥܠܢܝܬܐ
ܫܡܝܐ ܕܒܪ ܒܗ ܒܒܢ̈ܝܐ ܘܡܠܐܟ̈ܐ
ܘܗܕܐ ܐܬܐ ܡܬܚܙܝܐ ܒܗ ܕܫܡܝܐ ܢܗ̇ܪ
ܕܗܘܐ ܢܨ̇ܪ ܠܗ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܫܡܝܐ ܒܒܢܝܗ ܫܡܝܐ ܗܘ
ܒܦܘܪܫܢܐ ܡܠ̇ܟ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܘܡܢܘܬܐ
ܠܒܢܝ ܗܘܐ ܘܡܢ ܠܬܚܬܐ ܒܫܡܝܐ ܐܪ̈ܥܬܐ
ܘܚܙܐ ܗܘܐ ܠܗ ܐܝܟ ܗܕܪܐ ܡܢ ܟܠ ܚܕ̈ܝܢ
ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܦܘܠܚܢܐ ܕܫܡܝܐ ܕܒܪܐ ܠܐܬܪܐ ܕܐܪܥܗ
ܘܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟ̈ܐ ܐܪܥܗ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܫܡܝܐ ܐܬܐ ܕܒܢܝ ܒܐܪܥܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܠܗ
ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܥܐ ܚܕܐ ܫܡܝܐ ܐܪ̈ܥܬܐ

Digitized by Google

رايت فى رويا ان من ظهره والى فوق كمثل نار
ومن الرويا ايضا ان من ظهره والى اسفل كمثل نار
وان من الرويا ان من ظهره ولفوق كمثل بار
وايضا من الرويا ان من ظهره ولتحت هى هى النار
مادا اضطر النبى ان يضاعف الرويا
ويقول فوق ويتنى اسفل بنبوته
علو ابن الله وتنازله
اشا ان يظهر ان هو العلى وهو التحتانى
وهو الوسيط بين الجانبين قايم بالوساطه
صنع السلام بين العاليين والتحتانيين
وهكدا لف له السلام بنبوته
تلك التى نظر بشبه قوس السحاب محيط له
هى اية السلام التى اتا ليصنع مع التحتانيين
من اجل السلام يمتد القوس ويتعلق بالسحاب
اعطيت لنوح كمثل الموهبة الممتلية رحمه
لكى عند ما ينظروها اولاده يعرفوا انه قد صار السلام
وايضا حزقيال نظر لعلامه عند المركبة
وقال انه نظرها بشبه قوس السحاب
حول كرسى دلك المتجلل على المركبة
اية السلام التى فى السحاب نظر حزقيال
ليكون تعرف ان دلك الدى ظهر على مركبة
صنع السلام بين العاليين والتحتانيين
وهدة الاية اظهر بها السلام المحبوب
لان محيط بها لون القوس الدى كله سلام
جلس فى الكرسى بالمقادير الانسانيه
ليتعوّد وبعد دلك يتنازل بين الارضانيين
واحاط له البهاء والبهجة من كل جانب
كمثل لون القوس ليكرز بصلاح طريقه
وليشجع اهل سره بالنبوة
انه اتيا ليصنع سلام عظيم فى الارض كلها
وتلك الخصومة التى القا الحية بين الشجر

Digitized by Google

ܗܘ ܡܦܪܫ ܠܗ̇ ܘܚܠܦ̈ܬܐ ܗܪܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܬ
ܕܐܬܐ ܢܗܘܐ ܘܐܪܙܐ ܙܥܪܐ ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ
ܒܗ ܡܬܬܓܠܝܢ ܒܒܪܐ ܕܐܬܐ ܐܝܟ ܡܬܝܕܥܢܐ
ܘܡܠܐ ܙܥܪܐ ܗܘܐ ܒܒܠܥܕܝ ܡܢܐ ܕܢܣܒ ܠܗ
ܘܗܟܢܐ ܗܘ ܐܬܐ ܕܢܩܘܡ ܕܫܘܐܬܐ ܕܗܘܐ ܫܪܐ ܠܗ
ܠܒܢܝ ܡܛܠ ܗܘܐ ܡܬܠ ܣܘܪܥܢܐ ܘܡܫܡܢܐ ܕܐܬܪܗ
ܘܐܬܦܢܝ ܠܗ ܕܗܘܐ ܗܢܐ ܒܒܠܥܕܝ ܒܠܗ
ܘܗܦܟܐ ܚܫܝܐ ܕܒܥܪܐ ܩܛܝܪܐ ܕܚܝܘܗܝ
ܘܕܒܫܬܐ ܕܐܘܠ ܗܦܟܝܢ ܠܚܕܝܢ ܒܒܪ ܐܠܗܐ
ܚܘܒܐ ܙܥܪܐ ܒܝܘܒܐ ܕܩܫܝܬܐ ܕܐܝܬ ܒܥ̈ܢܢܐ
ܕܪܬ ܙܢܐ ܒܗܘ ܠܫܘܒܐ ܕܒܫܝܢܘܬܐ
ܘܕܪܒܝ ܗܘܐ ܠܒܢܐ ܕܬܗܪܐ ܐܝܟܢ ܗܘܐ ܚܫܒܐ
ܒܠܗ ܫܒܪܬܗ ܕܒܪ ܐܠܗܐ ܬܪ ܒܒܪܘܟܐ
ܘܠܐ ܒܠܥܕܝ ܠܐ ܐܝܟܐ ܠܗ ܡܢ ܣܘܥܪܢܐ
ܒܥܢܐ ܕܟܠܐ ܐܠܦ ܐܦ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܬܐܒ ܡܢܝ
ܫܒܪܬܐ ܒܠܗ ܒܗܘܢ ܡܦܪܫܬܐ ܡܬܪܫܡܢܐ ܗܘܬ
ܕܡܛܠܢܐ ܠܗ ܠܒܪ ܐܠܗܐ ܒܫܘܦܐ ܙܥܪܐ
ܘܐܬܒܢܝ ܦܬܓܡܝ ܙܗܝܐ ܕܬܐܣܘܪ ܒܠܥܕܝ ܒܠܗ
ܘܠܚܡ ܠܒܢܐ ܕܦܫܩܘܬܐ ܬܪܥܐ ܐܘܪܚܗ
ܐܬܒܢܐ ܒܪܘܒܝܢ ܕܡܬܠܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܝܚܗ
ܡܠܟ ܡܦܫܩ ܠܒܢܐ ܗܠܝܢܐ ܐܦ ܢܩܝܢ
ܘܐܬܐ ܒܒܪܘܒܐ ܕܦܬ̈ܓܡܐ ܕܦܬ̈ܓܡܐ ܕܩܕ̈ܝܫܐ ܗ̈ܘܝܢ
ܐܝܟ ܕܠܡܬܐܡܪ ܒܦ̈ܬܓܡܐ ܒܦ̈ܬܓܡܐ ܕܐܫܬܪܪܘ ܗܘܘ
ܐܦܐ ܕܐܪܙܐ ܒܗܢܐ ܕܒܠܥ̈ܕܐ ܘܡܒܠܥܕܢܐ
ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܕܩܘܫܬܐ ܐܬܡܠܠܘ ܗܘܘ
ܐܦܐ ܕܐܠܗܐ ܢܬܠܗ ܒܝܘܡܐ ܕܒܠܥ̈ܕܝܐ
ܕܒܠܗ ܕܐܬܐ ܠܒܠܗܘܢ ܟܠܗ ܡܫܘܬ ܕܒܪܗ
ܐܦܐ ܕܬܪܥܐ ܒܠܥܕܐ ܕܚܒܝܒ ܐܝܟ ܕܒܠܥܪܐ
ܘܦܠܓ ܒܠܗ ܠܒܪܐ ܕܐܡܪ ܡܛܠܬܗ
ܐܦܐ ܕܠܗܪܐ ܒܠܗ ܙܥܪܬܐ ܕܒܪܘܪܬܐ
ܕܐܝܟ ܕܒܝ̈ܫܬܐ ܦܪܫܐ ܠܦܘܪܫܢܐ ܕܝܢ ܕܒܠܗܐ

هو يبطلها ويستريح الاضطرّاب
والاب اخفى وادم العظيم التى كانو اغضابا
بالابن يصلحوا لانه قام كالوسيط
وعندما ينزل يصير السلام العظيم
وهذه هى علامة لون القوس المحيطة له
كان النبى حزين من اجل الحرب وسبى بلده
واوراه الربّ ان يكون السلام فى الارض كلها
ويرجع سبى العبرانيين لارض اليهودية
وبيت ادم يرجعو العدن باذن الله
لون القوس الذى فى السحاب هو السلام العظيم
صوّره الروح فى النبوة بذاك الاستعلان
وليعرف النبى كيف يكون السلام
صوّر فى الكروبيم جميع بشارة ابن الله
ولو لا يمل العالم من التعليم
كلما يطلب الانسان يجد اسرار ربنا
ارتسمت البشارة كلها فى تلك المركبة
الحاملة لابن الله بحدة عظيمة
للاربع جهات تسرع لتضبط العالم كله
ولغرض واحد طرقها مقومه للصلبوت
اربعة كاروبيم حاملينه ليبجلوه
الرسل متى ومرقس ولوقا ويوحنا
وفى الكاروبيم اشباه اشباه مصفوفين
كما قيل يبشروا شعوب شعوب
وجوه الاسد عصمة الملوك والسلاطين
الذى استعبدوا تحت نير الصلبوت
وجوه التور العالم المرتبط كمثل بالنير
ويعمل جميعه للابن الذى صلب من اجله
وجوه الانسان جميع جنس البشر
الذى دخل جميعة ليفلح للاب بيد ابنه
وجوه النسر صورة الكرارة كلها
التى كمثل بالاجنحه طارت للعلو عند العاليين

Digitized by Google

ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܕܬܫܡܫܬ ܟ̈ܗܢܐ ܡܬܩܪܒܐ ܗܘܬ
ܗ̇ܢܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܥܠܘ ܠܡܫܡܫܘܬܗ ܒܪ ܐܠܗܐ
ܗ̇ܢܘܢ ܠܡܒܥܐ ܠܗ̇ ܠܦܠܚܗ̇ ܘܠܡܩܪܒܘ ܥܠܠ ܐܠܗܘܢ
ܘܠܫܡܫܐ ܠܗ̇ ܘܡܩܪܒܐ ܠܗ̇ ܕܫܘ̈ܦܪܐ ܠܠܒܗܘܢ
ܒܫܡܗ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܢܬܬܠ ܐܢܫ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܪܢܫܐ ܥܠܝܐ
ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܕܬܫܡܫܬ ܟ̈ܗܢܐ ܚܕܐ ܚܝܠܘܗܝ
ܗܟܢ ܗܘ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܐ ܠܗ ܠܒܢܝܢܐ ܕܥܠܡܗ
ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܬ ܠܗ ܠܗܘܢ ܡܩܪܒܘܬܐ
ܡܢ ܠܫܡ̈ܫܘܗ ܘܥܒܕܐ ܕܐܝܬܘ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܒܫܡܗ ܐܝܟ ܕܠܬܐ ܘܐܝܟܢ ܠܠܡܫܐ ܠܠܡܫܐ ܠܗ
ܗܘܢ ܠܡܫܡܫܢܐ ܠܗ̇ ܠܡܩܪܒܘܬܐ ܥܠܠ ܐܠܗܘܢ
ܐܝܟ ܕܫܡܫܬ ܕܡܠܟܐ ܒܢܝܐ ܒܗ ܡܫܡܫܢܐ
ܢܗܘܪܐ ܗܘ ܪܒܐ ܕܡܩܪܒܘܬܐ ܕܠܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܪܘܚܐ ܕܫܡܫܬ ܕܡܫ̈ܡܫܢܐ ܗܘܘ ܐܝܟ ܗܘܐ
ܕܫܡܫܐܝܬ ܪܒܐ ܐܘܪܚܗ ܕܒܪ ܐܠܗܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܬ
ܘܫܡܫܐ ܡܢ ܐܝܬ ܐܘܪܚܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܝܬ
ܒܪܘܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠ ܪܘܚܐ
ܒܫܡܫܐ ܘܫܡܫܐ ܕܐܝܟ ܒܪܘܚܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܘ
ܪܘܚܐ ܚܝܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܫܡܫܐ ܗܘܘ ܡܢܗ
ܕܫܘܬܦܘܬܗ ܫܡܫ ܐܝܟ ܠܒܫܐ ܒܗ ܗܘܪܒܐ
ܘܫܡܫܬܐ ܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܕܐܝܬ ܗܘܘ
ܟܠ ܕܫܘܪܝܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘܦܟܐ ܠܐ ܐܝܬ
ܗܘܢ ܕܫܘܪܝܐ ܠܫܡܫܐ ܐܦܝܗܘܢ ܫܡܫ ܗܘܐ ܪܒܘܬܗ
ܗܢܘܢ ܗܘܢ ܕܗܘ ܚܕ ܡܢ ܠܡܫ̈ܡܫܐ ܐܬܪܗ ܠܡܫܡܫ
ܫܘܪܗܘܢ ܡܫܡܫܢ ܘܠܫܡܫܗ ܚܫܘܒܗܘܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܠܡܫܡܫ ܟܠܗܘܢ ܫܡܫܘ ܐܦܝܗܘܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܚܕ ܚܕ ܡܫܡܫܢ ܠܐܬܪܗ ܠܫܡܫ ܗܘܐ ܘܠܐ ܗܫܡܫ ܐܦܝܗܘܢ
ܘܟܠܗ ܡܫܡܫܢ ܕܗܝܢ ܒܠܫܢܗܘܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܫܡܫ ܢܗܘܪܐ ܒܪܘܚܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܕܫܡܫܢܐ

يد الانسان التى انتظرت تحت الاجنحة
هى اليمين التى اعطا ابن الله لرسله
وهى حاملة البشارة كلها فى كل الاماكن
وتسندها وتدبرها لتمسك الاقطار
بوضع يد الرسولية اغتنت الارض
بالمعمودية والكهنوة انحلت العقل
ويد الانسان التى تحت الاجنحة راها ابن خورى
هدة هى اليد التى غسلت اثم العالم
يد الانسان التى سندت تلك المركبة
من كل اجنابها صورة سر الرسولية
التى اغنت وضبطت العالم كله بوضع اليد
وهى ماسكة الكرازة فى كل الاماكن
الظهر المكتوب انه ممتلى عيون يطوفون
هو نور الكارازة العظيم الغير محدود
والارجل الدى كتب انهم مبسوطين
هدا هو سر طريق ابن‌الله التى سارت بالبساطة
والعجل التى كتب انهم داخل العجل منظورين
هى البشارة الجديدة الممتلية اسرار داخل التوراة
العهود والعهود اختار ان يظهر
بالعجل والعجل المنظورين واحدة بواحدة
الروح الحية التى كانت فى العجل هو ربنا
الدى باتنينهم وضع كمثل النفس دخال الغضاى
والحيوانات التى يمضوا لا ينقلبوا
على طريق الرسولية التى ليس فيها انقلاب
وتلك التى الكروبيم مقابل وجهه وضع سعيه
هىهى ان واحد واحد الكاررين تلمد مكانه
سمعان فى رومية وخرجوا اصحابه للاماكن
ووضعوا وجوههم ليبشروا بكل الجهات
وكل واحد منهم خرج لبلده ولم يرد طريقه
وتبع سمعون ساروا كلهم بالرسولية
واشرقت واضت صورة الاسرار التى للكاروبيم

Digitized by Google

ܐܝܕܐ ܕܐܠܗܐ ܕܢܚܬ ܦܓܪܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܗܘܬ
ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܕܗܘܐ ܠܡܫܡܫܘܬܗ ܒܪ ܐܠܗܐ
ܗܘ ܠܡܠܐܟܐ ܠܗ ܠܟܠܗ ܫܒܚܘܗ ܥܡ ܟܠ ܐܬܘ̈ܗܝ
ܘܡܫܒܚܢܐ ܠܗ ܘܡܟܪܙܐ ܠܗ ܕܫܘܒܚܐ ܠܠܒܘܟ
ܒܫܡܐ ܐܝܕܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܢܗܪܬ ܐܪܥܐ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܒܩܘܪܒܢܐ ܕܦܓܪܐ ܩܕܝܫܐ
ܐܝܕܐ ܕܐܠܗܐ ܕܢܚܬ ܦܓܪܐ ܚܙܐ ܐܢܫ ܢܚܡܠ
ܗܪܐ ܗܘ ܐܝܕܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܠܗ ܠܡܠܟܐ ܒܫܘܠܗ
ܐܝܕܐ ܕܐܠܗܐ ܡܫܡܫܐ ܗܘܬ ܠܗ ܠܗܘܢ ܡܪܟܒܬܐ
ܡܢ ܒܟܠܗ ܘܪܚܡܐ ܐܪܙܗ ܕܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܒܫܡܐ ܐܝܕܐ ܢܗܪܬ ܘܐܚܕܬ ܠܥܠܡܐ ܟܠܗ
ܘܗܘ ܠܒܢܝܐ ܠܗ ܠܡܪܕܘܬܐ ܥܡ ܟܠ ܐܬܘ̈ܗܝ
ܚܙܐ ܕܫܠܝܚ ܕܡܠܝܐ ܒ̈ܢܝܐ ܡܢ ܡܬܩܪܝܢ
ܢܘܗܪܐ ܗܘ ܪܒܐ ܕܩܪܝܘܬܐ ܕܠܐ ܡܬܫܠܡ
ܘܪܘܚܐ ܕܫܠܝܚ ܕܦܬܓ̈ܡܐ ܗܘܝܢ ܐܪܙܐ ܗܠܝܢ
ܕܡܫܬܠܡܬ ܪܒܐ ܐܘܪܚܗ ܕܒܪ ܐܠܗܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܕܫܠܝܚ ܕܒܗ ܡܫܝܚܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܗܘܬ
ܡܟܪܙܬܐ ܚܝܬܐ ܒܗ ܐܘܪܚܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܪܙܐ
ܠܫܠܝܚܐ ܘܡܫܠܝܚܐ ܪܒܐ ܕܢܗܘܐ
ܒܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܐܝܕܐ ܒܚܝܐ ܡܬܚܢܢ ܗܘܝܢ
ܪܒܐ ܚܒܝܒܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܡܫܝܚܐ ܗܘܒܗ ܡܢܝ
ܕܫܠܝܚܘܬܗ ܫܡܥ ܐܝܟ ܠܫܡܐ ܒܗ ܗܘܕܐ
ܘܚܝܘܬܐ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܡܢ ܕܐܝܟܢ ܗܘܝ
ܟܠ ܕܐܡܪܝܢ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܗܦܟܬܐ ܠܐ ܐܝܬ
ܘܗܘ ܕܪܘܚܐ ܠܒܫ ܟܠ ܐܦܝ̈ܗܘܢ ܫܡܫ ܗܘܐ ܢܦܫܗ
ܗܘ ܗܘ ܕܚܕ ܚܕ ܡܢ ܠܡܠܐܟ̈ܐ ܐܬܝܗ ܠܟܠܗܝܢ
ܒܪܘܟܝܢ ܫܡܝܢ ܘܠܒܫܘ ܚܪܘܗܝ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܘܟܠ ܦܩܝܢ ܫܒܘ ܐܦܝܗܘܢ ܠܡܫܒܪܘ
ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܠܐܬܪܗ ܠܒܟܐ ܗܘܐ ܘܠܐ ܗܘܝܢ ܐܘܪܚܗ
ܘܟܠܪ ܫܡܝܢ ܪܚܡ ܟܠܗܘܢ ܒܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܢܚܬ ܢܘܪܐ ܠܪܘܚܐ ܕܐܪ̈ܐܝܐ ܗܘ ܕܪܘܚܐ

يد الانسان التى انتظرت تحت الاجنحة
هى اليمين التى اعطا ابن الله لرسله
وهى حاملة البشارة كلها فى كل الاماكن
وتسندها وتدبرها لتمسك الاقطار
بوضع يد الرسولية اغتنت الارض
بالمعمودية والكهنوة انحلت العقل
ويد الانسان التى تحت الاجنحة راها ابن خورى
هدة هى اليد التى غسلت اثم العالم
يد الانسان التى سندت تلك المركبة
من كل اجنابها صورة سر الرسولية
التى اغنت وضبطت العالم كله بوضع اليد
وهى ماسكة الكرازة فى كل الاماكن
الظهر المكتوب انه ممتلى عيون يطوفون
هو نور الكارازة الغطيم الغير محدود
والارجل الدى كتب انهم مبسوطين
هدا هو سر طريق ابن‌الله التى سارت بالبساطة
والعجل التى كتب انهم داخل العجل منظورين
هى البشارة الجديدة الممتلية اسرار داخل التوراة
العهود والعهود اختار ان يظهر
بالعجل والعجل المنظورين واحدة بواحدة
الروح الحية التى كانت فى العجل هو ربنا
الدى باتنينهم وضع كمثل النفس دخال الغضاى
والحيوانات التى يمضوا لا ينقلبوا
على طريق الرسولية التى ليس فيها انقلاب
وتلك التى الكروبيم مقابل وجهه وضع سعيه
هى‌هى ان واحد واحد الكارزين تلمد مكانه
سمعان فى رومية وخرجوا اصحابه للاماكن
ووضعوا وجوههم ليبشروا بكل الجهات
وكل واحد منهم خرج لبلده ولم يرد طريقه
وتبع سمعون ساروا كلهم بالرسولية
واشرقت واضت صورة الاسرار التى للكاروبيم

Digitized by Google

ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܕܠܒܫ ܦܓܪܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܗܘܐ
ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܕܗܘܐ ܠܡܫܡܫܘܬܗ ܒܪ ܐܠܗܐ
ܗܘ ܠܡܢܝܢܐ ܠܗ ܠܟܠܗ ܫܒܝܚܘ ܟܠ ܐܬܪ̈ܘܗܝ
ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܠܗ ܘܡܬܟܪܝܐ ܠܗ ܕܫܘܒܚܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܒܫܡܗ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܫܠܝܛܬ ܐܪܥܐ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܒܥܒܕܘܬܐ ܕܦܪܝܢܐ ܥܠܝܐ
ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܕܠܒܫ ܦܓܪܐ ܚܙܐ ܐܢܫ ܚܘܒܗ
ܗܪܐ ܗܘ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܐ ܠܗ ܠܟܠܡܕܡ ܒܟܠܗ
ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܫܡܫܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܗܝ ܡܢ ܒܪܝܬܐ
ܡܢ ܫܘܒܚܗ ܘܪܒܘܬܐ ܐܪܐܗ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܒܫܡܗ ܐܝܟ ܕܠܗܪܟܐ ܘܐܝܟ ܠܟܠܡܕܡ ܒܟܠܗ
ܘܗܘ ܠܥܡܐ ܠܗ ܠܥܒܕܘܬܐ ܥܒܕ ܟܠ ܐܬܪ̈ܘܗܝ
ܚܙܐ ܕܫܠܡܐ ܕܡܢ ܚܝ̈ܐ ܡܢ ܡܬܚܙܝܢ
ܢܗܘܪܐ ܗܘ ܪܒܐ ܕܥܒܕܘܬܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܝܢ
ܘܪ̈ܓܫܐ ܕܫܠܡܐ ܕܦܘܠܚܢ ܗܘܘ ܐܪܐ ܗܘܐ
ܕܦܘܠܚܢܐ ܪܒܐ ܐܪܥܐ ܕܡܢ ܐܢܫܘܬܐ
ܘܫܘܒܚܐ ܕܫܠܡܐ ܕܟܝܢܐ ܡܬܚܙܝܢܐ ܗܘܐ
ܫܘܪܝܐ ܚܝܐ ܟܝܢܐ ܐܪܥܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܪܐ
ܠܫܘܠܡܐ ܡܫܘܠܡܐ ܕܟܠ ܕܫܡܝܐ
ܘܪܓܝܓܐ ܘܪܓܝܓܐ ܕܐܝܟ ܕܚܝܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ
ܪܘܚܐ ܚܝܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܪܓܝܓܐ ܗܘܘ ܡܢ
ܕܫܘܠܛܢܗ ܫܡܫܐ ܐܝܟ ܢܗܪܐ ܪܓܝܓܐ ܪ̈ܘܚܢܐ
ܘܫܘܠܛܢܐ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܡܢ ܕܐܪܥܐ ܗܘܘ
ܟܠ ܕܦܘܪܫܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘܦܟܐ ܠܐ ܐܝܬ
ܘܗܘ ܕܦܘܪܫܢܐ ܠܟܘܠܗ ܐܦܩܘܗܝ ܫܡܫܐ ܗܘܐ ܪܓܝܓܗ
ܗܘ ܗܘ ܕܚܕ ܚܕ ܡܢ ܠܟܠܗܝܢ ܐܢܫܗ ܠܟܠܗܝܢ
ܒܪܘܚܐ ܡܫܝܚܐ ܘܠܒܫܗ ܚܪܘܗܝ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܟܠܗ ܦܠܓܝ ܫܒܩܗ ܐܦܩܘܗܝ ܠܡܫܒܚܘ
ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܠܐܪܥܗ ܠܒܫ ܗܘܐ ܠܐ ܗܘܢܐ ܐܘܪܚܗ
ܘܟܠܗ ܡܫܡܫ ܐܝܟ ܟܠܗܘܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܚܝܠ ܢܗܪܐ ܪܓܝܓܐ ܕܐܪܐ ܗܘ ܕܦܘܪܩܢܐ

يد الانسان التى انتظرت تحت الاجنحة
هى اليمين التى اعطا ابن الله لرسله
وهى حاملة البشارة كلها فى كل الاماكن
وتسندها وتدبرها لتمسك الاقطار
بوضع يد الرسولية اغتنت الارض
بالمعمودية والكهنوة انحلت العقل
ويد الانسان التى تحت الاجنحة راها ابن خورى
هذه هى اليد التى غسلت اثم العالم
يد الانسان التى سندت تلك المركبة
من كل اجنابها صورة سر الرسولية
التى اغنت وضبطت العالم كله بوضع اليد
وهى ماسكة الكرازة فى كل الاماكن
الظهر المكتوب انه ممتلى عيون يطوفون
هو نور الكارازة العظيم الغير محدود
والارجل الذى كتب انهم مبسوطين
هذا هو سر طريق ابن‌الله التى سارت بالبساطة
والعجل التى كتب انهم داخل العجل منظورين
هى البشارة الجديدة الممتلية اسرار داخل التوراة
العهود والعهود اختار ان يظهر
بالعجل والعجل المنظورين واحدة بواحدة
الروح الحية التى كانت فى العجل هو ربنا
الذى باتنينهم وضع كمثل النفس دخال الغضاى
والحيوانات التى يمضوا لا ينقلبوا
على طريق الرسولية التى ليس فيها انقلاب
وتلك التى الكروبيم مقابل وجهه وضع سعيه
هى‌هى ان واحد واحد الكاررين تلمذ مكانه
سمعان فى رومية وخرجوا اصحابه للاماكن
ووضعوا وجوههم ليبشروا بكل الجهات
وكل واحد منهم خرج لبلده ولم يرد طريقه
وتبع سمعون ساروا كلهم بالرسولية
واشرقت واضت صورة الاسرار التى للكاروبيم

Digitized by Google

ܘܒܫܘܒܚܐ ܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܟܕ ܐܝܠܝܢ ܚܒܝܢ
ܥܠܝܢ ܢܫܡܬܐ ܕܝܢ ܗܘܬ ܗܟܢܐ ܢܦܫ ܠܫܡܝܢܐ
ܘܟܐܢܘܬܐ ܐܝܟܢܐ ܡܬܦܪܫܝܢ ܟܐܢܘܬܐ
ܥܠܝܢ ܠܐܢܫ ܡܬܚܝܢ ܐܦܪܝܢ ܠܡܫܘܕܥ
ܘܟܐܢܘܬܗ ܕܡܟܢܐ ܢܗܝܪܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ
ܥܠܝܗ ܢܗܝܪܐ ܘܐܝܟ ܥܡܠܐ ܠܗܘܢܐ
ܥܡܗ ܡܢܗ ܘܥܡܠܐ ܢܗܝܪܐ ܕܐܢܫ ܡܫܒܚܝܢ
ܡܢ ܥܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܙܥܪ ܠܡܠܟܘܬ ܐܢܫ
ܠܟܠܗ ܕܡܫܠܡܝܢ ܙܥܪܝ ܥܠܝܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܗܘ
ܐܝܟ ܡܬܕܒܪܢܐ ܕܝܠܗ ܡܫܪܝܐ ܥܢܝܢܘܬܐ ܠܢܗܪܐ
ܘܐܝܟ ܕܫܪܒܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܐܝܟ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܬܠܛ ܗܘܐ ܥܠ ܫܡܝܐ
ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܕܡܫܬܠܛܢܘܬܐ ܟܐܢܘܬܐ
ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܢܗܪܐ ܐܝܠܝܢ ܐܦ ܫܡܝܐ
ܡܫܡܫܝܢ ܕܥܒܪܐ ܥܢܝܢܐ ܕܡܬܪܢܝܢ ܡܬܐܡܪܝܢ ܗܘܘ
ܗܘܘ ܢܗܪܐ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܟܐܢܘܬܐ
ܘܡܠܟܐ ܕܥܒܪܐ ܠܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܫܡܫܘ
ܦܢܝܢ ܟܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܚܒܝܢ ܠܗܘܢ ܢܗܪ ܫܡܝܐ
ܗܘ ܕܡܬܐܡܪܝܢ ܕܫܪܝܪ ܠܗ ܠܡܫܬܘܕܥܘ
ܢܗܪ ܠܡܫܡܫܢܐ ܢܗܝܪܝܢ ܕܥܒܪܐ ܠܡܫܒܚ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܡܫ ܢܘܗܪܐ ܥܠܘܗܝ ܗܡܫܬܐ ܥܠܘܗܝ ܐܝܬܐ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܢܘܗܪܐ ܢܗܝܪܝܢ ܠܡܫܬܠܛܢܘ
ܟܠ ܕܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܫܡܫܐ ܢܘܗܪܐ ܥܒܪܘܬܐ ܕܐܬܚܙܝܬ
ܠܐ ܡܫܡܫܐ ܗܘܐ ܢܘܗܪܐ ܚܙܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܢܘܗܪܐ ܟܕ ܢܘܗܪܐ ܠܗܘܢ
ܐܠܐ ܠܢܗܪܐ ܢܘܗܪܐ ܕܐܬܚܙܝܬ ܘܡܬܚܙܝܢܘܬܐ
ܢܗܝ ܗܘ ܢܘܗܪܐ ܥܠܡܫܡܫܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܢܘܗܪ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܬܪܪܢܐ
ܕܥܠܡܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܢܘܗܪ ܠܐܢܫ ܟܬܪ ܕܐܢܫ ܕܠܗܘܢ
ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܕܠܗܘܢ ܡܬܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܝܬ ܡܫܡܫܢܐ ܥܠܗܘܢ ܢܘܗܪ

والحيوانات عند ما يمضوا لم ينقلبوا
بتلك الرياسة التى صوّر سمعون رييس التلاميد
وبالرسل الاخر فى الاماكن
وكل واحد وجهه ليبشر فى مكانه
وباعتراف سمعون اسرعوا ولم ينقلبوا
توما فى الهند وتدى بين النهرين
متى فى اليهودية وبولس بين شعوب الارض
وحيت كل واحد واحد منهم سار ليتلمد بلده
اعترفوا كلهم مع سمعان كما اعترف هو
كمتل المركبة ارتبطت البساره لتسعى فى العالم
وكمثل الكاروبيم خفت جناح الرسولية
وكمثل المصباح التى كان يمشى بين الحيوانات
اشرق نور الايمان فى كل الاماكن
وكما تمضى الروح يمضوا ايضا الحيوانات
فى رسل الابن بروح القديس كانوا يتحركوا
هو روح كان يجد بهم للاماكن
ولاين اشا يجد بهم ليبشروا
كُتب عن العجل انهم كانوا يمضوا مع الحيوانات
هي العهود كانوا يعينو الكراره
كُتب الابن خرجوا مع التلاميد الخليقة
وفيهم جميع سعى بسارة ابن الله
متال العجل اسرع يعلّم الفهيم
ليس ان الروح تطلب العجلد سعى طريقها
لم يحتاج الروح الحية التى كانت هناك
ليكون العجل وحينيد تسرع الروح
بل لتعرف ان جميع طريقها متساوية
هى روح بمتال العجل ظهرت
اشرق الاستعلان بالنبوه الحقيقية
وبالشبه نزل ابن الله للارض
وكمثل هولاء قيلوا من الاستعلان
لحزقيال الناظر المحلة بالسر العظيم

Digitized by Google

ܗܘܐ ܚܙܩܝܐ ܡܚܝܠ ܠܒܪܐ ܥܡ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܘܡܣܟܢܘܬܐ ܠܚܡܝ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܗܘܐ ܪܒܐ ܐܠܗܐ
ܥܒܕܐ ܕܛܘܒܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܥܡܘܪܐ ܕܥܡܘܪܬܐ
ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܢܝܢ ܕܐܬܐ ܐܢܫܐ ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܗ
ܚܝܠ ܕܡܥܡܪܢܐ ܡܠܟ ܥܡܗ ܐܝܟ ܥܙܝܙܐ
ܟܕ ܠܠܡܠܟܐ ܗܘ ܕܒܢܐ ܐܠܗܐ ܠܡܢܝܢܗ ܥܙܝܙܐ
ܗܘܐ ܠܗ ܗܘܐ ܡܟܣ ܕܡܠܟܘܗܝ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܡܢܐ ܕܢܝܫܝܗܘܢ ܕܢܒܥ ܢܒܝܐ ܐ ܠܐܢܫ ܠܗ
ܚܝܠ ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܐܬܐ ܡܠܟܐ ܠܡܠܟܘܬܗ
ܟܕ ܠܠܡܠܟܐ ܗܘ ܕܡܠܟܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܐܬܚܙܝ ܗܘ ܗܘܐ ܕܒܝܬܐ ܥܡܡܐ ܘܐܢܐ
ܥܒܕܐ ܕܗܘܐ ܗܘ ܕܐܬܢܒܝ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܥܡ ܕܡܠܟܗ ܥܒܕ ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܥܡܗ ܠܐܢܫܐ
ܕܗܘܐ ܠܠܡܢ ܠܗ ܕܢܒܝܐ ܐܢܫܐ ܕܗܘܐ ܡܢܗ
ܒܝܬܐ ܢܦܠ ܦܪܥ ܐܢܫܐ ܡܢ ܚܝܠܐ
ܥܒܕ ܡܠܟܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܠܗ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ
ܥܡܠܐ ܠܡܠܟܐ ܕܐܬܢܒܝ ܠܗ ܠܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܚܝܠܐ ܐܢܫܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܗܘ ܕܦܪܥ ܠܗ
ܥܡܠܟܝ ܐܦܐ ܕܡܠܐ ܗܘܐ ܕܐܬܢܒܝ ܠܗ
ܥܡܝ ܚܝܠܗ ܠܗ ܗܘ ܕܐܬܢܒܝ ܡܢܝܢܗ
ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܢܦܠ ܡܢܝܢ ܗܘ ܕܐܬܢܒܝ
ܕܢܒܝܐ ܠܡܠܟܐ ܥܡܠܟܐ ܠܒܪܐ ܗܘܐ ܡܢܐ
ܥܡܗ ܕܡܠܟܝ ܕܐܬܐ ܥܒܕܐ ܠܡܠܟܘܬܗ
ܘܠܡܢܝܢ ܥܡ ܠܡܠܟܐ ܕܐܬܐ ܡܢ ܒܟܘܪܬܐ
ܘܠܡܠܟ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܕܝ ܠܡܠܟܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܠܡܠܟܗ ܐܬܐ ܥܡܗ ܡܠܟܘܬܐ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܝܬ ܗܠܝܢ ܕܐܢܫܝ ܥܠܝ ܐܚܝܐ
ܦܪܥܐ ܡܢܝܐ ܘܡܠܟܝ ܢܒܝܐ ܒܗܝ ܡܢܠܟܢ
ܕܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܡܠܟܘܬܗ ܥܡܠܐ ܥܡܐ ܐܠܗܐ
ܕܡܢ ܐܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܕܡܠܟܘܗ ܢܒܥ ܠܡܠܟܐ
ܒܝܬܐ ܕܐܬܐ ܡܢ ܠܗܐ ܠܡܠܟܐ ܘܚܝܠܗ

اتفرس يا حزقيال وانظر السر العجيب
وتحمل نفسك هولاء المدهشات التى نظرت
بهدا الشبه التى على كرسى المركبة
تنظر سيّدك ياتى للارض عند ما ياتى اليها
انظره فى الكرسى جالس وهادى كمثل الانسان
ولا تنقسم ادا ما حملته ابنة البسر فى الارض
انظر فيه الان وخد سبهه على المركبة
لكى عند ما تنظره راكب الجحش لا يصغر لك
انظر ها الكاروبيم يرتعدوا منه ليباركوا
ولا تنقسم عند ما ينهان من اليهود
اتفرس الان فى بها مجده العظيم
واعترف انه هو الدى يتنازل للمسكنه
خد شبهه وصور له متال داخل ضميرك
ليكون محفوظ عندك وتظهر للارض انه هو سيدها
هدا ينزل يخلص الارض من السابيين
ويصنع السلام فى العالم التى خرب من الافعى
بهدا المتال الدى ظهر لك على مركبة
تنظر الارض اتضاعه عند ما يخلصها
بهولاى الوجوه التى استعار الان واظهرْ لك
بهم تنظره عند ما ينجسم فى البتول
لهدا المقدار يصغر وينزل عند ما يتجرد
لينظره العالم بشبه العبد وهو السيد
هدا هو المزمع ان ياتى بالجسد طاهر
ويعتق به جنس البشر من التعبّد
جميع طريق ابن الله صور بالاستعلان
عند حزقيال علمه اسرار تلك المركبة
لان النبوة لهولاى الاتبين بعد زامن
تتقدم تنظر ولهم تخبّر وبعد دلك ينفعلوا
ليكون النبى مصدّق وعارف لبيت الله
لانه ابن سرّه عند ما يخرج استعلانه للخليقة
الىان اتى ابن الله للعالم ونظره

Digitized by Google

ܐܦܠܐ ܢܦܫܐ ܡܬܐܡܢܝܢ ܗܘܘ ܒܚܠܡܝܗܘܢ܆
ܢܘܚ ܠܥܡܗ ܒܥܠܡܐ ܡܢܝ ܥܡ ܬܪܐ ܠܗ
ܘܐܬܕܘܝܘܢ ܩܝܡܗ ܕܒܝܬܐ ܒܡܘܪܐ ܢܫܠܘܢ
ܘܥܡܐ ܙܪܐ ܕܒܝܬܐ ܕܟܐ ܥܠܠܬܐ ܐܝܟ
ܘܟܠܗܘܢ ܕܒܝܬܐ ܒܥܝܢܐ ܡܢܝܐ
ܠܗ ܓܝܪ ܕܢܝܢ ܕܒܝܬ ܟܠܗ ܐܝܟ ܥܢ ܐܠܗܐ
ܥܠ ܡܪܟܒܬܐ ܥܠܡܝܢ ܢܝܪܐ ܡܠܡܠܘ ܗܘܐ
ܥܠ ܐܢܝܢ ܗܘܘ ܒܢܐ ܥܡܐ ܐܠܗܝܢ ܗܘܐ
ܥܠ ܐܢܝܢ ܗܘܘ ܬܡܝܡܐ ܥܘܡܪܐ ܕܒܝܬܗ
ܥܠ ܬܘܕܝܬܗ ܒܝܬܐ ܡܪܝܡܗ ܕܢܫܒܚ ܗܘܐ
ܥܠ ܒܠܥܘ ܥܡܠܗܘܢ ܥܩܪܐ ܡܫܠܡܝܢ ܗܘܐ
ܘܥܡܐ ܡܢܝܢ ܕܐܪܐ ܠܠܠܒܐ ܥܡܐ ܕܟܠܗ
ܗܘ ܒܡܠܟܘܬ ܐܝܟ ܡܪܥܝܬܐ ܝܥܩܘܒ ܐܒܪܗܡ
ܥܩܘܒ ܐܝܟ ܐܝܟ ܥܡܠܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܡܠܟܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢ ܟܠܗ ܥܙܝ ܠܗ ܒܠܚܘܕ
ܒܡܚܫܒܬܐ ܢܦܫܗ ܠܟܠܗ ܡܫܡܫܢܐ
ܥܡܪܐ ܕܪܐ ܠܝܬ ܕܐܡܝܢ ܗܘ ܒܪܢܫܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܢܠܟܘ ܥܡܝܩ ܢܟܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬ
ܗܘ ܡܢܝܢܠܗ ܥܩܠܬܐ ܡܥܗ ܡܫܪܐ
ܠܗ ܓܝܪ ܕܝܢ ܡܢܝ ܥܠܬܐ ܐܝܟ ܥܢܠܡܐ
ܫܡܗ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܗܘ ܒܚܠܡܐ ܕܡܢ ܡܪܥܝܬܐ
ܡܢܐܬܐ ܗܘܐ ܕܠܟܠܐ ܡܪܡܘܡ ܐܝܟ ܥܢܠܡܐ
ܠܟܠܗ ܓܝܪ ܕܒܝܬܐ ܠܐ ܥܡܡܐ ܥܠܬܗ ܙܘܥܐ
ܥܡܠܐ ܗܘ ܗܘܐ ܕܡܢ ܡܬܪܡܐ ܕܥܐ
ܓܝܪ ܗܘܐ ܠܥܢܐ ܡܪܥܝܬܐ ܐܝܟ ܥܢܠܡܐ
ܐܠܗܐ ܗܘ ܗܘܐ ܡܪܐ ܒܝܬܐ ܕܝܢ ܟܠܗ
ܒܡܥܢܝܐ ܕܒܝܬܗ ܕܐܠܗܐ ܡܫܡܫܐ ܟܠܗ ܡܫܡܫܗ
ܡܢܝܢܐ ܗܘܐ ܗܘ ܒܚܠܡܐ ܡܢ ܫܡܫܐ
ܠܗ ܓܝܪ ܬܪܐ ܡܢܝ ܥܡܫܢ ܐܝܟ ܥܢܠܡܐ
ܥܡܐ ܕܐܪܐ ܥܡܗ ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ ܡܢ ܡܢܗܘܢ
ܐܠܗܐ ܡܫܡܫܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܒܥܠܡܐ ܢܠܗ

ولا الانبياء كانوا محققين استعلانهم
اظهر ربنا نفسه فى العالم لما اتى اليه
واضا وجه النبوه وعرفه كل وحد
كم عظيم وكم دخيل ويتعلّم الاسرار
الالهية ويخرج يظهر للبشر
لو لا ان الله اشرق كمثل الانسان
ولا حرزقيال كان يتسمى بهدا الغنا
ولا كان يقال انه اتسلط على الخفيات
ولم يتمسكوا الشعوب بدرج نبوته
ولا كان ينطق خبره فى افم العالم
ولا وجد استعلانه فى كل الاقطار
والان من اجل ابن الله اتى الى العالم
هودا يتمجد حزقنال نظر سره
واتقدم عزّى كمثل اهليا للاهوت
جميع طريق ابن الله وضورها بالمتال
وبالاستعلان رسم جميع كرازته
ولما اتى اتفاضل وعظم داك الدى اتنبا
واشرقت كلمته وعرى كل احد انها حق
وها اسمه الحسن ينمدح فى الجماعات
لولا اشرق ربنا فى الارض كمثل انسان
كان يكون استعلان حزقيال سادج كثير
وكانت تقال لهدا نظره كانسان
لداك الغير متشبه المتباهى بخفيته فى مكانه العال
وما هى هده التى نظر الكاروبيم بالبها العظيم
ولسيد الكاروبيم كانسان بغير بهجة
صغير هدا المنظر ليكون عند الله
ليضبطه الكرسى ولا ايضا السماء تمسك مجده
وكان الاستعلان ينتقص من الحكما
لولا ان ربنا اشرق بالجسد كانسان
والان اتى وصار من البطن ابن البشر
واشرق حسن النبوه فى العالم كله

Digitized by Google

ܘܗܘܳܐ ܡܫܰܠܡܳܢܳܐ ܠܟܽܠ ܡܫܰܡܫܳܢ̈ܶܐ ܕܥܳܠܡܳܢܳܝܳܬ݂ܳܐ
ܠܡܫܰܡܫܽܘ ܥܰܠ ܡܰܕܒ݁ܚܬ݂ܳܐ ܒܥܶܠ̈ܬ݂ܳܐ ܪ̈ܰܒ݁ܬ݂ܳܐ
ܡܶܢ ܕܰܐܠܳܗܳܐ ܐܰܝܟ ܒ݁ܪܺܝܬ݂ܳܐ ܢܦܰܩ ܠܒܪܺܝܬ݂ܳܐ
ܒ݁ܰܪ ܡܫܺܝܚܳܐ ܕܰܐܝܟ ܒ݁ܪܺܝܬ݂ܳܐ ܚܰܝܘܽܗܝ ܚܰܝܠܶܗ
ܡܶܢ ܕܰܐܠܳܗܽܘܬ݂ܶܗ ܠܰܐܢܳܫܽܘܬ݂ܳܐ ܩܽܘܪܳܒ݂ܶܗ ܡܫܰܒ݁ܚܳܢܽܘܬ݂ܳܐ
ܐܰܡܺܝܢ ܕܗܽܘܝܘ ܗܽܘ ܕܠܳܐ ܥܽܘܪܫܳܢܳܐ ܕܟ݂ܶܐ ܘܡܰܠܶܟ
ܡܶܢ ܕܶܐܬ݂ܒܰܪܢܰܫ ܘܰܡܫܰܡܠܝܽܘܬ݂ܳܐ ܒܓܰܘܶܗ ܐܪܙܐ
ܐܒ݁ܳܪ ܒ݁ܟ݂ܽܠܶܗ ܕ݁ܚܙܳܐ ܢܒ݂ܺܝܳܐ ܕ݁ܡܥܽܘܬ݂ܶܗ ܩܳܐܡܬ݂ܶܗ
ܠܗ ܠܐ ܓܙܰܪ ܦ̈ܘܠܚܳܢ ܐ̈ܪܙܐ ܕܠܒܝ ܒܡܙܪܐ
ܐܦ݂ܠܳܐ ܐ̈ܪܙܐ ܡܶܬ݂ܦܫܶܩ ܗ̱ܘܳܐ ܥܰܠ ܕܚܰܒ݁ܐ ܗ̱ܘܳܐ
ܠܗ ܠܐ ܠܘܩܒܠ ܦܘܩܕܢ ܢܦܩ ܒܥܘܡܩܬܐ
ܕܐܡܪܝܢ ܐܪܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܐܪܐܪܐ ܠܟܝܢܐ ܕܚܘܝܘܗܝ
ܘܡܶܬ݂ܐܰܡܪܳܐ ܗܘܳܬ݂ ܗܺܝ ܕܐܶܬ݂ܒܰܪܢܰܫ ܕܡܶܢ ܠܥܳܠܡܺܝܢ
ܒܦܠܗ ܗܕܐ ܕܚܟܡܬܐ ܘܪܘܚܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܠܗ
ܦܘܩܕ݂ ܐܒ݂ܘܗܝ ܠܡܫܰܡܠܝܽܘܬ݂ܳܐ ܕܥܠܡܘܬܐ
ܐܰܝܟ ܗܽܘ ܕ݁ܡܢܳܝ̈ܢܶܐ ܕ݁ܒܥܘ ܕ݁ܡܢܳܝ̈ܢܶܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܗܘܬ
ܐܢܬ ܣܓܝܐܬܐ ܕܡܢ ܬܘܣܦܬܐ ܘܐܦ ܐܠܝ̈ܢ
ܐܝܟ ܡܫܡܠܝܐ ܡܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܗ ܫܡܠܝܐ
ܡܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܢ ܠܐܪ̈ܙܐ ܠܟܢ ܠܐܠܗܐ
ܐܘ ܡܶܬ݂ܐܡܪܳܐ ܕܒܦܠܗ ܗܘ ܕܗܘܐ ܒܪܝܬܐ ܗܘ
ܠܒܢܝ ܢܫܐ ܒܗ ܒܪܝܬܐ ܕܡܫܡܠܝܘܬܐ
ܕܗܘ ܗܘ ܕܢܦܩ ܐܝܟ ܒܪܝܬܐ ܥܠ ܡܕܒܚܬܐ
ܘܗܘܐ ܣܓܝܐ ܒܡܕܒܚܗ ܡܫܡܫܝܢ ܒܗ ܠܐܒ݂ܳܗ̈ܳܬ݂ܳܐ
ܘܐܡܪܝܢ ܡܘܡܝܐ ܕܝ ܠܐ ܒܣܦܪܝܢ ܡܢ ܡ̈ܠܠܝܗܘܢ
ܦ̇ܠܠ ܡܢܬ ܦ̇ܠܠ ܡܘܕܝܢ ܕܒܪ ܠܐܠܗܐ
ܕܥܠܝܗ ܘܡܠܝܢ ܘܡܡܠܠܝܢ ܗܘܐ ܒܡ̈ܩܥܝ ܕܦܘܡܗܘܢ
ܘܗܘܐ ܚܘܫܒܐ ܦܘܡ̇ܗ ܕܢܦܩܘܗܝ ܐܝܟ ܒܪܝܬܐ
ܘܠܬܪܝܢ ܦܘܪܫܝܢ ܠܐ ܦܫܛܐ ܐܠܐ ܐܢ ܦܪܘܫܐ ܗܘ
ܠܗ ܠܐ ܢܦܩܘܗܝ ܐܝܟ ܒܪ ܐܢܫܐ ܒܥܠܡܘܬܐ
ܘܠܐ ܒܪܗ ܕܐܢܫܐ ܡܬܝܕܥ ܗܘܐ ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ
ܐܠܐ ܡܠܝܠܐ ܕܒܟܝܢܘܬܐ ܠܬܫܡܫܬܗ ܕܪܒ

Digitized by Google

وصار المادّة لكل المعلمين فى الجماعات
ليفسروا على المركبة بصوت مرتفع
عند ما خرج الاله للخليقة كانسان
اتحقق الاستعلان ان حز قيال نظره كانسان
من حين حملته البتول فى صهيون بالمسكنه
قالوا هدا هو دلك الدى اختار وجلس على الكرسى
من حين اتضع ونظرته الارض بالحقاره
صدّق كل احد ان النبى نظر شبهه فى مكانه
لو لم ترجع الاسرار وتشرق بالحق
ولا سر كان يتفسر لانه خفى
لو لم يتقدم يظهر بالنبوة
كيف ياتى كان امكان للشكوك اليه
وكانت تقال له من تلك التى فيلت من الاقربا
من هو هدا الدى البحر والريح يطيعو به
اتقدم ربط الرسولية بالنبوة
كمثل تلك العجلة الاخرى التى كانت منظورة
جاب الجديدة الى العتيقة والزقهم
كمثل اليمين عند ما يحمل مع الشمال
لكى ما تبشر الرسل فى الارض بابن الله
ان يسالوا من هو هدا الدى صار انسان
تجيب النبياء مع كاررين الايمان
ان هدا الدى نظرت على المركبة كمثل انسات
وصارت الجديدات محتلطين باسمه مع العتيقات
ورتلوا بخبره حيت لم يزددوا من كلامهم
اتكلم متى من اجل خبر ابن الله
انه حبل به وولد ومشى فى اسواق صهيون
وها حزقيال يشهد انه نظره كمثل انسان
ولم يردل احد شهادة اتنين ان يكون عارى
لو لا نظره كمثل ابسان فى النبوة
ولا ابن بشر اتحقق بالرسولية
بل لان النبوة صورة المتال

Digitized by Google

ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܓܙܪܐ ܕܦܩܕܗ ܠܥܠܡܐ ܡܛܠܬܗ
ܗܝ ܡܫܬܪܝܐ ܒܥܡܕܘܬܐ ܘܒܡܫܝܚܘܬܐ
ܗ̇ܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܩܢܘܡܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܦܓܪܢܝܬ
ܐܦ ܠܦܓܪܐ ܡܫܒܚܐ ܕܠܥܠܡ ܕܠܐ ܫܘܠܡ
ܕܚܕܐ ܪܘܚܢ ܐܝܟ ܦܓܪܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܬܝܠܕܝܢ
ܕܚܕܐ ܦܬܓܡ ܡܢܐ ܡܢܗܪܐ ܕܚܝܐ ܠܥܠܡ
ܘܐܝܟܐ ܕܒܢܝܢܐ ܡܠܟܐ ܕܡܢܗܘܢ ܒܐܬܪܘܬܐ
ܘܡܢܐ ܕܫܠܝܐ ܒܪܝܐ ܐܢܬܘܢ ܕܗܘܐ ܐܝܟܐ
ܘܡܘܪܐ ܡܢܐ ܕܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܐܝܟ ܒܪܝܬܐ
ܡܢ ܡܘܪܬܐ ܕܢܒܝܘܬܐ ܘܕܡܫܝܚܘܬܐ
ܡܛܠ ܚܙܩ ܐܠܐ ܡܠܐܐ ܕܡܝܬܘܬܐ
ܬܐ ܢܚܙܐ ܡܢܗܪܐ ܕܟܠܗܐ ܘܐܦܐܬܐ ܕܝܠܢ
ܒܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܕܗ̇ܘ ܚܝܠܐ ܕܡܢ ܠܥܠܡܐ
ܒܟܠ ܒܐܪܥܐ ܘܐܠܐ ܬܬܟܣܐ ܠܝ ܗܝ ܬܩܢܝܢ ܗܘ
ܐܬܝܗܘܢ ܢܦܫܗܘܢ ܘܐܬܟܣܝܘ ܠܝ ܟܠ ܠܥܠܡܗ
ܐܦ ܒܥܘܒܕܐ ܕܝܠܗ̇ ܠܡܦܪܩ ܘܐܠܐ ܡ̇ܦܪܩ ܐܢܬ
ܕܡܢ ܟܠܗܐ ܒܐܝܕܐ ܡܢܝܬ ܒܥܘܒܕܘܗ̇
ܟܠ ܡܬܩܢܐ ܕܡܢܐ ܠܗ ܡܢܗ ܐܡܪ ܐܢܬ
ܗܝ ܡܬܚܙܐ ܐܝܟ ܒܪܝܬܐ ܒܗ ܟܠܗܐ ܗܘ
ܐܝܟܐ ܕܠܐ ܐܝܬ ܠܡܢ ܠܥܠܡܐ ܘܠܐ ܗܕܪܐ
ܚܝܝܗܘܢ ܚܝܘܬܐ ܐܝܟ ܒܪܝܬܐ ܘܠܐ ܙܒܢ ܐܢܬ
ܒܓܙܪܐ ܕܒܫܪܐ ܐܬܝܠܕ ܒܗ ܗܘܐ ܡܢܗ
ܠܡܢܐ ܠܡܬܡܛܝܘܬܗܘܢ ܟܠ ܕܚܝܘܬܗܘܢ ܐܝܟ ܒܪܝܬܐ
ܘܠܐ ܚܝܘܬܐ ܡܢܝܢ ܓܙܪܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܢܬ
ܘܠܐ ܬܡܝܘܬܐ ܡܢܐ ܕܡܬܩܛܠܐ ܢܦܫ ܠܥܠܡܗ
ܐܦܠܐ ܚܝܐ ܗܘܐ ܕܠܐ ܡܬܢܝܬܐ ܗܘܝܘ ܠܡܬܩܢܢ
ܘܠܗ ܙܕܩܐ ܗܘܐ ܐܠܐ ܒܢܘܗ ܕܠܥܠܡܘܬܐ
ܐܠܐ ܠܐܬܪ ܕܡܢ ܟܠܗܐ ܗܘܐ ܒܪܝܬܐ
ܘܒܬ ܐܦܐ ܪܘܚܐ ܕܥܒܕܘܬܐ ܕܒܢܘܗ ܐܝܟܐ
ܘܐܠܐ ܒܚܝܐ ܚܝܐ ܚܝܘܬܐ ܟܠ ܡܬܩܢܢܐ
ܐܝܟ ܒܪܝܬܐ ܐܠܐ ܕܥܘܬܐ ܗܘ ܕܢܦܫܗ

الرسولية حققت الجسم واعطت للعالم
وها يتبشر بالنبوة والرسولية
ان داك الدى تم له ان يكون صار واتى جسدانيا
ان يردل الشعب الرسل انهم غير حقيقيين
صوروه الانبياء كمثل انسان لمادا يتظلمون
ياتوا الانبياء الشهود الشيوخ التى لبيت الله
والناس الشباب الرسل التى بشروا به فى الامكان
وادا لتلوا الصبيان بالروح انه صار ابسان
تشهد الشيوخ انهم نظروه كمثل انسان
من شهادة الانبياء والرسولية
من يهرب الا الجاهل الناقص العقل
تعال ايها اليهودى صاحب ليل وهات معك
الدرج المحبوب التى لزقيال ابن السبى
واطلب بالتابوت وان لم يمتحى ها هو هناك
هاته نقره ونفسر استعلانه
ان ظلمت البتول ولم يصدق بالحمال
انها حبلت وولدت ابن الله ببتوليتها
مادا تقول على المركبة الحاملة له
لانه ظهر كمثل انسان حيث هو الله
حيث ليس تم جسما ولا اعضاء
نظره حزقيال كمثل انسان ولم تتدمر
ببطن الجسد اتجسد فيها وصار منها
لمادا ظلمته لما نظرته كانسان
ادن ولا حزقيال صادق كما تقول
ولا النبوة عتد ما تتكلم استعلانها محبوب
ولا المنظر على المركبه يحتاج تفسير
ولا سر صار بل حدها اللاهوتية
ان لم تصدق ان ابن الله صار انسان
الامر يسعر خلف الاب ليكون انسان
وللاب الخفى نظر حزقيال على المركبة
كمثل انسان ان ليس هى صورة وحيده

Digitized by Google

ܡܫܡܪ ܗܘ ܠܗ ܠܡܪܝܢ ܘܠܒܪܗ ܕܐܒܐ ܫܡܝܐ
ܡܛܠ ܕܐܦܩܠܣܝܣ ܠܒܪܐ ܗܘܝܐ ܕܐܒܐ ܐܠܗܘܬܗ
ܘܡܩܦܠ ܗܘܐ ܠܡܪܐ ܕܐܒܐ ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܗܘ
ܘܐܦ ܠܐܠܗܘܬܗ ܕܟܝܢܐ ܐܝܬ ܠܗ ܘܠܐ ܠܐܒܘܗܝ
ܐܦ ܦܫܛ ܕܠܐܠܗܘܬܗ ܠܟܠܗܘܢ ܕܐܒܐ ܡܢ ܡܪܟܒܘܬܐ
ܘܡܠܟܘܬܗ ܠܟܠܗܘܢ ܠܫܡܝܐ ܐܝܟ ܕ ܡܕܒܪ
ܘܐܦ ܕܐܒܐ ܠܐ ܡܬܬܠܡܕܐ ܗܘ ܠܒܪܢܫܐ
ܡܢ ܢܦܫܗ ܠܗ ܘܠܐ ܦܩܕ ܠܗ ܐܝܟ ܕܡܬܦܩܕ
ܡܕܡ ܕܡܫܝܚܐ ܒܗܘܢܐ ܦܘܠܚܢ ܠܡܫܡܠܝܘ
ܘܡܫܝܚܐ ܠܐ ܡܢ ܡܕܒܪ ܦܘܩܕܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܘ ܠܗ
ܘܒܪܘܚܐ ܕܒܪܐ ܠܒܢܝܐ ܠܐܢܫ ܡܢ ܣܠܩ ܗܘܐ
ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܠܗ ܒܒܪܘܚܐ ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܗܘ
ܟܠ ܡܢ ܕܐܝܬ ܕܦܪܘܩܘܬܐ ܐܘ ܡܫܝܚܐ
ܠܐ ܫܡܫ ܠܡܢ ܠܐ ܫܠܝܛܐ ܕܦܪܘܣܘܦܐ
ܘܠܦܪܨܘܦܗ ܠܗ ܐܒܐ ܘܡܫܝܚ ܕܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܡܪܝܡ ܐܡܪܐ ܐܝܟ ܕܒܪܘܚܐ ܠܒܪ ܐܠܗܐ
ܘܒܠܥܕܝ ܐܢܫ ܘܦܠܚܐ ܠܫܒܝܐ ܐܒܐ ܠܗ
ܕܒܪܐ ܐܝܬ ܠܗ ܐܒܐ ܦܫܝܛ ܘܒܪܐ ܕܠܡܫܡܫܘ
ܘܐܝܟ ܥܒܕܐ ܕܒܪܐ ܕܦܪܘܣܘܦܘܗܝ ܠܡܫܝܚܐ
ܡܛܠ ܗܘ ܢܦܫܗ ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܠܟܠܗܘܬܐ
ܘܗܘ ܡܫܝܚܐ ܕܒܪܐ ܠܟܠ ܠܗ ܘܠܒܢܝܐ
ܠܦܩܘܕܘܗܝ ܕܐܒܐ ܦܠܚܐ ܘܠܗ ܐܝ ܢܦܩ ܐܠܗ
ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܐܒܐ ܒܪܐ
ܕܠܦܩܘܕܘ ܕܡܪܗ ܠܐܒܘܗܝ ܕܟܠܗܘܢ
ܘܒܪܘܚܐ ܕܥܒܕܐ ܕܦܠܚܐ ܠܒܪܐ ܕܐܒܐ ܠܡܢ
ܠܡܘ ܡܪܝܡ ܕܐܒܐ ܠܒܪ ܐܠܗܐ
ܐܦ ܗܘ ܕܒܪܘܚܐ ܗܘ ܡܛܠ ܒܪܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ
ܒܪ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܒܪܐ ܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܥܒܕܐ
ܘܐܒܐ ܡܫܡܠܝܘ ܐ ܒܪܐ ܢܦܫܐ ܗܘ ܡܢ ܠܟܠܗ
ܐܒܐ ܠܒܪܐ ܕܒܪܐ ܕܟܠܗܘܢ ܡܪܝܡ ܐܠܗܐ
ܘܡܛܠ ܕܐܒܐ ܒܪܐ ܠܒܪܐ ܠܐ ܡܫܝܚܐ

Digitized by Google

حسن لك ان تعطى الصورة للاب الخفى
ولانك صلبت الابن تهدى ان ليس هو
وقابل ان تقول ان الاب كمثل انسان
وان لم تومن ان ابنه اتشبه لنا
سهل لك ان يظلم جميع اسرار المركبة
وامثالها جميعهم تحسب كمثل لا شى
وداك الاستعلان ينطق بغير سر
من يصدقه او يسمعه . . . . .
. . . .
. . . . كما تقول
والكرسى الدى نظر النبى هناك من حجر
وكمل خبر الاب بالكرسى والانسان
اسقط من درجة الهديان ايها اليهودى
ونعال قوم معنا على بنيان الايمان
واتعلّم اسرار تفسير النبوة
انها كمثل الصورة ترمز لابن الله
متال صورت وحفظت النظر للارض كلها
ان الاب الخفى تم له ابن ويشا ان يظهره
وكثل انسان اختار ان يوريه للبشر
ولهدا اوراه للنبوة كمثل انسان
وتلك المركبة التى نظر النبى بين الكلدايين
متال الابن ممتلية كلها للمتفرس فيها
ولهدا تلك المركبة نزلت للارض
لترسم فى النبوة نزول سيدها
والكرسى البهى واللون العفيف التى نطز هناك
حصن مريم التى مسك وحمل ابن الله
لانها هى ايضا شبه الكرسى المنظور
وابن اله هو الاتى بالجسد كما لانسان
ومند قط لم ينظر الاب بالعين ولا مند الابد
ولا الابن الى ان اتجسد وافتقد الارض
وهدا الشبه التى نظر النبى على المركبة

Digitized by Google

ܗܕܐ ܗܝ ܕܒܪܐ ܕܐܬܐ ܕܠܚܡܐ ܢܘܪܐ ܕܛܠܗ
ܘܒܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܐܬ̈ܐ ܐܘ ܠܡܩ̈ܫܐ ܕܡܦܪܢܣܢܘܬܐ
ܠܒܪܐ ܗܘ ܕܢܦܩ ܒܐܣܟܡ̈ܝܗܘܢ ܘܒܦܘܪ̈ܫܝܗܘܢ
ܐܘ ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ ܕܦܪܨܘܦܗ ܠܐ ܚܙܝܢ ܐܠܐ
ܗܘ ܒܥܝ̈ܢܐ ܕܝܢ ܕܒܠܒܗ ܠܗܕܪܬܐ
ܒܗܘܢܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܚܙܐ ܗܘܐ ܠܟܝܢܐ ܟܠ ܠܐ ܡܬܪܒܝܬܐ
ܘܪܝ ܠܗ ܕܒܥܒܕܐ ܐܝܟܢܐ ܒܐܬܘܬܐ ܕܡܬܒܥܐ ܠܗ ܗܘ
ܠܐ ܡܨܝܐ ܡܢܝܢ ܒܥܝ̈ܢܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫ ܐܠܐ
ܕܒܡܫܘ ܕܒܪܐ ܕܢܝܐ ܘܐܬܐ ܐܝܟ ܠܢܘܗܪܐ
ܒܗ ܐܬܓܠܝܬ ܗܝ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܒܝܬܐ ܣܓܝܐ
ܘܒܡܫܘܚܬܗ ܐܬܚܙܝܬ ܠܟܠ ܫܢܬܐ ܐܪܥܐ
ܒܗ ܐܬܓܠܝ ܗܘܝܘ ܐܬܟܣܝ ܣܬܪܘܗܝ ܘܐܬܐ ܐܬܓܠܝ ܗܘܝܘ
ܘܒܗ ܦܫ ܗܘܐ ܕܟܝܢܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܟܠܗ ܕܥܘܡܩܐ ܗܘܝܢ
ܒܗ ܡܬܢܒܝܢ ܐܝܟ ܩܕܡܝܐ ܐܪܙܐ ܠܡܟܬܒܢܘ
ܘܐܝܟ ܕܒܠܗ ܦܢܝܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܐܣܟܡ̈ܝܗܘܢ
ܘܡܬܚܙܝܐ ܕܒܪܐ ܟܠܗ ܡܬܚܫܚܢ ܗܘܐ
ܣܘܟ̈ܝܐ ܣܘܟ̈ܝܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܬܒܥܐ ܠܐܦܝܢ
ܘܡܚܘܐ ܗܘܐ ܕܡܬܒܠܗ ܒܗܘܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܐܬܘ
ܠܡܢܘ ܐܝܟܢܐ ܡܫܪܝܐ ܕܒܩܘܪܒܐ ܒܢܝܢܫܐ
ܘܐܦ ܟܠ ܡܕܡ ܐܝܟ ܕܒܢܝܢܫܐ ܣܟܠܝܐ ܒܣܝܡܘܬܗ
ܐܦ ܕܠܐ ܕܒܐܦܝܐ ܕܡܫܘܐ ܒܟܠܡܐ ܕܢܣ
ܦܫܝܛܐ ܘܦܫܝܛܐ ܚܕܬܐ ܘܐܬܘܪܐ ܪܒܐ
ܘܡܠܐܐ ܕܠܘܬܐ ܘܐܦܐ ܘܦܘܫܐ ܕܡܟܠܡܬܐ
ܘܫܒܝܩܐ ܕܦܝܩܐ ܘܕܢܒܐ ܕܢܚܘ ܡܢ ܫܘܒܬܐ
ܘܠܐܪܐ ܕܡܦܪܐ ܒܥܘܕܐ ܕܫܒܩܐ ܕܡܬܩܪܒܠܘܬܐ
ܡܬܐ ܕܡܬܦܥܠ ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܕܥܠܬܐ ܕܠܟܠܗܘܬܐ
ܡܬܝܐ ܕܡܬܒܢܝܢ ܒܗ ܡܢ ܟܠ ܕܐܝܬ
ܡܬܠ ܡܢܘ ܒܗܘܢܐ ܕܥܠ ܕܟܠ ܠܟܠܗ
ܘܡܢܗ ܢܦܩܬ ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ ܒܠܗܘܐ ܕܥܠ
ܒܕܘܟܐ ܕܟܪܐ ܒܡܬܩ ܕܩܕܡ ܡܬܚܫܒܢ ܗܘܘ
ܘܗܘ ܕܡܪܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ ܡܬܝܠܝܢ ܡܢܫܐ

Digitized by Google

ان الابن اتا ليطلب الخراف الظالة
وجميع هولاء الاسرار المتالات التى فى المركبة
صوّروا الابن باشكالهم ومناظرهم
وان لم تصدق الرسل التى بشروا بالابن
ها الانبياء تصور استعلانه ضويا
نظر النبى الكرسى والجالس على المركبة
وصور متال حضن البتول الحاملة له
تعال ايها اليهودء اقرا فى الانبياء وتجد
متال الابن ظاهرا كالضو تابت
به ارتبطت المركبة المتسعة بالمناظر
وبتغيرها حملت الاسرار وجابت للارض
كانوا يمضوا الاربع حياونات عند ما يمضوا
وهو كان يامر ويهديهم عند ما يقوموا
به يتحركوا العجل والروح لينتقلوا
وكحسب ارادته يرخيهم باشكالهم
لاجل ابن الله عطيت
النبوة مناظر لتخبر وتقول
واظهر شبهه الخفى لبنى سره
ليجيبوا لارض صورته رحسنه باستعلانهم
والا لمادا نظره حزقيال كانسان
الا ليعرّف باى شبه يشرق فى الارض
نظر العجل والروح الحية والبها العظيم
ومنظر النار والوجوه والاجنحة واللهيب
وصوت العجل والرعد الدى يخرج من الحيوانات
والنار المحرقة والمنظر المخوف الدى لاقرسطلس
والظهر المتقن الممتلى عيون لما يطوفو
ومركون وقايم كمثل المجلس المرتفع الدى للاهوت
وفوق منه كرسيا عاليا لاتن الله
وهو جالس كمثل انسان بدهش عظيم
الكاروبيم العبيد باشباه اشباه يظهرون
وهو السيد كمثل انسان ظهر

Digitized by Google

ܩܪܐ ܒܪܘܚܐ ܢܒܝܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܒܟܠܗܝ ܕܡܪܗ
ܘܒܪܗ ܫܘܒܚܗ ܕܐܡܟ ܕܢܣܒ ܟܠܗ ܐܪ̈ܥܬܐ
ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܕܡܪܗ ܚܙ ܗܘܐ ܐܝܟ ܘܒܟܠܗ ܐܪ̈ܥܐ
ܐܝܟ ܕܓܠܝܢ ܗܘܐ ܕܐܬܐ ܐܪ̈ܥܐ ܩܪܐ ܢܒܝܘܬܗ
ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܒܟܠܗܝܢ ܐܠܗܐ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܐܡܪ
ܒܗܘܐ ܕܡܫܘܬܐ ܕܡܟܝܠ ܡܢܘܡ ܠܡܫܝܚܐ
ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ ܕܓܒܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܠܦܪܘܩܗ ܐܪ̈ܥܐ
ܘܦܪܘܩ ܢܒܝܘܬܗ ܘܒܪܬܗ ܒܐܪܘܩ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܢܟܐ
ܘܟܠܗ̇ ܠܡܫܘܬܐ ܚܙܐ ܚܙܝܢܐ ܥܠ ܠܐ ܡܫܝܚܘܬܐ
ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ ܟܠܗ ܡܢ ܚܙܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܟܠܗ̇ ܒܪ ܡܫܝܚܐ ܕܫܡܝܐ ܗܘܐ ܠܗ ܥܠ ܠܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܒܟܝ ܐܬܓܠܝ ܘܡܚܘܪܗ ܐܪ̈ܥܐ ܩܪܐ ܡܠܟܘܬܗ
ܕܠܐ ܠܢܦ̇ܫ ܥܠ ܠܐ ܡܪܘܡܐ ܕܒܗ ܐܠܐ ܠܗ
ܘܫܡܥܝܢ ܐܦܘ̈ܗܝ ܕܡܠܟܘܬܗ ܒܟܠܗܝ ܠܡܪܘܡ
ܗܐ ܐܡܪܗ ܥܠ ܠܐ ܡܢܘܚܬܐ ܚܝܠܐ ܒܡܫ݁ܒܚܐ
ܕܢܡܟ ܒܫܡܝܐ ܘܐܬܐ ܠܒܢܝܐ ܒܟܠܗܝ ܕܫܡܟ
ܕܟܢܘ̈ܫܐ ܫܡ ܠܗ ܐܦ̈ ܕܐܬܐ ܐܪ̈ܥܐ
ܕܟܠܗ̈ܝܢ ܒܢܝܐ ܕܠܡܪܘܡ ܡܢ ܫܡ̈ܝܐ
ܗܐ ܒܒܘܪ̈ܟܐ ܢܗܝܪܐ ܐܢܫܘܗ ܥܠ ܠܐ ܡܠܟܘܬܗ
ܘܠܐ ܡܬܦܢܐ ܡܢ ܒܘܪܟܐ ܕܐܬܐ ܕܢܟܝܢ
ܒܟܠ ܕܡܫܝ̈ܚܘܬܗ ܡ̈ܠܟܬܐ ܐܪܥܐ ܐܢܫܐ
ܥܠ ܠܐ ܫܡܝܐ ܕܢܦܩ ܐܝܟܗ ܡܢ ܡܫܝܚܐ
ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ ܢܫܡ ܐܪ̈ܥܐ ܒܪ ܐܠܗܐ
ܐܝܟ ܕܚܙܝܬܗ ܥܠ ܠܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܫ̈ܝܚܐ
ܢܗܪ ܡܕܝܢ ܟܠܗ ܟܘܡܪܐ ܠܒܪ ܐܠܗܐ
ܕܟܠܐ ܩܘܪܗ ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ ܕܒܟܠܗ ܠܡܪܘܡ
ܠܗ ܗܘ ܚܙܐ ܗܘܐ ܠܟܠܐ ܕܝܠܗ ܥܠ ܠܐ ܡܢܘܫܬܐ
ܘܢܦܫܐ ܐܪ̈ܥܐ ܕܟܠܡܫܘܬܗ ܠܐܪܘܡ
ܟܠܒ ܒܟܘܪܗܐ ܚܙܐ ܚܝܠܐ ܒܪ ܟܠܝܐ
ܐܘ ܗܘ ܒܟܘܪܗܐ ܠܟܠ ܢܦܫ ܗܘܐ ܐܠܐ ܠܗ ܠܗ
ܠܗܘ ܕܐܬܐ ܕܐܬܐ ܠܟܘܪܗܐ ܘܠܡܫܒܚܐ

Digitized by Google

رسم الاب متال ابنه قدام الخليقة
وصورة واوراه كيف يشرق بين الارضابيين
نظر الاب متال ابنه وجبل ادم
واتقدم رسمه كمثل انه مزمع لياتى الارض
ومن اجل هدا قال نصنع انسان بمتالنا
بهدا الشبه ولدت مريم الوحيد
اشا الاب ان يرسله للارض كمثل انسان
واتقدم رسم الصورة فى ادم المتال العظيم
وَلهدا الشبه نظر حزقيال على مركبة
كمثل انسان على ظهور السمايين
لداك ابن السبى الدى كان معتنى على السبية
جعل رسول وارسله للارض قدام مجيه
لياتى يبشر على الخلاص الاتى لها
وضع وجهه بمجيه لخلاص العالم
وها نظرت كرامته فى السبى على المركبة
ركب العصمة واتى ليبنى العالم المهدوم
وضع وجهه ليتى للارض كمثل البشر
لانه يطلب يخلص البشر من السبية
ها بالكروبيم طريقه مسرع على المجى
ولم يتاخر لياتى ويصنع الخلاص
بصوت العجل الناطقة القى الرعب
على السابى ليرخى يده من السبية
ابن الله يخرج للارض كما نظرته
كمثل انسان على المركبة السمايين
ادن يصدق الشعب الاعمى لابن الله
ان الاب ارسله كمثل انسان ليخلص العالم
ونظره النبى جالس على المركبة
ونزل ليرسم صورة مجيه فى الارض
لماذا نظر الكرسى حزقيال ابن العبرانيين
ولمن يصلح الكرسى الا له
داك الدى اشا ان ياتى للحبل والولادة

Digitized by Google

ܘܠܗܘܐ ܐܠܗܐ ܐܦ ܠܗ ܒܪܘܫܐ ܠܡܐ ܢܦܫ ܗܘܐ
ܠܟܠܐ ܒܪܘܝܐ ܒܪܐ ܗܘܐ ܠܥܒܕܐ ܕܐܠܗܘܬܐ
ܕܡܬܢܦܫ ܒܗ ܒܪܘܚܐ ܢܘܪܐ ܟܠ ܬܪܝܗܘܢ
ܚܙܐ ܠܡܪܘܡܐ ܘܠܡܥܠܝܘܬܐ ܕܡܫܝܚ ܒܗ
ܘܠܗ ܒܪ ܦܠܚ ܐܝܟ ܕܠܐ ܒܪܘܡܐ ܕܠܟܠ
ܠܪܘܚܐ ܕܠܒܐ ܘܢܘܪܐ ܕܢܦܫܐ ܘܠܐ ܡܬܓܫܫ
ܐܝܬ ܡܠܐܟܐ ܘܡܬܩܕܫܢܐ ܠܒܪ ܠܟܠܗܘܢ
ܐܝܟ ܕܫܠܝܛ ܕܥܒܕ ܐܠܗܐ ܢܘܪܐ ܘܪܘܚܐ
ܘܢܦܫܐ ܐܠܗܐ ܟܠ ܠܡܫܡܫܘܬܗ ܗܐ ܡܢ ܟܠܡܕܡ
ܗܢܘ ܠܗܘܐ ܕܡܠܠܗ ܕܢܘܪܐ ܕܡܝܐ ܕܡܝܐ
ܓܫܡܐ ܘܓܒܠܐ ܘܚܝܘܬܐ ܕܢܘܪܐ ܒܝ ܡܬܒܪܝܢ
ܚܝ ܠܐܡܪܗ ܡܠܘܟܐ ܒܫܡܝܢ ܡܢ ܓܘܐܠܬܐ
ܘܐܦܐ ܘܓܒܠܐ ܡܠܠܗ ܕܢܘܪܐ ܒܪܘܚܐ ܪܒܐ
ܘܒܝܘܗ ܠܪܘܚܐ ܘܒܝܘܪܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܘܒܝܫܘܬܐ ܘܠܩܘܡܬܐ ܘܠܡܫܠܡܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܫܦܝܪܗ ܠܢܘܪܐ ܓܫܡܐ ܓܫܡ
ܐܫܡܐ ܐܫܡܐ ܓܫܡܐ ܘܐܦܐ ܐܦ ܒܪܫܬܐ
ܡܢ ܓܘܐܠܬܐ ܫܡܫܐ ܒܫܡܗܘܢ ܫܠܡܘܬܐ
ܘܒܝܘܗܬܐ ܡܥܠܝܐ ܢܘܪܐ ܕܐܬܡܫܡܫܘܗܝ
ܓܒܪܐ ܕܢܘܪܐ ܕܠܫܡܫ ܒܘܙܐ ܚܙܐ ܚܝܪܐ ܣܓܝܐܐ
ܕܐܦ ܗܘ ܒܘܙܐ ܡܢ ܢܘܪܗ ܗܘܐ ܕܗܘ ܡܠܬܐ
ܪܘܚܐ ܒܫܝܐ ܘܡܬܦܪܝܐ ܗܘܬ ܓܒܪܐ ܕܠܫܡܫ
ܒܘܙܐ ܒܢܘܪܐ ܘܠܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܕܠܗ ܒܘܙܐ ܗܘܐ
ܐܫܡܫ ܒܘܙܐ ܠܒܝܫܘܬܐ ܓܒܪܐ ܕܚܙܐ ܬܡܢ
ܕܗܘ ܒܠܫܡܫܗ ܡܢ ܓܘܐܠܬܐ ܡܬܚܐ ܗܘܐ ܒܠܗ
ܒܩܠܝܢ ܕܠܝܢ ܕܒܝܗ ܐܪܐ ܡܬܬܦܪܝܢ ܠܝ
ܡܬܬܦܠܠܝܢ ܠܝ ܒܚܕܐ ܙܒܢܐ ܕܠܟܠܗܘܬܐ
ܓܒܪܐ ܕܗܟ ܒܥܠܬ ܓܫܡܝܐ ܚܙܐ ܚܝܪܐ ܣܓܝܐܐ
ܚܝܗܘܢ ܐܝܟ ܓܒܪܐ ܘܡܠܠܐ ܠܒܪܝܬܗܘܢ ܠܐ ܓܒܪܐ
ܪܡܙܐ ܦܫܝܐ ܒܫܦ ܡܢ ܢܘܪܐ ܒܝ ܪܘܚܢܐ
ܘܙܪܗ ܘܫܒܠܗ ܘܒܝܘܗܬܐ ܓܒܪܐ ܚܝܗܘܢ ܚܝܪܐ ܣܓܝܐܐ

يصير انسان يصلح ان يكون له اللكرسى
نبى بالروح نظر استعلان الابن
بجلوه عجل النور بترحفهم
ظر المركبة والتغايير المرتبطين فيها
هو جالس كمثل الديان فى ارتفاع العلو
روح تهب والنار تحرق ولم تنحس
م ملايكة وخدام لابن الله
كما كتب انه صنعهم ارواح ونار
اقامهم على خدمته مند الابد
ذا هو الدهش ان من النار اشباه اشباه
اتقن منها العجل والاجنحة وممتليين نور
بط لكرامته اقانيم مقطوعة من اللهيب
وجوه واجنحه من النار بالدهش العظيم
قسم الروح والصور والاعصا
لاشباه وللقامات والتغايير
سف النار اشباه اشباه اجنحه اجنحه
وجوه وجوه ايادى وارجل وخطوات
قطع من اللهيب جميع الاجناد
وانقسم النار لاشباه اشكالهم
نظر حزقيال رجل نورانى لابس حلة
وتلك الحلة من نار ذاك الملاك
نظر بالروح ودعا رجل لابس
حلة ولم تحترق بالنار لانها ليس حلة
شكل الحلة وشبه الرجل نظر هناك
وهو ولباسه من اللهيب مكوّن كله
باصواتنا داخل بلدنا يستمعوا لنا
ينطقون خبر اللاهوت المرتفع
نظر سزقيال رجل قايم بين العجل
نظرة كمثل رجل ومادا يدعيه الا رجل
الرمز الخفى قطع من النار واحد روحانى
وشده وصاعه بشبه الرجل نظر حزقيال

Digitized by Google

ܓܘܢܐ ܓܠܝܐ ܠܒܫܬ ܠܢܘܗܪܗ ܕܢܗܘܐ ܡܫܡܠܝܐ
ܘܡܬܠܗܝܬܐ ܡܬܕܪܫܐ ܗܘܐ ܠܟܝܐ ܒܗ ܐܝܟ ܕܟܝܐ
ܟܠ ܒܝܬ ܓܘ̈ܢܐ ܗܘ ܗܘ ܕܒܟܠܗܘܢ ܒܗ ܐܝܟ ܕܟܝܐ
ܕܠܗܘܢ ܓܘܢܝܐ ܒܫܘܚܠܦܐ ܕܢܘܗܪܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܒܗ
ܓܘܢܝܐ ܕܢܘܗܪܐ ܒܝܢܬ ܫܘ̈ܒܚܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ
ܘܓܒܪܐ ܕܢܘܗܪܐ ܘܣܠܩܝܢ ܕܢܗܘܢ ܓܘܢܝܐ ܒܐܝܕܘܗܝ
ܘܐܬܐ ܒܪܘܟܐ ܘܐܘܕܝܢ ܐܝܕܗ ܒܝܬ ܓܘ̈ܢܐ
ܘܣܒܠ ܓܘܢܝܐ ܗܘܝܢ ܗܘܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ
ܘܠܐ ܐܝܟ ܡܢܗ ܕܢܚܙܝܢ ܓܘܢܝܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܝܢ
ܕܡܢܗ ܗܘܐ ܒܝܢܬܗܘܢ ܐܘ ܡܫܘܚܠܦܐ ܕܐܣܛܘܟܣܘܣܝܢ
ܗܘܝܢ ܡܬܒܝܢܬܐ ܕܢܘܗܪܐ ܗܘ ܒܟܠܗ ܘܡܫܒܚܬܗ
ܡܢܗ ܓܘܢܝܐ ܕܢܘܗܪܐ ܐܝܟ ܐܪܙܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܝܢ
ܘܒܗ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܕܓܘܢܐ ܓܘܢܝܐ ܡܢ ܓܒܠܬܗ
ܗܘ ܡܫܠܡܐ ܕܢܘܗܪܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ
ܕܢܘܒܠ ܢܘܗܪܗ ܗܘܐ ܘܢܗܒ ܓܘܢܝܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܢܘܗܪܐ
ܘܢܗܒܘܢ ܠܒܪܐ ܐܝܟ ܒܨܒܝܢ ܗܘܐ ܡܢ ܢܨܒܬܐ
ܒܪܘܟܐ ܕܢܘܗܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ
ܘܒܝܬ ܗܠܝܢ ܓܘܢܝܐ ܐܪܙܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܝܢ
ܡܫܠ ܗܘܐ ܢܘܗܪܐ ܡܢ ܡܬܒܝܢܬܐ ܕܒܠܗ ܢܘܗܪܐ ܗܘ
ܘܪܐ ܓܘܢܝܐ ܓܒܪܐ ܕܢܘܗܪܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܒܗ
ܡܢ ܓܘܐܠܬܐ ܒܓܢܐ ܗܘܐ ܘܦܪܫ ܒܟܠܗ ܚܙܐ
ܘܡܦܪܫ ܠܗܘܢ ܠܐ ܚܙܐ ܗܘܐ ܕܟܠܗ ܢܘܗܪܐ ܗܘܐ
ܘܡܢ ܒܝܬ ܒܪܘܟܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܒܪܘܟܐ ܕܢܘܗܪܐ
ܒܓܘܢܝܐ ܕܢܘܗܪܐ ܡܫܒܚ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܕܐܦ ܗܘ ܢܘܗܪܐ ܗܘ
ܠܒܗܘܢ ܡܬܚܙܝܢ ܗܠܝܢ ܓܘܢܝܐ ܕܗܢܘܢ ܡܬܒܝܢܬܐ
ܠܡܬܪܥܐ ܚܙܐ ܒܟܠܗ ܒܚܪܬܐ ܘܒܝܬ ܐܡܘܪܐ
ܟܠܗ ܥܠܡܐ ܕܢܗܝܪ ܐܬܪܐ ܗܘ ܕܒܪܘܡܘܬܗܘܢ
ܒܫܝܢ ܢܦܫ ܓܒܐ ܡܚܝܠ ܗܘܐ ܢܘܗܪܐ ܡܫܝܐ ܠܐܪܥܐ
ܘܡܢ ܒܠ ܓܒܝܗ ܢܘܗܪܐ ܢܨܒܬܐ ܗܘܝܢ ܡܬܒܝܢܬܐ
ܘܠܡܫܡ ܓܘܢܝܐ ܠܡܬܝܢ ܗܘܝܢ ܒܗ ܕܗܘܝܢ ܢܘܗܪܐ ܗܘܬ
ܒܝܬ ܟܠܗ ܗܘܐ ܒܟܠܗ ܫܘܦܪܐ ܕܢܗܝܪܘܬܐ

ون بهى لبست نار داك الملاك
من اجل هدا دعاها النبى حلة طاهرة
حل بيت العجل هو داك اللابس الحلة الطاهرة
اخد الجمر بحفن النار ولما دا
رى جمر نار بين عجل اللهيب
رجل نورانى دخل يحمل الجمر بيديه
تى الكاروبيم ومد يديه بين العجل
اخد الجمر ووضع فى حفن اللهيب
م يعرف احد هولاء الجمر الموخودين
ا هى طبايعهم او تغيير اشكالهم
ى تلك المركبة كلها نار واعمالها
ن جمر النار المنظور اخر يكون
حيت يستطيع داك الملاك النورانى
ن ينتر الجمر من اصابعه
ادا ترى اضطر ان يمد وياخد الجمر بحفن النار
تخرج يدرى كما امر من العظمة
روبيم النار وَخدام اللهيب
بين هولاء جمر نار منظور
خد النورانى من المركبة التى كلها نار
درى الجمر الرجل النورانى ولمادا ترى
ن اللهيب اتصَّور وقام جميع المنظر
ليس تم هناك شيا يتحرك الا النار
من بين الكاروبيم الملتهب كاروبى النار
جمر النار اعطا لداك الرجل الدى هو ايضا نار
ادا يطلبوا هولاء الجمر فى المركبة
ا هنا تتفرس جميع الطلبة ويستريح القايل
ر طلب داك الكاروبى ان يحرق الارض
راس الجناح الواحد كان يحرك النار ويحرق المسكونة
المركبة بكل جوانبها نار مرسومة
ولمادا الجمر كانو محفوظين فيها وهى بار
ابن الله هو حسن النبوة كلها

Digitized by Google

ܘܠܒܪ ܡܠܟܗ ܠܐ ܢܚܙܬܐ ܘܠܐ ܠܡܬܒܩܝ̈ܢܐ
ܕܡܬܚܙܝܢ ܠܒܪ ܡܢ ܬܚܘܡܬܐ ܕܐܝܬܘܬܗ ܕܝܗܘܕܝܐ
ܘܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܦܩܝܕ ܡܘܕܝܐ ܕܐܠܗܘܬܐ
ܡܪ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܢܬܐ ܕܒܗ ܘܗܘ ܡܕܒܪܢܐ
ܘܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܒܟܠܡܕܡ ܟܠܗ ܘܗܘ ܠܟܠܢܫ
ܠܐܝܬܘܬܗ ܕܝܗܘܕܝܐ ܗܟܢܐ ܡܣܝܒܪܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܫܡܫܝ ܗܘܘ ܒܗ ܠܡܠܐܟܘܬܐ ܘܠܡܫܡܫܢܐ
ܐܦ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܡܬܩܪܝܢܐ ܗܘܬ ܕܬܫܡܫܬܐ ܒܟܠܗ
ܘܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܐܝܟ ܠܒܝܬܐ ܡܬܬܪܝܨܝܢ ܗܘܘ
ܒܗܘ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܠܒܪ ܡܢ ܡܫܚܬܐ
ܕܦܩܝܕ ܡܘܕܝܐ ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܘܫܡܝܢܝܬܐ
ܒܡܫܡܫܢܐ ܥܡܐ ܘܡܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܒܪ ܡܢ ܚܘܫܒܐ
ܕܠܟܠܐ ܘܠܡܬܠܬ ܚܕ ܗܘ ܕܐܝܬ ܕܡܫܝܚܐ
ܗܘ ܡܫܠܡܐ ܕܠܒܫ ܒܗܘ ܦܓܪܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܠܦܘܩܕܢܗ ܕܠܒܪܐ ܕܠܒܫ ܦܓܪܗ ܕܒܪ ܐܠܗܐ
ܘܒܪ ܠܐ ܗܘܐ ܒܡܠܬܐ ܡܫܡܫ̈ܢܐ ܠܟܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܐܝܟ ܗܘ ܕܒܪ ܠܐ ܒܕܡܘܬܐ ܡܫܬܒܚ ܒܗ ܡܢ ܫܡܝܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܒܟܠܗ ܒܪܢܫܐ
ܕܠܒܫ ܒܗܘ ܕܠܗ ܗܘ ܡܫܡܫ ܠܟܠ ܠܐ ܫܡܝܢܐ
ܐܠܐ ܪܒܐ ܕܒܪܬܐ ܦܩܕ ܒܗ ܠܗ ܠܐܒܐ
ܘܡܢ ܡܢܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܪܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܒܢܝ
ܒܪܐ ܒܫܠܡܐ ܠܐ ܕܐܫܬܪܝ ܘܠܐ ܫܠܡܐ
ܕܠܚܡ ܕܠܐ ܘܫܡܫܢܘܬ ܠܗ ܕܠܡܫܡܫܢܘ ܒܟܠܗ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܠܒܗ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܫܬܡܥ ܐܝܟܘ
ܘܦܪܘܣ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܗ ܕܠܒܫ ܗܘܐ ܒܦܓܪ ܠܢܦܫ
ܘܟܠܗ ܗܘܢܐ ܕܪܘܚܐ ܦܩܕ ܒܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܗܘ ܦܩܕ ܠܗ ܠܒܪܐ ܒܗܘ ܠܡܫܡܫܢܗ
ܘܠܗ ܗܘ ܒܗܘ ܐܢܫܐ ܕܠܒܫ ܠܡܫܝܚܐ
ܘܡܢ ܐܘܪܚܐ ܢܦܠܘ ܕܝܠܗ ܚܕ ܡܫܡܫܢܐ
ܐܠܐ ܪܒܐ ܕܫܡܫܢܐ ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܕܐܒܐ
ܘܫܡܫ ܦܓܪܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܘܦܓܪܐ ܡܫܡܫܢܐ

وخارج منه لا نبوة ولا استعلان
بجمر النار صوّر جواهر جسده
وبالمركبة مدبح قسد لاهوته
ابن الله هو الديان وهو المخلص
وهو المطهر العالم كله وهو المنتقم
بالجواهر التى فى المركبة صوّر جسده
لانهم كانوا موضوعين فيها المكافاه والغفران
عُطيت واحده لاشعيا لتغفر اثمه
وعند اورشليم دراه كمثل للانتقام
داخل المركبة جمر النار المقدسة
فى المدبح القدوس الجواهر المكرمة
فى المدبح الجسد وعلى المركة النار رحالة
فوق وتحت واحد هو سر الوحيد
داك الملاك لابس الحلة فى داك الاستعلان
هو مثال الكاهن اللابس صورة ابن الله
ودخوله بين عجل تلك المركبة
هى هى دخول الكاهن ليقدس فى بيت الغفران
ودلك الدى مد الكاروبى الجمر لداك البرانى
ليعرى الكاهن ان ليس هو المسلط على الغفران
بينه للاب روح القدس جُعل وسيط
ويقسم ويعطى جسد ابن الله للكاهن ليخرج
يدريه فى الجمع على الابرار الخطاه
ليصنع الحكم ويغفر اثم العالم كله
الكاروبى التى داخل المركبة يمد يده
ويعطى الجمر لداك اللابس الحلة هناك
علّم هاهنا ان الروح قايم فى بيت الغفران
وهو يمد للكاهن الجسد ليقسمه
وليس هو الكاهن مسلط ان يدبح الوحيد
وقدام ابوه يكون دبيح عوّض الخطاه
بل روح القدس يخرج من الاب
وينزل مجان يحل فى الخبز ويجعله جسد

Digitized by Google

ܒܢܒܝ̈ ܡܠܘ ܡܢܗܝܡܢܘܬܐ ܕܫܪܪܬܐ
ܘܠܟܗ̈ܢܘܬܐ ܕܡܫܒ̈ܚܝ ܠܗ ܒܬܪܐ ܢܠܒܫ
ܗ̇ܘ ܡܟܬܫ ܠܗ ܠܟܗܢܐ ܕܢܦܐ ܘܟܕ ܦܪܐ ܠܗ
ܘܡܟܬܫ ܕܪܐ ܟܠ ܫ̈ܢܝܐ ܠܕܝܢ ܐܠܗܝ
ܘܪܘܚܐ ܕܠܒܫ ܗ̇ܘ ܡܬܦܢܝܐ ܠܗ ܠܟܗܢܐ ܠܟܠ
ܐܝܟ ܕܒܪܘܚܐ ܠܒܘܪܐ ܕܒܓܘܗ ܗ̇ܘ ܡܬܦܢܝܐ ܗܘܐ
ܒܦܠܐ ܡܠܘ ܒܣܘ̈ܦܠܗܘܢ ܢܘܪܐ ܡܫܝܚܝܬܐ
ܘܦܬܟ ܢܗܘܢ ܒܗܬܪܐ ܚܒܪܐ ܠܠܒܝܐ ܒܠܗ
ܒܠܚܘܕܝܗܝ ܡܩܒܠܢܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܟܘܟܒܗ ܕܗܘܝ ܡܢܗܪܬܐ
ܗܕܐ ܗܝ ܢܘܪܐ ܕܫܠܛ ܠܘܩܒܠ ܡܚܙܝܬܗ ܕܐܪܡܐ
ܡܬܒܠܥܢܐ ܠܟܗܢ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܗ̇ܘ ܡܠܐܟܐ
ܕܠܒ̈ܠܘܢ ܐܠܐ ܒܗܢܐ ܠܒܪ ܒܢܦܫܗ
ܠܟܗܢܐ ܕܠܒܬܘܗܝ ܒܗܬ ܡܠ̈ܐܟܐ ܠܟܠ ܡܠܐܟܐ
ܠܢܒܝܐ ܗܘܐ ܠܡܩܡܐ ܕܪܐ ܠܐܬܠܢܐ
ܕܐܦ ܙܒܢ ܒܡܕܢܚܐ ܡܢܐ ܕܕܠܐ ܗܘܐ ܠܟܘܕܝ ܒܘܕܝܩܝܢ
ܠܟܗܢܐ ܕܒܘܪܐ ܒܫܡܝ ܗܘܐ ܕܠܟܗܢ ܡܢ ܠܫܘܫܐ
ܘܡܬܒܠܥܢܐ ܒܗܘ ܐܫܒܫܢܐ ܕܒܢܘܗܢ ܙܟܐ
ܦܪܩ ܡܠܐܟܐ ܕܡܢ ܡܢܗܪܬܐ ܕܡܠܟܐ ܠܘܪܐ
ܒܫܡܠܐ ܡܬܦܢܝܐ ܕܐܦܠܛ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܘܚܐ ܕܠܒܫ
ܘܐܬܬܦܝܣ ܕܠܡܢܐ ܠܡܦܪܢܣܐ ܒܢܘܗܢ ܘܠܫܘܫܐ
ܘܫܠܛ ܐܢܢ ܒܒܝܬܗ ܕܗܝ ܡܢܗܪܬܐ
ܒܠܗܘܢ ܙ̈ܐܘܗ ܕܟܠܬܐ ܒܠܘܬܐ ܘܕܩܘܫܝܬܗ
ܘܗܘ ܡܠܐܟܐ ܕܠܒܫ ܒܘܪܐ ܘܦܠܐ ܡܬܦܢܝܐ
ܫܘܫܢܗ ܠܟܗܢܐ ܕܡܬܦܢܐ ܠܗ ܠܡܢܗܝܡܢܬܐ
ܘܪܘܚܐ ܕܒܘܕܝܐ ܒܟܫܢܐ ܦܪܚ ܒܗ ܒܘܕܟܝܢܐ
ܘܗܘܝ ܢܗܘܢ ܠܗ ܠܟܗܢܐ ܒܘܕܝܐ ܠܫܘܐ ܟܡܐ
ܘܦܪܐ ܘܫܦܪ ܒܐܝܒ ܒܗܢܐ ܦܪܚܗ ܕܟܪܐ
ܘܡܬܦܠܚܝ ܠܗ ܒܗܠܐ ܒܬ̈ܝܐ ܠܠܒܝܐ ܒܠܗ
ܒܗܢܐ ܕܒܗܢܐ ܠܟܗܢܐ ܕܒܘܪܐ ܠܟܗܢܝ ܒܘܕܝܐ ܡܬܦܢܐ
ܐܝܟ ܡܠܐܟܐ ܕܠܒܫ ܒܘܪܐ ܕܡܢ ܡܢܗܪܬܐ
ܠܗ ܡܠܐܟܐ ܕܒܠܐ ܡܢ ܒܗܢܐ ܠܫܘܫܐ ܘܟܒܫ

Digitized by Google

ويصيغ منه الجواهر المكرمة
ليلبّس نورا للانفس المخطبين له
وهو يادن للكاهن يقسم وحينيد يقسم
ويخرج بدرى على الخطاة ليتبرروا به
والروح الداخل هو الدى يمد للكاهن الخارج
كمثل الكاروبى هو مد لرجل الحلة
ويخد الكاهن بحفنة النار المطهرة
وخرج يعطى الغنا ليحل فى العالم كله
وهولاء الجمر التى كان فى حضن تلك المركبه
هده هى النار التى اشتعلت لتخرق حسك الارض
ومن اجل هدا لبس داك الملاك الحلة
ليصوّر كهنة اهل مكاننا باعماله
ليس بين الملايكة لبس ليلبس الملاك
بل ليظهر ويصوّر متال الارضاييين
وايضا عظيم الاحبار عند ما كان يدخل القدس القداس
لباس الحريز اومر ان يلبس من النامس
ومن اجل هدا بشكل داك الكاهن العظيم
اتقدم الملاك الى المركبة الممتلية نار
واخد الجمر ومد له الكاروبى الدى داخل
واتصور متال المدبح والكاهن والغفران
واتعلمت الارض باعمال تلك المركبة
جميع اسرار البيعة البتولية وخادميها
وداك الملاك الدى لبس الحلة واخد الجمر
رسم للكاهن ان يقلّب الجواهر
وروح القدس بالخفى قايم فى بيت الغفران
وهو يعطى الكاهن القدس ليطهر الشعب
ويقسم ويعطى بيد الكاهن جسد الابن
ويقسمه بين الجموع للعالم كله
كهنة الشعب يلبسوا الحلة فى قدس القداس
كمثل الملاك الدى لبس الحلة عند المركبة
ليس الملاك اخد من الكاهن المتال ولبس

Digitized by Google

ܐܠܐ ܒܥܘܠܐ ܒܗܘ ܡܬܠܐ ܡܬܐܡܪܐ ܗܘܐ
ܒܠܒܗ ܕܪܘܬܐ ܕܗܠܝܢ ܐܪܐ ܚܙܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫܐ
ܘܠܝܬ ܕܡܫܡܫ ܒܦܢܝܢ ܐܝܟܢܐ ܘܒܝܪܘܬܘܬܗ
ܘܐܡܪ ܕܚܙܐ ܡܫܡܫܐ ܚܕܐ ܗܘܐ ܐܦ ܚܙܩܝܐܝܠ
ܗܠܝܢ ܐܪܐ ܕܟܠܗ ܡܬܠܐ ܡܬܐܡܪܢ ܗܘܘ
ܐܪܐܗ ܕܢܒܝܐ ܠܡܫܡܫܐ ܦܩܕܗ ܘܠܚܙܩܝܐܝܠ
ܒܗܘ ܐܬܪܓܙܗ ܐܦ ܡܬܠܐ ܕܢܫܡܫܘܢ ܗܘܘ
ܗܘܠܐ ܒܟܝܐ ܕܠܝܬ ܘܒܟܝ ܒܐܪܟܐ ܡܢܗ
ܗܘ ܐܬܬܦܝܣ ܒܗ ܬܟܠܡܐ ܗܘܐ ܡܢ ܟܠܗ
ܒܗܠܝܢ ܐܪܐ ܬܘܒ ܕܢܫܡܫ ܫܠܡܘܬܐ
ܐܝܟ ܢܒܝܐ ܬܘܒ ܗܘܐ ܡܫܡܫܗ ܕܡܫܡܫܐ
ܡܬܚܙܐ ܘܫܒܩ ܗܘܐ ܒܗܘ ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܡܫܡܫܢܐ
ܒܗܠܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܦܘܪܫܢܗ ܢܒܝܐ ܕܒܪ ܐܠܗܐ
ܐܪܐ ܡܢܗ ܡܬܬܦܝܣܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܬܟܠܡܐ
ܘܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܚܝܘ ܠܡܫܝܚܗ ܘܠܡܫܝܚܐ
ܘܐܠܐ ܠܟܠܡܐ ܡܫܒܠܝܢ ܫܡܐ ܡܢ ܒܟܠܗܘܢ
ܘܐܠܐ ܠܫܡܐ ܡܢܝܢ ܕܠܡܫܡܫܗ ܐܠܐ ܐܢ ܒܗ
ܗܘܝܘ ܫܘܒܚܐ ܘܕܟܠܡܐ ܘܕܫܡܫܐ
ܘܡܠܠ ܣܓܝ ܐܦ ܡܬܠܐ ܘܒܠܝܢܐ
ܦܘܩ ܦܘܪܫܢܗ ܠܒܢܝܢܐ ܠܢܒܝܐ ܐܠܗ
ܘܠܡܬܠܐ ܐܘܪܚܐ ܕܫܘܒܚܗ ܠܢܒܝܐ ܐܠܗ
ܡܠܠܗ ܦܠܓܝܢ ܫܘܦܐ ܘܫܡܐ ܘܦܫܝܛܘܬܐ
ܒܢܒܝܐ ܕܟܠܗ ܘܐܠܗܐ ܕܟܠܗ ܒܡܫܒܚܘܬܗ
ܒܪܘܟܐ ܘܡܫܒܚܐ ܟܕ ܐܘܠܐ ܡܬܡܫܠܢܐ
ܕܒܗܘܢ ܠܚܙܐ ܕܝܢ ܬܟܠܡܐ ܘܕܝܢ ܠܫܡܐ
ܕܟܠܟܠܡܐ ܠܗܘܐ ܙܒܢܐ ܕܝܢ ܡܬܒܪܟܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܗܘܐ ܢܒܝܐ ܒܡܫܒܚ ܡܫܝܚܐ
ܡܫܒܚܐ ܠܡܫܝܚܐ ܗܘ ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܕܟܠܡܐ ܢܒܝܐ
ܢܒܝܐ ܕܟܠܡܐ ܐܝܟ ܫܡܫܐ ܢܒܝ ܒܡܫܝܚܐ
ܘܡܢ ܐܘܪܚܬܐ ܘܡܢ ܦܬܓܡܐ ܘܡܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܠܡܠܗ ܕܪܥܝܢ ܡܫܡܫܐ ܠܢܒܝܐ ܟܠ ܦܠܘܓܗ

Digitized by Google

بل الكاهن بداك الملاك اتشبه
جميع صورة هولاء الاسرار نظر موسى
ونزل رسمها فى قبة الزمان بامورها
وكما نظر موسى نظر حزقيال
هولاء الاسرار التى بين الملايكة يرتلون
اتقدم سر البيعة لموسى ولحزقيال
وبه اشتهوا الملايكة ان يطلعون
لهدا العمل التى نزل ربنا وصنعه فى الارض
هو اتقدم بين العاليين مند الابد
بهولاء الاسرار اشتهوا ان يطلعوا الملايكة
كما اشهوا الانبياء يوم الوحيد
ارتسم المدبح بتلك المركبة التى فيها الجمر
وهولاء الجمر بالجسد المطهر التى لابن الله
اسرار ربنا كانوا يخدمو بين العليين
وبالنعمة نزلوا يعطوا للتحتانيين
ولا العاليين وجدوا الحياة من دونك
ولا التحتانيين يقدروا يقوموا الا به
هو تنسيم العاليين والتحتانيين
ومنه يحيوا البشر والملايكة
يعطى البشر جسده ليقدسهم
والملايكة بهجة مجده ليبهيهم
منه يرضعوا الحياه ويتنسموا للتنغيم
الملايكة العاليين والناس التحتانيين بحدود هم
جعل العلو والغمق اماكن منظورة
وفيهم يحد عند العاليين والتختانيين
العاليين يكون نياح عند المركبة
وللتحتانيين يكون تنفيس فى مدبح القدس
العالم يشبه البحر باضطرابه والمدبح هو الميناء
اد اتعبوا الخطاة فى العالم يستريحوا فى الميناء
من الامواج والطرق والجهات
يصرّبو اليه المنسحقين ليستريحوا على مابدته

Digitized by Google

ܘܟܬ̈ܒܐ ܐܝܟ ܡܪܟܒܬܐ ܐܝܟ ܥܡܐ ܢܘܪܐ
ܘܡܛܠܗ̇ ܢܦܩ ܩܘܠܐ ܕܪܥܡܐ ܠܟܠ̈ܗܘܢ
ܠܡܠܟܗܘܢ ܠܐܒ̈ܗܐ ܡܫܒܚܐ ܠܡܫܡܫ ܩܕܡ ܚܝ̈ܘܬܗܘܢ
ܘܡܠܐ ܕܫܡܫܝܢ ܕܢܘܗܪܗ ܒܗ ܠܗܘܢ ܡܠܐܟܐ
ܘܪܚܘܩ ܗܘ ܗܘܐ ܕܦܪܝܫ ܠܐ ܡܩܠܣܐ
ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܢܦܫܐ ܡܪܟܒ ܕܫܡܝܐ
ܐܝܟ ܗܘ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܡܪܟܒܐ ܡܪܟܒ ܪܟܒ ܒܗ
ܐܝܬ ܕܪܟܒܐ ܡܪܟܒ ܐܝܟ ܠܪܟܒܗ ܠܡܠܟܘ
ܐܝܬ ܡܪܟܒܐ ܦܠܚܝܢ ܠܗܝܢ ܠܡܪܟܒܬܗ
ܐܝܬ ܢܗܘܪܐ ܒܥܒܕܐ ܡܢܗܪ ܒܡܦܩܬܐ
ܘܐܝܬ ܡܪܟܒܬܐ ܦܠܚܐ ܠܗܝܢ ܐܘ ܡܫܬܡܫܐ
ܐܝܬ ܓܝܪܐ ܘܐܝܬ ܚܝ̈ܘܬܐ ܒܡܫܬܡܫܢܘܬܗܝܢ
ܐܝܟ ܕܢܦܫܐ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܪܒܐ
ܐܝܬ ܕܝܠܗ ܡܢ ܠܡܫܡܫܬܐ ܘܡܢ ܩ̈ܕܝܫܐ
ܘܐܝܬ ܕܩܕܡ ܐܝܬ ܗܘܝܐ ܘܐܝܬ ܪܒ̈ܘܬܐ
ܘܐܝܬ ܫܒ̈ܚܐ ܕܫܒ̈ܚܢܐ ܒܡܠܬܗ ܦܪܝܫ
ܘܐܝܬ ܠܫܡܫ ܒܢܗܪܐ ܡܪܟܒܐ ܡܫܡܫܢ ܠܐܦ̈ܝ ܡܠܟܘܬܗ
ܘܐܝܬ ܡܫܬܡܫܐ ܕܫܡܗܘܢ ܠܫܡܗ ܐܘ ܠܫܡܫ ܠܗ
ܐܝܬ ܗܘ ܩܕܡܐ ܕܐܝܬ ܡܠܝܢ ܕܠܠܗܘܬܐ
ܘܐܝܬ ܕܢܦܫ ܠܗ ܠܐ ܠܫ̈ܡܫܐ ܘܐܝܬ ܩܕ̈ܝܫܐ
ܘܠܗ ܩܠܝܠ ܢܗܪܐ ܠܡܠܘ ܒܫܘܦܪܗ ܩܕܝܫ
ܘܠܗ ܢܗܪܐ ܪܚܡܐ ܠܡܠܘ ܡܫܒܚܐ ܫ̈ܒܚܐ
ܘܐܝܬ ܐܝܟ ܐܝܬܝܐ ܠܡܠܘܐ ܘܪܚܡܐ ܕܢܗܪܝܢ ܒܗ
ܠܐ ܠܪܚܡܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܓܪܡܘܢ ܒܗ
ܐܝܬ ܐܡܪܐ ܘܗܘܪܐ ܠܒܘܫ ܠܐܬܓܠܝ ܒܗ
ܐܝܬ ܡܘܡܝܐ ܕܡܕܝܢ ܓܒܪܐ ܕܐܬܓܒܠ ܒܗ
ܐܝܬܝܗ ܪܡܐ ܘܐܝܬ ܡܬܬܢܝܐ ܘܐܝܬ ܕܐܬܓܒܠ
ܕܪܡܐ ܗܘ ܪܡܘܬܗ ܐܦ ܡܢ ܐܪ̈ܡܐ ܟ̈ܠܗܝܢ
ܕܡܢܐ ܠܐܬܐ ܕܫܠܡ ܗܘܐ ܘܠܘܢ ܠܐ ܫܠܡ
ܫܠܡܝܢ ܒܪܐ ܘܡܠܝܗܘܢ ܘܡܠܟܐ ܪܘܚܐ ܪܒܐ
ܘܠܘܢ ܠܐ ܐܝܟ ܠܐ ܕܡܠܘܬܐ ܘܐܝܬ ܡܪܟܒܬܐ

وللعاليين المركبة كمثل البيت المتصوب
ومنها يخرج النسيم المحى لعساكرهم
لكل الصغوم يورى نفسه بضباطتهم
وكما فيهم كفوا لينظروا فيه يظهر لهم
جسر العقل ليفز على الخفيات
واتعالى ليتكلم خبر الوحيد
ادلا امكان ولا الكاروبيم يقدروا يسيروا فيه
ولا السارافيم يرتفعوا بالاجنحة ليبلغو العلوه
ولا البروق يفزوا هناك ليمشوا
ولا النور المصنوع ليضى بجواره
ولا المركبة تصعد لهناك او تطلب
ولا العجل والجيوانات بتغاييرهم
لمكان حلول التالوت بالمجد العظيم
المكان المخفى من الخدمة ومن الخدام
ولم ينظر فيه لا ادهان ولا عقول
ولا افكار السماويين تبلغ اليه
ولا يستطيع جناح الكاروبيم يرتفع الى بهايه
ولا ملايكة ينظرونه بالكمار او يصعدوا له
هو البلد الفارغ الممتلى منها اللاهوت
ولا يخطر فيه لا عساكر ولا خدام
ولو صعدت النار لميعاده احترقت هوفه
ولو هبت الريح اليه انتحت للوقت
وليس تم طريق للنار والروح لتمشى فيه
ولا المشارق والاضوا ليحيطوا فيه
ولا البها والبهجة يتقدموا ليتقلبوا فيه
ولا مجد شى مخلوق يتقدم له
بلد عالى لم يتنازل ولم يتمجد
وهو مرتفع بعلوّه من الاراخنة العاليين
حتى الى اين صعد العقل ولم يصعد لهناك
صعدوا الملايكة ومنهم ولفوق علو عظيم
وليس تم هناك لا شباه ولا مركبة

Digitized by Google

ܐܝܟ ܟܪܘܒܐ ܐܘ ܡܠܐܟܐ ܐܘ ܫܡܝܢܐ
ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܟܠܗ̇ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠ ܡ̈ܠܟܐ
ܠܫܘܬܐ ܒܐܬܪܐ ܕܡܢܟܘܢ ܡܢ ܒܪ̈ܝܬܐ
ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܘܟܪܐ ܡܠܟܐ ܘܪܘܚܐ ܚܕܐ
ܐܠܗܐ ܕܐܬܪܗ ܐܠܐ ܠܐ ܚܕ ܐܠܐ ܐܢ ܗܘ
ܘܡܠܟܐ ܬܫܒܘܚܬܗܘܢ ܕܐܝܟ ܚܝܠ ܡܢ ܡܪܝܡܘܬܗܘܢ
ܕܡܢ ܟܠܗܝܢ ܘܡܫܒܚܬܐ ܠܗܘܢ ܕܡܢ ܩܕܡܝܗܘܢ
ܕܠܐ ܐܝܬ ܐܚܪܢܐ ܠܒܢܝܢܐ ܠܐܠܗܘܬܗ ܗܘ ܡܫܬܒܚܢܐ
ܘܒܡܫܘܬܐ ܢܗܝܪ ܥܒܘܕܗ ܫܘܠܛܢܗ
ܘܡܠܟܐ ܕܝܘܡܢܐ ܥܡܠܐ ܒܠܒܘܫܝܗܘܢ ܢܘܢ ܠܥܠܡ
ܒܐܝܕܐ ܕܡܠܘܬܐ ܢܦܩܘ ܕܡܢܝܢ ܕܠܘܬܗ ܒܗ
ܕܡܢ ܟܠܗܝܢ ܒܥܘܡܩ ܥܒܕܐ ܕܠܐ ܡܫܬܡܠܐ
ܡܫܬܘܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܦ ܫܡܫܐ ܕܢܘܗܪܗ ܒܗ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܟܠܗ ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܡܫܬܡܠܝܐ
ܘܐܝܟ ܕܐܦ ܡܛܠ ܒܗ ܕܡܫܒܚܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܒܚܐ
ܘܒܗ ܬܐܘܠܐ ܬܘܒ ܡܕܒܪܢܐ ܠܟܠܗܝܢ
ܘܗܘ ܗܘܐ ܡܫܒܚܐ ܕܡܠܘܗܝ ܠܐܒܘܗܝ ܒܗ ܦܪܨܘܦܗܘܢ
ܢܦܩ ܒܗܘܢ ܐܬܪܐ ܐܚܪܢܐ ܕܢܦܩܬ ܐܬܪܐ
ܕܐܝܟ ܠܐܡܢ ܦܬܓܡܐ ܡܠܟܘܬܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܘܗܘ ܩܕܡܝܐ ܡܫܒܚܘܬܗ ܠܗܢ ܐܝܟ ܕܗܘ
ܕܐܝܟ ܗܘܝܘ ܡܫܒܚܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ ܡܫܒܚܬܗ
ܚܘܒܗܘܢ ܡܛܠ ܒܐܬܪܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܢܦܫܗ ܐܪܥܐ
ܘܒܠܫܢܐ ܕܫܡܝܐ ܒܠܫܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܒܚܐ ܕܠܗܘܢ ܟܠ ܡܫܒܚܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܘܟܠܗܝܢ ܐܣܝܐ ܒܝܬܐ ܐܚܪܢܐ ܕܪܘܚܐ ܡܢܗ
ܘܡܠܟܐ ܡܢ ܟܠ ܡܢܐ ܕܐܬܚܙܝܘ ܟܠ ܕܡܢ ܐܝܟ
ܦܩܘܕܐ ܕܠܗܘܢ ܡܢ ܒܪܝܬܐ ܒܪ̈ܝܬܐ
ܒܗܘܢ ܒܠܒܘܢ ܦܢܝܢ ܡܠܘܗܝ ܒܐܣܩܦܝܗܘܢ
ܘܡܫܒܚܐ ܗܘ ܠܟܢܘܫ ܩܘܕܫܐ ܕܡܢ ܡܠܟܘܬܗ
ܕܢܦܩܝܢ ܒܗ ܠܟܠܗܝܢ ܐܬܪܐ ܒܪܘܚܐ ܠܘܬܐ
ܒܪܝܫ ܡܢ ܐܬܪܗ ܦܢܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܟܕ ܕܢܦܩܝܢ

ولا كاروبيم ولا ملايكة ولا خدام
التالوت فوق من كلمة كل الناطقين
اللاهوت في البلد المبتعد من المفتشين
الاب والد الابن مولود الروح حياة
الازلى ليس احد يعرف بلده الا هو
ومن اجل مراحمه ظل ونزل من مسكنه
وظهر للعاليين بين اجتماعهم
اد ليس تم طريق للملايكة اليه هو اتنازل
ونظروا مجد قواته بالاشباه
وبكل الاعالى بين الجموع يظهر نفسه
بالشبه الدى يعرف انهم يقدروا ينظروه فيه
للعاليين بالسى العظيم الغير منطوق
يظهر لهم كما فيهم كفوا لنظره
والجموع الاخر الوسطانيين ربط المركبة
وانزل صق الاسرار فيه لياتى بخبره العالم
ودخال المسكونه اتقن المدبع الجسدانى
وهو صار جسد لياكلوا منه بين مساكنهم
ونزل بالجسد للمكان الدى تحت الارض
ولا ايضا هناك تبلغ الكلمة لتنطق
ونظروا الاموات مخلصه هناك كما نظروا
حتى ان ولا اوليك يبتعدوا من نعمته
نظروا الاموات مايت متضع تحت الارض
وفى البشر افتقد الجموع المضروبين
وملايكة النور على مركبة اللهيب
والجموع الاخر بسبب اخر ارفع منا
وفوق من الكل اتداخل الى عند ابوه
المسكن الدى ليس هو من الخليقة الطبيعية
جميع الطبايع يتاخروا منه بتخومهم
ويتداخل هو لقدس الاقداس عند والده
ولان كاروبيم النار يعرفوا هدا السر
يصرخوا خميعهم بارتعاد مباركا من مكانه

Digitized by Google

ܚܙܐ ܗܘܐ ܠܚܕܐ ܚܝܘܬܐ ܕܥܡ̈ܡܐ ܘܕܠܫ̈ܢܐ
ܘܐܦ ܠܒܪ̈ܘܬܐ ܘܐܬܪ̈ܘܗܝ ܘܠܫ̈ܘܩܘܗܝ
ܘܠܫ̈ܩܘܬܐ ܘܠܡܫܘܚ̈ܬܐ ܕܦܪ̈ܨܘܦܘܗܝ
ܘܐܝܟܢܐ ܗܘܢܐ ܕܡܬܒܪܢ ܗܘܐ ܡܢ ܡܪܟܒܬܐ
ܘܟܠܗ ܕܚܝ̈ܘܬܐ ܘܪܟܒܐ ܕܚܝ̈ܘܬܐ ܡܢ ܫ̈ܡܝܬܐ
ܘܡܫܒ̈ܚܢܐ ܘܩܕ̈ܝܫܐ ܕܢܦܩܝܢ ܩܕܡܐ ܠܥܠܡ ܐܠܗܝ
ܘܒܘܪܟܐ ܕܣܓܝ ܠܐ ܡ̈ܢܝܢܘܗܝ ܕܡܠܐ̈ܟܐ
ܘܪܒܘܬܐ ܕܢܦܩ ܠܐ ܗܘ ܪܒܘܬܐ ܕܐܦ ܡܬܚܙܝܐ
ܘܒܝ ܫܡܥ ܗܘܐ ܕܡܠܝܐ ܩܕܡܐ ܚܙܐ ܠܐ ܕܟܠ
ܘܫܒܚܗ ܠܪܒܘܬܐ ܒܟܠܗ ܐܘܪܚܐ ܕܝܠܝܦܘܬܗ
ܗܝܕܝܢ ܐܬܐ ܪܒܐ ܠܚ̈ܝܘܬܐ ܘܡܫܘܬܐ
ܘܠܡܪܟܒܬܐ ܕܬܪܝܨܐ ܡܟܝܠ ܠܐ ܠܡܩܘܡܬܐ
ܘܐܢܫܐ ܢܟܠܗܘܢ ܒܪܘܚܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܬܚܫܒܘܢ
ܒܝ ܦܢܝܢ ܠܗ ܒܪܝܫ ܡܢ ܐܬܪܗ ܐܬܪܐ ܕܐܬܥܘܗܝ
ܒܝ ܫܡܥ ܗܘܐ ܠܚܡܐ ܕܚܝܘܗܝ ܒܐܬܪܐ ܪܒܐ
ܒܪܝܫ ܡܢ ܐܬܪܗ ܫܒܝܠ ܗܘܐ ܕܦܢܝܢ ܘܐܚܝܕܗ ܠܗܪܐ
ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܠܗܘܬܐ ܕܐܝܬ ܒܪܘܟܐ
ܐܝܟ ܕܢܫܘܢ ܠܒܢܝ̈ܬܐ ܕܒܗܝܐ ܗܝ ܐܬܪܗ
ܚܙܐ ܚܝܘܬܐ ܫܦܘܪܗ ܘܬܪܬܝܢ ܡܢ ܝܠܝܦܘܬܗ
ܘܡܫܒܚ ܐܘܪܚܐ ܕܝܠܝܦܘܬܐ ܘܪܟܒܐ ܡܢ ܐܘܪܚܬܗ
ܘܒܝ ܪܡܙܐ ܠܗ ܒܟܠܗ ܚܝܠܐ ܒܫܘ ܐܬܚܠܝܗ
ܕܢܣܘܩ ܠܡܪܝܡ ܐܝܟ ܐܬܪܗ ܕܠܗܘܬܐ
ܘܪܟܒܐ ܠܥܠܡܐ ܕܐܬܪܗ ܪܘܚܐ ܝܗܒ ܐܝܟ ܕܠܗܐ
ܒܪܝܫ ܡܢ ܐܬܪܗ ܫܒܝܠ ܒܝ ܦܢܝܢ ܘܐܚܝܕܗ ܝܠܝܦܘܬܐ
ܘܐܦ ܘܐܬܚܫܒܘܢ ܘܒܥܠ ܒܐܪܟܐ ܒܐܬܪܗ ܪܟܒܐ
ܡܫܡܫ ܡ̈ܪܒܪܗ ܘܠܥܠܡ ܠܒܢܝܗ ܠܟܠܗܘܢ ܕܐܪܟܐ
ܘܒܝܡܪܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ ܝܠܝܦܘܬܐ
ܕܐܦ ܗܘ ܕܗܘܐ ܠܗ ܐܬܪܗ ܗܘ ܐܝܟܢ ܐܬܪܗ
ܐܦ ܡܪܟܒܬܐ ܗܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܒ̈ܚܬܐ
ܠܗ ܐܬܪܗ ܗܘ ܒܐܝܕܐ ܐܬܪܐ ܫܒܝܒ ܠܦܪܝܣ
ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܪܟܒܐ ܕܚܝܘܬܐ ܡܟ̈ܠܠܬܐ

Digitized by Google

نظر النبى نظرة العجل والحيوانات
والكاردبيم ووجوههم واجنحتهم

. . . .

واشتعال المركبة بالنور والبها
وضوت العجل ورعد الجنحة من الحيوانات
والتماجد المصفوفة التى يشجب المعلم من نطقهم
والكرسى المخوى على ظهورهم السمايية
والعالى جالس على داك الارتفوع الغير محدود
ولما ظن انه بلغ ونظر النضرة العالبة
وحدّ العلو بجميع نظرة خفينة
حينيد حرك الرمز العجل والحيوانات
والمركبة لترفع صوتها على التمجيد
ورعقوا الكاروبيم كلهم بحركات اشكالهم
وصرخوا مباركا وقاره اين هو
لما طن النبى انه نظر بلده العالى
سمعهم يصرجوا مباركا من مكانه واخده الدهش
من المعرفة الالهية التى فى الكاروبيم
اتحركوا ليظهروا للبنوة ان بلده خفى
نظر حزقيال مجده ودهش من بهحته
وسمع حركات العجل وارتعد من عظمته
ولما اتصوّرت جميع النظرة داخل ضميره
ليخرج ويقول اين هو بلد اللاهوت
ضجة نفسه ان نظر الله بلده عالى
وسمع يصرخوا مباركا من مكانه واحدته الشناعة
واتبله ووقع فى الارض بالدهش العظيم
وحضن ظينه والتزقت نفسه لتراب الارض
وبالعحب اتفكر ظاهر
ان كان هدا ليس هو بلده اين هو بلده
ان هده المركبة المتمجده بالتغايير
ليس هى بلده باى مكان يسهل يتحيله
ان هدا الرعد الى العجل الناطقة

Digitized by Google

ܘܟܠܐ ܙܡܢܐ ܠܗ ܡܢ ܐܬܪܗ ܡܬܚܙܐ ܠܗ
ܠܐܢܫܐ ܐܝܟ ܐܚܪܢܐ ܐܬܪܐ ܕܢܚ ܡܢ ܗܢܐ
ܕܐܟܠܐ ܠܗܘܢ ܚܙܐ ܗܦܟܬ ܠܡܦܩܗ
ܐܢ ܡܢ ܗܢܐ ܒܠܡܐ ܥܒܕܐ ܝܠܝܦ ܗܘ ܐܬܪܗ
ܐܝܟ ܢܗܪܐ ܦܪܝܫܐ ܠܒܪܗ ܘܠܐ ܡܬܚܠܦܐ
ܡܚܠܬ ܢܦܫܬ ܡܢ ܡܝܬܘܬܗܘܢ ܕܝܢ ܡܬܒܥܬܐ
ܘܐܬܪܐ ܙܡܢܐ ܐܝܬ ܠܗ ܕܚܫܐ ܡܢ ܟ̈ܠܝܢ
ܐܬܪܐ ܗܘ ܙܢܐ ܕܡܬܩ̈ܕܫܢܐ ܕܡܫܠܡܝܢ ܠܗ
ܐܬܪܐ ܐܚܪܢܐ ܡܬܒܪܟܝܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܢܫܐ ܕܐܬܘܬܗܘܢ
ܥ̈ܒܕܐ ܡܩ̈ܕܫܝܢ ܐܚܝܕ ܐܬܪܐ ܠܗ̇ܘ ܒܪ ܟܢܫ
ܒܚܙܘܐ ܙܟܐ ܘܠܐ ܡܬܒܥܐ ܗܘܐ ܠܡܦܠܠܟܘ
ܦܢܐ ܕܡܛܪܐ ܘܕܦܠܓ ܗܘܐ ܠܐ ܗܦܟ ܗܘܐ
ܕܪܟ ܗܘ ܚܙܘܗ ܡܢ ܦܓ̈ܥܠܬܐ ܘܡܢ ܫܘܚܠܦܐ
ܙܕܩ ܗܘ ܐܬܪܗ ܐܦ ܡܢ ܕܡܪܐ ܒܟܠ ܝܘܒܠܬܐ
ܘܝܐܬ ܡܚܣܢܗ ܡܢ ܠܚܡ̈ܢܬܐ ܕܡܟܠܘܬܐ
ܠܟܠ ܐܝܬ ܠܝ ܢܚܡܐ ܡܚܡܠܬܐ ܐܝܟ ܕܢܚܡܐ
ܡܛܠܬ ܗܘܐ ܠܝ ܐܬܪܗ ܕܚܙܐ ܐܢܫܐ ܕܐܦ ܠܗ
ܡܠܬ̈ܐ ܝܩܪ ܡܠܝܢ ܕܡܦܝܣ ܢܦܫܬ̈ܗܘܢ
ܐܝܟ ܕܒ̈ܢܝܐ ܡܚܦܝܢ ܠܐܬܪܗ ܥܠ ܒܥܘܬܗܬܐ
ܐܬܪܗ ܒܗ ܒܪܘܟܐ ܕܚܙܐ ܕܢܦܫܬ ܠܢܦܫܗ ܐܠܗ
ܘܡܬܒܪܟܝܢ ܗܘܘ ܠܐܬܪܗ ܙܡܢܐ ܒܪܘܟܐ ܙܟܐ
ܒܗܠܝܢ ܕܐܝܐ ܕܗܘܐ ܒܟܠܬܐ ܡܬܒܪܟ ܫ̈ܡܝܐ
ܗܘ ܡܕܡܕܡܝܢ ܗܠܝܢ ܩ̈ܠܐ ܕܡܫ̈ܡܢܐ
ܠܐ ܟܠ ܠܒܪܝܬܗܘܢ ܐܘ ܫܠܝܐ ܡܢ ܕܟܬܐ ܐܝܬ
ܐܦܐ ܠܗ ܠܒܪܗ ܒܐܬܪܝ ܫܘܪܒܗ ܕܗܘܐ ܒܥܕܢ ܗܘ
ܠܡܬܒܥܐ ܘܡܢܝ ܕܠܫܝܢܗܘܢ ܕܝܗܒ ܟܠ ܒܐܘܪܐ
ܘܡܢ ܒܪܬܐ ܕܫܦܪܗ ܦܪܚܐ ܒܟܠܗ ܒܪܝܬܐ
ܢܦܫܝ ܐܠܐ ܗܘܐ ܠܟܠ ܫܘܒܚܗܘܢ ܒܗܬ ܡܠܬ̈ܐ
ܘܒܬܪ ܢܦܫܝ ܠܦܪܘܩܢ ܫܘܒܚܐ ܒܗܬ ܟܠܟ̈ܐ
ܘܐܒܪܗ ܗܠܝܢ ܢܦܝܫܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܒܐܘܪ̈ܫܠܡܗܘܢ
ܠܟܠ ܠܒܪܝܬܗܘܢ ܐܝܟ ܕܠܒܪܝܬܗܘܢ ܒܗܬ ܫܘܒܚܐ

والصوت المرتفع ليس من مكانه ارسل لى
اين امضى اطلب بلد اعظم من هذا
ان هذا المكان لم يكفى ليحده
ومن هذا الجمع المحمى بلده خفى
اى نار تتقدم لمكانه ولم تتادى
نزول نزل الى المركبة من مسكنه
وله مكان مرتفع مخفى من العاليين
هذا هو الدهش ان الخدام الحاملين له
لبلد اخر يباركونه من اين هو
مسك الدهش لابن خورى سبعة ايام
بالرويا العظيم ولم يستطيع ان يتكلم
لمتلا تعجب ولم يتفرغ للكلام
عظيما هو روياه من الناطقين والساكتين
ودهشه مرتفع من الملايكة بنى اللهيب
ومجده بهى من العساكر اللهبة
وان لنا نفس نقية كمثل النبى
سكّتنا الدهش بالرويا مثله
الملايكة لاجل ان ضمايرهم نقية
كمثل النبياء يرسلوا لمكانه كل البركات
اندهشوا به الكاروبيم لما نضروه نزل يفتقد هم
وباركوا بلده العالى برعب عظيم
بهولاء الاسرار انخطبت هذه العروسة
وها بالاسرار يرتلوا هولاء الصوات السماييين
ليس تطلبه فوق ايها الخاطى عند ما تطلبه
ياتى اليك فى بلدك اتنظره وها هو معك
ميعادك المذبح تعال انظره على المايدة
ومن تدرية جسده اشبع الخليقة كلها
كلما تشتهى الان ان تنظره بين الملايكة
وتسال نفسك ان تقبل تمجيده بين العلويين
ولعل هولاء كلهم درج باشكالهم
مسكوه كما تمسكه فى بيت التطهير

Digitized by Google

ܒܪܝܫ ܡܢ ܐܒܘܗܝ ܡܬܝܕܥܐ ܗܘ ܐܒܘܗܝ ܒܫܡ ܐܬܟܢܝܐ
ܠܒܪܗ ܩܪܘܒ ܠܗ ܢܒܝܐ ܕܩܕܝܫܘܬܗ ܘܐܢܐ ܠܒܪܝ
ܒܪܝܫ ܡܢ ܐܒܘܗܝ ܕܐܦ ܡܬܩܪܝܐ ܒܫܡ ܒܒܪܬܐ
ܘܡܠܬܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܘܡܫܝܚ ܠܡܫܝܚܐ
ܒܪܝܫ ܡܢ ܐܒܘܗܝ ܕܐܒܐ ܐܠܗܘܬܗ ܐܒܐ ܕܒܪܗ
ܘܒܡܠܬܗ ܐܦ ܐܦ ܗܘ ܐܦ ܦܫܩ ܠܗ
ܒܟܠܡܕܡ ܗܘ ܘܐܦ ܗܘ ܒܟܠܡܕܡ ܒܐܪܥܗ ܡܐܪ
ܘܒܗ̇ ܡܠܐܟܐ ܕܢܦܠܐ ܒܗܘܢ ܘܫܘܠܛܢܗܘܢ
ܘܟܠܟ ܡܢ ܟܠ ܡܠܟܐ ܕܒܫܡܐ ܗܘ ܡܢ ܒܪܝܬܐ
ܘܠܚܘܕ ܐܢܐ ܗܘ ܕܗܘܐ ܠܗ ܒܗ ܕܐܦ ܠܟܠ ܒܗ
ܘܒܟܪ ܡܢ ܟܠ ܕܐܠܗܐ ܫܡܫܐ ܡܕܡ ܐܦ ܐܝܬ
ܘܡܢ ܟܠ ܫܩܝܠ ܗܘ ܢܗܝܪ ܗܘ ܒܡܕܝܢܬ ܡܘܕܥܐ
ܗܪܟܐ ܐܫܬܥܝܘ ܠܒܢܝܐ ܕܒܢܝܐ ܠܡܪܢ ܗܘܐ ܗܘܐ ܡܠܟ
ܒܢܘܗܪܐ ܕܒܢܝܐ ܐܫܬܥܝܘ ܠܟܢܫܐ
ܒܗܢܐ ܐܠܗܐ ܗܘ ܠܗ ܢܘܪܐ ܒܪ ܡܪܟܒܬܐ
ܕܡܫܘܚܬ ܠܐܪܥܐ ܒܟܠܗ ܐܪܥܐ ܠܡܫܒܚܘ
ܗܐ ܚܙܐ ܒܟܢܫܐ ܘܡܒܪܟ ܒܟܠܗ ܒܫܡܝܐ ܠܡܫܒܚܘܬܗ
ܠܚܘܒܐ ܕܡܪܗ ܡܢ ܫܘܪܝܗ ܘܐܦ ܐ ܠܢܓܝܪܘܬܗ
ܐ ܡܫܪܒܬܐ ܠܚܘܒܐ ܗܘܢܐ ܠܡܫܒܚܘ
ܐ ܡܫܬܒܚܢܐ ܠܗ ܢܛܪ ܡܢ ܠܗ ܢܚܡ ܒܚܝܠܐ
ܚܙܝܐ ܕܪܘܚ ܗܘ ܡܢ ܠܗܢܐ ܐ ܠܡܫܡܠܝܘ
ܐܦ ܒܐܪܥ ܠܟܠܢ ܕܡܢ ܐܦܠܐ ܥܒܝܕ
ܠܐܬ ܠܗ ܐܪܐ ܒܟܠܗ ܕܗܘܐ ܕܡܫܝܚܐ :
ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܐܬܗܘܢ ܠܡܢ ܘܒܗܘܢ ܗܘ .
ܡܬܝܕܥܐ ܒܗܢܐ ܗܘ ܕܐܬܦܢܝ ܕܐܪܐܐܬܐ
ܗܐ ܛܟ ܘܦܐܪ ܒܫܡ ܡܠܐܟܐ ܐܬܟܢܝܐ
ܘܫܪܝܪ ܫܪܪܗ ܒܪ ܟܠܐ ܠܡܫܡܠܝܘ ܠܡܠܟ
ܘܦܪܫ ܠܒܢܝܐ ܒܟܠܗܘܢ ܫܘܒܚܐ ܘܫܒܝܠ
ܘܟܠܗܘܢ ܕܐܪܐ ܘܚܘܒܐ ܘܫܘܒܚܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܗܐ ܒܗ ܐܠܗܝ ܐ ܐܠܗ ܒܪܝܬ ܦܠܚܘܬܐ
ܗܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܬܝܕܥ ܦܘܪܫܐ ܡܢܝ ܕܐܪܐ

مباركا من مكانه المدبح هو مكانه بين الارضانيين
لهذا اتقدم ايها الرجل المجروح واشفى نفسك
مباركا هو بمكانه هو على المركبة بين العاليين
ومنه يخرج البها ويسند السمايين
مباركا هو من مكانه الاب هو مكان ابنه
وبالطبيعه لم يكفيه الاّ هو
كلما فى العوالم والعالم هو قايم بيده
بين الملايكة بكمّل لهم احتياجهم
وفوق من الكل لاجل انه مخفى من الخليقة
وتحت الارض وهو حاملها ليلا تسقط
وخارج من الكل ولم يتفرغ منه مكان
ومن كل الجوانب هو عندك فى المدبح المقدس
هاهنا ربط العقل لانه طلب يتمرد منى
وبافكار شديدة ربط وحشيته
بهذا المكان وُضع لنا علامة الابن الوسيط
لنقوم طريقنا كلها بالمسير اليه
هو حالا فى الخبز وممتزج جميعه فى الخمر لنشربه
نتنعم معه على مايدته.واحدلا يفحصه
لا فى المركبة يتشبث العقل الكلام
لان ما لك بالخفيات الغير منطوقين
خبرهم ارفع من اللسان ولم ينطق
بل مد كلمتك فى بلدك لبنى شعبك
لان كل غنا السمايين نزل للارض
بعمنويل الذى هو الهنا معنا
ذلك المدبح الخفى المتخدم سريا
بين الملايكة ها ظهر وقام بين الارضانيين
وابن الله صف جسده مقابل اثمنا
واتقدم وليضمد جراحاتنا وقروحنا
جميع الاسرار والامثال والحسنات السمايين
ها هم فيه لا احد يشتهى رايدا
الا فى خدمة المدبح القدس فى وقت الاسرار

Digitized by Google

ܣܝܡܝܢ ܡܢܟܝܢ ܚܢܢܘܬܐ ܒܩܘܕܫܝܗܘܢ
ܘܠܗ ܢܩܒܐ ܒܥܠܬܐ ܕܠܚܡܝܢ ܐܝܟ ܕܠܚܡܐ
ܡܠܬܗ ܗܘܐ ܠܝ ܣܓܝܐ ܐܡܝܪܐ ܕܪܘܚܢܝܗܘܢ
ܠܗ ܐܝܬ ܠܝ ܐܪܥܐ ܕܢܦܫܟ ܙܘܥܬܐ
ܡܪܝ ܗܘܐ ܠܝ ܙܒܢܐ ܕܫܒܩܐ ܕܡܘܬܒܗܘܢ
ܥܠ ܦܬܘܪܐ ܗܘ ܫܒܩ ܦܓܪܗ ܕܒܪ ܐܠܗܐ
ܘܒܝܒܒܝܢ ܠܗ ܚܢܢܘܬܐ ܕܫܠܡܐ
ܘܒܐܝܩܪܘܬܐ ܦܢܝܢ ܒܠܒܗܘܢ ܒܪ ܙܢܝܬܝܢ
ܘܡܦܢܝܢ ܠܗ ܒܟܠ ܠܫܠܡܐ ܕܠܐ ܢܟܝܢܐ .
ܡܦܠܓܝܢ ܡܬܒܣܝܢ ܣܥܝܢ ܡܬܚܟܡܬܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܘܡܬܪܢܝܢ ܒܗ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܡܓܠܝܢ ܠܡܫܘܚܬܗ
ܘܗܘܠܝܢ ܚܝܕܪܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܡܘܗܒܬܗ ܕܗܘܝ ܡܬܒܟܝܬܐ
ܗܘ ܡܬܩܠܝܢ ܥܠ ܦܬܘܪܐ ܕܠܠܒܐ ܒܠܒܗ
ܘܠܒܒ ܕܒܪܐ ܕܠܒܝܒ ܒܗܘ ܒܗܘܠܐ ܦܪܫ
ܠܗܘܢ ܝܕܥܐ ܡܬܓܠܝܬܐ ܥܠ ܒܫܪܐ
ܘܐܝܟ ܡܢ ܙܢܐ ܕܫܠܡܘܬܐ ܦܪܫ ܕܝܠܗܘܢ :
ܘܒܪܘܫ ܡܘܕܝܐ ܡܢܘܥܛ ܒܫܡܐ ܒܚܘܒܐ ܠܥܠܡܐ .
ܘܡܫܡܫ ܒܬܪܥܐ ܕܠܐ ܡܬܪܘܡܝܢ ܡܢ ܒܝܬ ܐܒܐ
ܕܒܠܗ ܒܠܒܐ ܫܠܝܡܐ ܠܬܪܥ ܕܡܠܟܘܬ ܗܘܐ
ܘܢܦܫܝ ܒܐܪܥܐ ܠܡܘܬܐ ܕܚܝܐ ܫܪܝܐ
ܡܢ ܡܫܒܚܐ ܕܠܘܬܟ ܙܘܡܪܐ ܥܠ ܓܘܒܠܬܐ
ܘܦܪܫܐ ܒܬܘܠܬܐ ܘܫܪܝܐ ܠܫܒܠܐ ܡܛܒܪܗ ܕܡܠܝܐ
ܘܢܦܩܐ ܒܫܘܒܚܗ ܘܦܪܫܐ ܡܬܒܥܐ ܦܓܪܗ ܕܒܪܐ
ܘܒܫܘܚܠܦܗ ܗܦܟܐ ܠܦܘܩܕܗ ܡܢ ܡܫܬܘܬܗ
ܘܠܟܠܐ ܒܓܘܪܗ ܒܟܠܗܘܢ ܬܫܡܫܬܐ ܐܝܟ ܗܡܢܝܢܘܬܐ
ܘܦܪܫܐ ܠܒܢܝܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܢܟܝܢ ܠܦܘܩܕ ܒܗ
ܡܢ ܒܪܬܗ ܕܦܓܪܗ ܕܚܝܠܐ ܕܫܡܝܢ ܠܗ .
ܘܒܠܒܗܘܢ ܪܪܐ ܕܫܠܡܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘ ܡܬܐܡܪܐ
ܒܗ ܡܬܡܠܝܢ ܕܐܝܟ ܡܪܢܬܐ ܗܘܝ ܕܫܡܝܢܐ
ܘܡܗܝܡܢ ܠܗܘܢ ܚܢܢܘܬܐ ܕܝܩܝܪܐ ܕܟܠܗ
ܒܟܠܬܗܘܢ ܕܐܡܝܢ ܫܡܐ ܫܘܒ ܕܬܘܕܝܬܗ

مصفوفين وقايمين القوات باقانيمهم
ولو ان عين نفس صميرنا نقية كمثل النبى
ادهشنا تزاحم ترحفهم البهى
ولو ان لنا اذان تسمع روحانيا
ارعبنا الرعد المخوف التى لهتفهم
ها جسد ابن الله موضوع على المايدة
ومحيطين له القوات الروحانية
وببهجة قايمين كلهم بارتعاد
ويخدمونه مع التحتايين ليلا يهان
واتقن المدبح عوض المركبة السمايين
ويتجلل فيه ذلك الممتلية السموات بتمجيده
وهولاء الجمر التى كانو فى حضن المركبة
ها ينقسموا من المايدة العالم كله
وعوض الرجل اللابس الحلة قام الكاهن
وخرج يدرى الجواهر على المنتقصين
وواحد من رووسا القوات قايم عنده
وبروح القدس يمد للكاهن الخبز ليقسم
ويخرج الغنا الغير مدروك من بيت الاب
ليغنى كل العالم المحتاجين بافاقته
ويفيض انهار مياة الحياة فى الارض
من الينبوع التى فتحت الرمح على الجاجلة
واتقدمت البتول ونظرت العريس حطيبها مقتول
واحترقت بحبه وبركت تحصنه وتنتش جسده
وبشفاهها تمص الدم من ضرباته
وعلقت فى عنقها جميع الامه كمثل الطوق
وتدعى جميع الشعوب المايدة الملك لتنعمهم
من فتات جسد العريس لانهم كتيرين لها
وجميع الاسرار التى كانو مخفيين بين الملايكة
انخدموا فيها كمثل الكاتبة لاسمايين
واعطوا الطوبا القوات المخفية العالية
للبشر التى بلغوا واستحقوا للحياة

Digitized by Google

ܘܟܠܗ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܣܘܥܪܢܐ ܒܗܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܬܘܪܥܐ ܠܡܣܒܪ ܒܒܢ̈ܝܢܫܐ ܦܪܘܒܝܢ ܗܘܐ ܗܘܘ
ܕܢܬܠܒܒܘܢ ܒܗ ܒܬܘܪܐ ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܬܪܝܨܘܬܗܘܢ
ܘܠܡܡܢܝܢ ܒܗ ܒܡܣܟ̈ܢܐ ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܐܝܬܝܗܘܢ
ܦܠܝܢ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܬܣܒܥܐ ܬܪܝܢ ܡܢ ܐܠܦ
ܘܐܟܠܝܢ ܗܠܝܢ ܟܕ ܒܬܘܪܗ ܐܝܟ ܡܬܪܥܐ
ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܢܗܘܢ ܠܫܠܝܛܘܬܐ ܕܢܬܪܢܝܚ ܒܗ
ܡܢܗܘܢ ܒܗ ܠܟܝܢܗ ܦܩܕܗ ܘܢܡܘܣܗ ܕܒܗ ܠܫܠܛܢܐ ܗܘ .
ܡܢܐ ܒܗ ܥܒܘܕܘܗ ܕܢܬܦܠܚܘܢ ܦܘܠܚܢܗ ܘܠܟܘܡܪܐ ܦܓܪܗ
ܕܢܬܒܥܐ ܒܗ ܡܪܐ ܒܓܒܝܐ ܒܫܡܐ ܢܫܡܬ ܒܗ
ܒܟܠܗܘܢ ܕܪܘܗܝ ܗܠܝܢ ܕܗܘܘ ܒܗܝ ܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܕܡܠܟܘ ܐܠܗ ܘܒܗܘܢ ܦܩܕܐ ܕܠܐ ܠܡܫܡܫܘܬܗ
ܘܐܦ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ ܡܛܠ ܡܫܬܡܫܢܘܬܗ ܗܘܐ
ܟܠܗ ܓܝܪ ܗܘ ܒܪܝܐ ܒܫܡܐ ܕܢܝܚ ܟܠܝܐ
ܒܒܪܐ ܗܘ ܦܠܚܝܢ ܐܦ ܟܘܟ̈ܒܐ ܐܦ ܠܫܡܝܐ
ܒܪܝܟ ܗܘ ܐܠܗܐ ܕܒܟܠܗܘܢ ܪܕܐ ܒܗ ܐܠܗܘܬܗ
ܘܟܠ ܡܕܒܪܢܐ ܕܟܠ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܫܘܒܚܐ

ولو تم حسد هناك بين الملايكة
انحسدوا الكاروبيم بالبشر القربيين
هولاء حاملينه بالرعب على ظهورهم
وهولاء ماسكينه بالحفن على يديهم
يصرخوا هولاء كالبعيدين مباركا من مكانه
وياكلوا هولاء كالقربيين من مايدته
اعطا المركبة ظليته لتتمحل فيها
واعطا البيعه جسده ودمه بغير ظل
دعاها وقدمها لتجس جسمه وتمسك جسده
ليوريها الحق ظاهر كم يحبها
وجميع هولاء الاسرار التى كانو بين المللايكة
صارو لها وقامت فيهم على خدمته
ولم ينخدم فى المركبة شى اخر
بل هو بالسرا الخفية عند العاليين
بالابن قايمين العاليين والتحتيين
مباركا هو المصلوت الدى انفسروا به جميع الاسرار
له المجد دايما وعلينا رحمته الى ابد الابدين امين

Digitized by Google

V.

a

ܒܬܘܠܬ ܫܘܒܚܐ ܥܠ ܒܪܬܐ ܕܫܘܒܚܬܐ

ܐܡܪܐ ܕܓܒܠ ܕܚܝܠܬܗ
ܘܗܘܐ ܕܚܝܐ ܣܒܥ ܡܢ ܪܒܬܗ
ܘܐܫܟܚ ܢܦܫܗ ܠܒܣܝܡܐ
ܘܓܒܠ ܕܟܣܝܐ ܘܡܘܬܐ ܠܐܢܫܐ
ܘܐܫܬܝ ܡܘܬܐ ܥܡܢ ܡܘܬܗ
ܘܐܚܝ ܐܕܡ ܒܩܝܡܬܗ ܀

ܠܚܣܘܒܬ ܡܢܢ ܐܠܗܐ
ܘܪܢܝܢ ܒܒܘܡܢ ܡܟܠܬܐ ܕܚܙܐ
ܕܐܬܐ ܥܠ ܡܘܬܝ ܕܒܫܪ .
ܘܐܪܐ ܡܡܬܝ ܕܟܠܗ ܐܬܗܪ

ܒܐܪܝܢ ܠܡܘܬܐ ܘܪܘܡܪܐ
ܕܡܢ ܠܒܠܠܢ ܐܝܬ ܗܘ ܡܪܐ
ܘܒܝ ܚܝܝܢ ܥܠ ܩܠܢ ܒܚܪܐ
ܐܡܢ ܡܢܬܐ ܘܐܬܬܦܝܣܬ ܒܒܚܪܐ ܀

Digitized by Google

ܐ [1] ܐܬܡܛܝܬ ܒܡܪܢܐ
ܕܒܪ ܢܫܐ ܘܐܠܗܐ ܐܢܐ
ܕܐܝܬܘܬܟ ܗܘܬ ܡܬܬܡܛܝܢܐ
ܘܐܠܗܘܬܟ ܡܬܬܡܫܫܢܐ [2] ܀

ܠܒܘܫ ܡܠܟܐ ܒܗ ܡܬܝܕܥܢܘܬܐ
ܡܫܒܚܢܘܬܐ ܡܝܩܪܘܬܐ
ܕܫܒܚܬ ܫܒܚܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܠܫܡܫܬܐ ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܀

ܐܬܟܠܝܘ ܘܐܦ̈ [3] ܕܒܫܡܘܬܐ
ܘܐܬܡܦܟܘ ܗܬܪ̈ܐ ܕܬܫܡܫܬܐ
ܕܫܡܫ ܡܢܢ ܒܡܪܝܪܘܬܐ
ܘܐܫܡܫ ܠܒܢܝ ܐ̱ܢܫܘܬܐ ܀

ܐܘ ܒܥܕܢܐ ܚܝ̈ܠ ܪܘܚܐ ܕܫܡܫܘܗܝ [4]
ܒܗ ܕܫܘܚܠܦ ܕܬܪ̈ܥܝܗܘܢ :
ܠܟܠܗ ܡܒܘܪܗ ܕܡܢܢ ܚܙܩܘ ܠܒܗܘܢ
ܕܬܒܪܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܢܗܘܢ ܀

ܐܘ ܒܥܕܢܐ ܠܡܦܩܗ ܗ̤ܘܐ ܕܪܘܚܐ
ܕܕܝ̈ܢ ܒܗ ܡܡܠܠܠܗ ܪ̈ܘܚܢܐ
ܡܢܢ ܠܗܝܡܢܐ ܘܠܒܢ̈ܐ
ܕܡܢܫܐ ܡܫܒܚܬ ܡܢܘܪܬܐ ܀

ܡܠܐܟ̈ܐ ܠܟ ܠܗ ܠܥܡܪܐ
ܕܡܪܗ ܒܢܝܗܐ ܠܫܬܡܫܐ
ܕܐܬܡܠܝܬ ܡܢܗ ܗܘܐ ܡܢܝܢܐ
ܠܥܘܢܟܝ ܗܘ ܕܢܦܠ ܗܘܐ ܘܐܬܐ ܀

ܡܐ ܠܗ ܡܢܝ ܡܢ ܡܒܪܐ
ܘܠܚܫ̈ܝܐ ܕܚܡܐ ܬܪܥ ܦܓܪܐ
ܘܐܦܠܐ ܠܟܠܗܘܢ ܟܠܗ ܠܟܪܐ
ܘܝܗܒ ܠܟܠܗܘܢ ܚܘܪܪܐ ܀

ܚܒ ܐܝܟ ܕܚܘܐ ܡܠܒܫ̈ܝܢ
ܕܒܪ ܠܟܠܗ ܦܪܝܩ ܫܘܒܚܝܢ
ܡܚܒܬ ܒܬܫܒܘܚܬ ܚܝ̈ܝܢ
ܘܐܪܚܡ ܕܗܘܝܢܐ ܕܚܝ̈ܝܢ ܀

ܡܪܡܪܐ ܐܝܬ ܡܢ ܟܠ ܦܘܡ̈ܝܢ
ܡܩܒܠ ܐܝܬ ܒܟܠ ܠܫ̈ܢܝܢ
ܕܠܗ ܬܫܒܘܚܝܢ ܕܡܬܩܠܣܝܢ
ܟܠ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܕܚܝ̈ܝܢ ܀

ܠܡܠܟܐ ܗܘܐ ܫܘܒܚܬܐ
ܠܡܫܪܐ ܦܘܠܚܢ ܠܡܫܪܬܐ
ܒܐܠܗܐ ܟܠ ܦܘܡܐ ܘܡܠܠܬܐ
ܕܡܪܐ ܠܫܘܒܚ ܠܬܪܝܬܐ ܀

Digitized by Google

ܫܘܒܚܐ ܐܓܡܚ ܠܗܘܪܐ
ܒܝܬܐ ܣܡܟܬܗ ܕܫܪܐ
ܘܐܬܡܟܠܬ ܒܠܘܬܐ ܫܓܪܐ
ܘܐܬܠܒܫ ܒܗ ܫܡܫܐ ܘܓܕܪܐ ⁘

ܫܘܒܚܐ ܗܘܬ ܚܕܘܬܐ
ܒܪܘܡܐ ܘܒܥܘܡܩܐ ܒܟܠܕܘܟܬܐ
ܕܗܘ ܦܓܪܐ ܕܐܠܗܘܬܐ
ܘܐܬܝܠܕ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ⁘

ܠܒܪܗ [ܗܘܝܐ] (5 ܘܫܒܚܐ ܕܥܡܗܝ
ܘܐܬܢܟܦ ܡܘܬܐ ܕܥܡܗܝ (6
ܘܚܝܐ ܕܓܒܐ ܕܟܠ ܠܥܠܡܗܝ
ܐܬܡܠܝ ܟܠ ܫܡܝܐ ܠܒܗܝ

ܒܗܬ ܕܠܡܐ ܚܕܘܬܐ
ܒܗܠܬ ܚܘܐ ܒܓܝܣܘܬܐ
ܓܝܪ ܡܠܐܟܐ ܠܙܒܘܬܐ
ܠܗܬ ܒܠܚܘܕܐ ܚܕܘܬܐ ⁘

ܫܘܒܚܐ ܫܡܐ ܫܪܝܬܐ
ܐܬܡܠܝܘ ܠܒܠܒܗܘܢ ܡܠܬܐ
ܕܗܘ ܗܘ ܕܐܬܐ ܗܘ ܕܐܬܐ
ܘܠܒܝܢ ܡܫܒܠܐ ܠܡܫܘܬܐ

b

ܟܠ ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܒܪ ܗܘܬ
ܘܟܠ ܡܢܝܢ ܡܢܝܢܘܬܐ ܩܛ̈ܝܢܬܐ [ܗܘܬ]
ܘܒܫܘܠܡܗ ܬܗܪܬ ܗܘܬ
ܘܩܡܬ ܒܬܗܪܐ ܘܕܘܡܪܐ ܀

ܡܥܒܕܢܘܬܗ ܡܦܓܠܠܐ ܗܘܬ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܡܕܡܪܐ ܗܘܬ
ܗܝܡܢܘܬܗ ܡܥܠܝܐ ܗܘܬ
ܡܢ ܐܡܪܐ ܗܘܬ ܗܘܢܐ ܀

ܐܡܪܬ ܗܘܬ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܃
ܡܪܝ ܗܒ ܠܝ ܦܘܡܐ ܦܬܝܚܐ
ܕܐܡܪ ܠܟ ܐܡܪܐ ܫܒܝܚܐ .
ܐܠܦ ܠܝ ܐܝܟ ܦܠܚܬ ܐܢܐ ܀

ܒܪܝ ܐܡܟ ܦܠܚܐ ܐܢܐ ܠܟ
ܐܡܟ [7] ܡܫܡܫܢܐ ܐܢܐ ܠܟ
ܡܪܝ ܐܡܟ ܡܕܡܪܐ ܐܢܐ ܠܟ
ܐܠܦ ܠܝ ܐܝܟ ܦܠܚܬ ܐܢܐ ܀

ܐܢ ܡܪܝܐ ܦܠܚܐ ܐܢܐ ܠܟ
ܐܝܟ ܐܡܬܐ ܫܪܝܐ ܐܢܐ ܠܟ
ܡܕܒܪܢܐ ܐܢܐ ܡܢܝܚܢܐ ܐܢܐ ܠܟ
ܐܠܦ ܠܝ ܐܝܟ ܦܠܚܬ ܐܢܐ ܀

Digitized by Google

ܗܐ ܐܢܫܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܢܐ ܠܟ
ܒܩܠܐ ܙܘܡܪܐ ܫܒܘܚܢ ܠܟ
ܘܩܪܒ ܩܪܒ ܩܘܪܒܢ ܠܟ
ܐܠܐ ܠܟ ܕܗܘ ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܀

ܗܐ ܡܠܟܐ ܥܒܕܐ ܐܢܐ ܠܟ
ܗܘ ܡܫܝܚܬܐ ܘܗܘ ܣܗܕܐ ܠܟ
ܘܗܘ ܫܡܫܐ ܘܗܘ ܐܡܬܐ ܠܟ
ܐܠܐ ܠܟ ܕܗܘ ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܀

ܗܐ ܟܗܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܢܐ ܠܟ
ܡܠܟ̈ܐ ܒܠܫܢ̈ܐ ܫܒܘܚܢ ܠܟ
ܡܠܟܘܬܗ ܒܥܘܕܪܐ ܦܫܝܛ ܠܟ
ܐܠܐ ܠܟ ܕܗܘ ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܀

ܗܐ ܒܬܒܪܐ ܥܒܕܐ ܐܢܐ ܠܟ
ܫܡܥܢܬܐ ܕܫܘܡܥܐ ܠܡܬ ܠܟ
ܘܗܘ ܠܬܠܝܢ ܒܩܠܝܠܝܢ ܠܟ
ܐܠܐ ܠܟ ܕܗܘ ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܀

ܗܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܢܐ ܠܟ
ܕܫܘܒܚܐ ܕܐܘܩܝܪ ܐܬܪܐ ܠܟ
ܘܐܝܟ ܒܥܒܕܐ ܡܫܡܫܢܐ ܣܡܝܟ ܠܟ
ܐܠܐ ܠܟ ܕܗܘ ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܀

ܘܐܦ ܫܡܝܐ ܩܪܝܐ ܐܢܐ ܠܟ
ܘܠܒܘܕܐ ܢܗܝܪܐ ܐܢܐ ܠܟ
ܩܕܝܫܐ ܐܢܐ ܠܟ ܡܩܕܫܐ ܠܟ
ܠܟܠ ܠܟܡ ܕܠܐ ܡܕܟܐ ܐܢܐ ܀

ܘܐܦ ܠܚܡܐ ܡܣܒܥܢܐ ܐܢܐ ܠܟ
ܕܡܢ ܐܒܘܟ ܐܬܝܬ ܠܟ
ܘܡܢ ܩܕܡ ܫܡܫܐ ܐܝܬܘܗܝ ܫܡܝ (8
ܠܟܠ ܠܟܡ ܕܠܐ ܡܕܟܐ ܐܢܐ ܀

ܐܒܘܟ ܠܒܢܘܗ ܩܪܝܐ ܐܢܐ
ܕܒܪ ܡܢܟ ܐܝܬ ܠܐ ܡܕܟܐ ܐܢܐ :
ܕܚܙܬ ܐܠܗܝ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܐܢܐ .
ܠܟܠ ܠܟܡ ܕܠܐ ܡܕܟܐ ܐܢܐ ܀

ܡܘܕܝܐ ܐܢܐ ܕܐܝܬ ܗܘ ܡܪܝܐ
ܘܠܟܠܗ ܐܝܬ ܒܡܪܝܐ
ܘܡܫܡܫ ܡܫܡܠܝܐ ܕܡܫܪܝܐ (9
ܠܟܠ ܠܟܡ ܕܠܐ ܡܕܟܐ ܐܢܐ ܀

ܫܡܠܝܐ ܫܡܫ ܒܡܫܝܚܘܬܟ
ܢܦܠ ܘܪܒܐ ܒܡܫܪܝܬܟ
ܐܝܟ ܕܫܡܫܬܗ ܡܢ ܒܪܝܬܟ
ܟܕ ܗܘܐ ܠܟܡ ܠܟܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܀

Digitized by Google

6. In codice ad marginem adnotatum legitur: ܦܪܚܬܐ ܗܝ ܣܚܝܬܐ, quod vertendum videtur „avis est natatilis“ (cf. lex. Cast., p. 148). Sed fortasse est arabicum دَجَّالٌ.

7. Metrum poscere videtur ܐܡܚܢܐ.

8. Psalm. 71, 17.

9. Isaias 9, 6.

Noli perturbari, lector benevole, si interdum seriem numerorum in annotationibus interruptam conspicis et numero in textu posito notam respondentem non invenis! Ubi enim certum mihi erat, sententiam auctoris non esse sequendam, aliam, si fieri potuit, sententiam substitui; si nihil substituendum occurrebat, notam omnino omisi, sed numeri ejus ratione habita, quia secus relatio annotationum ad textum, jam prelo submissum et immutabilem, confusa esset.

G. B.

Digitized by Google

2. Ad verbum: „Regnum ejus una ex tribus partibus terrae habitatae erat (i. e. tertia pars terrae)“.

3. Joachimus Ménant in opere „Annales des rois d'Assyrie“ primum regem Assyriorum vocat Assurbelnisisu, et ante Sargon triginta quinque reges numerat.

4. Filius Nemrod i. e. successor Nemrod; nam Nemrod idem ac Belus habetur etiam ab Eusebio et Moyse Chorenensi et aliis.

5. ܐܬܪܐ hoc loco regnum seu regionem significat.

6. Cf. notam 1.

7. ܟܪܟܐ potest esse etiam ipsum nomen urbis Carcae, ita ut antiquum nomen ejus fuisset: „Carca Sargon.“ Nomen hujus regis gerebat etiam urbs ninivitica septentrionalis.

8. De Addaeo et Mari cf. Bibl. Or. III. part. I. p. 8 et 17.

9. De Manete et discipulis ejus cf. Bibl. Or. III. I. p. 28 et 44.

10. I. e. Satanae.

11. „Hadianus Caesar“ alius esse non potest quam Hadrianus, litera resch ex errore omissa.

12. De hierarchia hujus regionis cf. etiam quae inferius p. 74. lin. 8 leguntur. De urbe Schehergard cf. ܫܗܪܩܪܬ Bibl. Or. I. p. 188. De urbe Charbethgalal cf. Bibl. Or. III. part. 1. p. 475. De urbe Dara cf. Bibl. Or. I. p. 275 et 281.

13. Dolath ante hanc vocem ex errore omissum est.

14. Nomen urbis paululum a nomine numerali ܬܡܢܝܢ differt.

15. ܒܡܟܣܐ ܕܡܟܣܝܢ pro simplici ܡܟܣܐ positum videtur.

16. Pro ܟܡܬ ex codice descripsi ܟܡܟܠ.

17. ܐܬܡܟܟ „animum deponere“ cf. Monumenta Syr. tom. I, p. 21. lin. 4.

18. ܐܣܩܦܐ probabiliter pro ܐܣܝܪܐ scriptum est.

20. Cf. supra p. 65. lin. 15 et p. 69, l. 20, ubi est ܡܪܕܘܬ ܡܠܟܐ et ܡܪܕܘܬ ܡܠܟܐ.

Adnotata ad carmina Chamisii.

1. Christus loquens inducitur.

2. Hoc adjectivum, ex verbo ܦܘܣ formatum, ad lexicon addendum est.

3. Vocabulum latinum: „vela.“

4. Joann. 20, 3 etc.

5. Vox uncis inclusa in codice deest, sed a metro flagitatur.

Digitized by Google

8. Ad verbum: „quis sicut tu artificiis suis decipere, mentiri, destruere, colligere potuit?"

9. Pro ܡܠܐܟܪܐ scriptum.

10. Falso scriptum pro ܕܐܫܟܚܗ „quia invenit eum".

13. ܩܪܗܡܐ cf. p. 82 et 87 in versione latina actorum s. Sarbelii.

14. Haec etiam leguntur in actis syr. Sarbelii, editis a Curetono p. 56. lin. 5.

15. Falso scriptum puto pro ܡܫܡܟܢ.

16. Haec leguntur etiam in actis syr. s. Sarbelii ed. a Curetono p. 52. lin. 7. ab infra.

18. Ad verbum „Et quasi extenderet eam, ut acciperet aliquod donum magnum, gavisus est, cum extenderetur."

19. Ad verbum „Et impleta est anima ejus luce ab eo." Unum ܢܦܫܗ in textu delendum est.

20. Ad verbum: „ut multiplicaretur dolor ejus."

22. Eadem verba leguntur in actis s. Sarbelii syriacis p. 53. lin. 4. ab infra.

23. Haec vox addenda est ad lexicon.

24. Ad verbum: „Silendo non siles."

26. ܗܕܐ pro ܗܢܐ positum puto.

27. Cf. supra vers. 147.

28. Ultima pars versus deest. ܕܨܡܬܐ falso pro ܕܨܘܡܐ positum est.

30. Hic locus mutilus in versione latina ex conjectura redditus est.

32. Ad verbum: „Expressit."

35. Forsitan legendum ܠܫܡܫܐ.

36. Cf. Luc. 12, 36.

37. Lege ܕܫܡܗ.

38. Objectum sententiae ex contextu supplendum.

39. ܐܦ hoc loco significat „potius." Verbum praecedens ܕܟܪ significat: „memorare, recordari cum laude."

40. Ribbui omissum est.

Adnotata ad historiam urbis Carcae Beth Selue et martyrum ejus.

(p. 63.)

1. ܣܪܕܢܐ, qui infra p. 64. lin. 12 et 16 ܣܪܓܘܢ recte vocatur, est Sargon rex Assyriae, licet nomen patris Sennacherib videatur potius innuere Asarhaddon (LXX 'Ασορδάν).

Digitized by Google

75. Initium hujus citati sic habetur:

ܠܡܥܡܕܘܗܝ ܐ̈ܢܫܐ ܢܗܒ ܡܢܗ

ܕܐܠܗܐ ܐܠܐ [ܒܪ] ܐܠܗܐ

Quae sequuntur, legi nequeunt.

76. Legi posset etiam ܠܐܠܗܐ.

77. In codice pro ܗܘ est lacuna.

78. In carminibus Nisibenis adhuc servatis non exstat hoc citatum, sed duo sequentia (cf. S. Ephraemi carmina Nisibena, ed. Bickell, p. 55. 114).

79. Legendum videtur ܠܡܗܡܠ.

80. Sequens sententia sic incipit:

ܠܗ ܡܫܠܚ ܠܟ ܕܒܥܠ ܐܟܘܡܬܐ ܗܘܬ . . . .

Reliqua deleta sunt.

81. In codice ܒܒܘܬܐ.

82. In codice ܐܬܟܠܒܘܢ.

83. Fortasse ܢܡܪܐ.

84. Ita legendum pro ܢܥܡܥܘܗܝ.

85. Ex sequentibus haec sola legi possunt:

ܗܘ ܡܘܗܪܐ . . . ܡܝܬܝܢ ܐ ܠܡܐܬܐ

ܕܐܠܗܐ . . . ܡܠܒܘܗܝ

86. Initium hujus sermonis supra p. 36. lin. 2. citatum est.

87. Legendum est ܡܦܪܣܝܢ „praebent".

88. Ita lego pro ܗܘ.

89. Adde hanc formam ad lexicon.

90. Sic legendum pro ܝܬܐ.

Adnotata ad orationem Jacobi Sarugensis de s. Sarbelio.

(p. 52.)

1. Ad verbum: „Quo modo te appellem . . . . nescio".
2. Ad verbum: „In libro Apostolatus."
3. Cf. Joan. 19, 34.
4. Pluralis genus indicat.
5. Ad verbum: „Et multiplicavit (et) dixit sermonem fallaciae."
6. Lege ܡܡܠܠܐ („ora clausa lignorum lapidumque diserta eddidit").
7. Hoc loco nomina Sarbelii et Babaeae probabiliter desunt.

Digitized by Google

36. In s. Ephraemo: ܒܐܝܕܐ ܕܐܠܗܘܬܐ.
37. In s. Ephraemo haec vox deest.
39. Corrigendum videtur ܕܒܠܥܘܕܝ.
40. Cf. s. Ephraemi opera syr. II. p. 408. F.
41. Cf. supra lin. 7.
42. Sic in codice legitur. Forsitan singularis collectivus est.
43. Ita sine dubio legendum pro ܠܐ.
44. Legendum puto ܐܒܗ̈ܬܐ „patrum."
46. In codice textus hoc loco ex parte deletus est.
47. Sic legendum puto pro ܠܘܪܡܐ.
49. In codice ܐܘ ܐܬܠܒܒ.
50. Cf. s. Ephraemi opera syr. II. p. 415. C.
51. In s. Ephraemo: ܕܠܟܠܗܘ.
52. In codice ܡܠܗܡܢܐ ܗܘ. Sed legendum est ܘܐܬܗܡܢ ܡܢܗ.
53. Cf. s. Ephraemi opera syr. II. p. 415. F.
54. In s. Ephraemo ܠܟܠ.
55. In s. Ephraemo ܘܕܠܟܠܫ.
56. Cf. in s. Ephraemo opp. syr. II. p. 424. A.
57. In s. Ephraemo ܬܬܠܒܫ.
59. Ellipsis hoc loco adest. Sententia integra esset: Si te nutrivit, hoc fecit quia esurire voluisti.
60. In s. Ephraemo ܘܕܗܫ.
61. Cf. s. Ephraemi opera syr. II. p. 424 C.
62. In s. Ephraemo ܒܘܠܐ.
63. In apogr. ܘܐܬܬܟܠ; sed certo legendum est ܘܐܬܬܠܒܫ, quia conjectura in textum recepta sensum perturbat.
64. Supplendum videtur ܠܫ̈ܡܝܐ.
65. Cf. s. Ephraemi opera syr. II. p. 429. E.
66. Cf. s. Ephraemi opera syr. II. p. 412. E.
67. In codice ܠܠܟܘܬܐ.
68. Haec vox in codice valde obscure scripta est; fortasse legendum est ܪܘܫܡܢܐ.
69. Scriptio defectiva pro ܒܐܠܗܘܬܗ.
70. Cf. Bibl. Or. I. p. 98. et 147.
71. Cf. Bibl. Or. I. p. 150 et 151.
72. „Equitando nobis insidet" i. e. nos regit.
73. Cf. Bibl. Or. I. p. 86 et 96.
74. In codice ܕܫܡܐ.

Digitized by Google

Adnotata ad fragmenta operum s. Ephraemi.

(p. 33—52.)

1. Vox ܡܕܒܠܢ in lexico deest, cf. ܡܘܒܠܢܐ director. Sed fortasse ܡܒܠܢ legere praestat.

2. Legendum videtur ܕܐܦܬܐܕ.

3. ܚܝܐ hoc loco significat „reviviscens.“

4. Probabiliter legendum ܐܬܓܪܘܗܘܢ vel ܡܬܓܪܝܢ ܗܘܘ.

5. Haec sententia integra sic esset ܐܝܟ ܗܘ ܕܕܡܐ ܐܝܟ ܕܝ ܕܡܐ ܠܐ ܐܝܟ.

6. Isai. 1, 1.

7. In codice est ܣܥܦ.

8. Pro ܕܫܠܡܘ.

9. ܣܥܬܐ „scholion.“

10. In codice ܡܦܘܪܕ.

11. Lege ܣܘܦܢܐ.

12. I. e. regnum Israel et Judae.

13. Hic aliquid excidisse videtur.

15. Adde hoc verbum ad lexicon.

16. Hoc verbum, si lectio codicis probanda est, lexico addendum.

17. Cf. infra p. 38. lin. 8.

19. ܥܡܪܐ „consuetudo, conversatio.“

20. Psalm. 21, 7.

21. Hoc loco verbum in codice excidisse videtur.

22. Videtur significare „susceptor (naturae nostrae)“ aut „sustentator, auxiliator.“

23. Cf. opera syr. s. Ephraemi tom. III. p. 84. F.

24. In codice ܠܡܙܝܓܐ.

25. Ribbui delendum est.

26. Punctum hanc vocem praecedens sine dubio delendum.

27. Cf. Isai. 6, 2.

28. Hoc citatum cum sequente exstat in Opp. Syr. s. Ephraemi tom. II. p. 424. B.

29. In loco modo citato s. Ephraemi est ܚܣܝܬܐ.

31. Sic in codice legitur.

33. Similia vide in s. Ephraemo opp. syr. II. p. 430. C; 416. B.

34. In codice ܡܫܘܝܟ („tibi accommodatus, aequalis“), quod rectum videtur.

35. Cf. s. Ephraemi opera Syr. II. p. 403 C.

Digitized by Google

54. LXX falso montem Libanon hoc loco intellexerunt, quem errorem noster Syrus interpres vitavit.

55. Pro ܟܠ probabilius legendum ܒܠ.

56. Per praecepta divina i. e. per divinorum praeceptorum observationem.

57. Deest ribbui.

58. Falsa sententiarum divisio hoc loco habetur.

59. Legendum videtur ܕܬ̈ܠܠܬܐ.

60. In codice falso suffixum ܗ pro ܗ̇ legitur.

61. Cf. notam 2.

62. Pro ܡܙܪܐ lege ܡܙܪܐ.

63. Pro ܟܠܗܘܪܗܘܡܘܣ lege ܟܠܗܘܪܘܢܘܣ. Cf. lexicon p. 360.

64. Pro πυξίον interpres syrus πινάκιον legisse videtur.

65. Versio Peschito hujus vocis est ܣܝܦܗ̇.

66. Peschito recte habet ܣܟܗ.

67. Textus codicis etiam legi potest ܢܟܠܝ.

68. Legendum videtur ܦܟܠܗܐ.

69. Ribbui omissum est.

70. In codice est ܠܟܘܟܒܝܢ; recte ܠܟܘܟܒܝܢ.

71. In codice sic legitur.

72. Legendum videtur ܬܡܝܢܝܬܐ „octava“.

73. Sic in codice falso scriptum est pro ܣܡܩܢ̈ܝܗ̇.

74. Falso scriptum in codice pro ܪܘܒܬܐ.

75. In codice ita est.

76. Legendum videtur ܡܪܓܢܝܬܐ.

77. Legendum est ܗܘ.

78. ܕܓܘܢܐ in codice mendose scriptum est pro ܐܪܓܘܢܐ „purpura.“

79. Falso pro ܒܗܢܝܢ.

80. In codice falso habetur ܡܢܗ.

81. In codice ribbui omissum est.

83. In codice mendose ܬܬܥܡܪ. Legendum videtur ܬܬܥܡܪ.

84. In codice falso suffixum ܗ̇ positum est.

85. In codice suffixum ܗ pro ܗ̇ legitur.

86. Suffixum in codice hoc loco deest.

88. Probabiliter legendum ܠܟܘܟܒܘܬܗ̇.

89. In codice est ܠܗ̇, quod lectioni textus praeferendum est.

90. Ribbui etiam in codice deest.

91. Videtur esse adjectivum lexico addendum; ribbui deest in codice.

Digitized by Google

22. Sine dubio falso scriptum pro ܐܬܕܡܟ.

23. Proprie: „ad latus ejus,“ quasi umbra.

24. Supple: manifestavit, promulgavit.

25. ܡܟܡܪܬܐ proprie „rete“, hoc loco, ut in Ephraemo, Op. Syr. III. 76 lin. ult. cancellos significat.

26. Pro forma consueta ܢܐܕܘܢܗܘܢ.

27. Suffixum refertur ad ecclesiam.

28. 2. Cor. 3, 18.

29. Id est: de propinquo.

30. Gen. 32, 30.

31. Ἀπόστρεφον vertit auctor noster ܐܗܦܟ, et verba „vim malorum“ explicationis causa textui inserit.

32. In codice falso est ܕܒܗ.

33. In codice iterum suff. ܗ falso ponitur.

34. ܡܫܡܫܘܢ variat cum mox sequenti ܡܫܡܫܝܢ.

35. Hic locus in codice difficulter legi potest. Forsitan legendum ܡܫܡܫܢܘ̈ܬܐ.

36. ܦܘܪܝܘܢ eadem vox est ac φορεῖον, quo utuntur LXX.

37. Pro ܟܡܙ legendum videtur ܟܡܪ.

38. Singularis explicatur ex Uhlemanni grammatica § 70, 3.

39. Ex errore impressum est ܫܠܘ̈ܬܐ pro ܫܠܘܬܟ et ܫܠܘܬܐ pro ܫܠܘ̈ܬܐ.

40. Pro ܣܘܓܐܐ mox recte legitur ܣܘܓܐ, et pro ܡܣܘܪܬܐ recte ܐܣܘܪܬܐ scriptum est.

41. Syrus graecum ϑαλπιώϑ ut nomen proprium ponit, sed ex suae linguae significatione explicare conatur.

43. Psalm. 33, 8.

44. Pro ܟܠܘܪ̈ܐ legendum videtur ܟܠܝܠ̈ܐ vel ܟܘܠܠ̈ܐ.

45. Accusativus hoc loco est accusativus motum indicans.

46. Syrus nomen λίβανον hic pro nomine appellativo (ut lin. 7) accipit.

47. In codice falso suffixum ܗ pro ܗ̇ habetur.

48. Pro ܣܝܐ ܗ̇ܘ in codice etiam legi potest ܣܝܐ ܗ̇ܘ.

50. In codice est ܕܣܬܘܡܐ.

51. In codice legi potest ܦܪܝܣܬܘܢ vel ܦܪܢܣܬܘܢ.

52. Hae voces in codice falso conjunctae sunt. Sequitur alia vox, quam, cum nullo modo legere potuissem, omisi.

53. In codice falso est ܒܘܕܒܡܐ.

Digitized by Google

Adnotata ad fragmenta operum s. Irenaei.

(IV. p. 8.)

1. ܐ deest in textu graeco et latino.
2. Cf. Joann. 4. 6. ܠܡܫܐ in textu originali deest.
3. In codice est ܡܢܝ pro ܡ̇ܢܝ.
4. In codice est ܐܡܪ̈ܝ.
5. In codice est ܐܘ ܗ̇ܘ, et quidem recte.

Adnotata ad expositionem Cantici Canticorum.

(V. pag. 9.)

1. Verba ܐܡܪ̈ܝ ܡܠܬܐ non ad explicationem pertinent, sed ad citatum.

2. Lege ܡܐܬܝܢ, ut in linea 25 hujus paginae.

3. Textum hujus sententiae ex codice nullo addito puncto transcripsi.

4. Haec vox potest verti vel: „cucurrimus“ vel: „currentes“ sc. animae.

5. In Peschito recte hoc loco legitur ܒܝ.

6. Pro ܐܢܬ ܢܦܫܬ legendum ܐܢܬܝܢ ܢܦܫܬܝܢ.

7. ܡܪ̈ܕܬܝܢ bis in hoc loco pro ܡܪ̈ܕܬ ex errore scriptum est.

8. ܡܛܠ ܗܢܐ deest in Peschito.

9. ܥܨܪ hoc loco significat „e torculari emittere.“

10. ܐܬܝܗܒܢ probabiliter pro ܐܬܝܗܒܬ scriptum est.

11. Vide notam 6.

13. Prov. 10, 20.

14. ܣܡܕܪܬܐ derivatum a ܣܡܕܪܐ significat botrum modo florentem.

15. Pro ܐܠܟ̈ܡܬܐ legendum ܐܠܟܡܬܐ.

16. Valde errat scriptor, fem. pro masc. hoc loco ponens.

17. Versio discordans et obscura.

18. Status constructus, ut saepe fit, praepositionem praecedit.

19. Sine dubio Dolath ante ܠܟܠܗ falso hic positum est et ad mox sequens ܠܟܠܗ pertinet.

20. Dolath imperfecti ante ܬܒܥܝܢ omissum est, quod apud scriptores syriacos saepe fit.

Digitized by Google

10. Verba sequentia usque ad ܕܡܫܬܐ desunt in textu Lagardii.

11. Haec vox deest apud Lagardium.

12. Hic Lagardius inserta habet verba „et spiritum conjunctum cum Domino nostro.“

13. Verba sequentia usque ad ܡܬܦܫܠ desunt apud Lagardium.

14. ܩܘܢܕܝܢܘܣ pro ܩܝܢܕܘܢܘܣ κίνδυνος scriptum est.

15. Pro ܒܪܢܫܐ „homo“ Lagardius p. 73, 5 habet ܡܢ ܫܡܝܐ „e coelo,“ contra contextum.

16. Sequentem sententiam Lagardius p. 73 l. 6. multis cum variantibus refert.

17. Pro ܫܡܝ apud Lagardium legitur ܫܡܝܐ.

18. Leguntur verba hujus fragmenti integra apud Lagardium p. 73 l. 17 et 77 l. 8.

19. Pro ܫܒܚܢܝ Lagardius legit pag. 73, 18 ܫܒܚܝܢܝ et 77, 8 ܫܒܚܝܢܝ („glorifica me!“ cf. Joann. 17, 1. 5).

20. Apud Lagardium pag. 73 l. 22 pro: ܥܠ ܡܪܟܒܐ „de composito“ legitur: ܥܠ ܩܢܘܡܗ „de tota ejus persona“. Textus Lagardii 77, 12 textui fragmenti nostri consonat.

21. ܫܡܐ „nomen“ hoc loco, ut saepissime apud s. Ephraemum, personam Filii Dei significat.

22. Apud Lagardium p. 75 lin. 10 pro ܡܩܪܒܝܢ est ܗܘܘ ܡܬܩܪܒܝܢ „tetigerunt“ (Joann. 20, 17).

23. Pro ܡܠܠܗܘܢ forsitan ܡܡܠܠܗܘܢ legendum.

24. Haeretici humanam Christi naturam a divina separantes revera hominem fecerunt Deum.

25. Similia leguntur in fragmento I operum s. Julii mox post initium.

26. De sequentibus duobus punctis in admonitione ad hoc fragmentum diximus.

27. Verba „et baptizati in ea“ in textu Graeco desunt, et a Constantio tantum inter varias lectiones recensentur.

Adnotata ad fragmentum operum s. Justini.

(III. p. 7.)

1. ܐܚܪܢܐ refertur ad praec. ܒܡܢܐ. In Graeco est κατ' ἄλλην.

2. ܐܠܦܐ navis, h. l. generis masculini contra regulam.

3. Repetitio vocis ܒܐܝܕܝܐ ex errore scribae orta videtur, cum in textu originali habeatur χερσί.

Digitized by Google

Adnotationes.

Adnotata ad fragmenta operum ss. Julii et Damasi.

(A I. et II. p. 1—7.)

1. In codice hoc adjectivum ribbui habet, sine dubio errore calami.

2. Sequentia verba etiam in fragmento 6. operum s. Julii leguntur, nonnullis tamen cum variantibus.

3. Idem locus Scripturae (2. Tim. 1, 10) citatur in epistolis s. Julii apud Lagardium p. 71 l. 18 et 72, 20.

4. Psalm. 89, 49.

5. Sequentia puncta indicant, ea quae consequuntur, ex alio tractatu s. Julii excerpta esse, ut in admonitione ad hoc fragmentum diximus.

6. Sequentibus quatuor vocibus lacuna in textu Lagardii p. 75 l. 3 expletur. Cum hoc loco in sensu convenit, quod a Lagardio p. 75 l. 29 affertur in epistola s. Julii ad Dionysium.

7. Quae sequuntur usque ad finem fragmenti, leguntur, praeter Lagardium p. 75 l. 6, etiam in fragmento VII. Triplicem ergo hujus loci versionem syriacam habemus.

8. Unam in Christo esse naturam, et in fragmento VII. et apud Lagardium p. 67, 21; 72, 17; 75, 13 asseritur. Naturam autem in his locis nihil aliud significare, quam quod nos personam dicimus, clarissime fragmentum VII. comprobat. In quaestione de sinceritate horum fragmentorum operum s. Julii magni momenti est, notiones naturae et personae in eis nondum accurate distinctas esse.

9. Pro ܨܘܪܐ ܕܐܠܗܘܬܐ Lagardius (72, 25) e conjectura scripserat ܨܒܢ ܕܝܢ ܕܐܠܗܘܬܗ.

Digitized by Google

modo diximus. Urbs Carca teste Assemano in Bibl. Or. III. I. p. 173 sita est prope Seleuciam et Ctesiphontem in Assyria, quae hac ex causa Beth Seluc i. e. „in regione Seleuciae" cognominatur, ut ab aliis ejusdem nominis distinguatur.

Hanc narrationem ad cognoscendam historiam tum profanam, tum sacram multa conferre persuasum mihi est.

III.

Admonitio in opera poetica auctorum syriacorum.

A. Sermo Domini Jacobi Sarugensis de curru, quem vidit Ezechiel.

Hic sermo exscriptus est ex cod. Vat. Nitr. V., qui circa annum millesimum centesimum exaratus est, ut Assemanus in Bibl. Or. I. p. 305 fusius exponit. Versio ejus arabica, quae junctim cum illo edita est, in cod. Vat. arab. IX. continetur, qui ab eodem Assemano in Bibl. Or. I. p. 622 descriptus est.

Quum hic sermo Deo juvante in opusculo singulari cum versione latina mox publicabitur, uberior expositio et adnotationum adscriptio hoc loco praetermissa est.

B. Carmina Chamisii.

Chamis, filius Kardâchê (fabrorum), Nestorianus (obiit a. 1286), de quo plura Assemanus in Bibl. Or. III., I. p. 566 refert, plurima diversi generis confecit carmina, ex quibus duo e codice Chaldaico 9. Musaei Borgiani descripta hoc loco primum publicata sunt. Primum agit de Resurrectione Domini, alterum de Beata Virgine Maria.

Digitized by Google

In his fragmentis sequentia opera s. Ephraemi citantur:

1) Sermo, qui incipit: „Gratia tua accedit ad ora blasphemorum." Haec verba inferius p. 51 lin. 8 ex cod. Vat. Syr. 146 citata sunt et ad sermonem s. Ephraemi „de Domino nostro" pertinent.

2) Sermo de latrone p. 36.

3) Sermones de rogationibus p. 36 et 46.

4) Sermo de verbis: Homo factum est Verbum p. 36.

5) Tomus contra Judaeos et Philosophos p. 39.

6) Sermones de Ecclesia p. 39 et 47. Cf. Bibl. Or. I. p. 86, 96.

7) Sermones de Nativitate Domini p. 40. Cf. Bibl. Or. I. p. 80.

8) Sermo de Nicomedia p. 40.

9) Sermo de Fide p. 46. Cf. Bibl. Or. I. p. 88.

10) Sermo de reprehensione p. 46. Cf. Bibl. Or. I. p. 147.

11) Ex sermonibus de Juliano Saba p. 49. Cf. Bibl. Or. I. p. 154.

12) Ex Hymno: Sponsa regis p. 49.

13) Tomus de martyribus Nisibenis, p. 49.

Tertia collectio locorum s. Ephraemi (p. 51) sumpta est ex cod. Syr. 146 (maronitico). Loci isti s. Ephraemi excerpti sunt:

1) ex sermone ejus de rogationibus.

2) ex sermone ejus de Domino nostro.

3) ex sermone ejus de nativitate Domini.

4) ex sermone ejus de fide.

Ex hoc indice sermonum s. Ephraemi hoc loco allegatorum patet, plures eorum in operibus hujus s. Patris ab Assemano enumeratis deesse. Quare haec fragmenta viro literarum syriacarum perito novam editionem Operum s. Ephraemi confecturo magnam utilitatem allatura esse spero.

II.

Admonitio in opera historica auctorum Syriacorum.

A. Sermo Dom. Jacobi Sarugensis de s. Sarbelio.

Hic sermo descriptus est ex antiquo manuscripto nestoriano, quod in monasterio s. Hormisdae asservatur, cujus exemplar Romam delatum Bibliothecae Borgianae insertum est. Plura de hoc codice dicta sunt in opusculo „Acta ss. Martyrum Edessenorum," Oeniponti in libraria Wagneriana, p. 2, in quo p. 20 versio quoque latina hujus sermonis habetur.

B. Historia urbis Carcae Beth-Seleuciae et martyrum, qui in ea passi sunt.

Historia haec ex eodem manuscripto nestoriano sumpta est, ex quo sermonem Jacobi Sarugensis de Sarbelio descriptum esse

Digitized by Google

B.

Opera Scriptorum Syriacorum.

I.

Admonitio in Excerpta ex Operibus s. Ephraemi.

Prima collectio locorum s. Ephraemi (p. 33—35) descripta est ex cod. Vat. Syr. 103, de quo supra diximus.

Fragmentum primum explicat verba Domini apud Math. 11, 11. Quo in opere s. Ephraemi haec habeantur, dictum non est.

Fragmentum secundum explicat locum apud Math. 23, 34 et sumptum est ex sermone ejus de nativitate Domini. Sic inscripti sunt sermones tredecim s. Ephraemi in tomo II. Operum ejus Syr. p. 396. Sed quum isti sermones metrici sint, fragmentum autem nostrum soluta oratione scriptum sit, mirum non est, haec verba in illis non inveniri. Fragmentum ergo hoc ex alio tractatu s. Ephraemi, de eadem re habito, desumptum est. Simili ratione, sed aliis imaginibus utens s. Pater hunc locum explicat in opere suo, cui titulus: „Expositio Evangelii Concordantis“ (edita Venetiis 1876) p. 213.

Fragmentum tertium continet explicationem s. Ephraemi de annis prophetiae Isaiae et Osee, et sumptum est ex sermonibus ejus contra Scrutatores, qui habentur in tomo III. Op. Syr. ejus p. 1—208.

Fragmentum quartum explicationem ejusdem s. Patris in Proverbia 30, 15—19 continet. Ex quo opere s. Ephraemi haec verba exscripta sint, non indicatur.

Secunda collectio locorum s. Ephraemi (p. 36—51) desumpta est e cod. Syr. Vat. 138, qui anno Graecorum 892 (p. Chr. 581) exaratus est, ut in fine adnotatum legitur. In hoc codice opus Philoxeni „de uno ex Trinitate incarnato et passo“ continetur, in quo omnia haec Ephraemi citata reperiuntur.

Digitized by Google

quoque commentario multa ex scriptis hujus s. Patris excerpta inesse probabile est. Qua de causa hanc explicationem Cantici canticorum, ex qua Syrorum interpretationem hujus divini libri cognoscimus, isto loco Monumentis Syriacis inserendam curavimus.

VI.

Admonitio in duo scholia s. Maruthae.

Praecedenti commentario subjuncta sunt duo scholia ex eodem codice Vat. Syr. 103 desumpta et in Bibl. Or. I. p. 607 ab Assemano indicata. Auctor eorum appellatur celeberrimus „Dom. Marutha Metropolita“ eisque explicati sunt loci Exod. 15, 25. 27 et Matth. 26, 6—14.

Digitized by Google

„Fabulae quidem eorum diverso modo (proferuntur), sicut ostendimus, quia dicunt, alium esse eum qui passus et natus est, et hunc esse Jesum; alium autem illum, qui super hunc descendit, et hunc esse Christum, qui et iterum ascendit; et illum quidem esse filium creatoris vel a gubernatione (mundi) vel ex Joseph; quem et passibilem statuunt; hunc vero ex invisibilibus et inenarrabilibus descendisse, hunc incomprehensibilem et invisibilem et impassibilem esse affirmant, a veritate aberrantes, eo quod mens eorum longe abest a Deo, qui existit".

Item post alia.

Illi, qui Spiritum negant, alium esse Christum et alium Jesum esse intelligunt, et non unum Christum, sed plures fuisse docent; et licet unitos dicant eos, simul dividunt eos. Docent enim, alterum communicasse passioni, alterum autem immortalem mansisse, et alterum ad perfectionem elevatum esse, alterum vero mansisse in medio.

Fragmentum III.

Irenaeus autem episcopus Lugduni urbis, unus ex eis, quem interfecerunt Occidentales, ita scribit: „Lex et Prophetae et Evangelia praedicarunt Christum, qui natus est ex Virgine, et passibilis fuit in ligno, et qui visus est ex mortuis, et elevatus in coelum, et glorificatus a Patre, et rex in saecula, et quod hic est Mens perfecta, Verbum Dei, quod ante stellam matutinam genitum est, quod cum Patre omnia creavit, quod est creator hominis".

V.

Admonitio in commentarium Cantici Canticorum.

„Explicatio et dilucidatio Cantici Canticorum collecta modo compendiario a quodam laboris amatore e commentariis divinorum Doctorum in librum Cantici Canticorum", sic inscriptus est brevis commentarius in Canticum Canticorum, qui in codice Syriaco Vat. 103 p. 176 a t. et seqq. reperitur. Hic codex teste Assemano in Bibl. Or. I. p. 607 sub III. exaratus est anno 1172 Graecorum i. e. a. 861 p. Chr.

Quum scriptor hujus codicis in reliquis commentariis s. Scripturae quos congessit, praecipue operibus s. Ephraemi usus sit, in hoc

Digitized by Google

IV.

Admonitio in fragmenta operum s. Irenaei.

Fragmenta s. Irenaei, episcopi Lugdunensis, ex saepe memorato cod. Vat. Syr. 140 deprompta sunt.

Primum fragmentum, quod p. 14 a t. hujus codicis habetur, continet verba, quae in libro 3. S. Irenaei adv. haereses, cap. 22 (in Edit. Maur. p. 219) reperiuntur.

Fragmentum secundum in cod. Vat. Syr. 130 p. 19 a t. reperitur et ex supra memorato opere s. Irenaei sumptum est, prius citatum ex lib. 3. cap. 16, 6 (in Ed. Maur. p. 206), alterum ex lib. 3, cap. 17 (in Ed. Maur. p. 209). Illud in versione syriaca multo fidelius et perspicacius, quam in latina, redditum esse videtur.

Fragmentum tertium, similiter inscriptum ut fragmentum primum, ex cod. Vat. Syr. 140 p. 128 sumptum est. Textum originalem hujus citati nondum potui reperire. Lectorem monuerim, similia operum s. Irenaei fragmenta a cl. Card. Pitra in Spicilegio Solesmensi in lucem edita esse.

Fragmenta operum s. Irenaei in Latinum conversa.

Fragmentum I.

Haec locutus est Irenaeus episcopus Lugduni urbis, quem occiderunt in Occidente ii, qui a Romanis Galli appellantur; qui erat discipulus Polycarpi Martyris et episcopi Smyrnae. In libro tertio reprehensionis et refutationis falsi nominis scientiae ita scribit: „Alioquin supervacanea fuisset descensio ejus in uterum Mariae. Cur enim ad eam descendisset, nisi intenderet, ut aliquid ex ea assumeret? Porro si nihil ex Maria assumpsisset, cibos, qui ex terra accipiuntur, non sumpsisset, per quos nutritur corpus, quod de terra sumptum est, neque postquam quadraginta dies ad exemplum Moysis et Eliae jejunavit, esuriisset, quum corpus ejus non appetiisset cibum naturae suae convenientem. Neque Joannes discipulus ejus de eo scribens dixisset: „Jesus autem quum esset defatigatus labore itineris, sedit." Neque David de eo prophetasset: „Ad dolores vulnerum meorum addiderunt."

Fragmentum II.

Irenaeus episcopus Lugduni in libro tertio reprehensionis falso nominatae scientiae haec ait:

Digitized by Google

confitetur, Christum Deum esse, Dominum universi mundi negat. Et iterum qui dicit, Christum esse Deum perfectum et hominem perfectum, ita ut distinctas esse demonstret naturam Dei et naturam hominis, non autem eum ipsum esse unam naturam Dei, quae homo facta est perfecte, hic haereticus est, qui movetur ab omni vento, et a fundamento fidei verae, quod sancti Patres nostri posuerunt, alienus est, et maledictum, quod Apostoli et beati Patres nostri statuerunt, manet super eum."

Fragmentum secundum.

Sancti Damasi, episcopi Romae.

„Haec ergo est salus Christianorum, ut fidem habentes in Trinitatem, hoc est, in Patrem et in Filium et in Spiritum sanctum, et baptizati in ea, unam divinitatem et unam virtutem et unam substantiam credant in ea."

III.

Admonitio in fragmentum operum s. Justini.

Fragmentum operum s. Justini Philosophi et Martyris desumptum est ex cod. Vaticano syriaco 146 pag. 53 a t., in quo liber fidei Joannis Maronis patriarchae Antiocheni continetur et multa s. Patrum et scriptorum antiquorum testimonia allegantur. Sermo s. Justini de fide orthodoxa, ex cujus capite 18 haec verba excerpta sunt, spuriis ejus operibus accensetur.

Fragmentum operum s. Justini in Latinum conversum.

Sancti Justini Philosophi et fortis Martyris in urbe Neapoli ex sermone, quem dixit de orthodoxa fide c. 18.

„Quemadmodum namque unus est homo et naturae inter se differentes duae in eo sunt, ac per alteram quidem ratiocinatur, per alteram vero quod ita ratione concepit, efficit (si enim contingit, eum in anima intellectuali de navigii structura cogitare, manu conceptum mentis ad perfectionem perducit), ita Filius, cum unus sit et duae ei sint naturae, alterâ divina edit miracula, alterâ vero humilia suscipit. Qua enim ex Patre et Deus est, res admirandas operatur; qua vero ex Virgine et homo, crucem, dolores et similia naturaliter et sponte pertulit. Haec si quis in tantum pro paradigmate recipit, recte se habet comparatio. At si rem totam cum toto paradigmate comparat, differentia apparebit."

Digitized by Google

permanente virginitatis sigillo, qua Deus, cui omnia sunt facilia. Et adorandus est Dominus noster Jesus Christus cum corpore suo. Menti quidem causa est conversionis, quam tamen omnino superat et illuminat, ut divinam recipiat scientiam. Illi autem, qui verbis suis contendunt, hominem eum esse dicentes, quaternitatem pro Trinitate fingunt, nec Christum crucifixum, Dominum gloriae, adorant, neque Deum Apostolorum, quem Thomas et Paulus docuerunt, sed infidelitatis Judaeismi morbo laborant. Homo enim quum sis, tu teipsum Deum facis. Talibus autem anathema dicimus, et Trinitatem in singularitate et singularitatem in Trinitate confitemur, Deum et Dominum et Sanctum. Tres enim personas vere tales verbo nostro firmiter confitemur, Deum Patrem, Deum Filium et Deum Spiritum sanctum, sanctificatorem, qui cum Patre et Filio adoratur, et glorificatur, et cum Patre et Filio omnia fecit, sicut testificantur sacrae Scripturae et beati Patres nostri nos docuerunt et quasi sigillo apposito statuerunt, ne quid adderemus, nec quid auferremus. Si autem aliquis contra hanc fidem scribit et dicit: Alium esse filium Dei et alium illum, qui ex Maria, asserens hunc adoptatum esse in filium, priorem ex Deo esse naturalem filium Dei, et alterum ex gratia esse hominem ex Maria, qui dignus inventus est conjunctione cum Deo Verbo, eum anathematizat ecclesia sancta catholica Apostolorum. Quomodo enim hominis erat, vitam dare omnibus, qui ne in seipso quidem vitam habet? Qui enim confitetur, se in morte filii Dei esse baptizatum ad vitam consequendam, hic, ut oportet, baptizatus est et merito vita ei debetur. Ille vero, qui existimat, hominis tantum mortem esse, et baptizatus est in nomine ejus, ut vitam accipiat, hic impie baptizatus est et pro vita, quae datur ex morte filii Dei, mortem accipiet ex morte ejus, quia non confitetur, in morte filii Dei vitam datam esse hominibus. Qui enim Christum Deum esse negat, hic discipulus est Pauli Samosatensis, qui dixit: Maria Virgo hominem peperit, non Deum. Interrogo te novum Judaeum, quem ergo Christum dicam? Certe non Deum de Deo. Quid ergo eum esse dicam? Doleo de hac nostra generatione. In primis enim saeculis gentiles coegerunt fideles negare, Christum esse Deum, sed Ecclesia professa est, quod est Deus et filius Dei et quod omnia per ipsum facta sunt, et igni, gladio omnibusque tormentis restitit et confessa est, Jesum Christum ipsum esse Deum, qui est super omnia, et ipsum factorem esse totius creaturae. Judaei quidem contenderunt: „Nos hominem crucifiximus," sed Ecclesia confessa est: „Deus est ex Deo, et ego eum adoro, et in ejus morte redempta sum, et in corpore et sanguine ejus vivo, et eum expecto. Magnus est hic animi dolor, quod, cum diabolus extrinsecus nobiscum pugnans devictus esset, intrinsecus nunc nos aggressus sit. Qui non

Digitized by Google

est, una substantia, una operatio, una persona. Totus Deus et totus homo, unus idemque. Substantia enim ipsius in eo, quod invisibile est, divinitas est, in eo autem, quod visibile est, caro est."

Brevis descripto vitae s. Julii Papae.

Julius Romanus, Papa tricesimus tertius Romae, sedit in throno Romae tempore Constantii et Constantis et Constantini, filiorum Constantini Magni, anno secundo regni eorum, qui est annus 654 Graecorum, anno 342 post adventum Domini nostri. Qui rexit gregem, sicut sui officii erat, in fide orthodoxa annos quindecim, menses quinque et transiit ad Dominum suum et sepultus est in honore, sicut decet fidelibus sacerdotum principibus. Oratio ejus nobiscum.

II.

Admonitio in fragmenta operum s. Damasi. episcopi Romae.

Primum fragmentum operum s. Damasi Papae in codice Vat. Syr. 135 pag. 29 a tergo ante testimonium s. Felicis Papae reperitur. Cum epistolis s. Julii Papae nonnumquam in sensu, nullibi vero ad verbum consonat. Quasi in media fragmenti parte duo puncta in textu apposita sunt, quae vel alium sequentis partem auctorem, vel aliud opus ejusdem Damasi indicare videntur.

Secundum fragmentum operum ejusdem Papae ex eodem codice Vat. Syr. 135 pag. 34 a. t. sumptum est et invenitur etiam paucis cum variationibus in epistolis Pontificum Romanorum a Coustantio editis ad finem epistolae s. Damasi ad Paulinum.

Fragmenta operum s. Damasi in Latinum conversa.

Fragmentum primum.

Sancti Damasi, episcopi Romae.

„In Deum, patrem Verbi et fontem Spiritus, qui naturaliter una est divinitas, credimus, qui sine initio est et sine fine, in quo facta sunt omnia, visibilia et invisibilia, et in unum Dominum Jesum Christum Deum, qui incarnatus est. Non autem in hominem, qui Deum induit, credimus, nec talem adoramus. Non enim hominem assumpsit Verbum Dei, neque in homine commoratum est, quasi sit homo Deo vestitus, quum ipse Deus Verbum incarnatus est a Spiritu sancto perfecte et sine commutatione, et natus est ex Maria Virgine,

Digitized by Google

convenientia. Scripsit inoratione, quae inscripta est „de unione in Christo", hoc est, corporis ejus cum divinitate ejus:

„Et si quis dicit, praestantius esse corpore Verbum, tamen et ad corpus refertur laus, quum de toto (Christo) dicatur, quia totus unus est."

Et iterum addit:

„Per gloriam, de qua dicit (Christus), quod ea mihi apud te erat, priusquam mundus fierit, divinitatem suam semper laudabilem docet. Et licet id peculialiter divinitati suae conveniat, tamen communiter de eo qua composito dictum est. Et sic Deo consubstantialis est in Spiritu invisibili, dum comprehenditur in hoc nomine etiam caro, quoniam cum eo, qui est consubstantialis Deo, unita est; et iterum consubstantialis est hominibus, quum comprehenditur simul et divinitas cum corpore, quia haec cum eo, qui nobis consubstantialis est, unita est, quin mutetur natura corporis ejus, quum ei, qui erat consubstantialis Deo, unita participet nomini ejus, qui consubstantialis est naturae nostrae, nec mutetur natura Deitatis in communione corporis humani et in cognomento carnis consubstantialis naturae nostrae."

Fragmentum sextum.

Julius, stella ecclesiae Romanae, in sermone de incarnatione divina ita dicit:

„Omnes enim baptizamur in morte Christi, credentes, mortem Christi initium esse vitae, quia mortem nostram mutat in resurrectionem. Destruxit enim Christus mortem, illuminavit autem vitam et incorruptionem, sicut scriptum est." [1])

Fragmentum septimum.

Julius, stella, qui ecclesiae Romanae pastor fuit, in sermone, qui inscriptus est „adversus ejus, qui impugnant incarnationem Verbi divini ex ea ratione, quia consubstantialis dicitur", haec dicit:

„Si itaque caro factum est Verbum, si quis Verbum adorat, carnem adorat, et si quis carnem adorat, divinitatem adorat. Et Apostoli, qui adoraverunt Jesum Christum, quum coram corpore ejus adorarent, Deum Verbum adoraverunt. Angeli vero ei ministrarunt ut Domino suo, corpus ejus adorantes, et Virgo principialiter carnem quidem enixa, Verbum peperit, et Dei genitrix fuit. Et Judaei, corpus crucifigentes, Deum crucifixerunt. Et omnino nullam distinctionem facit divina Scriptura inter Verbum et corpus ejus, sed una natura

---

1) II. Timoth. 1, 10.

Digitized by Google

confitetur, hominem autem eum esse, quatenus est ex muliere, mente intelligit, et asserit, filium Dei non esse natum ex muliere, contra fideles est, et cum infidelibus condemnatur. Nos autem divinam traditionem, non contentiones humanas servemus oportet. Non enim ex contentionibus credidimus, sed per verba divina, quae sunt apud nos in testimoniis beatorum Apostolorum, qui viderunt gloriam Domini nostri, natura humana superiorem, et testimonium de coelo audierunt et mundo praedicaverunt Deum, qui incarnatus est, et Verbum, quod corpus factum est, Dominum nostrum Jesum Christum, qui sine patre est in nativitate terrestri, quia Deus est, qui de coelo descendit, et non ex semine humano exortus homo. Filius quidem hominis appellatus est, virtutem autem divinam monstravit, proprio suo sanguine universam creaturam redemit, potestatem super coelestia et thronum adeptus est super coelum et adoratur ab angelis et glorificatur cum Spiritu sancto. A quibus si quis averterit aliquem ex eis, qui haec didicerunt, magnum est periculum ejus. Dixit enim (Dominus): „Beatus qui non fuerit scandalizatus in me.[1]" Scandalizatur enim in corpore propter ejus passionem, qui mutat Dominum nostrum et pro Deo hominem eum esse existimat. Qui enim hominem dixit eum, qui natus est ex Maria, hominemque dicit eum, qui crucifixus, pro Deo ad hominem se vertit, nec ab homine potest invenire vitam, quae ex Deo est. Vivificat enim ille, qui passus est, vivificat ille, qui natus est ex muliere. Per suam nativitatem ex una (sc. muliere) vivificat mulierem, quia ex ea vita orta est mundo. Et quia vir factus est, virum quoque vitae suae participem fecit. Morte sua mortis potestatem solvit, et vitam reduxit resurrectione ex mortuis. Itaque si Dei est redemptio, nec alius mundum renovare potest, pacem autem et salutem ille dedit, qui natus et crucifixus est, non homo erat is, quem peperit Maria, neque homo erat, quem crucifixerunt Judaei, sed Deus erat, qui crucifixus est a Judaeis."

Fragmentum quartum.

Julius episcopus Romae ex epistola ad Prosdocium:

„Si quis dicit, Jesum, qui ex Maria natus est, hominem esse a Deo assumptum et duas personas perfectas, quae factae sunt unum, sciat se esse separatum a spe divina, quae nobis praeparata est."

Fragmentum quintum.

Et Julius, qui stella ecclesiae Romanae fuit et in spiritu doctrinae orthodoxae, quae infirma jacebat, loquutus est supra dictis

[1]) Matth. 11, 6.

Digitized by Google

dixit: „Quis est homo, qui vivit et mortem non videbit et redimet animam suam de manu inferi? [1]“ Qui autem seipsum non potest liberare, quomodo alios poterit liberare? Et qui unum non potest salvare, quomodo poterit mundum salvare? Ita ergo credimus, ut oportet, in Christum, quod sicut filius Dei est, qui in carne apparuit, idem et dominus prophetarum et dominus angelorum est, ideoque ei subjecta sunt, quae in coelo et quae in terra et quae infra terram sunt. Nulli enim subjecti sunt Principatus, Potestates et coelestes Virtutes, nisi Deo. Et omne genu ei flectitur coelestium, terrestrium et inferorum, et omnis lingua confitetur, quod Dominus est Jesus Christus ad gloriam Dei patris sui. [2]) Christus autem Deus est, qui revelatus est in carne et loquutus est ut Deus et operatus est omnia ut Deus et verus filius Dei est, qui ipse legem dedit et loquutus est. Homines, qui Deum recipiunt, per eum et non a seipsis leges ferunt, neque redimunt. . .

Si enim non potest separari vita divina, quomodo separabitur adoratio? Nam si quis corpus ejus non adorat, neque Deum adorat, sicut Evangelista unam vitam Verbi et carnis praedicavit dicens: „Verbum caro factum est.“ Ergo si caro factum est Verbum, Verbum qui adorat, et carnem adorat. Et si quis carnem adorat, Divnitatem adorat. Apostoli quoque, qui adorabant Dominum nostrum Jesum Christum, ejusque humanitati cultum tribuebant divinum, Deum Verbum adoraverunt. Et angeli ei servierunt, tamquam Domino suo, corporalem ejus formam adspicientes.“

Fragmentum secundum.

Sancti Julii ex epistola ad Dionysiam episcopum Corinthi.

„Qui igitur ita cogitant, non eo progrediantur, ut consentiant illis, qui contrarium cogitant, ne, dum mentibus suis, ut decet, (Christum) celebrent, verbis suis blasphement. Neccesario enim consequitur, ut ii, qui duas esse naturas affirmant, unam quidem adorent, alteram autem non adorent, et in hac divina natura baptizentur, in illa autem humana non baptizentur. Si vero in morte Domini baptizamur, unam naturam confitemur, scilicet divinitatis impassibilis, quia sic in Deo fit baptisma nostrum et in morte Domini perficitur.“

Fragmentum tertium.

Sancti Julii episcopi Romae de humana natura Verbi Dei.

„In verbum Dei cum credimus, constanter ut id teneamus, nec haeretice mutemus oportet. Qui enim Deum venisse, ore quidem

---

[1]) Ps. 88, 49. — [2]) Philip. 2, 10.

Digitized by Google

ex qua in fragmento nostro versus 6—8 p. 71 multis cum variationibus redditi sunt. Haec est celebris illa epistola, ex qua in actis Concilii Ephesini sess. IV verba quaedam afferuntur, quae et in Apologetico s. Cyrilli. (Mansi III 1379) et Syriace in Analectis Lagardi pag. 70 v. 27 inveniuntur.

Quintum fragmentum continetur in codice Vat. Syr. 140 pag. 31, et depromptum est ex responso Severi, antesignani Acephalorum, quod ad Julianum episcopum Halicarnassi misit, in quo corpus Christi post resurrectionem incorruptibile fuisse demonstrat. In ipso titulo hoc fragmentum ex „sermone s. Julii, stellae ecclesiae Romae, de unione Christi“ sumptum dicitur. Lagardus in Anal. Syr. hoc fragmentum bis habet, pag. 83 v. 17, ubi in fragmento sermonis Julii de incarnatione, et pag. 77 v. 8, ubi in epistola s. Julii de unione in Christo haec verba leguntur.

Fragmentum sextum ex cod. Vat. Syr. 140 pag. 106 et fragmentum septimum ex eodem cod. pag. 124 ea referunt, quae ex parte etiam in fragmento primo supra descripto leguntur, ubi et utriusque fragmenti fontem accuratius indicavimus.

Fragmenta epistolarum s. Julii Papae sequitur brevis descriptio vitae ejus, sumpta ex cod. Vat. 155 anno 1515 post Christum conscripto. Auctor hujus Codicis est anonymus Jacobita, qui de vita s. Petri et Pauli, Dionysii Areopagitae, Ignatii Antiocheni etc. multa vera falsis mixta protulit.

Fragmenta epistolarum s. Julii Papae in Latinnm conversa.

Fragmentum primum.

Sancti Julii episcopi Romae.

„Vitam nobis parat, fratres, evangelium, ex quo didicimus, Deum venisse in mundum. Nemo ergo forma humana et passione corporali scandalizetur, ideoque hominem existimet esse Christum, ne pereat a vita. Nec enim homo mundum redimere, nec passio hominis sanctificare potest eos, qui in eo baptizantur. Omnes enim in morte Christi baptizamur, credentes, Christi mortem initium fuisse vitae nostramque mortem in vitam mutasse. Christus enim destruxit mortem et illuminavit vitam incorruptibilem, sicut scriptum est. [1]) Nemo autem hominum potuit destruere mortem et illuminare vitam, sicut et David

[1]) 2 Timoth. 1, 10.

Digitized by Google

divina," sumptam esse, quod et confirmat Lagardus, qui in Analectis Syr. pag. 73 v. 15 sermonem s. Julii eodem titulo insignitum refert. Quae post memorata duo puncta sequntur, in eodem codice Vat. Syr. 140 pag. 124 reperiuntur in opere ejusdem Severi, cui titulus: „refutatio Juliani a Severo", in quo haec s. Julii verba sic inscripta habentur: „Julius, illa stella, qui ecclesiae Romanorum pastor erat, in sermone, quem scripsit ad eos, qui incarnationem divini Verbi impugnant propter consubstantialitatem." Ergo secunda pars fragmenti nostri descripta est ex sermone s. Julii contra impugnatores divinae incarnationis, quod Lagardus iterum confirmat in Anal. Syr. pag. 74, sermonem s. Julii eodem titulo inscriptum referens, cujus finis cum secunda parte fragmenti nostri et cum citato in codice 140 ferme ad verbum congruit. Cum ergo illa fragmenti nostri pars, quae duo commemmorata puncta praecedit, teste codice 140 pag. 106 ex sermone s. Julii de incarnatione, altera verso pars, quae sequitur dicta duo puncta, teste eodem codice p. 124 ex sermone s. Julii adversus divinae incarnationis impagnatores deprompta sit, liquide patet, fragmenti nostri scriptorem illa duo puncta ideo in textu apposuisse, ut ex duobus fontibus se hausisse indicaret.

Prima hujus fragmenti pars sola auctoritate codd. Vat. Syr. 135 et 140 nititur, et nullum in Lagardo ejus indicium invenitur, siillos locos excipias, qui in reliquis s. Julii operibus apud Lagardum cisdem fere verbis, sed non in eodem contextu habentur.

Secunda fragmenti pars tribus fontibus a se diversis et apprime congruentibus et invicem se complentibus probatur, codicibus Vat. Syr. 135 et 140, et codicibus, quibus Lagardus usus est.

Secundum fragmentum operum s. Julii Papae legitur in eodem codice Vat. Syr. 135 pag. 34 a. t. et invenitur in Lagardi Analectis Syr. pag. 68 v. 10—16. Ut ex inscriptione patet, hoc fragmentum excerptum est ex epistola s. Julii Papae ad Dionysium episcopum Corinthi, quae integra in Collect. Conc. Mansi I. 1191 legitur. Eadem epistola Syriace apud Lagardum habetur in Anal. pag. 67 cui titulus: „Domino et dilecto compresbytero Dionysio Julius episcopus Romae in Domino salutem."

Tertium fragmentum ex eodem Codice Vat. Syr. 135 pag. 48 a. t. sumptum integrum legitur in Lagardi Analectis pag. 72 v. 23—pag. 73 v. 13, ubi textus saepe discrepat, et lacunas habet, quas textus noster explet. Inscriptum est hoc fragmentum: „S. Julii episcopi Romae de incarnatione Dei verbi." Lagardi textus titulo caret.

Quartum fragmentum ex eodem codice 135 pag. 62 a. t. sumptum inscribitur: „Julii episcopi Romae ad Prosdocium". Lagardus integram eqistolam ad Prosdocium habet pag. 70 v. 10—pag. 71 v. 28,

Digitized by Google

A.

Fragmenta ex operibus variorum Scriptorum.

I.

Admonitio in fragmenta epistolarum s. Julii Papae.

Lagardus in Analectis Syriacis anno 1858 editis plures epistolas s. Julii Papae ex codicibus Syriacis Musaei Britanici exscriptas publici juris fecit. Fragmenta epistolarum ejusdem Romani Pontificis etiam in codicibus Syriacis Bibliothecae Vaticanae reperiuntur, quae nunc primum ea de causa publicamus, ut eis quae Lagardus edidit, partim nova addamus, partim nonnullas lacunas in textu ab ipso pubbicato occurrentes expleamus.

Primum fragmentum epistolarum s. Julii ex codice Syriaco Vat. 135 pag. 39 exscriptum est, quem saeculo undecimo p. Chr. scriptum esse, in adnotatis ad tomum primum horum Monumentorum p. 1 probavimus. Pertinent hoc fragmentum ad collectionem „testimoniorum s. Patrum" de orthodoxa fide, et inter testimonia Felicis Papae et Damasi Papae allegatur. Haec verba non ex uno, sed ex duobus s. Julii operibus exscripta esse, duo puncta versus finem in textu unum post alterum posita lectorum monent, quod verum esse, hac ratione demonstramus.

In codice Vat. Syr. 140, quem in primo tomo eorundem Monumentorum p. 2 anno 528 p. Chr. exaratum ostendimus, pag. 106 in anathematismis Severi patriarchae verba quaedam citantur ex sermone s. Julii Papae, quae etiam in prima parte nostri fragmenti leguntur. Quum hoc citatum codicis 140 inscribatur: „Julius stella ecclesiae Romae in oratione de divina incarnatione ita dicit", recte concludimus, primam partem fragmenti nostri ex sermone s. Julii, „de incarnatione

Digitized by Google

P. 140, v. 1008 ܕܡܚ̈ܫܢ ܕܥܘܪܢܐ ܘܡܫ̈ܚܢܐ.

P. 142, v. 1030 ܕܠܒ̇ܢܝܢܐ.

P. 142, v. 1031 emendandum est ܒܒܪ̈ܘܬܐ.

P. 144, v. 1049 ܘܠܬܓܡܐ.

P. 144, v. 1071 emendandum ܕܩܐܡ (arab. قايم).

P. 146, v. 1090 ܕܥܨܡ.

P. 146, v. 1099 emendandum est ܘܠܐܒܢ̈ܝܢ.

P. 148, v. 1134. Sic apogr. pro ܢܢܟܠܘܢܗܘܢ.

P. 150, v. 1145. Sic apogr. pro ܒܥܘܒܗ̇ (arab. في حضن).

P. 150, v. 1147 ܘܛܠܠܐ.

P. 150, v. 1165. Pro ܕܒܘܙܐ ܠܒܘܫܐ, poscente metro et versione arabica, restituendum est ܒܘܙܐ.

P. 152, v. 1194. Sic in apogr. pro ܢܛܠܡܐ.

P. 152, v. 1195. In apogr. ܒܡܓܢܘܬܐ, recte ܒܡܓܢܢܘܬܐ.

P. 154, v. 1207 ܠܡܫ̈ܠܡܘ.

P. 154, v. 1213 post ܕܡܨܝ addendum videtur ܠܗ (arab. فيه).

P. 156, v. 1232 ܕܡܒܥܝ.

P. 156, v. 1233. Ita apographum. Sed metrum poscere videtur ܡܠܟܘ et ܡܠܟܝ.

P. 156, v. 1247. Emendandum videtur ܘܒܝܠ (arab. ونزل).

P. 158, v. 1266. Metrum et versio arabica (المصفوفة) poscunt ܫܘܦܪܐ.

P. 158, v. 1273. Sic in apogr. pro ܒܘܡܐ.

P. 158, v. 1286. Sic in apogr. pro ܡܓܘܪܗ.

P. 159, v. 1286 طينة.

P. 160, v. 1322 ܫܘܫܡܐ.

P. 162, v. 1329 ܒܠܗ ܒܟܠܡܢܐ et ܒܐܝܠܗ.

P. 162, v. 1330. Sic in apogr. pro ܠܡܦܠܠܗܘܢ.

P. 164, v. 1368. Sic in apogr. pro ܫܒܝܪܐ (arab. المنتقصين).

P. 164, v. 1375 ܡܒܝܪܗ.

Circa hunc indicem corrigendorum observes velim: 1) me errores mere typographicos in textu latino et falsam punctorum (etiam ribbui) positionem vel omissionem in textu syriaco fere nunquam notasse, 2) versionem arabicam sermonis de curru Ezechielis ob temporis defectum iis tantum in locis inspexisse, qui lectionibus corruptis textus syriaci lucem afferrent, ideoque paucissima ejus menda attulisse, 3) errores, jam ab auctore vel a me, occasione oblata, in annotationibus introductionis emendatos, non iterum in hoc indice emendasse. Si quis ergo omnium errorum correctionem invenire voluerit, praeter hunc indicem etiam annotationes respiciat!

G. B.

Digitized by Google

P. 84, v. 129 emenda ܣܡܣ.

P. 84, v. 137 lege ܐܡܪܝܢܢ, ut قلنا in versione arabica.

P. 86, v. 149 ܒܡܫܠܛܬܐ.

P. 88, v. 179 ܢܬܦܣܩܘܢ ܢܬܦܣܩܘܢ.

P. 88, v. 188 ܘܡܣܒܐ.

P. 90, v. 210 ܘܡܢܣ.

P. 90, v. 219 ܒܡܪܢܝܬܐ.

P. 90, v. 223 ܠܟܠܗ ܡܪܝܐ ܠܡܣܢܐ.

P. 90, v. 234 ܘܬܫܬ.

P. 92, v. 241 ܡܫܘܐ.

P. 94, v. 280 ܘܢܘܣܒܐ.

P. 94, v. 285 emendandum videtur ܘܙܥܬܐ.

P. 94, v. 287 ܘܡܕܝܩܢ.

P. 94, v. 295 ܐ ܘܐܢܫ ܘܐܠܗܘܬܗ.

P. 95, v. 295 أستطيع.

P. 96, v. 312 ܘܡܫܠܡܘܬܗ.

P. 96, v. 325 ܘܡܣܡܐ.

P. 98, v. 358 emendandum videtur ܣܡܩ.

P. 99, v. 358 شبه.

P. 100, v. 366 ܕܚܡܩ ܕܡܩ.

P. 104, v. 446 جبر.

P. 104, v. 453 ܠܟܬܒܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗܘܢ.

P. 105, v. 453 يشبهون.

P. 108, v. 488 ܠܡܫܒܚܗܘܢ.

P. 108, v. 489 ܣܒܐ ܣܒܐ.

P. 108, v. 498 ܢܬܥܒܕ.

P. 108, v. 499 ܡܠܘܟܐ ܐܘ ܗܘܠܝܐ.

P. 108, v. 510 ܒܣܐܦܐ.

P. 108, v. 516 ܢܘܣܟܐ.

P. 110, v. 526 ܢܣܒܣ.

P. 110, v. 528 emendandum videtur ܡܚܣܪ (arab. ينقص).

P. 112, v. 553 ܠܟܠܗܘܢ.

P. 112, v. 566 ܢܘܗܘܢ.

P. 112, v. 574 emendandum vide‹t›ur ܡܪܘܚܐ.

P. 114, v. 588 ܡܪܦܐ.

P. 114, v. 589 ܕܒܠܙܢܐ.

P. 114, v. 591 ܡܚܪܢܗܘܢ.

P. 114, v. 599 legndum videtur ܐܝܠܐ.

P. 116, v. 620 ܐܘܪܫܠܡ.

P. 116, v. 623. Sic in apogr. pro ܒܒܙܠܝܢܗܘܢ.

P. 116, v. 626 ܐܣܩܘܦ.

P. 116, v. 630 ܒܐܘܪܚܬܗܘܢ.

P. 118, v. 642 ܠܟ.

P. 118, v. 657. Sic in apogr. pro ܒܒܪܗ (arab. بابنه).

P. 121, v. 678. Deest vox, quae syriaco ܒܪܘܚܐ respondeat.

P. 124, v. 751 ܠܠܡܢܐ.

P. 126, v. 769 ܐܪܥܐ.

P. 128, v. 813 ܢܬܡܠܟܐ.

P. 132, v. 860 emendandum videtur ܕܡܫܝܚܗ.

P. 132, v. 863 ܕܢܚ.

P. 132, v. 871 ܒܫܠܡܐ.

P. 134, v. 901 ܕܐܬܐܡܪܢܬ.

P. 134, v. 908 ܗܢܐ.

P. 136, v. 933 ܢܘܡܢ.

P. 138, v. 980 emendandum est ܐܪܥܐ (arab. الارض).

P. 140, v. 985. Sic in apographo; sed post ܕܡܚܪܘܗܝ addendum est ܠܒܪܐ, ut in versione arabica بالابن.

P. 140, v. 997 ܕܒܪ.

P. 140, v. 999. Sic in apogr. pro ܒܫܡܐ.

Digitized by Google

P. 63, l. 12 ܠܡܫܡܫܢܐ.
P. 63, l. 26 ܠܡܫܠܡܐ.
P. 64, l. 5 ܡܫܠܡܘܬܗ.
P. 64, l. 18 ܕܡܫܠܡܘܬܐ.
P. 64, l. 27 ܠܡܫܠܡܘܬܐ.
P. 65, l. 9 ܫܘܠܛܢܬܐ.
P. 65, l. 12 ܘܠܒܪܢܐ.
P. 65, l. 13 ܐܦܣܩܘܦܐ.
P. 65, l. 20 ܐܦܣܩܘܦܐ.
P. 66, l. 3 ܡܩܕ̈ܡܬܐ et pro ܠܚܡܕܬܐ apographi legendum ܠܚܡܕܐ.
P. 66, l. 16 ܒܟܠܬ.
P. 66, l. 20 ܕܐܪܒܥ.
P. 66, l. 26 ܠܡܫܠܡܐ et ܠܢܘܪܐ.
P. 66, l. 27 ܐܪܒܥ.
P. 67, l. 9 ܟܠܗ̇.
P, 67, l. 12 ܘܒܛܥ.
P. 67, l. 18 ܘܡܢ ܕܡܫܟܚ.
P. 67, l. 19 ܒܕܡܣܘܬܐ.
P. 67, l. 27 ܘܡܬܬܢܝܚܝܢ.
P. 67, l. 29 ܘܠܬܘܪܣܐ.
P. 68, l. 5 ܠܡܫܠܡܘܢܐ.
P. 68, l. 9 ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ ܡܢܗܘܢ ܘܬܡܢ.
P. 68, l. 17 ܢܐܟܠܘܢ.
P. 68, l. 18 ܐܪܒܥܐ.
P. 68, l. 27 ܘܕܢܒܥ.
P. 69, l. 1 emendandum est ܘܐܟܠܘܢ.
P. 69, l. 16 ܢܦܩܘ.
P. 69, l. 19 ܕܫܘܪܝܪ.
P. 69, l. 21 ܦܝܣܐܝܬ.
P. 69, l. 29 ܐܬܬܐܡܪܘ et ܠܗܘܡܝܪܝܕ.
P. 70, l. 7 ܘܢܦܩܘ ܫܢ̈ܝܐ.
P. 70, l. 13 ܐܫܟܚ.
P. 70, l. 21 ܘܐܬܬܘܬܒܘ.
P. 70, l. 30 ܐܦܣܩܘܦܐ.
P. 71, l. 15 ܒܡܫܝܢܐ.
P. 72, l. 7 ܘܐܪܒܥܝܢ.
P. 72, l. 8 ܘܡܕ̈ܝܢܬܐ.
P. 72, l. 10 ܐܘܬܒܘ.
P. 72, l. 11. Sic in apogr. pro ܫܡ̈ܝܢ ܫܡ̈ܝܢ.
P. 72, l. 19 ܐܦܣ̈ܩܘܦܐ.
P. 72, l. 29 ܕܡܝܛܪܦܘܠܝܛܘܬܐ.
P. 73, l. 3 ܠܫܡܐ.
P. 73, l. 7 ܐܫܬܕܪܘ.
P. 74, l. 4 ܘܡܢ ܒܫܡܐ.
P. 74, l. 18 ܬܪܝܢܐ.
P. 74, l. 29. Sic in apogr. pro ܢܒܫܘ.
P. 75, l. 1. Post ܡܩܕ̈ܡܐ excidit in textu impresso verbum ܕܐܒ̈ܗܝܗܘܢ et pro ܫܡܥܘ legendum est ܫܡܫܘ.
P. 75, l. 4 ܘܕܡܙܪ̈ܐ.
P. 75, l. 6 ܒܫܡ̈ܝܐ.
P. 76, v. 4 delendum videtur ܒܗ.
P. 76, v. 7 ܐܘ.
P. 77, v. 9 الشمس.
P. 78, v. 41 ܐܬܬܐܡܥ.
P. 80, v. 69 emendandum videtur ܐܚܟܡܘ.
P. 80, v. 78 emendandum est ܢܐܙܠ.
P. 80, v. 91. Post ܠܛܘܗܡܐ excidisse videtur in apogr. verbum ܪܒܐ, cui in versione arabica respondet العظيم.
P. 82, v. 113 ܒܫܡܐ.
P. 84, v. 124 emendandum videtur ܫܥܬܐ.
P. 84, v. 126 legendum videtur ܕܬܫ̈ܡܫܬܗܘܢ.

P. 46, l. 8 ܐܡܝܢܐ.

P. 46, l. 14 ܦܫܝܛܐ.

P. 49, l. 5 ܢܦܫܟ et ܡܬܝܠܕ ܕܡܢܟ, ut in carm. Nisib., quamquam in apogr. habetur ܡܬܝܠܕܐ ܕܡܢܟ.

P. 49, l. 6. Sic in apogr. pro ܢܦܩ, ut in carm. Nisibenis.

P. 49, l. 15 et 16 emendandum videtur ܡܘܪܬܬܐ.

P. 50, l. 11. Sic in apographo pro ܠܦܘܣܘܣܗܘܢ.

P. 50, l. 17. Ita apogr., sed emendandum videtur ܕܠܚܡܪ.

P. 50, l. 18. Ita apogr. pro ܕܪ̈ܐ.

P. 51, l. 5. Emendandum videtur ܕܡܢܟ. Ceterum hoc citatum inveni etiam in codice monophysitico Mus. Brit., (17164, f. 13) saec. VI. exarato, ubi scriptor haereticus literis syriacis in margine annotavit χρίσις (id est „caute legendum"). Novum igitur habemus argumentum, testimonia orthodoxa patrum syriacorum in libello fidei maronitico non esse falsata, sed genuina.

P. 51, l. 16 emendandum videtur ܘܡܟܣܢܬܐ.

P. 52, l. 6. Sic in apographo pro ܘܡܣܘܟܠܢܐ.

P. 53, v. 38 ܢܘܢܐ.

P. 53, v. 48. Ita apogr. pro ܠܒܟܪ.

P. 54, v. 61 ܢܝ̈ܫܢܐ.

P. 54, v. 64. Adde ܗܘܐ post ܕܚܣ.

P. 54, v. 70 emendandum ܕܟܣ̈ܝܐ.

P. 54, v. 80 ܒܡܫܝܚܘܬܐ.

P. 55, v. 91. Metrum poscit ܕܡܟܪܝܐ.

P. 55, v. 92. Ita apogr. pro ܕܪܬ.

P. 55, v. 93 ܕܡܪ.

P. 55, v. 113 ܕܒܠܗ.

P. 56, v. 141. Fortasse legendum est ܗܘܐ ܠܗܘܢ.

P. 57, v. 158. Fortasse post ܡܟܣܘܗ̇ addendum est ܠܡܣܐ vel ܐܢܫܐ.

P. 57, v. 160 ܕܢܦܫܗ.

P. 57, v. 173. Ita apogr. pro ܕܠܒܪܢܐ.

P. 57, v. 174 ܦܠ.

P. 57, v. 180 ܠܡܬܦܪܣܘܬܐ.

P. 58, v. 191 ܩܪ̈ܒܐ.

P. 58, v. 204 lege ܐܬܩ̈ܪܒܘܢ ܗ̈ܘܘ pro ܐܬܩ̈ܪܒܬܗ ܘܣܓܘ ܡܬ̈ܠܐ.

P. 58, v. 207 ܒܢ̈ܝܫܬܗ.

P. 58, v. 208 emendandum est ܢ̈ܝܫܢܐ.

P. 59, v. 217 ܘܦܪܫܝܢ.

P. 59, v. 231. Post ܗܘܐ ܐܡܪ addendum videtur ܡܚܝܪ.

P. 60, v. 250 ܦܬܟ̈ܪܐ.

P. 60, v. 251. Fortasse emendandum est ܘܒܗܘܢ ܢܦܩ.

P. 60, v. 252. Fortasse post ܡ̈ܫܚܐ inserendum est ܕܠܡ̈ܫܚܐ. Sed major adhuc corruptela et mutilatio in versibus 252 et 253 latere videtur, quia sensus evidenter versionem poscit: „idola nomine Dei vestita", i. e. quae falso sibi dignitatem divinam arrogabant.

P. 61, v. 297 dele ܘܡܟܣܪܐ.

P. 61. v. 301 addendum videtur ܗܘܘ post ܫܪܝܢ.

P. 61, v. 305 ܦܠܐ.

P, 62, v. 308 ܠܕܘܟܬܐ.

P. 62, v. 322 emendandum est ܕܒܫܘܠܛܢܘ ܗܘܢ.

P. 62, v. 326 ܦܬܟ̈ܪܐ.

Digitized by Google

P. 17, l. 21 ܕܪܓܠܬ.
P. 17, l. 22 ܠܟܒܫܘܬܐ ܕܠܟܘܒܫܠ.
P. 17, l. 23 ܐܣܪܐܠ.
P. 18, l. 1 ܐܚܒܢܐ.
P. 18, l. 6 ܘܪܘܚܬܗ.
P. 18, l. 7 ܐܠܗܘܬܐ.
P. 18, l. 13 ܝܬܪܐ.
P. 18, l. 28 ܕܠܒܢܝ.
P. 19, l. 3 emendandum videtur ܡܣܬܟܠܢܘܬܐ, sed in versibus IV, 2—12 nihil certi affirmare possum, cum duo folia apographi Georgii Moesinger amissa sint.
P. 19, l. 18 ܘܠܬܐܡܟܘܢ.
P. 19, l. 30 ܐܘ ܠܟܡ̈ܬܐ.
P. 20, l. 8 ܡܠܬܐ ܠܟܒܫܬܗܘܢ.
P. 20, l. 22 ܐܬܕܘܪܬ.
P. 20, l. 30 ܡܬܒܣܡܝܢ ܢܘܗܪܐ.
P. 21, l. 3. Ita apogr. pro ܡܪܝܪܘܬܐ.
P. 21, l. 4. Ita apogr. pro ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ.
P. 21, l. 26 ܬܫܒܚܬܐ.
P. 22, l. 15. In apogr. ܡܘܕܝܢ, recte ܡܘܕܝܢܐ.
P. 22, l. 28. Contra apogr. emendandum ܐܠܒܫܗ̇.
P. 23, l. 13. Sic in apographo; sed legendum est ܠܒܘܫܐ.
P. 23, l. 17 ܐܬܒܣܡܬܗ.
P. 23, l. 25 lege ܕܡܒܣܡ ܗܘܐ contra apographum.
P. 24, l. 18. Ita apogr. pro ܕܬܗ̈ܠܝܟ.
P. 24, l. 28. Ita apogr. pro ܠܟܣܝܘܐ.
P. 24, l. 29 ܕܡܬܢܐ.
P. 24, l. 30 ܝܘ̈ܡܐ.
P. 25, l. 23 ܡܢ.
P. 27, l. 10 ܡܣܬܟܠܢܘܬܐ.
P. 29, l. 5 in apogr. pro ܕܡܬܬܙܡ̈ܝܢ.
P. 29, l. 14 in apogr. pro ܘܐܬܟܠܪ.
P. 29, l. 22 in apogr. pro ܐܬܟܢܫܬ.
P. 30, l. 6 ܘܡܫܡ̈ܗܝܢ.
P. 30, l. 23 ܐܢܐ.
P. 30, l. 25 ܫܟܘܡܗܘܢ.
P. 31, l. 3 ܡܩܒܠܬܐ.
P. 31, l. 13. Ita apogr. pro ܕܡܫܡ̈ܫܢܐ.
P. 32, l. 2 lege Exod. 15, 25. 27.
P. 32, l. 9 ܐܝܣܪܐܝܠ.
P. 32, l. 10. Sic in apogr. pro ܢܙܕܪܘܢ.
P. 32, l. 20 ܕܬܠܬ.
P. 35, l. 3 ܐܦܪܝܡ.
P. 35, l. 20 ܕܐܦܠ.
P. 37, l. 2 emendandum videtur ܕܢܬܟܠܨ, sed nihil certi statui potest, cum apographum Georgii Moesinger pro foliis 36—39 desideretur.
P. 37, l. 3 ܒܢܘܚܬܗ.
P. 38, l. 3 ܕܒܢܘܪܐ.
P. 38, l. 7 ܠܡܫܡܫܢܐ.
P. 39, l. 2 ܢܬܠܟܐ.
P. 39, l. 24 ܐܢܗܪ et ܡܣܝܒ.
P. 40, l. 3 ܕܡܫ̈ܬܗ et ܡܪܝܬܐ.
P. 40, l. 26 ܡܪ̈ܟܒܬܗܘܢ.
P. 41, l. 16 ܘܡܫܚܗ.
P. 42, l. 7 ܬܚܬ.
P. 42, l. 11 emendandum videtur ܘܡܫܡܠܫܗ.
P. 42, l. 25 ܘܐܬܬܠܝܨ.
P. 43, l. 2. Sic in apographo, sed emendandum videtur ܢܗܘܐ ܡܠܝܢ ܕܡܠܝܢ ܢܦ̈ܫܐ ܕܚܣܝܢ.
P. 45, l. 1 ܘܐܝܟ ܡܢܗ̇.
P. 45, l. 8 ܢܗܘܪ.

Digitized by Google

P. 6, l. 29: adversus eos.
P. 6, l. 35: principaliter.
P. 8, l. 2—8: cum corpore suo, quamquam cordi (nostro) ansa distinctionis faciendae est. Sed ipse supra cor est, illudque illuminat, ut divinam recipiat sententiam. Illi autem, qui verbis suis contendunt, ut eum hominem fingant, quaternitatem pro Trinitate effutiunt, neque Christum crucifixum tamquam Dominum gloriae adorant, neque tamquam Deum Apostolorum, quemadmodum Thomas et Paulus docuerunt, sed infidelitatis judaismi morbo laborant, dicentes et ipsi: homo quum sis...
P. 8, l. 32: Quid ergo faciam?

Corrigenda in textu syriaco.

P. 1, l. 14 ܒܥܒܪ.
P. 3, l. 8 ܫܡܫ̈ܬܐ.
P. 4, l. 7 ܫܘܒܚܐ.
P. 5, l. 5 ܠܡܠܟܬܐ.
P. 5, l. 11 ܒܟܘܪܣܝܐ ܕܪܘܡܐ ܒܪܟܢܘܗ.
P. 5, l. 16 ܕܐܝܟ.
P. 6, l. 1 ܕܐܠܗܐ.
P. 6, l. 15 ܢܘܦܫ.
P. 6, l. 23. Sic in apographo, sed emendandum videtur ܪܫܡܢܐܝܬ.
P. 6, l. 29. Ita apographum; emendandum videtur ܫ̈ܢܝܐ.
P. 8, l. 2 ܗܒܠ.
P. 8, l. 16 ܕܠܘܩܒܠܗܘܢ et ܕܡܬܒܣܢܘܬܐ.
P. 8, l. 21 ܐܘ ܗܘ ܕܡܢ ܡܬܒܪܢܘܬܐ.
P. 9, l. 11 ܘܐܬܚܠܚܠܐ.
P. 10, l. 2 ܘܢܝܬܐ.
P. 10, l. 30. Ita apographum pro ܦܬܓܡܢܝܬ vel ܦܬܠܡܢܝܬ.
P. 11, l. 25. Ita apogr. pro ܢܛܘܪܬܗ.
P. 11, l. 27. Sic in apogr. pro ܪ̈ܕܐ.
P. 12, l. 16. Ita apogr., sed emendandum videtur ܡܠܠܬܐ.
P. 13, l. 5 ܗܘ ܫܒܝܪܬ ܡܩܪܒܠܗ.
P. 13, l. 6. Ita apogr. pro ܕܡܠܚܡܝܢ.
P. 13, l. 9 ܕܢܡܣܟܗ̇.
P. 13, l. 19. Ita apogr., sed emendandum ܐܪ̈ܝܢ.
P. 14, l. 6. Ita apogr., sed sine dubio erronee pro ܥܒܪ.
P. 14, l. 22 ܠܚܝܬܗ.
P. 15, l. 12. Ita apogr. pro ܡܠܟܘܬܢܐ.
P. 15, l. 19 ܫܬܘܐ.
P. 15, l. 20 ܕܫܬܘܐ.
P. 16, l. 8 dele: 2, 14 et adde ܡܩܪܒܠܗ post ܠܒܟ.
P. 16, l. 10. Sic in apogr., sed emendandum videtur ܢܛܠܝܐ.
P. 16, l. 11. Lege 14 et ܒܫܬܪܐ pro falsa lectione apographi.
P. 16, l. 13 ܪܘܚܢܐܝܬ.
P. 16, l. 15 dele: 2, 15.
P. 16, l. 20 ܕܡܬ̈ܠܬܐ.
P. 16, l. 21 contra apogr. emendandum est ܕܩܘܡܐ.
P. 17, l. 11 ܕܕܒܘܬܐ.

Digitized by Google

Corrigenda in prima plagula introductionis.

Pag. 1, lin. 19—20 dele verba: quem in primo . . . ostendimus.

P. 2, l. 15: vero.

P. 4, l. 5—6: quod filius Dei est, qui in carne apparuit, qui est dominus prophetarum et dominus angelorum, ideoque . . .

P. 4, l. 9: Quia omne genu ei flectetur.

P. 4, l. 10: confitebitur.

P. 4, l. 22: humanitati supplicaverunt, Deum . . .

P. 4, l. 26: Dionysium.

P. 4, l. 27—28: Qui igitur ita sentiunt, minime utantur expressionibus eorum, qui contrarium sentiunt, ne, dum . . .

P. 4, l. 33—34: divinitatis impassibilis et carnis passibilis, ut sic in Deo fiat baptisma nostrum et in morte Domini perficiatur.

P. 4, l. 37—38: nec ab haereticis permutemur oportet.

P. 5, l. 1: hominem autem sibi similem eum esse, qui est ex . . .

P. 5, l. 3: et infidelibus adnumeratur.

P. 5, l. 19: dicit.

P. 5, l. 20: hominemque eum . . .

P. 5, l. 26: solvit et transtulit nos ad vitam sua resurrectione ex mortuis.

P. 5, l. 27: potest, vitam autem . . .

P. 5, l. 30: Deus erat, qui natus est ex muliere, et Deus erat, qui crucifixus est a Judaeis.

P. 5, l. 38: orthodoxae Athanasii, loquutus est.

P. 6, l. 1: convenientia, scripsit in tractatu, qui inscriptus est . . .

P. 6, l. 3—4: Et si (Christus) dicit, se (a Patre) glorificatum esse, ad corpus (i. e. humanitatem) refertur haec vox, et ad corpus pertinet ista glorificatio, quamvis de toto . . .

P. 6, l. 8—9: fieret, divinitatem suam semper gloriosam indicat. Et licet id peculiariter . . .

P. 6, l. 15—19: natura corporis, quum ea, quae nobis consubstantialis est, ei, quae Deo consubstantialis est, unita participet nomini divino, aut mutetur natura Deitatis ob conjunctionem cum corpore humano et ob communem appellationem cum carne consubstantiali naturae nostrae.

P. 6, l. 25: Destruit enim Christus mortem, illuminat . . .

Digitized by Google

Index librorum

a Dr. Georgio Moesinger conscriptorum.

Monumenta syriaca, ex romanis codicibus collecta. Oeniponti, in libr. Wagner. Vol. I (conjunctis cum Pio et Josepho Zingerle curis), 1869. Vol. II, 1878.

Die Unfehlbarkeit des Papstes gemeinfasslich erklärt. Salisburgi, in libr. Societatis catholicae, 1870. (Pluries recusum est.)

Supplementum Corporis Ignatiani, a G. Curetono editi. Oeniponti, in libr. Wagner. 1872.

Acta SS. Martyrum Sarbelii et Barsimaei, saeculo secundo p. Chr. scripta, ex fontibus syriacis, armeniacis, graecis et latinis collecta, explanata atque defensa. Oeniponti, in libr. Wagner. 1874.

Evangelii concordantis expositio facta a S. Ephraemo Syro, in latinum translata a J. B. Aucher Mechitarista, cujus versionem emendavit, annotationibus illustravit et edidit Dr. G. Moesinger. Venetiis, in libr. Mechitaristarum, 1876.

Vita et Martyrium S. Bartholomaei Apostoli, ex sinceris fontibus armeniacis in linguam latinam conversa. Salisburgi, in libr. Societatis catholicae, 1877.

Omnes hi libri e libraria Wagneriana emi possunt.

In schedis Georgii Moesinger multa adhuc exstant apographa syriaca in edita, quorum potissima saltem luci publicae donatum iri spero.

Digitized by Google

semper libenter peragebat. Omnino dici potest, eum quasi consumptum esse labore quotidiano, quem ob zelum Dei, tenerrima pietate permotus, in se susceperat.

Aequum igitur est, nos praeclarum ejus exemplum pro modulo nostro imitari et pro requie animae ejus orare, quamquam praesumendum est, eum jam visione Dei beatifica frui, illudque potius ei quodammodo convenire, quod in Canone Missae Syrorum ad diptycha Doctorum orthodoxorum pronunciatur: *Commemoremus etiam eos, qui in sanctuario hucusque sancte obdormierunt et requieverunt, nobisque unicam fidem apostolicam immaculatam conservarunt et tradiderunt; Dominumque deprecemur, ut oratio eorum nobis pro muro sit!*

Oeniponti, 25. Jan. 1878.

Dr. G. Bickell.

Digitized by Google

didicit. Quae ex his studiis luci publicae destinavit, fere omnia ad libros SS. Patrum syriace armeniaceve servatos pertinent. Primitias horum laborum a. 1869, conjunctis cum Josepho Zingerle ejusque celeberrimo patruo cognomine, Rev. P. Pio, curis in primo *Monumentorum syriacorum* volumine dedit, varia anecdota SS. Patrum tam syriacorum, quam graecorum e versionibus syriacis exhibente, inter quae eminet fragmentum ex parte epistolae S. Polycarpi in textu originali amissa. Anno 1872 apparuit *Supplementum Corporis Ignatiani*, quod praesertim versionem syriacam vetustissimorum Actorum S. Ignatii ejusque ad Romanos epistolae primo integram praebuit; post biennium *Acta SS. Martyrum Edessenorum Sarbelii et Barsimaei*, in quibus tum genuinitatem horum Actorum tempori Trajani tributorum docte defendit, tum fontes historicos ad ea pertinentes vel armeniace tantum impressos vel omnino ineditos (ut panegyricum Jacobi Sarugensis in S. Sarbelium variaque e calendariis syriacis excerpta) publicavit, quamquam censor quidam in ephemeridibus Zarnckianis, qui librum ne obiter quidem inspexisse videtur, „omnia documenta hic congesta jam nota fuisse“ confidenter asseruit. His libris accesserunt duo e sacra Armenorum literatura petiti, nempe *Evangelii concordantis expositio facta a S. Ephraemo*, a. 1876 Venetiis apud Rev. PP. Mechitaristas, editori conjunctissimos, impressa, quae commentarium S. Ephraemi in Tatiani Diatessaron seu harmoniam Evangeliorum, armeniace tantum servatum, primo ex hac lingua paucissimis pervia in latinam transtulit, nec non anno proxime elapso *Vita et Martyrium S. Bartholomaei Apostoli*, in quo res gestae hujus illuminatoris Armenorum ex Homiliario ecclesiae armeniacae latine vertuntur et critice illustrantur. Denique hoc alterum *Monumentorum syriacorum* volumen testatur, quanta cura auctor studia in Ecclesiae utilitatem suscepta adhuc in ipsa aegritudine lethali prosecutus sit.

Omnes Georgii Moesinger libri non minus zelo fidei et pietate, quam doctrina praecellunt, cum non sui, sed Dei gloriam ubique sibi tamquam scopum proposuerit. Catholicam veritatem non solum in libello illo, quem de infallibilitate pontificia sermone vernaculo et populi captui accommodato conscripsit, sed etiam in aliis libris, occasione oblata, defendebat. Nec ei satis visum est, verbo doctrinae et calamo Deo et Ecclesiae servire; etiam opes atque tempus, si quod orationi et studio supererat, causae catholicae et operibus pietatis charitatisque impendere solebat. Varias societates et confraternitates catholicas strenue promovebat, imprimis associationem beneficam sub invocatione S. Vincentii, quae Salisburgi floret. Ibidem societatem, quae vocatur, matrum christianarum fundavit atque direxit. Sacras conciones aliasque functiones ecclesiasticas rogatus

Digitized by Google

Praefatio.

Alterum hoc *Monumentorum syriacorum* volumen, quo tempore litor praematura morte ab indefessis suis pro Ecclesia et scientia iboribus evocatus est, jam ita quasi absolutum erat, ut solummodo ıtroductionem (excepta prima plagula) et plagulam vicesimam secunam textus ante impressionem corrigere potuerim. In reliquis plagulis, ım prelo submissis, ea quae emendanda videbantur, in indice corriendorum annotavi. Sed et operae pretium visum est, hic paucis erbis auctoris pie defuncti vitam, studia, merita delineare, quibus ectores et aedificentur et ad tantum exemplum imitandum incitentur.

Georgius Moesinger, natus in vico Langkampfen die 29. Martii . 1831, post susceptum a. 1854 sacrum presbyteratus ordinem primo ariis in locis curam animarum exercuit, deinde Romae codicibus rientalibus perscrutandis operam navavit, denique lauream doctoratus heologici Salisburgi adeptus, ibidem a. 1866 cathedram interpretationis eteris Testamenti et linguarum orientalium obtinuit. Post aegriudinem longam atque dolorosam, praecipue e studiorum assiduitate ontractam, hoc anno in die Epiphaniae Domini apud parochum sibi ognatum vici Kirchbuehel animam Deo reddidit, ss. Sacramentis, uamquam mors paulo inopinatius ingruebat, rite munitus, cum pridie, uod nullo unquam sabbato omittebat, sacram confessionem peregisset. uneri praeter populum numerosissimum intererant sacerdotes quinquaginta duo, ut summam, qua apud omnes bonos florebat, aestimationem estarentur.

Praecipuo semper studio linguas orientales excolebat, quibus tam ad Vetus Testamentum historiamque ecclesiasticam elucidandam, quam ad scripta Patrum orientalium eruenda uteretur. Itaque vulgatiorum hujusmodi linguarum cognitione non contentus, etiam armeniacam copticamque, immo vel inscriptiones cuneiformes perfecte

Digitized by Google

CANCELLED CANCELLED
OCT 1895
CANCELLED
NEW YORK

TYPIS WAGNERIANIS.

Digitized by Google

MONUMENTA SYRIACA

EX

ROMANIS CODICIBUS COLLECTA

EDITA A

DR. GEORGIO MÖSINGER.

VOLUMEN II.

OENIPONTI.
LIBRARIA ACADEMICA WAGNERIANA.
1878.

Digitized by Google

Digitized by Google

THE ASTOR LIBRARY
NY

Digitized by Google

Digitized by Google

MONUMENTA SYRIACA.

VOLUMEN II.

Digitized by Google

EMINENTISSIMO REVERENDISSIMO AC ILLUSTRISSIMO

DOMINO DOMINO

JOANNI BAPTISTAE PITRA,

O. S. B.

S. ROMANAE ECCLESIAE CARDINALI AC PRINCIPI

TITULI S. CALISTI,

BIBLIOTHECARIO S. ECCLESIAE,

VARIARUM CONGREGATIONUM CONSILIARIO,

SUMMO ET PIETATE ET SCIENTIA VIRO, ORIENTALIUM

LITERARUM FAUTORI BENIGNISSIMO

OPUS HOC SUUM

SUMMA CUM REVERENTIA DEDICAT

EDITOR.

Digitized by Google

Digitized by Google

I.

ܠܫܘܥܝܬܐ ܕܐܒܗܬܐ ܩܕܝܫܐ

1.

ܕܩܕܝܫܐ ܦܘܠܝܩܪܦܘܣ

ܥܠ ܕܠܐ ܡܕܡ ܓܝܪ ܒܣܦܪܝ ܡܣܠ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܐ ܒܣܘܦ : ܡܫܝܚܐ ܗܘ
ܕܠܐ . ܘܐܦ ܡܕܡ ܒܥܘܗܕܢܐ ܕܝܠܦܢܐ : ܡܢ ܐܦܠܛܘܢ ܗܘ . ܘܐܡܝܢܐ
ܕܡܢܛܪܝܢ ܠܦܘܩܕܢܘܗܝ ܕܐܠܗܐ . ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܝܫܘܥ : ܘܐܡܪ ܕܠܡܐ ܡܢܦܩܬܐ
ܐܦܠܐ ܕܡܠܐ : ܗܢܐ ܒܣܒܪܐ ܐܬܬܘܗܝ ܕܫܠܝܚܐ . ܡܛܠ ܗܢܐ ܠܢܦܫܢ
ܫܪܝܪܘܬܐ ܕܫܡܝܐ : ܘܡܫܠܡܢܐ ܕܠܐ : ܘܠܐܦܝܐ ܠܗ ܡܛܠܬܐ ܕܡܢ ܚܝܠܗ
ܐܬܩܒܠ ܠܝ : ܟܕ ܠܡܪܝܢ ܚܝܠܬܐ ܘܐܡܝܢ[1] ܠܝܢ ܚܝܠܢܐ ܘܡܫܡܠܝܘܬܐ
ܘܐܬܡܠܝܢ ܡܢ ܐܠܗܐ ܡܪܐ ܕܟܠ : ܕܠܐ ܠܢܦܫܢ ܠܫܡܫܢܐ . ܘܠܘܬ[2]
ܗܝܡܢܘܬܢ ܡܢܝܢܢ ܣܠܩ ܒܠܒܢ ܥܝܢܐ . ܘܣܠܩ ܦܪܝܫܐ ܘܡܫܝܚܝܐ .
ܘܣܠܩ ܩܘܫܬܐ ܘܣܠܩ ܐܝܟܢ ܕܢܫܬܢ ܠܢ ܘܢܦܩܢ ܠܢ . ܘܣܠܩ
ܒܟܠܝܘܡܝܢ ܕܢܥܒܕ ܡܫܝܚܐ.

2.

ܕܩܕܝܫܐ ܐܝܓܢܛܝܘܣ

ܐܢܐ ܚܕ ܗܘ ܕܐܦܪܝ ܕܐܝܬܝ ܥܝܢܐ ܐܢܐ . ܘܐܡܪ ܡܢ ܠܝܬ ܕܐܠܗܐ ܒܝܘܡ .
ܐܝܟܢ ܓܝܪ ܕܐܬܐ ܠܦܪܝ ܠܡܢ ܐܬܐ ܫܡܝܐ ܘܡܪܝܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ . ܗܟܢܐ ܓܝܪ
ܡܢܗܘܢ ܐܢܐ ܗܘ ܗܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܫܡܝܐ ܘܚܝ ܠܦܪܝܐ . ܐܢܐ ܠܐ ܗܘܐ ܓܝܪ

Digitized by Google

ܫܠܡܘܬܗ : ܐܡܠܟ ܕܠܐ ܚܘܠܛܐ ܘܕܠܐ ܡܫܚܠܦܢܘܬܐ ܐܠܗܘܬܗ. ܕܢܝܚܘܬܐ ܓܝܪ ܘܒܪܐ
ܐܠܗܘܬܗ : ܐܦܢ ܕܒܟܠܗܘܢ ܕܠܐ ܗܘ : ܐܦܢ ܕܐܡܪ[1] ܡܥܕܐ : ܙܢܝܐ[2] ܡܢܗܝ :
ܗܘ ܕܦܓܪܗ ܒܟܠܗ ܡܠܐ ܘܡܢܬܐ : ܐܪܐ ܡܫܡܠܝ ܗܡܫܡܫܢܘܬܐ[3] ܡܡܡܫܬܐ
ܕܣܝܡܬܐ ܩܢܘܡ ܣܝܡܐ : ܘܡܫܡܫܢܗ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܝܬܐ ܕܡܢܗܘܢ :
ܟܠܝܐ ܡܫܝܢ : ܡܢܐ ܡܩܝܡܐ ܥܠܡ : ܠܥܨܪܗ[4] ܕܡܫܝܚܐ ܩܘܡ ܡܫܝܚܐ :
ܡܟܪܙܝܢ ܐܠܗܐ ܥܒܪܐ : ܒܫܡܠܡܘܬܐ[5] ܡܟܡܠ ܡܩܢܝܐ ܠܒܠ: ܡܩܒܠ
ܡܢܟܢ ܗܫܡܠ ܕܒܣܪܐ ܐܠܗܐ : ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܡܩܡܠ : ܐܦ ܓܝܪ ܐܠܐ ܐܡܪ
ܟܡܝ ܕܟܫܡܠ ܟܠܟܡ ܕܐܦܢܐ : ܟܫܡܠ ܗܡܫܡܫܡ : ܢܫܐ ܐܠܡ
ܕܓܠܝܐ. ܐܦ ܕܡ ܡܢܟܢܝܐ ܡܘܬܐ ܕܐܠܗܝ ܥܠܝܠ : ܕܠܐ ܠܟܠܗ ܘܕܠܐ ܡܫܡܫܐ
ܕܚܝܘܬܐ : ܡܠܠܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܠܢܦܫ ܘܦܓܪܐ ܠܗܘܢ : ܡܠܠܗܘܢ ܘܡܢ
ܟܠܗܘܢ. ܡܟܦܪܐ ܠܟܠܗܘܢ : ܗܘ ܕܗܘ ܒܫܡܫܘܬܗ ܐܡܝܢ ܡܢ ܓܢܣܐ
ܟܠܝܬܗ.

3.

ܕܩܕܝܫܐ ܦܘܠܝܩܪܦܘܣ ܕܐܙܡܘܪܢܝܘܣ ܡܣܗܕܐ.

ܐܡܠܟ ܕܠܟܠܗܘܢ ܕܡܬܡܠܝܢ ܡܢܥܠܟܢܐ ܡܫܡܫ ܠܗ : ܟܠܗܐ ܕܡܠܟ ܠܐ
ܡܢܥܠܟܢܐ ܠܡܫܡ ܠܗ.

4.

ܕܩܕܝܫܐ ܡܠܝܛܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܣܪܕܝܣ.

ܡܛܠ ܦܘܪܩܢܗ ܕܐܝܠܢܐ ܕܠܟܠܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܡܡܚܠܐ : ܕܐܡܪ
ܡܫܬܡܫܢܐ ܗܘ ܕܡܢ ܥܠܝܡܘܬܐ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ ܕܟܠܗܐ ܗܘ ܕܡܢ
ܥܠܝܡ ܟܠܟܡܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܥܙܠܡܐ ܕܡܢ ܟܠܗܐ ܐܬܠܝܟܢ ܐܝܟ ܕܠܝܟܐ
ܐܣܘܪܝܢ ܠܒܪ ܡܢ ܟܠܗܐ ܡܫܬܟܚܐ. ܐܦܠܐ ܓܝܪ ܥܙܠܡܐ ܠܝܟܢ
ܗܘ ܥܙܪܗ ܕܟܠܗܐ : ܕܠܝܟܐ ܐܣܘܪܝܢ ܠܒܪ ܡܢܠܗ. ܐܠܐ ܟܪ ܐܡܠܟܘܢ
ܟܠܗܐ ܡܫܡܠܟܢܐ : ܐܬܚܙܝܡ ܡܢ ܥܠܘܟܢܐ ܡܢܝܡܫ :[1] ܐܝܟ ܕܡܫܬܘܕܝܢ ܟܠܝܬܐ
ܥܪܡܐ. ܐܡܪ ܓܝܪ ܗܟܢܐ ܠܟܐ :[2] ܕܠܐ ܐܡܟܫܡ ܕܠܐܠܗܐ ܡܟܫܡܫ . ܘܐܠܐ
ܐܠܐ ܟܠܗܐ ܘܠܐ ܗܘܡܐ ܥܙܠܡܐ . ܘܐܡܪܐ[3] ܠܟܐ ܐܡܪ : ܕܗܠܘ ܟܠܗܘܢ ܘܠܐ
ܠܐܫܡܫ ܐܣܪܬܐ ܟܡܫܘ ܘܥܘܗ ܡܫܟܢ ܐܘܪܚܐ ܟܡܟܡܫܡ ܘܡܫܡܫܐ ܟܡܫܢܝܐ.
ܘܟܠܙܒܢ ܟܠ ܙܒܢܐ ܐܬܒܝܢ ܘܟܡ ܟܠܟܠܡܐ ܐܬܚܙܝ . ܟܠܗܐ ܡܟܠܟܬܐ ܗܘ

ܕܐܬܢܨܚ ܡܢ ܒܐܘܟܠܝܐ.(4) ܡܣܡܣܛܠܝ ܐܚܘܗ̈ܝ ܒܐܒܐ ܘܒܒܪܐ ܘܒܪܘܚܐ ܕܩܕܝܫܐ. ܐܠܗܘܬܐ ܡܙܝܢܬܐ ܚܕܐ ܗ̇ܝ. ܘܐܩܢܘܡܘܬܐ ܕܒܪܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟܐ ܡܥܒܕܢܘܬܐ: ܘܐܩܢܘܡܘܬܐ ܕܪܘܚܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܐܩܢܘܡܘܬܐ ܐܣܝܪܬܐ ܡܬܚܫܒ: ܠܒܪ ܡܢ ܟܠ ܩܢܘܡܐ ܕܫܪܟܐ ܗܘ ܕܥܠܝܢ ܘܬܚܬܝܢ: ܩܕܝܫ ܩܕܝܫ ܩܕܝܫ ܡܪܝܐ ܚܝܠܬܢܐ. ܕܡܠܝܢ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܫܘܒܚܗ. ܠܗ̇ ܫܘܒܚܐ ܐܡܝܢ ܀

ܘܡܢ ܕܡܠܟܐ ܢܟܠܗ ܡܬܦܪܢܣܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܠܐܠܗܘܬܐ: ܗܘ ܕܩܕܡܝܬ ܡܠܟܐ ܚܕܐ ܕܥܠܡܐ: ܚܠܦ ܠܒܢܝܢܫܐ(5) ܗܘ ܕܐܬܐܘܗܝ ܡܪܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܠܐ ܡܬܢܣܝܢܐ ܠܚܝܐ ܕܡܪܐ ܚܝܠ ܠܟܠܗ: ܐܝܟ ܚܠܝܡܘܬܗ ܒܠܒܘܫܐ. ܘܒܝܬܐ(6) ܠܡܪܝܐ ܘܐܬܐܒܝ ܠܚܝ̈ܐ ܕܠܐ ܡܣܠܐ. ܥܡܡܐ ܠܟܝ ܕܠܐܒܐ ܠܚܝܡܬܐ: ܘܠܒܪܘܦ ܠܡܪܝܐ. ܗܘ ܐܝܠܐ ܕܟܠܗ ܕܐܠܒܝܫ ܡܢ ܡܬܝܢܐ: ܠܐ ܡܢܘܬܐ ܕܠܟܠܗܘܢ ܗܘ ܡܬܚܡܢܐ ܠܡܪܐ ܚܝܘܬ ܀ ܟܠ ܕܠܐ ܡܢܘܬܐ ܕܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܥܠ ܐܠܗܘܬܐ ܕܐܟܘܬܗ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܕܡܢ ܠܟܠܗܘܢ ܕܠܐ ܡܬܦܢܐ ܘܠܐ ܡܬܟܠܡܐ: ܠܐ ܡܬܐܠܬܠܡܘܬܐ ܒܫܠܡܘܬܗ ܘܠܐ ܡܫܡܫܐ ܒܫܘܡܠܝܗ: ܠܗ ܠܡܪܝܐ ܚܝܘܬ ܀ ܐܝܠܝܢ ܐܠܦܢ ܕܡܠܦ ܡܢ ܡܫܡܫܐ ܗܘܐ(7) ܠܡܪܝܐ ܚܝܘܬ ܀

ܘܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܠܦܢ ܕܥܢܝܢܐ ܗܘ ܒܡܫܠܐ: ܘܐ ܥܢܝܢܐ ܡܢ ܠܐ ܡܬܚܙܐ: ܠܡܪܝܐ ܚܝܘܬ ܀(8) ܐܝܠܝܢ ܕܐܠܦܢ ܕܐܠܗܐ ܗܘ: ܘܫܪܝ ܠܟܠܗ ܕܐܬܐܘܗܝ ܠܟܠܗ ܠܐ ܠܐ ܥܢܝܢܐ ܠܡܫܐ ܠܡܪܝܐ ܠܗ. ܕܠܐ ܐܬܒܥܝ ܒܫܘܪܗ ܘܒܫܡܥܘܗܝ. ܐܠܐ ܠܟܠܗ ܕܡܫܬܘܕܥ ܗܘܐ ܕܠܐ ܫܪܝܪ: ܫܪܝ ܠܟܠ ܐܦ ܒܫܘܪܝ ܘܐܡܪ ܕܠܟܠ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܒܪܐ ܕܐܠܗܐ. ܡܢ ܠܟܠܗ ܡܬܚܙܐ ܠܟܠܟܠܗ. ܡܬܒܥܐ ܕܝܢ ܕܢܬܡܨܝܢ: ܐܦ ܒܡܫܬܐܠܢܘܬܗ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܒܚܐ ܕܐܬܐܠܝ. ܘܡܫܬܠܡܢܘܬܐ ܕܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܩܕܝܫܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝܠܗ̇ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܢ ܥܠ ܡܫܐ ܕܢܠܠܐ ܠܐ ܡܪܢ ܒܫܘܡܫܗܘܢ. ܕܢܫܡܫ ܕܠܐ ܢܫܡܠܐ. ܘܠܐ ܒܗܘܬܐ ܥܒܕ ܗܘ ܥܡܗ ܕܫܡܠܝܐ ܕܐܠܗܘܬܗ. ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܠܥܠܡܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀

II.

ܡܐܡܪܐ ܕܥ̈ܠ ܚܣܝ̈ܐ ܘܐܒܝ̈ܠܐ

ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ.

ܡܢ ܕܒܬܘ̈ܠܬܐ ܢܣܡ
ܠܐ ܢܣܒ ܒܡܬ̈ܚܝܢ.
ܒܠܒܐ ܥܢ̈ܢܐ ܡܢܝܘܬܐ:
ܠܐܦ ܠܗ ܠܗ ܐܡ̈ܪܐ ܀
ܦܘܪܫܢܐ ܣܘܟܠܗ[1] ܒܠܡܦܪܫ
ܘܣܡܟܘܗܝ[2] ܒܒܢܝ̈ܢܐ[3] ܠܐ ܡܦܪܫ
ܘܡܦܪܫܢܐ ܘܣܘܟܠܐ ܦܫܝܩ
ܕܠܐ ܢܬܥܠܡܘܢ ܒܣܘܟܠܐ ܀
ܚܝܠܗ[4] ܕܐܬܟܣܝ ܗܘ
ܡܢ ܡܠ̈ܟܐ ܕܥܒܕ ܒܥܒܕܐ :
ܠܡ̈ܠܟܐ ܡܟܣܝ ܒܥܒ̈ܕܘܗܝ
ܘܡܣܬܟܠܝܢ ܕܒܗܘܢ ܒܣܘܟܠܐ ܀[5]
ܗܒܘ ܒܠܡܦܪܫ ܕܡܦܪܫ
ܡܢ ܒܒܢܝ̈ܢܐ[6] ܕܡܬܦܪܫܢܘܬܐ
ܘܐܫܬܡܥܘ[7] ܠܡܪܐ ܕܒܠܡܦܪܫ
ܕܗܘܝܘ ܦܫܝܩܐ ܥܠ ܡܦܪܫ ܀
ܕܠܐ ܗܘܐ ܦܪܫ ܡܠ̈ܟܐ
ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܒܥܒܕ ܠܡܦܪܫܢܐ :[8]
ܕܒܗܘܢ ܠܗܘܢ ܦܘܪܫܢܐ[9]
ܘܡܣܬܟ̈ܠܢܘܬܗܝ[10] ܠܐ ܢܬܚܫܒ ܀[11]

ܡܦܪܫܢܐ ܐܠܗܐ ܕܗܠܝܢ ܒܥܒܕ
ܚܝܠܗ[12] ܕܗܒܘ ܡܠܟܘܬܐ.
ܘܠܐ ܡܢܗܘ ܥܒܕܐ ܦܪܘܫܗܘܢ
ܕܠܐ ܢܚܠܘ ܐܠܗܐ[13] ܒܣܘܟܠܐ ܀
ܒܡܫܬܐ[14] ܕܒܣܘܟܠܐ ܗܘܐ
ܥܒܕܬܐ ܠܥܒܕܝܢ ܕܩܢܝ
ܘܠܡܠܟܐ[15] ܥܒܕܐ ܦܪܫܬ
ܘܡܦܪܫܢܐ ܦܪܫܘ ܠܡܦܪܫܐ ܀
ܗܘ ܕܐܪ ܕܒܪ̈ܘܚܐ ܠܘܬ
ܕܦܪܫܘ[16] ܘܐܫܬܡܥܘ ܡܦܪܫܢܐ
ܠܡܦܪܫܢܐ ܒܪܘܚܐ ܡܠܟܘܬܗ
ܘܐܦ ܒܠܗܘܢ ܡܢ ܐܪܥܐ ܀[17]
ܚܠܘܦ ܟܠ ܕܡܬܪ ܠܐܠܗܐ
ܐܬܬܚܝܒ ܗܘܐ ܒܦܪܘܫܘܬܐ:
ܘܐܣܒ[18] ܕܢܣܡ ܡܠܟܘܬܐ
ܒܠܒ̈ܐ ܐܢܫܘܢ ܐܝܟ ܕܒܠܗܘܢ ܀
ܠܠܡܐ[19] ܕܦܪܝܫܐ ܒܦܪܫܐ
ܒܡܦܪܫܢܘܬܐ ܗܒܒ ܠܡܦܪܫܐ:
ܘܐܬܕܘܡܝܘܢ[20] ܕܢܣܡ ܒܥܒܕܐ
ܕܦܪܫܬܗ[21] ܒܥܒܕܗ ܐܬܓܠܝ ܀

ܒܩܘܠܝ ܕܗܘܐ ܒܪܘܚܐ
ܗܘܐ ܙܒܢܐ ܒܗ̇ ܡܠܟܘܬܐ :
ܒܗܠܝܢ ܫܢܝܢ ܦܪܘܣܐ
ܘܝܘ̈ܡܝܢ ܗ̈ܠܝܢ ܕܡܫܝ̈ܚܝܢ ܀
ܕܡܠܟܐ ܕܐܣܛܪܛܝܘܗܝ
ܐܦܪܝܣ ܐܢܘܢ[22] ܠܡܫܝܚܐ :
ܕܐܡܪ ܠܗܘܢ ܚܝ̈ܠܘܗܝ
ܘܗܘܘ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܡܝ̈ܬܐ
ܥܡܘܬܗܘܢ ܕܡܢ ܩܕܡܘܗܝ ܕܡܠܟܐ
ܕܠܐ ܠܗܘܢ ܚܝ̈ܐ ܢܬܒܥܐ ܀
ܕܢܟܣܐ[23] ܕܡܢ ܒܬܪ ܐܢܘܢ
ܕܫܠܚ ܠܗܪܐ ܥܠܘܗܝ
ܘܒܝ̈ܕܐ ܕܡܛܪܦܘܬܐ
ܠܦܪܘܩ ܠܡܫܝܚܐ ܕܐܝܕܗܘܢ ܀
ܒܥܠ̈ܡܐ ܕܡܢ ܐܝܬܝܗܘܢ
ܘܡܕܝܢܬܐ[24] ܠܡܫܝܚܐ ܐܢܬܘܢ :
ܘܡܛܠ ܢܣܒܬ ܠܟܠܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܡܫܡܫ ܐܝܟ ܚܝ̈ܘܬܐ ܀
ܐܦ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܢܫ̈ܐ ܘܬܘܕܝܬܐ
ܘܫܢ̈ܐ ܘܡܠܟ̈ܐ ܘܡܠܘ̈ܟܐ
ܥܡܝܩ ܐܢܘܢ ܠܐ ܡܕܡ
ܕܠܡܠܟܘܬܐ ܙܡܢܐ ܠܗܠܘܢ ܀ [25]
ܗܠܝܢ ܕܥܡ̈ܘܕܐ ܦܝܫܝܢ
ܕܠܐ ܠܗܠܡܝܢ ܒܫܠܝܛܘܬܐ
ܘܐܝܟ ܫܦܝ̈ܪܬܐ ܡܬܦܪܥܝܢ
ܕܢܝܚܘܢ ܠܥܠܡ ܚܝ̈ܘܬܐ ܀
ܗܠܝܢ ܕܡܛܠ ܥܡܠܐ
ܢܦܩܝܢ ܠܗܟܢܐ ܘܡܟܪܐ[26]
ܘܡܛܠ ܡܝܬܪܐ ܙܒܢܐ
ܠܦܪܩܝܢ ܒܥܠ̈ܕܐ ܠܫܠܡܐ ܀

ܗܠܝܢ ܕܒܡܕܢܚܐ[27] ܒܪܘܚܐ
ܦܠܚܝܢ ܢܦܫܝܢ ܒܡܟܝ̈ܟܐ
ܘܠܟܠܗܘܢ ܠܟܠ[28] ܐܬܪܐ
ܕܡܢ ܩܕܡ ܕܢܬܐ ܠܡܫܝܚܗ ܀
ܗܠܝܢ ܕܡܠܟ ܒܪܘܚܐ
ܥܝܢܝ ܟܠ ܒܪܐ ܕܡܢܘܚܐ :
ܘܡܠܟ ܡܫܝ̈ܚܐ ܙܒܢܐ
ܠܥܠ̈ܡܐ ܦܘܫܩ[29] ܙܡܝܢܘܗܝ ܀
ܗܠܝܢ ܕܡܠܟ ܒܢܘܪܐ
ܒܢܒܝܐ ܕܫܡܝܢܐ
ܟܠ ܒܪܘܟܘܗܝ ܦܫܝܛܝܢ ܠܗ
ܠܠܝܬܐ ܕܢܦܠܚܝܢ ܡܬܘܟܠܬܐ ܀ [30]
ܗܠܝܢ ܕܡܠܟ ܫܡܝܐ
ܡܢܐ ܐܠܗܐ ܡܫܬܘܬܗܘܢ :
ܒܝܕܗܘܢ ܘܡܠܟ ܡܫܝܚܐ
ܘܕܘܗܝܐ ܟܠ[31] ܠܫܒܝܚܬܐ ܀
ܗܠܝܢ ܕܡܠܟ ܫܡܝܐ[32]
ܒܪܕܝܐ ܘܡܬܬܠܡܐ:[33]
ܘܡܠܟ ܫܡܝܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܒܫܘܡܠܝܐ ܗܘ[34] ܡܬܕܡܟܝܢ ܀
ܗܠܝܢ ܕܡܠܟ ܐܠܗܘܬܐ
ܚܝ̈ܠܐ ܢܦܩܝܢ ܒܠܚܘܕ .
ܘܡܠܟ ܠܗܘܢܝܗܘܢ ܕܫܒܩܘ
ܠܟܠ ܢܦܫܝܢ ܕܐܝܕܗܘܢ ܀
ܒܝܕܗܘܢ ܠܒܢܝ̈ܐ ܕܢܘܚܐ
ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ ܐܝܟ ܠܒܐ[35]
ܘܝܠܕܬܗܘܢ ܒܪܘܚܐ ܕܒܗ
ܘܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܠܥܠܡܐ ܕܒܥܒܪܐ ܀
ܐܝܟ ܡܘܪܒܝܢ ܠܢܦܫܗܘܢ[36]
ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ ܟܠܗ ܒܪܝܫܐ :

Digitized by Google

ܘܫܘܒܚܗܘܢ [37] ܡܬܝܚܕܐܝܬ
ܘܒܥܘܬܗܘܢ ܐܝܟ ܕܙܘܓܐ ܀
ܡܢܐ ܕܐܬܡܠܟ [38] ܕܡܠܟ̈ܝܗܘܢ
ܣܠܩܘ ܡܢ ܐܪܥܐ ܠܫܡܝ̈ܐ
ܘܡܢܐ ܕܐܬܡܠܟܘ ܥܠܬܗܘܢ
ܡܠܟܗ [39] ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܥܕܪܢܐ ܀
ܠܡܐ ܥܡܗܘܢ ܕܙ̈ܕܩܐ ܕܬܘܪܣܝܗ
ܕܠܐ ܗܘܐ ܚܙܩܝܐ ܥܡܠܟܝ
ܠܡܐ ܥܡܗܘܢ ܕܙܕܩܐ ܕܠܒܘܫܐ
ܕܠܒܘܫܗܘܢ ܫܡܝܫܘܬܐ ܗܝ ܀ [40]
ܠܡܐ ܥܡܗܘܢ ܕܙܕܩܐ ܡܫܡܫܢܐ [41]
ܕܫܡܫܬܗܘܢ ܫܡܫܐ [42] ܟܡܫܡܫܐ :
ܠܡܐ ܥܡܗܘܢ ܡܙܠܝܬ [43] ܡܠ̈ܟܐ [44]
ܕܦܬܓܡܗܘܢ ܥܠܗ ܦܪܕܝܣܐ ܗܘ ܀
ܠܡܐ ܥܡܗܘܢ ܕܐܦ ܠܗܠ ܥܕܢܗ
ܕܠܐ ܦܠܘ ܡܢܗ ܥܕܢܬܐ: [45]
ܠܡܐ ܥܡܗܘܢ ܕܫܦܝܪܐ ܠܥܠܡܗ
ܕܐܘܡܬܐ ܥܡܗܘܢ ܡܬܝܠܕܐ :
ܐܦܠܐ ܕܫܦܪ ܥܠ ܐܘܝܘ
ܕܠܐ ܡܬܡܠܟܝܢ ܟܠ ܠܚ̈ܕܐ ܀
ܠܡܐ ܥܡܗܘܢ ܕܙܝܘܐ [46] ܟܠ ܡܬܕܪܗ
ܕܠܐ ܢܦܫ ܟܠ ܡܬܕܪܗܐ :
ܠܡܐ ܕܡܬܠܫܡ ܟܠ ܣܛܪܗ [47]
ܕܠܐ ܙܒܢ ܟܠ ܐܬܪ̈ܐ ܀
ܐܝܟ ܩܢܝܢܐ ܐܬܠܬܗܘܢ
ܒܝܢ ܗܘܠܝ ܒܗܬ ܒܪܝ̈ܬܐ :
ܐܝܟ ܡܠ̈ܐܟܐ ܒܫܡܝܐ
ܒܝܢ ܗܘܠܝ ܒܗܬ ܐܪ̈ܥܬܐ ܀
ܠܐ ܠܠܗ ܡܫܪܐ ܒܥܝܪܘܬܗܘܢ
ܢܣܒܬ ܠܡܠܟܐ ܒܡܠܝ̈ܘܬܗܘܢ :

ܘܠܐ ܠܐܬܪ̈ܐ ܕܥܡܠܗܘܢ [48]
ܕܥܡܡ̈ܐ ܠܫܒܝܠܗܘܢ ܀
ܠܒܪܘܝܐ ܡܫܒܚܘܗܝ ܐܝܟ ܐܒܐ
ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܠܐ ܡܝܬ :
ܡܫܒܚ ܐܢܫ̈ܐ ܠܬܝܒܘܬܐ
ܘܒܝܘܡܐ ܕܝܢܗ ܒܬܪܝܗܘܢ ܀
ܕܡܒܥܝ [49] ܠܢܦܫܗ ܕܫܦܝܠܐ
ܘܠܐ ܦܩܕ [50] ܐܠܗܐ ܒܠܫܢ̈ܘܗܝ :
ܘܬܓܪܘܗܝ ܠܠܡܢܗ ܕܫܦܝܠܐ
ܕܒܝܬܪܗܘܢ ܠܐ ܡܬܒܠܐ ܀
ܥܠܝܡܐ ܗܢܘܢ ܒܘܕܩܗܘܢ [51]
ܕܒܝܬܗ ܠܐ ܦܠܓܐ ܐܢܘ [52]
ܐܝܪܘܗܝ ܠܗ ܘܦܢܝܘ ܐܢܘ [53]
ܕܠܐ ܐܬܦܢܝܘ ܒܐܪܙܘܗܝ ܀
ܒܬܪ ܗܘ [54] ܡܢ ܠܝܚܝ̈ܕܘܗܝ
ܕܡܪܕ ܘܐܢܘ [55] ܡܢ ܒܣܬܪ̈ܘܗܝ :
ܘܗܐ ܦܝܫܠ [56] ܒܦܪܘܫܗܘܢ
ܕܦܪܫܢ ܠܗ ܒܗܝ ܠܡܠ̈ܟܘܗܝ ܀
ܡܬܐܡܪ ܡܢܗܘܢ ܟܠܗܘܢ
ܕܢܦܫܘܗܝ ܒܥܘܪܐ ܕܟܠܗܘܢ :
ܘܡܩܒܠܝܢ ܠܗ ܡܢܗܘܢ ܗܠܝܢ
ܕܒܝܬܗܘܢ ܡܬܠܡܝܢ ܀
ܣܘܪܒܐ ܕܕܝܢܐ ܗܘ ܒܝܕܗ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܪܒܐ ܡܬܦܢܝܐ :
ܒܗ ܪܠܒܫܝܢ ܒܥܠܬܝܗܘܢ [57]
ܘܡܢ ܠܒܝ̈ܬܐ ܡܬܠܗܡܝܢ ܀ [58]
ܦܪܩ ܠܗ ܙܒܢܐ ܡܢ ܣܘܪܒܐ
ܕܪܠܒܫܝܢ [59] ܒܗ ܟ̈ܠܗ ܡܟܠܝܬܐ :
ܘܗܘܘ [60] ܐܝܟ ܒܪܒܐ ܪܒܐ
ܒܗܠܐ ܗܕ̈ܡܐ ܕܦܬܓܡܗܘܢ ܀

Digitized by Google

ܥܠ ܐܝܟܐ ܕܢܣܒ[61] ܚܕ ܡܢܗܘܢ،
ܐܫܟܚܘ ܠܗ ܥܡܠܐ ܚܘܪ̈ܬܗܘܢ :
ܕܡܚ[62] ܚܕ ܢܦܩ ܠܐܠܗܐ
ܡܦܪܢܣܢܘܬܐ ܕܦܓܪܐ ܢܦܫܐ ܀
ܟܕ ܗܘ ܒܥܠܕܒܒ̈ܝܗܘܢ ܢܟܝܪ
ܒܡܣܝܒܪܢܘܬܐ[63] ܪܒܐ ܕܦܓܪܐ
ܣܟܠܘܗܝ ܗܘ ܒܟܠܗ ܒܫܡܝܐ
ܟܕ ܥܬܝܕܐ ܕܡܩܒܠܐ ܀[64]
ܘܐܡܪ[65] ܕܬܠܬܝܢ ܟܦܢܝܢ ܐܢܫܐ
ܘܐܦܢ ܗܘ ܫܘܒܐ ܕܗܘܐ[66]
ܟܕ ܬܠܬܝܢ ܐܬܠܗܘܢ ܥܒܪܝܢ[67]
ܚܕ ܙܒܢܐ ܐܬܠܗܘܢ ܀
ܘܐܡܪ ܕܠܬܠܬܐ ܐܬܠܗܘܢ
ܒܠܦܝܢ ܢܦܫܐ ܠܬܘܒܬܐ[68]
ܕܠܡܐ ܠܦܝܢ ܗܘܦܐ ܘܒܝܬܐ
ܠܐ ܫܘܒܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܀[69]
ܘܐܡܪ[70] ܕܐܢܫ ܦܓܪܐ ܐܝܟ.
ܗܡܝܢܐ ܕܒܢ̈ܝ ܠܐܠܗܐ :
ܒܗܘܢ ܐܬܠܟܕ ܒܫܘܒܚܐ
ܕܐܠܦ ܡܢܝ ܒܫܒܝܠܗ ܀
ܕܥܠ ܕܒܢܐ ܕܢܡܚܣ ܠܗܘܢ
ܗܘܢܐ ܠܦܣܝܢܗ ܒܐܘܟܠ̈ܣܐ :[71]
ܫܡܥ ܐܠܝܢ ܦܬܓܡܘܗܝ
ܠܗ ܕܠܐ ܢܦܩܘܢ ܦܬܓܡܘܗܝ ܀[72]
ܐܝܟ ܕܫܦܝܪܐ ܘܒܫܡܝܐ
ܠܒܝܫܝܢ[73] ܡܘܗܒܐ ܕܐܘܟܠ̈ܣܐ
ܫܦܝܪܐ[74] ܟܝܢܐ ܘܓܠܝܐ
ܘܒܫܡܝܐ ܗܘܦܐ ܒܫܘܦܐ ܀
ܐܝܟ ܕܫܡܥܬ[75] ܠܗ ܒܢܒܠܘܗ
ܕܠܐ[76] ܢܚܘܐ ܠܗ ܠܫܠܝܐ

ܘܠܡܫܡܠܝܐ ܒܟܠܗܘܢ ܠܥܡ̈ܐ
ܦܓܥܘ ܠܗܘܢ ܐܡܗܬܐ ܀
ܘܐܡܪ ܕܠܡܬܪܘܬܐ ܢܦܩ[77]
ܕܥܠܬܝܬܐ ܠܐ ܢܚܘܐ
ܘܢܦܩ[78] ܠܗ ܠܡܒܥܪܐ[79] ܫܦܝܪܐ
ܕܬܡܢ ܠܗܘܐ ܠܗ ܠܥܡܗ ܀
ܠܒܢܝ̈ܗ ܠܐܢܫܐ ܒܥܘܪܢܐ
ܕܠܐܠܗܘܬܐ ܡܢ ܥܠ ܡܢܗ:
ܡܢܐ ܗܘ ܬܫܡܫܝܢ ܪܒܐ
ܕܒܥܪܐ ܚܕ ܚܕ ܠܗܘܢ ܀
ܟܕ ܚܕ ܚܕ ܢܦܩ ܐܬܠܗܘܢ
ܘܡܢ[80] ܥܠ ܒܢ̈ܝ ܡܠܠܢܝܢ.
ܕܐܦܠܐ ܒܡܠܟܬܐ ܡܡܫܚ ܐܢܫ
ܕܠܗܠܝܢ ܡܢ ܦܢܝܗ ܀
ܫܡܥܘ ܦܘܡܗܘܢ ܡܢ ܡܘܡܬܐ
ܘܡܠܐ ܒܟܠܗ ܠܡܥܡܕܢܘܬܐ:
ܫܒܩܝܢ ܡܢ ܡܘܡܬܐ[81] ܕܥܡܐ
ܘܒܦܘܡܗܘܢ ܡܬܢܝܚܝܢ ܀
ܫܡܥܝܢ ܡܢ ܡܠܐܟܐ ܪܒܐ
ܘܫܒܚܘܗܝ ܩܠܝܢ ܠܡܥܡܕܢܘܬܐ:
ܫܒܩܝܢ ܡܢ ܥܠ ܫܘܒܚܐ
ܘܡܬܦܪܥܝܢ ܙܒܢ ܡܠܘ̈ܬܐ ܀
ܠܒܝܫܝܢ ܡܘܗܒܐ ܕܫܠܝܡܘܬܗܘܢ
ܘܐܘܟܠ̈ܣܐ ܕܠܒܝܫܝ̈ܗܘܢ:
ܘܐܡܪ ܕܠܒܝܫܝܢ ܒܪܬܢܝܬܐ[82]
ܘܐܡܪ ܕܫܦܝܪܐ[83] ܡܢ ܟܠ ܀[83]
ܘܙܪܐ ܕܡܠܐ ܡܢ ܦ̈ܓܪܝܗܘܢ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܢ[84] ܥܠ ܡܩܕܫ
ܐܦ ܦܬܓܡܘܗܝ ܡܬܐܠܦܝܢ
ܡܢ ܠܫܡܬܐ ܕܠܟܠܗܘܢ ܀

Digitized by Google

ܐܡܬܝ ܕܒܠܝܐ [85] ܣܝ ܡܠܘܗܝ
ܗܦܟܝ ܠܡܦܡܘ ܘܐܬܦܘ ܠܒܝܐ :
ܐܡܬܝ ܕܟܦܪ [86] ܠܗ ܡܘܡܢܐ
ܗܦܟܗ ܗܘܠܐ ܕܢܦܫܗ ܀
ܘܕܡܘܬܗܝܢ ܐܢܬܘܗܝܢ ܦܐܬܘܗ
ܥܠ ܕܗܘܐ ܕܡܬܠܡܕ ܥܡܗ [87]
ܕܡܢܐ ܕܗܘܐ ܠܗ ܠܒܢܐ
ܠܦܪܝܢ ܠܗ ܡܢܥܐ [88] ܘܠܠܝܦ ܀
ܕܡܠܠܗ [89] ܕܗܘ ܡܢܥܐ ܠܦܪܝܢ
ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ ܡܬܒܣܡ :
ܡܢܪܬܐ [90] ܕܐܝܟ ܡܠܗ
ܡܚܘܐ ܘܢܦܩ ܡܢ ܬܡܢ ܀
ܠܐ ܕܢܠܡܢ ܡܢ ܒܘܪܟܬܐ
ܕܪܚܡܝܢ ܐܢܘ ܠܐܡܠܟܐ : [91]
ܐܦܠܐ ܐܠܐ ܡܢ ܡܟܘܬܐ
ܕܗܘܦܐ ܢܦܫܐ ܕܡܢ ܠܟܠܝܐ ܀
ܡܬܕܒܪܝܢ ܠܗ ܠܟܘܠ ܡܢܒܐܬܐ
ܕܐܡܪ ܠܒܪܐ ܠܒܝܬܐܠ [92]
ܕܐܠܐ ܠܟܝܢ ܢܦܫ ܡܢ ܠܒܟܘܢ
ܘܐܬܒܠܒܠܝܢ ܕܡܘܬܐ [93] ܢܦܫܐ ܗܝ ܗܘ ܀
ܡܢܠܗܕܐ ܕܢܦܫܐ ܗܝ ܗܘ
ܠܐܕܝܫܐ ܦܓܘܬܐ ܕܐܒܠܐ
ܡܢܗܝܢ ܠܗ ܠܦܓܘܬܐ ܒܗܕܐ
ܕܐܡܪ ܡܘܬܐ [94] ܠܗ ܐܬܠܒܟ ܀
ܡܠܐ ܚܡܪ ܣܝܒܗ ܡܘܬܐ
ܠܐܠܡܝܢ ܕܢܣܒ ܠܡܡܘܬ :
ܕܒܝ ܗܘ ܒܝܬܗ ܠܥܠܡܗ ܕܡܘܬܐ
ܐܠܗ ܡܒܐܬܐ ܡܢ ܦܘܡܗ ܀ [95]
ܕܢܘܚܡܗܘܢ ܐܦ ܦܓܪܝܗܘܢ
ܐܝܟܠ [96] ܐܠܗܐ ܠܐܠܗܘܬܐ :

ܡܢܗ ܗܘ ܠܐ ܡܬܒܥܝܢ
ܡܢ ܐܘܟܠܐ ܕܦܓܪܝܗܘܢ ܀
ܐܘ ܡܬܚܫܒܗ ܡܫܝܚܐ
ܠܡܐ ܠܗ ܡܒܥܐ ܕܢܦܠ ܠܗ :
ܐܝܟܠ [97] ܠܥܡܗ ܐܠܗܐ
ܢܒܝܐ ܕܘܡܝܐ ܢܦܠ ܠܗ ܀
ܠܡܐ ܕܟܦܪ ܠܗ ܡܬܩܛܠܢܐ
ܘܡܬܩܒܠ ܠܗ ܒܩܘܪܒܢܗ :
ܡܢ ܙܒܢ ܒܘܝܐܐ ܡܬܒܥܐ
ܥܒܕܐ ܚܠܐ ܘܡܬܠܙܙ ܀
ܐܠܗܘ ܕܦܠܝܐ ܠܡܠܟܘܬܗ [98]
ܘܡܦܘܪ ܠܗ ܡܘܡܢܐ ܕܠܐܪܐ [99]
ܕܠܐ ܡܬܠܬܠ ܟܠ ܐܪܟܢܐ
ܡܢ ܩܠܝܠܐ ܡܬܠܒܫܐ ܀
ܘܩܛܠܝܬܐ ܕܢܦܫܗ ܠܐܪܥܗ
ܬܡܢ ܗܘܐ ܐܦ ܒܦܓܪܗ .
ܒܡܘܬܐ [100] ܐܪܒܐ [101] ܒܫܝܢܘܬܐ
ܢܛܪ ܗܘ ܠܡܘܡܢܐ ܕܢܘܫܡܐ ܀
ܐܘ ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܫܬܠܡܘܬܐ
ܘܐܪܥܗ ܥܡܗ [102] ܗܘ ܡܦܘܪ ܠܗ :
ܗܘ ܡܬܩܢܐ ܗܘܐ ܒܦܓܪܗ
ܘܡܫܡܥܐ ܠܫܡܥܬܐ [103] ܕܦܓܪܝܗܘܢ ܀
ܐܘ ܒܫܘܒܚܐ [104] ܡܦܘܪ ܠܗ
ܬܡܢ ܦܓܪܝܗܘܢ ܡܬܢܒܗܝܢ
ܘܢܬܠܝܢ ܠܡܪܐ ܒܥܠܡܝ [105]
ܘܡܕܢܚܝܢ [106] ܠܫܡܫܐ ܦܓܪܝܗܘܢ ܀
ܘܡܠܗ ܕܚܝ ܚܝ ܐܠܗܘܬܗ
ܘܠܐ ܦܪܩܝܢ ܠܚܘܒܗ [107]
ܥܠ ܐܡܬܝ ܕܐܡܬ [108] ܣܝ ܡܠܘܗܝ
ܬܡܢ ܦܓܪܝܢ ܠܡܘܬܐ ܀

ܐܝܟ ܡܠܟܘܗܝ ܕܥܒܕ ܠܥ̈ܢܝܐ [109]
ܦܪܘܩ ܠܟܘܢ [110] ܡܫܝܚܐ ܕܫܡܝܐ :
ܘܐܡܪ ܗܘ ܕܝܠܗ ܚܕ̈ܘܬܗ
ܘܡܦܩܐ ܠܝ ܠܒܣܝܡܐ ܀ [111]
ܐܝܟ ܕܡܢ ܦܘܡܗ ܫܒܠܬܗ [112]
ܦܪܘܩ ܠܗ ܡܪܝܐ ܘܦܪܘܩ : [113]
ܘܡܢ ܣܓ̈ܝܐܬܐ ܫܒܝܠܘܗܝ
ܫܒܩ [114] ܢܦܫܗ ܠܒܣܝܡܐ ܀
ܘܐܝܟ ܕܟܠܝ ܠܒܣܝܡܘܬܗ
ܐܦ ܡܪܝܐ [115] ܘܦܪܘܩ ܠܗ :
ܘܡܢ ܦܘܡܗ ܡܠܐ ܠܒܣܝܡܘܬܐ
ܐܝܟ ܕܠܐܠܗܐ ܡܢ ܟܠܐ ܀
ܘܐܝܟ ܕܡܢ ܗܘ ܟܠ ܡܬܦܘܚܬܐ
ܦܪܘܩ ܠܗ ܡܪܝܐ ܘܦܪܘܩ : [116]
ܘܡܢ ܗܘ ܦܘܠܐ ܕܡܪܝܐ
ܠܦܘܠܐ ܣ̈ܓܝܐ ܡܬܝܕܥܝܢ ܀
ܘܐܝܟ ܕܡܢ ܗܘ ܫܡܫܐ ܟܠ ܡܕܡ
ܐܦ ܡܪܝܐ [117] ܘܦܪܘܩ ܠܗ :
ܘܠܡܢ ܗܘܐ ܡܪܕܘܬܗ
ܘܡܦܩܐ ܠܒܘܟ ܠܒܣܝܡܐ ܀
ܘܐܝܟ ܕܡܢ ܐܪܐ ܘܡܢܘܚܬܐ
ܐܡܬܝ ܕܗܘ ܢܦܠܟ ܥܠܝܗ :
ܘܠܡܢ ܗܘܐ ܠܗ ܢܦܫܐ [118]
ܘܡܦܩܐ ܚ̈ܝܐ ܘܐܘܠܨܢܐ ܀
ܟܠ ܗܕܐ ܐܝܟ ܡܬܬܠܝܢ
ܕܥܠ ܗܕܐ ܢܦܫܗ ܚܝܘܗܝ : [119]
ܘܥܠ ܕܡܢܦܩܝܢ ܠܡ̈ܠܘܗܝ
ܘܠܐ ܕܡܢܦܩܐ ܦܪܘܩܘܗܝ ܀
ܟܠ ܥܡܐ ܥܫܝܢܘܬܗ [120]
ܘܠܐ ܢܟܠܐ [121] ܥܩܠܬܗ :

ܠܡܫܝܚܐ ܕܢܦܩ ܢܦܫܐ
ܫܡܥܝܢ ܠܟܘܢ ܢܒ ܒ" .ܩܡ ܀
ܟܠܗ ܫܡܥܐ ܒܩܠܝܗܘܢ
ܘܠܐ ܐܝܟܐ [122] ܒܢܘܡܝܗܘܢ :
ܕܡܬܠܝܗܘܢ ܐܠܗܐ ܝܗܒ ܐܝܬܝܐ
ܕܗܘ ܐܝܟ ܠܒܢܝܢܫܐ ܀
ܟܠܗ ܟܠܡܐ ܗܢܐ ܕܡܬܦܪܫܝܢ
ܘܠܐ ܫܡܥܐ ܕܡܬܐܡܪܝܢ :
ܒܡܘܕܥܝܗܘܢ ܚܝܠܐ ܦܠܓܐ
ܘܐܬܩܠܝܗܘܢ ܒܫܡܝܐ [123] ܦܘܪܩܢ ܀
ܠܐ ܡܬܚܠܦܝܢ ܒܥܠܡ̈ܐ
ܕܠܥܠܡܝܢ ܚܝܠܬܐ ܕܝܢ : [124]
ܠܐ [125] ܡܬܝܕܥܝܢ ܒܦܪܘܩܗܘܢ
ܕܦܪܘܩܐ ܗܘ ܥܠܬ ܡܬܦܪܩܗܘܢ ܀ [126]
ܒܦܪ̈ܘܩܐ ܠܐ ܡܬܦܪܫܝܢ
ܕܠܡܩܘ̄ܡ [127] ܒܩܪܐ ܫܒܝܠܐ :
ܫܘܟܠܐ ܕܢܦܠܟ ܚܝ ܡܠܟܘܗܝ
ܚܝ ܗܘܐ ܠܗ ܣܠܩ ܒܩܪܐ ܀
ܘܡܣܒܪܐ ܕܡܠܟܐ ܠܥܡܗ
ܕܚܝ ܡܠܟܘܗܝ ܡܢ ܚܛ̈ܗܘܗܝ :
ܠܐ ܕܝܢ ܣ̈ܓܝܐ ܡܬܢܒܝܐ
ܘܠܐ ܠܒܣܝܡܐ ܡܬܬܠܝܢ [128]
ܥܠܬܐ ܚܘܪܒܐ ܕܦܪܘܩܗܘܢ [129]
ܠܡܢ ܡܫܡܫܝܢ ܩ̈ܕܝܫܐ ܀
ܕܩ̈ܕܝܫܝܢ ܕܩ̈ܕܝܫܝܢ ܡܬܩܪܝܢ
ܩ̈ܕܝܫܐ ܕܝܢ ܒܦܪܘܩܗܘܢ :
ܕܟܠ ܕܦܪܘܩܗܘܢ ܠܡܫܡܫܘ [130]
ܕܥܒܝܕܐ ܐܠܗܐ ܠܗ ܀
ܚܕܘܬܗܘܢ ܠܟܠܡܐ ܐܝܟ ܢܦܫܐ
ܘܡܢܗ ܟܠܗ [131] ܕܟܠܗ :

Digitized by Google

ܘܡܫܪܝܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܝܘܡ
ܕܠܐ ܫܘܠܐ [132] ܐܠܗ ܡܫܡܠܝܐ ܀
ܦܪܘܩܗ ܠܦܪܘܩܝܢ ܘܡܫܡܠܝܬܗ
ܘܠܒܢ̈ܝܗܘܢ ܗܦܟܗ ܠܟܠܡܬܐ :
ܐܝܟ ܟܘܪܐ ܠܒܗܘܢ ܢܘܪܐ
ܕܠܒܢܝܢ [133] ܕܟܠܗ̈ ܕܡܫܡܫܝܢ ܀
ܕܥܠܬܐ ܠܟܠܡܐ ܡܦܩܐ ܕܗܘܐ [134]
ܗܘ ܕܝܠܗ [135] ܡܥܠܗ ܡܕܡܪܢܐ :
ܕܡܫܡܫܢܐ [136] ܣܠܩ ܠܫܡܝܐ
ܣܗܕܘܬܗ [137] ܕܝܠܗ ܘܐܘܕܝܘ ܥܡܗ ܀
ܕܗܘܐ ܕܐܬܠܘܗܝ ܡܫܝܚܐ
ܣܦܪܐ ܠܦܪܘܩܝܢ ܥܠܡܝܬܐ :
ܕܥܠܡܐ ܠܡܬܠܐ ܦܪܝܫܝܢ
ܠܐ ܦܠܗ ܕܝܠܗ ܗܘܠܐ :
ܕܡܠܟܐ ܣܠܩܝܢ ܐܬܠܬܐ
ܡܢܦܩ [138] ܐܠܗ ܕܡܠܟܗܘܢ ܘܢܦܩܘ ܀
ܠܡܠܟܐ ܕܟܠܗܘܢ ܗܘ ܕܢܦܩܘܢ [139]
ܠܒܢܘ ܕܝܠܗ ܐܝܟܐ ܕܥܡܐܬܐ :
ܠܡܠܟܐ [140] ܕܟܠܗܘܢ ܥܡ̈ܡܐ
ܥܠܗ ܕܝܠܗ ܕܡܢܠܬܐ ܀
ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܟܠܡܐ ܕܫܪܐ
ܢܘܪܗ ܕܝܠܗ ܐܦܠܘܬܐ .
ܘܕܐܝܬܘ ܒܟܠܡܐ ܒܫܘܡܐ
ܕܢܒܥ [141] ܕܝܠܗ ܠܡܪܐ :
ܕܥܠܬܗܘܢ ܕܟܠ [142] ܟܠܡܐ
ܠܐܘܡܐ ܠܗܘܢ ܕܟܠܟܠܗ ܀
ܕܐܝܬܘ ܒܟܠܡܐ ܡܥܒܪܐ
ܢܘܪܗ ܕܝܠܗ ܡܕܡܕܘܬܐ :
ܕܡܕܡܕܘܬܐ [143] ܠܥܘܠܡ
ܠܡܕܡܪܢܐ ܕܠܐ ܡܕܡܠܟܐ ܀ [144]

ܘܕܐܝܬܘ ܒܟܠܡܐ ܩܢܘܡܝܐ
ܠܟܠܗ ܕܝܠܗ ܓܘܫܡܐ ܕܟܠܐ :
ܕܓܘܫܡܐ ܠܥܠܡ ܦܩܐ
ܘܗܘ ܢܫܡܗ ܠܡܫܡܐ ܀
ܕܐܝܬܘ [145] ܒܟܠܡܐ ܐܠܗܘܬܐ
ܠܟܠܗ ܕܝܠܗ ܡܫܡܫܘܬܐ :
ܕܡܫܡܫܘܬܐ [146] ܕܦܓܪܗܘܢ
ܠܘܪܢ ܐܠܗ ܡܟܠܟܠܘܬܐ ܀
ܕܐܝܬܘ [147] ܒܟܠܡܐ ܡܟܠܟܠܘܬܐ
ܢܘܪܗ ܕܝܠܗ ܡܠܟܐ ܠܚܝܐ ܗܘ :
ܕܐܦܠܐ ܒܗܝ ܡܠܟܘܬܐ ܠܡܚܝ
ܫܠܝܛܐ ܠܡܦܪܩ ܐܠܗ ܀ [148]
ܐܝܬܘ ܒܟܠܡܐ ܠܚܠܐ ܫܠܡܐ
ܘܗܘܐ ܠܟܒܫܝܢ ܩܘܡܬܐ ܕܟܠܐ :
ܗܘ [149] ܥܘܡܬܐ ܠܘܪܢ ܐܠܗ
ܕܟܠܗ ܐܦܐ ܒܡܟܠܟܠܘܬܐ ܀ [150]
ܐܝܬܘ ܒܟܠܡܐ ܡܫܪܝܐ ܘܐܦܐ
ܥܠܗ ܢܘܪܗ [151] ܠܡܪܐ :
ܡܪܗܘܢ [152] ܠܦܪܘܩ ܐܠܗ
ܠܟܠܗ ܢܘܪܐ ܕܡܫܡܫܐ ܀
ܘܕܐܝܬܘ ܒܟܠܡܐ ܕܡܠܐ̈
ܓܒܗ ܕܝܠܗ ܠܡܕܡܕܘܬܐ :
ܘܗܘ ܡܠܟܗ ܗܘ ܡܟܠܬܐ [153]
ܕܟܠܐ [154] ܗܘ ܐܝܟ ܕܠܥܠܡ ܀
ܡܠܟܘܬܗ ܠܡܟܠܬܗ ܕܡܠܟܐ
ܕܐܡܪ ܒܫܡܐ ܟܠ ܠܥܠܡ : [155]
ܘܐܡܪ ܕܐܦܩ ܐܢܐ ܠܟܠܡܐ
ܘܟܠܡܐ [156] ܐܦܩ ܠܗ ܒܥܠܡܘܗܝ ܀
ܘܐܦܩܗ ܕܝܠܗ ܦܓܪܗܘܢ
ܠܡܫܡܠܝܐ ܕܟܠܗܘܢ ܩܢܘܡܝܐ :

Digitized by Google

ܘܡܬܪܥܝܢܐ ܕܥܠ ܡܫܬܠܛܝܢ[157]
ܡܢܝܚܝܢ[158] ܠܟܠܡܘܣ ܦܓܪܝܗܘܢ ⁘
ܐܡܠܟܘ ܠܗܘܢ ܡܢ ܥܘܡܩܐ
ܕܐܡܪܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܡܪܐ :
ܘܐܡܪܐ ܐܚܝܕ ܐܪܓܘܢܘ[159]
ܘܒܠܘ ܚܝܠܗ ܣܩܘܒܠܐ ⁘
ܕܚܙܘ ܕܐܟܠܐ ܡܢ ܚܘܪܒܐ
ܠܐ ܗܘܬ ܠܗ ܥܒܝܕܐ ܡܕܡ :
ܘܡܚܘܐ ܕܓܠܐ ܗܘܐ ܠܟܠܗ ܥܡܐ
ܕܪܦܬܗ ܐܡܝܢܐܝܬ ܥܠܝܬܐ ⁘
ܘܡܫܠܚ ܚܕ ܗܘ ܚܘܒܪܐ
ܟܘܡܪܐ ܠܓܒܘ ܗܘܘ ܠܡܠܟܘܬܗ :
ܘܡܢ[160] ܕܠܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܫܡܠܐ ܥܠܡܐ
ܦܩܕܗ ܠܟܢܫܗ ܐܗܪܘܕܣ ⁘
ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܡܡܠܟܝܢ ܘܠܓܒܘ
ܠܟܠܡܠܐ ܕܡܠܟ[161] ܟܠܐ :[162]
ܘܚܣܘܪܐ ܗܘܐ ܕܡܪܗܘܢ
ܟܕ ܡܩܠܬܝܢ ܒܡܪܟܒܬܗܘܢ ⁘
ܘܠܘܬܝܢ[163] ܐܡܪܝܢ ܐܡܒܝܢܘ ܗܘܘ
ܥܠܘܗܝ ܕܒܪܐ ܕܠܓܒܘ ܗܘܘ ܠܗ :
ܡܬܬܠܝܢ ܡܢ ܡܪܟܒܬܐ[164]
ܘܡܢ ܪܓܠܐ[165] ܕܡܠܟܘܬܐ ⁘
ܠܗܝܢ ܠܘܬ ܡܢ ܢܒܝܐ[166]
ܘܡܢ ܡܘܡܬܐ ܘܣܘܡܐ :
ܠܗܒܝܢ ܠܘܬ ܡܢ ܟܘܠ
ܘܡܢ ܡܠܘܐܬܐ ܕܐܒܘܢܐ :[167]
ܠܗܝܢ ܡܢ ܟܠܗܘܢܬܐ
ܘܡܢ ܪܘܡܐܬܐ ܕܠܒܝܐ ⁘
ܣܟܪܐ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ[168] ܪܘܡܐ
ܕܟܠܗܘܢ ܕܦܫܝܢ ܒܫܡܝܐ :

ܡܢܗܪܝܢ ܒܢܘܗܪܐ ܫܡܝܢܐ
ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܐܡܪܝܢ ܥܠܝܗ ⁘[169]
ܠܐ ܫܠܝܢ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܡܢ ܟܪܘܒܐ ܕܬܫܡܫܬܐ :
ܘܠܐ ܡܬܒܨܪܐ ܠܗܘܢ ܡܪܢܝܬܐ
ܡܢ ܟܪܘܒܐ ܕܝܠܘܬܐ ⁘
ܠܐ ܡܫܠܝܢ ܦܐܝܬܘܬܐ
ܕܬܫܒܘܚܬܗܘܢ[170] ܡܢ ܕܪܝܢ :
ܘܡܘܬܐ ܠܗܘܢ ܠܐ ܦܓܥ
ܕܡܬܚܝܝܢ ܟܠ ܡܘܬܪܢܐ ⁘
ܐܡܬܝ[171] ܕܝܢ ܕܡܫܬܚܠܦܝܢ
ܡܢ ܟܠܡܐ ܘܠܐ ܢܦܠ[172] ܐܢܘܢ :
ܫܒܩܘ[173] ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܫܡܝܢܐ
ܘܠܘܬ ܗܘ ܠܟܠܗܘܢ ܚܠܗ ⁘
ܟܕ ܐܝܬ ܣܢܝܢ ܠܡܠܟܝܗܘܢ
ܟܕ ܐܝܬ ܦܩܘܕܝܢ ܐܒܗܝܗܘܢ :
ܟܕ ܐܝܬ ܢܒܝܘ ܠܦܘܠܚܢܗܘܢ
ܠܘܬ ܐܠܗܝ ܕܪܘܚܗܘܢ ⁘
ܡܢܐ ܕܚܙܝܢ ܒܪܟܬܐ[174]
ܡܬܒܓܠܝܢ ܠܐܪܥܐ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ :
ܡܢܐ[175] ܕܡܫܬܟܚܝܢ ܣܓܝܐܝܢ
ܡܢܗܘܢ ܠܟܠܡܪܐ[176] ܫܡܝܢܐ ⁘
ܐܝܟ ܕܝܗܒ ܠܗ ܕܠܐ ܢܛܘܒ
ܘܗܘ ܢܗܘܪ ܠܥܠܡܐ :
ܐܝܟ ܕܝܗܒ ܠܗ ܕܠܐ ܢܛܥܐ[177]
ܘܗܘܐ ܦܩܘܕ ܕܥܠܡܐ ⁘
ܐܝܟ ܕܝܗܒ ܠܗ ܕܠܐ ܢܫܘܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܡܢ ܦܘܡܗ :[178]
ܐܝܟ ܕܝܗܒ ܠܗ ܕܠܐ ܢܦܒܠ
ܠܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܥܠܡܐ ⁘[179]

ܘܦܘܫܩܗܝܢ ܐܝܟ ܒܬܫܡܫܬܐ
ܘܡܦܪܩܝܢ ܠܗ ܠܬܫܡܫܬܐ :
ܘܐܬܬܣܡܬ ܡܠܟܘܬܐ ܒܟܠܗ
ܒܕܡܗܘܢ ܒܟܠܗ ܕܥܡ̈ܡܐ :· [180]
ܣܠܩ ܦܘܪܩܢܐ ܒܝܘܡܬ ܕܐܡܪ̈ܝܗܘܢ
ܕܒܫܘܠܛܗܘܢ ܗܘ ܠܬܒܥܬܐ :
ܘܣܠܩ ܒܫ̈ܢܝܐ[181] ܕܒܪܝܬܐ
ܗܘܘ[182] ܗܫ̈ܢܬܐ ܠܦܘܣ ܥܘܢܕܐ :
ܣܠܩ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܬܫܠܡܬܗܘܢ
ܐܝܟ[183] ܦܘܪ̈ܥܢܐ ܡܬܦܪ̈ܥܝܢ :·
ܒܗܝܢ[184] ܡܘܪܥܐ ܕܝܠܗ ܒܟܠܗ
ܗܕܐ ܠܗܘܢ ܒܗܠ ܝܘܡܐ ܙܒܢܐ :
ܘܗܢܐ[185] ܢܦܠܝܢ ܡܢ ܝܩܪܘܬܗܘܢ
ܠܗܘ̈ܪܬܐ ܠܒܬ̈ܘܠܬܐ :· [186]
ܫܡܝܐ ܙܒܢܐ[187] ܗܘܐ ܒܗ
ܥܠ ܒܬ̈ܝܗܘܢ ܡܬܬܠܝܨܐ :[188]
ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܗܦܟܬ ܒܫܘܬܐ
ܥܠ ܒܬ̈ܝܗܘܢ ܡܬܬܦܝܣܐ :· [189]
ܘܐܪܥܐ ܕܡܠܝܐ ܠܗ ܕܝܢܐ
ܥܠ ܒܬ̈ܝܗܘܢ ܡܬܬܦܝܚܐ :
ܒܗ ܒܠܘܡ̈ܐ[190] ܡܬܕܝܢܐ
ܡܘܪܗܘܢ ܢܦܠܐ ܡܢܐ ܠܗ :·

ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܥܝ̈ܢܐ ܕܚܙܝ ܕܢܘܗܪ
ܫܘܬܦܐ ܠܥܠܡܐ ܕܠܚܝܘ :
ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܥܝ̈ܢܐ ܕܚܙܘ ܐܢܘܢ
ܘܛܝܒܐ ܥܠܘ ܕܒܪܝܫܗܘܢ :·
ܛܘܒܝ ܠܥܝ̈ܢܐ ܕܚܙܝ ܠܒܢܝܗܘܢ
ܘܚܙܬ ܙܘܛܗ ܒܟܬ̈ܒܝܗܘܢ :
ܛܘܒܝ ܠܥܝ̈ܢܐ ܕܠܐ ܐܬܛܪܝܘ
ܡܢ ܛܘܒܐ ܕܒܢܝܢܗܘܢ :
ܛܘܒܝ ܠܥܝ̈ܢܐ ܕܠܐ ܚܙܝܢ ܡܢܗܘܢ
ܡܐ ܕܢܦܠܝܢ ܡܬܟ̈ܠܠܝܗܘܢ :·
ܘܫܠܝ ܡܢܗ ܕܐܚܝ ܐܢܘܢ
ܟܠܗܘܢ ܕܐܚܘ ܠܟܠܗ :
ܠܐ ܠܦܪܫܝܢ ܡܢ ܚܘ̈ܒܝܗܘܢ
ܡܐ ܕܢܦܩܝܢ ܒܗܠ ܡܟܝܟܘܬܐ :·
ܘܒܚܘܪܒܐ[191] ܕܠܝܬ ܠܡܟܝܟܝܗܘܢ[192]
ܕܠܐܒܗܘܢ ܠܝܠ̈ܕܝܗܘܢ :
ܐܝܟ ܕܠܡܚܠ ܠܟܢܗܘܢ
ܚܪܬܐ ܕܠܐ ܡܬܬܪܝܢ :·
ܒܟܠܗ ܥܠܡܝ ܕܐܬܒܣܡ
ܥܠܝܗܘܢ ܕܥ̈ܠܝܢ ܠܢܘܗܪܐ
ܠܡܚܣ ܕ̈ܡܥܐ ܒܥܘܡ ܕܡܚܐ
ܒܝܬܗܘܢ ܐܝܟ[193] ܐܡܝܢ :·

Digitized by Google

III.

ܡܐܡܪܐ ܕܡܪܝ ܐܝܣܚܩ ܡܠܦܢܐ ܕܣܘܪ̈ܝܐ
ܥܠ ܢܣܒܗ ܡܘܠܦܢܐ ܀

ܡܘܠܦܢܐ ܡܒܚܢܐ ܕܢܦܫܐ
ܕܒܗ ܡܬܒܚܪܐ ܙܗܝܘܬܗ̇ :
ܠܥܡܐ ܚܒܝܫܐ ܕܡܦܝܕ
ܠܡܪܕܐ ܕܟܠ ܚܘܫ ܕܪ̈ܓܝܢ ܒܗ .
ܡܪܝܗܘ ܕܗܘܢܐ ܡܘܠܦܢܐ ܗܘ
ܕܒܗ ܡܬܢܗܪܐ ܡܕܥܐ :
ܠܡܬܪܐ ܕܟܠ ܦܪܝܥ
ܥܒ̈ܕܐ ܣܟܠ̈ܐ ܕܬܪܥܝܬܐ .
ܢܗܝܪܐ ܗܘ ܕܕܢܚ ܡܢ ܐܪܥܐ
ܒܗ ܢܗܝܪܐ ܘܡܢܗܪ ܠܗ :
ܫܪܐ ܠܗ̇ ܠܐܘܪ̈ܚܬܐ
ܕܡܘܬܐ ܣܘܡܐ ܠܚܙܝܐ .
ܠܥܝܢܐ ܕܠܥܝܢܐ ܡܘܠܦܢܐ ܗܘ
ܕܒܠܗ ܦܢܝܐ ܣܘܪܬܐ :
ܘܟܠ ܠܥܝܢܐ ܕܠܐ ܡܠܒܫܐ ܒܗ
ܥܠܝܐ ܗܘ ܡܫܠܐ ܘܡܫܬܠܡܢܐ .
ܒܗ ܚܙܝ ܣܦܪܐ ܠܐܠܗܐ
ܕܗܘܘ ܣܦ̈ܪܐ ܕܒܢܝܫܬܐ :
ܡܠܗ ܠܢܗܪܐ ܕܬܬܠܒܝܢ
ܒܗܘ ܟܗܢܐ ܕܡܫܝܚܐ .
ܡܢ ܡܘܠܦܢܐ ܡܬܚܫܚ ܐܝܟ
ܐܘܪܚܐ ܕܚ̈ܝܐ ܕܠܗܪܐ ܒܗ :
ܗܘ ܢܦܩ ܠܗ ܠܡܪܕܬܐ
ܕܡܢ ܒܪܝܬܐ ܒܥܘܡܪܗ .
ܐܡܠܟܐ ܕܒܠܝܫܐ ܦܠܓ[1]
ܘܒܠܝܫܐ ܚܕ̈ܝܢ ܒ̈ܟܠܒܗ :
ܠܐ ܡܬܦܪܫܐ ܡܢ ܦܐܪ̈ܐ
ܥܡܐ ܕܢܓܕܐ ܐܝܟ ܡܬܚܫܚ ܒܗ .
ܠܡܐ ܠܗ ܫܠܘܐ ܠܡܘܠܦܢܐ
ܕܢܬܬܚܫܚ ܡܢ ܐܒ̈ܗܬܐ :
ܘܪܥܢܐ ܢܗܘܐ ܡܢܟܪ ܠܗ
ܡܢ ܕܢܬܒܠܠ ܠܠܒ̈ܬܐ .
ܐܦ ܒܪܢܫܐ ܘܐܠܐ ܐܢܫܐ
ܠܡܠܦܢܘܬܐ ܡ̈ܩܒܠ ܗܘ :[2]
ܘܐܠܐ ܐܢܐ ܐܝܬ ܡܘܡܐ ܕܠܐ ܡܬܠܡܝܕ
ܕܬܡܠܟ ܒܗ ܡܘܠܦܢܐ .
ܒܗܝܢܐ ܕܡܢ ܕܠܡܘܠܦܢܐ
ܕܗܠܝܢ ܩܠ̈ܐ ܐܬܬܣܝܡܘ :
ܘܐܠܐ ܦܠܛܝܢ ܡܢ ܡܘܠܦܢܐ
ܐܦܠܐ ܡܬܚܫܚ ܠܪܥܝܬܐ .

ܡܐܬܝܬܐ ܓܒܪܬ[3] ܐܠܗ
ܗܘܐ ܡܙܕܡܢ ܡܫܠܡܢܘܬܐ :
ܘܒܛܠܬܐ ܚܕܕܐ ܠܗܘܢ[4]
ܥܝܕܘܗܝ ܫܠܡܝ ܢܡܘܣܐ .
ܛܠܠܐ ܕܪܫܡ ܢܡܘܣܐ
ܡܫܡܫܝܢ ܠܗ ܕܢܚܙܐ ܗܘ ܫܪܪܐ :
ܘܕܠܐ ܢܛܥܘܢ ܒܛܠ̈ܠܐ
ܡܫܬܪܝܢ ܒܣܡܝܘܬܐ .
ܗܝܡܐ[5] ܐܡܪܝܢ ܡܐܡܢܐ
ܕܠܐ ܢܫܬܡܥܘܢ ܠܐܠܗܐ :
ܠܐܣܪ[6] ܕܦܩܝܢ ܕܐܡܪ ܗܘܐ
ܕܠܐܠܗܝܢ ܠܟ ܠܐ ܐܢܫܐ .
ܒܪܡܫܐ ܘܫܡܫܐ ܐܡܪ
ܠܐ ܢܗܘܐ ܐܠܐ ܠܐܠܗܐ :
ܘܦܓܕܐ ܕܡܐܬܝܬܐ
ܢܛܠܝܢ ܗܘܝ̈ܐ ܡܫܠܡܢܐ .
ܛܠܠܐ ܕܪܫܡ[7] ܒܛܠ̈ܠܐ
ܥܪܘܒܝܢ ܗܘܝ̈ܐ ܕܪܘܚܐ :
ܘܢܣܒܬ ܠܗ ܢܡܘܣܐ
ܦܠܚܝܢ ܠܗ ܐܝܟ ܥܒܕܐ .
ܫܡܫܬܐ ܒܫܡܝܐ ܠܡܝܢ
ܘܦܠܚ ܕܒܗܘܢ ܠܐ ܢܫܒܘܩ :
ܗܝܟܐ ܡܫܒܚܝܢ ܒܛܠ̈ܠܐ
ܘܕܠܐ ܒܗܘܢ ܦܠܚ ܠܗ .
ܫܦܝܪ̈ܐ ܕܝܢ ܠܗ ܒܠܚܘܕ
ܦܠܐ[8] ܒܫܡܝܐ ܠܐ ܠܡܐ :
ܐܠܐ ܐܦ ܢܒܠܥܝܢ ܠܛܠܠܐ
ܕܦܣܩ[9] ܡܢܟ ܡܠܒܪܐ .
ܒܦܘܠܚܗ ܕܡܫܐ ܠܐܦܝܘܗܝ
ܕܢܦܠܘܢ ܠܗܘܢ ܡܫܠܡܢܘܬܗ :

ܕܗܘ ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܡܘܪܕܐ
ܕܫܠܡܝܢ ܗܘܘ ܡܐܬܘܬܗܘܢ .
ܠܐ ܠܟ ܒܠܚܘܕ ܦܪܫܝܢ ܐܝܬܘܗܝ
ܘܐܦܠܐ ܣܢܝܢ ܕܠܐܠܗܐ :[10]
ܡܟܝܠ ܡܢ ܗܕܐ ܠܐܠܗ
ܕܣܓܝ[11] ܠܐܠܗܐ ܒܠܚܘܕ ܕܗܘ .
ܡܬܠܚܡܝܢ ܗܢܝܢ ܕܪܘܚܐ
ܠܐ ܐܝܬܘܬܐ ܕܡܫܟܚܐ ܢܦܫܗܘܢ :
ܕܡܐ ܕܗܘܐ ܠܟ ܢܘܡܘܣܐ
ܠܘܬ ܐܡܬܐ ܡܢܗܘܢ ܬܫܪܐ .
ܘܫܘ ܡܫܒܚܘ ܗܘܐ ܠܡܐܬܐ
ܕܠܗ ܕܐܬܐ[12] ܬܫܒܘܚܬܐ :
ܐܝܟ ܥܒܪ ܗܘܐ ܠܟܠܗܝܢ
ܕܥܕ̈ܠܐ ܠܐ ܠܗ ܡܕܡܝܢ ܗܘܘ .
ܠܐ ܠܟ ܒܠܚܘܕ ܦܪܫܝܢ ܐܝܬܘܗܝ[13]
ܘܐܦܠܐ ܣܢܝܢ ܕܠܐܠܗܐ :
ܗܪܟܐ ܕܠܗܝܘܬܗ ܢܒܥܬ
ܠܐ ܢܡܘܣܐ ܕܒܠܚܘܕ .
ܡܟܝܠ ܐܡܬܐ ܕܠܐ ܦܪܐ
ܕܠܡܘܟܠܐ ܕܗܪܐ ܐܬܘܗܝ :[14]
ܘܕܠܐ ܢܦܫ ܡܫܠܡܢܐ
ܒܠܘܚܐ ܗܘ ܕܡܠܝ ܬܘܩܠܬܐ ∴
ܐܝܟ ܢܡܐ ܐܠܦܢܐ ܒܗ
ܒܡܫܠܡܢܐ ܕܗܘ ܦܓܠܪ ܠܟܘܢ :
ܠܟ[15] ܒܗ ܒܟܠܟܐ ܘܒܡܫܡܫܢܐ
ܕܐܝܪܐ ܠܒܝܬܐ ܡܫܠܡܐ ܠܟܘܢ .
ܡܘܪܝ ܠܟܘܢ ܕܠܐ ܢܠܐܟ ܠܟܘܢ
ܬܐܝܪܘܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܟܘܢ :
ܕܐܝܪܝܟ ܠܟܘܬܗ ܠܐ ܬܐܬ
ܒܫܠܡܘܬ ܕܡܠܐ ܦܣܩܬ ܠܟܘܢ .

Digitized by Google

ܡܠܟܐ ܕܙܒܢܬ ܡܫܠܡܢܐ
ܘܠܐ ܗܘܐ ܢܣܝܒܐ ܡܢ ܟܠܗ :
ܦܠܛ ܠܒ ܒܡܫܠܡܢܘܬܗ
ܘܠܐ ܠܒ ܠܟܠܡܐ ܒܡܫ̈ܠܡܢܘܬܗ .
ܦܝ ܓܒܝ ܡܢ[16] ܡܫܠܡܢܐ
ܕܠܡܫܝܚܘ ܐܓܪܐ ܕܦܢܝܠܗ :
ܦܝ ܢܣܒܗ ܘܠܐ ܐܬܬܪܙ
ܡܢ ܟܠܠܗ ܢܩܦܙܐ .
ܠܦܢܠܗ ܓܒܪ ܡܢ ܬ̈ܟܠܬܐ
ܘܠܐ ܡܒܠܐ ܡܡܝܬ ܠܗ ܓܘ̈ܐܬܐ :
ܐܡܠܐ ܠܠܡܝܪܐ ܗܘܐ ܠܗ
ܘܠܐ ܡܠܟ̈ܬܐ ܗܘܘ ܠܠܡܝܪ̈ܘܗܝ .
ܦܠܠ ܕܐܚܒ ܟܠܝܠܗ
ܘܠܐ ܗܘܐ ܒܠܠܡܝܐ ܩܡܕܐ :
ܦܝ ܐܪܡܝ ܡܠܟܐܐ ܕܓܝܘܗܝ
ܘܠܐ ܓܒ ܡܠܟܬ[17] ܢܡܠܘܗ .
ܦܝ ܐܓܪܐ[18] ܠܗܘ ܡܫܠܡܢܐ
ܘܐܓܪܐ ܒܩܝܪܐ ܠܝܒ ܡܠܠܗ :
ܐܡܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܠܡܘܡܐ
ܕܠܓܙܘܒ ܐܝܟ ܡܢ ܒܡܫܠܡܢܗ .
ܒܐܡܠܐ ܐܒܠܐ ܐܡܠܡܟܬ
ܕܠܐ ܐܝܟܐ ܐܪܟܗ ܚܝ ܒܡܝܐ :
ܗܐ ܡܢ ܐܡܠܟ ܐܠܚܝܡܬ
ܕܠܐ ܟܐܪܘ ܡܠܠܗ ܠܠܡܝܪ̈ܘܗܝ .
ܠܫܩ̈ܝܐ ܢܫܒ ܠܣܡܐ
ܒܡܐ ܠܒܠܝ̈ܬܐ ܕܠܐܘܗܝ ܒܗ :
ܠܝ̈ܡܐ ܒܟܘܠܙܐ ܡܦܢܠܚ
ܘܡܠܠ ܕܠܡܒܗ ܠܐ ܢܓܒܠܚ .
ܠܣ̈ܘܕܐ ܒܢܝܡܐ ܦܢܘܠܒ
ܘܦܝ ܠܐ ܢܩܘܙ ܟܠܗ ܠܙܟܗ :

ܠܚܘܪ̈ܐ ܕܓܪܐ ܦܘܚܝ
ܘܐܡܟܝ ܠܐ ܢܣܒܬ ܟܠܗ̈ ܫܟ̈ܠܐ .
ܘܐܦ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܠܐ ܒܗ
ܠܦܝܠܘܬܐ ܡܦܩܢܐ ܠܗ :
ܠܟܠ ܠܐ ܒܗ ܠܐܝܙܐ
ܒܡܐ ܡܐܝܙܐ ܦܪܒ ܗܘܐ .
ܡܐ ܕܣܠܩܒ ܚܪ[19] ܡܘܙ̈ܐ
ܕܪܝܒܗ ܡܠܒܝܗ ܒܡܘܕܐ :
ܡ̈ܠܟܬܐ ܒ.. ܠܬܐ ܢܒܐ[20]
ܕܒܗ ܦܩܝ ܒܡܬ ܠܐܝܙܐ .
ܐܡܠܐ ܕܦܢܝܒ ܡܫܠܡܢܐ
ܙܟ ܒܠܗ ܚܝ ܠܣܘܒܐ ܗܘ :
ܐܝ ܦܢܒܗ ܠܐ ܡܙܕܟܝ[21]
ܕܙ̈ܕܝܩܐ ܡܢܟܬܗ ܘܢܣܡܐ .
ܦܠܬܐ[22] ܠܡܬ̈ܠܡܐ ܘܠܐ ܕܢܟ̈ܠ
ܕܡܢܝܡܠܐܡܬ[23] ܡܫܬܕ :
ܢܒܐ ܡܟܬܐ ܒܝܦ̈ܢܐ
ܠܗܙܡܝ ܒܗ̇[24] ܘܠܐ ܢܦܝ ܠܗ̇ .[25]
ܡܫܠܡܢܐ ܣܒܠ ܠܗ ܐܡܠܐ
ܕܢܬܟܣ ܒܡ̈ܟܣܬܗ :
ܘܡܢ ܦܢܝܠܐ ܐܬܒܣ ܠܗ
ܙܒܘܒܐ ܕܦܢܟܬܐ ܕܠܓܙܐ ܒܗ .
ܦܒܝܡ ܦܚܘܠܐ ܦܢܝܠܐ
ܘܦܒܝܡ ܦܢܟܘܙ ܡܫܠܡܢܐ :
ܦܒܝܡ ܦܢܟܘܙ ܕܘܙܢܐ
ܘܦܒܝܡ ܦܚܘܠܙ ܓܝܡܢܐ[26] ⁘
ܗܙܘܝ ܙܟܝܠܐ ܒܟܠ̈ܬܐ
ܘܒܡܐ ܕܠܥܒܪܐ ܠܘܒ ܠܘܩܒ :
ܗܘܝ ܠܗ ܒܟܠܐ ܠܡܫܠܡܢܐ
ܕܠܐ ܢܠܟܘܢ ܠܝ ܒܡܫܠܡܢ .

Digitized by Google

ܗܕܪܐ[27] ܕܬܥܒܪܐ ܘܬܦܬܟ
ܛܠܡܢ ܐܝܢܐ ܡܢ ܣܬܘܐ :
ܘܬܬܓܢ ܘܬܡܚܣ ܕܐܡܬ ܠܟ
ܐܝܟ ܢܣܡܬܐ ܕܒܠܒܬܐ .
ܐܡܬܐ ܕܫܢܬܐ ܡܘܬܒܬܐ
ܡܢܘ ܢܛܡܢ ܡܢ ܣܬܘܐ .
ܘܕܠܐ ܗܪܓ ܒܒܠܒܬܐ
ܒܥܒܪܐ ܢܚܣܐ ܠܟܠܗܘܢ .
ܒܪܐ ܢܣܟ ܠܐܠܗܐ
ܐܦܠܐ ܗܪܣ ܒܒܠܒܘܬܗ :
ܕܐܡܬܐ ܕܦܪܚܬ ܗܪܣ ܗܘ
ܐܦ ܒܐܝܕܥܬܐ ܕܣܒܪܗ .
ܒܠܡܬܐ ܕܢܣܒܗ ܡܢܝܢ
ܘܡܠܐ ܕܪܘܚܐ ܢܒܝܐ ܠܗ :
ܠܒܪܢܫܐ ܡܒܝܢܐ ܡܢܒܥ
ܘܫܐ ܒܡܠܐ ܕܒܚܝܐ .
ܠܡܘܬܐ ܒܡܘܬܐ ܡܠܟ
ܘܕܠܒܪܐ ܠܐ ܡܬܡܠܟܝܢ :[28]
ܐܝܟ ܛܠܝܐ ܕܠܐ
ܘܡܢܗܘܢ ܒܒܟܘܬܗܝܢ ܕܡܪܐ .
ܡܠܬܐ ܣܪܝܩܬܐ[29] ܠܐ ܛܠܐ
ܘܠܡܪܝܡܬܐ ܠܐ ܚܙܐ .
ܦܬܐ ܗܒܠܐ ܒܝ ܗܕܡܝܟ
ܕܠܐ ܥܒܪ ܘܠܐ ܡܬܢܒܚܢ ܀
ܠܡܢ ܒܬܠܬܝܢ ܕܒܡܘܬܐ
ܘܠܐ ܝܠܐ ܠܡ ܡܘܬܒܬܐ :
ܕܗܘܝܘ ܡܢܚܡܢ ܢܛܝܪ[30] ܠܟ
ܘܐܝܡܬܐ ܡܪܐ ܠܚܡ ܠܟ .
ܗܘ ܡܠܟܡܢ ܠܗ ܠܡܪܝܐ
ܐܡܬܐ ܡܢܝܡܬܐ ܠܝܘܪܡܗ :

ܘܐܦܢ ܠܗ ܗܡܟܐ ܠܛܝܡܐ
ܕܬܦܢܘܢ ܠܡܘܟܟ ܡܘܬܐ .
ܗܘ ܦܪܩܢ ܒܗ ܒܬܪܟܡܬܐ
ܕܠܡܐ ܕܣܘܟܐ ܘܦܪܩܢܗ ܠܗ :
ܕܬܬܝܘܐܠ ܒܡܒܣܬܐ
ܘܢܬܠܝܢ ܡܘܦܪܐ ܕܒܬܝܩܡܗ .
ܗܘ ܦܪܩܢ ܠܗ ܠܟܠܡܢܐ
ܕܢܗܘܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ[31] ܒܡܘܕܗ :
ܘܢܬܠܒ ܡܠܟܬܐ ܗܝܡܢܘܬܟ[32]
ܕܒܡܠܟܘܬܟ[33] ܠܐ ܬܗܪܝܟ .
ܗܘ ܐܠܨ ܠܟܠ ܒܬܝܟܬܐ
ܡܠܡܠܟܘܬܐ ܘܦܬܟܪܐ ܠܗܘܢ :[34]
ܘܦܬܟܡ ܗܕܪܐ ܠܗܘܡܬܐ
ܕܠܬܐܠܗܝܢ ܒܪܘܡܡܘܗܝ .[35]
ܗܘ ܠܚܝܝ ܒܠܡܐ ܕܡܝܬܐ
ܘܬܦܠ ܩܢܐ ܘܡܢܚܣܢ :
ܕܠܐ ܢܬܠܬܝܢ ܐܠܬܠܟ
ܡܢ ܬܪܝܨܘܬܗ[36] ܕܡܪܐ .
ܗܘ ܢܒܠ ܦܠܚ ܢܬܠܒ
ܡܠܟܬܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܒܐܡܘܪܐ :
ܘܫܝܪ ܦܐܠܝܢ ܦܠܚ ܠܗ
ܘܠܗܘ ܒܡܟܬܐ ܡܦܝܪ ܠܗ .
ܡܝܬܐ ܕܠܐ ܗܘ[37] ܒܦܪܝܐ ܗܒ[38]
ܕܗܘܝܘ ܣܘܦܗ ܡܦܪܐ :
ܕܐܦ ܠܗܘܐ ܠܛܝܪܐ
ܢܚܣ ܗܘ ܠܗ ܕܪܘܚܐ .
ܡܘܬܒܬܐ ܢܦܪ ܢܬܦܪܗ ܗܘ
ܕܡܝܬܐ ܐܦ ܒܡܘܡܢܗ :
ܗܘ ܡܕܪܝܢ ܘܡܢܦܠܝ ܠܗ
ܕܬܪܐ ܒܐܪܘܚܗ ܕܢܦܫܐ .

Digitized by Google

ܡܬܠܐ ܕܠܐ ܡܬܟܬܒܐ
ܕܢܦܫܐ ܠܐ ܝܠܝܦܬܐ ܐܪܡܠܬܐ :
ܕܐܝܟ ܠܒܪܐ ܕܠܐܡܪܐ ܗܝ
ܥܠܡܐ ܗܝ ܕܢܦܫܐ ܠܒܪܐ ܠܗ .
ܐܘ ܕܝܢ ܚܕܐ ܗܝ ܡܬܠܐ
ܘܡܬܦܫܩ ܠܗ ܡܬܟܬܒܐ :
ܒܥܠܡܐ ܕܗܘܐ ܡܬܦܠܓ ܠܗ
ܕܟܠܗ ܠܗ ܘܗܝ ܚܫܝܐ ܠܗ .
ܡܬܟܬܒܐ ܡܢ ܠܡܬܠܐ
ܘܡܬܚܙܝܐ[39] ܕܗܘܝܐ ܠܡܫܬܡܠܝܐ :
ܕܗܘ ܚܣܝܢܐ ܡܚܝܠܐ ܘܫܦܝܪܐ
ܘܗܘ ܪܘܚܐ[40] ܘܡܢܗܝܪ[41] ܘܡܢܗܪ .
ܠܐܢܫ ܐܝܟ ܠܗܕܐ
ܕܡܢ ܠܥܠܡ[42] ܕܚܘܒܐ ܠܒܪܝ :
ܕܗܘܐ ܦܠܓܘܬܐ ܕܚܘܒܐ
ܘܗܘ ܦܪܫ ܠܡܦܠܓܘ .
ܦܪܫ ܠܗ ܘܡܦܪܫ ܠܗ
ܘܡܬܪܥܝܐ ܕܠܐ ܡܨܐ ܠܡܦܪܫ ܠܗ :
ܠܐ ܣܒܒ ܠܗ ܕܢܐܬܐ
ܕܡܬܒܥܐ ܠܗ ܠܡܬܬܠܝ .
ܬܐܪܐ[43] ܠܗ ܘܡܬܪܥܝܢܗ
ܘܐܦ ܡܬܟܬܒܐ[44] ܘܗܕܝܐ :
ܡܦܪܫ ܠܗ ܘܫܒܝܐ ܠܬܫܒܝܚ
ܘܡܬܚܙܝܐ ܕܗܘܬ ܡܢܗܬܐ ܠܗ ∴
ܡܬܠܬܐ ܦܬܓܡ[45] ܡܬܟܬܒܐ
ܕܦܪܫ ܗܘ ܐܦ ܒܪ ܢܫܒܚܘܢ :[46]
ܠܐ ܠܬܦܪܫܝܢ ܡܢ ܕܡܫܬܡܥܝܢ
ܕܟܠܡܐ ܡܠܬܐ ܕܢܗܘܐ[47] ܒܗܘܢ .
ܐܠܐ ܒܗܘܢ ܕܝܠܗ ܗܝ ܒܗܘܢ
ܕܠܐ ܦܪܫܝܢ[48] ܒܗܘܢ ܠܬܘܟܠܬܐ :

ܐܚܪܐ ܡܢܗ ܠܐ ܬܪܥܝܢ
ܕܠܐܬܪܐ ܕܫܡܝܐ ܦܪܫܠܐ ܠܗܘܢ .
ܟܠܗ ܕܠܐ ܠܗܘܪܐ ܫܡܫܐ ܗܘ
ܐܦܠܐ ܣܗܕܐ ܕܬܪܘܬܐ .
ܡܬܠܐ ܕܠܐ ܡܬܟܬܒܐ
ܠܗܒܪܐ ܕܬܫܒܘܪ ܬܫܒܚܬܐ
ܕܝܡܬܐ[49] ܠܐܝܬܐ ܡܢܟܝܐ
ܕܒܗ ܡܬܦܪܫܝܢ[50] ܦܓܪܐ .
ܘܐܝܟܐ ܕܠܐ ܪܒܐ ܒܡܬܟܬܒܐ
ܠܫܘܒܚܗ ܪܡܪܐ[51] ܗܘ ܕܡܬܠܦܢܐ .
ܡܫܡܫܝܢ[52] ܡܫܠܡܐ ܟܠ ܡܬܠܐ
ܘܗܘܐ ܐܫܬܡܠܝܘ ܡܫܡܠܝܐ :
ܡܫܡܥܐ ܥܒܪ ܒܥܠܡܐ
ܕܠܘܬ ܢܦܫܗ ܟܠ ܡܬܠܐ .
ܡܛܠ ܗܝ ܗܢܘܢ ܡܬܗܦܟ ܡܦܠܓܐ
ܠܡܫܡܥܐ ܟܠ ܡܫܡܠܝܘܗܝ :
ܘܗܘ ܠܘܬ ܡܫܡܫ ܕܡܬܦܫܩ
ܠܗܘܕܝܬܐ ܒܫܘܠܡܗܘܢ .
ܐܘ ܡܫܠܐ ܐܝܬ[53] ܡܢܗ ܘܐܬܠܗ
ܕܡܬܦܪܫ ܠܗ ܡܬܟܬܒܐ :
ܘܐܦ ܠܘܬ ܡܫܡܫܐ ܐܬܠܝܗ
ܥܢܝ ܘܡܬܟܠܠ ܠܐ ܠܡܠܐ .
ܢܦܫܐ ܠܥܠܡܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܘܗܘܐ ܐܬܪܘܬ ܒܫܡܠܝܗ :
ܠܡܫܡܥܐ[54] ܕܡܢ ܠܐ ܢܦܫܐ
ܘܐܦܠܐ ܒܟܠܟܐ ܠܡܦܠܓܐ .
ܡܫܠܐ ܕܥܒܪܐ ܒܫܘܠܡܐ
ܐܠܐ ܦܫܝܩ ܡܬܦܪܫܐ :
ܡܫܡܥܐ ܕܝܢ ܠܘܬ ܡܦܫܩ
ܠܗܘܕܝܐ ܠܒܪܝܐ ܕܡܬܠܝܗ .

Digitized by Google

ܠܬܡܢܝܐ ܡܢܗ ܘܠܐ ܠܬܠܬܐ
ܗܟܢ [55]ܠܬܪܬܐ ܘܠܐ ܠܐܪܒܥ ܠܟܘ :
ܢܣܒ ܡܘܠܕܐ ܘܬܘܒܢ
ܗܒܒ ܒܩܝܡܐ ܘܬܪܢ . . [56]
ܛܘܪܝ ܠܚܝܠܟ ܒܗܘ ܡܘ̈ܬܐ
ܘܬܗܘܐ ܪܥܝܬܐ ܒܥܢܝܢܐ :
ܦܠܚ ܒܗܘ ܐܝܟ ܕܒܘ̈ܬܐ
ܘܟܠܗ ܐܝܟ ܠܟܘ ܫܡܫ̈ܐ .
ܐܝܟ ܪܥܝܐ ܒܟܢ . . [57]ܐܚܪܢܐ
ܡܦܢܐ ܐܢܐ ܠܟܘ ܠܟܠܟܘܢ :
ܘܒܬ̈ܐ ܕܒܗܘܢ ܐܬܪܒܝܬܘܢ
ܐܝܟܢ ܐܢܘܢ ܢܛܪܬܘܢ .
ܠܬܡܢܝܐ ܝܘܡܐ ܗܘ ܕܝܠܗ
ܠܟܘܢ [58]ܐܬܝܗܒ ܦܘܪܩܢܐ :
ܘܢܬܟܠܠܘܢ ܕܐܒܘܐ ܠܟܘ
ܠܐ ܢܬܟܢܫ ܐܢܐ ܒܟܘܠܟܘ .
ܥܒܕ ܒܠܒܘܬܐ ܕܐܬܝܬܘܢ
ܒܡܫܘܬܦܘܬܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ :
ܗܘܘ ܒܥܠܡܐ ܕܢܚܝܢ
ܠܬܪܐ ܡܟܠܝܐ ܕܒܢܝܬܐ .
ܣܓܕܘ ܠܝܬܐ [59]ܠܡܫܡܫܢܐ
ܘܫܘܪܪܐ ܫܡܫܬ ܫܡܝܐ : [60]
ܡܕܡܐ ܠܟܝܢ ܠܟܘ ܗܕܝܐ
ܕܟܢ ܬܪܐ ܗܘ ܕܠܟܠܗܘܢ .
ܐܡܠܝܢ ܠܟܠܐ ܢܩܒ ܠܟܘ
ܕܬܪܥܐ ܒܫܡܝܐ ܕܡܚܝܬܐ :
ܡܪܘܡܘܡ ܗܘ ܡܥܒܪܢܘܬܗ
ܘܗܘ ܡܦܨ ܠܟܘ ܠܟܠܡܐܢܐ .
ܠܘܬܐ ܐܪܚܐ ܡܢܒܘܐ ܠܟܘ
ܘܢܘܚ ܡܘܣܒ ܐܘܠܟܘ :

ܡܠܟܘܬܐ ܒܐܘܠܟܘܢ ܡܫܡܫ ܐܢܐ
ܘܠܡܫܝܚܐ ܒܠܒܘܢ ܣܓܕܬ .
ܒܝܬܐܠܦܐܗ ܠܬܠܡܝܕܝܢ
ܐܝܟ ܕܒܐܝܕܝܐ ܐܠܝܦܝܢ :
ܘܒܟܠܡܕܡ ܣܒܪܬܐ
ܡܢ ܡܢܝܢܐ ܠܐ ܠܬܠܬܐ ⁘
ܐܝܟ ܪܥܝܐ ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ
ܐܘܕܐ ܣܒܪܬܐ ܡܫܡܫ ܐܢܐ :
ܘܗܢܐ ܠܟܠܗ ܕܐܘܣܦܬܘܢ
ܩܘܡ ܡܘܬܪܢܐ ܦܩܘܕܘ ܒܟ .
ܐܝܟ ܒ̈ܢܝܢܐ ܠܡܘܠܕܐ
ܘܠܐ ܠܒܢܝܐ ܐܪܙܐ ܒܗ :
ܡܘܕܝܢ ܠܗ ܟܠܢ ܕܢܣܒܬܗ
ܐܘ ܕܐܝܟ ܠܐ ܠܟܝܢ [61]ܦܬܓܡܐ ܠܗ ⁘
ܐܝܟ ܠܬܡܢܝܐ ܠܐܘ ܠܟܝܢܗ
ܦܪܘܩ ܗܘ ܠܟܘ ܡܘܠܕܐ :
ܐܝܟ ܗܘ ܠܦܪܩܗ ܒ̈ܢܝܢܐ
ܕܡܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܩܕܝܫܝܢ .
ܒܫܘܒܚܐ ܕܠܒܢܐ ܐܒܘܗܝ
ܘܡܦܪܩܢܗ ܕܝܠܕܐ :
ܠܗܘܢܐ ܡܬܝܕܥ ܒܝܬܡܘܬܗܘܢ
ܕܗܘ ܡܢܝܬܝܢ ܐܝܬܘܗܝ .
ܒܗ ܡܫܡܫ ܐܢܐ ܗܫܐ
ܕܡܝܬܝܢ ܡܢ ܒܝܬܗܘܢ :
ܡܢܗ ܣܓܕܬ ܒܫܡܬܐ
ܕܒܝܬܗ ܠܐ ܡܬܕܥܝܢ . [62]
ܒܬܪܬܐ ܢܒܝܐ [63]ܦܩܘܕܘ ܒܝ
ܕܡܫܡܫܢܐ [64]ܕܐܝܩܪܗܘܢ ܐܟܐ ܗܘ :
ܡܦܪܫ ܠܟܘ ܕܝܢ ܫܡܫܬܗ
ܦܓܪܐ ܡܝܬܐ ܡܢ ܩܒܪܗܘܢ .

Digitized by Google

ܡܒܪܟܐ ܦܪܨܘܦܗ ܕܚܙܐ ܠܗ
ܥܠ ܬܪ̈ܥܘܗܝ ܕܠܒܘܬܐ:
ܡܦܝܣܢܐ ܡܦܝܣ ܡܢܗ ܠܗ
ܕܢܚܐ ܠܡܕܝܢܐ ܥܒ̈ܕܘܗܝ.
ܕܡܫܠܡܢܐ[65] ܗ̇ܪܟܐ ܐܝܬ
ܠܟܠܗ ܠܗ ܠܠܗܐ ܗܘ:
ܣܒ ܙܒܢܐ ܕܨܠܘܬ ܥܡ
ܕܦܠܚ ܡܠܟ ܠܡܘܕܝ ⁘
ܐܡܪ ܠܗ ܙܒܢܐ ܕܠܡܢܐ ܥܡ
ܥܠܡܢܐ ܠܡܠܠܟ ܐܪܥ ܠܗ:
ܘܥܠܡܐ ܥܠܡܐ ܐܡܪ ܠܗ
ܐܝܟ ܕܥܕܡܐ ܡܘܠܟܢܐ.
ܠܡܢܐ ܢܦܫ ܠܗ ܣܘܡܐ
ܡܢ ܡܘܠܟܢܐ ܣܓܝܐܐ:
ܘܦܫܛ ܠܗ ܥܡ ܡܘܣܪܢܐ
ܐܡܢܐ ܕܥܒܕܬ ܡܘܬܪܢܐ.
ܠܡܢܐ ܡܫܡܠܝܐ ܠܗ ܥܒܕܐ
ܫܦܝܪܘܬܐ ܕܥܘܡܪܐ:
ܘܡܬܦܢܝܢܐ ܠܗ ܡܠܘܫܐ
ܕܠܥܘܡܪ ܠܗܘܐ ܥܕܡܐ.
ܠܡܢܐ ܥܡ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܘܠܟܢܐ
ܕܥܠܬܐ ܕܡܠܟܐ ܢܦܫ ܠܗ:[66]
ܐܘ ܡܫܝܐ ܐܠܐ ܗܪܟܐ ܥܡܗ
ܠܠܘܬ ܡܢܝܢ ܡܢ ܠܘܡ.
ܕܠܡܢܐ ܐܝܬ ܠܗ̇ ܠܡܫܒܚܘ
ܐܬܬܘܡܕܐ ܕܡܣܡܣ ܡܚܪ:
ܘܠܐ ܦܚܪ ܠܗ̇ ܣܓܝܐܐ
ܐܘ ܢ̇ܥܡܠ ܠܗ ܕܠܐ ܥܡܠ ⁘
ܐܘ ܠܡܠܡܝܐ ܥܒܕ ܡܒܪܟܬ
ܗܘ̈ܝܢ ܗܠܝܢ ܠܐ ܠܘܫܟ:

ܥܠܝܡܐ ܙܥܘܪܐ ܠܗ ܗܘܐ
ܕܢܬܚܠܡ ܥܡ ܠܐ ܡܬܡܨܝܢܘܬܐ.[67]
ܡܫܡܫܢܐ ܠܢܘܗܪܐ ܠܟܠܡܐ[68]
ܐܘ ܠܚܡܡܐ ܠܚܝܘܬܐ:
ܐܘ ܦܟܪܐ ܥܡܝܩܐ ܠܐܕܢܐ
ܘܠܥܙܪ[69] ܥ̈ܠܠܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܐܘ ܥ̈ܝܢܝܢ ܡ̈ܢܐ ܠܚܘܒܐ
ܘܡܫܡܐ ܥܠܡܘܪܐ ܡܫܬܪ ܠܗ:
ܐܝܟ ܚܘܒܐ ܠܥܠܘܡܐ
ܕܠܐ ܦܫܘܛܐ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ.
ܐܘ ܦܘܫܩܐ[70] ܡܬܝܪܐ ܠܙܪܥܐ
ܘܦܘܫܩܐ ܠܐܠܐ ܠܐ̈ܟܠܐ:
ܐܦ ܡܠܟܘܬܐ ܦܘܫܩܪ[71] ܠܗ̇
ܠܬܪܥܝܬܐ ܡܢܐ ܕܦܫܛܐ ܥܡܗ̇.
ܐܘ ܫܩܪ ܦܪܨܐ ܥܠܥܠܐ[72]
ܘܠܐ ܚܬܪ ܡܢܐ ܕܢܦܪܩܐ[73] ܥܡܗ:
ܐܦ ܡܪܬܐ ܡܬܐܠܦܐ
ܫܦܝܪܘܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ⁘
ܙܒܢܐ ܫܒܩ ܐܬܪܥܘܬܗ
ܘܡܟܠܡܠ ܫܘܡܠܝܗ:
ܬܘܒ ܟܠܐ ܐܢܐ ܕܐܡܪ
ܠܐ ܬܘܡܐ[74] ܥܡ ܕܦܢܝܢ ܐܢܐ.
ܐܘ ܗܕܡܝܗ ܣܓܝܐܐ
ܡܠܝ ܠܫܡܗ ܬܘܪܐ:
ܐܝܬܝܐ ܠܡܠܟܘܬ ܢܬܚܫܒ
ܡܢܐ ܠܗ ܕܠܐ ܫܩܪ ܐܢܐ.
ܐܠܐ ܡܫܒܚ ܡܠܟܘܬܐ
ܣܓܝܐܐ ܘܕܠܐ ܥܡܠܐ:
ܐܡܝܢܐ ܠܝܗ ܣܓܝܐܐ
ܥܠܬ ܕܐܣܝܐ ܘܬܪܥܘܬܐ.

ܡܫܒܚ ܐܢܐ ܕܐܝܟ ܕܒܫܒܝܚܘܬܐ
ܪ̈ܡܐ ܗܘܘ ܗܠܝܢ ܕܠܥܠ :
ܘܡܫܬܒܚܪܐ ܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܫܦܝܪܐ ܐܝܬܪ ܐܠܗܝ .
ܩܒܝܠܐ ܫܘܒܚܐ ܠܐ ܚܫܝܢ
ܘܕܢܥܒܕ ܓܒܐ ܠܐ ܡܫܬܚܩ :
ܐܦ ܛܠܝܐ ܗܘ[75] ܛܠܝܐ
ܘܠܐ ܡܟܪܐ ܢܗܝܐ ܠܡܫܪܝܐ .
ܬ̈ܒܥܐ ܕܝܢ ܗܐ ܫܪܐ ܐܢܐ
ܕܠܒܝܫ ܫܘ̈ܒܚܐ ܥܠܝ̈ܬܐ :
ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܡܟܐ[76] ܘܕܒܫܡܫ ܠܒܣܦܘܪܬܐ .
ܘܟܠ ܐܝܠܝܢ ܕܠܒܫܝ ܫܘܒܚܐ
ܡܕܪܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܠܒܝܫܐ :
ܘܠܐ ܐܝܟ ܐܝܠܝܢ[77] ܡܢ ܠܒܪܐ
ܕܠܐ ܡܠܒܫܐ ܗܘܐ ܘܡܠܟܘܬܐ .
ܐܝܟܘ ܕܡܠܟܘܬܐ ܦܪܘܫ
ܗܐ ܠܡܠܟܝܢ ܐܦܝܢ ܦܫܪ :
ܦܫܩ ܠܗ ܒܥܘܠܐ ܡܠܟ
ܕܠܐ ܠܗ ..[78] ܠܐܝܟ ܟܠ ܗܠܝܢ ܀
ܠܡܫܪܐ ܥܠܗ ܒܥܠܐ
ܠܡܢ ܫܪܪ ܐܝܬ ܡܫܠܡܬ :[79]
ܐܦ ܟܠ ܗܕܐ ܕܡܬܠܝܠܢ
ܒܥܠܝܢ ܗܘ ܕܬܠܝܢ ܢܛܝܠܬ .
ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܫܘܚܠܦܐ
ܦܢܝܐ ܒܥܕܢܐ ܕܡܫܚܪ ܐܝܬ :[80]
ܒ̈ܥܠܐ ܕܐܝܠܝܢ ܡܕܪܢ
ܗܘ ܦܢܝܥܐ ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ .
ܠܟܠܐ ܕܒܪܬܐ[81] ܦܝܫܪ[82] ܗܘ
ܐܦ ܠܗܪܐ ܡܢܐ ܕܪܫܝܥ ܥܠܘܗܝ :

ܘܬܪܟܝܬܐ ܕܠܐ ܡܦܪܬܐ
ܡܫܬܝܒܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ .
ܡܦܪܫ ܕܒܝܬܐ ܠܒܪܝܬܐ
ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܡܦܪܫ[83] ܒܥܠܘܗܝ :
ܐܠܐ ܒܟܠܡܘ ܡܬܗܦܟܐ .
ܢܚܝܬܐ ܒܡܦܪܫܘܬܐ .
ܐܝ ܟܠ ܒܚܪܝܬܐ
ܠܚܪܝܢܐ ܕܢܐܒܘܠ ܘܬܡܝܡܘ :
ܡܢܐ ܕܝܬܐ ܠܗ ܡܢ ܦܘܡܗ
ܡܢܝܐ ܕܩܒܘܬܐ ܢܟܠܝ ܒܗ .
ܒܝ ܢܚܬܐ ܒܚܪܝܬܐ
ܒܦܘܡܗ ܕܝܬܐ ܫܡܥ ܡܘܬܐ ܗܘܐ :
ܗܟܢܐ ܐܦ ܡܠܟܘܬܐ
ܡܢ ܕܪ̈ܫܐ ܕܠܡܫܟܢܐ ܗܘ .
ܐܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܐܬܒܪ[84]
ܒܡܠܟܘܬܐ ܥܒܕܪ ܡܢܗ :
ܢܘܚܐ ܐܠܗܝܢ ܟܠ ܒܪܝܬܐ
ܘܗܐ ܒܫܒܩ ܠܛܒܐ ܕܟܠܝ .
ܡܕܪ̈ܝܢ ܐܝܠܝܢ ܠܥܠܡܐ
ܘܡܢܒܥܝܢ[85] ܠܗ ܒܪܝܬܐ :
ܘܒܠܒܒܐ ܕܢܦܫܐ[86]
ܠܒܒܐ ܠܢ̈ܦܫܐ ܕܠܒܪܐ .
ܘܐܝ ܢܦ̈ܫܬܐ ܡܬܛܒܪ[87]
ܡܢ ܕܘܪܐ ܫܘܚܠܦܐ :
ܒܥܐ ܠܡܕܒܪ ܡܠܟܘܬܐ
ܡܢ ܒܠܒܐ ܕܒܠܗܐ .
ܪܫܡܬ ܡܠܟܘܬܐ ܠܝܒܗ
ܘܡܢ ܢܦܫܐ ܒܟܠܐ ܢܦܩܬ :
ܒܪܝܫ ܗܘ ܕܐܫܬܝܩ ܕܘܪܐ
ܠܡܕܒܪܬܐ ܡܢ ܒܪܝܬܗܝܢ ܀

Digitized by Google

IV.

1.

ܡܐܡܪܐ

ܕܥܠ ܓܠܝܢܗ ܕܡܢܥܡܬܐ ܕܥܡܡܐ ܐܡܠܐ

ܕܐܡܝܪ ܠܦܢܝܐ ܡܠܟܘܬ ܀ [1]

ܢܣܒܬ ܡܘܠܟܢܐ ܡܢ ܕܡܬܦܠܓܐ ܦܪܘܫܘܬܐ
ܢܣܒܬ ܕܝܢ ܦܘܩܕܢܐ ܐܝ ܕܢܬܠ ܠܗ ܫܡܫܘܬܐ
ܠܣܘܓܐ ܥܠܝܗ ܐܝܬ ܠܗ ܐܝܠܢܐ ܕܚܣܝܪܐ ܟܠܗ
ܘܐܡܟܢܐ ܕܠܐ ܕܠܡܥܒܕ ܡܦܩ ܠܐ ܡܬܦܠܓܐ
ܠܡܪܟܒܐ ܕܥܒܕܐ ܥܣܘܩܐ ܐܪܝܟ ܕܠܡܦܠܚ ܐܠܘܢ [2]
ܕܐܦ ܗܠܝܢ ܠܘܬ ܥܣܘܩܐ ܡܪܝܒ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܠܗܐ
ܫܦܝܪ ܗܘܐ ܠܟܠܡܐ ܐܠܗܝܢ ܕܢܫܒܘܗ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܟܠ ܕܫܒܩܬܐ ܥܡ ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܕܩܕܝܡ ܗܘ
ܠܐ ܠܫܒܥ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܕܡܫܠܡܝܢ ܐܬܪܘܬܐ
ܕܡܢܝܢܐ ܗܘ ܐܬܪܐ ܕܒܠܗܘܢ ܕܝܢܐ ܘܒܗ ܗܘ ܕܝܢ
ܥܙܝܙܘܗܝ ܕܒܪܐ ܚܠܝܨܝܢ ܗܘܘ ܦܘܠܚܢܐ
ܘܡܦܩܢܘܬܗ [3] ܡܠܦܝܢ ܗܘܘ ܒܐܬܪܘܬܐ
ܒܫܘܒܚܠܗܘܢ ܕܚܫܠܗܘܢ ܡܠܝܢ ܗܘܘ
ܘܟܬܒܝܗܘܢ ܡܢ ܣܘܓܗܘܢ ܡܠܦܢܝܢ ܗܘܘ
ܒܐܘܪܚܗ ܕܢܝܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܠܟܒܘ ܢܟܒܘ ܗܘܘ

ܘܚܕ ܚܕ ܡܠܟܘܗܝ ܕܨܘܬܐ ܠܟܠ ܒܗ̇ ܕܬܗܘܐ ܡܫܒܚܐ
ܠܡܠܟܘܬ ܫܡܝܐ ܘܠܚܡ ܕܐܐܪ ܛܪܕܘ ܡܢ ܐܬܪܗ
ܕܢܣܒܬ ܒܪܝܐ ܒܐܘܪܚܗ ܕܒܪܐ ܛܘ̈ܪܐ ܕܐܠܗܘܬܗ[4]
ܫܘܦܪܗ ܐܚܫܟ ܒܝܕ ܒܥܝܪܘܬܐ ܛܠܝ ܡܢ ܙܕܝܩܘܬܗ
ܕܢܣܒܬ ܠܥܒܕܗ ܐܘܪܚܗ ܕܐܒܪܐ ܘܬܠܬܐ ܐ̈ܪܟܢܗ
ܡܠܬܐ ܥܡܗ ܗ̇ܘܬ ܘܒܠܚܘܕܝܗܝ ܕܐܐܪ ܕܠܒܪܐ ܠܥܡܗ
ܥܕ ܠܐ ܢܦܠ ܡܢ ܢܦܫܗ ܗܘܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܠܒܝܒ
ܐܝܟ ܠܟܠܗܘܢ ܐܬܪܐ ܥܠܗܘܪܐ ܘܢܣܒ ܕܐܬܢܨܒ ܗܘܐ
ܠܡܥܠܐ ܕܠܗܘܢ ܕܐܦܠܐ ܡܢܗܝܢ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܥܡܝ
ܢܣܒ ܢܟܠܗ ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܥܠܗܘܪܐ ܘܢܦܩ
ܢܦܠܬܐ ܕܓܒܪ ܒܗ̇ ܐܬܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܒܪ ܠܟܠܗ
ܕܢܦܠ ܗܘܐ ܠܥܡܝ ܕܠܟܠ ܚܘܝܐ ܥܡ ܟ̈ܠܒܬܐ
ܕܗܘܐ ܐܘܪܚܐ ܐܠܐ ܒܫܝܢܐ ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ
ܢܦܠ ܗܘܐ ܒܐܦܐ ܣܡ ܐܦܘ̈ܗܝ ܒܐܪܥܐ ܘܒܟܝ
ܕܐܬܪܗ ܕܒܪܐ ܥܠܠܝ ܠܒܝܬܐ ܠܐ ܡܬܡܠܟ ܗܘܐ
ܗܠܝܢ ܠܥܕܪܐ ܫܡܥ ܡܠܟܘܬ ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܬܪܟܢ[5]
ܕܠܐ ܠܡܦܩܬܐ ܘܠܐ ܡܢ ܒܗܘܬܐ ܒܪܝܐ ܒܐܘܪܚܗ
ܡܢܝܐ ܕܢܒܥ ܡܢ ܒܝܬ ܐܒܘܗܝ ܕܐܬܐ ܠܡܦܩܘܗܝ
ܘܠܥܡܗ ܒܐܘܪܚܐ ܢܣܒܘ ܗܘܘ ܘܫܠܡܘ ܐܝܟ ܠܐܪܥܐ
ܚܙܝܐ ܢܦܠ ܗܘܐ ܠܥܡܗ ܒܐܘܪܚܐ ܥܠ ܢܦܫ ܗܘܐ
ܕܐܬܬܓܪ ܗܘܐ ܒܗ ܐܘܡܢܗ ܕܒܪܐ ܡܪܝܪܐܝܬ
ܦܬܚܗ ܕܡܕܝܢ ܐܬܬܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ܐܠܐ ܡܠܟܘܬ
ܕܠܐ ܢܦܠ ܠܥܡܗ ܐܚܪܢܐ ܡܢܗ ܥܠ ܢܦܫ ܗܘܐ
ܣܘܓܐܐ ܦܠܚܝ ܒܟܠܗ ܐܒܪܐ ܕܡܬܡܪܢܝܬܗ
ܘܒܗ ܢܛܪ ܗܘܐ ܠܟܠܢܐ ܕܪܒܐ ܡܢ ܠܒܢ̈ܝܐ
ܒܗ ܪܕܦ ܗܘܐ ܠܚܘܒܐ ܢܦܠܐ ܡܢ ܦܪܢܣܬܗ
ܠܚܒܝܒܐ ܒܐܘܪܚܐ ܘܠܒܢܝܐ ܒܚܘܒܐ ܒܗ ܡܚܒܒ ܗܘܐ
ܐܚܝܕܐ ܒܠܒܗ؛ ܢܦܩ ܒܟܠܡܕܡ ܒܪܐ ܕܐܠܗܐ
ܘܒܠܒܗܘܢ ܠܒܢܝܐ ܡܠܬܗ ܐܡܝܢ ܒܟܠ ܒܥܢܝܢܐ
ܒܗ ܐܬܦܪܢܣܬ ܒܝܬ ܠܡܫܡܫܐ ܕܡܫܡܫܐ ܗܘܬ

ܒܗ ܫܥܬܐ   ܘܡܘܬܐ ܠܡܬܝܕܥ   ܐܝܟ ܕܡܫܬܥܐ
ܐܪܙܗ ܡܥܠܐ ܗܘܐ   ܠܒܝܬ ܡܠܟܘܬ   ܟܕ ܢܦܫܬ ܗܘܐ
ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ   ܙܕܩܐ ܐܦܪܫܗ   ܡܢ ܐܦܪܫܬܐ
ܠܗ ܟܠܗ ܣܓܝܐܬܗ   ܘܫܡܫ ܐܦܛܪܘܦܘܣ   ܥܕܡܐ ܕܡܝܬ
ܗܘ ܗܘ ܕܒܪܐ   ܕܡܟܝܢ ܟܝܢܐ   ܘܡܟܝܠ ܒܐܒܥܕܐ†
ܘܒܗ ܡܟܝܠܬ ܗܘܬ   ܡܟܝܠܬܐ ܕܐܬܐ   ܟܠ ܐܝܟܢܐ
ܦܠܚ ܠܡܫܝܚܐ   ܣܓܝܐܐ ܘܠܝܬ   ܕܢܫܬܘܐ ܠܗ
ܐܬܥܩܒܘܗܝ ܗܘܘ   ܣܬܡܟܘܬܐ   ܥܠܝܡܘܬܗܘܢ
ܕܐܬܟܠܘܢ ܠܗ   ܥܡ ܦܫܝܛܘܬܐ   ܕܦܠܓܐ ܠܗܕܐ
ܠܡܗ ܕܒܪܐ   ܡܥܠ ܕܐܬܝܩ   ܟܕ ܦܫܐ ܗܕܐ
ܘܦܩܕܘܗܝ ܠܡܪܐ   ܕܠܟܘܠܗܘܢ   ܠܐܝܬܝܐܝܬ
ܠܒܫ ܠܡܘܬܐ   ܠܡܠܟ ܡܟܠܐ   ܟܕ ܟܠܢ ܗܘܐ
ܕܐ ܠܐܬܐܝܬ ܗܘܐ   ܒܐܪܬܐ ܣܘܪܒܐ   ܕܒܪܐ ܠܡܢ
ܒܦܢܩܝܬܐ   ܡܥܒܗ[6] ܡܠܟܘܬ ܡܫܒܚܬܗ
ܘܕܡܟܠܐ ܗܘܐ   ܙܟܐ ܡܠܐܟܐ   ܟܠ ܦܫܝܛܘܬܗ
ܣܐܕܘܗܝ ܕܟܚܫ   ܣܘܛܪܗ ܘܕܡܟܝ   ܟܠ ܙܡܢ ܠܗܘܐ
ܥܒܪܘܗܝ ܒܬܡܐ   ܕܠܒܝܫܘ ܠܡܫܝܚܗ   ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ†
ܚܕܐ ܗܘܐ ܒܝܠܡܗ ܗܘܐ ܫܡܫܐ   ܦܩܕܐ ܒܐܪܒܥܐ
ܘܫܡܗ ܦܠܓܐ   ܐܦ ܠܡܫܝܚܐ   ܒܠܗܘܐ ܙܒܢܐ
ܣܓܝ ܚܝܬܐ   ܕܠܐ ܐܝܟ ܚܝܪ ܒܗ   ܐܠܐ ܡܠܟܘܬ
ܚܝܬܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ   ܕܦܠܓܐ ܠܡܫܝܚܐ   ܕܡܝܬܪܐ
ܦܢܐ ܫܡܠܝܐ   ܚܝܐ ܐܝܟ ܗܕܐ   ܗܐ ܡܢ ܟܠܗ
ܘܫܡܫܐ ܒܐܪܒܥܐ[7]   ܘܦܠܓܗ ܡܫܝܚܐ   ܐܠܐ ܡܠܟܘܬ
ܚܝܐ ܡܠܐܟܐ   ܕܫܟܠܡ ܗܘܘ ܒܗ ܠܡܫܟܢܗ
ܘܚܝܕܐ ܐܝܬܝܐ   ܟܕ ܢܣܠܡ ܒܗ   ܕܡܢ ܐܬܟܠܐ
ܗܐ ܦܫܝܛܐ   ܕܡܠܐ ܠܗܘܐ   ܠܚܝܐ ܒܗ
ܕܩܪܝܒ ܒܗ   ܡܫܝܚܐ ܘܐܪܒܥܐ   ܚܝܐ ܠܡܫܝܚܗ
ܗܘܕܐ ܠܗܘܐ   ܠܡܟܠܐ ܠܫܡܐ   ܒܚܝܐ ܙܒܢܐ
ܘܒܢ ܡܠܐܦܝܐ   ܠܡܫܡܠܠܘ   ܟܠ ܫܟܝܢܐ
ܚܝܕܐ[8] ܗܘ ܡܠܟܐ ܐܦ ܡܢ ܐܘܟܡܗ   ܕܠܫܡܐ ܠܡܠܟܗ

Digitized by Google

ܘܡܚܣܝܢܐ ܣܚܠܗ ܡܐ ܕܚܣܝܒܐ ܐܝܟ ܡܠܠܟܬܐ [9]
ܗܘ ܡܐ ܕܫܪܝܐ ܢܦܫܐ ܠܐܦܝܢ ܡܐ ܕܡܬܒܥܝܐ
ܠܗ ܡܢ ܢܦܫܐ ܠܗܘܐ ܡܦܢܝܬܐ ܠܐܬܝܐ ܒܠܚܘܕ
ܣܠܩܗ ܠܫܡܝܐ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܡܐ ܕܡܬܢܨܚ
ܘܐܝܟ ܡܬܠܚܡܐ ܠܡܦܢܝܘ ܡܩܪܒܝܢܗܘܢ
ܠܗ ܟܠܗܝܢ ܕܡܠܡܠܝܢ ܢܦܫܐ ܐܝܟ ܡܡܠܠܐ
ܠܗ ܠܫܠܝܬܐ ܢܦܫܢ ܢܦܫܢ ܢܐܬܐ ܥܠ
ܠܗ ܡܟܠܐ ܡܢܗ ܠܡܦܢܝܐ ܡܢ ܩܪܝܒܐ
ܐܣܝܪܐ ܡܟܘܪ ܘܠܐ ܡܢ ܗܘܢܐ ܘܡܬܦܢܝܢ ܠܟ
ܐܘ ܡܠܐܟܐ ܢܦܫܢ ܗܘܐ ܥܠ ܠܟܢ ܡܟܠܐ
ܠܥܘܡܩܐ ܕܝܢ ܠܟܠܐ ܕܢܣܝܢ ܠܡܠܪܘܗܝ ܗܘܐ
ܗܘܢܐ ܪܒܐ ܐܦܝܦ ܠܗ ܗܘ ܡܢ ܢܦܫܗ
ܘܐܪܥܗ ܕܥܠܐ ܥܠ ܡܟܠܐ ܡܠܝܬܐ ܗܘܐ
ܘܦܩܕܐ ܗܘ ܐܠܠܗܝܬ ܐܝܟ ܡܟܠܐ ܕܦܢܝܐ ܠܗܪܐ
ܘܥܠ ܐܠܦܢܐ ܐܢܬ ܠܥܘܡܩܐ ܡܬܦܪܣܢܐ
ܥܒܕܘܗ ܕܥܠܐ ܢܣܒܘ ܡܠܐܟܐ ܕܡܢ ܐܘܟܠܐ
ܘܣܒܥܘ ܐܢܬ ܡܢ ܗܘ ܠܥܘܡܩܐ ܠܟܠܐ ܟܠܒܐ
ܥܠ ܐܠܦܢܐ ܡܦܩܐ ܘܐܪܟܐ ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ
ܘܐܦܝܢ ܣܡܟܐ ܥܦܪܐ ܠܪܘܚܗܘܢ ܕܦܠܓܝܢ ܗܘܘ
ܗܘ ܥܡ ܒܐܪܟܐ ܐܝܟ ܡܟܠܐ ܕܡܟܠܐ ܕܢܦܩ
ܘܦܠܓ ܢܦܫܗ ܕܠܒܟܘܢ ܥܠ ܥܠ ܠܫܠܝܬܐ
ܐܦܝܦ ܒܢܦܫܗ ܠܪܐ ܠܢܦܩ ܕܢܦܩܢܘܬܐ
ܘܡܢ ܐܠܠܗܝܬ ܗܘܐ ܣܓܝܐ ܠܐܘܟܠܐ ܥܡܩܘܬܐ
ܗܘ ܗܟܢܐ ܘܐܦܩ ܐܢܬ ܠܥܘܡܩܐ ܠܡܟܠܟܠܗ
ܘܢܦܩ ܘܐܦܢܐ ܠܢܪܐ ܠܟܠܘܡܩܐ ܠܡܦܢܝܘ
ܥܠ ܢܦܫܗ ܠܫܠܝܘ ܣܓܝܠܘܬܐ ܕܡܦܩܢܐ
ܕܢܦܩܘ ܠܗܘܪܐ ܕܗܘ ܕܢܦܩܐ ܗܘܐ ܡܢ ܢܦܩܘܗܘܢ
ܥܠ ܢܦܫ ܢܦܫܗܘܢ ܠܡܦܩܐ ܡܟܠܟܠܐ ܠܥܘܡܩܐ ܕܟܠܠܐ
ܕܦܩܦܩ ܘܕܟܠܐ ܡܟܦܢܩܬܐ ܡܟܦܢܩܬܐ
ܣܦܪ ܒܐܘܡܩܐ ܘܡܟܠܒ ܟܠܗܘ ܡܢ ܢܦܩܘܬܗ

ܕܐܪܥܐ ܗܘ ܪܒܬܐ ܘܠܐ ܡܬܐܟܠܐ ܡܢ ܦܪܕܝܣܬܐ
ܘܐܝܟ ܦܣܩܬܐ ܗܘ ܥܠܬ ܐܪܟܬܐ ܠܡܦܩܕܢܘܬܐ
ܘܟܠܗ ܠܐ ܗܘ ܐܝܟ ܠܡܚܪܒܗ ܠܐ ܦܪܥ ܗܘܐ
ܘܡܒܥ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܗܘܢ ܥܡܗ ܐܦ ܠܠܒܝܫܐ
ܫܩܠܗ ܠܡܫܘܚܐ ܗܘܐ ܫܠܡܝܢ ܥܡܗ ܐܦ ܦܬܓܡܐ
ܕܠܐ ܥܪܘܒܬܐ ܠܡܫܡܐ ܐܝܟ ܦܢ ܫܠܩ ܗܘܐ
ܘܐܟܠܗ ܠܐ ܗܘ ܥܡܠܐ ܥܝܩܬܐ ܡܢ ܚܪܒ ܗܘܐ
ܡܢ ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܥܠܡܐ ܪܘܡܝܐ ܕܐܦ ܥܡܝܪܬܐ
ܕܠܡܫܬܠܛ ܗܘܐ ܐܝܟ ܥܡܪܗ ܐܠܐ ܐܢ ܗܘ
ܠܚܪܫܐ ܥܠ ܕܝܢ ܦܠܚܘܬܐ ܡܢ ܦܫܩ ܗܘܐ
ܟܠܗ ܐܒܝܕܐ ܠܐ ܪܒܐ ܕܡܬܘܣ ܕܠܐܟܠܝ ܥܠܗ
ܡܬܝܬܐ ܕܡܘܬܐ ܡܢ ܝܘܡ ܡܚܪܐ ܡܢ ܕܠܐ ܗܘܐ
ܟܠܗ ܠܐ ܗܘ ܠܝܬ ܒܐܪܥܗ ܡܫܟܠ ܐܠܗ
ܗܠܘ ܡܕܝܢ ܚܝܘܗ ܕܡܠܟܘܬ ܐܦ ܐܝܟ ܠܒܗ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܚܝܐ ܠܐܦܝܩܬܐ ܡܫܪܫܪܬܗ
ܕܠܡܐ ܗܘܐ ܠܗ ܫܪܪܐ ܠܡܠܟܘܬ ܐܝܟ ܠܡܫܒܬܗ
ܡܣܒ ܠܗ ܚܝܘܬܐ ܕܠܫܪܐ ܥܡܝܬܐ ܘܠܐܬܪܗ ܥܠܗ
ܥܡܠܗ ܕܠܠܡܐ ܡܛܐ ܡܢ ܐܦܩܐ ܕܠܠܡܐ ܡܝܬܐ
ܠܡܪܐ ܕܟܠܡܐ ܥܝ ܦܠܠܚ ܠܗ ܟܠ ܢܫܡܬܐ
ܟܠ ܗܘܐ ܥܡܝܬܐ ܘܡܚܝܐ ܠܐ ܪܘܚܐ ܕܠܐܝܬܝܬܐ
ܘܡܚܒ ܠܡܢ ܕܪܐ ܢܫܡܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܕܡܚܝ ܥܡܬ ܥܐܪܟܐ ܘܗܘܐ ܠܚܝܪܐ ܥܡܬ ܐܝܟ ܝܬܝܪܬܐ
ܕܡܚܐ ܠܗܪܐ ܕܠܐ ܕܘܪܐ ܕܠܚܝܬܐ
ܐܚܝܕ ܡܠܬܐ ܠܡܫܬܘܣ ܕܠܚܢ ܡܢ ܐܝܟܡܬܐ
ܘܐܬܐ ܚܝܪܐ ܦܠܚܗ ܠܥܡܗ ܕܡܢ ܫܡܝܬܐ
ܚܝܡܢ ܠܪܘܡܐ ܕܥܐܡܪ ܥܐܪܟܐ ܐܝܟ ܫܡܠܝܬܐ
ܡܟܡܢ ܐܘܪܚܐ ܘܡܫܬܡܠܢ ܥܠܗ ܚܝܠܘܬܐ
ܚܝܪܐ ܠܟܠ ܡܢܗ ܠܡܪܚܐ ܕܦܐܪܡ ܐܝܟ ܦܩܝ ܥܠ
ܘܡܫܬܠܚ ܠܗ ܕܠܥܝܢܘܬܐ ܒܪܝܐ ܥܐܪܚܝܗ
ܐܠܐ ܐܢܐ ܡܪܚܡܐ ܐܦ ܠܟܠܗ ܕܐܚܪܝܬ ܐܚܝܕ

ܐܦ ܟܠܗܘܢ ܕܐܬܚܫܒ ܐܢܐ ܘܟܠܡܕܡ ܗܘܐ
ܐܪܥܐ ܗܕܐ ܟܕ ܡܛܐ ܐܢܐ ܕܬܗܘܐ ܡܪܗ̇
ܘܒܐܬܪ ܐܪܥܝ ܐܬܘ̈ܬܐ ܘܟܠܡܕܪܫܗܘܢ
ܠܡܥܪܒܗܘܢ ܥܡ ܥܠܡܗܘܢ ܠܥܠܡܐ ܥܡ ܘܥܡ ܐܪܥܝ
ܘܠܥܒܕܐ ܥܠܠܡܐ ܘܠܟܠܡ̈ܐ ܥܠܡܡܐ ܠܐܝܟܝ
ܐܢܐ ܠܡܝ ܕܡܢ ܡܢ ܠܝܒܐ ܡܢ ܕܐܪܐ ܐܢܬ
ܡܢܠܝܢܝ ܐܢܐ ܘܦܢܐ ܡܡܠܝܒ ܠܡܦܠܡܝܢܝ
ܩܪ̈ܐ ܘܐܢܫܐ ܡܢܐ ܠܗ ܠܡܠܡܘܢ ܡܢܝܢܐ ܠܡܢܝ
ܕܠܐ ܠܡܫܢ ܠܗ ܡܢܘܡ ܥܠܬܐ ܕܠܗ ܕܡܠܗ ܗܘ
ܣܠܬܗ ܕܐܪܐ ܡܥܒܕܐ ܠܒܐܪܐ ܕܠܦܠܒ ܠܗ
ܕܡܢܐ ܕܠܝܐܡܕܡ ܘܠܐ ܠܢܦܫܐ ܒܡܠܡܒܘܬܐ
ܥܝܡ ܡܠܠܟܐ ܒܐ ܕܐܡܝ ܡܗܘܡܟܬܐ ܡܥܒܐ ܒܘܪܟܬܐ
ܒܐܪܐ ܠܝܦܪ ܒܠܡܐ ܕܡܡܦܪܐ ܥܠܬܘܬܐ
ܥܠܡܡܒܘܬܐ ܐܠܦܝܢܝ ܗܘܐ ܐܠܒܪܐ ܡܠܡܘܢ
ܕܠܝܠܢ ܡܠܠܗ ܦܪܥܐ ܪܥܐ ܠܠܠܡܐ ܒܠܗ
ܠܠܡܡ̈ܐ ܕܐܪܟܐ ܥܐܪܟܝ ܦܢܝܢܝ ܠܗ ܠܗ ܒܠܡ̈ܡܐ
ܠܡܥܪܒܗܘܢ ܠܡܠ ܠܡܡ̈ܐ ܕܐܪܟܐ ܥܡ ܘܥܐܪܟܝ
ܠܗܕܐ ܒܡܪܟܬܐ ܠܡ̈ܡܐ ܠܫܒܘܚܗ ܗܐ ܡܢ ܗܡܝܢ
ܘܡܢ ܡܛܠ ܡܠܡܘܢ ܡܠܦܝܢܝ ܗܘܐ ܠܠܡܗܘܢ ܡܥܒܐ
ܥܗ ܘܥܐܪܟܗ ܠܡ̈ܡܐ ܕܐܪܟܐ ܐܠܦܝܢܗ ܗܘܘ
ܠܥܠܝܐ ܡܢܝܢ ܠܡܐ ܕܫܠܝܢ ܠܠܐ ܒܢܝܐ
ܒܠܗܘܢ ܠܡ̈ܡܐ ܐܠܦܝܢܗ ܗܘܘ ܡܢ ܟܠܗܐ
ܥܗܘ ܘܠܚܒܠܐ ܕܐܬܐܡܘܢ ܠܡܘܡܗ ܕܐܦܝܒܘܬܐ
ܐܢܘܗ ܕܒܢܐ ܠܡܝ ܒܥܘܪܒܬܐ ܠܠܡܪܐܬܐ
ܘܟܠܐ ܠܡ̈ܡܝܢ ܗܒܪܐ ܡܢܝܢ ܗܘܐ ܫܡܡܒܐܬܐ
ܠܗ ܐܬܚܫܒ ܗܘܐ ܐܠܐ ܡܢܝܢܐ ܗܘ ܕܡܠܦܝܢܝ
ܕܐܬܡܝ ܒܡܠܟܬܐ ܐܦ ܠܡܒܘܪ̈ܐ ܘܠܡܡܡܡ̈ܐ
ܠܒܠܠܗܘܢ ܠܡ̈ܡܐ ܬܘܬܐ ܦܢܝܢܝ ܗܐ ܡܢ ܗܡܝܢ
ܕܐܪܐܗ ܕܒܪܐ ܠܟܠܐ ܦܦܦ ܗܘܐ ܕܠܐܦܝܢܝ ܥܗ
ܠܟܠ ܐܪܐ ܠܐ ܦܢܠܣ ܗܘܐ ܕܡܠܗ ܠܡܢܝ

ܟܠܗ ܫܘܒܚܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܪܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ
ܘܟܝܦܐ ܥܠܝܘܬܐ ܒܠܠܗܘܢ ܡܢܝܐ ܚܙܐ ܕܡܫܥܝܐ
ܟܘܦܦܐ ܕܝܢ ܠܦܬܓܡܐ ܕܐܪܢܐ ܡܫܒܠ ܒܘܪܟܬܐ
ܥܒܕ ܗܘܐ ܥܠܝܗܘܢ ܘܟܝܦܐ ܕܐܪܐ ܐܝܟ ܫܘܒܚܬܐ
ܘܒܗ ܟܠܗ ܥܢܝܢܘܬܐ ܘܒܗ ܡܬܚܢܢ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܟܘܡܪܐ
ܐܢ ܒܥܘܕܪܢܐ ܠܗ ܗܒ ܗܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܒܐ
ܠܟܝ ܐܬܟܒܫܬ ܕܟܠ ܫܘܒܚܐ ܢܫܐ ܠܥܡܗ
ܐܬܝܠܝܕܬ ܠܗ ܕܟܝܦܐ ܗܘܐ ܢܘܗܪܝܬܐ
ܕܠܠܗܘܢ ܡܢܝܐ ܘܒܗ ܟܠ ܠܦܬܓܡܝ ܐܬܓܠܝܘ ܗܘܘ
ܦܠܛܘ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܠܗ ܚܕ ܠܡܠܐ ܠܐܬܢܝܚ ܒܗ
ܐܠܐ ܒܠܚܘܕ ܕܠܟܠ ܫܘܫܛ ܕܠܥܢܝܚ ܗܘܐ
ܘܟܝܦܐ ܠܟܝ ܥܬܝܕܐ ܐܬܬܫܝܡ ܐܝܟ ܫܘܒܚܬܐ
ܘܗܘܐ ܠܟܠܡܫܬܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܕܢܝܚ ܠܟܠܗܐ
ܠܗܘ ܕܝܡܝܐ ܥܒܝܕܐ ܚܕܬܐ ܕܐܬܢܣܒ ܠܗ
ܘܐܬܟܠܝܢ ܥܠܝܐ ܒܝ ܡܬܒܠܠܗܘܢ ܟܠ ܡܠܝܠܘܬܗ
ܕܢܒ ܗܘܐ ܥܠܥܡܐ ܠܥܘܪܐ ܪܒܐ ܥܒܝܕܐ ܚܕܬܐ
ܕܒܝܠܝܬܐ ܐܝܟ ܕܒܠܘܪܐ ܡܬܒܪܝܐ ܗܘܐ
ܡܥܒܕ ܡܢ ܡܢܝܐ ܡܥܒܕ ܕܐܦܪܘܡ ܘܡܥܒܕ ܕܐܡܫܚ
ܘܐܬܪܢܝ ܗܘܐ ܕܒܗ ܫܪܪܐ ܡܪܒܗ ܠܟܠ
ܘܒܪ ܐܦܝܫ ܒܝ ܡܬܒܥܣ ܦܪܘܩܘܬܐ
ܒܒܝܕ ܡܢܝܐ ܚܪܐ ܠܗ ܗܪܟܐ ܡܥܒܕ ܕܝܢ ܗܠܟܝ
ܒܗܘܢܐ ܫܪܪܐ ܗܒ ܠܗ ܕܒܥܬܐ ܒܠܐ ܐܡܫܚ
ܐܡܪ ܘܕܡܠܟܘܬ ܘܐܘܪܚܐ ܡܟܝܠ ܐܝܟ ܐܝܟ ܠܗ ܐܒܢܝ
ܠܗ ܐܒܪܗܡ ܘܐܡܫܚܫ ܒܟܠܝܘܢ ܐܠܐ ܘܡܠܟܘܬ
ܐܪܒܐ ܠܗ ܡܥܒܕ ܒܠܐ ܗܠܟܝ ܕܡܫܡܫ ܐܝܟ
ܒܝܫ ܡܥܒܕܐ ܕܗܠܟܝ ܐܠܗܐ ܡܢܐ ܕܢܥܒܕ ܐܬܐ
ܫܘܪܝܐ ܠܟܠܗܘܢ ܘܟܠܗܘܢ ܘܡܥܒܕ ܠܢܐ
ܠܥܘܪ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬ ܡܢ ܝܠܝܕܐ ܕܦܠܠ ܠܥܡܗ
ܕܝܒܘܬ ܪܒܐ ܥܒܝܕܐ ܡܬܚܢܢ ܢܥܡܢܘܬܐ
ܡܫܝܚܘܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܡܢܝܐ ܒܐܬܪܐ ܗܢܐ

Digitized by Google

ܘܐܦ ܚܕܝ ܗܘܝܬ ܐܦ ܗܘܝܐ ܒܐܬܪܐ ܕܣܘܪܝܬ
ܗܘܐ ܫܢܬܐ ܕܗ̈ܘܢܐ ܟܠܗ ܡܦܪܦܪܬܐ
ܘܗܘܐ ܠܪܕܐ ܕܡܫܡܐ ܟܠܗ ܢܗܝܪܘܬܐ†
ܕܡܢ ܡܫܚܠܢܐ ܘܫܡܗ ܟܠܡܪܐ ܡܢ ܫܒܝܠܐ
ܫܪܓܐ ܕܢܗܪܐ ܡܠܘܗ ܕܟܠܗܐ ܡܢܗ ܕܐܪܥܐ
ܥܒܕ ܗܘܐ ܫܘܦܪܐ ܘܫܠܡܘܬܗ ܕܟܝܢܐ ܢܦܫ
ܕܐܬܪܗ ܕܝܠܗ ܫܘܦܪܐ ܕܐܪܐ ܠܡܫܝܚ ܗܘܐ
ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܟܘܟܒܐ ܘܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܠܗܘ ܟܠ ܙܒܢܗ
ܕܟܠܗ ܠܡܦܩܐ ܕܟܪܝܐ ܠܫܠܡ ܢܗܝܪܘܬܗ
ܐܘ ܟܠܗ ܡܫܡܫܝܢ ܡܢ ܫܡܝ ܐܠܗܐ ܟܝܢܐ ܕܐܪܥܝܬܐ
ܡܫܝܚܐ ܠܟܘܟܒܐ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܘܟܘܟܒܐ ܦܪܝܫܐ[10]
ܡܢ ܣܘܦ ܟܠ ܕܗܘܐ ܟܦܢܐ ܠܡܫܝܚܐ ܠܥܠܡ
ܘܡܠܐ ܗܘ ܟܠܗܘܢ ܕܢܗܝܪܘܬܗ ܗܘ ܐܢܫܝܐ[11]
ܡܢܗ ܟܠܗܘܢ ܕܠܡܫܝܚ[12] ܟܘܟܒܐ ܫܠܝܚܐ ܠܡܢ
ܕܐܦ ܐܝܟ ܗܕܐ ܟܠ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܦ ܐܢ ܐܝܬ
ܟܦܢܐ ܣܓܝܐ ܟܠ ܗܘܐ ܡܫܡܫܝܢ ܟܠ ܗܘ ܠܡܪܐ
ܕܐܦ ܐܢܛܝܦܣ ܠܥܘܡ ܐܣܛܠܗ ܕܘܟܬܐ ܕܝܘܣܦܘܣ
ܟܠ ܐܦܪܝܡܘܣ ܠܟܢܫܐ ܕܠܝܘܢܐ ܫܘܦܪܐ ܡܫܝܚܐ
ܘܐܦ ܡܢ ܐܦܣܘܣ ܫܡܥ ܗܕܐ ܫܪܝܬܐ ܕܒܠܥ
ܠܫܡܗ ܠܦܪܘܢ ܡܢ ܫܒܝܠܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܝܚܝܐ
ܘܩܡ ܟܦܢܐ ܙܦܐ ܫܟܠܟܠܐ ܡܠܘܗ ܘܟܦܢܐ
ܚܙܐ ܢܦܐ ܫܘܒܠܐ ܕܒܝܬܗ ܟܦܢܐ ܡܫܡܫܝܢ
ܘܟܠ ܗܘ ܕܗܘܐ ܟܦܢ[13] ܗܘܐ ܟܦܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܚܙܝܗ ܕܐܪܐ ܠܗܘܪܐ ܐܟܝܢܐ ܟܠ ܣܘܩܒܘܗ
ܕܠܗܘܢ ܠܡܢ ܐܝܟܢ ܕܟܠܝ ܫܐܡܫܡܫܘܗܝ
ܫܒܬܐ ܐܠܗܐ ܫܡܐ ܫܡܫܐ[14] ܕܫܡܗ ܟܗ ܟܦܢܐ
ܐܝܟ ܐܢܐ ܒܐܡܪ ܟܦܢܐ ܫܟܠܟܠܐ ܡܝܚܐܝܬ
ܟܠܟܠܗ ܐܬܪܐ ܥܒܪܐ ܦܪܘܫܐ ܫܡܐ ܐܠܗܐ
ܘܫܡܗ ܗܘܐ ܫܘܦܪܗ ܟܦܢܐ ܘܡܫܝܚܗ ܐܝܟ ܕܪܐܪܐ
ܘܡܫܟܢܐ ܠܒܝܬ ܗܘܐ ܠܟܢܫ ܠܗܘܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܘܠܐ ܡܟܣܝܐ ܡܟܠܠܗ ܠܒܢܝ ܠܐ ܡܪܝܡܐ ܗܘܐ
ܠܡܦܩܗ ܕܒܪܐ ܒܣܠܩܬܐ ܕܠܝܒ ܗܘܐ ܟܠ ܦܪܘܫܐ
ܡܢ ܐܠܠܝܢ ܗܘܐ ܕܪ ܠܗ ܕܠܕܬܐ ܐܝܟ ܕܐܒܐ ܠܗ
ܠܒܝܬ ܠܚܝܠܐ ܘܟܠܗܝܢ ܥܘܬܪܐ ܚܕ ܕܪܐ ܗܘܐ
ܕܠܐ ܠܟܝܢ ܗܘܐ ܚܘܒܐ ܕܡܢܬܢ ܚܒܝܐ ܠܟܬܪܐ
ܢܦܩܬܐ ܠܟܠ ܕܡܠܟ ܡܢ ܫܢܝ ܐܠܗ ܟܠ ܥܘܬܪܗ
ܘܡܦܩ ܠܗ ܠܡܦܩܬܐ ܒܡܘܢܗ ܬܐܪܐ ܬܥܒܐ ܕܡܠܟ
ܚܒܝ ܠܗ ܗܘܢܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܐ ܥܣܪܐ ܡܬܐ
ܡܢ ܢܦܫܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗܐ ܠܟܠܦܝ ܕܐܦ ܗܝ ܕܐܪܐ ܗܝ
ܡܕܘܪ ܠܗ ܚܝܬܐ ܡܢ ܡܬܐܡܢܪܐ ܥܒܕ ܡܬܠܬܐ
ܥܠܝ ܠܗ ܥܡܬܐ ܡܢ ܡܬܐܥܦ ܐܡܬ ܥܠܩܒܬܗ
ܐܘ ܥܒܕ ܡܟܠܝܐ ܠܐ ܡܬܐܦܝܪܐ ܕܐܪܒܥܐ
ܐܦ ܠܐ ܐܘܪܝܗ ܕܡܠܟ ܠܒܢܬܐ ܒܒܘܣܡܬܐ
ܚܒܝ ܠܗ ܠܠܘܟ ܟܠ ܡܡܐܬܠܬܗ ܕܟܝܐ ܒܟܒܪ
ܗܟܝܠ ܥܐܘܪܣܐ ܕܟܠܗ ܕܐܪܐ ܡܛܠܝܬܗ ܥܠܘ
ܫܡܥ ܠܗܘܕܝܐ ܕܒܪܘܐ ܥܠܡܘܬܐ ܡܢ ܐܪܐ ܐܠܗܐ
ܕܠܐ ܓܒܝ ܠܗ ܡܬܠܬܗ ܕܐܪܐ ܡܢ ܢܟܡܠܗ
ܐܡܬܐ ܡܟܣܝܐ ܠܟܠܝ ܟܠ ܒܐܬܐ ܕܗܝ ܗܝ ܚܒܝܐ
ܘܢܘܡܘܣܗ ܠܗ ܕܒܠܪܐ ܘܟܠܐ ܗܝ ܠܠܦܝܠܐ
ܫܡܥ ܡܬܠܬܐ ܠܟܠܗܐ ܪܒܐ ܕܟܠܐ ܡܟܠܟܐ
ܕܟܠܗ ܠܚܝܠܝ ܟܠܗܘܢ ܬܐܬܐ ܟܠ ܐܪܟܢܗܘܢ
ܥܒܘܪ ܠܗ ܠܝܠܘܬܐ ܕܟܠܘܡ ܕܐܪܐ ܥܠܬܐܦܝܦ ܒܗ
ܚܝ ܢܟܒ ܐܒܐ ܡܟܘܬܐ ܪܒܐ ܒܟܠܠܡܬܐ ܟܠܗ
ܗܘܬܐ ܡܓܒܪܐ ܡܝܬܐ ܗܘܐ ܡܟܠܡܘܢ ܡܢ ܠܚܝܠܬܐ
ܘܐܡܒ ܟܐܦܐ ܘܡܝܢܝܢ ܠܐܬܪܐ ܒܡܬ ܠܟܠܗܘܢ
ܐܡܬ ܠܟܠ ܡܢܝܐ ܟܐܬܪܐ ܗܘܬܐ ܘܠܐ ܚܝܘܠ ܗܘܬ
ܥܠܝܗ ܠܡܦܩܬܐ ܬܪܬܐ ܠܟܠܡܦܩܬܐ ܘܠܐ ܫܡܥ ܗܘܬ
ܣܡܝܟ ܗܘܐ ܠܡܢܝܐ ܕܗܝܡܝܢ ܐܦܩܘܗܝ[15] ܕܢܣܒܬ ܠܐܪܟܐ
ܘܡܬܐ ܥܒܐ ܠܗ ܕܠܦܢܣܬܗ ܢܘܣܐ ܢܓܒܝ
ܦܢܣܬܐ ܠܟܠ ܕܡܢ ܐܪܟܠܝܐ ܐܬܬܟܝ ܠܗ

ܘܓܒܐ ܢܓܒܪܐ ܡܢ ܚܠܐ ܡܣܪܩܗ ܐܫܠܦܝ ܠܗ
ܠܪܘܡܐ ܪܡܐ ܥܡܘܕܘܗܝ ܕܢܓܪܐ ܕܐܝܬ ܥܡܘܪܬܐ
ܘܬܪܐ ܠܫܡܐ ܒܓܘܕܐ[16] ܕܠܡܪܐ ܐܫܠܦܝ ܠܗ
ܠܒܘܬ ܡܪܐ[17] ܡܢܝܢܐ ܕܦܐܪܐ ܟܠܗ ܫܒܝܠܬܐ
ܢܝܚܝܢ ܠܗ ܥܠܬܐ ܕܢܦܫ ܢܬܦܩܘܢ ܒܗ
ܐܬܢܨܒܬ ܠܗ ܕܡܢܝܢܐ ܡܚܒܠ ܠܐܪܥܐ ܢܦܠܬ
ܘܐܝܟ ܒܪܬܐ ܡܫܘܐ ܠܟܠܗ ܕܡܢ ܐܬܟܠܐ
ܠܟ ܥܡܝܩܬܐ ܟܠ ܡܫܠܬܐ ܠܐ ܪܡܐ ܗܘܐ
ܠܥܝܢ ܦܐܪܐ ܗܘܐ ܟܠ ܫܒܝܠܬܐ ܕܡܟܠܐ ܕܢܓܪܐ
ܫܒܩܝܢ ܐܠܝܢ ܐܦܩܘܗܝ ܠܒܝܬ ܠܗܘܐ ܡܠܝܢ
ܥܠܬܐ ܗܘ ܡܪܐ ܠܗܘܐ ܡܕܒܪ ܐܝܟ ܠܐܡܦܪܗ
ܡܢܘ ܡܪܐ ܕܠܒܫ ܥܐܪܟܐ ܡܐ ܕܢܫܬ ܠܗ
ܠܗܘܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܘܒܬܐ ܠܒܘܫܗ ܗܐ ܡܢ ܗܫܐ
ܡܫܒܬ ܢܫܬ ܐܝܟ ܦܘܩܕ ܘܐܦ ܡܫܬܘܕܥ
ܠܐܒܝܕ ܠܟܠܡܢ ܡܠܠ ܕܐܦ ܐܢܐ ܠܐ ܦܪܝܫ ܗܘܬ
ܠܗ ܢܚܒܠܐ ܕܢܒܠ ܡܠܡܘܣ ܡܢ ܠܠܗܐ
ܠܚܒܪܐ ܕܥܡܬܐ ܢܒܝܢ ܒܟܠܡܢ ܐܝܟ ܥܡܪܐ
ܢܓܝܕ ܢܘܪܗ ܕܥܠܬܐ ܪܒܐ ܥܒܐܦܐ ܕܐܒܒ
ܘܫܬܩܘܗ ܠܪܐܐ ܥܡܝܩܐ ܕܠܒܒ ܠܗܘܢܫܪܬܐ
ܢܦܩܒ ܠܦܪܝܗ ܘܢܦܩ ܥܠܝܪܐ ܕܐܝܡܬܐ
ܠܒܬܐ ܢܓܝܕ ܗܘܐ ܘܟܠ ܕܠܦܪܘܣܗ ܥܝܪܘܬܐ
ܐܝ ܠܡ ܠܗܘܐ ܠܟܠܐ ܠܫܡ ܠܡܢ ܐܪܐ ܐܒܐ
ܘܠܐ ܥܐܒܝܕ ܠܟܘܢܐ ܠܡܠܟܝܢ ܘܠܒܝܫܐ ܠܡܠܐܘܠ†
ܐܦ ܗܘܪܐ ܠܘܬ ܡܢܠܟܠܬܗ ܕܥܪܐ ܠܒܝܬ
ܕܥܪܠܡܠܠܐ ܡܫܦܪܐ ܢܒܝܢ ܕܠܙܪܐ ܥܐܪܘܣܗ
ܠܥܘܠܐ ܘܠܫܝܢܐ ܥܢܐ ܗܘܐ ܒܠܫܢܘ ܡܢ ܠܠܗܐ
ܕܥܡ ܛܛܝܪ ܗܘܬ ܐܘܪܚܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܡܢ ܡܠܦܪܘ ܦܝܢܟ ܥܡ ܠܒܬܪܐ ܥܡܘ ܦܪܘܫܐ
ܕܠܐ ܠܥܘܫܐ ܘܠܫܡܢܐ ܒܠܫܢܘ ܠܐ ܡܪܐ ܗܘܐ
ܟܠܗ ܟܒܬܪܐ ܡܪܐ ܗܘܐ ܢܝܫܪ ܠܐ ܚܪܦ ܗܘܐ

ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܕܥܡܗ ܐܒܪܗܡ ܠܐ ܡܩܪܒܐ ܗܘܐ
ܢܦܠ ܒܫܘܪܒܐ ܘܪܓܠ ܥܠܝܗ ܕܐܡܫܘܬܐ
ܘܠܡܫܝܚܐ ܕܗܘܡܐ ܫܡܥ ܗܘܐ ܠܗ ܕܐܬܓܠܝܐ ܥܠܘܗ
ܥܠܝܬܐ ܕܐܪܐ ܕܥܒܪܐ ܡܫܡܫܢ ܥܡ ܚܘܪܒ ܗܘܐ
ܕܠܒܬܐ ܕܠܟܠ ܡܢ ܕܠܒ ܗܘ ܡܢ ܗܡܝܡܢ
ܠܡܫܝܚܐ ܐܡܝܢܐ ܕܡܘܡܐ ܫܒ ܠܗ ܡܕܫܡܫ ܗܘܐ
ܕܐܦ ܠܡܠܟܝܢܐ ܗܘ ܦܓܥ ܕܒܪܟܗ ܗܘܘ
ܐܦ ܩܐܡ ܗܘܬ ܗܘ ܕܠܒܬܐ ܠܗ ܐܘܪܚܐ
ܕܬܡܠܟܘܗܝ ܒܗ ܒܠܗܘܢ ܩܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܠܒܬܪ ܗܘ ܪܒܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܡܘܡܐ ܫܡܥ ܠܟܠܗܐ
ܘܐܝ ܐܡܬ ܡܝܬܐ ܡܠܟܐ ܡܠܟܢ ܬܘܒ ܡܠܟܢ ܗܘ
ܠܐ ܦܓܥ ܗܘܐ ܕܡܠܟ ܡܠܟܘܬ ܒܐܘܪܚܐ ܕܠܒܬ
ܫܡܥ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܒܫܡܗ ܒܓܒܐ ܕܠܒܘܗܝ
ܠܒܪܬ ܐܘܪܚܐ ܕܐܡܫܘܬܐ ܡܠܟ ܕܐܡܬܐ
ܡܠܟ ܒܗ ܡܠܟܐ ܕܠܡܫܝܚܐ ܕܡܘܡܐ ܠܡܠܟ ܫܡܥ ܠܗ
ܠܒܝܬܐ ܕܦܠܚܬ ܠܗܘܢ ܠܫܡܗ ܡܢ ܕܠܒܝܬܐ
ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܕܠܒܬܐ ܠܐ ܡܠܟ ܗܘܐ
ܠܐ ܥܡ ܢܦܫ ܡܢ ܥܡܗ ܐܒܘܗܝ ܕܠܒ ܗܘܢ
ܐܦܠܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܒܠܗ ܡܘܡܐ ܗܘܐ ܐܠܐ
ܕܥܒܕ ܗܘܐ ܒܪܘܚܐ ܘܗܘܐ ܕܠܒܬܐ ܠܐ ܕܠܒ ܗܘܐ
ܘܥܡ ܕܠܒܝܬܐ ܕܠܒ ܥܠܠܬܐ ܠܫܡܗ ܠܦܘܪܢ
ܢܦܩ ܠܢܬܐ ܗܘ ܕܡܠܟܝܢܐ ܐܬܟܢܝ ܗܘܘ
ܕܠܦܘܡ ܦܠܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܐܡܝܢܐ ܕܡܘܡܐ ܥܠܝܗܘܢ
ܠܡܫܡܠܝܘܬܗ ܕܥܒܕܐ ܡܠܐ ܗܘܐ ܥܡܐ ܦܠܚܢܐ
ܘܢܦܩ ܥܠܘܗܝ ܕܠܓܠܐ ܡܠܘܗ ܦܓܥܬܐ
ܡܠܟܗ ܕܐܪܐ ܗܘܬ ܠܗ ܠܡܫܡܫܘ ܐܡܪ ܫܡܥܬܐ
ܘܡܢ ܡܫܡܫܢܗ ܕܡܠܟܐ ܠܐܡܪ ܥܡ ܕܠܒ ܗܘܐ
ܠܐ ܝܕܥ ܠܡܠܟܐ ܕܠܡܫܡܫܢܐ ܠܗ ܡܠܟ ܗܘ
ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܐ ܠܡܠܟ ܡܫܡܠܝܢܐ ܥܡܐ ܘܥܡܗ ܠܗ
ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܐ ܡܠܟܘܬ ܡܠܟ

ܘܠܐ ܡܬܠܝܢ ܠܗ̇ ܠܟܗܢܐ ܩܘܪܒܬܐ ܕܬܫ̈ܡܫܬܐ
ܗܘ̇ ܡܐ ܕܢܦܫ ܥܠܝܗ̇ ܢܦܠܘܢ ܡܢ ܥܬ̈ܝܕܬܐ
ܠܟܗܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܠܐ ܡܬܬܣܝܒܝܢ ܥܒ̈ܝܕܘܬܐ
ܣܓܝ ܡܣܬܒܪܐ ܠܢܦܫܐ ܐܠܘ ܕܡܛܠ ܠܡܘ̈ܬܐ
ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܗܠܝܢ ܫܡܝܐ ܫܘܡܠܝܐ
ܥܠܝܗܝ ܗ̇ܘ ܡܠܟܐ ܩܘܒܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠ ܫܡܝܐ
ܫܘ ܠܐ ܡܬܡܟܢ ܕܢܣܒ ܡܘܟܐ ܠܟܗ̈ܢܐ ܝܠܝܕܐ
ܠܢܦܫܐ ܕܠܡܢܣ ܡܠܡܙܐ ܗܘ ܠܟ ܘܠܗ ܡܘܡܝ
ܐܡܝ ܕܐܦ ܐܬܡܠܟ ܗܘܐ ܕܡܘܡܝ ܠܐ ܢܦܫ ܗܘܐ
ܐܦ ܥܠ ܡܘܡܐ ܕܡܠܗ ܬܢܝ ܕܬܦܝܠܐ ܠܗ
ܠܐ ܥܒܝ ܡܘܡܐ ܪܘܚܐ ܕܡܘܩܕܐ ܬܫܡܫ ܟܠ ܢܩܝܦ
ܠܫܒܩ ܠܗ ܠܡ ܠܡܘܡܐ ܥܡܝܠܗ ܕܠܡܐ ܕܠܟܠܗܘܢ
ܘܗܕܐ ܦܘܠܐ ܠܟܠܗܘܢ ܣܓܝ ܕܠܐ ܒܡܡܝܣܐ †
ܡܕܡܠ ܗܢܐ ܠܟܗܢܐ ܘܠܡܝܒܪܐ ܕܐܠ ܗܘܐ ܡܠܡܘܟ
ܕܠܡܘܠܟܢܐ ܣܓܝܐ ܕܡܢܝ ܡܘܕܝܐ ܠܗܘܐ
ܥܠ ܕܠܠ ܠܗ ܦܠܠܗܘܢ ܠܟܘ ܐܠܗܝ ܠܟܝ
ܠܗ ܢܒܠܐ ܗܘܐ ܐܠܐ ܢܠܗܝ ܡܬܢܝܚܝܢ ܗܘܐ
ܥܡܠܐ ܕܐܪܐ ܥܒܕܐ ܬܡܝܢ ܗܘܐ ܥܡܠܐ ܡܠܡܘܟ
ܘܥܡܠܟܠܗܢܐ ܘܠܝܪܐ ܒܡܘܚܗ ܩܝܡܬܐ
ܗܘ ܕܥܡܠܐ ܠܡܠܐ ܣܒܝ ܗܘܐ ܟܠ ܡܘܪܒܢܐ
ܥܢܒܝ ܗܘ ܕܢܡܘܣ ܠܗ ܕܠܩܘܪܒ ܠܡܪܐ ܕܩܘܪܒܢܘܬܗ

2.

ܡܐܡܪܐ

ܕܥܠ ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ ܥܠ ܟܐܦܐ ܘܫܡܥܠ ܥܠ ܟܠܗ ܘܫܘܒܚܐ

ܕܫܘܐ ܠܥܠܡ ܡܠܘܢ ܀

ܐܘܪܚܐ ܕܒܪܐ ܥܡܠܗܘܢ ܕܐܒܐ ܡܬܪܢܝܢܐ ܗܘܬ
ܘܒܫܘܠܛܢܗܘܢ ܦܢܝܬܗ ܐܪܥܐ ܡܢ ܙܒܢ ܗܘܐ
ܗܐ ܡܢ ܟܠܗ ܗܘ ܡܕܝܢܬ ܢܛܪܐ ܐܪܥܐ
ܘܐܠܗܐ ܬܐܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܒܫܘܠܛܢܗܘܢ
ܕܢܛܪܐ ܠܡܠܟܘܬ ܟܕ ܠܥܡܡܐ ܫܠܡ ܗܘܐ ܐܒܗܘܗܝ
ܘܒܫܠܡܐ ܕܡܫܠܡ ܐܢܫܝܢ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ
ܚܘܪ ܒܥܠܡܐ ܘܗܘܐ ܡܟܝܟ ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܠܟܝܢ
ܕܐ ܐܝܟ ܚܙܝܐ ܕܐ ܠܟܠܗܘܢ ܦܓܪܐ ܥܡܗ ܥܝܢܐ
ܫܒ ܡܘܠܟܢܐ ܐܝܟ ܠܡܦܩܢܘܬܐ ܥܠܘܗܝ ܠܡܠܟܐ
ܕܒܗ ܡܟܝܟ ܐܝܟ ܕܠܟܝܢܐ ܡܘܦܪܐ ܕܝܠܝܬܐ
ܒܟܠܗܘܢ ܫܦܝܪܐ ܐܦܠܐ ܐ ܕܝܢ ܒܪܠܗܐ
ܒܟܠ ܐܝ ܦܓܘܠ ܗܪܐ ܕܠܝܦܢ ܐ ܡܬܠܒܫܐ
ܐ ܐܝܟ ܕܟܐ ܕܐ ܠܟܠܗܘܢ ܦܐܘܪ ܕܠܫܒܗ ܕܒܪܐ
ܘܐ ܥܝܢܐ ܕܐ ܒܗ ܡܫܡܠܠ ܢܣܒܪܐܝܬ
ܒܫܘܒܚܗ ܕܡܦܝܢܐ ܥܠ ܐܬܘܬܐ ܕܐܝܬ ܒܟܝܢܐ
ܘܒܟܠ ܟܠܝܢ . ܗܘ ܠܬܪܝܨܘܬ ܠܫܠܡܘܬܐ
ܒܟܠܗܘܢ ܐܟܝܢܐ ܗܘ ܡܫܡܠܠ ܕܐܪܥܐ ܐܪܥܐ
ܟܕ ܡܢ ܕܐܝܬ ܘܢܦܩ ܒܪܐܘܗܝ ܡܢ ܫܡܝܐ
ܡܢ ܢܡܘܣ ܠܟܠܡܐ ܕܠܐ ܢܬܒܪܐ ܕܠܫܠܡ ܐܘܪܚܗ
ܘܡܬܠܒܫܗ ܒܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܡܬܚܝܠܐ ܗܘܬ

ܒ̈ܬܘܠܐ ܘܡ̈ܬܟܠܐ ܘܒܪ̈ܝܫܐ ܘܒܐܚ̈ܘܬܐ
ܕܡܨܠܘ ܚܙܘ ܢܦܩܘ ܠܡ̈ܕܒܪܐ ܘܫܒܩܘ ܠܗܘ †
ܠܚܝܬ ܣܓܝܐܐ ܡܛܠܘܬ ܐܝܬ ܠܗܕܐ ܕܐܘܪܚܗ
ܕܠܒܣܬ ܣܩ̈ܐ ܢܒܬ ܢܥܒܘܪ ܠܗ ܚܐܠܐ ܙܒܐ
ܗܘ ܕܐܬܪܚܡܬ ܚܡܠܬ ܠܓ̈ܡܐ ܕܡܬܚܪܪܘܬܐ
ܠܗܠܐ ܕܠܐܡܪ ܘܥܘܡܪܘܬܐ ܘܥ̈ܠܡܝܐ
ܡܬܦܪܫܐ ܗܘ ܥܡܪ ܐܠܗܐ ܕܐܠܗܘ ܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܥܡܪܐ ܕܚܒܫ ܐܝܟ ܕܐܦ ܫܘܠܛܢ ܗܘܐ ܐܦܝܟ
ܘܐܦ ܥܠ ܢܦܫܐ ܡܢܗ ܡܫܡܫ ܩܝܡܐ ܗܘܬ
ܟܕ ܠܡ̈ܬܚܐ ܥܡܪܗ ܕܡܫܡܫ ܥܡܪ ܠܬܫܒܚܐ
ܥܠܡܐ ܕܣܠܩܐ ܥܡܪܐ ܒܐܠܐ ܐܬܦܪܫ ܗܘܐ
ܗܘܐ ܗܘ ܕܠܥܡܪܐ ܕܠܒܘܫ̈ܬܐ ܕܠܥ̈ܡܪܐ ܩܪܝܒ
ܠܟܠܗ ܥܡܪ ܕܠܥܡܪܗ ܕܥܡܪܐ ܠܒܝ ܗܘܐ ܡܫܡܫ
ܠܗ ܗܘܒܠܐ ܡܫܬܡܥ ܗܘܐ ܥ̈ܡܘܪܘܗܝ
ܥܡܪܐ ܡܬܦܠܓܠܐ ܢܦܩܗ ܕܠܒܐ ܗܠܝܢ ܟ̈ܠܗܐ
ܠܥܒܕ ܥܠ ܐܠܐ ܡܢܗܠ ܕܐܪܐ ܕܐܬܦܬܚ ܥܗ
ܥܡܪܐ ܢܦܫܐ ܣܠܗ ܢܦܫܐ ܥܡܠ ܥܩܡܠܐ
ܡܥܡܪܗ ܕܠܒܬܐ ܠܒܐ ܥܗ ܡܠܠܗ ܢܦ ܒܢܫܠܗ
ܥܡܪܐ ܢܦܫ ܢܦܩܗ ܕܗܠܐ ܡܫܡܫ ܕܥܡܝܪ ܠܗܘܢ
ܠܥܡܪܗ ܕܡܢܐ ܘܡܬܠܗܒܠܐ ܢܦܫ ܥܡܠܬ̈ܐ
ܣܘܪ ܥܗ ܒܐܘܪܚܗ ܕܥܡܪܐ ܕܡܢܐ ܠܥܗ ܕܡܫܡܫܐ
ܘܕܘ ܡܢ ܗܘܪܐ ܕܐܠܐ ܐܘ ܥܗ ܠܐ ܡܫܬܠܚ ܗܘܐ
ܠܟܠܗܠܗ ܗܘܐ ܠܗ ܠܥܡܪܝ ܥܠܥܡ̈ܝܪܬܗ
ܕܢܒܬ ܘܡܥܒܪ ܘܡܠܐܪ ܘܫܥܒܕ ܕܡܥ ܡܠܥܒܘܗܝ
ܣܘܪ ܥܗ ܥܡܠܡܘܬ ܥܡ ܪܘܐ ܗܘܐ ܥܡܫܥܒܠܘܬܐ
ܥܡܪܐ ܕܡܢܐ ܗܘܐ ܠܒܪܐ ܕܫܪܘܬ ܢܦܫܗ ܘܢܒܬ
ܠܐܠܐ ܡܥܡܠܐ ܐܘܪܚܗ ܕܡܠܥܡܘܬ ܐܥܡܝܪܬ
ܕܥܠܗ ܒܓܪܐ ܥܗܘܪܐ ܕܡܥܢܝ ܡܥܪܥܪܬ
ܕܥܒ ܡܢ ܐܬܪܗ ܕܠܐܬܐ ܠܚܢܝ ܡܥܒܠܐܬ
ܘܠܥܡܠܘܢ ܐܪܐ ܕܠܡܥܡܘܢ ܥܗ ܒ̈ܠܥܡܠܗܘܢ

ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܠܟܠܐܪܐ   ܠܐ ܗܘܬ ܕܩܢܝܐ   ܐܠܐ ܕܐܪ̈ܐ
ܐܢ ܫܪܪ ܐܝܟܐ   ܠܗܒ ܡܢ ܩ̈ܢܝܐ   ܡܢܟܒܐ ܕܐܪ̈ܐ
ܣܘܪܗ̇ ܕܐܣܝܒܐ   ܘܠܐ ܐܝܬ ܒܝܫܐ   ܕܢܟܠܒ ܡܢܗ̇
ܘܢܬܚܡܢ ܟܠܗ̇   ܒܪ̈ܝܪܐ ܕܟܠܐ   ܘܬܟܠܬܐ
ܐܡܚܣ ܠܡܢ   ܟܐܦܐ ܙܟܝܬܐ   ܕܗܡܢܐ ܟܐܦ̈ܝܗ
ܡܟܠܐ ܕܝܗܘܐ   ܫܢܝܪܐ ܟܐܦܐ   ܕܢܟܠܬܐ ܗܘܬ
ܟܠ ܦ̇ܚܘܡܐ   ܡܘܣܪܐ ܙܟܐ   ܚܡܫ ܗܘܐ ܚܣܝܢ
ܕܥܡܐ ܣܓܝ̈ܐܐ   ܠܡܣܒ ܡܢܗ̇   ܡܕܢܢܟܠܐ ܗܘܬ
ܢܒܝ̈ܐ ܕܥܠܝܢ   ܡܢ ܣܓܝ̈ܐܐ   ܩ̈ܢܘܬܐ
ܢܫܐ ܗܘܐ ܒܗ̇   ܟܐܦܐ ܕܐܪ̈ܐ   ܥܡ ܡܗܝܡܢܘ̈ܬܐ
ܥܒܕ ܕܝܢ ܡܫܘܚܬܐ   ܚܙܪ ܥܒܕ̈ܐ   ܥܡ ܙܒܕܒܢ
ܘܠܐ ܐܝܬ ܢܒܝ̈ܐ   ܕܢܒ̈ܝܐ ܟܐܦܐ   ܘܢܡܘܣܐ ܐܠܗܝ
ܥܡ ܗܘ ܦܐܪܐ   ܙܘܥܐ ܐܠܠܐ   ܕܝܢ ܡܢܟܒܬܐ
ܘܡܚܣܝܐ ܕܐܠܗ̇   ܘܦܚܝܗ ܟܐܦܐ   ܕܠܡܬܐ ܟܠܐ
ܡܫܘܚܬܗ ܕܙܘܥܐ   ܒܪܝܪܗ ܠܡܟܠܘܬ   ܟܠܐ ܕܐܠܗ̇
ܕܠܓܘܝܐ ܗܘܐ   ܟܐܦܐ ܕܥܡܐ ܗܘ   ܡܢ ܣܓܝ̈ܐܐ
ܣܘܪܗ̇ ܦܐܡܐ   ܐܦܫܪܐ ܕܢܒܝܐ   ܡܚܫܒ ܗܘܐ ܥܠܘ
ܕܢܒ̈ܝܐ ܙܡܝܪܐ[1]   ܕܡܠܟܘܬܐ   ܕܢܡܘܣܐ ܟܠܐ
ܐܪܐ ܕܟܝܬܐ   ܚܡܫ ܗܘܐ ܟܐܦܝܗ̇   ܐܝܟ ܥܘܪܐ
ܘܟܘܠܗ ܡܫܟܠܟܠܗ   ܚܘܫ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܗ̇   ܟܐܦܐ ܡܫܘܚܬ
ܟܠܝܠܐ ܠܦܬܦܬܐ   ܥܒܕ ܥܢܐ ܣܓܝ̈ܐܐ   ܡܘܣܪܐ ܠܡܪܝܐ[2]
ܕܒܝ ܫܪܐ ܒܗ̇   ܡܫܘܚܬ ܠܡܠܟܝܢ   ܟܠ ܒܢܝܫܐ
ܟܐܦܐ ܙܟܝܬܐ   ܗܘܝ ܡܢ ܟܐܪܐ   ܘܐܡܥܒ ܟܠܐ
ܕܒܢܐ ܕܟܐܦܐ   ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪ̈ܐ   ܡܢ ܣܘܪܬܗ̇
ܒܪܐ ܟܘܢܗܘܢ   ܐܡܠܝܗ ܠܡܢ   ܡܢܗܠ ܙܘܥܠ
ܕܗܘܬ ܟܠܟܬܐ   ܥܡܘܦܪܗ̇ ܘܣܒܝܗ   ܘܥܩܐܡܬܗ̇
ܠܐ ܥܒܕ ܠܦܥܪ   ܕܦܪܢܣܬܗ   ܙܘܥܗ ܡܫܘܚܬ
ܕܐܦ ܥܡ ܠܡܦܗ   ܡܕܝܢܬܐ ܥܒܕܐ ܗܘܬ   ܥܡܐ ܙܟܐ
ܟܠܗ ܙܘܥܐ ܗܘ   ܠܐ ܐܡܪ ܗܘܬ   ܕܩ̈ܢܝܐ ܠܡܢ
ܕܦܘܫܩܬܐ   ܡܫܟܐ ܙܘܥܐ   ܥܦܝܦܘܬܗ̇

ܠܟܢܫܐ ܚܕܐ ܡܫܬܠܡ ܠܗ ܓܝܪ ܐܦ ܒܝܫܘܬܐ
ܘܟܠ ܐܢܫܐ ܕܐܬܐ ܟܢܫܐ ܠܫܠܡܗ̇ ܙܕܩܐ ܠܡܦܪ
ܡܢܝܢ ܡܫܡܫܝܢ ܠܐ ܗܘܐ ܒܙܕܩܬܐ ܡܬܬܙܝܥ ܗܘܐ
ܐܠܐ ܒܚܕܐ ܕܐܬܘܗܝ ܕܫܪܐ ܡܬܢܟܦ ܗܘܐ
ܦܢܐ ܠܡܫܝܚܘܬܗ ܢܣܒ ܡܢ ܥܒܕܐ ܐܠܐ ܡܫܡܫܝܢ
ܕܐܢܐܗ̇ ܕܠܝܬܐ ܚܙܗ̇ ܒܗ̇ ܒܢܝܫܐ ܡܢ ܡܬܦܓܪܐ
ܐܦ ܐܢܫ ܗܘܐ ܕܠܒܝܐ ܘܚܝܒ ܡܢ ܢܦܫ ܠܗ̇
ܕܗܠܝܢ ܢܡܘܣܘܗܝ ܕܒܪܐ ܠܢܡܘܣ ܒܡܡܪܢܘܬܗ .
ܒܡܦܩܘܬܗܘܢ ܐܢ ܗܘܐ ܕܟܠܗܐ ܠܒܝܫܐ ܕܒܪ ܐܠܗܐ
ܕܡܢ ܦܓܪ ܗܘܐ ܠܟܠܝܬܐ ܚܝܒ ܗܘܐ ܘܡܢ ܐܬܦܓܪܬ
ܗܐ ܒܡܠܐ ܙܒܐ ܐܘܪܚܗ ܕܒܪܐ ܡܢ ܒܪܐܘܗܝ
ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܕܫܠܡ ܡܠܟܐ ܡܢ ܐܒܗ̈ܝܗܘܢ
ܡܫܡܫܝܢ ܕܢܟܝܐ ܡܘܒ ܗܘܐ ܠܒܢܝܫܐ ܡܢ ܦܓܪ ܠܗ̇
ܘܡܢ ܒܝܬܗ ܐܠܗܘ ܠܟܠܝܬܐ ܡܢ ܦܪܘܫ ܠܗ̇
ܐܦ ܕܫܟܢܐ ܓܝܪ ܠܟܠܝܬܗ ܕܡܠܐ ܐܢܫ
ܕܐܠܐ ܒܚܕܐ ܠܐ ܡܬܬܟܠ ܡܢ ܒܥܠܬܐ
ܡܢܝܢ ܒܥܒܕܗ ܕܬܘܒ ܡܫܡܫܝܢ ܠܟܠܒܗ ܗܘܐ
ܕܚܕܐ ܙܒܢܐ ܕܠܒܝܐ ܕܠܡܫܝܚܐ ܒܗ ܐܬܦܪܫܬ
ܠܐ ܢܦܩ ܠܡܢܝܢ ܕܐܦܐ ܠܟܠܟܠܡܐ ܡܢ ܕܡܢ ܐܒܘܗܝ
ܘܦܪܫ ܠܒܢܘܗ̇ ܕܠܡܟܠܙ ܐܘܪܚܗ ܡܫܡܠܝܐܝܬ
ܚܙܐ ܠܣܓܝܐܐ ܕܟܠ ܡܫܒܠܗ ܕܟܠܡܐ ܣܓܝܐܐ
ܘܠܐ ܐܝܬ ܕܝܢܐ ܕܫܢ̈ܝ ܐܠܗܐ ܠܦܫܛ ܐܠܘ
ܕܠܐ ܗܘܐ ܠܟܠܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܠܡܪܝܐ ܥܒܕܐ ܙܒܐ
ܘܒܟܠܐ ܕܫܢ̈ܐ ܫܟܝܢ ܒܣܝܒܘܬܐ ܐܝܟ ܕܟܒܪܐ
ܚܙܗ̇ ܗܘܐ ܠܟܠܝܬܐ ܐܝܟ ܕܠܢܒܝܐ ܘܫܘܒ ܐܠܒܘܗ̇
ܘܐܝܟ ܕܠܒܪܐ ܗܘܝܘ ܠܣܒܝܬܐ ܕܢܦܩܐ ܗܘܬ
ܦܠܚ ܠܡܫܡܝܢܬܐ ܡܫܬܡܫܢܝܬܐ ܕܬܫܡܫܐ ܬܡܢ
ܘܢܦܫ ܘܐܡܫܒ ܐܝܟ ܠܒܪܐ ܠܟܠܡܫܝܚܐ ܕܐܪܥܐ
ܠܟܠ ܡܫܡܪܐ ܗܘ ܕܫܒܝܩܐ ܒܫܡܠܗ ܙܒܐ
ܘܓܒܝܐ ܡܫܒܚܐ ܠܟܫܡܐ ܚܠܡܐ ܠܟܠܟܡܐ ܡܠܟܗ

ܠܒܠܥܘܗܝ ܠܒܝܫܬܐ ܡܠܟܐ ܚܝܘܬܐ ܐܠܝܢ ܢܦܫܬܐ
ܐܝܟ ܕܓܠܝܐ ܡܠܟܐ ܙܟܝܐ ܥܠܝܗܘܢ ܐܬܠܒܫ
ܠܟܠܗܝܢ ܒܪܝ ܗܢܐ ܕܐܬܐ ܢܣܒ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ
ܓܒܪܐ ܢܡܘܣܐ ܠܒܢܝܢܐ ܪܡܐ ܠܐ ܥܒܕ ܗܘܐ
ܐܡܪܐ ܕܟܪܐ ܕܐܦ ܥܒܕܬܐ ܠܦܪܐ ܗܠܟܝܢ
ܬܐܠܐ ܢܣܒܐ ܠܒܢܝܢܐ ܕܥܡܐ ܗܘ ܡܢ ܝܠܕܘܬܐ
ܓܒܠܐ ܕܐܠܗܐ ܠܡܣܟܢ ܗܕܝ ܘܡܠܟܐ ܠܗ
ܘܟܕ ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫ ܗܕܡܐ ܦܠܓܘܬܗ
ܠܗ ܕܐܬܐ ܠܐ ܠܟܝܢ ܠܥܡܗ ܐܡܪܐ ܠܥܡܝ
ܠܐ ܡܠܟܝ ܗܘܐ ܠܗ ܠܒܢܝܢܐ ܡܠܟܘܬ ܕܐܠܟܘܪܐ ܗܘܐ
ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܪܟܝܐ ܕܝܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܢܣܒܬܐ ܗܘܬ
ܘܠܐ ܡܢ ܕܡܠܟܗ ܢܒܝܐ ܕܡܠܟܘܗܝ ܕܟܠܬܐ
ܕܐܠܐ ܟܠܗ ܘܐܬܥܒܕ ܟܠܗ ܕܙܟܝܐ ܐܝܟ ܕܟܪܐ
ܘܡܫܠ ܠܟܝܢ ܠܒܗ ܕܡܠܟܘܬ ܘܣܝܒ ܠܐܘܪܟܗ
ܦܓܠܗ ܣܠܩܐ ܠܟܪܙܐ ܟܠܗܐ ܥܠܡܐ ܠܒܢܐ
ܘܦܝܪ ܕܠܟܝܢ ܠܠܒ ܠܟܗ ܟܠܐ ܦܘܠܚܢܗ
ܐܦܪܝ ܠܟܝܢ ܦܠܗ ܐܝܪܝ ܢܗܘܐ ܐܝܟܝ
ܘܠܐ ܢܦܫܪܐ ܕܡܟܝ ܠܡܠܟܝܢ ܐܝ ܕܐܡܝܢ ܐܠܗ
ܐܦܪܝ ܡܠܟܘܬ ܡܠܟܐ ܙܟܝܐ ܦܠܚ ܐܢܐ ܠܟܝ
ܐܒܘܪܬܐ ܣܦܠܝ ܗܒ ܠܗ ܥܠܡܐ ܘܐܝܪܐ ܗܘ ܠܓܠܐ
ܢܦܠ ܠܗ ܡܠܟܐ ܐܦܠܘܒ ܠܟܝܢ ܡܠܟܐ ܙܟܝܐ
ܘܠܐ ܬܬܠܐ ܠܗ ܐܦܠܐ ܡܟܝܠ ܐܠܐ ܐܝ ܗܝ
ܗܠܘ ܐܝܪܐ ܕܟܠܐ ܐܠܐ ܠܝ ܕܬܦܠܐ ܠܗ
ܙܟܝܐ ܦܝܠܝ ܡܠܐ ܕܦܠܒܠܝ ܒܡܫܪܬܐ
ܗܪܟܐ ܒܠܗ ܠܬܦܫܐ ܕܡܟܪܝ ܐܬܐܡܪܢ ܗܘܐ
ܕܣܠܩ ܓܒܬܐ ܠܒܡܗ ܡܝܒ ܗܘܐ ܠܟܠܡܠܐ ܙܒܐ
ܠܟܣܬܐ ܐܘܪܝ ܦܪܟܠܗܐ ܡܠܟܐ ܣܒܪܗ
ܕܒܟܣܘܬܗ ܠܡܒܪܘܙ ܟܝܬܐ ܕܡܟܝܒܐ ܗܘܬ
ܡܠܟܠܗܘܪܐ ܫܝܪܬ ܠܟܠܡܐ ܣܦ ܒܪܘܡܐ
ܕܒܠܙ ܠܟܠܟܠܗܘܢ ܬܗܘܐ ܕܡܠܟܗ ܦܝܣܬܐܬ

ܦܩܕ ܠܢܓܪܐ   ܥܠܗ̇ ܟܠܐ   ܕܥܠܝ̈ܡܐ
ܒܣܘܬܪܐ ܙܥܐ   ܕܠܡܫܡܫܘܬܐ   ܡܢ ܫܠܝܚ ܗܘܐ
ܠܥܘܡܪܐ ܡܟܠܠܬܐ   ܠܓܒ̈ܪܐ ܘܓܒ̈ܝܐ   ܘܬܪܬܘܬܐ
ܦܩܕ ܠܢܓܪܐ   ܡܬܬܦܝܣܐ ܠܗ   ܠܒܪܬܐ ܒܚܣܘܕ
ܒܟܡܢܐ ܘܬܘܬܐ   ܘܡܚܫܘܬܐ   ܠܓܪ ܡܢܪܟܒܬܐ
ܡܢ ܦܪܟܡ ܒܗ   ܣܓܝ̈ܐ ܘܠܒܝܪܐ   ܡܬܬܟܠܬܗ̇
ܡܢ ܡܬܬܦܠܐ   ܕܠܚܒܝܫ ܗܘܐ   ܐ̈ܚܝܕܬܐ
ܘܦܪܢܣ ܒܐܦܗ   ܐ̈ܡܟܝܢ ܕܠܒܗ   ܠܡܦܩ ܐܠܘ
ܡܢ ܦܐܪܐ ܗܘܐ   ܡܒܪܟܐ ܬ̈ܠܡܐ   ܣܠܩ ܦܢܪܟܒܬܐ
ܘܣܠܩ ܒܘܩ̈ܐ   ܙ̈ܪܐ ܕܚܝܘܗܝ   ܡܬܗܦܟܬܗ̇
ܡܢ ܛܠܝܐ ܗܘܐ   ܠܐ ܗܘܐ ܢܟܝܪܐ   ܐܠܐ ܢܟܝ̈ܪܐ
ܘܣܠܩ ܢܘܚܐ   ܢܗܝܪܐ ܕܙܪܩܐ   ܣܠܩ ܦܢܪܟܒܬܐ
ܡܢ ܗܠܝܢ   ܘܡܘܬܐ ܕܐܚ̈ܐ   ܠܚܝܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܘܐܡܝܢ ܦܐܪܐ   ܠܥܡܠܐ ܣ̈ܓܝܐ   ܘܠܐ ܡܬܬܪܥܐ †
ܠܟܡ ܟܠ ܠܟܡ   ܡܟܡܘܟ ܠܢܦܫ   ܡܛܠ ܢܣܒܐ
ܕܠܢܓܪܐ ܟܠܐ   ܘܠܗܘܢ ܐܠܬܬܐ   ܐܡܟܢ ܕܢܒܠ
ܘܟܕ ܗܘܐ ܬ̈ܠܡܐ   ܢܦܠ ܟܠ ܠܟܡ   ܡܛܠ ܥܢܝܢܗ
ܒܟܡܠܐ ܘܠܘܬܪܐ   ܒܣܘܬܪܐ ܙܥܐ   ܐܬܝܢܗܘܢ ܗܘܐ
ܐܟܘܢܝ ܗܘܘ ܠܗ ܬ̈ܠܡܐ ܡܢ̈ܝܢܐ   ܕܗܘ ܦܘܠܚܢܐ
ܡܛܠ ܐܝܪܐ   ܕܙܥ ܗܘܐ ܒܬܠ̈ܡܘܗܝ ܕܐܬܦܪܦ ܠܗ
ܢܦܪܢܗ̇ ܕܢܣܒܐ   ܫܒܩ ܗܘܐ ܡܢ ܕܘܪܘܗܝ ܐܝܟ ܕܗܠܝܐ
ܘܡܦܪܢܣ ܠܗ   ܕܠܐ ܠܐܘܝܐ ܠܗ   ܡܢ ܢܦܠ ܠܗ̇
ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ   ܐܟܘܬܗ ܣܓܝ ܗܘܐ   ܥܠܢܐ ܕܦܠܚ
ܡܛܠ ܠܢܦܫ   ܕܢܣܒܐ ܗܘܬ   ܡܢ ܥܘܪܐ
ܠܥܘܪܐ ܕܟܠܡܐ   ܒܣܘܟܐ ܡܥܡܘܣ   ܕܢܦܪܐ ܗܘܐ
ܣܘܥܪܗ ܕܡܘܡܐ   ܥܠ ܐܝܪܐ ܢܣܒܐ   ܕܐܬܦܪܦ ܠܗ
ܢܓܕ ܗܘܐ ܐܒܠܐ   ܕܢܬܦܠܐ ܠܗ   ܠܢܟܠܐ ܐܝܪܗ
ܘܐܬܓܠܝ ܠܗ   ܠܚܒܠܐ ܠܟܡ   ܕܠܘܝܗ ܒܗ
ܗܘܬ ܡܬܡܠܬܐ   ܕܠܝܒܐ ܣܬܘܐ   ܒܒܠܬܐ ܕܡܒܝܢ
ܘܣܠܩ ܢܘܚܐ   ܟܟ̈ܒܐ ܟܡܐ   ܒܠܒܐ ܕܐܒܘܗ̇

ܐܫܝܓܘ ܠܟܘܠܗ̇ ܒܡܥܡܘܕܝܬ ܡ̈ܝܐ ܕܡܬܛܢܦܐ ܗܘܬ
ܟܕ ܡܬܛܢܦ ܒܗ̇ ܣܛܢܐ ܛܢܦܐ ܥܡ ܡܬܛܢܦܘܬܐ
ܣܥܠ ܗܘܐ ܕܐܪܐ ܒܟܣܦܐ ܒܟܠܗ̇ ܟܕ ܠܐ ܠܟܠ
ܘܠܟܠܗ̇ ܡ̈ܠܐ ܕܐܦ ܡܬܐܡܢܐ ܡܠܠܐ ܠܐܡܪ
ܡܫܡܫܐ ܠܟܘܪܣܝܗ̇ ܘܕܠܘܟܬܐ ܗܘ ܡܫܬܥܒܕܐ ܗܘܬ
ܡܠܝܡܐ ܫܘܠܛܢܗ̇ ܘܫܒܩ ܡܫܡܫܝܢ ܕܠܥܠܡܘܬܐ ܗܘ
ܠܢܣܠܐ ܠܟܟܘܢܗ̇ ܕܠܐ ܠܬܦܢܫܐ ܢܬܠܐ ܕܟܠܡܗ̇
ܘܡܘܡܐ ܕܫܡܫܗ̇ ܕܠܐ ܠܬܠܘܕܐ ܕܟܠܐ ܐܠܗ̇ܘ
ܟܠܐ ܡܫܡܫܐ ܘܣܥܪܗ̇ ܡܠܝܡܐ ܒܟܠܟܬܒܬܐ
ܘܦܪܝ ܡܢܠܐ ܗܘܐ ܒܫܬܐ ܕܐܪܐ ܐܠܐ ܠܟܝ
ܡܒܝܥܐ ܙܢܝܠܐ ܘܒܠܥܘܡܬܐ ܚܢܦܐ ܟܠܐ
ܢܬܠܐ ܗܘܐ ܠܟܝ ܠܡܫܡܫܘ ܒܐܬܐ ܡܠܝܠܐ ܡܒܝܢܬܗ
ܡܫܡܫܐ ܦܐܬܐ ܡܟܠܐ ܕܗܘܬ(3 ܫܠܝܬ ܚܛܘܐ
ܕܐܦ ܗܘܪܐ ܠܘܬܗ ܕܐܪܐ ܫܠܝܛܐ ܡܫܬܠܚܝܢ ܗܘܐ
ܢܬܠܝܗ ܒܟܠܬܐ ܠܣܠܬܐ ܘܠܗܝܐ ܕܟܘ ܢܣܠܐ ܗܘ
ܘܬܬܠܝܢ ܕܐܡܝܢܗ̇ ܥܡ ܠܐ ܢܦܠܐ ܒܟܠܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܣܠܟ ܡܡܢܝܢܬܐ ܫܠܝܬܐ ܠܟܠܗ ܒܐܘܡܢܘܬܐ
ܕܠܐ ܟܠܐ ܗܘܬ ܠܟܘ ܥܢܣܠܐ ܠܐ ܐܬܦܢܝܬ
ܗܘܐ ܕܡܢ ܦܬܪܐ ܘܠܟܠܗ ܕܠܟܝ ܐܬܦܢܝ ܠܗ
ܘܬܪܐ ܠܦܠܚܢܐ ܣܓܝ ܫܠܡܐ ܕܡܫܟܚ ܗܘܐ
ܟܠܟܠܐ ܘܟܠܐ ܠܓܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫܝܢ ܐܝܟ ܕܟܒܝܠܬܐ
ܕܠܝܬ ܕܡܢ ܦܬܪܐ ܘܐܬܦܢܝ ܠܗ ܠܟܢܫܐ ܫܠܡܐ
ܙܒܢܐ ܢܝܚܐ ܠܟܠܬܐ ܘܡܘܟܗ̇ ܒܝܠܝܕܘܬܐ
ܘܝܠܕܗ̇ ܡܦܪܐ ܕܠܝܕܘܬܗ̇ ܣܬܘܐ ܘܠܟܘܢ ܒܗ̇
ܡܫܐ ܕܠܐ ܕܝܠܗ̇ ܡܘܟܗ̇ ܠܓܒܪܐ ܕܡܒܝܢܐ ܗܘܬ
ܕܡܫܟܗ̇ ܕܡܫܟܗ̇ ܐܝܟ ܣܘܦܗ̇ ܗܘܐ ܘܠܐ ܦܛܪ ܗܘܐ
ܡܢܝܢܐ ܟܠܐ ܢܣܠܐ ܒܡܫܐ ܘܠܗ ܢܣܠܐ ܗܘ
ܕܒܢܝ ܡܦܪܐ ܠܬܠܝܢ ܡܢܝܢ ܗܘܐ ܢܬܠܐ ܠܟܝ
ܡܦܪܗ̇ ܕܢܣܠܐ ܫܒܩ ܟܠܐ ܟܠܐ ܘܐܦܝܢ ܡܘܟܗ̇
ܕܠܗ ܦܫܬ ܠܐ ܢܦܠܐ ܗܘܬ ܡܠܝܠܐ ܒܝܘܡܗ̇

Digitized by Google

ܡܥܡܕܗ ܕܐܬܓܠܝܬ ܗܘܐ ܠܥܡܝܕܐ ܒܫܠܡܘܬܗ
ܕܟܣܝ ܡܫܦܪܐ ܬܪܬܝܢ ܬܟܠܝܢ ܐܬܓܠܝܬ ܗܘܬ
ܗܘܐ ܕܡܢ ܓܒܪܐ ܘܣܢܐ ܣܠܩܐ ܠܥܠܡܐ ܘܠܐܒܘܗ
ܕܠܗ ܗܘ ܕܒܓܒܐ ܐܠܗܘܬܐ ܓܒܗ ܕܢܚܬܐ ܠܥܡܗ
ܣܠܩ ܢܦܫܢܝܬܐ ܦܓܪ ܥܡ ܦܓܪܐ ܫܡܝܢܐܝܬ
ܥܡ ܡܠܐܟܘܬܐ ܡܠܟܐ ܒܗܘܐ ܥܢܘ ܫܡܝܐ ܓܠܢ
ܡܢܗ ܥܠܬܐ ܕܢܨܚܬ ܠܣܘܥܪܢܐ ܟܠ ܕܢܬܓܠܘܢ
ܕܦܬܚܘ ܬܪܥܐ ܕܓܢܒܬ ܕܐܢܫ ܥܠܬ ܠܫܡܝܐ
ܥܢܝܢܐ ܦܬܚܬ ܘܬܓܡܪ ܠܟܠ ܐܠܗܘܬܗ ܠܗ
ܥܐܬܐ ܡܕܒܪܢܝܬ ܘܡܠܟܬܐ ܢܗܘܐ ܠܡܚܪ ܠܠܐ ܠܗ
ܠܥܠܡܐ ܢܦܩܬܐ ܕܢܣܠܩ ܐܝܟܢܐ ܥܠܝ ܦܘܠܚܢܐ
ܘܐܓܘܢܐ ܠܢܦܫ ܗܘ ܕܓܒܪܝܢ ܡܢ ܡܣܪܩܐ
ܐܢܫܐ ܗܘ ܢܣܒ ܗܘ ܕܦܠܚܝܢ ܡܬܚܠܦܗ
ܕܠܡܐ ܕܠܐ ܥܕܡܐ ܥܠܬܐ ܕܐܝܟ ܥܡ ܠܐ ܢܦܩܬܐ
ܐܦܢ ܠܥܠܡ ܠܓܒܪܐ ܗܘ ܗܘܐ ܘܥܠܘܗ ܐܬܪܐ
ܕܐܝܟܐ ܕܡܠܟܐ ܥܡܕ ܦܩܕܬܐ ܠܐ ܡܬܦܢܝܢܐ
ܐܦܠܐ ܢܣܒܐ ܦܠܐ ܐܒܐ ܠܝ ܐܘ ܪܒܐ ܐܝܬ
ܡܢ ܬܪܝܢܘܬܢ ܥܡ ܢܣܘܢܝܢ ܠܐ ܡܬܦܠܓܢ
ܠܚܘܪܢܗ ܕܠܥܠܡ ܡܬܢܚܡ ܗܘܐ ܥܠܐܘܪܚܘܬܐ
ܡܠܟܗ ܓܠܝܐ ܥܢܢ ܕܟܠܗܘܢ ܕܐܬܪܐ ܗܢܘ
ܦܓܠܐ ܡܥܘܬܒ ܢܗܘܐ ܬܪܝܢ ܥܡ ܥܠܬ ܠܥܠܡ
ܕܠܐ ܦܠܐ ܗܘܐ ܐܠܐ ܠܚܘܪܐ ܕܡܫܪܐ ܗܘܬ †
ܗܪܟܐ ܐܙܠܐ ܘܠܣܘܟܠܐ ܐܬܝܬܐ ܗܘܐ
ܥܠܬܪܬܝܢ ܐܢܫܝܢ ܕܠܚܡ ܢܟܪܝܐ ܡܬܢܬܝܢ ܗܘܐ
ܡܠܟܗ ܐܘܪܚܗ ܘܚܙܐ ܠܟܠܗܘܢ ܙܪ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܕܠܐ ܠܡܦܩܗܘܢ ܠܐ ܡܥܡܕ ܗܘܐ ܠܥܡܕܢܘܬܗ
ܘܥܡ ܠܡ ܠܥܠܡ ܢܦܠܐ ܣܒܝܠ ܗܘܐ ܟܠ ܕܐܝܬܐ
ܡܥܡܪܢܘܬܐ ܫܒܝܩ ܕܡܠܟܗ ܣܥܕ ܡܥܒܠܘܬܐ
ܘܥܡ ܠܡ ܡܠܟܘܬ ܐܠܠܟܝܢ ܫܡܥ ܣܥܡܪ ܕܗܘܐ
ܐܙܠ ܙܟܐ ܕܢܚܬ ܥܠܣܬܐ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ

ܠܡܠܟܘܬܗ ܗܘܐ ܢܡܘܣܐ ܪܒܐ ܗܘ ܫܘܠܛܢܐ
ܕܐܢܐ ܗܘܝܬ ܐܢܐ ܦܩܝܕܐ ܗܘܝܬ ܠܡܐܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܐܢܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܟ ܗܘܐ ܕܗܘܝܬ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܝܬ
ܐܝܟܢܐ ܠܟܘܢ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܪܒܢܐ ܐܡܝܢ
ܕܐܦ ܥܠ ܗܘܐ ܠܫܡܗ ܕܡܠܟܐ ܠܗ ܕܝܢܐ
ܘܡܢܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܫܠܝܛܢܐ ܢܚܘܐ ܠܟܠܗ
ܠܟܠ ܡܠܟܘܬܐ ܥܠܡܐ ܕܢܣܒܬ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ
ܫܘܠܛܢܐ ܘܡܠܟܐ ܒܐܝܠܝܢ ܐܢܫܝ ܡܬܬܟܠܝܢ ܗܘܘ
ܫܠܝܛܝܢ ܠܡܠܟܐ ܥܠ ܟܠܗ ܠܡܬܬܘܬܒܘ
ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܫܠܝܛܐ ܕܠܗ ܕܡܠܟܗ ܗܘ
ܫܡܝܐ ܕܡܠܟܐ ܫܡܝܐ ܗܘܐ ܟܠ ܫܘܡܐ
ܕܡܠܟܘܢ ܠܐܢܘܢ ܠܗܘܢ ܕܡܠܟܗ ܫܠܝܛܘܬܐ
ܠܟܠܬܐ ܢܣܒ ܗܘܐ ܘܡܠܟܗ ܥܠܝܗ ܗܘܐ ܕܗܘܐ ܕܡܠܟܗ
ܕܡܢ ܗܘ ܫܠܝܛܐ ܕܐܦ ܡܢ ܢܣܒܬ ܫܡܝܐ ܫܠܝܛܐ
ܘܡܢ ܫܢܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܠܟܘܢ ܡܠܬܡܠܟܐ ܗܘܐ
ܫܠܝܛܐ ܠܡܠܟܐ ܫܪܒܬܗ ܫܠܝܛܬܐ ܕܡܢ ܐܝܬܘܗܝ
ܫܡܥ ܡܫܡܫܢܐ ܕܫܪܒ ܡܫܡܫܐ ܠܟܠܗ ܡܢ ܐܦܝܘܗܝ
ܐܦ ܢܫܝܒܐ ܕܠܡܐ ܕܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ ܗܘܐ
ܡܢܫܡܐ ܘܫܡܫܐ ܫܪܝܪ ܐܝܬܘܗܝ ܫܠܝܛܘܬܐ
ܘܫܒܐ ܫܘܠܛܢܗ ܫܪܝܒܗ ܕܡܫܡܫܐ ܘܠܐ ܫܪܒܐ
ܡܫܬܟܚܐ ܗܘܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܪܒܬܐ ܡܢ ܚܝܠܐ
ܘܡܬܒܠܟܘܬܐ ܒܟܠ ܠܫܡܫܐ ܕܠܐ ܬܬܦܪܫܐ
ܫܒܝܐ ܗܘܐ ܫܪܒܗ ܐܦ ܡܢ ܠܡܐ ܫܢܐ ܫܪܒܐ
ܠܗܘܢܗ ܡܫܒܠ ܗܘܐ ܠܗ ܫܪܝܪ ܠܡܠܟܘܬܗ ܢܫܡܥ ܗܘܐ
ܫܒܝܠܐ ܫܢܐ ܘܡܫܪܐ ܫܢܬܗ ܕܠܡܫܪܐ ܗܘܐ
ܕܐܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܫܪܬܐ ܕܫܡܪܐ ܠܡܫܪܝܬܐ
ܗܝ ܕܡܢ ܗܕܐ ܡܫܒܠܐ ܠܗܘܢܐ ܫܪܝܪܐ ܠܟܠܗ
ܘܟܬܒܐ ܫܠܝܛܐ ܫܪܝܬܐ ܕܢܫܡܠ ܐܬܬܫܡܠܬ ܗܘܐ
ܡܢܫܡܐ ܫܡܫܡܐ ܘܠܐ ܐܠܐ ܫܪܝ ܕܫܡܫܬܐ ܗܘܐ
ܘܫܠܝܫܝܬܐ ܐܡܪ ܡܫܡܪܬܐ ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܐ

Digitized by Google

ܡܢܗ ܝܠܕܐ   ܢܗܪܐ ܒܟܘܟܒܐ   ܘܠܐ ܡܝܕܥܐ
ܘܫܠܝܐ ܢܟܣܗ   ܡܫܒܚܐ ܘܡܠܐ   ܠܒܪܬ ܐܠܗܐ
ܡܬܠܐ ܠܒܪܬܐ   ܘܠܒܝ ܐܠܗܐ   ܟܠܗ ܐܠܗܘܬܐ
ܘܥܡ ܚܝ̈ܠܘܬܐ   ܘܒܫܘܠܛܢܐ   ܕܝܪܬܘܬܐ
ܕܝܗܒܬ ܠܒܢܐ   ܥܡܡܐ ܗܘܬ   ܥܡ ܫܠܡܐ ܗܘܬ
ܡܘܕܝܢ ܠܡܪܝܐ   ܐܝܟ ܕܠܟܠܢܐ   ܕܥܡܡܐ ܗܘܬ
ܗܢܐ ܠܥܡܐ   ܥܘܢܝܐ ܗܘܐ ܕܝܢ   ܕܥܡ ܐܠܗܐ
ܘܟܕ ܥܢܬ ܠܥܡܡܐ   ܡܥܡܪܐ ܗܘܬ   ܗܝ ܐܡܠܟܬܐ
ܠܐ ܦܐܫܐ ܗܘܬ   ܥܡܗ ܥܡܡܬܐ   ܐܝܟ ܘܪܕܐ ܬܐܝܟܘܠܐ
ܦܫܩܬ ܠܟܝܢ   ܕܡܠܟ ܢܘܚܐ   ܡܘܗܒ ܗܘܐ ܠܟܠܐ
ܘܠܗܘܢ ܕܠܟܠܐ   ܐܦܝܢܘܗ ܡܘܡܐ   ܡܢ ܗܘ ܡܬܕܪܥܝܢ
ܕܠܐ ܐܟܠ ܠܚܡܐ   ܠܥܠܡܐ ܕܐܬܐ   ܕܥܡܐ ܫܠܡܐ
ܒܟܠܟܠܐ ܠܥܠܡ   ܐܝܟ ܕܐܦ ܠܡܐ   ܒܟܠܟܠܐ ܠܟܠܢ
ܠܐܬ̈ܘܬܗܘܢ ܕܗܝ   ܕܦܪܐ ܦܪܝܫ   ܕܫܠܝܐ ܗܘ̈ܝ
ܐܟܘܪܬܐ ܢܦܫܐ   ܡܪܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ   ܕܡܫܡܫܢ ܗܘ̈ܝ
ܥܣܪܬܐ ܓܠܐ ܗܘ̈ܝ   ܕܠܘܗܪܐ ܥܪܘܒ   ܟܠܐ ܡܫܘܬܦܘܬܐ
ܡܢܗ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬ ܡܢܗ ܝܠܕܐ   ܦܐܝܬ ܡܫܒܪܐ
ܢܝܫܬܐ ܥܡܥܠܡܐ   ܢܗܝܪܬ ܐܦܐ   ܡܚܝܬ ܥܡܥܠܡܝܢ
ܡܗܘܐ ܗܘܘ ܠܗ ܕܡܢ ܫܠܝܐ ܚܬ̈ܢܐ   ܥܕܡܐ ܠܗܘܪܐ
ܡܫܒܠ ܝܠܕܐ   ܥܡܝܢܐ ܐܦܐ   ܦܠܓܬ ܡܕܡܐ
ܡܢ ܠܘܬ ܡܢܝ   ܠܒܪܐ ܕܥܠܬܐ   ܥܢܐ ܕܡܠܟܐ
ܦܪܟܐ ܐܠܗܐ   ܦܫܝܛܐ ܠܥܒܪܐ   ܡܦܟܠܬܐ ܢܦܫܐ
ܠܘܬ ܡܘܡܐ ܗܘܘ ܠܗ ܢܠܘܡܬ ܠܥܡܐ   ܦܫܝܛܐ ܕܠܥܡܐ
ܢܥܟܠ ܠܗܠܐ   ܠܟܘܢܐ ܐܠܗܐ   ܕܠܥܠܡܐ ܠܥܒܪܐ
ܠܐܠܟܬܗܘܢ   ܢܣܒܘ ܗܘܘ ܬܠܬܐ   ܕܡܥܡܪܝܢ ܗܘ̈ܝ
ܠܒܪܐ ܘܢܦܫܐ   ܕܠܐ ܠܥܠܐ   ܢܒܥܘ ܕܝܬܝܪܘܬܐ
ܠܐ ܗܘܐ ܒܓܠܐ   ܠܟܠ ܢܦܫܐ   ܕܥܡ ܐܬܡܠܐ
ܘܠܐ ܥܠܝܡܬܐ   ܥܡܝܐ ܠܒܪܐ   ܕܥܡ ܚܝܘܬܐ
ܕܠܝܢ ܐܬܗܘ   ܕܠܒܪܐ ܥܡܫܡܫܗ   ܠܡܢ ܡܢ ܢܦܫܐ
ܥܘܦܐ ܠܟܠܢ   ܕܠܝܠܗ ܥܠܬܐ   ܕܥܡܐ ܦܐܝܐ

ܒܠܘܡܝܬܐ ܘܟܠܡܐ   ܕܠܐ ܢܣܒܝܬܐ   ܠܐ ܬܐ̈ܟܠܝܢ ܗܘܘ
ܕܠܗ ܦܐܡܬܐ   ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ   ܕܢܒܣܘܢ ܐܢ̈ܫܝܢ
ܥܡܘܪ̈ܝܐ ܡܠܟ̈ܐ   ܘܟܐܘܟܠܘܬܐ   ܐܢ̈ܫܝܢ ܗܘ̈ܘ
ܟܠ ܟܠܗܐ   ܐܦ ܟܠ ܡܫܡܫܝܢ   ܕܐܬܢܨܝܒ ܟܠܗ
ܘܠܐ ܦܩܕܐ   ܐܘܡܢܘܬܐ   ܕܡܝܢ ܢܘܦܪܐ
ܐܦܝܩܐ ܘܓܒܪܐ   ܦܪܝܫ ܐܢ̈ܫܝܢ   ܕܐܬܢ̈ܟܠܢ ܗܘܘ
ܥܦܪܐ ܚܢܐ ܟܘܠܗ   ܟܠܐ ܡܫܡܫܝܢ   ܕܫܠܡܘܬܐ ܗܘܬ
ܘܒܢܝܢ ܕܒܪܐ   ܢܟܠܗ ܠܟܠܡܬܐ   ܕܦܠܚܝܢ ܗܘܬ
ܢܟ̈ܠܝܢ ܐܩܝܡܗ   ܕܟܪܝܬܐ ܘܦܩܕܐ   ܦܪܫ ܚܘܦܪܐ
ܘܠܐ ܡܟܠܢܒܝܐ   ܕܡܫܘܦܪܗ ܦܣܪܐ   ܟܠܠ ܒܢܝܫܗ
ܣܓܝܗ ܡܫܡܠܝܐ   ܕܟܘܠ ܕܒܢܝܬܐ   ܕܡܫܡܪܬܐ
ܘܟܠܗ ܒܐܘܡܢܘܬܐ   ܐܫܪܝܐ ܚ̈ܕܐ   ܬܦܝܐ ܡܫܡ̈ܫܢܘܗ
ܠܐ ܐܝܟ ܡܫܘܬܐ   ܒܡܫܘܦܪܗ ܠܟܝܬܐ   ܕܬܬܟܬܒ ܗܘܬ
ܦܪܝܫܐ ܕܢܪܐ   ܕܡܫܢ ܣܦܪܗ   ܦܢܝܐ ܡܫܡܠܠܢܗ
ܒܫܘܬܗ ܕܟܠܝܢ   ܗܟܝܢ ܐ̈ܪܐ   ܐܬܬܡܠܝܘ ܗܘܘ
ܕܬܪܘܨܗ ܕܒܪܐ   ܟܠܗ ܫܡܫܡܫܝܢ   ܡܬܪܡܝܬܐ ܗܘܬ
ܡܒܪ ܗܘܐ ܠܢܦܫܐ   ܟܠܠܬ ܟܠܐ   ܐܝܟ ܐܠܗ ܠܐܡܪ
ܣܠܩ ܦܢܐ ܠܡܫܡܥܐ ܒܠܘܡܝܬܐ ܠܟܠܬ   ܡܢ ܫܠܡܐ ܗܘܬ
ܦܢܝ ܙܡܝܢܬ   ܟܬܒ̈ܐ ܕܐܪܗ   ܙܐ̈ܐܝܬ
ܫܠܡܐ ܗܘܬ ܕܝܢ   ܡܠܝܢ ܡܢܗ   ܒܟܬܒ̈ܝܗ
ܐܠܗܝܢ ܟܠ   ܟܠܗ ܕܟܬܒܐ   ܘܐܦܢܝ ܐܬܘܪ̈ܝܗ
ܐܦ ܡܢ ܟܬܒ̈ܘܗܝ   ܕܠܐ ܢܫܡܥ ܗܘܐ   ܘܠܐ ܢܫܬܐ
ܟܠ ܦܢܐ ܟܬܒ̈ܘܗ   ܕܫܪܐ .... [4]   ܙܦܝܩܝܢ ܗܘܘ
ܐܠܐ ܟܬܒ̈ܘܗ   ܘܐܬܪ̈ܝܗ ܡܚܠ   ܡܢ ܦܘܫܩܐ
ܠܐ ܒܝܠܐ ܗܘܬ   ܟܠܐ ܕܫܠܡܐ   ܘܫܪ̈ܝܢ ܟܬܒ̈ܘܗ
ܕܡܢ ܠܐ ܕܚܡܐ   ܐܫܠܡܬ ܗܘܬ   ܐܝܟ ܕܟܬܒ̈ܐ
ܒܠܘܡܝܬܐ ܒܝܠܐ   ܕܡܢܚܬܢܗ   ܢܦܩܬ ܟܬܒ̈ܘܗ
ܕܢܒܐ ܗܘ ܦܢܝܢ   ܡܫܡܥܐ ܕܗܘܐ   ܡܢ ܣܘܪܝܐ
ܠܡܫܐ ܠܟܠܡܐ   ܕܢܦܩܬ ܒܚܪܗ   ܡܢ ܫܠܡܐ ܗܘܬ
ܦܣ ܠܟܠܘܡܝܬܐ   ܕܫܠܡܐ ܘܦܫܠܡܐ   ܠܒܪܢܫܐ ܟܠܗ

ܟܬ̈ܠܡܗ ܘܐܪ̈ܡܗ ܡܛܠ ܗܕܐ ܩܢܬ ܠܟܘܪ̈ܣܝܐ
ܘܐܚܕܬ ܫܠܡܐ ܠܟ ܡܢ ܟܠܐ ܥܢܬ ܣܘܪ̈ܚܢܐ
ܢܣܒܬ ܟܦܬܐ ܟܕ ܡܫܠܡܬܐ ܗܝ ܡܠܟܐ ܡܫܒܚܢܗ
ܠܢܣܠܐ ܕܩܢܬ ܕܡܫܡܫܬܐ ܗܘܬ ܟܕ ܦܐܬܐ ܗܘܬ
ܡܦܠܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫ ܐܦ ܠܟܗܢܘܬܐ ܘܠܡܦܩܢܘܬܐ
ܥܡܢ ܕܐܘܪܝܒ ܕܟܪܬ ܘܡܫܡܫܬ ܡܪܢ ܠܟܗܢܘܬܗ
ܗܠܝܢ ܙܪ̈ܥܐ ܥܡܠܝܢ ܦܪ̈ܐܐ ܡܬܪܥܝܢ ܗܘܘ
ܘܡܠܟܐ ܗܢܐ ܠܢܦܫ ܠܒܢܘܗܝ ܒܬܪܬܐ
ܒܡܫܡܫ ܡܢܝ ܘܩܒܠܬ ܠܟܝ ܟܝܬܐ ܕܩܕܫܐ
ܥܢܝܢ ܕܒܪܝܬܗ ܠܢܦܫ ܕܡܫ̈ܩܐ ܥܡܘܕܠܡܘܗܝ †

3.

ܡܐܡܪܐ

ܥܠ ܗܠܝܢ ܬܪ̈ܬܝܢ ܕܫܢ̈ܝܢ

ܕܡܩܡܝ ܫܠܡܘܢܐ

ܕܝܐ ܬܬܩܪܐ ܥܠ ܡܫܘܚܬܐ ܕܫܢ̈ܐ ܫܝܐ ܠܫܢܝܢܗ ܫܘܠܡܐ ܥܕ ܣܘܦܐ [1] ✝

ܗܘ ܠܟ ܡܪܝ ܠܗܘ ܠܟܠܗܝܢ ܫܘܡܠܝܐ
ܡܢ ܕܡܢ ܡܫܟܚ ܠܡܫܡܠܠܘ ܥܠ ܢܝܫܗ
ܫܐܠ ܠܟ ܬܪܥܐ ܕܠܟܘܠ ܐܢܫ ܕܬܪ̈ܥܝܗ ܐܠܘܗ
ܘܐܦ ܠܟܬܒܐ ܠܟܠܡܐ ܫܠܝܡܐ ܕܠܡܠܬܐ ܥܘ
ܥܠ ܫܡ̈ܗܐ ܕܫܠܡܘܬܗ ܗܝ ܠܟ ܐܬܪܐ
ܕܫܘܠܡܗ ܐܦܪܘܫ ܐܢ̈ܫܐ ܥܠ ܬܓܪ̈ܐ
ܠܫܡܐ ܕܡܐܡܪܐ ܕܠܡܫܬ̈ܥܝܐ ܐܟܠܠ ܗܘܐ
ܗ̇ܝ ܠܟ ܚܝܐ ܐܫܡܥܬ ܐܢ̈ܫ ܕܐܝܟ ܫܪ̈ܝܐ
ܥܠ ܫܒܝܩܬܐ ܕܠܡܕܢ ܡܫܡܥܐ ܡܢ ܫܘܒܠܐ
ܫܒܩܬ ܠܗܝܢ ܕܐܬܬ ܗܘ ܫܩܠ ܐܬܐ ܫܡܥ ܬܘܕܝܬܗܘܢ
ܫܘܦܪܐ ܕܬ̈ܚܝܐ ܕܢܝ ܡܫܡܥܐ ܬܐܬܐܠܬ
ܫܘܦܪ̈ܐ ܕܠܡ̈ܫܐ ܗܘ ܠܟ ܕܐܡܪܝ ܩܒܘܠܬ
ܡܫܒܠܐ ܗܘ ܫܒܘܚ ܘܫܘܒܚ ܫܡܥܗ ܡܢ ܦܘܡܗܘܢ
ܐܫܠܝ ܗܘ ܡܚܡ ܪܒܐ ܕܬܬܦܫܠ ܥܘ
ܬܪܐ ܕܫܠܝܚܝ ܦܩܘܕܘ ܗܘܘ ܫܐܩܝܢ ܡܫܡܥܐ

ܘܡܠܐ ܣܘ̈ܟܠܬܐ ܕܡܢܐ ܪܐܦ ܗܘܐ ܕܠܝܡܝܢ ܐܠܗܐ
ܡܢܐ ܕܡܚܙ ܗܘܐ ܣܛܢܐ ܘܢܦܠ ܠܘܦܩܝ ܒܗ
ܕܡܢܐ ܪܐܦ ܗܘܐ[2] ܠܟܠܡܗ ܟܠ ܡܘܬܒܐ ܘܡܬܢܟܠܡܐ ܒܗ
ܠܒܪܐ[3] ܕܡܠܟ ܡܬܦܠܚ ܗܘܐ ܠܟܠܡܐ ܒܠܒܗ
ܡܠܘܛ̈ܝܬܐ ܕܕܡܢܐ ܠܛܝܛܐ ܡܬܗܦܟ ܗܘܐ
ܒܪܡܐ ܕܓ̈ܝܐ ܗܕܪ ܗܘܐ ܕܡܐ ܕܡܬܢܫܐ ܗܘܐ
ܘܠܗ ܒܪܡܝ ܠܐ ܐܢܫܐ ܠܐ ܢܡܪ ܗܘܐ
ܐܐܝܟ ܐܝܕܥܗ ܐܝܟ ܗܘ̈ܡܪܐ ܘܡܬܬܠܬܐ
ܘܠܚܡܘܬܐ ܒܪܩܡܗ ܕܩܡܗ ܐܬܬܦܟܠܝ
ܣܪܐ ܠܣܛܢܬܐ ܘܐܠܐ ܒܪܡܐ ܠܐ ܡܬܦܩܪܐ
ܘܐܦܬܐ ܕܩ̈ܝܣܐ ܕܒܪܡܐ ܠܕܣܠܡܗ ܠܝ ܐܢܐ ܐܢܬ
ܠܠܒܝܒܬܗ ܕܡܠܟܝ ܠܥܒܕܐ ܟܠ ܕܩ̈ܢܬܐ
ܘܡܕܝܢ ܡܕܝܢ ܡܬܢܫܐ ܗܘܐ ܡܬܗܦܟܝ
ܠܝ ܣܪܐ ܗܘܐ ܣܛܢܐ[4] ܒܪܡܐ ܘܕܡܐ ܡܟܝ
ܘܢܝܫܗ ܕܡܠܟܝ ܛܪܕ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܬܢܝܢܗ
ܡܣܒܠܝܢ ܗܘܘ ܝܡܝܢ ܠܙܪܥܐ ܘܠܘܬܐ ܡܢ ܦܘܪܥܢܐ
ܘܡܣܟܠܗ ܕܐܪܐܝܟ ܢܝܚ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܕܡܢ ܡܫܘܒܚܐ
ܗܒܒ ܐܦܝܡܐ ܠܒܢ̈ܝܢ ܕܒܢ̈ܝܢ ܒܐܒܘܗ ܡܢܡܐ
ܕܡܢ ܟܠ ܝܩܝܢ ܝܠܡܐ ܙܥܐ ܠܢܦܫ ܡܟܠܬܐ
ܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܝܘܠܦܢܐ ܕܦܨܦ ܕܠܝܘܪܝ ܒܗ
ܘܟܠܗܘܢ ܝܘ̈ܡܢܐ ܣܓܝ ܒܣܘܪܐ ܘܐܠܐ ܐܘܦܐ ܠܝ
ܕܡܢܐ ܕܙܝܢܝܐ ܘܕܡܢܐ ܕܓ̈ܝܐ ܘܕܟ̈ܠܝܢ ܡܩ̈ܢܐ
ܘܕܡܫܘܚ̈ܬܐ ܘܝܬ̈ܩܢܐ ܐܣ̈ܝܪܐ ܒܐܘܡܢܘܬܗܘܢ
ܕܟܣܐ ܟ̈ܠܒܝܬܐ ܐܘܝܒ ܡܕܡܐ ܡܬܢܟܠܝ
ܕܢܦܠ ܗܘ ܕܥܠܡܝ ܙܢܐ ܠܟܠܟܠܡܐ ܦܪܘܦ
ܕܝܐ ܠܣܛܢܐ ܕܡܩܝܡܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܟܠ ܝ̈ܡܝܢ
ܘܠܗܘܦܠܐ ܗܠܝܢ ܐܘܒ ܕܩ̈ܢܐ ܒܟܠܐ ܡܫ̈ܬܠܒܝܢ
ܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܘܡܐ ܕܟܢܐ ܕܢܒ ܐܘܟܠܝ
ܕܟܠܗܘܢ ܝܘ̈ܡܢܐ ܠܒܝܫܠܐ ܗܘܐ ܒܗ ܣܠܦ ܫܝ̈ܡܬܐ
ܠܗܝ ܒܘܪܐ ܣܝ ܦܘܪܟܢܐ ܡܬܦܪܒ ܗܘܐ

ܕܡܫܒܠܐ ܗܘܐ ܕܡܐ ܕܠܫܡ̈ܝܐ ܫܒܩܬܐ ܠܦܪܘܩ
ܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܕܡܐ ܡܥܡܪܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܡܠܟ
ܕܟܠܗ ܠܥܠܡܐ ܢܥܒܕ ܡܢ ܕܐܬܐ ܗ̇ܘ ܒܡܫܘܕܥܘܬܗ
ܕܓܪܐ ܡܫܒܚܬܐ ܕܥܒܕ ܠܫܠܝܚܐ ܣܠܩ ܒܦܘܪܥܢܐ
ܒܡܢܐ ܗܘ ܗܘ ܠܦܪܘܩ ܕܓܪܐ ܒܫܠܝܚܘܬܗ ܠܡܫܝܚܐ ܗܘܐ
ܠܒܕܘܩ ܗܘܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܥ̈ܡܐ ܘܐܣ̈ܟܡܝܗܘܢ
ܡܛܠ ܗ̇ܘ ܠܐܡܝܪ ܟܠ ܗܢ ܕܓܪܐ ܕܡܬܢܒܝܐ ܗܘܬ
ܐܘ ܐܝܬ ܗܘܪܟܐ ܐܝܟ ܕܐܬܐ ܠܗ ܥܡܗ ܦܓܘܡܢܐ
ܢܣܝܪ ܗܘ ܠܗ ܡܪܟܐ ܕܐܪܥܝܬ(5) ܠܡܥܢܝܢܘܬܗ
ܐܡܬܝ ܕܦܠܚ ܟܕ ܠܡܥܒܕܐ ܒܡܦܪܢܘܬ
ܦܘܫ ܗܘ ܠܗ ܓܘܪܣܗ ܕܡܠܐܟܪܐ ܓܡܝܪܐ ܠܪܘܫ
ܐܡܬܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܐܩܒܐ ܕܗܘܒܐ ܕܡܢ ܡܘܠܦܢܐ
ܡܫܬܦܠ ܗܘ ܟܪܝܐ ܫܠܝܪܐ ܕܡܦܢܠ ܐܝܟ
ܐܘ ܕܡܢ ܐܝܬ ܐܝܟ ܕܐܦܠܐ ܦܓܥ ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܡܫܡܥܐ
ܐܝܟ ܡܫܡܫܢ ܢܦܩܐ ܡܢܝܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ
ܡܫܦܪܐ ܕܢܘܗܪܐ ܠܫܡܫܐ ܡܢܗܪ ܐܠܐ ܦܢܝܐ ܠܗ
ܐܠܐ ܡܢ ܣܓܝ ܘܡܥܠܐ ܒܐܪܥ ܡܢ ܐܦܝܗܘܢ
ܢܠܡܐ ܕܩܠܐ ܐܕܢܗ ܕܕܘܝܐ ܐܝܟ ܐܠܐ ܡܢܗ
ܐܠܐ ܡܢ ܐܝܬ ܠܗ ܠܪܟܐ ܕܡܥܠܐ ܠܦܬܠܐ ܐܠܗܝ
ܐܦ ܡܫܠܚܢܐ ܡܥܠܐ ܗܘ ܣܪܟܐ ܠܦܘܠܐ ܠܗ
ܐܠܐ ܡܢ ܦܢܝܒ ܘܐܟܡܐ ܡܢܝܢ ܠܡܦܠܚܘ
ܒܬܪ ܡܢܪܘܬܐ ܠܟܘܢ ܐܦܢ ܐܢܐ ܡܫܡܠܘܢ ܐܠܗܝ
ܐܠܐ ܠܠܫܠܝܚܘܢ ܟܕ ܒܠܝܬܐ ܕܐܠܐ ܒܡܠܐ
ܠܟܘܢ ܗܘ ܦܠܐ ܠܡܫܬܥܠܘ ܒܡܦܪܐ ܕܐܠܗܐ
ܕܐܠܗܝ ܒܝܬܗ ܡܢ ܦܪܝܫܐ ܕܠܡܫܝܚܘܬܐ
ܗܘܘ ܓܝܪ ܙܘܐܐ ܕܦܥܠ ܐܩܦ ܠܡܦܢܠܠܗ
ܟܠ ܗܘ ܕܓܝܪܐ ܕܠܪܟܝ ܕܓܙܐ ܕܗܫܐ ܡܥܠܐ
ܟܠ(6) ܐܫܟܡܥܐ ܐܫܝܢ ܠܡܓܫܐ ܐܝܟ ܕܐܦܪܝܡ
ܟܠ ܗܠܝܢ ܣܪ ܠܐܡܝܪ ܗܘܢܐ ܣܠܩ ܫܡܝܐ
ܒܥܝܪ ܗܘܐ ܡܥܠܐ ܕܡܢܐ ܕܡܬܕܪܟܐ ܐܠܐ ܡܢ ܦܘܪܩܢܗ

ܠܬܠܬܐ ܕܝܘ̈ܡܝܢ   ܢܦܠܬ ܠܒܚܣܐ   ܣܠܩ ܠܪܘܡܬܗ
ܘܩܡܬ ܐܪܐܪ   ܘܐܬܩܠܬ ܘܙܘܥܬܐ   ܕܐܣܛܪܛܐ
ܕܠܥܒܕ ܥܘܠܐ   ܘܠܚܫܘܟܝ ܕܓܒܪܐ   ܫܪܐ ܟܠܗ ܡܬܐ
ܘܦܩܕܗ ܢܦܩܘܢ   ܟܠ ܡܥܡܠܐ   ܗܘ ܕܐܬܚܫܐ:
ܡܠܟܐ ܫܐܠܬܐ   ܡܠܟܗ ܕܥܡܠܐ   ܕܐܣܛܪܛܐ
ܘܩܡܬ ܐܪܐܪ   ܘܐܬܩܠܬ ܒܓܒܪܐ   ܕܠܐ ܐܬܚܫܐ:
ܠܥܒܕܝ ܐܠܗܝ   ܥܡܠܐ ܕܓܒܪܐ   ܗܘ ܕܐܬܦܪܥܢ:
ܘܢܦܩܘܢ ܥܘܠܐ   ܟܠܗܘܢ ܟܠ ܝܚܪܐ   ܗܘ ܕܐܬܪܥܢ
ܕܡܠܐ ܡܢ ܕܚܫܐ   ܕܦܩܕܬ ܝܚܪܐ   ܣܠܩ ܠܪܘܡܬܗ
ܘܡܠܟܐ ܕܓܒܪܐ   ܫܠܬ ܢܦܩܢ   ܐܦܩ ܣܠܩ
ܘܡܠܐܟܐ ܠܗ   ܗܘ ܕܡܦܩܕ   ܡܢܗܘܢ ܗܠܝܢ
ܗܠܘ ܠܚܫܘܗ   ܕܚܣܐ ܕܓܒܪܐ   ܕܡܦܩܕ ܗܘܐ
ܫܪܐ ܡܬܦܠܓܬܐ   ܫܪܐ ܦܢܝܐ   ܐܡܪ ܕܐܬܕܪܝܢ
ܒܙܬܐ ܗܘ ܡܥܡܠܐ   ܡܢܗܘܢ ܗܠܝܢ   ܘܐܢܬܝܢ ܘܠܡܝܢ
ܘܟܐܡܠܐ ܐܪܐܪ   ܘܟܐܡܠܐ ܠܡܥܡܠܐ   ܘܡܢܗܘܢ ܡܠܐ
ܡܢ ܦܫܥܐ ܗܘܐ   ܡܥܠܘ ܕܓܒܪܐ   ܠܦܩܘܕ ܠܗ
ܘܡܠܐ ܫܠܬ   ܐܝܟ ܗܘܐ ܦܘ ܡܢ   ܠܡܦܩܕܘܗ
ܐܘ ܡܢ ܦܢܝܐ   ܗܘ ܕܐܬܡܠܟܢ   ܡܢ ܡܬܪܢܘܗ
ܐܘ ܡܢ ܡܫܠܬܐ   ܗܘ ܕܐܬܥܒܕܢ   ܡܠܐ ܠܓܒܬ
ܐܘ ܡܢ ܦܢܝܐ   ܕܡܢܗ ܟܠ ܡܬܐ   ܡܠܐ ܘܐܡܢ
ܐܘ ܗܘ ܕܐܬܩܢ   ܡܢܗܘܢ ܡܠܐ   ܘܟܐܡܠܐ ܐܪܐܪ
ܐܘ ܗܘ ܡܫܚܐ   ܕܐܪܐܪ ܠܡܠܐ   ܠܟܠ ܗܘ ܕܚܣܐ
ܐܘ ܕܒܥܠܐ ܠܬܘܒ   ܕܐܣܛܪܛܐ   ܠܡܢ ܫܡܫ ܗܘܐ
ܡܥܡܠܐ ܙܥܐ   ܥܫܩܝܢ ܐܬܝܢ   ܡܠܐ ܕܠܚܡ ܐܠܗ
ܠܐ ܒܪܘܟܐ   ܕܗܡܥܡܠܬܐ   ܠܐ ܡܬܬܪܝܢ
ܡܣܒܠ ܡܘܪܟܢܐ   ܟܠܗ ܐܪܐܪ   ܠܐ ܢܝܚ ܒܗ
ܘܚܝܐ ܕܚܣܪ   ܐܢ ܡܚܝܕ ܪܒ   ܠܐ ܙܪ ܐܝܬܗ
ܠܝܘܡܢܐ ܦܘܡܐ   ܕܥܡܠܝ ܝܚܪܐ   ܐܢ ܟܠܗ ܐܪܐܪ ܗܘ
ܕܒܪܡܢܐ ܕܓܒܪܐ   ܐܝܬ ܡܥܡܠܐ   ܐܡܪ ܕܐܦܢܝ ܐܝܬ
ܡܢܡܠ[7] ܗܘ ܕܚܣܪ ܐܢ ܩܠܝܒܗ   ܠܐ ܫܠܡܘ

ܘܫܒܩ ܫܘܪܒܠܐ ܐܢ ܠܗ ܡܕܡ ܙܒܢ ܐܚܪܬ ܒܗ
ܠܗܘܐ ܕܐܬܚܘܝܘܗܝ ܡܢܘܬܐ ܕܦܓܪܐ ܥܠܘܗ ܚ̈ܝܐ
ܫܡܐ ܫܘܪܒܠܐ ܡܬܒܥܐ ܠܟܠܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢ ܐܚܪܬ
ܐܝܠܢܐ ܡܕܡ ܐܝܬ ܫܒܠܐ ܠܗܠܝܢ ܠܚܡܐ
ܒܝܘܡ ܫܒܩ ܗܘܐ ܕܡܢܗ ܕܡܣܬܟܠܐ ܣܟܦ ܠܕܡܘܬܐ
ܙܪܥܐ ܠܟܠܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢܐ ܕܟܝܢܐ ܫܒܝܠ ܒܣܝܬܗ
ܠܐ ܐܝܟ ܢܦܫܐ ܒܦܘܩܕܢܗ ܕܪܒܐ ܡܘܬܐ
ܦܠܚܢܗ ܕܡܪܝ ܐܬܬܩܢ ܠܒܢܝ ܘܕܒܝܫܘܬܗ
ܕܗܘ ܗܘܐ ܕܒܝܐ ܐܦ ܡܘܬܐ ܘܠܐ ܡܘܬܐ
ܒܝܕ ܫܘܪܒܠܐ ܦܠܚܐ ܘܫܡܐ ܣܠܩ ܫܘܫܒܠܐ
ܐܝܟ ܕܐܦ ܡܢܝ ܡܛܠ ܕܡܬܚܦܣ ܒܐܥܒܕܘܬܗ
ܗܟܢܐ ܕܒܝܐ ܥܠܝܠܐ ܦܢܝܐ ܒܝ ܚܝ ܐܝܬܘܗܝ
ܕܒܝܬ ܟܠܐ ܡܬܝܐ ܘܥܒܕ ܒܐܪܙܐ ܦܠܚܐܬܐ
ܒܡܠܟܘܬ ܕܒ̈ܢܝܐ ܕܐܝܟ ܡܘܬܐ ܒܟܠ ܐܣܛܘܟܣܝܢ
ܐܠܐ ܒܗܘܢܐ ܗܕܐ ܕܡܬܟܠܐ ܠܐ ܐܠܝܨܐܝܬ[8]
ܗܘܢܐ ܕܒܝܐ ܕܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܕܡܢܗ ܐܝܟ ܕܒܪܐܐ
ܘܚܫ ܗܘܐ ܘܦܪܫ ܕܢܦܪܘܩ ܠܦܓܪܗ ܕܥܠܝܠܐ ܗܘܐ
ܡܢܗ ܕܕܒܝܐ ܐܦ ܚܝܘܬܐ ܘܡܝܘܬܘܬܐ
ܐܝܟ ܕܐܦ ܡܢܝ ܡܛܠ ܗܘܐ ܒܚܝܢ ܕܚܫ ܗܘܐ ܒܐܦܘܗܝ
ܢܦܠ ܗܘܐ ܒܝܡܟܠܗ ܘܙܠܝܦ ܢܝܚܐ ܙܥܝ ܡܠܟܘܬܗ
ܘܡܝܬ ܗܘܐ ܒܝܡܟܠܝ ܘܫܟܝܢ ܡܬܒ̈ܝܬܐ ܒܠܒܘܫܐ ܕܢܦܫܐ
ܣܝ ܗܘ ܡܠܒܐ ܕܣܝ ܐܣܝܐ[9] ܘܣܝ ܦܪܘܩܐ
ܕܢܦܫܐ ܘܡܬܢܝܚ ܘܪܡ ܗܘ ܡܪܡܗ ܡܢ ܦܓܪܡܐ
ܒܢܒܝܐ ܕܦܪܘܩ ܠܐ ܡܬܡܠܟܐ ܒܪܗ ܡܕܡܝܐ
ܘܬܡܢ ܘܪܡܐ ܣܝܦ ܒܣܛܪܐ ܕܡܪܡܐ ܒܗ
ܬܡܢ ܘܪܡܐ ܙܪܝ ܡܢ ܫܠܝܛܘܬܗ ܕܗܘ ܦܪܩ ܒܠܐ
ܘܡܬܠܐ ܗܘܢܐ ܕܡܢ ܟܠܐ ܡܬܐ ܠܗܝ ܗܘܐ ܡܘܡܐ
ܠܟܠܝܬܗ ܕܥܠܝܠܐ ܙܒܢܐ ܠܥܒܕ ܠܥܠܡ
ܘܟܒܪ ܠܠܗܘܢ ܟܠܐ ܫܘܟܠܠܐ ܒܐܬܪ ܡܘܡܐ
ܡܟܡܠܘܬܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܒܝܕܐ ܠܟܠܐ ܡܢ ܡܬܐ

ܘܡܬܛܠܡܢܘܬܐ ܩܕܡ ܡܥܡܕܢܐ ܕܚܣܐ ܦܪܘܫ
ܠܗܘܕܐ ܚܪܫܐ ܕܡܠܟܐ ܢܟܠܡܘܬ ܥܠ ܬܘܫܒܬܐ
ܟܕ ܗܘܐ ܠܡܢ ܒܪܢܫܐ ܘܫܡܝܐ ܕܐܫܬܟܠܠܘ. ܗܘܘ
ܬܠܗܘܐ ܒܫܡܝܐ ܣܒܥ ܗܘܐ ܡܫܡܫܐ ܗܐ ܡܢ ܗܫܐ
ܕܒܡܥܡܕܐ ܡܢܟܡܕܝܬܐ[10] ܠܬܦܪܘܣ ܗܘܬ
ܠܟܠ ܓܘܪܐ ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ ܐܠܐ ܢܦܩ ܗܘܐ
ܠܥܡܐ ܟܠ ܡܢܐ ܕܡܐ ܡܩܢܝܐ ܗܘܐ ܣܠܩ ܡܥܡܕܢܐ
ܟܕ ܡܥܡܕܢܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܗ ܠܗܘ ܕܡܬܕܒܪܐ
ܕܒܡܕܐ ܘܫܡܝܐ ܠܥܡܗ ܠܠܘܠܗ ܕܐܠܗܘܬܐ
ܟܕ ܗܘܐ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ ܥܠܡܗ ܕܡܢܝ ܐܡܪ ܕܐܡܝܢܠܝ
ܘܡܥܡܕܢܐ ܢܦܩ ܡܥܡܕܢܐ ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ
ܐܡܪܐ ܚܝܐ ܠܒܢܝ ܕܚܣܐ ܕܦܪܘܫ ܐܠܐ ܗܘܐ
ܐܘ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܐܠܐ ܡܢܝ
ܗܠܝܢ ܐܪܙܐ ܡܬܒܥܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫܐ ܟܠ ܚܕܝܬܐ
ܘܡܥܡܘܕܝܬܗ ܟܠܗ ܗܘܐ ܠܟܠܢ ܡܢ ܢܟܡܬܐ
ܒܪܢܫܐ ܕܫܡܝܐ ܡܫܡܫܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܟܢܘܫܬܐ ܠܡܢ
ܕܒܡܥܡܘܕܝܐ ܢܟܝܢܐ ܠܟܠܢ ܠܟܝܢܐ ܗܘܐ
ܟܠܡܐ ܕܢܘܗܪܐ ܒܪܢܫܐ ܕܐܪܙܐ ܠܟܠ ܠܟܢܐ
ܕܠܡܫܡܥܐ ܕܠܘܪܗ ܠܠܫܡܥܐ ܒܪܢܫܗ ܢܦܪܘܩ
ܟܠܗ ܟܠܡܐ ܕܟܠܡܕܘܬܐ ܟܕ ܗܘܐ ܒܪܢܫܗ
ܕܢܦܫܐ ܗܘܐ ܕܗܘܢܗ ܡܥܡܕܐ ܠܡܥܡܕܢܘܬ
ܘܐܦ ܒܡܪܐ ܟܠܡܐ ܐܠܐ ܟܕ ܐܡܢ ܕܐܡܪܬ
ܒܦܩܐ ܕܐܪܐ ܠܒܪܗ ܚܢܢ ܗܘܐ ܟܕ ܡܥܡܕܢܐ
ܒܪܚܡܬܐ ܢܘܪܐ ܕܟܕ ܠܒܪܢܫܘܬܐ
ܘܐܬܡܢܥ ܗܘܐ[11] ܟܠܗ ܠܡܦܩܐ ܕܡܢܦܪܬܐ
ܣܒܪ ܒܪܘܡܐ ܒܟܠܗ ܕܚܣܐ ܕܡܦܪܩ ܗܘܐ
ܕܠܡܬܐܬܐ ܟܕܗ ܡܫܡܫܐ ܒܥܠܡܗ ܕܒܪܐ[12]
ܒܪܢܫܗ ܕܒܪܐ ܠܟܠܗ ܕܠܟܠܡܐ[13] ܡܠܬܐ ܗܘܐ ܠܡܢ
ܘܕܡܐ ܘܩܡܐ ܣܪܦ ܕܒܪܢܐ ܠܗܘ ܕܐܬܚܙܝ
ܡܢ ܦܪܥܘܢܐ ܐܣܝ ܟܠܡܐ ܠܡܥܡܘܕܝܬܐ

ܘܡܚܕܬܢܘܬܐ ܐܚܪܐ ܟܠܘܗ ܕܡܥܡܕܘܬܐ
ܥܡܡܐ ܕܐܪܥܐ ܝܠܕܐ ܥܒܕ ܗܘܐ ܠܒܢ̈ܐ ܡܢ ܡܝ̈ܐ
ܘܪܕܗ ܒܪܘܚܐ ܕܡܫܪܐ ܕܩܘܕܫܗ ܠܐ ܠܡܬܦܪܩܘ
ܐܠܗܐ ܐܒܐ ܟܠ ܡܩܕܫܢܘܬܗ ܘܗܘ ܕܐܬܝܗܒ
ܘܐܠܒܫܗ ܪܘܚܐ ܘܐܦܐ ܠܟܠܗ ܡܢ ܒܬܘܠܘܬܐ
ܕܡܢܗ ܗܘ ܕܡܢܝ ܢܦܩ ܠܥܠܡܐ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ
ܘܠܒܫܗ ܦܓܪܐ ܓܒܠ ܠܒܬܘܠܘܬܐ ܕܫܒܩܐ ܗܘܬ
ܗܟܢܐ ܕܓܒܠܐ ܕܪܫ ܡܢܗ ܡܢܐ ܘܦܓܪܐ
ܘܦܫ ܟܠ ܠܟܠܡܢ ܘܐܬܦܪܥ ܕܠܥܡܗ ܐܬܝܗܒ ܒܗ
ܗܢܐ ܕܓܒܠܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܡܦܪܩܗ ܕܥܠܡܐ ܘܓܒܝܣ
ܕܢܦܫ ܠܡܦܪܫܐ ܘܐܦܝ ܢܦܫܐ ܠܡܬܠܟܠܟܘ
ܕܓܒܠܗ ܕܡܢܝ ܢܦܩ ܠܟܠܡܢ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ
ܠܟܝ ܕܓܒܠܐ ܘܦܓܪܐ ܐܬܠܒܫ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ
ܗܠܟ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܥܠܡܐ ܒܦܓܪܐ ܕܒܬܘܠܘܬܗ
ܘܫ ܟܠ ܠܐܝܠܝܢ ܘܦܓܪܗ ܕܐܪܥܐ ܕܢܘܗܪܐ ܐܠܗܝ †
ܗܠܝܢ ܕܐܪܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܡܫܡܫܐ ܒܠܒ ܠܕܒܝܬܐ
ܠܗ ܝܗܒ ܒܪܘܚܐ ܕܗܦܟܐ ܒܠܒܘܫ ܐܝܟ ܡܫܪܝܬܐ
ܥܠܗ ܦܘܩܕܢܗ ܕܦܪܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܐ ܠܒܝܬܐ ܕܡܠܟܐ
ܘܡܠܟܘܗܝ ܘܥܡܗܘܢ ܟܠ ܥܠ ܡܗܝܡܢܝ ܡܠܐܟ̈ܐ ܗܘܐ
ܫܡܫܐ ܗܘܐ ܠܟܠܟܠܡܐ ܕܐܢܫ̈ ܥܒܕܘܗܝ ܠܡܕܒܪܐ ܥܒܕܐ
ܘܢܦܩ ܒܗ ܒܪܘܚܐ ܕܐܝܟ ܒܪܘܚܐ ܠܐ ܡܬܒܨܝܐ
ܒܪܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܘܫܠܝܚܐ
ܘܒܠܘܥܠ ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܠܢܫܡܬܐ ܦܓܥܐ ܠܗܘܢܐ
ܠܥܡܡܐ ܐܦܪܝܐ ܒܫܡܝܐ ܕܡܝܬܐ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ
ܘܥܡܡܐ ܕܐܪܥܐ ܫܡܥ ܗܘܐ ܒܪܘܚܗ ܕܡܪܝܐ ܒܗ
ܫܪ ܗܘܐ ܒܠܒܫܗ ܕܦܠܚܘܬܐ ܕܡܪܐ ܡܪܝܐ
ܘܐܬܚܙܝ ܕܟܠܗ ܕܫܡܥܝܬܐ ܠܒܪ ܐܒܐ
ܫܡܫܐ ܗܘܐ ܒܟܪܣܐ ܕܐܦ ܡܢܐ ܕܦܬܟܪܘܬܐ ܒܐܪܐ ܠܐܪܒ
ܘܒܟܢܐ ܕܡܢܝ ܘܒܝܫ ܒܪܘܚܐ ܢܝܚܐ ܐܬܢܚܬܗ
ܠܡܫܝܚܐ ܕܐܪܐ ܐܬܦܩܝܢܘܗܝ ܗܘܘ ܒܐܪܝܡ ܡܫܡܫܐ

Digitized by Google

ܘܠܐ ܒܐܪ̈ܙܐ ܕܡܫܡܠܝܘܬܐ ܠܐ ܡܫܬܐܠܝܢ
ܠܬܘܪܐ ܠܡܫܐܠܢܝ ܐܝܟ ܦܐܪܐ ܗܘܐ ܓܢܒܪܐ ܓܢܒܪܐ
ܘܪܡܐ ܘܩܫܝܐ ܕܐܣܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܠܡܬܒܪܘ ܗܘܐ
ܒܚܘܒܬܐ ܓܒܠܐ ܕܢܓܝܚ ܘܚܝܠܐ ܣܓܝ
ܡܢܚܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܓܘܫ ܠܡܕܘܒܬܐ ܕܠܐܬܦܘ ܡܢܗ
ܦܡܐ ܕܪ̈ܙܐ ܕܒܠܫܢܐ ܥܒܕܐ ܦܪܥܗ ܗܘܘ ܠܗ
ܕܠܚܝܬ ܢܒܥܗ ܕܐܘܒܕܢܘܬܐ ܠܬܪܒܐ ܗܘܐ
ܢܦܩ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܠܐ ܡܦܘܓܢܐ ܘܚܝܠܐ ܦܪܝܫܬ
ܕܒܐܬܪܘܬܗܘܢ ܦܠܚܘ ܕܡܢ ܠܐܬܪܐ ܗܘܐ
ܠܟܠܣܢܐܝܬ ܦܟܠ ܡܣܡܐ ܡܚܐ ܠܟܝܒ
ܕܡܚܠܗ ܕܕܝܢܐ ܢܦܩ ܚܣܝܐ ܘܡܚܠܗ ܠܡܠܦܘ
ܐܦ ܠܗ ܠܓܒܪܐ ܗܘ ܕܐܬܐܘܡܝ ܥܒܕܐ ܕܒܠܗ
ܕܚܘܠܐ ܒܝܬܐ ܠܐܬܘܬܦ ܗܘܬ ܠܚܕܝܘܬܐ
ܠܦܣܩܐ ܗܘ ܗܢܐ ܕܦܘܪܫܢܐ ܘܣܩܝܢ ܐܠܝܢ
ܘܚܒܐ ܗܘ ܡܚܒܒ ܠܒܝܐ ܐܠܝܢ ܕܝܢ ܥܘܢܐ
ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܒܐ ܢܣܒܗ ܦܘܪܫܢܐ ܢܚܒܒܐܝܬ
ܒܪ̈ܩܠܐ ܕܠܫܢܐ ܕܦܘܪܫܢܐ[14] ܕܠܟܠܗܘܢ ܡܢ ܡܫܬܠܡܢܐ
ܐܠܐ ܡܕܡ ܠܝ ܢܣܒܐ ܕܠܒܟܐ ܠܐ ܡܠܐ ܐܢܐ
ܘܠܐ ܠܐܣܒ ܒܠܟܢܐ ܗܘ ܠܝ ܡܢܐ ܕܝܬ ܐܢܐ
ܐܠܐ ܠܦܘܡܟ ܒܬܪܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܢܐ ܕܡܬܐܡܪܐ
ܠܦܘܪܫܢܐ ܗܝ ܠܝ ܘܠܐ ܡܥܡܩ ܐܢܐ ܕܠܥܘܠܦܢܗ
ܡܥܡܠܐ ܐܝܪܢܐ ܐܢܐ ܠܗ ܠܡܠܟܐ ܕܡܠܐܡܪܐ ܥܠܗ
ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܦܬܝܚܐ ܟܬܒܐ ܥܠܥܠܐ ܕܢܦܠܘܬܗ
ܠܗ ܡܢ ܡܠܟܗ ܐܢܐ ܗܠܠܢܐ ܠܡܦܩܢ ܠܗ
ܐܣܝܐ ܡܪܘܡ ܐܢܐ ܠܗ ܕܠܬܠ ܠܡܬܠ ܠܗ
ܕܪܙܐ ܕܪܙܐ ܗܘ ܘܠܐ ܐܬܦܪܫ ܐܦܠܐ ܕܪܙܐ ܗܘ
ܒܗܘܪܐ ܣܡܝܟ ܟܠ ܕܡܦܫܪ ܡܢ ܡܦܩܢܐ
ܕܐܘܗܝ ܕܒܪܐ ܕܡܒܝܢ ܐܠܗܐ ܡܢ ܒܝܡܢܐ
ܘܒܥܐ ܕܢܗܝܓ ܢܚܝܠ ܐܠܗܐ ܕܪܙܐ ܐܠܗܐ
ܒܥܐ ܡܝܬܪܐ ܗܦܟ ܡܬܟܘܢܘܗܝ ܗܘ ܡܢ ܟܠܟܘܢ

ܘܪ̈ܡܐ ܗܘܐ ܗܘ ܘܠܐ ܡܬܗܢܝܢ ܡܢܐ ܕܡܬܐܡܠܠ
ܒܥܐ ܫ̈ܚܡܫܐ ܣܓܕܘ ܟܠ ܡܬܐܡܪ̈ܝܢܘܬܗܘܢ ܒܐܘܣܝܐ ܐܘܣܝܐ
ܘܪ̈ܡܐ ܐܡܪܘܗܝ ܐܒܥܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܗܪܐ ܝܠܕܐ ܗܘ
ܒܥܐ ܕܒܥܒܕܬܐ ܚܙܘ ܠܡܪܝܐ ܡܬܝܠܕܬܗ
ܘܠܐ ܫܦ̈ܠܝܢ ܠܗ ܕܠܗܡܠܝܢ ܕܪ̈ܡܐ ܗܘܐ ܗܘ
ܒܥܐ ܡܘ̈ܬܒܐ ܐܦܝܗ ܐܢܦܠܗ ܐܒܥܐ ܕܥܒܕܘ
ܠܐ ܕܢܝ ܢܦܠܘ ܕܠܗ ܢܦܠܘ ܠܐ ܥܒܪܝܢ ܗܘܘ
ܒܥܐ ܐܬܦܝܠ[15] ܡܢ ܫ̈ܦܝܬܐ ܒܫ̈ܦܝܢܬܐ
ܘܪ̈ܐ ܕܡܠܟܬܗ ܒܪܐܐܠܘܬܗ ܒܝܐ ܐܡܪ ܕܐܠܗܘܬܗ
ܒܥܐ ܗܒܪܘ ܘܐܪܙܗ ܘܡܠܟܘ ܙܘܥܐ ܕܫܡܫܡܘܬܐ
ܘܡܢ ܥܒܕܗ ܠܟܠܗ ܗܒܬܐ ܐܠܗܐ ܟܠ ܕܝܗܒ ܒܗ
ܠܗ ܠܘܡܐ ܕܩ̈ܒܠܐ ܥܠܡܝܢ ܙ̈ܐܦ ܡܢܝ
ܡܥܡܐ ܐܠܗܐ ܘܐܡܪܐ ܕܕܢܫܝܢ ܠܡܪܐ ܡܬܠܒܢ
ܡܢܐ ܕܐܝܬܐ ܠܚܡܐ ܒܥܒܘܕܐ ܕܐܚܫ̈ܡܫܡܘܗܝ
ܡܢܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܢܦܠܐ ܒܣܘܒܐ ܠܐܦ̈ܠܠ ܐܠܗܐ
ܒܟܠ ܫܘܒܚܐ ܕܐܬܐ ܢܦܠܐ ܐܬܐ ܒܗ ܕܠܗܠܠ ܡܒܘܪܟ
ܘܡܒܝܐ ܗܘ ܡܬܠܒܝ ܠܝܢܐ ܠܗ ܡܢ ܡܢܐ ܕܐܠܗܘܬܗ
ܐܠܗܘ ܕܚܠܝܠ ܠܒܝܐ ܒܢܝܬܐ ܟܠ ܐܝܬܐ
ܙܡܪܐ ܩ̈ܠܝܠܐ ܠܐܠ ܦܝܪܘܢ ܡܢ ܢܠܝܬܐ
ܐܦ ܟܠ ܕܗܘܐ ܐܦ ܟܠ ܢܘܦܪܐ ܐܡܠܐ ܕܐܠܗܘܬܗ
ܡܢܐ ܕܢܝܠܠܘܬܗ ܐܦܪ ܠܝ ܒܗ ܐܝ ܠܪ̈ܝܫܝܢ
ܒܟܠ ܐܬܦܢܝܬܐ ܐܬܐ ܒܗ ܢܦܠܐ ܐܦܝ ܐܬܒܝܫܒܗ
ܘܡܢ ܡܢܐ ܕܐܬܐ ܠܗ ܢܘܣܒ ܡܒܘܪܟ ܠܝܘܪ̈ܢܝܢ ܒܗ
ܒܗܕܐ ܕܡܬܒܠܬܐ ܠܚܡܐ ܕܢܝܫܐ ܙ̈ܘܐܘܗܝ ܕܒܪܐ
ܡܢܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܐܝܬܐ ܕܡܠܟܬܐ ܠܝܠܐ ܐܠܗܐ
ܘܐܠܗܘ ܕܕܗܘܐ ܢܦܠܐ ܒܣܘܦܗ ܒܝ ܠܒ ܐܪܟܐ ܗܘ
ܠܟܠܪܐ ܕܙܐܙܐ ܒܥܐ ܒܗ[16] ܢܦܝ ܠܝܢܐ ܠܗ
ܘܐܝ ܐܠܝܬܐ ܡܥܝܪܐ ܙܠܢܐ ܠܝܢܐܙ ܒܗ
ܠܠܘܬܐ ܐܡܢ ܠܠܒܘܕ ܠܝܦܢܝ ܒܗ
ܡܢ ܠܐܡܘܬܐ ܢܦܠܐ ܠܡܠܐ ܕܐܠ̈ܐ ܡܠܐܗ

ܘܦܓܪ ܫܘܠܛܢܗ ܠܡܫܬܪܝܘܬ ܠܦܘܪܩܢ ܒܗ
ܘܠܒܘܫܬܐ ܐܝܬ ܒܗ ܚܝܠܐ ܠܗܘܢ ܐܬܝܗܒܬ
ܘܗܕܐ ܕܢܦܫܗ ܐܝܟ ܠܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܗܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܗܝ
ܡܫܦܪܐ ܕܐܪܙܐ ܦܪܩ ܒܗ ܒܗܘܢܐ ܒܠܥܕ ܡܕܡܐ
ܘܦܓܠ ܡܢܘܢ ܐܝܟ ܕܠܐ ܗܘܐ ܠܡܫܠܠ ܐܢܘܢ
ܠܫܠܡܘܬܗ ܪܒܐ ܕܫܠܡܘܬܐ ܚܕܐ ܡܢܗܘܢ
ܘܡܫܒܚ ܚܝܠܐ ܕܐܡܪܐ ܒܫܠܡܐ ܟܠ ܢܦܫܗ
ܠܡܫܦܪܘ ܙܒܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܚܕܐ ܒܫܠܡܐ
ܘܚܠܝ ܡܠܟܗ ܕܢܦܠܝ ܡܕܡ ܕܢܡܪܐ ܒܗ
ܘܐܢ ܩܪܐ ܒܗ ܡܘܒܐ ܗܘܘ ܒܠܒܐ ܠܒܢܝ̈ܫܘܬܐ
ܙܐܪܐ ܠܡܫܝ̈ܚܐ ܒܗܘܐ ܗܘ ܠܐܚܝܢܘܗܝ ܟܠ ܡܕܝ̈ܢܬܐ
ܡܫ̈ܠܡܐ ܩ̈ܠܝܕܐ ܢܩ̈ܠܐ ܦܘܪܫܐ ܡܘܕܥ ܠܚܝܪܐ
ܘܡܢ ܦܘܪܫܢܐ ܡܢܐܪܐ ܗܝܡܢܐ ܠܒܝܬ ܫܘܝܢ̈ܐ
ܐܪܡܐ ܠܗ ܠܚܡܐ ܒܫܒܪܐ ܫܢܬܐ ܠܡܢ
ܡܫܦܪܘܗܝ ܕܒܪܐ ܗܘܐ ܡܫܬܟܚܐ ܠܡܫܠܠ ܐܢܘܢ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܒܫܡ̈ܝܢܘܗܝ ܪܘܚܗ ܘܫܡܝܫܘܬܗܘܢ
ܕܒܠܝܠܝܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܪܒܐ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܒܠܝܠܝܐ ܕܒܪ ܟܠܗܘܢ ܠܠܠܡܐ ܕܒܪ
ܐܝܟ ܕܡܫܝ̈ܚܐ ܒܠܝܠܝܬܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܐܚܕܝܢ
ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܠܠܡܐ ܒܠܠܘܗܝ ܕܠܚܡܐ ܘܡܠܐ ܡܫ̈ܡܫܐ
ܘܪܒܐ ܡܫܘܬܗ ܘܡܠܡܫܬܘܬܐ ܠܫܘܡܐ ܠܐ ܐܝܬ
ܗܝܕܐ ܗܘܐ ܒܪ̈ܚܡܐ ܕܒܠܥܪܬܐ ܕܫܡܝܫܘܬܐ ܗܘܬ
ܘܒܠ̈ܩܘܡܐ ܕܢ̈ܫܡܐ ܫܪܪܐ ܕܫܡܫܝܢ ܗܘܘ
ܘܠܒܠܐ ܗܘܐ ܒܪܡܐ ܕܒܠܐ ܕܒܫ̈ܢܐ ܕܡܫܡܫܐ ܗܘܐ
ܘܡܒܠܐ ܒܗ ܦܪܘܫܐ ܫܠܡܐ ܒܒܠܗ ܦܘܫܡܫܝܗ
ܐܦܐ ܕܝܢ ܡܢܝ ܠܒܘܐ ܕܚܝܐ ܫܠܡ ܠܕܒܝܠܗ
ܕܪܘܫܐ ܒܗܘܢܐ ܦܢܝܢ ܫܘܒܚܗ ܘܒܗ ܐܠܦܪܘܫ
ܐܝܟܘܗܝ ܠܟܠܐ ܠܒܘܐ ܠܠܠܡܐ ܫܠܚ ܒܘܪܡܐ
ܘܠܝܬܐ ܗܘܐ ܒܝܫ ܠܡܫܐܠܬܐ ܕܒܠܡܐ ܒܗ
ܘܐܡܪܐ ܕܗܠܝܢ ܡܫܐܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܠܡܫܡܠܬܐ

ܠܒܝܫܐ ܡܫܡܫܐ ܟܕ ܫܠܐ ܗܘܐ ܠܦܪܘܫ ܗܘ ܠܗ
ܡܢܗ ܠܐ ܫܡܫ ܡܫܘܬܐ ܕܓܒܪܐ ܠܡܕܝܢܬܗ
ܠܥܠܡܐ ܢܘܪܐ ܡܢ ܛܘܦܣܘܬܐ ܕܫܡܛܐ ܒܗ
ܠܟܠ ܐܬܐ ܘܗܘܐ ܕܓܒܐ ܘܕܡܢܗܘܢ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܡܢ ܙܒܢ ܠܗ ܘܠܚܝܠܐ ܢܡܘܣܝܐ ܕܡܫܪܝܐ ܗܘܐ
ܠܡܢܐ ܠܗܘܢܐ ܐܦ ܠܡܫܡܫܐ ܘܕܪ ܠܗ ܠܡܓܘܫܐ
ܠܐܬܠܝܒ ܡܫܡܠܐ ܥܘ ܕܟܝܢܐ ܡܫܒܠܐ ܠܡܐܬܐ
ܕܡܢ ܡܩܡܪܐ ܐܠܘܫ ܟܠܐ ܠܥܠܡܐ ܗܘܐ ܐܬܝܒ
ܡܢ ܦܢܘܠܝ ܠܗ ܕܟܝܢܐ ܕܓܒܪܐ ܕܡܬܐܢܫܝ ܗܘܘ
ܐܠܒܫ ܡܫܐ ܕܓܡܘܠܝ ܟܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܘܠܫܡܫ ܡܫܡܠܐ ܐܦܘܗ ܕܡܫܡܫܐ ܘܐܣܓܪܐܬܗ
ܦܝܣ ܠܗ ܫܠܝܛܐ ܘܐܝܬܐ ܡܢܗ ܩܢܐ ܘܕܡܢܐ
ܘܓܒܠܡܝܢ ܒܗ ܘܠܓܒܪܝܣ ܠܡܢܝ ܡܢܐ ܕܫܠܡ ܐܢܬ
ܫܡܫܝܢ ܙܐܪܐ ܡܫܡܪ ܫܡܫܝܢ ܠܡܠܟܝ ܡܫܡܠܐ
ܐܢܬ ܗܘ ܕܢܐ ܠܒܝܠܟ ܡܠܟܝ ܐܡܪ ܫܠܡ ܠܟ
ܐܬܦܪܫ ܗܘܐ ܠܓܒܪܐ ܡܢܝ ܕܠܘܬܐ ܠܟ
ܘܐܬܚܫܒܬ ܒܗ ܫܠܝܚܐ ܕܠܥܠܡܐ ܕܠܫܠܡܠܐ ܐܠܗܝ
ܫܡܫܗ ܠܥܠܡܐ ܘܣܡ ܗܘܐ ܐܦܘܗܝ ܠܡܫܡܫܐ ܦܬܓܡܐ
ܘܡܢ ܕܫܡܥ ܠܗ ܢܡܘܣܐ ܒܥܠܬܗ ܕܠܥܠܡܐ ܠܒܬܗ
ܠܟܠ ܠܫܠܝܚܐ ܕܢ ܢܚܝܦ ܠܗ ܢܡܘܣܐ ܕܓܒܪܐ
ܘܡܢ ܐܫܡܥܘܗ ܗܘܘ ܡܫܡܥܢ ܥܝܢܐ ܕܠܘܬ ܠܐ ܬܦܠܛ
ܦܬܓܡܘܗܝ ܠܥܠܡܐ ܫܠܡ ܠܟ ܕܥܒܝܕ ܕܐܫܡ ܡܫܡܫܐ
ܕܠܐܬܓܠܝܬܐ ܕܫܠܗ ܠܥܠܡܐ ܢܡܘܣܐ ܦܬܓܡܗ
ܕܦܪܘܣ ܠܡܢ ܘܪܘ ܡܫܡܫ ܩܢܝܐ ܘܕܡܢܐ
ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ܥܡܫܡܫܐ ܬܬܡܢ ܠܒܝܬܐܕܢܐ
ܐܬܦܠܠܐ ܗܘܐ ܕܫܡܠܗ ܙܢܐ ܥܒܝܕܗ ܫܡܫܐ
ܫܠܡ ܗܘ ܡܫܐ ܕܥܒܕܐ ܕܓܒܪܐ ܕܓܠܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫܐ
ܐܬܡܠܟ ܗܘܐ ܕܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܠܥܠܡܗ ܕܠܥܠܡܐ
ܘܡܠܟܐ ܫܡܫܐ ܕܫܘܬ ܕܥܒܕܐ ܕܐܣܓܪܐܬܐ
ܫܘܒܚܐ ܕܓܒܪܐ ܗܘܐ ܕܓܒܪܐ ܠܠܥܠܡܐ ܢܘܪܐ

Digitized by Google

ܘܦܠܛܗ ܡܢܗ   ܕܚܝ̈ܐ ܕܓܒܪܐ   ܕܠܐ ܡܫܘܚܝܢ ܠܗ
ܗܕܐ ܚܝܬܐ   ܚܠܦܘܗܝ ܠܟܘܒܐ   ܕܫܩܠܗ ܐܘܪܚܐ
ܘܟܠܗܝܡܢܘܬܐ   ܕܩܘܫܬܐ ܡܦܪܫܐ   ܐܝܟ ܡܢ ܩܪܝܒܐ
ܗܢܘ ܕܚܙܐ   ܕܚܠܦ ܛܘܥܝ̈ܬܐ   ܐܬܦܪܥ ܗܘܐ
ܘܟܫܝ̈ܛܬܐ   ܙܒܢ ܦܠܛܗ   ܡܢ ܛܥܝܘܬܐ
ܟܘܠܐ ܙܥܘܪܐ   ܢܘܪܗ ܕܠܥܠܐ   ܐܬܟܠܠ ܗܘܐ
ܘܟܕܥܒܕܘܬܐ   ܠܥܡܐ ܡܢܗ   ܕܡܫܒܚܐ ܗܘܬ
ܗܘ ܡܣܬܒܪܐ   ܕܠܗ ܚܕ ܥܠܡܘܢ   ܐܬܕܒܩ ܒܗ
ܐܠܐ ܒܬܢܝܐ   ܘܟܠܟܠܡܐ ܘܫܩ̈ܠܐ   ܘܬܫܡܫܬܐ ܘܬܠܬܐ
ܟܗܢܐ ܡܟܝܠܐ   ܐܬܒܠܥܘ ܒܗ   ܬ̈ܠܡܝܕܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܕܡܢܐ ܕܓܒܪܐ ܫܪܝ   ܒܗܢܐ ܦܘܩܕܢܐ ܗܘܐ   ܠܥܡܕܘܕܘܬܗ
ܕܡܢܗ ܕܐܦܢܐ   ܙܟܐ ܠܟܠܟܠܡܐ   ܕܡܫܬܥܐ ܗܘܐ
ܘܐܬܡܠܟܘ ܒܗ   ܙ̈ܒܢܐ ܡܢܝܢܐ   ܕܫܦܝܪܝܢ ܗܘܘ
ܫܠܡ ܫܪܒܐ   ܥܬܝܕ ܥܠܠܬܐ   ܘܗܘܐ ܕܒܝܬܐ
ܕܠܐ ܬܘܒ ܢܦܠܐ   ܠܟܠܢܐ ܚܝ̈ܐ   ܫܠܡ ܬܕܡܘܬܐ
ܦܠܚ ܒܡܘܒܠܗ   ܡܟܡܢܝܘܬܐ   ܠܗ ܡܢ ܐܘܪܚܐ
ܐܠܐ ܡܠܠܗ   ܦܠܚ ܡܦܘܪܫܐ   ܕܠܒܐ ܟܠ
ܟܠܗܘܢ ܠܩܒܠܐ   ܡܢ ܝܘܡ ܟܘܡܪܐ   ܠܪܘܡܐ ܫܡܝܐ
ܘܗܘܠܐ ܠܦܐ   ܠܐܬܐ ܙܪܐ ܗܘܐ   ܡܢ ܝܘܡ ܙܘܥܐ
ܡܟܠܠܐ ܚܝܬܐ   ܗܘܬ ܒܡܘܬܐ   ܕܦܠܗ ܕܡܢܝ
ܘܡܫܪܐ ܠܦܘܗ   ܝܘܡ ܠܥܠܡܐ   ܠܪܘܚܐ ܐܠܗܝ
ܠܗ ܡܢ ܐܘܪܚܐ   ܫܠܝܚܐ ܗܘܘ ܒܦܠܚܗ ܕܡܪܝܡܢܘܬܐ
ܐܠܐ ܙܘܥܐ   ܝܗܒܗ ܡܣܟܢܐ   ܠܪܘܚܐ ܛܘܥܝܬܐ
ܡܢ ܗܘ ܙܘܥܐ[17]   ܕܠܒܘܫܘܬܐ   ܠܟܘܡܪܐ ܢܣܒܬ
ܘܡܫܟܢܐ ܒܝܬܐ   ܘܝܡܪܬ ܠܟܠܗ   ܕܟܠܡܐ ܟܠܗ
ܟܠܫܢܐ ܝܘܡܐ ܗܘܬ   ܠܗ ܡܢ ܐܘܪܚܐ   ܟܠܠ ܫܠܡܐ ܗܘܬ
ܙܘܥܐ ܫܦܝܪܗ   ܘܡܟܠܗ ܠܒܘܫܐ   ܕܠܬܪܥܐ ܒܗ
ܒܝܡܐ ܘܫܡ̈ܫܐ   ܚܒܝܒ ܗܘܐ ܠܦܘܗ   ܕܡܬܒܚܫܢܘܬܐ
ܕܠܐ ܠܫܘܒ ܗܘܬ   ܩܕܡ ܕܟܠܡܐ   ܕܠܫܢܝܗܘܢ ܒܗ
ܠܗ ܐܝܟ ܡܘܫܐ   ܠܟܝܒ ܗܘܐ ܡܢܗ   ܗܘ ܠܪܘܚܐ

ܕܐܣܝܪ ܩܛܠܐ ܡܢ ܚܕ ܓܒܐ ܘܪܡܐ ܡܢ ܚܕ
ܡܢܢܗ ܕܠܥܠ ܐܪܝܡ ܠܠܥܠܡܐ ܩܛܠܐ ܘܪܡܐ
ܕܟܣܝܢ ܢܒܝܐ̈ ܠܒܪܐ ܠܟܗܢܐ̈ ܕܐܬܢܒܝܘ ܗܘܘ
ܗܕܐ ܒܐܪܐ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܠܒܝܬ ܩܪܝܬܐ
ܘܡܦܪܢܣ ܒܩܛܠܗ ܟܠ ܫܘܬܦܘܬܐ ܠܬܪܬܐ ܐܠܝ
ܡܟܝܠܐ ܫܠܡܘܬܐ ܕܡܟܝܠ ܫܠܡܘܢ ܫܠܡܘܬܗ
ܘܫܡܐ ܕܠܥܙܐ ܠܒܪܗ ܦܝܫ ܘܪܒܐ ܡܟܝܪܗ
ܒܪܗ ܕܫܠܡܘܬܐ ܫܠܝܚܗ ܒܫܡ̈ܐ ܕܓܡܪܘܬܗ
ܘܠܐ ܡܫܬܠܛܢܐ ܕܠܐ ܐܬܚܒܠ ܠܠܥܠܡܐ ܥܠܡܗ
ܗܘ ܢܣܝܒ ܠܗ ܩ̈ܒܠܐ ܡܗܝܡܢ ܐܡܝܢ ܩ̈ܕܡܝܐ .
ܕܠܥܠܐ ܗܘ ܕܫܡܐ ܦܬܓܡܐ ܠܫ̈ܡܐ ܥܠ ܦܫܝܩܐ
ܗܘ ܡܫܬܟܚ ܡܠܟܘܬܗ ܕܠܠܥܠܡܐ ܘܡܫܬܪܝܐ ܒܗ
ܘܡ̈ܫܡܫܢܐ ܩܕ̈ܝܫܐ ܫܒܚܝܢ ܡܢܢܗ ܕܐ ܫ̈ܡܘܬܐ
ܗܠܝܢ ܕܥܠܡܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܡܫܡܠܝܐ ܒܗܘ ܕܬܫܡܫܬܐ
ܠܗ ܡܫܡܠܝܐ ܒܪܡܐ ܕܟܝܢܐ ܟܕ ܒܥܠܡܐ
ܟܕ ܦܩܕ ܗܘܐ ܘܓܒܪܐ ܡܬܚܙܝܢ ܕܝܢ ܦܪܘܩܢܐ
ܠܥܡܗ ܕܠܥܠܡܐ ܡܬܬܕܝܢ ܗܘܐ ܒܗ ܠܡܬܝܗܒܘܬܐ
ܟܕ ܙܐܦܝܢ ܗܘܘ ܩܛܠܐ ܘܪܡܐ ܟܠ ܫ̈ܡܘܬܗ
ܗܠܝܢ ܙܒܢܐ ܢܨܚ ܗܘܐ ܒܗ ܦܪܨܘܦܬܐ
ܗܟܢ ܢܨܚܐ ܛܥܢ ܗܘܐ ܡܫܡܠܝ ܒܩ̈ܕܡܘܗܝ ܡܫ̈ܡܫܢܐ
ܒܢܝ̈ܢܝ ܕܥܠܡܐ ܕܢ ܠܒܪܐ ܢܣܝܒܝܢ ܗܘܘ
ܕܡܢܗ ܗܘ ܕܡܢܝ ܠܟܝܢ ܡܫܡܠܝܐ ܘܐܡܝܢ ܚ̈ܝܐ
ܘܕܝܢ ܠܡ̈ܠܐܟܐ ܥܒܘܕ ܚܘܫܒܐ ܘܐܡܝܢ ܡ̈ܩܒܠܐ
ܫܒܩ ܚ̈ܛܗܐ ܘܕܪܫ ܠܡܫ̈ܟܢܐ ܘܐܟܢܫ ܕ̈ܝܢܐ
ܘܐܪܝܡ ܫܠܝܛܐ ܘܢܣܝܒ ܕ̈ܟܝܢܐ ܘܫܠܝܡ ܣ̈ܘܟܐ
ܘܫܒܩ ܒܗ ܚ̈ܛܗܐ ܘܫܡܥ ܒܗ ܟܢܘܫܐ ܘܫܠܝܛ ܕܝܢܐ
ܘܐܟܠܝܢ ܫܠܡܐ ܘܐܫܟܚ ܡܫܠܡܐ ܘܡܫܝܚ ܚܝܘܬܐ
ܒܗ ܒܪܐܝܬܗܘܢ ܪܒܢ ܠܠܥܠܡܐ ܡܢ ܠܡܫܐܪܬܐ
ܒܢܝܢ ܒܪܫܝܬܐ ܘܗܘܝܢ ܐܚܪܢܐ ܘܐܝܟ ܡܫܬܠܚܝܢ
ܫܠܡ ܕܟܠܐ ܠܬܪܬܝܢ ܦܪܘܩܝܢ ܀ †

4.

ܡܐܡܪܐ

ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܕܦܪܨܘܦܐ ܕܡܫܝܚ ܗܘܐ ܒܠܒܘܫܐ ܕܚܕ ܠܐܠܗܘܬܗ

ܘܐܬܬܐ ܕܡܫܡܥ ܐܚܕܐ ܚܕ ܠܡܪ ܒܗܘܢܐ ܠܡܦܪܫܐ ܠܟܝܢܐ ܀

ܠܡܘܦܪܐ ܕܬܪܝܢ ܟ̇ܝܢܐ ܠܐܬܚܠܛ ܒܪ ܐܠܗܐ
ܒܢ̈ܝܐ ܕܚܕܝܢ ܠܐܬܝܒ ܐܠܗܝ ܒܪܘܡܝܐܬܗ
ܡܫܟܠܝ ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܪ̈ܝܐ ܕܠܒܫܘܬܐ
ܠܝܘܪܝ ܗܘܢܐ ܡܢ ܫܡ̈ܥܢܐ ܕܡܠܒܫܘܬܐ
ܐܝܬ ܗܘ ܡܦܪܫܐ ܐܦ ܕܐܣܪ̈ܝܐ ܘܕܡܦܪ̈ܫܐ
ܕܐܝܬ ܗܘ ܐܣܝܪܐ ܘܐܝܬ ܡܦܪܫܐ ܘܠܐ ܡܬܕܪܟܐ
ܡܢ ܐܘܪܝܬܐ ܡܦܝܣܝܢ ܕܐܡܪ ܐܝܟ ܠܡܫ̈ܒܪܐ
ܒܫܒܪܬܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܐܡܫܡܥܐ ܗܘ ܪܒܐ ܕܠܚܝܟ
ܡܢ ܟܠܝܠܬܐ ܚܝܠܐ ܡܫ̇ܟܠܝ ܠܡܪܢܝܗ
ܠܬܠܡܝܕܝܗܘܢ ܕܝܢ ܟܕ ܗܘ ܦ̇ܫܩܝܢ ܘܡܬ̈ܢܝܢ ܠܟܝ
ܗܘܬ ܐܘܪܝܬܐ ܠܝܠܡܕ ܪܒܐ ܠܡܠܠܝܬܐ
ܕܡܬܒܠܐ ܒܟ ܘܡܡܡܫܐ ܠܟܝ ܪܐܠܐܝܬ
ܡܫܡܫܐ ܪܒܐ ܐܝܟ ܕܡܪܐ ܢܝܚܐ ܫܡ̈ܥܢܐ
ܘܪ ܠܗ ܕܠܡܠܐ ܠܒܪ ܐܠܗܐ ܒܪ̈ܝܫܐ ܕܐܡܦ
ܗܘܝܘ ܡܪܝ ܕܪ ܗܘܐ ܒܪ̈ܝܫܐ ܘܡܫܘܪܝܢܐ

ܘܪܡܝܗ ܣܗܡܐ ܒܪܡܐ ܚܐܒܠܐ ܡܬܐܢܚ ܗܘܐ
ܙܥܩܬܐ ܘܐܠܝܬܐ ܒܪܡܐ ܕܡܩܒܪܐ ܟܕ ܒܐܘܪܚܐ
ܕܗܘܝܘ ܡܢܫܐ ܝܠܕܐ ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܫܡܝܐ
ܒܟܠܗ ܙܒܢܐ ܕܠܒܣܡܘܬܐ ܚܐܡܝܢ ܗܘܐ ܡܥܡܐ
ܕܕܡܝܗ ܡܢܫܐ ܟܠܟܡܐ ܒܟܠܗ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ
ܡܢ ܠܥܠ ܫܠܡ ܕܗܘ ܕܫܒܩܝܢ ܐܝܟܢܐ ܐܦܩܘܗ
ܚܫܒܬ ܠܓܒܪܘܢ ܝܠܕܐ ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܡܪܘܕܐ
ܣܪܗ ܠܡܫܒܚܬܐ ܕܙܕܩ ܝܘܚܠܢܬܐ ܠܐܪܥ ܦܪܙܘܦܗ
ܘܒܠܐ ܦܘܪܫܢ ܙܪܗ ܠܒܪܡܗ ܪܐܝܬܝܘܬ
ܒܐܡܪܐ ܘܕܢܚܪܐ ܘܒܡܣܘܦܠܢܐ ܘܒܬܠܬ ܥܩܠܐ
ܒܚܪܒܐ ܘܠܘܪܐ ܘܟܝܠܐ ܘܠܘܚܟܬܐ ܕܡܢܪܚܫ ܗܘܐ
ܐܫܝܢ ܕܚܝܐ ܕܢܫܩ ܕܥܡܐ ܕܕܚܝܐ ܙܟܐ
ܟܠ ܕܡܐ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐܡܪܗ ܗܘܐ ܕܡܐ ܡܥܡܪܐ
ܬܠܝ ܡܫܒܝܚ ܕܚܝܐ ܕܒܚܝܐ ܟܠܡܪܐܝܬ
ܕܠܟܝܢ ܠܗܐ ܙܒܢܐ ܕܕܡܐ ܒܡܐ ܕܡܢܝܐ ܗܘܐ
ܘܡܢ ܠܗܠ ܐܫܝܢ ܕܡܐ ܕܡܥܩܢܢܐ ܠܐ ܐܬܥܒܕ ܗܘܐ
ܕܠܡܫܘܠ ܒܥܠܗ ܕܟܠܡܐ ܒܪܡܐ ܕܡܫܬܥܠ ܗܘܐ
ܡܒܣܡܐ ܙܒܢܐ ܟܢܫܐ ܐܟܘܪܐ ܠܐ ܡܫܬܥܠ ܗܘܐ
ܕܡܐ ܕܫܬܘܬܐ ܬܠܝܘܗܝ ܕܠܚܡܐ ܠܐ ܡܢܫܐ ܗܘܐ
ܒܪܡ ܠܟܠܗܘܢ ܐܬܢܫܦ ܗܘܐ ܝܠܕ ܠܟܠܗܘܢ
ܒܟܠܟܘܣܘܢ ܝܡܐ ܟܠܟܡܐ ܕܠܒܐ ܠܐ ܡܥܡܥ ܗܘܐ
ܡܥܠܬܗ ܕܐܡܪܐ ܣܢܝܐ ܐܪܝܡ ܠܐ ܡܢܘܚ ܗܘܐ
ܕܡܐ ܕܡܥܩܠܢܐ ܒܚܝܪܐ ܕܣܘܐ ܠܐ ܥܙܐ ܗܘܐ
ܒܝܬܗ ܕܠܘܪܐ ܡܥܪܡܗ ܕܡܥܡܘܠ ܠܐ ܚܡܪ ܗܘܐ
ܕܡܐ ܕܦܪܝܫܐ ܥܡܥܬܐ ܕܡܥܛܬܐ ܠܐ ܚܕܝ ܗܘܐ
ܥܠܝܠܐ ܒܪ ܡܫܠܐ ܘܐܪܡ ܕܣܒܥܥ ܠܐ ܐܠܟܘܪ
ܕܓܪܐ ܠܓܝܫܐ ܘܣܘܐ ܒܥܠܝܠܬܗ ܡܢ ܠܐܪܙ ܗܘܬ
ܠܣܘܒܠܬܐ ܙܒܠܬܐ ܡܠܝܠܐ ܐܟܘܪܐ ܠܐ ܦܪܫ ܗܘܐ
ܣܠܩܪܐ ܕܝܠܕܐ ܒܪܡܐ ܣܦܝܠܐ ܠܐ ܣܪܒ ܗܘܐ
ܡܓܪ ܙܕܘܗܘܢ ܕܚܝܐ ܠܟܪܙܐ ܒܪܡ ܡܬܐܠܡܬܗ

8*

ܠܗ ܬܘܒܠܬܗ ܕܡܠܟܐ ܢܣܒܘ ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗܘܢ
ܠܐ ܢܚܙ ܦܘܕܡܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܢܓܒܘܢ ܡܫܡܠܬܘܢ
ܗܘ ܡܢܐ ܕܡܫܡܫ ܟܘܡܪܐ ܕܐܠܟܝ ܡܙܕܪܙܬܐ†
ܠܟܘܡܪܘܬܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܢܦܩ ܡܫܡܫܐ
ܘܚܡܫ ܢܣܒ ܡܕܝܢ ܡܕܝܢ ܠܟܢ̈ܫܐ ܠܥܡܗ
ܠܠܒܝ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܐ ܕܐܬܐ ܠܫܠܐ ܠܠܠܡܐ ܟܝܢܗ
ܘܗܘܘ ܕܟ̈ܝܢܐ ܐܝܟ ܡ̈ܠܐ ܠܟܘܡܪܐ ܙܟܐ
ܡܫܝܚܘܬܗ ܕܐܬܐ ܠܟܝܢܬܐ ܗܘ ܗܘܐ ܐܦ̈ܝܘܗܝ
ܘܒܐܘܪܚܗ ܙܟܐܬ ܕܟ̈ܝܢܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫܐ ܙܟܐ
ܕܠܡܐ ܠܚܡܗ ܐܝܟ ܟܘܡܪܐ ܕܢܟܠܐ ܕܠܒܫ
ܕܐܬܐ ܟܘܡܪܐ ܗܘܬܐ ܕܐܢܫ ܗܘ ܠܐ ܡܠܬܐ ܕܡܚܪܐ
ܐܦ ܠܗ ܠܟܗܢܐ ܟܢ ܠܟܗ̈ܢܐ ܡܢ ܕܢܦܫ ܗܘܐ
ܕܡܢ ܙܐܦ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܠܐܦ̈ܝܣܩ ܠܡܦܪܘܠܐ
ܠܗܪܛܝܩ̈ܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܟܗܢܐ ܟܘܡܪܐ ܕܥ̈ܠܝܗ ܡܫܡܫܐ
ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܒܡܠܟܗ ܠܙܕܩܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ
ܟܢܫܐ ܕܐܝܟܘܗ ܟܘܡܪܐ ܕܓܒܠ ܗܘܐ ܕܬܗܠܘܠ ܗܘܐ
ܘܟܠܗ ܠܚܘ̈ܕܗ ܦܠܛܐ ܦܫܪܐ ܠܦܝܣܝܪܬܐ
ܟܗ ܠܘܩܒ ܟܝ ܟܗ ܟܢܫܐ ܕܢܓܕܗ ܕܟܠ ܕܢܫܐ
ܕܐܪܫܗ ܕܟܗܢܐ ܠܦܠܓܐ ܕܫܡܐ ܕܪܫܡܐ ܟܘܠܗ
ܟܠ ܟܗܢܘܬܐ ܐܪܫܟ ܠܡܠܟܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ
ܘܪܫܡܗ ܟܘܡܪܐ ܠܡܫܡܫܢܘ ܠܟܢܫܬܐ ܙܟܐ
ܟܗ ܗܘ ܒܡܢܝ ܡܫܒ ܠܟܡ̈ܐ ܠܡܫܒܫܡܘ
ܘܟܠܗ ܐܚܪܢܐ ܗܘܘ ܟܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܘܟܝܚܫܬܗܘܢ
ܟܬܠܒܝܬܗ ܡܬܝܫܐ ܗܘܐ ܫܠܡܐ ܕܠܓܪܘܣ
ܡܢ ܓܢ̈ܣܐ ܕܢܪܫܡ ܗܘܘ ܠܗ ܘܠܗ ܟܫܘܪܟܠܝܗܘܢ
ܠܟܠܬܗ ܙܟܐܬ ܡܬܚܝܡܐ ܗܘܬ ܟܟܠ̈ܟܘܬܐ
ܗܘܝܘ ܡܫܝܚܐ ܗܘܬ ܠܟܬ̈ܒ ܟܡܐ ܡܢ ܫܘܟܢܗܘܢ
ܕܠܡܐ ܠܟܘܡܪܐ ܟܘܡܪܐ ܠܟܝ ܗܘܐ ܟܘܠܐ ܡܕܡܐ
ܘܪܫܡܗ ܠܟܘܪܣܝܗ ܕܟܢ ܟܠܗܐ ܟܘܡ̈ܪܐ ܕܐܫܦ†
ܟܟܝܓܐܪܐ ܝܗܒ ܕܡܫܡܫܢܘܗ ܗܘܐ ܗܘ ܕܡܬ̈ܠܬܐ

ܐܝܠܝܢ ܕܠܡܪܐ ܡܫܡ̈ܫܢܘܗܝ ܕܪܒ ܠܥ̈ܠܡܐ
ܬܪܝܢ ܕܡܢܝܢܐ ܝܗܒܐ ܕܠܦܪܘܫ ܐܝܟ ܕܐܬܦܩܕ
ܠܡܢܝܢܐ ܠܚܡܫ ܚܕ ܘܚܕ ܚܕܪܘܗܝ ܗܘܐ ܠܟܠ ܐܠ̈ܦܝܢ
ܘܦܩܕ ܡܢܝܢܐ ܕܠܚܕܐ ܠܚܕܐ ܬܪܝܢ ܕܒܢܝ̈ܢܐ
ܘܠܗܐ ܠܐܠܦܐ ܕܡܫܡܫܢܬܐ ܟܕ ܢܣܒܝܢ ܗܘܘ
ܘܦܩܕ ܡܢܝܢܐ . ܠܥܒܕ ܗܘܐ ܐܠܗ ܒܗܠܝܢ ܐܒܪܗܡ
ܘܠܪܘܡܐ ܕܠܟܠܗܘܢ ܩܪܐ ܕܡܢܝܢܐ ܘܕܐܠܦ̈ܝܢ
ܗܘܘ ܕܒܢܝܢܐ ܕܡܠܝܐ ܒܝܬܗ ܕܡܢܝܢܐ ܕܝܘܡܢ̈ܐ
ܠܡܪܕܘܬܗ ܒܗܠܝܢ ܙܒܐ ܠܡܢܝܢܐ ܒܚܡܫܝܢ ܐܒܝܢܐ
ܘܗܠܝܢ ܐܣܝܪܐ ܕܡܟܠܐ ܒܝܬܗ ܠܟܠ ܐܠܦ̈ܝܢ
ܠܡܬܪ ܠܗ ܠܡܦܪܘܩ ܠܟܠܗ ܕܠܐܠܦ̈ܝܢ †
ܗܪܟܐ ܒܟܠܐ ܗܘ ܟܠ ܒܘܪܟܗ ܙܒܐ ܡܢܝܢܐ
ܕܢܦܩ ܠܟܠ ܕܐܬܦܠܓ ܗܘܐ ܥܩܒܐ ܕܒܢܐ
ܘܠܡܢܝܢܐ ܠܚܡܫ ܢܦܩܗ ܡܢܝܢܐ ܘܠܐܠܦ̈ܝܢ
ܐܦܣܐ ܕܠܐܠܦ̈ܝܢ ܡܢܗܘܢ ܕܒܢ̈ܝܐ ܒܡܫܠܡܢܘܬܗܘܢ
ܕܚܕ ܗܘ ܡܢܝܢܐ ܕܢܗܘܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܕܠܐ ܢܦܠܐ ܗܘ
ܘܕܠܗ ܠܐܠܦ̈ܝܢ ܦܪܘܫ ܡܢܝܢܐ ܕܠܐ ܚܣܝܪܐ ܗܘ
ܠܗ ܝܗܒ ܚܟܡܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܡܢܝܢܐ ܕܥܠ̈ܡ ܡܠܟܘܬ
ܕܡܦܠܓ ܗܘܐ ܕܒ̈ܢܝܐ ܠܡܢܗ ܒܠܒܝܫܘܬܗܘܢ
ܐܦܠܐ ܡܢܝܢܐ ܠܐܠܦ̈ܝܢ ܝܗܒ ܕܠܚܡܝ ܗܘܐ
ܕܚܕ ܗܘ ܐܚܪܐ ܗܘ ܕܫܠܡܐ ܒܪܐ ܠܡܫܠܡܘܬܗ
ܗܢܘܢ ܡܢܝܢܐ ܘܠܐܠܦ̈ܝܢ ܗܘܝܘ ܟܕ ܗܘ
ܕܐܬܝܗܘܢ ܡܢܝܢܐ ܐܦ ܚܡܪܐ ܐܦ ܠܚܡܐ
ܡܫ̈ܬܝܐ ܒܪܝܫܝܬ ܠܗ ܠܟ̈ܬܒܐ ܒܟܪܣܐ ܦܫܝܛܝܢ
ܐܬܠܝܬ ܚܕ ܗܘ ܒܫ̈ܠܡܘܗܝ ܕܝܢ ܠܡ ܫܪ̈ܝܝܢ
ܡܢ ܫܒܝܠܬܗܘܢ ܗܢ ܠܗ ܡܫ̈ܬܝܐ ܒܪ̈ܝܬܗܘܢ
ܠܗ ܒܫܠܡܐ ܐܝܬ ܠܒܫܠܡܗ ܕܠܐ ܡܬܚܦܛܢܐ
ܟܕ ܫܡܥ ܐܦ̈ܝܢܘܗܝ ܕܠܒܪܐ ܒܢܝܡܝܢ ܗܘܐ ܒܪܘܚܐ
ܘܟܠ ܕܟܦܪ ܠܗ ܐܡܪ ܕܥܠܡܐ ܠܘܬ ܚܟܡܬܐ ܗܘ
ܡܢ ܒܪܝܬܐ ܘܡܠܟܐ ܡܢܝܢܐ ܗܘ ܕܩܢܐ ܐܠܗܐ

ܘܡܛܠ ܕܛܠܝܢ ܐܪ̈ܟܐ ܒܪܡܙܗ ܐܦ ܓܢܒܪܐ ܗܘ
ܐܪܘܥ ܗܘ ܡܛܠ ܠܥܘܡܩܐ ܕܓܒܪܘܬܗ
ܓܒܪܬܐ ܐܬܠܘܗܝ ܡܛܠ ܚܝܠܐ ܕܟܘܣܡܘܣܬܗ
ܐܡܘܗ ܕܝܢ ܟܠ ܕܐܬܠܘܗܝ ܗܘܐ ܘܫܡܝܐ ܐܬܠܘܗܝ
ܠܟܘܠ ܫܘܠܛܢܘܗܝ ܐܡܪ ܠܗ ܡܩ̈ܕܘܢܐ ܕܝܢ ܗܘ ܒܠܒܗ
ܗܟܢ ܗܘܐ ܟܕ ܗܘ ܡܠܟܐ ܡܟܐܪܐܠ
ܘܟܠܗ ܗܘ ܟܕ ܠܗ ܕܟ̈ܐܢܐ ܦܬ̈ܓܡܐ ܡܘܟܒ ܟܒ̈ܘܬܐ
ܒܡܠܐ ܘܡܟܪܙ ܘܟܠܗܘܢ ܫܡܥܘ ܘܟܠܗܘܢܐ
ܚܠܡܐ ܗܘܐ ܟܠ ܕܐܬܢܒܝ ܒܢܒ̈ܝܘܬܐ
ܡܠܟܗ ܕܐܪܥܐ ܕܚܠܡܐ ܚܙܐ ܐܬܢܒܝ ܒܗ
ܚܠܒ ܗܘܐ ܠܗ ܡܠܟܐ ܚܠܡܐ ܠܟܘܠ ܫܘܠܛܢܐ
ܐܬܒܪܝ ܗܘܐ ܒܐܪܥܗ ܕܡܠܟܘ ܟܕ ܐܬܦܩܕ
ܒܝܕܥܬܐ ܘܒܕ̈ܘܪܐ ܘܐܣܬܟܠܬܐ ܕܢܒܥ ܠܡܠܟ
ܠܒܪܐ ܘܟܪܝܪܐ ܟܠ ܣܡܘܟܐ ܘܡܘܣܝܐ ܡܡܐ
ܡܠܟܐ ܕܟܠܟܝܢ ܦܪܟܗ ܕܣܠܝܩ ܟܠܟܐ ܕܦܪܢܣ
ܗܝܡܢ ܡܗܝܡܢܐ ܘܟܐܦܐ ܠܐܪܒܥܐ ܘܐܢܫܐ ܬܒ̈ܠܐ
ܘܟܡܐ ܗܠܝܢ ܚܙܐ ܗܘܐ ܐܡܪ ܕܐܬܪܡܝ
ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܗܘ ܕܦܪܩܐ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ
ܠܡܘܪܒܐ ܠܟܠܗ ܕܟܠܐܪܐܠ ܡܢ ܠܚܡܐ
ܗܕ ܗܘ ܐܘܪܚܐ ܦܠܚܝ ܗܘܐ ܠܟܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܠܐ ܠܡܚܒܠ ܗܘܘ ܗܠܝܢ ܓܒ̈ܪܐ ܕܐܬܦܪܫܘ ܒܗ
ܒܟܠܟܬ ܠܚܕܐ ܕܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܡܢ ܟܪ̈ܝܢܐ
ܗܠܝܢ ܣܓ̈ܝܐ ܕܗܘܘ ܠܡܢ ܡܬܕܒܪܝܢ ܗܘܘ
ܒܡܕܒܪܐ ܠܡܢ ܐܬܢܒܝ ܗܘܐ ܒܢܒ̈ܝܘܬܐ
ܡܠܟܐ ܚܠܡܐ ܚܙܐ ܠܗ ܡܠܟܐ ܠܟܘܠ ܫܠܛܢܐ
ܘܟܠܗ ܠܗܘܢ ܡܕܒܪܐ ܣܓܝ ܕܪ̈ܒܢܐ ܕܐܬܚܙܝ ܠܗ
ܕܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܕܗܘ̈ܘ ܠܡܢ ܢܒܪ ܐܠܗܝ
ܚܙܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܠܟܐ ܠܟܠܡܐ ܕܗܝܟ ܠܟܐ
ܘܟܐܒܐ ܟܐܒܐ ܠܟܠܝ ܘܟܠܗܝܢ ܡܢ ܪܒܘܬܗ
ܠܟܘܢ ܠܡܟܠܬܐ ܕܐܬܡܠܟܘ ܡܡܠܟܝܢ ܠܐ ܟܢܫ ܗܘܐ

Digitized by Google

ܘܗܘܐ ܕܢܦܩܘܢ ܠܡܣܢܩ ܠܒܪܐ ܡܢ ܢܟܣܘܗ
ܠܡܘܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢ ܡܟܣܠܘܗ ܘܡܢ ܫܡܥܠܘܗ
ܠܒܐ ܗܘܐ ܒܫܠܡ ܘܕܦܢܐ ܦܪܩܗ ܠܐ ܚܕ ܗܘܐ
ܘܐܝܟ ܕܠܟܠܒܐ ܠܚܡܐ ܘܛܠܝܐ ܘܠܐ ܣܡܡܐ
ܒܠܐ ܠܡܗܕܢܐ ܫܐܠ ܗܘܐ ܠܗ ܠܟܠܡܕܡ ܡܢܗ
ܡܛܠ ܕܚܒܬܐ ܦܠܛܪ ܕܘܬܐ ܒܡܪܛܘܬܗܘܢ
ܕܢܠܒܫ ܗܘܘ ܠܗ ܠܡܘܡܐ ܩܪܝܐ ܕܢܬܡܪ ܗܘܐ
ܟܠ ܒܠܩܘܬܐ ܕܢܫܐ ܕܪܗ ܒܐܣܘܪܢܘܬܐ
ܠܡܒܠܬܐ ܕܡܘܕܝܐ ܕܠܐܚܝܩܪܘܢܗ ܕܢܛܥܘܢܗ ܗܘܘ
ܡܢ ܒܬܪ ܗܘܐ ܠܡܚܐ ܒܠܘܕܐ ܕܢܩܦ ܐܣܘܪܝܗ
ܒܐܦܐ ܡܥܠ ܗܘܐ ܘܫܩܠ ܚܡܐ ܒܘܨܐ ܐܝܟ ܕܐܬܦܩܕ
ܕܠܐ ܢܬܒܥܝܗ ܗܘܐ ܠܡܥ ܕܡܘܬܐ ܪܒܬܐ ܕܗܘܬ
ܒܐܦܐ ܠܒܝܢ ܗܘܐ ܡܢ ܡܟܬܒܢܬܐ ܕܢܩܦ ܐܣܘܪܝܗ
ܒܟܘ ܠܟܘܪܗ ܕܢܡܐ ܡܠܐ ܕܒܐܦܐ ܒܛܢܝ
ܕܟܠܬܗܘܢ ܠܐܚܝܩܪܘ ܗܘܐ ܠܡܢܝܢܐ ܡܢܗ
ܦܠܓ ܗܘܐ ܡܢܝܢܐ ܠܢܘܪܐ ܡܢܟܣܘܗܝ ܘܐܠܐ ܠܢܛܠܐ
ܫܡܥ ܠܗ ܐܢܐ ܒܐܦܐ ܕܛܒܐ ܡܢ ܠܒܪ ܗܘܐ
ܠܒܐ ܥܡܝܡܐ ܘܠܐ ܦܠܛܘܢܐ ܡܢܐ ܗܘܐ ܠܒܐ
ܘܒܠܒܗܘܢܐ ܡܢܡܕܡ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢܝܢܐ ܠܢܦܩ
ܘܡܛܠ ܗܘܢܐ ܢܦܠ ܕܦܢܝܐ ܕܠܡܐܪ ܠܗ
ܠܡܕܒܪܐ ܕܢܟܗܕܗ ܗܘ ܕܒܪܐ ܕܒܐܡܣܝܘܢ
ܘܐܝܟ ܡܕܐܬܐ ܠܐܦ ܗܘ ܠܗ ܠܟܘ ܡܘܪܒܢܐ
ܕܥܒܐ ܒܦܢܬܐ ܠܐܚܝܩܪܘܢܗ ܠܟܢܝܘܬܗ
ܐܦ ܠܡܕܐܕܐ ܗܘ ܕܡܛܠܬܐ ܠܗܘܕܢܐ ܗܘܐ
ܗܘ ܕܟܢܢܐ ܕܗܘܠܝ ܠܟܡܐ ܠܫܘܬ ܠܛܟܠܗ
ܠܟܢ ܗܘܐ ܟܢܢܐ ܡܛܠܬܐ ܒܣܘܪܝܒ ܘܐܟܡܢ ܐܠܗܝ
ܘܛܠܟܟܢܗ ܐܣܝܒ ܠܡܘܬܐ ܘܐܪܣܒ ܐܠܗܝ
ܘܟܢܗ ܠܟܢܢܐ ܫܡܥ ܠܡܘܗܕܢܐ ܒܟܝܠܐܝܬܗܘܢ
ܕܠܐܪܡܘܢܗ ܒܦܬܓܡܝܗܘܢ ܘܒܠܝܬܗܘܢ
ܘܟܢܗ ܡܕܟܪܐ ܕܢܟܠܗ ܗܘܘ ܒܗ ܦܩܕ ܐܠܗܝ

ܕܐܦܪܘܩܝ ܗܘܘ ܒܪܐ ܒܡܠܬܐ ܕܠܐ ܬܬܚܒܠܘܢ
ܗܘ ܕܡܢ ܡܪܝܡܐ ܕܠܗ ܒܘܪܟܬܐ ܡܫܬܪܪ ܗܘܐ
ܕܟܐܡܬܐ ܗܘܐ ܐܘܪܟ ܐܠܗܝ ܢܠܒܫ ܐܠܗܝ
ܕܗܘܘ ܫܠܝܚܝܢ ܡܢ ܪܒܘܬܗ ܡܟܐܡܬܘܬܗ
ܘܠܐ ܠܢܦܫܗܝ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܒܚܐ ܐܠܗܝ
ܘܗܘܘ ܟܗܢܝܢ ܕܟܐܢܐ ܡܪܝܡܐ ܘܡܝܠܐ ܛܠܠܐ
ܘܦܠܚܝܢ ܡܠܬܗ ܕܟܡܐ ܠܢܦܫ ܟܠ ܡܫܬܡܠܝܢܘܗܝ
ܒܢܒܝܐ ܠܚܒܠ ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܢ ܡܠܬܗ
ܒܠܘܪܐ ܐܘܟܝ ܠܟܘܢܢܐ ܕܟܒܪܘ ܟܠ ܠܡܣܘܫܘ
ܪܡܐ ܟܠ ܠܟܡܐ ܘܟܡܐܘܒܠܐܬܗ ܚܒܠܬ ܠܗ ܡܢܘܬܐ
ܦܠܛ ܟܐܢܐ ܐܦ ܠܗܝܟܠܐ ܕܟܡܐ ܐܟܪܙ
ܪܘܚܐ ܒܠܘܟܬܐ ܘܟܝܪܘܬܐ ܡܢܦܩ ܗܘܐ ܠܗ
ܒܒܠܘܗܝ ܟܐܢܐ ܢܦܩ ܡܠܬܗ ܘܠܐ ܠܡܛܘܠ ܠܗ
ܘܡܛܠ ܗܠܝܢ ܗܘ ܠܗ ܡܪܝܡܐ ܡܠܐ ܟܐܢܐ
ܕܠܗܘܐ ܪܒܐ ܟܡܐ ܒܗܠܝܢ ܡܐܢܝ ܐܦܪܝܡ
ܕܡܐ ܕܐܬܪܘܒ ܠܡܘܬ ܐܒܗܬܐ ܐܝܟ ܕܟܡܪܐ
ܠܟܗܢܘܗܝ ܠܒܪܐ ܕܠܗܘܐ ܝܫܘܥ ܡܢ ܟܐܢܐ
ܗܘܒܐ ܡܪܝܡܐ ܟܠܗ ܟܐܢܐ ܘܗܘܘ ܒܢ ܗܘ
ܕܢܣܒܗ ܘܝܗܒܗ ܘܐܬܬ ܠܗ ܬܫܒܚܢ ܘܪܘܚܐ ܪܒܐ
ܐܬܬ ܠܗ ܛܠܠܐ ܘܐܬܬ ܠܗ ܚܝܠܐ ܘܟܠܬܪܬܝܢ
ܗܟܢ ܕܐܬܬ ܠܗ ܕܓܢܐ ܠܒܘܫ ܗܘܐ ܡܢ ܓܢܒܪܐ
ܠܟܠ ܐܠܗܝ ܕܗܘܘ ܬܫܒܚܢ ܐܝܟ ܕܠܟܡܪܐ
ܘܗܘܘ ܫܠܝܚܝܢ ܡܠܗ ܕܡܪܝܡܐ ܕܐܦ ܟܐܢܐ ܗܘ
ܒܟܠܬܐ ܕܕܓܢܐ ܘܗܘܗ ܠܒܪܐ ܕܡܫܬܪܪ ܗܘܐ
ܡܪܝܡܬܠܘܬܗ ܡܟܐܡܬܘܬܗ ܐܘܪܟ ܐܠܗܝ
ܡܪܝܡܐ ܒܡܒܪܟܐ ܟܐܐܡܠܟ ܗܘܐ ܒܟܠܗܘܢ ܕܗܕܪ
ܕܐܝܟ ܟܐܢܐ ܡܢ ܡܪܘܬܐ ܟܠ ܡܪܘܬܐ
ܘܗܘ ܟܐܐܡܠܟ ܒܡܠܬܐ ܡܪܝܡܐ ܗܘ ܕܡܢ ܓܒܪܝܐ
ܕܐܝܟ ܕܠܟܠܟܝܢܘܬܐ ܐܦ ܡܫܒܚܬ ܠܟܡܠܠܬܗܘܢ
ܘܠܦܠ ܒܪܐ ܕܐܬܦܪܩ ܠܗ ܐܝܟ ܕܠܟܡܪܐ

ܘܠܒܪܐ ܐܣܝܪܐ ܕܡܫܘܐ ܠܗ ܕܐܦ ܠܒܪܐ ܗܘ
ܥܡ ܦܓܪܐ ܠܒܝܫܐ ܕܒܐܠܗܘܬܐ ܝܐܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܒܡܠܬܐ ܒܫܡܗ ܕܒܐܝܬܘܬܐ ܒܠܚܘܕ ܠܡܦܪܫܘܬܐ
ܡܩܕܡܘܬܗ ܢܣܬܟܠ ܠܐ ܡܫܬܟܚܢܘܬܗ ܢܚܡܬܐ
ܟܕ ܗܘ ܚܕ ܗܘ ܕܠܐ ܡܬܦܠܓܐ ܒܟܠ ܐܬܪ̈ܘܗܝ
ܒܟ̈ܠܗܘܢ ܕܒܢܝ̈ ܢܛܪ ܒܟܠܗܘܢ ܡܬܦܪܫܐ ܗܘܐ
ܠܡܠܟܐ ܕܐܠܗܐ ܕܫܠܝܛ ܒܟܠܗܘܢ ܟܠ ܡܘܬܪ̈ܢܐ
ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܝܠܕܐ ܗܘܐ ܕܒ̈ܢܝܐ ܟܕ ܠܐ ܐܟܠ
ܕܒܟܠܗܘܢ ܠܦܘܪܩܢ ܢܦܫܐ ܒܠܡܘܬܐ
ܟܕ ܥܘܩܢܐ ܠܗ ܠܐܠܗܐ ܠܐ ܦܬܘܪܐ ܗܘܐ
ܠܡܦܪܩܢܐ ܠܓܒܪܗ ܕܟܣܝܐ ܟܠ ܡܘܫܐ
ܠܟܠܗ ܡܠܘܬܐ ܡܢ ܓܒܝܢܐ ܝܠܐ ܣܓܐ ܒܠ
ܡܟܐܠܐ ܢܟܠ ܠܚܡܗ ܟܕ ܢܦܠ ܠܗ
ܡܐ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܠܒܪܐ ܕܐܠܐ ܡܢ ܡܢܝܢܘܬܐ
ܥܠܝܗܘܢ ܝܗܒܐ ܕܡܬܚܡܒ ܗܘܐ ܡܢ ܕܚܠܬܗ
ܒܟܠܗ ܡܠܘܬܐ ܡܬܐܡܪܐ ܗܘܬ ܠܡܦܪܩܢܗ
ܒܫܡܐ ܪܒܐ ܕܢܡܪ ܠܒܪܗ ܠܡܦܩܬ ܥܠ
ܘܐܝܟ ܡܐ ܕܠܡܗܘ ܕܠܒܪܐ ܡܦܩܪܐ ܒܟܠܗ ܓܒܘܠܗ
ܝܟܝܐ ܒܠܘܬܐ ܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܕܢܫܐ ܠܗ
ܡܟܝܐ ܡܠܬܗ ܕܠܐ ܢܫܐ ܒܗ ܫܠܡܐ ܠܓܒܪ
ܕܠܐ ܠܗ ܒܪܐ ܢܦܩ ܘܐܬܐ ܠܓܒܪܐ ܡܠܬܗ
ܘܗܘܝܢ ܒܟܠܗ ܦܬܟܪ ܗܘܐ ܠܗ ܘܡܟܠܐ ܠܗ
ܘܦܬܪ̈ܐ ܫܠܝܛܘܬܗ ܠܡܫܘܐ ܐܠܗܝ ܟܕ ܢܦܩ
ܘܐܠܐ ܠܬܐ ܠܐ ܬܟܠܢܐ ܕܒܢ̈ܝ ܠܡܐ
ܘܦܪܩܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܠܐܠܗܘܬܐ ܠܡܫܝܚܘ
ܘܡܬܕܒܪܝܢ ܠܗ ܠܐܢܫ ܠܒܝܪܐ ܕܡܬܐ ܠܥܝܕܐ
ܘܢܦܩܝܢ ܐܦܩܝܢ ܕܫܟܝܢ ܡܠܘ ܠܡܬܚܫܒܘ
ܘܦܩܝܢ ܬ̈ܫܡܫܐ ܕܠܐ ܗܘܝܢ ܠܐ ܦܩܝܢ ܗܘܘ
ܘܗܘܝܐ ܕܒܟܠܬܐ ܠܡܬܐ ܠܒܟܬܐ ܕܗܘܬ ܐܠܗܝ
ܘܡܠܟܐ ܗܘܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܢܦܠ ܠܗ ܕܒܝܫܐ

ܕܫܒܠ ܟ̈ܠܟܠܝܢ ܫܠܠܗ ܠܛܪܕ ܡܢ ܪܫܘܬܗ
ܟܠ ܗܘ ܕܡܫܒܚ ܘܐܚܕ ܕܪ̈ܫܐ ܫܒܠ ܐܣܛܪܛܝܓܝܢ
ܕܟܒ̈ܟܠܬܐ ܠܡܛܪܗ ܠܟܠܡܕܡ ܠܐܡܘܡܬܐ
ܡܢܐ ܕܢܦܫ ܗܘܐ ܒܗܘܢܐ ܕܚܣܐ ܣܠܩ ܚ̈ܝܠܐ
ܐܦܢܐ ܕܦܠܚܒܗ ܒܗܘܢܐ ܠܟܠܗܝܢ ܡܬܚܪܡܐ ܗܘܬ
ܕܠܡܕܗ ܕܕܡܢܐ ܠܐܝܕܝ ܕܩ̈ܒܠܐ ܗܘ ܕܡܦܪܩ
ܘܠܟܘܠ ܠܥܡܗ ܟܕ ܡܣܪܩܘܗ ܠܟܡܐ ܣܘܥܝܐ
ܘܥܡ ܗܘ ܡܕܝܢܐ ܥܕ̈ܡܢܐ ܡܕܝܢ ܠܐ ܫܪܪ ܗܘܐ
ܥܠܠܬܐ ܕܩ̈ܝܡܐ ܣܝܐ ܣܘܥܪܢܐ ܥܠܡܘܡܘܬܐ
ܘܡܢܐ ܕܫܪܝܪ ܗܘܐ ܒܗܘܢܐ ܐܝܪܩ̈ܘܣ ܟܠ ܗܘ ܕܚܣܐ
ܘܡܕܘܢܐ ܬܠܡܝܕ̈ܘܗܝ ܗܘ ܠܥܘܠܬܗ ܢܡܘܣܐ ܗܘܬ
ܒܟܠ ܝܘܡ ܕܐܘܪܚ ܡܬܒܝܫܐ ܗܘܐ ܡܘܕܐ ܕܝܠܗ
ܫܝ ܗܘ ܕܚܣܐ ܠܡܢܝܢܐ ܡܕܝܢ ܠܐ ܐܚܝܕ ܗܘܐ
ܡܛܠ ܕܐܘܪܚ ܢܦܠ ܒܡܘܫܠܡܢܐ ܡܢ ܠܦܘ ܟܠ
ܘܠܐ ܕܚܣܐ ܕܢܗܪܐ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܠܐ ܡܪܢܐ ܗܘܐ
ܘܟܠ ܗܘ ܡܕܝܢܐ ܝܕܥ ܗܘܐ ܕܚܣܐ ܕܬܬܦܪܣ ܒܗ
ܕܠܡܕܗ ܠܟܘܠ ܐܦ ܠܥܘܠܬܐ ܕܡܫܡܫܐ ܣܘܥ̈ܪܐ
ܗܘ ܠܥܘܠܬܐ ܕܚܣܐ ܗܘ ܪܒܐ ܘܒܪܐ ܕܚܝܐ
ܘܟܠܗ ܒܚܣܝܘܬܗ ܦܠܐ ܡܕܝܢܐ ܕܬܬܦܪܣ ܒܗ
ܦܝܫܐ ܠܟܠܡܕܡ ܕܠܐ ܡܦܪܣ ܒܗ ܕܠܐ ܟ̈ܠܟܠܬܐ
ܘܐܠܐ ܕܚ̈ܣܐ ܕܒܘܝܢ ܠܗܘܢ ܟܠ ܣ̈ܘܥܪܬܐ
ܘܒܠܘܬܗ ܕܢܫܒܚܐ ܠܗ ܠܣܝܐ ܓ̈ܘܠܐ
ܘܝܠܕ ܐܢܫܐ ܕܐܘܪܚ ܠܡܠܟܗ ܒܟܠܗ ܕܚܣܘܗܝ †
ܡܕܝܢ ܒܚܣܐ ܕܝܕܥ ܗܘܐ ܒܝܕܥܐ ܕܡܬܠܡܝܕܝܢ ܗܘܘ
ܠܗ ܝܕܥ ܕܡܫܘܢ ܢܣܒ ܠܟܠܗܝܢ ܡܢ ܬ̈ܘܟܠܬܐ
ܐܦܪܝܐ ܕܢܩܦܘ ܗܘܘ ܕܚ̈ܣܐ ܠܡܫܡܫܐ ܠܚܝܠܐ ܪܒܐ
ܘܐܬܚܙܝ ܠܐܦܪܟܐ ܕܕܡܢܐ ܡܕܝܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܠܗ
ܐܦ ܗܘ ܠܒܪܐ ܕܡܬܠܡܕ ܗܘܐ ܠܐܝܠ ܟܬܒ̈ܐ
ܕܡܫܠܡܗ ܪܡܙ ܗܘܐ ܕܢܘܟܪܝܐ ܪܐܙܝܬܐ
ܬܠܡܝܕܐ ܕܠܡܕܐ ܠܡܕܝܢ ܗܘܐ ܘܢܦܫ ܡܢ ܡܢܗܪܬܐ

ܘܐܦܠܐ ܕܡܫܒܚܬܐ ܕܟܪܐ ܗܘܬ ܒܗ ܐܠܐ ܕܒܪܐ
ܩ̈ܠܐܬܗ ܗܘ̈ܝ ܕܡܫܡܫܢܐ ܗܠܟܝܢ ܕܗܘ̈ܝ
ܒܐ̈ܝܕܝ ܡܫܡܫܢܐ ܕܙܢ ܗܘܐ ܠܡܫܡ̈ܫܘܗܝ ܒܪ̈ܚܡܬܐ
ܚܒܫ ܗܘܐ ܒܚܠܡܐ ܠܬ̈ܠܡܝ ܐܝܕ̈ܘܗܝ ܟܠ ܗܘ ܠܒܪܐ
ܘܐܝܟ ܫܠܝ̈ܛܐ ܕܒܟܠܗ ܥܠܡܐ ܐܡܪ ܕܐܬܦܩܕ
ܘܫܘܠܛܢܘܬܐ ܕܒܗܘܢܐ ܡܫܝܚ ܗܘܐ ܥܠܡܐ ܟܠܗ
ܘܝܗܒ ܫܡܥܘܢ ܟܠ ܗܘ ܠܒܪܐ ܘܫܠܛܗ ܘܫܒܩ
ܘܗܘܐ ܪܝܫܐ ܠܟܢܫܬܗ ܕܗܘܝܘ ܢܦܠ
ܟܘܠܗ ܕܟܠܢܫܐ ܘܡܫܡܫܐ ܠܗ ܡܢ ܫ̈ܘܒܚܐ
ܠܗܘ ܠܐ ܦܪܫ ܡܕܡ ܙܥܪܐ ܕܒܪ ܗܘܐ ܠܡܩܡ
ܒܪܐ ܐܟܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܙܥܪܐ ܠܐ ܛܥܝܢ ܗܘܐ
ܫܠܝܛܐ ܕܥܠܡܐ ܘܥܒܕܗ ܕܒܪܐ ܠܚܒܪܗ ܐܠܗܝ
ܠܗ ܕܢܦܩܢܐ ܩܒܠܬ ܩܕܡ ܗܘܐ ܕܢܩܒܠ ܐܠܗܝ
ܒܟܠܚܕ ܡܕܡ ܡܕܡ ܐܚܪܢܐ ܙܢ ܗܘܐ ܡܫܡܫܐ
ܒܫܡܐ ܒܝܬ ܠܚܡܐ ܡܫܡܫܢܐ ܒܠܒܪܐ ܕܡܫܬܒܚܢ ܗܘܐ
ܡܢ ܡܫܡܫܢ ܗܘܐ ܕܠܚܝܠ ܢܦܠܗ ܕܟܠܗ ܥܠܡܐ
ܐܠܐ ܡܢܗ ܐܘ ܕܬܫܒܚܬܗ ܕܬܫܡܫܝܢ ܒܗ
ܕܟܠܗ ܒܫܡܝܐ ܡܢ ܫܡܫ ܗܘܐ ܡܫܡܫ ܢܦܠܗ
ܐܠܐ ܫܡܫܘ ܐܘ ܩܠܐܬܗ ܕܒܗ ܕܒܢܝ ܗܘ̈ܝ
ܗܘ ܠܡܥܒܪܐ ܕܠܚܝܠ ܠܐܪܟܐ ܒܫܒܚܗ ܒܫܡܐ
ܙܢ ܗܘܐ ܒܒܪܐ ܕܠܚܝܠ ܢܦܠܗ ܕܥܠܡܐ ܘܫܒܩ
ܒܫܠܡܝܢ ܪ̈ܙܐ ܕܡܫܒܚܬܐ ܗܘ ܟܢ̈ܫܐ
ܘܓܠܝ ܢܫܡܗ ܟܠ ܡܢܗܪܢܘܬܐ ܒܡܕܡ ܡܕܡ
ܗܘܝܘ ܡܢܝ ܗܘ ܕܫܝܐ ܗܘܐ ܘܠܐ ܙܝܥܝܢ ܒܗ
ܟܠ ܗܘܐ ܠܥܠܡܗ ܠܟܝܢܐ ܘܠܥܒܕ ܕܐܠܗܘܬ
ܗܘ ܕܠܚܝܠ ܗܘܐ ܟܝܢܗ ܕܠܥܠܡܐ ܒܗܝ ܗܘܐ ܡܠܟܗ
ܘܡܛܠ ܒܪܐ ܘܫܒܩ ܥܠܡܐ ܕܗܘܐ ܡܫܡܫ ܠܗ
ܡܫܡܫܐ ܠܚܝܠܐ ܙܢܝܢ ܗܘܐ ܒܪ̈ܙܐ ܘܡܫܡܫܬܐ ܠܗ
ܡܢ ܓܒ̈ܝܢܐ ܕܠܐ ܢܦܫ ܗܘܘ ܠܦܪܫ ܐܠܗܝ
ܠܐ ܙܒܢܐ ܡܫܡܫܐ ܕܢܚܒܠ ܕܐܝܬ ܠܗ ܒܪܐ ܠܐܠܗܐ

ܠܥܠܡܐ ܕܪܚܡ ܢܦܫܐ ܚܐܪܘܬܐ ܘܡܪܕܘܬܐ
ܡܢ ܠܥܠ ܡܬܚܡܘܡ ܕܚܕ ܗܘ ܚܕ ܗܘ ܦܘܩܕܢ ܐܠܗܢ
ܠܒܪܘ ܟܠܗܝܢ ܕܠܐ ܡܬܡܠܠܐ ܘܡܦܩܕ ܐܠܗܢ
ܟܠܗ ܕܠܐ ܒܗܘܢ ܕܒܪܐ ܐܝܬ ܒܗ ܡܢ ܩܕܡ ܗܘܐ .
ܢܣܒܘܢ ܥ̈ܠܡܐ ܐܣܝܪܐ ܕܡܬܟܠܠܝܢ ܒܗ ܐܚܝܕܐ
ܘܡܠܟܐ ܗܘܐ ܫܘܠܛܢܗ ܠܒܪ̈ܝܬܐ ܫܡܠܝܘܬܗ ܡܘܡܢܐ
ܕܠܐ ܢܦܘܩ ܗܘܐ ܟܠܡܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܥܒܪܐ ܠܐܠܗܐ
ܘܕܠܐ ܡܟܝܠ ܗܘܐ ܢܦܫܐ ܫܠܝܛܐ ܡܢ ܥܠܠܬܗ
ܕܪܘܬܗ ܥܒܝܕܐ ܙܒܢܐ ܗܘܐ ܒܗ ܠܢܦܫܐ ܟܠܡܐ
ܐܘ ܩܠܝܠܬܐ ܐܘ ܕܩܫܝܬܐ ܐܘ ܕܪ̈ܘܬܐ
ܕܥܒܪ ܠܟܠܗܘܢ ܡܢܦܫܐ ܗܘܐ ܒܗ ܠܟܢܘܫܝܐ ܠܒܪܘܢ
ܐܘ ܠܡܬܠܒܢܘ ܐܘ ܐܚܝܕܘܬܗ ܕܐܬܚܒܘܬܐ
ܡܠܝܟ ܗܘܐ ܠܒܝܐ ܘܡܦܝܣܐ ܗܘܐ ܠܟܢܘܫܝܐ ܙܟܝܐ
ܡܗܝܡܢܐ ܒܟܠ ܗܘܐ ܘܕܒܝܫܐ ܠܐ ܗܘܐ ܥܡܗ ܒܟܬ̈ܒܐ
ܘܟܠܗܝܢ ܢܦܩ ܠܟܠܡܐ ܥܒܕܗܘܢ ܥܒܕ ܠܐ ܚܙܝ
ܥܠܡܐ ܙܟܝܐ ܕܠܡܘܬܐ ܒܝܬܘܢ ܗܘܐ ܡܘܡܝܐ
ܠܚܙ ܠܟܠܗ ܘܥܒܕܗ ܥܒܝܕܐ ܕܡܦܪܥ ܗܘܐ
ܫܪܐ ܗܘܐ ܒܙܢ ܟܠܡܐ ܥܒܝܕܐ ܘܡܘܡܝܐ ܒܟܪܐ
ܘܥܒܪܐ ܡܢܫܐ ܠܟܠܡܐ ܥܒܝܕܐ ܠܐ ܫܪܐ ܗܘܐ
ܗܘ ܕܚܝ ܕܝܠܗ ܟܕ ܒܗ ܡܠܬܐ ܘܪܒ ܒܗ ܠܦܘܩܕܢܐ
ܘܥܡ ܡܥܒܕܢܘܬܗ ܟܕ ܫܘܩܠܐ ܠܟܠܗ ܟܠܡܐ
ܐܢܐ ܕܚܕ ܗܘܐ ܕܐܢܫ ܡܢܘܣܐ ܠܟܠܟܠܡܐ ܥܒܕܗ
ܠܟܠܗ ܠܟܡܘܡܐ ܕܐܢܫ ܠܦܘܪܩܢܗܘܢ ܒܟ̈ܠܡܬܐ
ܥܒܪ ܒܟܠܟܠܡܐ ܗܘܐ ܘܟܠܟܠܡܐ ܕܒܗ ܗܘܐ ܠܐ ܚܕܒܗ ܗܘܐ
ܦܠܚܘܬܐ ܕܡܕܒܪܐ ܗܘܬ ܒܗ ܢܦܫܐ ܠܦܘܩܕܢܘܗܝ
ܡܘܡܝܐ ܗܘܐ ܕܢܦܫܐ ܗܘܐ ܒܗ ܠܙܒ̈ܢܐ ܚܕܒܗ
ܘܟܠ ܕܒܢܝ ܥܠ ܡܥܒܕܢܘܬܗ ܠܟܠܟܠܡܐ ܢܦܩ
ܥܒܕܐ ܕܐܦܪܝܐ ܕܝ ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܠܟܬ̈ܒܐ ܟܬܒܘ
ܘܥܒܕܐܦܪܬܐ ܕܐܘܪܚܐ ܢܦܩܒܗ ܟܠ ܬܟ̈ܠܬܗܘܢ
ܥܒܝܕܘܬܐ ܘܡܘܡܝܐ ܕܐܪ̈ܙܐ ܦܘܩܕܢ ܐܠܗܢ

ܒܠܗ ܒܝܘܡܗ ܐܦ ܙܒܢܗ ܕܐܣܛܘܟܣܐ
ܕܡܢܐ ܕܐܙܠ ܗܘܐ ܒܗܢܐ ܒܝܕܥܬܗ ܥܐܩܦ ܬܪܬܐ
ܗܢܐ ܒܗܐ ܕܚܝ̈ܐ ܢܦܫ ܗܘܐ ܕܥܠ ܡܩ̈ܒܠܢܘܬܗ
ܥܠܬܐ ܕܪܚܡܐ ܕܚܪܫ ܡܩܒܠ ܠܟ̈ܠܗܘܬܐ
ܡܩܦܪ ܕܠܚܡܐ ܢܦܫ ܕܐܣܝܪ ܠܐ ܐܠܗܐ
ܥܠܬܐ ܕܠܐ ܡܣܬܟ· ܕܡܦܪܥ ܗܘܐ ܣܠܩ ܫܠܝܡܐ
ܒܪܐ ܕܠܐ ܫܘܠܛܢܐ ܕܣܠܩ ܠܫܡܝܐ ܡܛܠ ܦܘܪܩܢܐ ܗܘܐ
ܒܠܚܡܐ ܕܡܘܬܐ ܕܠܚܡܐ ܐܦ̈ܝ ܡܫܠܡܢܘܬܗ ܗܘܐ
ܗܢܐ ܠܚܡܐ ܐܬܠܝܗܝ ܦܓܪܐ ܡܫܬܦܠ ܗܘܐ
ܥܠܬܐ ܕܡܦܩܬ ܕܦܓܪܗ ܘܫܠܝܡܘܬܗ ܙܩ ܥܠ ܠܥܠܡܐ
ܠܟܠܗ ܕܒܪܐ ܕܒܥܐ ܐܪܟܐ ܒܪܝܐ ܫܒܩ
ܠܒܪ ܡܢ ܠܚܡܐ ܡܕܡܝ ܗܘܐ ܠܗ ܠܥܠܬܐ ܡܘܡܐ
ܐܝܟ ܕܡܚܝܐ ܠܒܪ ܡܢ ܡܝܬܘܬܐ ܡܢ ܕܢܦܫܐ
ܒܒܠܗܘܢ ܕܚܝ̈ܐ ܒܠܗܘܢ ܝܘ̈ܡܬܗ ܕܐܣܛܘܟܣܐ
ܦܪܝܫ ܡܘܡܐ ܘܪ̈ܕܝ ܡܢ ܕܠܚܡܐ ܠܒܪ ܠܐܠܗܐ
ܡܠܘܐܐ ܕܡܢ ܗܘ ܕܡܬܠܬܐ ܕܐܦ ܪܒܐ ܗܘܐ
ܠܪܒܐ ܪܒܐ ܐܝܟ ܘܐܦ ܡܢ ܦܘܪܩܢܐ
ܕܪܗ ܠܒܪܐ ܕܡܛܠ ܒܥܠܗ ܕܒܠܗ ܐܪܟܐ
ܘܡܦܪܩܐ ܠܗ ܘܡܦܪܩ ܠܗ ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ
ܒܗܘ ܕܒܪܝܐ ܕܡܦܪܩ ܗܘܐ ܐܠܐ ܥܒܕܐ
ܗܢܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܝ ܠܡܫܝܚܐ ܒܪ ܠܒܢܝܐ
ܗܦܝܟ ܕܐܠܘܝ ܒܠܗ ܕܠܒܠܡܐ ܘܢܦܩ ܡܢܗ
ܒܥܒܘ ܠܒܪܐ ܗܪܐ ܕܡܒܪܬܐ ܡܬܐܣܝܐ ܗܘܐ
ܚܝ ܕܢܦܫܐ ܗܘܐ ܫ̈ܠܝܚܐ ܘܢܦܩ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ
ܗܢܐ ܗܘ ܕܒܪܐ ܕܡܛܠ ܒܥܠܗ ܕܒܠܗ ܐܪܟܐ
ܒܐܝܬ ܟܠ ܡܢܝ ܕܦܝܩܝܗ ܗܘܐ ܒܗ ܫ̈ܠܝܚܐ ܕܒܠܝ
ܘܗܢܐ ܗܘ ܕܒܪܬܐ ܚܝ ܕܚܠܝ ܗܘܐ ܒܠܒܪܐ ܡܘܡܐ
ܒܢܘ ܒܘܪܟܬܐ ܗܘܠܐ ܗܘܐ ܫ̈ܠܝܚܐ ܕܒܢ̈ܝ ܠܡܕܗ
ܘܐܦ ܐܠܗܝ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܢܦܫܐ ܠܗ
ܗܢܐ ܕܡܒܪܬܐ ܐܠܐ ܒܡܢܝ ܐܠܐ ܡܬܠܝܚܐ

ܘܠܫܒܘܩ ܚܘ̈ܒܐ ܐܠܐ ܐܢ ܗܘ ܠܐ ܡܫܒܩ ܗܘܐ
ܬܠܡܝ̈ܕܐ ܗܘ ܩܒܠ ܐܝܟ ܕܫܠܝܛ ܡܢܝܪܘܬܐ
ܘܫܡܥܢ ܟܐܦܐ ܘܝܗܒܗ ܐܠܘ ܩܠܝ̈ܕܐ ܕܗܘܘ
ܠܦܛܪܘܣ ܪܫܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܣܡ ܡܫܝܚܐ
ܥܠܘܗܝ ܕܥܕܬܐ ܕܠܗ ܒܢܝ̈ܐ ܕܥܠ̈ܝ ܠܥܠܡ
ܘܐܢ ܫܡܥ ܐܢܬ ܕܠܐ ܫܠܝܛ ܗܘܐ ܠܗ ܠܦܛܪܘܣ ܗܘܐ
ܚܘܪ ܒܗ ܘܣܟܝ ܕܡܫܒܩ ܐܢܬ ܠܗ ܕܦܩܕ ܚܕ ܗܘܐ
ܠܡܕܒܪܢܐ ܕܫܡܠܐ ܐܝܬܝܗ ܗܘܐ ܒܪܐ ܠܝܫܘܥ
ܘܐܦܝ ܢܦܫܗ ܟܠܗ ܐܪܙܐ ܫܘܪܒܐ ܕܠܐ ܢܗܘܪܐ
ܘܡܠܐ ܡܟܘܡܐ ܘܫܦܝܪ ܡܠܐ ܦܩܕ ܒܗ ܠܡܚ
ܘܡܫܡܫܗ ܠܐܡܫܘܗܝ ܐܝܟ ܐܣܝ̈ܐ ܠܒܪ ܐܠܗܐ
ܘܐܦܢ ܠܟܠܗܘܢ ܢܘܪܗ ܠܫܘܪܒܐ ܟܕ ܠܐ ܡܠܟܗ
ܕܟܘܡܪ̈ܐ ܢܘܪ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܚܙܝܐ ܠܗ
ܫܠܝܚ ܕܗܘܐ ܡܛܠܘܗܝ ܠܡܪܐ ܐܝܟ ܕܠܫܠܝܚܐ
ܠܐܢܫ ܠܟܘܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܠܚܒܪ̈ܐ ܥܠܬܐ ܫܘܪܒܐ
ܗܘܐ ܒܪ ܢܫܐ ܒܪܐ ܝܚܝܕܐ ܣܠܩ ܬܠܝܬܐ
ܐܦ ܐܣܘܬܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܥܙܐ ܐܟܡܐ ܕܫܠܝܛ
ܘܕܐ ܠܟܘܪ ܡܟܝܢܐ ܡܟܪܟ ܡܢ ܕܘܟܬܗ
ܙܥܘܪܗ ܒܫܘܪܒܐ ܥܠܘ ܕܟܢܝܫܐ ܕܡܟܝܪ ܗܘܐ
ܕܡܠܟܢ ܗܘܐ ܠܗ ܒܢܝ̈ܐ ܘܢܦܩ ܡܢ ܡܢܝܢܘܬܐ
ܘܐܪܐ ܫܠܝܚ ܡܢ ܫܡܥܘܢ ܥܠܬܐ ܫܘܪܒܐ
ܠܟܢ ܗܘܐ ܫܠܝܛܐ ܗܘ ܨܒܝܢܐ ܕܐܝܟ ܟܢܫܐ
ܘܐܡܪ ܕܐܝܟ ܠܒܢܝ̈ ܒܢܝܢܗ ܕܐܡܪܐ ܡܢܝ
ܦܘܠܐ ܗܘܐ ܒܗ ܠܥܙܐ ܒܫܘܪܒܐ ܘܠܘܩ ܡܟܠܒ ܗܘܐ
ܕܐܝܟ ܦܟܝܪ ܒܫܘܟܢܐ ܬܡܡ ܟܡܐ
ܬܠܬܐ ܐܝܟ ܡܢ ܫܡܥܘܢܐ ܘܡܟܠܒܫܒܫ ܗܘܐ
ܐܝܟ ܦܪܘܫܐ ܕܢܦܠ ܒܢܝ̈ܐ ܘܡܟܠܦܒ ܗܘܐ
ܡܢ ܟܘܪ̈ܐ ܕܟܡܐ ܦܟܝܪ ܒܗ ܥܠܡ ܠܥܠܡܐ
ܕܐܝܟ ܫܡܥܘܢܐ ܥܠܬܐ ܫܒܝܩܐ ܒܗ ܠܟܢܫܝ̈ܗ
ܡܫܘܠܡܢܘܬܐ ܕܟܘܢܐ ܕܒܠܗ ܐܘܟܐ ܠܟܠܗܘܢ ܫܒܝܩܐ ܗܘܐ

Digitized by Google

ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܕܠܡܐ ܥܒܘܕܘܗܝ ܡܬܢܛܪ ܗܘܐ
ܫܠܡܐ ܡܫܘܚܐ ܕܒܟܠܗ ܐܪܥܐ ܠܛܒ ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ
ܘܥܕܠ ܘܐܦܝܣ ܟܕ ܟܠܠ ܗܘܐ ܘܡܫܝܚܐ ܗܘܐ
ܥܠܝ ܒܢܝܢܐ ܒܠܝܡܘܬܐ ܫܠܡ ܠܗܘܪܐ
ܫܦܪܐ ܕܝܗܒܐ ܘܪܚܡܬܐ ܕܟܠܗ ܒܝܚܝܕܘܬܐ
ܐܝܟ ܫܡܘܬܐ ܫܟܠܠܬܐ ܦܓܪܗ ܒܡܫܝܚܐ
ܘܕܠܐ ܕܝܢܐ ܢܛܪ ܗܘܐ ܠܝܬܡܐ ܟܠ ܦܘܪܣܐ
ܒܢܝܐ ܘܪܘܫܐ ܐܦ ܡܫܘܬܐ ܫܝܡܬܐ
ܡܢܪܐ ܫܠܡܐ ܘܠܝܬܝܐ ܕܝܠܐ ܘܫܘܐܠ ܐܬܝܐ
ܐܘܒܕܐ ܕܝܗܒܐ ܘܪܒܝܢܐ ܠܒܝܫܬܐ ܘܫܡܐ ܛܒܐ
ܒܡܫܡܠܝܘܬܗ ܕܐܝܟܢ ܦܓܪܗ ܗܘܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܘܗܠܝܢ ܗܟܝܠ ܐܪܙܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܡܬܐܡܪܝܢ ܗܘܘ
ܒܐܝܕܘܗܝ ܡܫܡܠܝܐ ܫܦܪܐ ܕܟܠܗܘܢ ܡܬܝܕܥܬܐ
ܫܪܟ ܦܪܘܫܢܐ ܒܟܠܗܘܢ ܕܟܠܗ ܢܦܝܫܘܬܐ
ܘܣܓܝ ܕܟܠܗܘܢ ܒܫܪܐ ܕܓܒܪܐ ܫܦܝܪܘܬܗ
ܐܦ ܗܘ ܝܫܪܐ ܕܥܒܪ ܠܒܪܐ ܠܟܠܐܢܫ
ܐܟܘܬ ܡܫܡܠܝܐ ܕܢܗܘܐ ܠܡܠܐܟܐ ܠܥܠܡܐ ܠܥܠܡܐ
ܢܗܒ ܠܟܠܡܐ ܘܗܘ ܐܬܬܠܒܟ ܡܢ ܢܡܘܣܐ
ܘܟܠ ܡܕܡ ܕܒ ܐܠܐ ܕܢܗܘܐ ܡܠܐܟܐ ܪܒܐ
ܡܠܦܢܘܬܐ ܢܗܘܐ ܕܪܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܕܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܒܪܘܚܐ ܕܢܗܒ ܠܟܠܗ ܐܪܥܐ
ܐܘܒܕ ܠܡܫܝܚܐ ܘܐܬܓܫܫ ܒܗ ܒܢܝܢܐ ܒܟܠܗ
ܘܗܠܝܢ ܗܘܘ ܠܡܠܐܟܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܘܐܦܣܩܘܦܘܬܗ
ܡܠܝܢ ܗܘܘ ܒܗܐ ܕܐܡܠܟ ܠܟܠܡܐ ܡܢܗ ܘܣܝܐ
ܠܟܠܡܐ ܣܓܝ ܘܟܠܗܘܢ ܡܠܬܐ ܡܢ ܡܫܡܠܝܘܬܗ
ܗܘ ܕܡܫܡܪ ܗܘ ܕܓܒܪܐ ܦܩܕ ܗܘܐ ܡܫܡܠܐ
ܕܠܐ ܠܟܘܠ ܗܘܐ ܠܟܠ ܡܫܡܠܝܐ ܡܢܐ ܕܗܦܟ ܗܘܐ
ܐܠܐ ܕܢܒܘܬ ܠܟܪ ܡܢ ܟܠܡܐ ܠܟܠܡܐ ܠܥܠܡܐ
ܘܢܦܫܐ ܒܡܫܡܠܐ ܘܗܣܝܡܢ ܟܠܠ ܡܢܐ ܕܐܬܕܟܪ
ܗܘܪܐ ܫܦܪ ܕܐܦ ܡܘܗܒܐ ܕܡܒܥ ܠܟܪܐ

ܡܚܝܪܐ ܕܫܡܝܐ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܥܒܪܬ ܠܐ ܠܟܘܢ
ܐܘܒܕ ܠܡܫܝܚܐ ܘܗܘܐ ܠܗܕܐ ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ
ܘܐܬܢܨܚ ܒܗ ܥܢܝܢܐ ܒܟܠܗ ܘܗܘ ܠܐ ܐܬܦܪ
ܘܠܟܠܗ ܡܕܡܐ ܠܒܫܐ ܒܡܬܐ ܕܦܠܝܓܘܬܐ
ܘܗܘܐ ܐܢܫܐ ܘܟܠ ܒܡܠܘܬܐ ܕܟܠܗ ܠܟܘܢ
ܐܝܟ ܗܘ ܕܥܒܪܐ ܕܢܛܪ ܢܒܝܐ ܠܟܠܐܢܫ
ܕܠܡܗܝܡܢܘܬܐ ܠܐ ܟܐܠ ܗܘܐ ܕܠܐ ܐܬܪܟܢ
ܦܩܘܕ ܡܕܡܐ ܕܢܒܫܐ ܒܡܬܐ ܘܡܢ ܟܐܠ ܗܘܐ
ܘܡܢܟܝܢ ܠܗ ܦܟܝܪܐ ܕܐܦܐ ܠܡܪܟܐ ܕܦܠܝܓܘܬܐ
ܐܘ ܠܡܘܕܝܐ ܕܒܠܐ ܠܟܠܬܐ ܟܠ ܝܘܠܦܢܬܐ
ܘܐܝܟ ܕܝܫܐ ܕܢܝܒ ܠܟܘܡܪܐ ܘܗܘ ܐܠܗܘܬܐ
ܠܘܩ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܟܪܐ ܣܓܝ̈ܐ ܠܟܢܫܝܢܐ
ܘܗܘܐ ܣܒܪ ܒܗ ܘܠܐ ܐܬܟܠ ܒܗ ܕܗܘ ܠܐ ܪܚܡ
ܐܝܟ ܒܐܝܕܘܗܝ ܠܡܠܐ ܕܟܠܐ ܠܟܠܗ ܐܘܟܐ
ܠܗ ܕܡܢ ܦܝܠܐ ܗܘ ܕܢܬܟܠܠ ܟܝܢܐ ܦܩܕ
ܐܡܝܢ ܠܝܠܝܐ ܘܗܘܐ ܒܪܝܟܐ ܡܫܬܠܡܢܐ
ܠܟܠܗ ܫܘܦܪ̈ܐ ܘܠܝܬ ܠܗ ܗܘ ܡܢ ܒܗܬ ܐܝܟ
ܐܦܝܣܩ ܕܐܬܘܗܝ ܠܘܩܒܠ ܕܢܘܗܪܐ ܦܠܝܓ ܡܘܕܝܐ
ܘܐܬܚܙܝ ܗܘ ܘܗܘܐ ܒܝܘܡܐ ܒܐܬܪܐ ܦܠܚ
ܗܘܐ ܕܒܝܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܠܦܬܓܡܐ ܒܝܡܐ ܕܐܝܟ
ܘܗܘܐ ܗܘ ܦܠܚ ܟܠ ܠܡܫܘܠܐ ܘܠܐ ܡܬܪܟܢ
ܘܡܢ ܠܡ ܠܠܒܗ ܡܕܡܐ ܒܐܪܐ ܕܡܠܐ ܠܒܝ
ܠܐ ܡܫܬܥܠ ܢܦܫܐ ܒܡܕܡܐ ܘܨܠܘܬܗ
ܠܡܟܠܡܘܬܐ ܥܒܪ ܠܗ ܕܐܦܐ ܘܠܐ ܢܦܫ ܠܗ
ܘܒܐܬܡܘܠܗ ܐܝܟ ܡܢܝܢ ܡܢ ܣܓܝܐܐ
ܒܗܘ ܕܦܠܚ ܗܘܐ ܠܡܕܐ ܠܦܘܡܐ ܠܟܪ ܡܢ ܠܟܠܐ
ܙ ܠܗ ܠܡܘܫܐ ܠܗ ܟܝܢܐ ܕܢܗܘܐ ܒܗ
ܕܗܘ ܡܢܫܐ ܗܘܐ ܒܫܢܝܗ ܒܡܢܬܐ ܘܡܬܟܝܢ ܗܘܐ
ܘܗܘ ܠܐ ܟܝܢܐ ܕܢܫܐ ܠܒܫܗ ܒܡܫܟܢܘܬܐ †
ܐܘܪܗܝ ܕܟܪܐ ܢܦܫ ܡܕܡܐ ܒܟܠܗ ܐܘܪܫܗ

ܘܠܐ ܡܫܬܡܠܐ ܠܡܪܐ ܕܪܘܚܗܘܢ ܦܘܩܕܢܗ
ܗܘܝܘ ܡܢܢ ܠܠܒܗ ܠܡܫܡܥ ܠܐ ܫܠܡܘܗܝ
ܕܥܒܝܢ ܘܐܡܪܝܢ ܢܣܒ ܕܟܝܐ ܠܡܫܝܚܘܗ
ܐܠܐ ܥܝܩܬܗܘܢ ܠܐ ܡܬܡܠܟ ܗܘܐ ܡܘܡܐ ܥܠ ܪܘܚܗ
ܕܠܐ-ܐܢ ܥܠܗ ܠܡܐ ܐܝܟܢܐ ܥܠܝܡܘܬܐ
ܠܗ ܗܝ ܝܗܒ ܗܘܐ ܡܘܡܐ ܕܦܓܪܗ ܟܠ ܠܡܪܐ
ܘܒܗ ܗܘ ܦܪܩ ܗܘܐ ܠܥܠܡܐ ܡܕܒܪܐ ܢܗܘܪܬܐ
ܒܗ ܐܠܒܫ ܗܘܐ ܠܓܒܪܐ ܦܓܪܢܐ ܠܐܒܪܘܢܐ
ܡܘܬܐ ܡܢܐ ܠܥܠܡܐ ܪܒܐ ܒܐܪܥܐ ܢܘܪܐ
ܥܠ ܥܘܬܕܝܢ ܘܥܠ ܕܚܛܝܢ ܘܥܠ ܠܕܚܠܝܢ
ܠܗ ܓܝܪ ܗܘܐ ܕܠܗ ܫܡܐ ܗܘܐ ܥܠ ܐܚܪܝܢ
ܣܡܝܟ ܕܡܬܒܥ ܕܢܬܠ ܠܡܠܟܐ ܡܪܠܬܐ
ܘܡܢ ܕܠܒܢܘܗܝ ܒܒܠܒܠܬܐ ܒܪܬ ܒܚܕܝܐ
ܠܒܪ ܠܒܬܐ ܕܡܬܒܘܗ ܬܘܒ ܬܠܬܐ ܕܐܠܐ ܡܢܐ ܕܐܒܐ
ܠܐܡܪ ܠܡܪܐ ܕܡܢܟܢ ܘܡܪ ܡܢܝ ܐܘ ܡܪܐ ܠܐܒܗ
ܢܦܩ ܕܐܪܥܗ ܕܐܒܐ ܠܒܠܒܐ ܠܐ ܡܬܒܥܐ ܗܘܐ
ܘܠܠܟܢ ܡܢܐ ܠܒܪ ܠܗ ܒܪܓܝܫܐ ܘܥܘܬܕܢܐ
ܠܒܝܫ ܠܗ ܐܦܐ ܕܡܪܐ ܐܝܟ ܠܗ ܐܠܐ ܠܐ ܠܒܝܠܐ
ܐܠܐ ܠܡܥܒܕܗ ܫܦܐ ܠܐܪܥܐ ܠܒ ܐܢܐ ܗܘ
ܒܪܓܝܫܐ ܕܣܡܝܟ ܘܥܠ ܥܘܬܕܢܐ ܢܡܘܣ ܕܡܫܠܡܗ
ܕܕܡܝܐ ܗܘܐ ܠܢܫܐ ܠܐܪܥܐ ܡܢ ܬܘܒܠܗ
ܥܠ ܩܛܠܬܐ ܫܦܐ ܠܐܪܥܐ ܥܠ ܕܚܛܝܘ
ܠܐ ܝܕܥ ܠܢܝܚ ܠܡܪܐ ܒܓܠܝܐ ܕܒܝܢ ܠܒܝܢ ܐܠܗ
ܥܠ ܕܐܝܟ ܥܠ ܠܡܪܐ ܠܒܝܢ ܠܗ ܒܓܠܝܐ ܡܟܝܐ
ܥܡܝܢ ܐܢ ܡܢܝܟ ܐܦ ܠܗ ܠܠܓܠܝܐ ܪܟܐ ܠܒܝܢ ܠܗ
ܢܫܩ ܠܗ ܠܒ ܐܠܦܘ ܕܡܦܩܐ ܕܐܡܪ ܠܗ ܒܓܠܐ
ܘܦܫܝܛ ܫܠܡܐ ܠܠܓܠܐ ܢܣܒܘܗ ܫܠܝܛ ܐܡܝܢܐ
ܠܗܘܢ ܠܥܡܗ ܕܡܟܝܟܐ ܥܪܒܐ ܟܝܢܐ ܕܐܚܐ
ܘܡܬܠܗ ܠܒܪܐ ܘܦܫܛ ܡܪܟܗ ܐܡܪ ܕܬܦܫܝ
ܘܡܩܛܠܬܐ ܘܥܘܬܕܢܐ ܘܡܟܒܘܫܬܐ

ܓܒܪܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܠܐ ܠܬܢܦܪܐ ܡܢ ܚܒܠܬܗ
ܦܓܪܗ ܕܟܣܐ ܢܠܦ ܫܩܝܦܐ ܘܪܓ ܠܗ ܠܟܦܪܐ
ܓܠܝܐ ܕܣܬܪܐ ܫܡܥ ܟܠ ܠܡܥܗ ܕܐܦܝܩܘܬܐ
ܟܕ ܝܗܒ ܐܒܐ ܢܫܡܐ ܠܦܓܪܐ ܘܐܬܝܗܒ ܬܪܬܝܢ
ܡܓܠܐ ܐܪܚܐ ܕܢܦܩ ܚܙܝ ܗܘܐ ܒܪ̈ܩܣܐ ܡܘܬܐ
ܐܒܐ ܠܗ ܠܠܠܟܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܕܝ̈ܢܐ ܕܢܦܩ ܡܘܬܐ
ܕܢܦܩ ܠܠܟܐ ܕܡܢܫܝܢܐ ܗܘ ܡܢ ܡܘܪܐ
ܢܦܩ ܠܥܡܗ ܘܫܠܛܗ ܕܟܣܐ ܘܬܠܠܬܐ
ܕܗܘ ܒܥܠܕܒܒܗ ܡܢܫܐ ܠܠܠܟܐ ܕܠܐ ܕܟܣܐܬܐ ✝
ܠܟܢ ܡܘܬܐ ܫܒܩ ܫܡܥܝܢ ܠܐ ܠܡܛܠܬܐ ܒܗ
ܐܘܪܐ ܡܓܪܒܐ ܥܠܝܡܐ ܘܠܘܬܐ ܠܠܠܟܬܐ
ܠܐ ܠܘܟ ܠܡܥܒܕܗ ܢܗܘܐ ܡܢܘܚ ܟܠ ܕܟܣܐܬܐ
ܕܠܐ ܡܬܦܟܚܐ ܫܘܬܐ ܕܕܟܣܐ ܕܠܡܢܫܐ ܒܗ
ܡܥܒܕ ܠܗ ܐܦܐ ܒܪܗ ܠܠܠܟܬܐ ܦܫܛ ܟܪܣܗ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܫܡܝܐ ܢܠܦ ܟܠ ܕܟܣܝܢ ܕܟܠܗ ܠܟܢ
ܠܐ ܠܘܟ ܠܦܫܪܐ ܟܠ ܕܓܙܡܐ ܩܕ̈ܡܐ ܐܘܪܝܡ
ܕܠܒܢ ܠܗ ܟܢܐ ܢܠܗܘܐ ܘܐܦܩ ܕܐܪܚܐ ܟܠܟܘܢ
ܠܐ ܠܢܦܪ ܠܘܟ ܒܪܐ ܠܡܢܟܪܐ ܡܢ ܡܢܦܩܬܐ
ܕܠܐܬܐܠܐ ܥܒܕܗ ܢܦܩ ܠܐܪܚܐ ܟܠܟܢ
ܠܟܪ ܠܠܗܐ ܠܒܠܟ ܦܬܐ ܕܠܗܢ ܠܦܠܢ
ܘܗܘ ܡܥܠ ܬ̈ܐܠܐ ܟܦܕܐ ܕܠܥܡܗ ܠܗ ܠܡܥܒܕܐܬܐ

ܫܠܡ ܡܐܡܪܐ
ܕܥܠ ܕܟܣܐ ܕܠܐܬܐܠܐ
ܘܫܘܒܚ ܠܡܪܢ ܡܠܟܘܬ ܡܠܟܐ ܀

4.

ܡܐܡܪܐ

ܕܥܠ ܣܘܡܣܐ ܕܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ ܀

ܚܕ ܡܢ ܡܩܕܫܝܢ ܐܝܟ ܣܘܪܝܐ ܡܫܐܠ ܗܘܐ ܠܝ
ܕܡܠܠܗ ܐܪܐ ܕܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ
ܠܚܡܐ ܗܘ ܙܟܐ ܘܡܠܐܟ ܡܠܟܐ ܘܐܡܠܟܐ ܡܘܪܣܐ
ܢܣܒ ܐܦܝ̈ܣܘ ܡܢ ܟܗܢ̈ܐ ܕܠܐ ܠܚܘܕܘܗܝ ܟܘ
ܡܠܟܐ ܗܘ ܟܟܒܐ ܕܚܙܐ ܕܦܠܠ ܟܗ ܠܟܬܐ
ܡܢܚܡ ܩܐܡ ܐܡܪ ܚܝܘܬܐ ܒܟܡܐ ܙܟܐ
ܟܟܬܐ ܗܘ ܗܘܐ ܕܗܘ ܦܬܡܟܬܐ ܕܠܚܡܘܬܐ
ܠܡܢ ܠܚܝܒܘܬܐ ܙܡܢܐ ܒܐܦ̈ܝܣܘ ܡܢ ܚܪ̈ܡܐ †
ܩܡܒ ܗܡܐ ܐܦ ܚܝܠ ܐܠܗ ܡܠܟܐ ܡܠܬܐ
ܡܚܒܒ ܡܚܡܐ ܘܠܐ ܐܠܗ ܡܚܒܚܒ ܠܚܒܐ ܐܦ̈ܝܣܘ
ܠܗ ܠܡܚܡܬܐ ܢܟܡܬ ܐܪ̈ܐ ܕܟܡܬ ܠܟܗܐ
ܘܚܒܚ ܠܐܦܠܠ ܢܘܪܐ ܕܠܠܐܒܝ ܚܡܬ ܦܘܪܣܐ
ܢܒ ܦܠܠ ܒܗ ܕܐܢܐ ܡܢ ܕܡܟܗ ܠܐ ܡܦܩ ܐܢܐ
ܐܡܪ ܡܟܠܗ ܕܡܢ ܡܡܡܐ ܕܡܣܪܒܬܐ
ܒܗ(18 ܠܡܚܡܬܐ ܘܡܟܠܢ ܐܡܟ(19 ܠܡܚܡܟܠܟܘ

ܕܒܢ̈ܝܟܡܝܠܐ ܐܠܗ ܠܐܒܝܢܗ ܠܡܫܡܫܘ
ܠܗ̇ ܠܡܫܘܬܐ ܘܐܠܗܗ ܠܡܪܝܡ ܠܡܫܡ̈ܫܢܘܬܐ
ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܟܠܒܐ ܕܗܘ ܡܫܡܫܐ ܕܗ̇ܘ ܠܒܝܬܐ
ܐܦ ܗܘܝܐ ܠܫܘܒܚܐ ܕܫܡܫ ܐܝܟ ܡܕܒܚܐ
ܕܠܐ ܚܘܒܐ ܐܝܠܐ ܕܫܡܫܘ ܠܐ ܡܫܬܪܝܘ
ܗܘ ܡܫܡܫܐ ܕܒܐܦ̈ܝ ܡܫܡܫܐ ܗܢܘ ܕܐܪܙܗ
ܕܡܫܡ̇ܫܘ ܡܫܡ̈ܫܝܢ ܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ ܕܫܡܫܘܬܐ
ܡܠܐܟܐ ܗܢܐ ܢܣܒ ܡܢܗܐ ܠܫܡܫܐ ܐܦ̈ܣܩܘܦ
ܕܢܗܘܐ ܠܡܫܡܫܐ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܝ
ܥܕܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܠܐܚܐ ܫܡܫܐ ܘܠܐ ܐܝܟ ܡܪܝ
ܘܫܒܐ ܕܐܝܒܠ ܠܟܠܗܘܢ ܡܪ̈ܥܝܗ ܕܐܠܐ ܐܘܠܝܬ
ܘܫܡܫܘܬܐ ܕܓܒܐ ܕܢܦܫܐ ܟܠ ܫܡܫܘ
ܘܫܒܗ ܠܡܫܡܫܐ ܕܢܗܘܐ ܕܠܡܫܐ ܠܫܡܫܘܬܐ
ܕܡܐ ܕܝܗܒ ܒܐܪܥܐ ܢܫܡܐ ܢܦܫܐ ܢܗܘܐ ܡܕܝܢ
ܕܡܫܡܫܘ ܡܫܡ̈ܫܝܢ ܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ ܡܢ ܢܫܡܬܐ
ܘܡܕܡ ܚܫܡܐ ܠܡܪܢ ܒܗ ܒܦܪܘܬܐ ܗ̇ܘ ܕܡܢܦܫܗ
ܘܥܠ ܐܪ̈ܙܐ ܥܠܡܐ ܡܟܠܠܗ ܘܒܝ ܡܫܠܡܢܝܬܐ
ܘܡܬܠܒܫܐ ܐܪ̈ܙ ܠܗ ܐܪܙ ܠܗ ܥܒܕ ܫܡܫܐ
ܕܢܝܚ ܠܟܠܡܕܐ ܕܐܪ̈ܙܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܫܡܫܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܘ ܡܫܡ̈ܫܝܢ ܬܠܡܝ̈ܕܘܗܝ ܡܠܟܝ̈ܢܘܬܗ
ܘܫܡܫܘܬܐ ܠܡܪܢ ܡܫܡܫܝܢ ܕܠܐ ܢܛܥܝܘܢ
ܡܠܐܟܐ ܡܫܡܫܐ ܘܐܝܟ ܫܡܫܐ ܐܡܪܢ ܡܠܐܟܐ
ܕܠܐ ܢܟܒܐܝܬ ܢܦܩ ܠܟܠܗܢ ܫܡܫ ܠܐܠܗܐ
ܘܐܢ ܥܡ ܠܐ ܢܦܩ ܠܫܡܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܫܡܐ ܠܐܠܗܐ
ܐܠܦܢ ܫܠܝܚܐ ܘܫܠܚܗ ܠܐܪܥܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ
ܠܗ ܐܦܢ ܫܡܫܐ ܫܡܫܐ ܫܡܐ ܡܫܡܫ ܗܘܐ
ܘܫܡܫܐ ܗܘܐ ܠܗ ܟܠܒܐ ܕܢܦܫܐ ܫܠܝܚܐ ܫܡܫܐ
ܠܐ ܡܫܡܫ ܐܢܐ ܟܠܟܐ ܕܢܦܫܐ ܫܠܝܚܐ ܫܡܫܐ
ܕܐܦ ܗܘ ܡܫܡܫܐ ܐܦ ܗܘ ܡܫܡܫܐ ܥܠܐ ܠܗ ܟܠ ܡܫܡܫ
ܘܫܡܐ ܕܡܫܠܡܘ ܫܡܫܘܬܐ ܡܫܡܫ ܗܘܐ

ܘܒܫܠܝܘܬܐ ܘܦܫܝܛܐ ܢܘܗܪܗ ܡܬܬܢܝܐ ܗܘܐ
ܘܡܫܬܥܠܝܬ ܘܡܥܒܕܐܝܬ ܡܬܒܥܐ[20] ܗܘܐ ܠܗ
ܠܒ̈ܢܝܐ ܒܝܫܐ ܠܒܪܐ ܥܒܘܕܐ ܠܟܠܡܕܡ ܥܠܘܗܝ
ܘܡܢܝܚܐ ܗܘܬ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܕܥܠܘܗܝ ܡܕܡܐ
ܟܠ ܦܬܓܡܘܗܝ ܡܐ ܕܡܬܩܠܣܝܢ ܟܠ ܡܫܝܚܐ
ܐܝܟܘ ܕܡܘܬܐ ܗܘ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܕܥܡܗ ܐܬܝܗܒ
ܘܡܫܬܡܥ ܗܘܐ ܡܢ ܓܒܪ̈ܝܐ ܠܐ ܢܬܦܠܓܘܢ
ܡܠܦ ܗܘܐ ܠܗ ܐܦ ܠܟܠܢܫ ܕܠܐ ܚܙܐ ܗܘܐ
ܕܢܣܒ ܠܒܪܐ ܘܒܫܒܝܚܐ ܢܦܫܗ ܡܠܟܗ
ܗܘܐ ܠܗ ܙܒܢܐ ܘܥܒܕܘ ܓܙܪܐ ܠܒ̈ܢܝܐ ܠܐܠܐ
ܘܒܫܠܝܘܬܐ ܒܗܘܢ ܙܡܪ ܗܘܐ ܟܠ ܫܒܚܗ
ܢܦܫܗ ܠܒܣܡܐ ܕܐܬܝܒ ܠܟܠܡܕܡ ܥܠܝ ܡܫܡܥܐ
ܐܠܗܘ ܘܐܣܛܝܟܣܘܗ ܕܒܫܡܘܬܐ ܕܡܫܬܥܐܝܬ ܗܝ
ܗܐ ܠܥܠܡܐ ܥܠܘ ܡܫܝܚܐ ܥܒܕܘܬ ܡܕܡܐ
ܘܗܘ ܕܡܢܝܢ ܗܘܐ ܥܠܝܗܘܢ ܟܠܗܝܢ ܕܒܝܫܘܬܐ
ܗܐ ܠܒܗ ܡܢ ܗܘ ܩܠܐ[21] ܕܪܒܝܐ ܥܠܐ ܡܬܪܐ
ܡܫܝܚܐ ܒܥܘܗܝ[22] ܡܠܟ ܘܫܘܐ ܐܝܟ ܕܫܠܐ
ܢܦܫܗ ܡܪܗܘܢ ܠܒܢܝܐ ܥܠܘܗܝ ܥܠܝܢܘܬܗ
ܕܠܐ ܐܬܓܠܝܬ ܠܐܬܟܠܐ ܗܘܐ ܥܢܝ ܥܠܝܐ
ܒܘܡܐ ܡܢܫܒ ܘܐܝܬܐ ܠܒܢܐ ܠܓܒܠ ܐܒܘܗܝ
ܕܗܘ[23] ܫܪܝܢ ܗܘܘ ܘܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܓܒܝܬܗܘܢ
ܡܠܟܗ ܢܦܫܗ ܡܠܟܗ ܡܪܗܘ ܦܪܘܩܗ ܡܫܝܚܐ
ܕܠܐ ܢܫܟܚܘܢ ܗܘܘ ܗܘ ܐܣܛܝܟܣܘܗ ܕܡܫܝܚܐ ܪܒܐ
ܡܫܘܚ ܕܡܢܐ ܐܝܟ ܒܢܝܬܐ ܘܡܬܓܠܝܢܐ
ܪܥܝܐ ܩܠܐ ܕܠܢܫܐ ܒܗ ܡܢ ܫܪܝܐ
ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܒܓܒܪܐ ܠܟܠܡܕܡ ܥܠܘܗܝ
ܘܡܫܬܥܝܢܘ[24] ܡܫܡܥ ܦܬܓܡܐ ܕܐܝܬ ܒܥܠܝܬܐ
ܕܡܬܐܪܐ ܗܘ ܡܕܡܐ ܕܥܠ ܕܐܬܦܠܓ[25] ܥܒܝܕܘܬܐ
ܘܟܠܡܕܡ ܠܥܘܠܐ ܕܪܐ ܕܡܫܬܥܝܢ ܗܘ
ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܒܣܪܗ ܠܐ ܡܬܓܠܝܐ

ܕܒܗ ܐܬܦܫܩܘ ܡܠܘܗܝ ܪ̈ܐܙܐ ܠܟܠܟܠܡܐ ܡܠܘܗ
ܥܙ ܠܟܠܗܘܢ ܐܬܐ ܘܝܗܒ ܠܡܘܡܐ ܐܦ̈ܩܗ
ܕܡܫܡܫ ܗܘܐ ܘܠܐ ܐܠܨ ܡ̇ܢܗ ܡܢ ܐܡ̇ܪ ܗܘܐ
ܚܝܠܐ ܠܟܢܫܐ ܥܠܠܡܬܐ ܢܘܗܪܐ ܡܘܗܒܬ̇
ܘܐܪܝܡ ܠܟܢܫܐ ܥܡܠܡܝܢ ܡ̈ܠܐ[26] ܕܠܐ ܠܫܘܒܚܐ
ܡܫܡܫܐ ܡܢܝ ܕܠܝܒ ܥܡܗ ܡܟܠܡܬܐ[27] ܘܠܘܝܢ ܦܠܠܦ
ܗܘܐ ܡܬܩܦܩܦܝܢ ܪ̈ܐܙܐ ܘܡ̈ܬܠܐ ܐܦ ܩ̈ܠܬܐ
ܐܬܬܒܟܬ ܠܗ ܘܠܐ ܕܘܡܝܐ ܘܐܦ̈ ܡܦܪܐ
ܗܘܐ ܠܟܬܠܬ ܫܐܪ ܠܟܢܫܐ ܥܡܢ ܠܟܠܗܘܢ
ܐܢܐ ܡܫܐ ܡܒܪ ܗܘܐ ܡܟܠܐ ܠܐܣܝܘܬܗ
ܘܡܠܝܡܘܬܐ ܡܫܦܠ ܗܘܐ ܠܗ ܕܐܬܐܠܬ
ܥܒܐ ܗܘܐ ܡܫܒܚܘ ܥܠܬܐ ܕܐܠ ܠܡܟܠܬ ܢܘܗܪܐ
ܘܪܘܗ ܠܣܠܬܐ ܥܡܝ̈ܗܝ ܕ̈ܡܬܗܝ ܟܠܗ ܐܩܠܡܗ[28]
ܟܠܗ ܗܘܐ ܡܫܡܫܐ ܘܐܡܝܢ ܕܙܪܐ ܡܬܡܒܪܐ ܠܦܠܗ
ܠܣܠܬܐ ܘܡܟܠܬܐ ܘܢܦܫ ܡܫܠܐ ܠܟܠܟܠܡܐ ܕܐܠ
ܫܒܩ ܡܠܦܢܘܬܗ ܕܠܡܫܘܦ ܛܟܪܐ ܠܐܝܬܘܗܝ ܘܠܐܡܪܐ
ܘܢܦܩ ܬܠܡܕܘܬܗ ܕܬܪ̈ܬܝܗܘܢ ܚܕ ܡܠܟܐ ܢܗܘܘܢ
ܐܝܟ ܡܪܥܝܐ ܕܡܪܝܐ ܘܕܐܠܗܘܬܐ ܢܟܣܐ ܡܫܡܫܐ
ܕܒܓܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܡܠܬܗ ܠܬܦܢܝܬܐ ܗܘܐ
ܒܟܠܡܐ ܕܐܬܐ ܕܒܫܘܬܐ ܒܝܬ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܕܐܦܫ ܗܘܐ ܚܕ ܗܘ ܡܟܬܒܢܐ ܡܢ ܝܗ ܡܢܬܐ
ܒܪ ܦܢܐ ܕܠܒܫܗ ܡܢ ܝܗ ܦܪܫܗ ܕܒܬܘܠܬܐ
ܘܠܒܫܬܗ ܗܘ ܡܢ ܝܗ ܡܢ̈ܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܗܘܐ ܡܫܒܝܢ ܚܕ ܣܠܬܐ ܘܡܟܠܬܐ ܘܫܠܡܘܬ
ܘܡܠܝܠܬܗܘܢ ܐܦܠܐ ܡܫܡܫܐ ܕܬܪ̈ܬܝܗܘܢ ܚܕ
ܫܒܪ ܕܡܢ ܠܟܢܫܐ ܕܠܐ ܦܫܐ ܗܘܐ ܠܪܐܙܐ ܕܐܠ
ܕܡܠܝܠ ܛܟܪܐ ܘܐܠܬܐ ܐܡܪܗ ܕܬܪ̈ܬܝܗܘܢ ܚܕ
ܡܫܡܫܐ ܡܫܡܫܐ ܒܪ ܡܫܡܫܢܐ ܘܦܪܫܒ ܛܟܪܐ
ܘܒܪ ܗܘܐ ܡܟܬܒܐ ܘܦܪܗ ܐܠܬܐ ܡܠܝܠ ܦܘܪܫܐ
ܕܠܐ ܛܟܠܝܬ ܠܐܦܪܫܗ ܠܡܪܥܐ ܦܪܫ ܕܒܪ̈ܝܬܐ

ܡܒ̈ܠܠܝܢ ܬ̈ܠܠܝܢ ܢܟܒ ܡ̈ܠܘܗܝ ܡܢ ܥܘܡܩܐ
ܘܪܝ ܗܘܐ ܠܥܠܡܐ ܟܪܗ ܥܡܠܗܘܢ ܕܫܠܡܐ ܡܕܒܪܢܐ
ܘܟܪܐ ܐܠܗܝ ܟܪܝܐ ܘܐܠܡܬܐ ܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ
ܕܗܠܝܢ ܡܥܒܕܢܐ ܘܗܘܐ ܟܒܝܬܐ ܕܡܫܟܚ ܗܘܘ
ܘܡܫܬܟܚܝܢ ܗܘܘ ܟܪܝܐ ܘܐܠܡܬܗ[29] ܡܛܠ ܦܘܪܩܢܐ[30]
ܘܡܛܠ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܗܟ ܡܟܡܟܐ ܕܦܢܝܬܐ ܗܘܬ
ܠܐ ܐܠܦ ܐܦܝܢ ܕܢܐ ܗܘ ܡܦܩ ܕܠܥܠܡܐ ܙܥܐ
ܟܠ ܝܘܡ ܡܬܟܬܫ ܥܡ ܕܗܘܐ ܣܟܘܠܐ ܘܒܝܪܐ
ܟܘܠܐ ܕܙܘܡܐ ܘܐܬܬܠܝܒ ܡܥܩܒܢܗ ܡܢ ܢܦܫܬܐ
ܘܟܠܐ ܡܢܝܢ ܡܥܡܪܐ ܡܚܝܠܗ ܠܠܠܡܐ ܡܟܘܢ
ܕܟܠܗܘܢ ܪܝ ܗܘܐ ܢܚܝܐ[31] ܡܚܡܢܐ ܚܟܡܬܐ
ܐܠܐ ܗܘܐ ܡܟܝܢܐ ܘܡܟܐ ܕܗܘܢܐ ܙܐܪܐ ܙܒ ܗܘ
ܘܦܢܝ ܠܫܘܐ ܕܡܢܐ ܗܘ ܠܥܠܡܐ ܕܡܫܟܚ ܗܘܐ
ܗܘ ܕܐܬܚܬܟ ܟܪܝܐ ܘܐܠܡܬܗ ܚܟܡܬܐ
ܡܥܡܪܐ ܡܚܝܠܗ ܦܘܝ ܐܢܐ ܠܟܘܢ[32] ܕܬܪܥܝܬܗܘܢ ܡܢ
ܠܐܪܥܝܬ ܠܟܘܢ ܗܒ ܠܣܦܪܬܐ ܕܚܐܦܐ ܡܚܡܢܐ
ܒܐܬܐ ܟܠܟܘܢ ܘܠܒܪܐ ܡܚܦܪܐ ܕܠܐ ܡܫܬܟܚܝܢ
ܢܚܒ ܠܗ ܠܗܓܝܐ ܙܪܐ ܙܥܐ ܕܡܫܟܚ ܗܘܐ
ܠܫܪܐ ܣܟܘܠܐ ܚܣܠܐ ܘܟܠܬܐ ܟܡܐ ܢܦܫܬܝܢ
ܡܚܒ ܠܗ ܠܚܡܗ ܘܗܘܐ ܡܢܗ ܕܟܢܐ ܡܫܡܠܐ
ܘܢܚܒܪܗ ܡܢܗ ܗܘܐ ܣܟܝܢܐ ܟܗ ܘܦܝܡܐ ܠܟܗ
ܠܒܬ ܗܘܐ ܠܠܒܘܫܐ ܘܐܦܠܗ ܠܪܘܫܐ ܠܟܢܐ ܠܫܠܡܐ
ܡܢ ܐܠܗܝ ܝܗܒ ܘܐܦܟܐ ܕܐܬܠܘܢ ܗܐ ܠܟܗܘܢ ܗܘ
ܦܘܠܘܣ ܙܥܐ ܠܗܘܡܐ ܙܥܐ ܕܡܟܝܢܘܬܐ
ܦܩܘܘ ܠܙܐܪܐ ܘܗܘܐ ܡܬܬܦܣܠ ܢܗܘܪܐܝܬ
ܘܐܦܐ ܠܟܠܚܝܐ ܡܦܩܗ ܙܥܐ ܕܡܚܝܒ[33] ܗܘܐ
ܗܘܐ ܦܫܝܛ ܒܗ ܠܡܦܩܐ ܡܬܠܡܕܐ ܥܡܕ ܢܗܝܪܐ
ܠܟܪܣܐ ܦܬܐ ܐܠܟܗ ܡܥܝܢܗ ܠܟܢܐ ܐܢܦܬܐ
ܘܢܒܠܗ ܡܢܟܘܦܗ ܡܬܐ ܟܣܝܪܐ ܕܡܬܟܡܦܝܬܐ
ܢܦܪܐ ܗܘܐ ܟܡܬܐ ܘܦܪܗ ܠܫܠܬ ܠܟܡܐ ܗܟܝܬ

ܡܥܠܝܗ ܫܡܥܝ | ܡܟܠܠܗ ܕܡܘܫܐ | ܕܬܢܝܢܘܢ ܣܓܝ
ܠܢܡܘܣܐ ܕܚܝܐ | ܕܦܘܩܕܢܐ | ܡܢ ܝܬܗ ܡܚܝܐ
ܒܟܠܐ ܘܣܠܩܐ | ܡܢ ܒܚܝܐ ܐܙܠ | ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ
ܠܐ ܗܘܝܐ | ܫܠܡܝܢ ܠܡܐ | ܠܗ ܒܪܘܚܗܘܢ
ܐܘܡܢ ܕܚܟܡܬܐ | ܡܠܝܠܐ ܒܫܡܗ | ܕܒܪ ܐܠܗܐ
ܐܚܕܐ ܫܠܝܐ | ܫܠܚ ܒܟܠܐ ܡܢܗ ܐܠܐ ܡܢܝ
ܘܐܡܪ ܒܟܠܐ | ܒܟܠ ܠܟܠܗܝܢ | ܕܢܗܘܐ ܒܪܬܗ
ܡܢܗ ܐܘܡܢ | ܕܡܢܗ ܒܦܘܠܚܢܐ | ܗܘ ܡܢ ܠܟܠܗ
ܠܐ ܐܝܡܐ | ܕܒܩܝܡܬܗ | ܫܠܡܐ ܢܬܠܐ
ܠܡܢܘ ܣܢ[34] ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܪܘܡܐ | ܒܢܐ ܡܫܡܠܝܬܐ
ܘܟܡܠܐ ܠܗ | ܒܟܠܐ ܘܦܘܠܚܢܐ | ܕܒܗ ܬܬܒܢܐ[35]
ܒܐܡܢܐ ܫܟܝܢܐ | ܗܘܬ ܚܙܘܬܐ | ܕܫܠܡ ܠܒܫܢܐ
ܦܬܓܡܗ ܕܫܠܝܐ | ܦܪܘ ܠܡܩܒܠܢܐ | ܐܠܐ ܗܘܪܐ
ܠܦܩ ܝܨܪܐ | ܒܡܘܬܐ ܦܪܘܩܢ | ܡܢ ܝܨܪܘܢ
ܘܗܘܐ ܒܟܠܐ | ܒܦܘܬܐ ܒܢܠܘܬܐ | ܠܗ ܫܡܥܘܢܗ
ܡܢܬ ܒܝܦܘܬܐ | ܫܡܘܥ ܠܗ ܦܬܓܡܗ ܠܡܦܩܕܢܘܬܐ
ܗܘܐ ܡܫܠܡܐ ܠܗ ܘܐܬܐ ܠܡܫܝܚܐ | ܡܢ ܦܬܓܡܗ
ܬܪܝܢ ܠܗ ܕܡܠܗ | ܘܡܕܝܢ ܒܗܘ | ܒܦܘܩܕܢܐ ܚܝܐ
ܘܡܫܒ ܠܗ ܕܢܬܠܐ ܕܠܓܢܐ ܦܠܦܬܓܡܗ | ܕܡܬܚܠܦܝܢ ܗܘܘ
ܒܡܡܫܐ ܡܡܫܠܗ | ܒܦܬܓܡܐ ܠܒܝܬܗ | ܒܠܫܢܐ ܐܚܪܢܐ
ܫܦܝܪܐ ܦܬܓܡܗ | ܕܢܦܩ ܠܠܫܢܐ | ܕܬܢܝܢܘܢ ܣܓܝ
ܡܢܬ ܒܦܘܩܕܢܐ | ܘܠܐ ܡܫܬܠܚܐ ܠܗ | ܕܬܗܘܐ ܠܐܝܢܝ
ܢܫܡܐ ܠܦܓܪܗ | ܕܢܦܠ ܕܡܢܗ | ܗܘܘ ܠܗ ܚܝܐ†
ܝܨܪܐ ܘܐܬܠܗ | ܠܟܠܐ ܗܘܘ ܠܗ | ܠܪܐܙܐ ܗܢܐ
ܘܫܘܪܝܐ ܘܫܘܠܡܐ | ܕܒܟܠܐ ܕܕܡܢܐ | ܠܠܒܝܫܘܬܗ
ܒܒܠܗܘܢ ܝܘܡ | ܡܢܟܠܝܗ ܡܘܫܐ | ܠܐܪܙܐ ܪܒܐ
ܘܢܦܩ ܠܛܘܪܗ | ܠܣܝܢܝ ܡܦܩܕܐ | ܕܠܐ ܢܬܦܪܫܐ†
ܝܒܠ ܕܝܢ ܡܦܩܕܢܘܗ | ܘܫܒܩܗ ܠܠܒܠܡܐ | ܡܠܚܐ ܪܒܐ
ܘܠܘܚܐ ܦܬܓܡܐ | ܡܢܟܠܝܗ ܕܦܘܩܕܢܐ | ܕܬܢܝܢܘܢ ܣܓܝ
ܒܟܠ ܐܬܒܝܫܢ | ܡܢܟܠܝܗ ܡܘܫܐ | ܠܒܪ ܐܠܗܐ

ܡܛܠ ܕܡܫܝܚ ܠܐ ܐܝܟ ܡܪܗ ܡܢ ܐܡܪ ܗܘܐ
ܕܪܗܛ ܥܠ ܐܡܝܪܐ ܘܐܬܠ ܢܦܫܗ ܕܢܗܘܐ ܠܡܦܩܐ
ܠܒܪ ܐܠܗܐ ܕܢܦܫܗ ܠܡܢܐ ܒܚܝܠܐ ܪܒܐ
ܢܦܫܗ ܠܐܡܝܪܐ ܘܪܗܛ ܗܘܐ ܠܦܘܡܗ ܥܠ ܬܪܥܝܗܘܢ
ܕܠܐ ܢܟܘܠ ܗܘܐ ܦܓܠܐ ܡܘܬܐ ܥܠ ܥܡܪܝܗܘܢ
ܕܓܠ ܡܐܣܪܬܐ ܕܐܘܡܐ ܥܘܡܗ ܘܪܗܛ ܥܠ ܬܪܥܐ
ܘܠܐ ܐܝܟ ܐܒܝܕ ܡܢܝ ܠܒܪ ܗܘܐ ܐܠܐ ܐܝܟܘܗ
ܪܗܛ ܥܠ ܦܘܪܣܬܐ ܡܛܠ ܐܣܟܠܐ ܕܐܠܗܘܬܗ
ܡܢܐ ܘܡܢܐ ܘܟܠܟܠ ܡܟܠܝܬ ܒܕ ܕܪܫ ܗܘܐ
ܕܠܡܢܐ ܥܠܪܒܐ ܘܥܠ ܠܡܢܘܬܐ ܕܠܐ ܢܟܘܠ ܗܘܐ
ܘܡܢܫܐ ܗܘܐ ܠܪܐܐ ܕܠܡܢܐ ܕܠܐ ܢܕܝܢ ܗܘܐ
ܕܠܡܢܐ ܗܘ ܕܗܘܐ ܘܟܠܗ ܡܢܗ ܫܡܝܐ ܕܝܠܗ
ܕܐܡܝܪܐ ܥܘܡܗ ܢܓܠܐ ܡܘܬܐ ܠܐ ܡܕܡܝܢ ܗܘܐ
ܠܗ ܕܢܦܫܗ ܕܒܪ ܐܠܗܐ ܠܐ ܕܝܢܐ ܬܡܢ
ܠܐ ܠܒܪ ܗܘܐ ܦܠܓܐ ܥܘܡܪܐ ܡܢ ܬܪܥܝܗܘܢ
ܕܡܢܗ ܕܡܫܝܚܐ ܥܘܡܗ ܕܐܡܝܪܐ ܡܬܦܢܐ ܗܘܐ
ܘܐܪܐ ܪܒܐ ܥܒܕܬܐ ܕܠܒܪܬܐ ܡܬܦܫܩ ܗܘܐ
ܠܟܠ ܡܕܡܐ ܥܘܡܗ ܕܐܡܝܪܐ ܕܪܗܛ ܥܠ ܬܪܥܐ
ܕܡܢܗ ܕܒܪܐ ܬܬܠܟܣ ܒܠܝܘܡ ܥܠ ܫܘܠܝܗ
ܫܘܡܠܐ ܗܘ ܬܪܥܐ ܕܥܠܡܐ ܕܗܘܝܢ ܡܦܩܝܢ
ܟܠ ܘܟܠܐ ܥܘܡܪܐ ܘܕܝܪܐ ܒܐܣܟܡܝܗܘܢ†
ܡܛܠ ܗܘܐ ܕܡܢ ܕܢܦܩܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܐܦ ܢܘܗܪܐ
ܡܢܗ ܢܘܗܪ ܐܠܐ ܐܦܢܐ ܠܒܪܢܐ ܠܗ
ܐܦܝܣ ܡܢܗܘܢ ܢܘܗܪܐ ܠܟܘܠܗ ܐܦܝܣ ܕܡܢ
ܢܘܗܪ ܬܪܥܗ ܕܫܘܡܠܐ ܐܫܡܠܐ ܗܘ ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ
ܐܫܡܠܐ ܦܩܕ ܗܘܐ ܥܠ ܬܪܥܝܗܘܢ ܕܟܠܗ ܠܡܢܐ
ܘܢܘܗܪ ܐܝܟ ܡܢ ܗܘ ܕܦܠܓܐ ܫܘܡܠܝܗ ܕܬܪܥܐ
ܐܦ ܐܝܬ ܗܘܝܐ ܢܦܫܗ ܠܒܘܡܗ ܕܒܪ ܐܠܗܐ
ܘܡܒܓܠܬܐ ܗܘ ܠܒܠܡܢܐ ܥܠ ܫܘܠܝܗ
ܠܒܪ ܢܘܗܪܐ ܠܫܘܡܠܝ ܘܬܬܓܠܐ ܐܝܟ ܡܢܗܪܐ

Digitized by Google

ܘܡܫܚܠܦܢܐ ܫܡܐ ܕܫܪܐ ܒܗ ܠܐ ܦܪܫ ܒܝ
ܘܐܠܗܐ ܕܐܪܥܗ ܥܒܕ ܟܠ ܬܪܥܐ ܘܛܠܝܢ ܐܠܘܗܝ.
ܡܠܘܡܘ ܕܐܪܐ ܫܡܐ ܡܢܝܐ ܠܛܝܪ ܠܝܚܠܐ ܒܗ
ܕܡܐ ܥܫܩܘܬܐ ܫܟ ܡܢ ܥܫܢܗ ܕܟܠܗܘܬܐ.
ܘܗܘ ܠܗܘܐ ܠܝ ܢܛܪ ܬܪܥܐ ܕܫܝܦ ܚܪܝܪ
ܥܡܐ ܕܐܡܪܐ ܬܪܥܐ ܕܟܡܐ ܡܬܢܝܚܝܢ ܗܘܘ
ܫܠܝܡ ܐܢܬ ܬܪܥܝ ܥܡܐ ܕܫܠܡܗ ܕܡܢ ܠܟܠܗ
ܕܥܒܕ ܠܡܠܝ ܐܦ ܫܩܘܠܝ ܐܦ ܬܪܥܡܠܝ
ܥܡܡܗ ܕܡܢܝ ܗܘܘ ܢܛܪ ܠܝ ܡܢ ܥܬܝܩܬܐ
ܡܠܟ ܢܛܘܪܐ. ܠܚܕܡܝ ܡܟܡܘܫ ܡܟܫܩܘܠܝ
ܥܡܡܐ ܐܝܣܘܪܡܘܣ ܘܡܢܛܪ ܠܝ. ܥܡ ܠܐ ܕܡܢܝ
ܕܡܢܗ ܕܡܠܝܠܐ ܗܘ. ܐܠܝܦ ܕܪܫܝܫ ܟܠ ܫܘܦܪܫܗܘܢ
ܘܥܡܗ ܚܪ ܡܘܡܐ ܘܥܡܗ ܕܐܡܪܐ ܒܥܝ ܠܗ ܕܟܠܡܐ
ܘܡܪܘ ܫܦܪܐ ܫܒܚܝܢ ܡܘܡܐ ܡܟܬܒܬܗ.
ܘܠܐ ܐܠܦ ܐܕܢܝ. ܗܟܝܢ ܬܪܐܐ ܠܦܦܢ ܐܠܗܝ
ܠܚܝܠ ܡܥܡܕܐ ܠܛܝܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܢ ܚܘܫܐ
ܕܠܐ ܠܡܥܒܕܗܝ ܠܥܡܐ ܠܥܒܕܗ ܕܡܫܝܚܐ †
ܡܥܝܢ ܗܘܐ ܒܣܘܛܪܐ ܥܒܕ ܢܡܐ ܠܟܠܡܐ ܪܒܐ
ܘܪ ܠܥܡܒܕܐ ܥܡܢ ܡܟܟܪܬܐ ܕܦܟܠܝܐ ܬܗܪܐ
ܦܠܠܘ ܡܥܒܥܣ ܠܒܟܠܘܢ ܢܡܐ ܣܘܛܪܐ ܡܡܠܬܘܣ
ܐܠܐ ܡܘܡܐ ܕܛܒܢ ܪܐܪܗ ܕܡܢ ܠܟܠܗ
ܬܪܥ ܗܘܐ ܡܥܐ ܫܢܥܝ ܕܐܦܘܝ ܬܪܥ ܠܡܡܘܐ
ܡܢ ܠܟܠܗ ܘܗܘܐ ܒܒܪܐ ܠܡܡܬܐ ܕܝܠܗ
ܠܒܪܗ ܠܟܬܝܡܐ ܘܐܬܒܪ ܕܟܡܐ ܠܟܒܪܐ ܪܒܐ
ܕܟܪܐ ܢܝܚܝ ܡܢܟܒܪ ܐܠܗܐ ܕܡܝ ܡܟܠܘܕܗ
ܠܡܒܗ ܡܢ ܪܡܐ ܘܗܘܝ ܠܡܘܫܐ ܠܟܬܪܐ ܠܡܬܐ
ܥܡ ܟܬܗܘܡܐ ܡܬܢܒܝ ܗܘܐ ܠܟܘܢ ܡܢ ܠܟܠܗ
ܪܘܚܗ ܠܟܪܘܒܝ ܕܐܬܐ ܠܟܬܠܝ ܡܬܢܒܝ ܗܘܐ
ܡܟܪܒܝ ܕܡܥܒܕܬܐ ܠܐ ܐܢܫ ܡܢܪܐ ܕܪܡܝ ܥܠ ܥܒܕܗ.
ܫܟܒ ܡܢ ܢܡܐ ܘܕܚܢ ܠܟܡܐ[30] ܕܡܟܠܝ ܗܘܐ ܕܡܥܗ

ܘܢܫܡܥܘܢ ܠܒܪܢܫܐ ܕܐܬܒ ܒܠܒܗ ܡܢ ܡܬܚܡܐ †
ܗܦܝܟ ܢܦܫ ܡܫܡܐ ܘܪܓܗ ܠܟܠܟܠ ܢܘܗܪܐ
ܕܐܡܪܐ ܡܫܒܚܐ ܡܢܐ ܕܐܬܦܪܥܬ ܡܢ ܕ̈ܪܘܫܐ
ܢܟܒܘ ܒܝܫܐ ܕܟ̈ܠܡܫܬܐ ܒܫܠ̈ܝܚܘܗܝ
ܘܪܘ ܗܘ̈ܝ ܠܥܡܐ ܠܒܠܘܫ̈ܬܐ ܘܡܒܣܝ̈ܡܘܗܝ
ܡܒܝܐ ܗܘܐ ܡܒܘܪܬ ܘܒܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܐ ܕܠܐ ܢܒܬܐ ܗܘܐ
ܡܢܐ ܒܝ̈ܫܬܐ ܠܪܡܐ ܕܒܫܡܝܢ ܒܐܦܣܘܬܐ
ܢܫܡܘ ܡܢܝܐ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܒܫܡ̈ܐ ܒܝ̈ܫܐ
ܗܘܘ ܠܛ̈ܒܐ ܕܠܒܘܫܘܗܝ ܡܠܝܐ ܠܒܪ ܐܠܗܐ
ܐܡܫܐ ܢܟܒ ܠܒܠܫ̈ܬܐ ܕܡܢܝܢܝܢ ܗܘܘ
ܫܡܝܪܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܫܒܩ ܠܡܫܝܚܘܢ ܘܐܬܐ ܐܠܗܘܢ
ܒܟܠ ܐܘܠܝ ܘܟܠ ܡܬܒܠܝܢ ܕܠܒܪ ܡܫܘܚܐ
ܕܠܡܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܒܪ ܐܠܗܐ ܒܟܠܗ ܐܘܪܚܗ
ܒܪܒܝܬܐ ܡܟܠܝܢ ܘܟܠ̈ܟܬܐ ܬܐܪ̈ܟܝܢ ܡܟܗܢ
ܗܝܪ ܡܠܢܐ ܐܦ ܕܡܟܠܝܢܐ ܘܕܬܠܡ̈ܝܕܐ
ܒܝܐ ܠܒܠܘܫܬܐ ܠܣܦܪܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܒܪܘܚܐ
ܘܦܪܘܩ ܢܦܫ ܕܐܘܟܠܐ ܕܝܢܐ ܠܟܠܟܠܡܢ ܢܦܫ
ܬܪܝܢ ܗܘܐ ܠܒܬܪܗ ܡܫܘܚܬܐ ܡܫܒܚܬܐ ܕܢܘܗܪܬܐ
ܘܪ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܐܪܝܒ ܫܢܐ ܠܟܠܡܢ ܒܠܗ
ܗܦ ܝܗܒ ܒܐܘܬܐ ܗܘ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܡܝܢ ܕܚܠܝܒ
ܡܢܗ ܡܢܐܪܗ ܣܒܗ ܠܒܪܬܐ ܘܠܐ ܪܚܡܝܢ ܗܘܘ
ܗܝܡܢ ܒܐܘܬܐ ܗܦ ܕܐܬܓܪܬ ܕܠܐ ܒܐܝܡܬܐ
ܘܒܐܘܬܐ ܕܡܘܒܠܐ ܡܢܐ ܠܟܠܡܢ ܕܡܬܓܪܦ ܗܘܐ
ܘܒܐܘܬܐ ܕܐܦܠܝܗ ܐܦ ܥܒܕ̈ܐ ܘܠܐ ܦܓܠܘ ܗܘܘ
ܘܒܐܘܬܐ ܕܡܫܒܩ ܦܠܚܪܐ ܕܐܘܟܠܐ ܕܫ̈ܘܠܚܝܢ ܗܘܘ †
ܦܢܠܐ ܡܫܡܐ ܠܡ ܛܒܠܐ ܡܫܘܒ ܠܗ ܡܬܐ
ܘܡܠܠܗ ܒܐܘܬܐ ܠܒܐܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܠܐ ܠܐܘܟܠܐ
ܐܦܝܢ ܠܡܠܐ ܠܐܦܝܦܘܬܗ ܒܫܡܐ ܕܠܒܝܢ
ܗܘ ܕܢܫܡܐ ܕܒܗ ܡܐܘܠܐ ܗܘܐ ܠܒܬܒ ܠܡܫܗ
ܒܗ ܫܡܝܢ ܗܘܘ ܒܠ ܕܐܬܢܒܗ ܡܢ ܣܪܡܠܐ

ܘܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܢܘܟ̈ܠܬܐ ܕܣܘ̈ܟܬܐ
ܓܒܪ ܗܘܐ ܣܓܝܐ ܘܫܦܝܪܗ ܫܪܘܪܐ ܫܪܝܪ ܡܗܝܡܢܘܬܐ
ܘܐܦܠܐ ܕܠܟܝܬ ܫܪܝܪ ܗܘܐ ܒܗ ܘܡܬܬܐܡܪܐ ܗܘܐ
ܕܝܢ ܡܘܣܠܬܐ ܘܪܕܐ ܒܗ ܐܡܘܗܝ ܕܒܪ ܠܟܠܗܝ
ܘܫܒܩ ܕܐܡܘܢ ܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩܗ ܠܦܘܪܩܢܐ ܕܟܠܟܠܗ
ܟܠ ܕܐܬܢܒܝܘ . ܡܢ ܣܘܟܠܐ ܕܥܠܝܗ ܐܡܪ
ܢܛܪ ܒܗܝܡܢܐ ܘܗܘ ܡܢܐ ܠܗ ܕܠܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܡܢ ܦܘܪ ܗܘܐ ܡܢ ܒܝܬ ܗܘܐ ܡܘܫܐ ܗܝܡܢ
ܒܥܡܠܬܗ ܕܡܫܚܐ ܗܘܬ ܡܢ ܣܬܪܐ
ܒܪܫܝܬܗܘܢ ܟܠܗܝܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܪܕܗ ܠܥܡܪܐ
ܒܟ̈ܠܗܝܢ ܘܡܩܪܐ ܟ̈ܠܗܝܢ ܕܡܫܪܒ ܗܘܐ
ܒܐܬܘ̈ܬܐ ܕܓܒܪ̈ܝܢ ܕܠܒܫ ܠܒܫܐ ܘܠܒܫܐ ܐܦܘܕ
ܐܦ ܒܟܗܢܘܬܐ ܕܠܐܒܗܘܬܐ ܡܬܝܕܥܐ ܗܘܬ
ܒܐܘܪܚܐ ܡܟܝܠܐ ܘܒܡܘܡܢܘܬܐ ܘܟܠܝܢ ܡܩܛܐ
ܒܟܢܫܐ ܐܦܐ ܕܡܢ ܦܠܘܪܐ ܠܐ ܟܠܝ ܗܘܐ
ܒܟܢܘܫ ܥܡܐ ܘܒܥܡܡܝܐ ܕܡܬܚܝܦ ܗܘܐ
ܒܟܠܟܠ ܡܘܕܝܐ ܡܚܝܬܐ ܘܩ̈ܕܝܫܐ ܡܚܝܪܬܐ
ܘܡܥܒܕܢܘܬܐ ܘܐܦ ܒܕܝܢܐ ܕܒܪܝܢ ܠܗ
ܒܥܘܪܐ ܡܠܟܐ ܘܡܥܪܒܗ ܕܒܗܬܐ ܕܡܥܪܒ ܗܘܐ
ܒܩܢܝܢܐ ܕܢܘܟܠܬܐ ܘܢܛܘܪܬܐ ܕܟܠ ܒܠܥܘܗܝ
ܕܟܐ ܕܒܡܘܡܬܐ ܕܒܦܘܪܫ ܦܘܪܫܢ̈ܐ ܡܬܝܠܕ ܗܘܐ
ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܕܒܗܘܢܐ ܕܟܐ ܕܡܐ ܕܡܬܦܝܫ
ܕܦܠܚ ܒܝܬܐ ܐܡܪܗ ܘܐܚܝܕܗ ܘܟܦܪܐ ܕܐܢܫܘܗ
ܒܟܠܗܘܢ ܕܚܝܠܐ ܕܟܠ ܡܫܬܟܚܝܢ ܕܡܬܦܪܫ ܗܘܐ
ܡܛܠܐ ܒܐܪܥܐ ܕܒܝܬܐ ܠܫܡܝܐ ܟܠ ܠܒܝܬܐ
ܠܡܫܠܡ ܓܘܠܐ ܕܟܠܗ ܠܡܗ ܕܡܐ ܕܐܦ ܗܘܐ
ܕܠܢܝܫ ܠܟܠܡܐ ܕܡܠܟܗ ܒܝܬܗ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ
ܥܢܝ ܕܐܪܐ ܘܠܐ ܡܢܝܢ ܗܘܐ ܒܡܩܝܡܘܬܗ
ܕܐܦܐ ܗܘ ܒܪܢܐ ܘܠܐ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܠܡܨܥܝܘ
ܐܦ ܡܠܟܐ ܗܘ ܐܬܦܠܓܬ ܠܗ ܗܘ ܫܘܫܛܬܐ

ܕܠܗܘܢ ܠܛܘܪ ܥܠܗ ܥܠܗ ܡܣܬܟܠܗ ܡܢ ܦܘܡܗܐ
ܡܢܝ ܐܒܐ ܩܒܠ ܠܡܠܬܗ ܕܓܠܝܐ ܡܫܡܐ
ܗܘܐ ܡܫܬܥܠܝܢ ܥܠܝܗܝܢ ܦܬܓܡܘܗܝ ܢܗܘܪܬܐ
ܐܬܦܢܝܬ ܠܗ ܗܘ ܕܓܠܝܘܬܐ ܡܢ ܠܥܠܐ
ܗܘܐ ܢܗܝܪܐ ܬܠܝܢ ܡܠܠܘܗܝ ܐܝܟ ܡܫܡܥܐ
ܠܘܬܐ ܠܡܢܝ ܣܓܝ ܗܘܐ ܩܘܫܬܐ ܡܢ ܦܘܡܗܐ
ܡܬܦܠܓܝܢ ܗܘܘ ܥܠܘܗܝ ܡܛܥܝܢܘܗܝ ܕܡܫܬܒܠܐ ܗܘܐ
ܓܕܫ ܘܡܫܬܒܚ ܕܫܬܕܠܝܢ ܠܫܬܪܐ ܗܘܐ
ܕܐܝܟ ܢܒܝܐ ܕܠܐ ܡܫܬܐ ܐܢܫܘܗ ܕܠܬܦܠܐ ܗܘܐ
ܐܦܝܣ ܡܫܡܐ ܕܫܒܩ ܠܐ ܐܚܐ ܕܐܢܐ ܗܘܐ ܠܗ
ܕܫܬܪ ܐܚܝܐ ܥܒܕܗ ܒܥܠܡܐ ܠܠܠܡܐ ܢܦܩ
ܡܝܩܪܗ ܐܚܐ ܓܒܬܪ ܐܦܘܗܝ ܒܝ ܦܠܓ ܠܗ
ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܥܒܕܗ ܡܬܢܩܘܐ †
ܥܘܕܪܢܐ ܘܓܒܪܘܬܐ ܠܒܪ ܠܗ ܐܝܠܝܐ ܕܠܒܝܐ ܡܫܡܐ
ܕܥܘܕܪܢܐ ܢܗܝܐ ܐܘܟܐ ܠܡܫܝܚܗ
ܓܒܬܪܐ ܠܐ ܐܚܐ ܘܫܬܪ ܐܚܝܐ ܠܚܙܘܐ ܕܫܡܝܐ
ܕܢܛܪ ܠܠܡܐ ܕܗܘܐ ܡܠܒܐ ܕܗܘ ܦܠܓܘܐ
ܚܙܝ ܥܠܗ ܡܫܡܐ ܘܐܙܕܗܪ ܥܠܗ ܡܓܡܕܐ ܕܐܦܘܗܝ
ܕܗܘ ܥܙܐ ܕܡܓܪܐ ܚܙܐ ܫܥܠܘܬܗ ܕܢܫܡܬܐ †
ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܐܬܚܠܠܬ ܗܘܬ ܗܘ ܡܫܡܫܐ
ܕܠܢܦܫܐ ܫܢܗ ܥܙܐ ܕܠܠܗܐ ܡܢ ܣܓܝܐ
ܗܘ ܡܫܬܠܐ ܗܘܐ ܫܘܡܠܝܗ ܕܡܫܡܐ ܡܢܐ ܕܡܫܬܒܠܐ
ܕܗܘܝܘ ܡܢܬܐ ܕܡܬܒܥ ܥܠ ܩܢܘܡܝ ܠܠܫܡܘܬܐ
ܥܠܠܘܗܝ ܦܢܝ ܐܫܐ ܡܢܬܐ ܘܠܐ ܦܠܚܢܐ
ܐܬ ܥܠܬܗ ܕܗܘܝܘ ܠܦܐܗ ܕܠܫܡܘܬܐ
ܕܡܢܗ ܕܐܚܐ ܐܝܟ ܠܡܘܢ ܒܥܠ ܦܪܘܩܗ
ܕܗܘ ܠܡܝܐ ܘܢܝܚܘܗܝ ܠܡܫܐ ܠܐ ܢܦܠ ܗܘܐ
ܘܫܘܫܡܐ ܕܡܢܠܝܐ ܐܚܐ ܡܫܬܢܝܐ ܗܘܐ
ܡܢ ܠܚܙܝܐ ܗܫܝܢ ܐܚܐ ܕܠܫܡܘܬܐ
ܢܝ ܠܫܡܘܬܐ ܠܡܝܬܘܗ ܠܚܙܐ ܥܠ ܦܪܘܩܗ

ܘܐܝܟ ܠܒܩܪܐ ܡܫܬܡܥܐ ܗܘܬ ܡܢ ܡܪܥܝܬܐ
ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܐ ܪܥܝܐ ܡܕܒܪܢܗ ܕܢܟܣܘܬܐ
ܢܦܠ ܒܗ ܐܩܡܗ ܘܗܘܐ ܙܥܘܪ ܟܠܗ ܫܠܡܘܬܐ
ܥܘܪܗ ܕܫܘܠܛܢܐ ܡܩܒܠ ܡܦܣܢܐ ܡܢ ܓܢܒܪܐ
ܘܗܘܐ ܢܦܠ ܘܩܐܡ ܠܓܡܪ ܘܡܣܬܒܠ ܠܡܫܡܠܠܘ
ܐܬܐ ܠܗ ܐܣܝܐ ܠܟܠܗܝܢ: ܕܩܝܡܐ ܦܓܪܗ
ܘܐܬܒܠܣܡܬ ܒܗ ܡܠܠܗ ܕܡܪܝܐ ܕܚܣܝܪܐ ܗܘܬ
ܗܐ ܡܟܝܠ ܦܓܪܐ ܐܝܟ ܕܐܟܡܐ ܐܬܬܩܢ ܗܘܐ
ܘܪܡܐ ܡܠܠܗ ܚܡܝܕ ܒܟܠܗ ܡܢܐ ܕܡܦܢܝܐ
ܩܝܡܬ ܠܒܘܠܗ ܘܝܠܕܝܢ ܐܦܐܘܗܝ ܡܢ ܢܫܡܬܐ
ܘܢܩܝܦ ܠܐܪܐ ܕܡܚܘܬܐ ܗܘܐ ܠܚܝܘܬ ܫܘܡܠܝܐ
ܡܚܡܪܬܐ ܗܘܬ ܬܠܡܝ ܡܠܐ ܕܢܟܡܘܬܐ
ܘܡܣܬܟܠ ܗܘܬ ܡܢ ܫܪܝܐ ܥܝܢܗ ܫܘܡܠܝܐ
ܐܬܐ ܕܝܢ ܫܠܝܐ ܢܦܠ ܐܦܝܗܘܢ ܘܐܠܗܪ ܐܠܗܐ
ܘܠܐ ܡܬܠܓܢܐ ܗܘ ܠܫܝܢܬܐ ܠܡܬܚܡܪܬܐ
ܗܘܐ ܒܗ ܫܠܘܡܐ ܘܡܠܟܐ ܥܠܬܐ ܠܟܠܗ ܫܡܠܝܘܬܐ
ܘܫܡܠܐ ܟܠܗ ܠܫܠܝܢܐ ܠܐ ܡܬܠܓܢܐ ܘܫܠܡ ܡܬܟܡܠ
ܗܐ ܠܐܦܝܗ ܓܒܪܗ ܕܫܠܝܢܐ ܘܠܒܢܐ ܫܠܡܐ ܡܠܠܗ
ܘܡܠܟܠܡܬ ܥܘܪܬܐ ܕܫܘܐ ܘܐܪܬܐ ܗܘ ܕܢܝܚܬܐ †
ܡܢ ܠܟܘܦܪܐ ܓܒܪ ܦܝܠ ܐܠܗܝ ܘܢܝܚܐ ܐܠܗܝ
ܠܦܫܡܬ ܐܪܝܐ ܥܒܕܬ ܥܘܪܬܐ ܕܐܬܢܝܚܘܗ
ܕܟܝܬ ܥܠܐܡܠܐ ܐܝܟ ܕܕܟܝܬ ܗܘܐ ܥܒܘܕܐ ܐܪܝܐ
ܘܠܐܦܝܗܘܢ ܓܒܪܗ ܘܠܒܢܐ ܡܠܠܗ ܥܒܪ ܢܗܝܪܐ
ܡܠܐ ܘܪܡܠܗ ܠܥܘܪܬܐ ܕܟܢܫܐ ܟܢܘܫܬܐ
ܕܠܗܘܢ ܡܬܪܐ ܐܬܐ ܕܢܝܚܐ ܠܢܝܚܗ
ܐܡܠܗ ܕܫܠܐ ܕܢܚ ܐܠܗܝܘܗܝ ܢܘܗܪܐ ܥܠܝܡܘܬܐ
ܡܢ ܗܘ ܐܡܪܐ ܕܢܝܚܐ ܐܠܐ ܡܟܠܡܕܡܬܐ
ܐܠܗܬܗ ܕܐܡܪ ܡܫܒܚܬܐ ܡܠܟܐ ܦܘܪܩܢܐ
ܘܗܘܝܐ ܫܘܠܛܢܐ ܡܠܟܐ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܝܐ
ܫܒܘܪܗ ܕܐܡܪ ܐܡܠܟ ܐܠܗܬܐ ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܝܐ

Digitized by Google

ܘܗܳܕܶܐ ܕܦܢܝ   ܠܒܶܬܐ ܕܢܦܠܐ   ܠܐ ܡܬܘܬܐ
ܒܦܣܩܘܬܐ   ܕܦܓܪ ܘܪ̈ܬܐ   ܕܢܣܒܝܢ ܗ̈ܘܝ
ܘܝܠܐ ܠܚܡܗ   ܕܐܪܐ ܒܗܡܐ   ܕܡܫܟܚ ܗܘܐ
ܒܪܡܫܐ ܘܡܟܣܝܢ   ܕܠܣܘܪܝ ܒܗ   ܠܡܬܡܟܐ ܕܐܪܥܐ
ܘܠܫܠܡܗܘܢ   ܡܢ ܠܘܚܐܬܐ   ܕܡ̈ܠܐ ܠܚܫ̈ܐ
ܐܝܟ ܗܘ ܣܡܐ   ܕܐܝܟ ܡܚܡܐ   ܒܪܡܫܐ ܫܡܫܘܗܝ
ܘܐܬܦܫܛ ܠܗ   ܕܐܪܗ ܕܣܡܐ   ܕܡܫܟܚ ܗܘܐ
ܡܟܐ ܒܗ ܡܠܐ   ܡܠܟܝܢ ܒܚܡܘܬ   ܘܡܢܐ ܡܘܪܐ
ܘܡܢܐ ܠܒܟܢܐ   ܐܝܟ ܐܡܝܢܗ   ܦܝܫ ܠܟܪ̈ܝܐ†
ܐܠܟܦ ܠܟܠܡܐ   ܠܡܒܝ ܠܐ ܡܚܡܐ   ܐܠܐ ܡܡܘܬ
ܐܠܐ ܐܠܗ   ܒܐܪܥܗ ܐܪܟܐ   ܕܐܡܘܪ̈ܝܐ
ܡܦܩܗ ܗܘ ܕܡܡܘܬ   ܠܥܒܕ ܗܘܐ ܡܘܬܐ   ܘܗܘܐ ܡܠܟܐ
ܕܡܠܟܗ ܕܡܡܘܬ   ܫܢܦ ܠܡܡܘܬ   ܡܢܐ ܕܦܠܐ ܒܢܗ
ܠܟܠܗܝܢ ܗܟܝܢ   ܕܡܫܟܚܝܢ ܗ̈ܘܝ   ܕܢܟܒ ܐܠܝܢ
ܒܦܣܩܘܬܗ   ܘܒܪܥܬ ܐܪܟܐ   ܕܡܫܟܢܐ ܗܘܬ†
ܡܟܝܐ ܒܚܝܐ   ܕܠܐ ܢܦܠܐ ܒܠܚܘܕ   ܒܡܟܝܢܘܬܗ
ܢܦܠܐ ܡܦܩܢܐ   ܕܠܚܡܘܬܐ   ܒܦܣܩܘܬܗ
ܫܪܬ ܠܒܐ ܗܘ   ܠܠܚܡܘܬܐ   ܘܠܒܠܘܢܠܘܬܐ
ܕܒܦܢܠܝܗ   ܘܒܦܣܩܘܬܗ   ܠܢܦܪ ܠܬܠܡܝܢ
ܠܒܠܘܠܬܐ   ܠܐܢ ܠܗ ܡܢܪܐ   ܕܠܐ ܠܬܦܪܣܐ
ܘܡܠܚܡܘܬܐ   ܝܠܐ ܠܗ ܐܦܡܗ   ܕܠܐ ܠܠܫܢܐ
ܕܠܐ ܫܘܒ ܡܠܟܘܗ   ܗܘ̇ ܡܡܠܠܐ   ܕܒܠܘܠܬܐ
ܠܠܒܝܫ ܒܦܣܩܘܗ   ܠܗܘ ܠܫܒܝܠܐ   ܕܠܚܡܘܬܐ
ܠܠܠܡܫܡܘܬܐ   ܠܠܐܗ ܒܪܢܝܐ   ܕܒܠܘܠܬܐ
ܘܡܢ ܫܡܥܘܬܐ   ܐܦܠܐ ܡܡܪܐ   ܕܠܚܡܢܐ ܗܘܬ†
ܠܚܡܠܐ ܡܪܝܡܐ   ܡܫܠܐ ܡܡܠܐ   ܒܒܠܘܠܬܗ
ܘܫܒܩ ܡܚܡܐ   ܡܪܐ ܠܫܡܠܗ   ܕܡܡܪܐ ܗܘܬ
ܒܠܘܟܠܐ ܡܝܚܐ   ܕܒܠܗܢ ܕܡܝܡܗ   ܠܒܠܘܠܬܗ
ܦܒܝܫ ܠܚܡܐ   ܕܡܫܒܠ ܡܠܟܗ   ܠܗܢ ܠܫܡܥܐ
ܐܪܦ ܡܦܩܪܗ   ܕܒܠܘܠܬܐ   ܠܐܝܢ ܐܝܟ ܕܐܠܗܘܬܗ

ܘܠܐ ܡܣܦܪܐ ܕܟܣܝܘܬܐ ܕܡܟܬܒ ܗܘܐ †
ܐܦ ܡܢܝܢܐ ܕܠܐ ܡܣܦܪܗ ܕܡܬܟܬܒ ܗܘܐ
ܘܪܘܙܐ ܡܢܝܢܐ ܕܬܠܬܝܘܬܗ ܠܐ ܡܬܦܪܫܐ
ܠܟܝܢܐ ܘܫܡܐ ܥܒܝܕ ܡܣܦܪܐ ܕܩܢܘܡܘܗܝ
ܒܪܐ ܠܐܒܐ ܕܗܘܝܘ ܡܣܦܪܐ ܕܟܠ ܡܣܦܪܐ
ܢܟܝܐ ܪܒܐ ܥܐܦܘܗܝ ܠܟܝܢܗ ܠܡܫܬ ܡܣܦܪܐ
ܠܟܝܢܗ ܡܢܝܢܐ ܟܝܢܐ ܡܢ ܬܪܬܝܢ ܕܬܠܬܝܘܬܐ
ܘܦܪܨܘܦܘܗܝ ܐܪܒܥ ܠܟܝܢܐ ܒܬܠܝܬܝܘܬܗ
ܘܡܠܐܫܝܘܬܗ ܦܫܝܛ ܢܟܝܐ ܒܫܡܫܝܘܬܗ
ܘܠܐ ܦܠܓܘܬܗ ܘܒܗܘܢ ܐܪܒܥ ܒܦܠܓܘܬܗ
ܕܣܒܝ ܬܪܬܝܗܘܢ ܘܗܘܐ ܠܟܝܢ ܒܟܠܗ ܒܫܡܫܡܗܘܢ
ܒܟܝܢܐ ܕܚܝ ܕܟܠܟܝܢܐ ܒܟܝܢܐ ܦܪܐ
ܠܒܪܢܫܐ ܠܐ ܕܚܝܩ ܕܐܬܦܫܛܬ ܠܗ ܗܘ ܡܫܝܚܐ
ܠܒܝܬܐ ܠܥܡܐ ܗܘ ܠܫܡܝܐ ܦܫܛܐ ܥܐܦܘܗܝ
ܘܡܟܬܒ ܗܘܐ ܡܢܢܗ ܡܣܦܪܗ ܕܟܣܝܘܬܐ †
ܒܡܢܝܢܐ ܦܪܐ ܘܡܢܝܢܐ ܡܬܚܫܒ ܡܢ ܒܪܝܬܐ
ܘܕܠܐ ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܠܫܡܝܐ ܠܐ ܡܬܬܚܟܡܐ
ܒܡܕܐ ܕܫܠܐ ܠܗ ܠܟܪܐ ܕܐܝܟ ܟܠ ܐܢܫܘܬܐ
ܠܫܝܛ ܡܣܡܣܗ ܕܡܢܝܢܐ ܡܬܡܢܝܢ ܡܢ ܦܠܚܘܬܐ
ܘܒܝܡܝܢ ܠܟܘܢ ܡܢ ܠܒܪܗ ܕܗܘ ܠܫܡܝܐ
ܘܐܡܪ ܕܟܠܟܝܢܐ ܦܫܘ(37) ܬܪܝܢ ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ
ܘܠܐ ܢܫܪ ܠܟܘ ܒܡܢܝܢܐ ܕܟܝܢܘܬܐ
ܠܐ ܡܬܚܠܦ ܢܦܪܐ ܢܟܝܐ ܢܘܗܪܐܝܬ
ܠܐ ܚܣܪ ܠܗ ܠܟܠܡܗ ܕܒܪܐ ܕܐܝܬ ܒܬܠܬܐ
ܕܒܡܣܡܐ ܡܬܚܫܒ ܡܢܢܗ ܘܠܐ ܣܪܐ ܠܗ
ܦܠܓܐ ܐܡܪܐ ܘܡܬܚܠܦ ܕܐܝܬ ܠܗ ܗܘ ܠܫܡܝܐ
ܫܒܪ ܕܦܐܐ ܕܐܡܪܐ ܦܪܘܩܗ ܡܢ ܡܕܒܪܢܐ
ܕܟܡܟܐ ܕܟܠܐ ܟܠ ܬܠܬܝܘܗܝ ܐܝܟ ܢܘܗܪܐܝܬ
ܘܡܬܚܫܒ ܗܘ ܕܠܒܪܐ ܦܪܘܩ ܒܝ ܐܝܟ ܠܗ
ܠܟܠܬܐ ܡܢܘܫܝ ܕܟܠܕܝܡܘܬܐ ܕܟܡܢܐ ܠܗܘܐ

ܘܠܐ ܫܪܪ ܒܗ | ܕܟܠܗ ܢܨܚܢܗ | ܕܫܘܡܠܝܐ ܗܘܐ†
ܐܘ ܡܫܝܚܐ | ܗܒ ܫܘܡܠܝܐ | ܡܢ ܬܪܥܝܬܝ
ܘܢܗܪ ܒܗ ܒܫܘܡܠܝܐ | ܕܢܗܪ ܒܗ ܡܫܝܚܐ | ܟܠ ܥܘܕܪܢܗ
ܟ̈ܠܗ ܕܒܥܝܬ | ܐܫܠܡ ܠܟ | ܡܢ ܥܡܠܟ
ܘܠܐ ܡܣܬܒܥ ܐܢܐ | ܠܡܐܡܪ ܫܘܒܚܟ | ܘܬܘܕܝܬܟ
ܠܟ ܠܥܠܡ ܗܘ ܠܟ ܕܫܒܚܬ ܫܘܒܚܐ | ܡܢ ܒܪ̈ܝܬܐ
ܠܐ ܢܝܬܐ ܒܗ | ܕܢܣܒܪ ܡܠܘܗܝ | ܒܟܠܗ ܥܢܝܬܐ
ܠܡܢܐ ܐܡܟܐ | ܐܝܟ ܠܟܠܗ ܗܘܬ | ܐܢܐ ܒܟܠܗ
ܠܫܡܫܐ ܕܝܢ | ܐܝܟ ܠܡܫܝܚܐ | ܥܠܗ ܫܡܫܐ
ܘܟܠܗ ܗܘܬ ܠܗ | ܐܢܐ ܠܫܘܒܚܗ | ܕܗܘ ܠܫܡܫܐ
ܐܫܡܫ ܕܟܠܗ | ܟܠܗ ܡܪܢܐ | ܥܠܗ ܫܡܫܐ
ܥܠܡܐ ܕܝܢ | ܐܦܠܐ ܡܪܢܐ | ܘܠܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܠܟܠܗ ܢܣܒ | ܕܐܦ ܗܘ ܡܫܝܚܐ | ܕܟܠ ܢܗܪ ܒܗ
ܠܚܝܐ ܕܝܢ | ܕܡܢܐ ܠܚܝܐ | ܕܐܝܟ ܬܪܥܝܬܗ
ܘܚܒܝܒ ܠܗ ܡܪܢܐ | ܘܫܒܚ ܕܡܫܝܚܐ | ܘܠܐ ܐܪܥܐ ܒܗ
ܠܐ ܦܠܚ ܬܪܥܝܬܗ | ܕܢܫܬܐ ܥܢܝܬܐ | ܕܡܠܟܐ ܠܢܗܪܐ
ܘܠܐ ܡܪܢܐ | ܒܫܡܫܐ ܠܢܘܗܪ | ܠܟ ܫܘܒܚܐ
ܐܫܠܡ ܐܠܗܐ | ܟܪ̈ܐ ܕܫܡܫܗ | ܡܢ ܫܘܒܚܐ
ܥܠܝܗܝ ܟܠܐ | ܡܪܢܐ ܐܠܗܐ | ܥܠܗ ܐܫܘܡܠܝܐ
ܐܘ ܡܫܝܚܐ | ܕܠܝܒ ܠܗ ܡܫܝܚܐ | ܟܠ ܥܘܕܪܢܐ
ܘܡܟܠ ܡܠܘܗܝ | ܐܢܐ ܡܢܚܬܐ | ܡܟܠܡܬܐ ܘܐܪܙ
ܦܠܚ ܠܟ ܬܪܥܝܬܝ | ܘܫܒܚ ܠܟ ܠܢܘܗܪܐ | ܡܢ ܐܫܘܡܠܝܐ
ܡܟܝܠ ܡܪܢܐ | ܕܐܦ ܒܟܠܗ | ܠܐ ܢܣܒ ܗܘܐ
ܠܫܡܫܐ ܠܫܡܝ ܐܢܐ | ܡܫܝܚܐ ܒܟܠܡܬܐ | ܕܝܗܒ ܠܢܘܗܪܐ
ܘܐܢܐ ܢܣܒ ܐܢܐ | ܡܢ ܐܫܘܡܠܝܐ | ܡܢ ܠܥܠܡ ܗܘܐ†
ܡܫܒܚ ܠܗ ܐܢܐ | ܗܘ ܕܡܪ̈ܝܐ | ܘܒܫܘܡܠܝܐ
ܕܢܝܚܗ ܕܡܫܝܚܐ | ܐܟܡܐ ܢܣܒ | ܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܐܢܐ ܠܗ ܠܟܠܡܬܐ | ܡܪܗ ܕܡܫܝܚܐ | ܦܪܝܫܘܬܐ
ܫܠܡ ܡܫܝܚܐ | ܗܘ ܡܩܒܠ ܠܗ | ܠܟܠܡܬܐ ܡܫܒܚܢܘܬܗ
ܡܢ ܠܟܠܡܐ ܗܘܐ | ܠܢܗܪܐ ܡܪܢܐ | ܫܡܫܐ ܒܗ ܦܪܝܫܐ

Digitized by Google

ܢܦܫܗ ܐܘܪܚܐ ܠܟܠܟܠܡܐ ܕܐܬܐ ܕܓܒ ܐܣܟܡܐ
ܡܢ ܐܬܐ ܗܘ ܡܣܟܡܐ ܪܒܐ ܕܐܣܟܡܘܬܐ
ܟܟܒ ܐܠܗܝ ܡܢ ܬܣܟܡܬܐ ܕܠܗ ܕܡܟܠܗܘܢ ܗܘ
ܠܗ ܠܐܣܟܡܐ ܐܠܐ ܠܟܠܟܠܡܐ ܐܬܡܢ ܐܠܗܝ
ܘܕܝܠܗ ܠܟܠܡܐ ܢܦܩ ܐܠܗܝ ܒܐܘܠܝܬܗܘܢ
ܠܗ ܠܐܣܟܡܐ ܢܣܟܡܐ ܢܦܫ ܟܐܡ ܕܢܣܐ
ܕܠܣܦܘܪܐ ܘܠܗ ܢܛܪ ܡܢ ܥܠܬܐ
ܐܬܒܥܪ ܠܗ ܡܣܟܡܐ ܡܣܟܠ ܡܢ ܬܣܟܡܬܐ
ܕܥܪ ܐܠܗܐ ܢܩܒܠ ܗܘܠܐ ܠܡܣܡܣܡܘ†
ܐܘ ܓܒܪܐ ܟܠܐ ܢܦܪܘܩ ܕܡܟܠܠܪ ܗܘܐ ܠܟܝ
ܕܗܘܐ ܐܣܟܡܐ ܦܪܘܫ ܟܠ ܠܡܘܪܐ ܥܒܝܕܗ ܪܒܐ
ܐܪܟܐ ܥܠܝܗ ܦܓܠܡܐ ܠܚܘܪܐ ܕܡܣܟܡܐ ܪܒܐ
ܥܒܝܕ ܠܗ ܠܬܟܠܝܟ ܟܐܡܠ ܡܟܠܗܘܪ ܘܡܟܢܫܐ ܠܟܝ
ܐܬܐܘܟܠ ܠܗ ܗܘ ܡܣܡܣܗ ܕܡܣܟܡܐ ܡܟܠܗ
ܚܘܪ ܥܠܗ ܥܒܝܕ ܕܝܠܐ ܘܦܐܘܪ ܐܡܪ ܠܣܘܪܐ
ܠܥܪ ܐܠܗܐ ܐܬ ܝܚܙܐ ܘܡܟܬܒܬܗ
ܠܥܒܝ ܠܐ ܢܣܡܬ ܡܣܦܪܐ ܕܝܠܐ ܐܡܪ ܐܣܟܡܐ
ܗܒ ܡܢ ܠܥܝܟ ܗܘ ܠܣܟܡܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܪܡܙܐ
ܗܘܐ ܢܙܐ ܐܢܬ ܡܣܟܪܡܗ ܪܡܙܐ ܕܠܥܡܘܬܐ
ܗܒ ܡܣܬܐܟܠ ܠܥܒܝ ܐܬܓܠܝܬ ܗܘ ܡܣܟܡܐ
ܕܟܠ ܕܠܢܫܐ ܪܐܐ ܥܠܘܗܝ ܡܣܟܠܗ ܡܣܟܡܐ
ܘܐܢܫܐ ܕܡܢܝ ܠܐܣܟܡܬܐ ܕܡܬܚܫܒܬܐ ܗܘ
ܐܦ ܢܦܠ ܗܘ ܕܐܬܚܙܝܬ ܠܗ ܥܪ ܐܠܗܐ
ܪܐܐ ܗܘ ܥܡܐ ܕܝܠܐ ܠܥܡܗ ܠܟܠܟܠܡܐ ܥܥܪ
ܥܪܡܝ ܗܘ ܕܐܬܐ ܘܝܠܐ ܠܥܡܐ ܕܢܢܒܥܝ ܗܘܐ†

ܫܠܡ ܀

6.

ܬܘܪܓܡܐ

ܕܥܠ ܚܕ ܒܥܐܕܐ ܕܥܡܕܘܬܗ ܕܡܪܢ[1] :·

ܚܕܘܬܐ ܐܬܐ ܪܒܬܐ ܠܟܠܗ ܒܥܘܡܩܐ ܡܥܕܢܐ ܠܟ ܝܘܡܢܐ ܐܝܟܢܐ ܡܟܠܗ ܕܥܡܕܐ[2]) ܕܗܠܝܢ ܝܘܡܢܐ ܕܠܒܫ ܡܢܗܘܢ. ܠܐ ܢܒܘܓ ܘܠܒܝܫܐ. ܗܠܝܢ ܝܘܡܢܐ ܕܠܐ ܗܘܐ ܣܘܓܦܐ ܐܬܠܗܘܢ ܘܠܐ ܒܠܐܘܗ ܐܢܫܐ ܕܡܪܐ ܠܗ. ܗܠܝܢ ܠܒܝܫܐ ܪܒܐ ܒܟܠܗܘܢ ܒܟܠܗܘܢ ܕܒܟܠܗܘܢ ܕܒܪܐ ܐܢܫܘܬܗ. ܗܕܐ ܗܝ ܚܕܘܬܐ ܚܕܬܐ[3]) ܕܝܘܡܢܐ ܐܬܝܠܕܬ ܒܟܠܗܝܢ ܒܥܘܡܩܐ ܚܕܬܐ ܕܥܡܕܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܒܗܢܐ ܝܘܡܐ ܢܘܗܪܐ ܕܝ ܢܘܗܪܢ[4]) ܘܩܕܡ ܒܟܠ ܚܕܘܬܐ ܐܡܪ ܐܢܐ: ܬܐ ܒܥܡܕܐ ܐܝܟܢܐ ܚܕܬܐ ܕܐܬܠܗ ܒܡܘܠܕܗ ܠܟܠܐ ܠܥܠܡܐ. ܬܐ ܒܥܡܕܐ ܝܘܡܐ ܠܢܘܗܪܐ ܕܡܠܟܐ ܒܚܕܘܬܐ ܡܫܡܗܝܬܐ. ܬܐ ܒܥܡܕܐ ܡܟܝܠܬܐ ܕܐܢܫܐ ܡܝܬܐ[5]) ܕܒܥܡܕܐ ܡܟܠܡܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢܝܚܢܐ ܕܡܢܟܠܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܗܝܡܢܐ ܐܘܪ ܡܠܐ ܡܠܐ ܒܥܡܕܘܬܐ ܕܠܚܝܐ. ܬܐ ܒܥܡܕܐ ܐܝܟܢܐ ܕܠܒܫ ܢܘܗܪܐ ܠܗ[6]) ܘܦܪܩܐ ܒܥܡܕܐ ܕܠܐ ܡܬܒܥܐ ܠܗ[7]) ܥܠܡܐ. ܬܐ ܒܥܡܕܐ ܠܢܘܗܪܐ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܠܗ ܡܢܘܬܐ ܘܥܡܕܬܐ ܕܠܐ ܦܓܥܐ ܒܗ ܡܥܡܕܢܐ. ܬܐ ܒܥܡܕܐ ܒܥܡܪܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܕܬܡܢ ܠܒܫܐ ܒܥܡܕܘܬܗ ܐܘܕܥܗ. ܬܐ ܒܥܡܕܐ ܚܕ ܒܥܐܕܐ ܕܥܡܕܝܬܐ ܕܒܗ ܐܬܓܠܝܘ ܠܡܥܡܕܢܘܬܐ ܕܢܘܗܪܐ: ܬܐ ܒܥܡܕܐ ܡܥܡܕܢܐ[8]) ܕܠܐ ܕܦܪܐ ܐܝܬ ܠܥܡܕܢܘܬܗ: ܠܐܘܪܚܐ ܠܗ ܕܢܚܬ ܕܫܡܝܐ ܕܗܢܐ ܘܟܠܗܘܢ ܠܢܗܝܪܐ ܠܒܝܫ ܐܢܫ ܡܢ ܟܠܐ. ܐܢܬܘܢ ܚܕܝܘ ܐܠܝܠܗ. ܡܫܒܚܝܢ ܕܐܢܫܐ ܐܬܠܗ. ܡܢܐ ܢܒܥ ܕܝܢܐ ܗܠܝܢ. ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܒܫܘܒܚܐ. ܗܘܐ[9]) ܕܝܢ ܘܡܥܡܕܢܐ ܢܘܗܪܐ. ܡܛܠܗܢܐ ܥܡܕ ܢܘܗܪܐ ܘܐܬܓܠܝܘ ܐܡܪܢܘܢ. ܡܥܡܕܢܐ ܠܢܘܗܪܐ ܕܐܢܬ ܘܢܘܗܪܐ ܡܢܗܪܢܝܬܐ. ܡܛܠܗܢܐ ܡܥܡܕܢܐ ܡܢܦܩܐ ܠܥܡܐ: ܥܡܐ ܡܢܟܝܢ ܘܐܬܠܗܢ: ܕܟܠܗ ܡܢܗܪܝܢ ܡܢܘܪܐ ܡܢܝܚܝܢ: ܘܡܠܟܘܬ ܡܠܟ ܘܡܪܝ ܠܒܝܫ[10]) ܐܠܗܘܬܐ. ܡܥܡܕܗ

ܦܬܪ: ܐܠܒܝܪܘܣ ܠܩܝܣ: ܡܣܠܝ ܦܝܣ: ܬܐܘܡܐ ܡܬܠܡܕ: ܡܬܡܬܡ ܠܡܠܘܬܗ. ܘܡܠܡܘܡ ܠܐ ܐܫܬܟܚ: ܥܠ ܬܐܘܡܐ ܗܘܐ ܠܒܪܝܬ: ܡܠܠܐ[11]) ܬܡܢܝܗ ܒܡܠܘܗܝ ܒܟܠ ܚܝܠܝ ܐܪܥܝܢ. ܘܡܢܐ ܕܝܢ ܡܫܐ ܒܥܝܬܐ: ܣܠܝ ܡܢܚܐ: ܡܘܗܐ ܣܠܝܩ: ܒܫܢܐ[12]) ܡܫܠܡ: ܫܒܪܐ ܠܐ ܡܫܬܠܠܝܢ. ܪ̈ܝܫܐ ܒܠܘܩܒܐ ܡܢܝܚܝܢ ܬܡܝܗܝܢ: ܠܩܦܐ ܡܫܬܒܠܝܢ ܒܣܛܪܐ: ܒܡܬܠܗܦ ܡܬܕܡܪ: ܡܚܩܦܐ ܠܡܐ ܐܠܗ: ܡܘܬܒܝ[13]) ܕܐܪ̈ܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܪܚܡܬܐ ܡܬܡܠܠܐ ܠܡ ܠܫܘܬܐ. ܡܢܝܚܘܬܐ ܫܘܠܛ ܪܡܘܗ ܘܡܒܝܠܬ[14]). ܡܢܝܡܟ[15]) ܕܡܬܐ: ܡܠܘܟ[16]) ܦܝܫܐ: ܡܢܝܬܐ ܠܚܒܠܐ ܗܫܪܬܐ: ܡܣܠܝ[17]) ܫܡܠܡܐ ܠܫܬܐ ܕܡܠܡܬܐ. ܠܡܥܢܝܐ ܓܒܗ ܬܡܝܗܝܢ: ܡܠܡܫܬܐ ܙܘܗ ܡܢ ܡܬܠܡܬܘܗܝ[18]). ܡܥܠܝܗ ܘܡܣܠܝ ܪܕܝܦܝܢ ܠܡܠܬ ܡܚܘܪܐ. ܡܠܟ ܘܒܪ ܬܘܠܡܥܒ ܠܓܒܗ ܠܩܠܬܗ. ܐܒܓܪܘܣ ܘܡܬܡܘܬ ܪܘܙܐ ܒܝܘܬܗܘܢ. ܬܐܘܡܐ ܡܘܗܝ: ܘܡܬܡܫ ܡܦܚܝܣ: ܐܪܝܣܗ ܕܡܚܪܐ ܪܚܡܬܐ[19]) ܘܓܘܓܠܬܐ ܕܝܢܐ. ܠܓܪ ܐܚܠܐ ܠܫܡܝܐ ܗܘܝ ܒܡܐ ܡܢ ܡܥܡܠܐ ܠܐܪܟܗ ܕܡܚܪܐ. ܒܡܬܓܠܝܘܗܝ[20]) ܕܡܠܠܐ ܪܚܡ ܒܬܠܡܥܒܪܐ ܘܒܥܩܠܬܐ ܒܝ ܡܦܚܝܪܝܢ ܠܣܛܪܐ ܡܘܬܐ. ܡܘܬܐ ܐܬܝܡ ܒܐܪܟܗ ܕܡܡܘܠ ܐܡܪ ܓܒܪܐ ܒܐܪܟܗ ܕܡܥܪܝܢ[21]). ܠܚܡܬܐ ܒܝ ܚܠܩܝ ܐܦܫܛܗ ܫܡܘܠܐ ܒܥܡܘܬܐ ܘܐܡܪܐ. ܐܡܪܐ[22]) ܗܘ ܐܫܒܠܝ ܡܘܬܐ ܘܐܡܪܗ ܠܡܦܣܩ ܡܡܘܠ. ܐܡܝܪܐ ܒܣܩܘܡ ܟܠ ܐܡܝܪ ܓܘܢܡܗ ܕܡܘܬܐ ܘܐܡܪܐ ܒܐܪܟܐ ܒܠܡܠܗ ܘܢܓܐ ܒܡܡܘܠ ܘܐܬܒܪ ܠܡܦܣܩܗ ܘܡܢܬܐ ܡܬܡܢܗ ܡܥܡܘܠܬܐ ܠܣܛܪܐ. ܘܡܢܐ ܠܓܪܐ ܕܗܘܐ ܘܠܐܡܪ[23]) ܠܚܠܬ ܒܟܠ ܕܡܫܬܐ ܘܡܝܡܝܢܬܐ ܐܬܚܒܠ ܟܠ ܐܪܟܐ ܘܟܠܡܬ ܕܡܦܝܡ ܠܗ. ܘܡܢܐ ܒܫܢܐ ܕܐܬܐܪ[24]) ܡܢ ܡܘܗܐ ܡܬܠܡܢܐ ܠܠܠܓܘܪܐ ܕܡܚܪܐ ܡܡܘܡܘܗܝ ܒܡܠܐ ܘܐܩܢܐ. ܡܬܠܡܠܐ ܓܠܝܒ ܡܘܗܐ: ܡܘܡܢ ܐܬܚܙܝܘ[25]) ܠܓܘܪܐ. ܒܟܠܒܩܒܘܡܝܗܘܢ ܕܗܙܪܐ ܐܣܬܪܝܘ[26]) ܒܡܫܬܝܗܘܢ ܒܡܘܚܝܐ ܘܪܢܝܚܘܗܝ ܗܙܪܐ ܠܐ ܐܡܬܚܘ. ܓܒܪܐ[27]) ܡܘܒܝ ܠܡܝܗ ܘܒܪܘܡܝܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܘܡܠܟܗ ܢܬܝܡܝ ܠܗ ܕܠܐ ܠܡܠܐܪ ܘܠܬܠܡܟ ܡܠܝܗܘܢ. ܠܡܢܝ ܓܝܪ ܡܬܠܠܬܐ ܗܘܐ ܒܚܪܐ ܐܠܐ ܐܦ ܡܢ ܕܩܠܬܗ ܓܒܪܐ ܕܐܦ ܒܝ ܣܝܒܝܡ ܠܒܠܒܩܒܘܡܝ ܡܕܡܝܠ ܗܘܐ. ܣܩܘܪܐ ܛܗܪܘ ܗܘܐ ܠܓܒܪܐ ܕܠܐ ܢܦܠܣ. ܒܝ ܕܝܢ ܒܓܒܠܬ[28]) ܪܓܠܗ[29]) ܕܐܡܡܫܐ ܬܒܠܒܠܗ ܒܠܒܩܒܘܡܝ ܠܡܠܐ ܕܠܘܗܪܐ. ܐܫܬܟܚ ܗܘܐ ܓܝܪ ܠܠܗܘܪܐ ܠܢܗܪܐ ܕܢܦܝܫ ܠܡܡܘܫܬܐ ܕܡܕܘܪܐ ܪܒܠܬܐ ܕܚܫܠܬܐ ܕܡܠܐܟܐ ܕܡܬܠܡܠܟܐ ܡܢ ܐܪܐ: ܗܟܠܬܐ ܕܠܘܗܪܐ ܕܡܫܡܫܐ ܡܢ ܡܚܪܐ ܠܡܥܡܠܐ ܗܘ ܕܥܡܢܐ ܐܡܠ ܐܬܚܝܡܐ ܘܡܢܝܚܐ ܕܦܐܪܡ ܠܗ ܠܟܠ ܡܠܢܗ ܕܢܣܒܬ ܐܠܐ ܠܟܠܝܬ ܡܠܢܗ ܕܠܗܝܩ. ܒܝܪ ܠܓܘܪܐ ܘܐܓܒܗ ܡܟܠ ܪܡܠܬܐ ܒܓܪܡܡܘܗܝ ܗܘܘܗ ܐܡܪ ܡܫܬܐ ܡܢ

ܕܫܠܡܐ. ܘܡܢ ܡܫܠܡܢܘܬܗܘܢ ܥܘܒܕܐ ܠܛܘܪܐ ܢܣܒܘ ܠܒܪ ܡܕܒܪܐ ܘܐܬܡܣܟܢܘ ܕܡܫܡܫܝܢ ܫܠܡܘܬܗܘܢ. ܡܗܝܪܐ ܓܝܪ ܫܠܝܚܘ ܗܘܐ ܥܡܪܐ[30] ܠܗܠ ܡܫܬܒܗܪܢܐ ܐܝܟ ܕܦܠܛܘ ܠܝ ܒܠܒܐ ܘܐܬܒܥܝܘ ܗܘܐ ܡܢ ܡܫܬܡܥܢ ܕܐܬܝܕܥܘܬܗ ܠܥܡܪܐ ܐܝܟ ܒܫܡܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܠܛܘܪܐ ܠܡܥܡܘܪܘܬܗ ܕܡܢܝܐ ܕܐܬܪܘܬܐ ܠܠܝܡܘܗܝ ܡܫ̈ܝܚܐ ܕܢܦܩ ܡܢ ܥܡܗ ܕܢ ܐ̄ ܡܫܟܢܐ ܘܡܬܐܡܪ ܠܥܘܪܐ ܕܫܠܡܝܢ ܘܡܫܠܡܝܢ ܕܝ ܡܢܒܥܝܢ ܘܡܬܩܢܝܢ ܒܥܘܬܐ ܠܥܒܕ ܫܠܐ ܕܢܦܩ ܒܝܥܘܬܐ ܡܢ ܡܪܥܝܬܐ ܕܒܐ ܕܒܠܝܘܬܐ ܘܡܠܟܗ ܕܗܝܡ ܫܠܬܐ ܐܬܬܪܥܘ ܗܘܐ ܠܛܘܪܐ ܒܡܢܡܬܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܠܡܥܒܕ ܐܚܝܢ ܫܐܠܘܗܝ. ܘܡܢ ܠܘܬ ܒܬܪ ܠܒܠܒܐ ܕܫܠܝܡܬܐ ܒܠܝܘܬܐ ܕܥܡܪܐ ܕܦܢܥܝܢ ܕܝ ܐ̄ ܡܢܒܥܝܢ. ܕܝܢ[31] ܠܠܝܠܘܗܝ ܕܥܡܪܐ ܕܐܬܪܘܬܗ[32] ܠܫܘܪܐ ܕܒܐ ܕܝ ܡܢܦܩ ܠܗܘܢ ܠܡܫܡܫ ܒܬܪ ܒܠܠܝܬܗܘܢ. ܘܡܫܬܪܥ ܠܗܘܢ ܠܥܒܕܐ ܕܐ̄ ܐܢܒܥܘ ܥܡܪܡܘ ܓܒܪܐ ܘܡܢ ܩܠܝܢ ܕܥܡܪܐ ܢܗܝܪܐ ܠܒܪܡܫܬܥܠܝܢ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ ܠܗ ܒܬܪ ܠܥܒܕܝܗܘܢ ܕܦܢܥܝܢ ܘܫܠܝܚܐ ܕܒܐ̈ܬܐ[33] ܐ̄ ܡܢܒܥܝܢ ܘܒܬܪ ܠܝ ܐ̄ ܢܦܠ ܕܗܘ ܕܡܫܠܡ ܥܡܪܐ ܫܒܩ ܠܗ ܠܡܫܡܫ. ܫܠܝ̈ܚܐ ܕܝ ܠܛܘܪܐ ܫܐܠ ܫܪܝܢ ܕܢܦܠܘܢ ܠܗܘܢ. ܠܘ ܥܒܕܗ ܫܠܝܚܐ ܘܐ̄ ܠܠܒܠܘܗܝ ܒܐܬܪܝܢ ܡܠܬܐ. ܥܡܪܐ ܐܝܟ ܠܡܠ ܒܗ: ܠܥܒܕܘܗܝ ܕܗܢ ܐ̄ ܡܢܒܥܝܢ. ܫܠܝ ܕܛܘܪܗ[34] ܠܥܡܪܐ ܕܐ̄ ܠܥܘܪܐ ܓܐܪܘܗܝ ܠܠܒܘܬܐ ܐܠܦܝ[35] ܫܠܝ. ܘܗܘܐ ܠܒܪܐܝܬ[36] ܠܒܢܝ ܫܠܝ. ܕܒܥܐ ܕܝܢ ܡܠܐ̈ܟܐ ܓܒܪܐ ܗܝ ܠܒܗ ܕܠܗ ܕܡܠܝ ܗܘܬ. ܐܬܟܠܐ ܐ̄ ܡܪܝܐ ܠܐܡܝܢ: ܡܫܬܡܠܐ ܕܝܢ ܡܢ ܕܐܬܠܝܢ ܗܘܐ ܘܥܡܡܝܢ ܐ̄ ܦܠܝܚܝܢ ܗܘܐ. ܟܕ ܡܢ ܠܠܒܘܬܐ ܓܝܪ ܥܡܪܐ ܐ̄ ܐܢܒܥܘ. ܓܒܪܐ ܕܝܢ ܕܠܥܪܐ ܕܝ ܡܦܪܢܝܢ ܗܘܐ ܒܠܒܘܫܐ ܚܘܪܐ ܒܐܝܕܝ ܕܢܫܠܝܢ ܡܢ ܥܡܡܐ ܘܡܦܪܢܝܢ ܘܡܩܒܠܝܢ ܠܗܘܢ ܕܫܡܠܘܗܝ ܒܝܕ ܥܡܪܐ. ܘܡܢ ܡܥܡܪܢܘܬ[37] ܡܫܬܠܚܝܢ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܢܦܠ ܠܥܡܗܘܢ ܘܕܠܥܘܪܐ ܓܐܪܘܗܝ ܐ̄ ܐܡܪܝܢ ܫܠܝ. ܕܝ ܢܥܒܕܗ ܗܠܝܢ ܐܪ̈ܥܬܐ ܕܐܬܚܙܘ ܘܐܬܕܪܘ ܘܓܒܪܬ ܐܝܟ ܒܗܬܬܐ. ܐܦܢܝܢ ܠܠܛܘܪܐ: ܐܢܬܐ ܠܠܒܪܢܝ ܒܝܫܠܡܘܗܝ. ܐ̄ ܠܗܘܢ ܠܝ ܕܠܥܡܘܠܐ. ܗܒܗ ܕܗܘܐ ܘܥܡ ܪܒܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܪܘ[38] ܘܫܠܝ ܐ̄ ܠܬܥܪܬܐ. ܗܠܝܢ ܕܡܠܠܠܘܗܝ ܐ̄ܠܦ ܐܢܫܝܢ ܐ̄ ܠܬܠܡܝܕܝ: ܐ̄ ܗܠܝܢ ܗܘܡܠܘܗܝ[39] ܡܬܚܫܒܝܢ ܕܬܐܡܪܘܢ ܕܠܥܡܪܘ̈ܗܝ ܓܠܥܘܗܝ ܕܝ ܕܦܠܚܝܢ. ܦܠܚܘ ܠܛܘܪܐ ܡܫܝܚܐ ܘܐܬܚܙܝ ܥܡܪܐ ܡܢ ܥܡܪܗܘܢ ܟܠ ܕܗܘܐ ܘܐܬܦܢܝܘ ܡܫܡܫܐ. ܠܒܠܐ ܢܫܡܬ ܒܥܝܢܐ ܘܗܘܡܠܘܗ ܠܥܡܪܐ ܒܥܡܪܐ ܕܠܛܘܪܐ. ܦܠܚܘ ܠܠܝܘܗܝ ܕܠܓܒܪܗܝ ܡܠܬܐ ܢܫܡܬ ܡܥܡܪܢܐ ܕܐܬܚܘܝܘ ܒܥܒܕܗ. ܒܠܐ ܡܫܝܚܐ ܘܠܒܝܬ ܡܐܘܬܐ. ܐܬܚܝܠ ܕܗܘܐ ܡܟܝܠ ܓܒܪܘܬܐ. ܘܡܢ ܒܝܕܝܢ ܠܛܘܪܐ ܡܢ ܚܕܐ ܐܝܟ ܕܐܢܒܥܘ ܐܡܪܝܢ ܗܘܐ:

ܬܫܡܫܘ̈ܬܗܝܢ ܐܬܘ ܠܚܒܪ̈ܘܗܝ ܒܝܢ ܕܦܢܚܝܢ ܗܠܝܢ. ܐܘ ܠܟܝܢܝܘܬܐ ܕܡܬܚܡܝܢܘܬܐ ܗܝ ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܬܪܐ ܠܗܒܝܡܐ. ܬܫܡܫܘ̈ܬܗܝܢ ܟܠ ܚܒܪ̈ܘܗܝ ܒܝܢ ܕܦܢܚܝܢ ܗܠܝܢ. ܐܘ ܢܩܫܐ ܕܩܠܐ ܘܥܒܪ ܚܣܡܐ ܡܠܬܗܘܢ ܕܢܬܢ ܡܢ ܐܝܟ ܚܒܪ̈ܐ ܒܝܢ ܐܝܟܢܐ ܠܐ ܐܬܚܙܝܬ ܕܐܬܚܒܪܬܗܘܢ[40]. ܒܗܘ ܒܗܘ ܕܚܒܪܬܗܘܢ ܕܨܒܝܢܐ ܕܐܬܚܒܪܬ ܠܗ ܕܬܬܚܙܐ ܡܢ ܟܠ ܐܢܫ. ܐܘ ܒܥܘܙܐ ܕܡܬܚܡܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܬܘܢ ܗܘܐ ܠܐ ܦܪܝܫܝܢ ܐܝܟܢܐ ܐܘ ܬܫܡܫܘ̈ܬܗܝܢ ܚܒܪ̈ܘܗܝ ܐܘ[41] ܐܣܝܪܐ. ܐܘ ܕܝܢ ܢܘܡܪܐ ܠܗܘܢ ܕܡܢ ܬܫܡܫܘ̈ܬܗܝܢ ܐܬܚܒܪܬ ܠܐ ܡܛܝܢ ܕܡܬܚܡܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܘܐܬܦܪܫܬ ܠܗ ܕܚܒܪܬܗܘܢ. ܐܘ ܠܡܪܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܘܣܝܡܝܬܘܢ: ܐܘ ܕܦܢܚܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܘܠܐ ܢܘܡܪܬܘܢ. ܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܕܡܢ ܕܡܬܟܠܬܘܢ ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܠܫܪܝܐ ܢܦܫܝܢ. ܟܠܗ ܐܡܪܬܘܢ ܕܒܝܢ ܕܦܢܚܝܢ ܐܬܚܒܪܬ ܘܠܐ ܢܘܡܪܝܢ ܡܢ ܚܒܪܗ ܡܬܚܡܢܐ ܗܘܬ ܕܚܒܪܬܗܘܢ ܒܝܢ ܒܥܘܙܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܕܐܡܪܬܘܢ ܕܕܡܬܚܡܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܘܬܫܡܫܘ̈ܬܗܝܢ ܚܒܪ̈ܘܗܝ ܐܬܚܒܪܬ ܠܗ ܘܐܬܦܪܫܬ ܐܦܝܗܘܢ ܘܠܗܘܢ ܠܫܡܥܐ ܠܟܝܢܝܘܬܗܘܢ. ܗ̇ܘ ܚܒܪ ܕܕܡܬܚܡ ܠܐ ܢܘܕܥ ܐܦ ܠܚܒܪ ܗ̇ܘ. ܐܘ ܕܝܢ ܢܘܕܥ ܡܢ ܚܒܪ̈ܐ ܒܥܠܡܗ. ܘܠܐ ܢܘܡܪ ܕܬܬܚܒܪ. ܐܘ ܢܘܡܪܝܢ ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܚܒܪܗ ܠܟܠܗ ܠܐ ܠܟܠܗܘܢ ܠܚܒܪ̈ܐ: ܘܐܘ ܠܐ ܬܘܒ ܐܬܚܙܝܬܘܢ ܡܬܚܙܝܢ ܕܐܦ ܕܡܬܚܡܝܢ ܗܘܝܬܘܢ ܠܟܠܗ ܠܡܬܚܙܝܬܘܢ[42] ܠܡܬܟܢܫܢܘܬܐ. ܒܟܠܗܘܢ ܐܡܪܝܢ ܕܡܬܬܩܢܝܢ ܕܠܗܘܢ ܟܠ ܣܦܪܐ ܗܕܝܢ. ܐܦܝ̈ܐ[43] ܕܐܬܦܪܫܘ ܘܐܬܬܚܡܘ ܠܗܘܢ ܠܟܝܢܐ ܘܐܬܬܚܡܘ ܗܕܝܢ ܗܢܘܢ ܠܟܢܫܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܦܢܚܝܢ ܬܘܒ ܠܟܠܗܘܢ ܕܐܡܪܬܘܢ ܗ̇ܘ ܗܘܐ ܕܬܫܡܫܘ̈ܬܗܝܢ ܚܒܪ̈ܘܗܝ ܡܬܕܪܟܐ ܕܠܐ ܡܢ ܐܘܣܝܐ ܘܠܐ ܡܢ ܬܫܡܫܬܐ ܐܬܚܙܝܬܘܢ ܐܠܐ ܒܥܠܡ ܪܒܐ ܕܟܝ̈ܢܐ[44]. ܒܟܠ ܐܡܪܬ ܕܡܬܟܠܠ ܗܘܐ ܥܒܪܐ ܒܡܠܬ ܗܠܝܢ ܠܗܠܝܢ ܡܬܬܢܝܐ ܗܘܬ ܒܡܫܡܥܬܗ ܕܡܢܗܝܢܐ ܡܢ ܠܗܘܢܐ ܥܘܕ ܟܝ̈ܢܐ. ܒܝܢ ܠܐ ܡܬܦܠܓܝܢ ܟܠ ܩܢܘܡܗܘܢ. ܒܗܝ ܕܐܝܬ ܐܝܟ ܕܦܢܚܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܕܒܝܢܝܗܘܢ ܘܡܬܚܡ ܡܟܬܒ ܡܬܚܡ ܠܐܡܪܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܒܝܢ ܒܗܝܐܬܐ ܗܝ ܕܗܘܬ ܡܬܚܡܢܘܬܐ ܒܫܠܡܘܬܗܘܢ. ܘܡܢ ܗܝ ܐܪܐ ܕܟܠ ܫܘܫ ܒܫܠܡܘܬܗܘܢ ܡܬܚܡܠ ܠܡܫܘܫ ܠܫܡܥܗ ܕܡܢ ܚܕܡܢܗܘܢ ܠܟܝܢܬܗܘܢ ܡܬܬܢܝܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܢܦܫܗܘܢ ܘܣܘܦܗ ܐܘܣܝ̈ܘܬܗܝܢ ܐܠܐ ܡܢ ܒܗܝܐܬܐ ܕܐܦ ܠܚܒܪܗ ܠܡܬܟܢܫܢܘܬܐ ܕܗܠܝܢ ܚܒܪ̈ܘܗܝ ܘܠܗ ܡܬܚܒܪܘܬܗ ܐܬܚܙܝ. ܕܗܘܝܢ ܗܘܐ ܠܘܫܡܗ ܠܐ ܡܬܚܙܝ ܗܘܐ ܐܘܣܝ̈ܘܬܗܝܢ ܕܡܢ ܒܟܠܗܝܢܘܬܗܝܢ ܕܠܐ ܡܢ ܒܟܠܗܝܢܘܬܐ ܠܗܘܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܒܝܢ ܡܬܚܙܝܢ ܕܟܝ̈ܢܐ ܢܦܫܝܢ[45]. ܒܗܢܐ ܠܟܝܢܐ ܠܐ ܢܦܫܐ ܗܘܐ. ܚܝܢ[46] ܠܒܣܝܡ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܐ. ܘܡܬܚܙܝܐ ܗܕܐ ܠܒܣܝܡܘܬܐ ܚܕ ܗܘܐ ܒܣܝܡܘܬܗ ܕܗܘܐ ܘܡܬܟܠܠܝܢ ܠܗ ܒܥܠܡܐ ܗܟܢܐ ܕܐܣܟܝܡܗܘܢ ܥܘܕ ܗܟܢܐ ܕܐܬܟܠܠܬܗܘܢ

ܠܬܚܘܡܗ ܕܡܠܟܘܬܗ܂ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܩܬܘܠܝܩܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܡܛܝܒܬܐ ܟܠ ܥܡܡܬܗ ܕܡܛܝܒܐ ܘܕܠܡܠܬܐ ܡܬܥܒܕܝܢ ܗܘܐ ܗܘܐ ܟܠ ܕܡܢܝܐ ܗܘܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܘܟܠܗ ܬܘܟܝܐ ܗܘ ܕܐܦܣܩܦܐ܂ ܘܒܠܗܘܢ ܒܟܠܟܠܕܒ̈ܪܝܗܘܢ ܕܡܢܐ ܕܠܒܝܫܝܢ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܐܦܝܗܘܢ ܒܫܢܬܐ ܕܐܠܦܝܢ ܡܠܟܘܢ ܕܦܬܝܢ ܒܝܘܡܐ ܕܡܝܢ ܡܕܪܝܗ ܕܥܠܝܬܐ ܡܛܠ ܡܢܝܢ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܐܚܪ ܕܝܘܡܐ ܡܢ ܡܕܒܪܢܐ ܠܚܬܝܪܐ ܕܠܐ ܥܠ ܐܠܐ ܠܡܥܒܕ ܠܐ ܐܦܠܐ ܕܢܬܢܩܦ ܠܗ ܠܚܪ̈ܐ ܕܠܐ ܢܬܒܥܘܢ ܒܗ ܒܬܪܗ܂ ܘܟܕ ܗܟܢ ܐܬܟܬܫ ܥܡܡܬܐ ܕܟܠܐ ܘܩܡܪܐ ܠܒܠܒܕܒ̈ܪܐ ܘܠܬܫܒܚܬܐ ܘܐܡܝܢܐܝܬ ܫܪܝܪ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܠܐܦܣܩܘ̈ܦܐ ܐܡܪ ܕܠܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܠܚܝܠܐ ܬܘܟܝܐ ܘܠܠܦܪ ܠܒܪܐ ܕܒܠܒܠܕܒ̈ܪܐ܂ ܗܘ ܕܝܢ ܟܠܢܐ ܕܦ̈ܠܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܟܘܬܪܝܓܘܪ̈ܐ[47] ܕܬܘܪܝܐ[48] ܠܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܦܪܣܢܝܐ[49] ܗܘܬ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ[50] ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܒܫܢܬܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܬ. ܟܬܒܐ ܕܝܢ ܐܬܐܠܝܨܘ: ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘܐ ܟܠ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܢܗܘܐ ܦܪܝܫܐ ܕܟܠ ܚܘܪܝ ܘܟܠ ܕܟܬܒܐ ܗܘܐ ܒܡܡܪܐ ܕܡܠܬܐ ܒܬ̈ܠܬܐ. ܘܗܟܢ ܕܝܢ ܕܒܪܘܪܬܐ ܥܘܡܪܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܕܢܚܬ ܒܛܝܒܘܬܐ ܠܗܘܢ ܡܡܘܢ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܠܘܢ ܒܗ ܬܚܬ ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܗ ܠܢܫܬܐ ܕܢܦܫ ܚܝܠ[51] ܡܢ ܒܡܪܐ ܠܡܫܚܐ. ܐܦܢ ܐܦܝ̈ܣܩܦܐ ܕܢܦܩܘܢ ܡܪܐ ܘܠܐ ܐܚܝܢܘ. ܡܛܘܠ ܡܫܝܚܐ ܕܠܥܡܡܘܢ ܕܝܠܗܘܢ ܡܠܬܐ ܘܠܐ ܬܘܬܐ. ܕܗܘܢܘܢ ܐܘܟܝܘ ܘܩܘܡܬܐ ܠܐ ܐܬܚܙܝ. ܠܬܠܡܝ̈ܕܐ ܟܠܗ[52] ܘܟܠܗ ܕܝܠܗܘܢ ܐܡܝܢܐ ܘܠܬܡܗܘܢ ܘܠܐ ܐܬܝܠܕܘ ܕܟܠܬ ܠܗܘܢ ܕܒܠܬܐ ܕܡܫܬܪܐ ܠܗ. ܕܠܒ̈ܐ ܗܘܢܘ ܕܢܡܘܣܘܢ ܡܥܡܠܐ ܒܠܒܘܗܘܢ ܘܠܒܪܝܗܘܢ ܘܠܐ ܢܬܠܟܘܢ ܠܒܪܝܬܐ ܡܬܦܪܢܣܐ[53] ܒܬܪܗ. ܐܡܥܠܐ ܕܢܚܬ ܟܠ ܫܘܦܐ ܘܟܘܡܪܐ ܐܝܟܘ ܠܗܘܢ ܘܟܠ̈ܗ ܕܢܦܩܘܢ ܠܐܡܪܘܢ ܠܒܪܝܬܐ ܕܒܪܘܚܐ ܠܐ ܢܗܘܐ. ܕܢܚܬ ܥܡܡܬܗ ܕܪܐ ܘܐܬܦܢܝܘ ܒܗ ܬܘܟܝܐ ܕܒܝܫܬܐ ܠܫܡܝܐ: ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܡܛܘܠ ܡܫܝܚܐ ܕܢܦܫܘܢ ܠܒ̈ܢܝ ܕܐܢܫ ܘܡܬܦܠܓܝܢ ܘܠܗ ܡܬܦܢܝܢ ܐܬܢܣܝ. ܘܟܠܗ ܕܡܢܐ ܠܡܦܩ ܐܝܟܘ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܕܠܐܡܪܘܢ ܕܠܐ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܘܟܕ ܡܬܦܪܫܝܢ ܕܢܦܫܗܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܐܬܦܪܫܘ ܕܫܪܝܪܐ ܗܘ ܕܒܠܬܗܘܢ ܘܟܠܗ ܡܢܐ ܠܡܕܟܪܘܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܦܠܚܝ ܕܠܐܡܪܘܢ ܕܡܬܦܠܓܘ ܐܬܦܢܝ ܠܗ ܠܡܬܦܢܣ. ܦܪܝܫ ܗܘ ܒܡܬܐ. ܢܦܫ ܠܗ ܠܡܫܘ ܠܠܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܗܟܢ ܠܗ ܒܐܘܪܚܐ ܠܟܠ ܡܫܘܚܬܐ ܘܐܚܝܕܘܢ. ܡܛܘ ܠܗܘܢ ܠܒ̈ܢܝ ܠܚܬܝܪܐ ܕܟܠ ܫܒܥܝܢ ܕܢܦܫ ܒܢܝܢܗ ܠܡܦܩ ܠܟܘܠܗ. ܦܠܚܘ ܠܗܘܢ ܩܛܠܐ ܟܠ ܬܪܬܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܡܟܠ ܦܢܝ ܕܐܬܐ ܠܡܦܩ ܡܢܝܢܬܐ. ܘܒܐ[54] ܡܢܝܢܐ ܘܟܠܗ ܠܡܬܦܠܓܬܐ. ܦܠܚ ܠܗܘܢ ܪܗܘܡܝܐ ܘܠܐ ܡܦܩܘ ܫܡܥܬܐ. ܠܡܬܐ ܕܝܢ ܢܦܩܘܢ ܗܘܐ ܩܛܠܐ ܒܡܬ ܡܬܦܪܢܬܐ ܐܦܠܐ ܠܡܦܩܘ ܠܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܟܠ ܒܡܕܝܢܬܗ. ܐܬܐܡܪ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܠܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܬܬܐ[55]

ܕܡܪܝܡ ܣܠܩ ܕܠܫܡܫܐ ܕܐܬܪܚܩ ܡ̈ܠܟܐ ܐܠܗܝܐ: ܠܗܠ ܗ̇ܘ ܕܠܐ. ܩܕܡ ܠܗ. ܘܠܘܬ ܕܠܥܠ ܡ̈ܠܟܐ ܐܠܗܝܐ ܣܓܝ ܠܗ ܡܬܬܐ. ܡܛܠ ܐܠܗܘܬܐ ܡܬ̈ܠܬܐ ܕܡܢ ܡܠܐ: ܡܬܬܐܡܪܐ ܕܡܢ ܡܕܡ ܡܢ ܠܐ ܐܠܗܘܬܐ ܕܡܢ ܟܝܢܗܘܬܐ. ܐܦܠܐ ܐܝܟܢܐ ܠܡܢܘܗ ܕܠܗܘܐ ܕܚܝܐ ܡܓܠܐ ܐܠܘ ܠܟܠܗܝܢ ܕܠܐ ܠܡܕܥܗ ܕܡܢ ܐܣܟܝܡܐ[56]) ܕܠܐ ܗܘ ܢܦܩ ܠܡܢܘܗܝ ܕܡܬܚܙܝܢ ܠܐܢܫܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܘܢܗܘܐ[57]) ܠܘܬܗ ܒܐܝܩܪܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܠܗ ܐܣܟܝܡܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܣܬܪܐ ܕܗܢܘܢܝܬܐ[58]) ܠܗ. ܐܘ ܟܕ ܒܗܘܢܐ[59]) ܟܠܗ ܕܐܬܚܙܝ ܠܗܠ ܡܢܗ[60]) ܐܟܬܒܗ ܘܐܬܪܗ[61]) ܟܢܘܫܝܐ ܘܐܘܪܚܐ: ܒܐܘܪܚܐ ܩܠܝܠܬܐ ܡܢܗ ܗ̇ܘ ܒܢܐ ܠܒܢܝܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܐܝܟ ܡܢ ܡܬܚܙܝܢ ܗ̇ܘܐ ܕܠܐ ܢܣܒ ܠܡܠܟܘܬܗ ܒܚܝܠܐ ܕܠܒܐ ܣܓܝܐܐ. ܐܬܚܙܝ ܐܢܫܐ ܕܒܥܝܢܘܗܝ ܘܫܡܥܘܗܝ ܡܢܗ ܐܦܠܐ ܠܟܠܗܝܢ ܕܠܘܬܗ ܠܐܠܗܐ ܕܒܪܗ. ܠܫܘܒ ܡܢܗ ܡܢ ܡܠܐ ܘܡܩܪܝܢ ܒܠܫܢܐ ܡ̈ܠܬܐ. ܠܗ ܡܠܘܗܝ ܕܠܫܘܒ ܗܘ ܒܠܫܢܐ ܡ̈ܠܬܐ ܐܠܐ ܕܠܘܬܗ ܠܡܢܬܐ ܕܠܒܐ ܗܘ ܒܗܘ ܡܠܐ ܐܝܟܢܐ[62]) ܡ̈ܠܬܐ. ܒܠܫܢܐ[63]) ܕܝܢ ܕܡܠܬܗ ܕܡܢܝܢܐ ܠܟܠ ܒܐܦܐ ܗܘ ܘܐܠܦ ܗ̇ܘܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܠܗ ܒܗ ܡܠܐ ܗܘܐ ܡܢܗ ܠܐ ܡܬܦܣ ܡܠܬܐ. ܡܢܗܝܐ ܕܝܢ ܕܠܘܬܗ ܒܠܫܢܐ ܕܡܬܦ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܐܝܟܢܐ ܗܘ ܕܠܐ ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܠܗܢܐ ܕܠܘܬ ܒܪܡ ܡܢܗ ܕܢܣܒ ܠܡܠܟܐ ܕܐܠܗܐ ܕܠܫܘܒ ܗܘ ܡܢܗ ܡܢ ܡܠܐ ܕܠܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܟܠܗ ܠܫܡܥܗ ܒܗ ܡܬܚܙܝܢ ܗ̇ܘܐ ܕܐܝܟ ܡܠܐ ܘܡܢܚܡܢ ܡܬܩܪܝܢ. ܡ̈ܠܬܗ ܕܝܢ ܕܡܬܚܙܝܐ ܠܗ ܡܢ ܠܘܬܐ ܢܦܫܗ ܐܠܐ ܒܟܠܗܝܢ ܠܡܬܚܙܝܐ ܠܦܢܝܢ. ܠܫܘܒ ܡܢܗ ܡܢ ܡܠܐ ܐܝܟ ܕܟܠ ܠܟܠܗܝܢ[64]). ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܕܠܘܬ ܒܐܦܐ ܡ̈ܠܬܐ ܡܢ ܕܢܦܫܗ ܕܡܢܝܢ ܠܡܬܚܙܝܐ ܘܠܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܕܫܘܒܚܐ ܗ̇ܘܐ ܕܠܘܬܗ ܕܝܢ ܗܘ ܕܡܠܐ ܘܕܗܘܬܐ ܕܡܠܐ ܘ̈ܡܠܬܐ ܕܡܢܘܬܐ ܕܒܟܠܗܝܢ ܣܓ̈ܝܐܬܐ ܠܡܬܚܙܝܢ ܒܡܬܚܙܝܢܘܬܐ. ܘܡܢ ܟܠܗܝܢ ܕܝܠܗ ܘܐܝܟ ܡܬܚܙܝܢܐ ܠܡܬܚܙܝܢ ܙܕܩ ܠܡܬܚܙܝܐ ܒܡܬܚܙܝܐ ܘܐܬܚܙܝ ܐܝܟܢܐ ܒܡܬܚܙܝܢܘܬܐ. ܘܡܢ ܕܝܢ̈ܝ ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܐܢܫܝܢ ܕܡܪܝܡ ܣܠܩ ܕܡܬܚܙܝܐ ܩܕܡ ܡܢ ܟܠ ܡܬܚܙܐ ܘܠܘܬ ܠܐ ܡܢܗ ܡܬܚܙܝܐ ܠܐ ܡܬܦܣܝܢ ܒܗ[65]) ܕܠܗ ܠܡܬܚܙܝܢ ܠܟܠܗܝܢ ܠܟܠܗܝܢ ܀

ܐܡܝܢ ܀

Digitized by Google

V.

1.

ܡܐܡܪܐ ܕܡܪܝ ܐܝܣܚܩ ܕܢܝܢܘܐ

ܕܥܠ ܡܦ̈ܝܣܢܘܬܐ ܐܝܬ ܠܝܕܥܬܐ .

ܘܡܫ̈ܡܫܢܘܬܐ ܕܚܫ̈ܚܢ ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܀

ܐܝܬ ܝܕܥܬܐ ܕܦܝܣܐ ܠܗܝܡܢܘܬܐ : ܘܐܝܬ ܝܕܥܬܐ ܕܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܡܬܝܠܕܐ . ܝܕܥܬܐ ܕܦܝܣܐ ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܝܕܥܬܐ ܟܝܢܝܬܐ . ܕܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܡܬܝܠܕܐ ܝܕܥܬܐ ܪܘܚܢܝܬܐ . ܡܛܠ ܗܝ ܝܕܥܬܐ ܟܝܢܝܬܐ . ܝܕܥܬܐ ܦܪܫܐ ܛܒܬܐ ܡܢ ܒܝܫܬܐ . ܘܡܬܬܦܪܫܐ ܐܦ ܦܪܘܫܘܬܐ ܟܝܢܝܬܐ . ܗܕܐ ܕܝܗܒ ܛܒܬܐ ܡܢ ܒܝܫܬܐ : ܟܝܢܐܝܬ ܠܐ ܡܬܝܠܦܐ ܒܥܡܠܐ ܘܡܠܦܢܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ . ܡܢ ܡܬܝܠܦܢܐ ܕܝܢ ܠܬܘܣܦܬܐ ܦܬܠܐ . ܠܗܝ ܕܠܐ ܝܠܐ ܒܗ ܗܕܐ . ܘܗܠܝܢ ܢܒܥܐ ܕܝܕܥܬܐ ܕܠܗܘܢ ܡܠܦܢܘܬܐ ܟܝܢܐܝܬ . ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܦܪܘܫܘܬܐ ܕܛܒܬܐ ܘܒܝܫܬܐ ܠܬܪܬܝܢ ܒܗ ܕܠܐ ܡܠܦܐ . ܐܝܟܢ ܦܢܝ ܕܡܢ ܗܕܐ ܫܘܝܘܢ : ܟܠܢܫ ܡܢ ܛܒܬܐ ܕܡܠܦܢܘܬܐ ܐܠܗ . ܐܝܟܢ ܕܝ ܕܗܕܐ ܡܬܝܕܥܐ ܒܗܘܢ . ܠܬܪܬܝܢ ܒܪܢܫܐ ܠܟܠܢܫ ܦܢܦܝܢ . ܒܪ ܠܐ ܡܬܝܕܥܐ ܥܡܗܘܢ ܗܘ ܡܕܡ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܠܒܪܢܫܐ ܐܬܝܗܒ ܠܐ ܡܬܦܪܫܐ ܕܡܠܦܢܘܬܗ . ܠܐ ܡܬܝܕܥܐ ܗܕܐ ܝܕܥܬܐ ܦܪܫܐ ܛܒܬܐ ܡܢ ܒܝܫܬܐ ܐܘܟܝܬ : ܡܬܚܙܝܐ ܠܟܠܐ : ܒܪܢܫܐ ܟܠ ܕܒܪܐܫܝܬܗ ܠܐ ܐܬܝܗܒ . ܐܝܟܢܐ ܕܒܥܠܐ ܡܠܦܢܐ : ܐܝܟ ܗܝ ܦܪܘܫܘܬܐ . ܦܪܫܐ ܛܒܬܐ ܡܢ ܒܝܫܬܐ . ܘܡܬܬܐ ܠܐ ܐܝܟܢ ܕܐܟܘܪ ܕܦܠܚ ܠܟܠܢܫ ܠܐ ܦܠܝܓܐ ܠܟܠܐ ܦܪܘܫܘܬܐ ܘܡܠܦܢܘܬܐ . ܒܗܕܐ ܡܦܢܐ ܡܬܚܙܝܐ

ܦܘܪܫܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܗܘܝܘ ܗܘ ܡܪܟܒܬܐ ܫܡܝܢܝܬܐ ܕܦܫܝܛܐ ܠܡܫܡܠܝܘܬܐ ܘܐܝܬܝܗ ܦܘܪܫܐ ܕܟܠܗ ܐܠܗܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܗܘܐ ܕܠܘܬ ܦܘܪܫ ܐܝܟ ܕܡܠܟ ܡܢ ܩܕܡ ܡܫܡܠܝܐ ܠܡܫܡܠܝܘܬܐ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܗܘ ܢܒܝܐ ܕܫܡܝܐ ܕܡܫܡܫ ܗܘ ܕܐܠܗ ܠܡܫܡܫܘ ܩܕܡ ܕܡܠܟ ܡܠܟܝܢ ܐܝܟ ܠܟܘܠܐ. ܘܐܡܪ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܘܗܝ ܘܕܠܟܝܢ ܐܝܟ. ܘܡܛܠ ܕܗܘܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܡܫܡܠܝܐ ܕܡܠܟ ܠܐܠܗܐ ܐܝܟ ܢܦܫ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܡܛܠ ܢܦܫ ܗܘ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܠܟ ܠܗ ܡܪܟܒܬܐ ܫܡܝܢܝܬܐ: ܕܐܦܪܝܢ ܕܡܢ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܡܫܡܠܝܐ. ܠܗ ܕܡܫܬܡܠܝܐ ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܫܡܠܝܘܬܐ ܡܫܡܠܝܐ. ܡܢ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܟܠܗ ܡܫܬܡܠܝܐ ܐܠܐ ܡܫܡܠܝܐ ܡܪܟܒܬܐ ܫܡܝܢܝܬܐ. ܐܠܐ ܡܢ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܡܠܟ ܠܐܠܗܐ ܡܫܡܠܝܐ ܘܡܬܩܪܝܐ ܠܐܠܗܐ ܐܝܟ ܠܥܠܡܐ ܒܡܠܟܘܬܗ: ܡܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟ ܠܐܠܗܐ ܡܫܡܠܝܐ ܡܪܟܒܬܐ ܫܡܝܢܝܬܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܩܕܝܫܐ ܡܢܗ ܐܡܬܠܗܘܢ[1]. ܡܛܠ ܠܗܘ ܕܡܪ ܕܐܝܬ ܦܠܐ ܒܝܬ ܫܡܝܐ ܕܢܦܫ ܠܡܫܡܠܝܘ ܠܐܠܗܐ ܘܡܬܦܪܫܢܐ ܠܪܘܚܢܐ. ܕܠܒܝܫܬ ܢܦܫ ܒܝܬ ܫܡܝܐ ܕܡܫܡܠܝܬܐ[2]. ܦܪܐ ܠܡܪܟܒܬܐ ܫܡܝܢܝܬܐ ܠܗ ܕܗܘ ܕܡܠܟ ܠܐܠܗܐ ܡܠܟܐ ܠܗܘ ܠܗܘܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܒܫܡܝܐ ܚܝܠ ܠܡܠܟܘܬܗ ܠܐ ܡܢܐ. ܐܠܐ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܡܫܡܠܝܐ ܒܪ ܡܪܟܒܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟ ܠܐܠܗܐ. ܒܪ ܕܝܢ ܠܡܠܟ ܘܐܡܪ: ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟ ܠܐܠܗܐ: ܡܫܡܫ ܐܝܟ. ܕܗܘ ܗܘ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܪܟܒܬܐ ܫܡܝܢܝܬܐ ܕܗܕܡܐ: ܗܘ ܗܘ ܕܐܦܪܝܢ: ܕܗܘ ܡܛܠ ܕܡܫܡܠܝܘܬܐ ܠܡܫܡܠܝܘܬܐ ܢܫܡܠܐ ܠܡܫܡܠܝܘܬܗ: ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ ܢܫܡܠܐ ܡܫܡܠܝܘ. ܡܫܡܠܝܐ ܕܐܦܪܝܢ ܕܒܡܫܡܠܝܘܬܐ ܢܫܡܠܐ: ܒܪ ܗܘ ܡܪܟܒܬܐ ܕܪܘܚ: ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟ ܠܐܠܗܐ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܡܫܡܫܘܬܗ[3]. ܡܪܟܒܬܐ ܫܡܝܢܝܬܐ ܐܝܬܝܗ: ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܐܦܪܝܢ ܕܫܡܝܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܐܝܬ ܐܝܟ ܒܡܠܟܘܬ ܕܠܐ ܡܫܡܠܝܢ ܘܡܫܡܠܝܢ ܫܡܝܐ: ܕܡܫܡܠܝܢ ܢܦܫܐ ܡܫܡܠܝܘ ܒܪ ܫܡܝܢܝܘܬܗ ܕܡܪܟܒܬܐ. ܡܫܡܠܝܐ ܒܗ ܒܗܘܐ ܡܫܡܠܝܘܬܐ: ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܐܝܬܐ. ܠܗ ܕܡܫܡܠܝܐ ܠܗܘܢ ܡܪܟܒܬܐ. ܐܠܐ ܕܡܫܡܠܝܐ ܠܗܘܢ ܕܡܫܡܠܝܢ. ܦܪܝܫ ܠܗ ܕܝܢ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܫܡܝܐ. ܠܡܛܠ ܠܡܫܡܠܝܢ ܡܫܡܠܝܐ. ܗܘܝܐ ܕܝܢ ܫܡܝܐ. ܡܫܡܠܐ ܫܡܝܐ ܡܢ ܡܫܡܠܝܐ. ܗܠܝܢ ܒܠܚܘܕ ܡܢ ܗܘ ܡܪܟܒܬܐ ܦܪܝܫܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܕܫܡܝܐ ܢܦܫܐ ܡܫܡܠܝܢ. ܘܗܘܝܐ ܗܘ ܐܝܟܐ ܕܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܐܦܪܝܢ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܠܗܘܢ ܡܫܡܠܝܢ ܠܗ ܒܪܘܚܐ ܢܦܫ ܩܕܝܫܘܬܐ: ܡܢ ܗܠܝܢ ܒܠܚܘܕ ܡܠܟܐ ܢܦܫܢܝܐ. ܠܗ ܠܗܘܢ ܡܪܟܒܬܐ ܢܦܫܐ: ܕܦܪܐ ܐܡܬܠܐ ܕܐܬܐܬܐ. ܠܡܫܡܠܝܐ ܐܡܬܠܐ ܕܡܫܡܠܝܘܬܐ: ܘܐܠܝܐ ܡܫܡܠܝܢ ܕܡܫܡܠܝܘܬܐ ܗܘܐ. ܠܫܡܝܐ ܒܫܡܝܘܬܐ: ܕܡܠܟ ܠܐܠܗܐ ܘܒܡܫܡܠܝܐ ܕܡܢ ܫܡܝܢܐ. ܒܫܡܝܘܬܐ ܕܐܠܐ ܐܦܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܕܡܢ ܡܫܡܠܝܐ. ܘܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܐܡܠܝܢ ܕܡܠܟܝܢ. ܘܡܫܡܠܝܐ ܕܗܘܝܐ ܕܐܦܪܝܢ ܕܐܝܬܝܗ: ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܐܦܪܝܗ. ܘܡܫܡܠܝܐ ܫܡܝܐ ܕܡܢ ܠܐܠܗܐ: ܕܡܫܡܫ ܕܠܒܝܫܐ

ܥܠܬܐ ܠܗܕܐ ܕܡܬܚܫܚܢܘܬܐ ܕܒܟܠܗ ܟܝܢܐ. ܒܫܘܫܛܬܐ ܕܟܠ ܟܠܗܝܢ. ܘܐܝ̈ܟܢܐ ܗ̈ܝܠܐ ܕܟܠ ܐܝܟ ܡܫܡܠܝܘܬܐ. ܗܟܢ ܒܟܠܗܝܢ ܟܝܢܐ ܡܫܟܚܐ ܟܠܝܠܐ ܡܚ̈ܝܢܣ. ܠܚܝܢ ܐܝܟ ܕܡܬܢܗ ܡܢ ܗܟܢ. ܡܛܠ ܕܒܗܟܢ ܐܝܬܘܗܝ ܒܢܝܢܐ: ܒܐܘܪܚܐ ܕܚܝܠܐ ܙܪܐ. ܘܡܛܠ ܕܡܢ ܕܡܢ ܗܟܢ ܐܠܦܢܝܬܐ ܘܡܕܝܢܐ ܠܚܘܒܐ: ܐܠܦܢܝܬܐ ܡܢ ܗܘ ܕܚܝܠܐ. ܡܟܝܠ ܡܛܠܗ ܐܝܟܢܐ ܘܡܫܟܚܐ ܛܒܘܬܐ. ܘܡܢ ܗܟܢ ܠܬܐܦܝܢܘ ܠܚܘܫܒ ܐܝܟ ܕܩܢܘܡܗ ܕܒܐܝܢܐ ܙܪܐ: ܒܗܝ ܕܟܠܗܿ ܡܢ ܚܝܠܐ: ܐܘ ܒܗܟܢ ܕܟܠܗ ܡܢ ܚܝܠܐ. ܡܢ ܡܘܬܒܐ ܕܠܗܘܢܝܬܐ ܠܬܐܦܝܢܘ: ܘܫܘܬܦܘܬܐ ܡܢܐ ܕܠܒܪ ܐܝܟ ܕܡܬܢܐ ܕܒܗܟܢ ܕܚܝܠܐ ܕܐܬܩܫܝ ܠܝ ܠܐ ܐܝܟܢܘ: ܘܡܬܩܢܝܢ ܕܟܠܗ ܡܢ ܚܝܠܐ ܠܐ. ܡܫܟܚܐ ܗܘ ܕܟܠܗܿ ܡܢ ܚܝܠܐ ܚܝܘܐ ܐܝܬ.

***

2.

ܥܠ ܕܝ̈ܠܝܬܐ ܟܝ̈ܢܝܬܐ ܕܡܫܬܥܝܢܘܬܐ.

ܘܦܘܪܫܢܐ.

ܠܟܝܢܘܬܐ ܐܝܬܝܗ ܗܝ ܕܥܝܢܘܬܐ. ܗܝ ܕܡܬܚܙܝܐ ܡܬܢܟܝܐ ܠܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܬܚܠܦܢܘܬܐ ܕܡܫܚܠܦܢܘܬܐ ܕܐܦ̈ܝܗܘܢ ܕܟܠܗܘܢ. ܗܿܝ ܕܡܬܦܣܩܐ ܠܗ ܐܘܣܝܐ[1]) ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܕܡܫܟܚܐ ܕܢܘܚ. ܠܐ ܐܝܟ ܢܦܫܐ ܠܚܘܒܗ ܘܠܒܝܢܗ ܗ̈ܘܝܐ. ܠܚܝܠܐ ܚܝܢ ܠܡܬܩܢܢܘܬܐ ܠܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܠܡܫܬܚܠܦܢܘܬܐ ܕܝܠܝܬܐ. ܐܢ ܗܘܐ ܥܠܬܝܬܐ ܠܐܬܐܦܝܢܘ ܘܐܢ ܗܿܘ ܡܫܬܢܝܢܘܬܐ. ܘܠܐ ܡܬܢܚܠܦܐ ܠܗܘ ܩܢܘܡܐ ܩܢܘܡܝܐ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܐܬܝܠܝܕܘ ܐܘܣܝ̈ܘܬܐ[2]) ܠܐܣܟܡܝ̈ܗܘܢ: ܒܦܘܪܫܢܐ ܕܫܘܬܦܘܬܐ ܟܝܢܝܬܐ: ܡܬܬܠܝܐ ܕܝܠܝܬܐ ܠܒܪܝܬܐ ܙܒܢܐ ܕܟܠܝܢ ܀ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܡܬܚܙܝܢ ܠܡܫܬܡܠܝܘ ܥܡ ܕܟܝܢܐ ܘܐܘܣܝܐ. ܡܛܠ ܕܡܫܬܡܫ ܗܟܢܐ ܗܟܝܠ ܙܕܩܐ[3]) ܠܐܝܟܢܐ ܕܐܬܝܠܝܕܐ ܟܝܢܝܬܐ. ܘܡܬܚܙܝܐ ܟܠܗ ܠܢܦܫܐ ܙܒܢܐ: ܗܿܘ ܕܡܬܠܒܫܐ ܠܐܣܟܝܡܐ ܟܝ̈ܢܝܬܐ ܗ̈ܝܠܘܬܐ ܒܟܝܢܝܬܐ ܡܬܩܢܝܢܐ. ܐܝܟ ܕܒܡܫܬܡܫ ܒܡܫܬܚܠܦܘܬܐ[4]) ܕܡܫܬܚܠܦܘܬܐ ܕܟܠܝܢܐ. ܘܐܬܝܠܝܕܘ ܒܡܫܬܡܫܢܘܬܐ. ܠܐ ܟܝܢܝܬܐ ܐܦܢ ܐܠܐ. ܗܟܝܠ ܡܬܩܢܝܢܘܬܐ ܒܥܒܕܐ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܠܡܬܦܪܫ. ܘܡܬܡܫܡܫܝܢ ܡܬܚܫܚܢܐ ܗ̈ܝܠܘܬܐ ܕܝ̈ܠܝܢ ܠܚܝܢ ܡܢ ܠܥܠܐ

ܪܫܘܬܗ. ܘܩܒܠܘܗܝ ܡܢ ܩܘܪܝܐ ܕܩܕܝܫ ܘܟܗ̈ܢܐ ܡܢ ܩܕܡ ܟܠܝܠܐ ܕܐܦܣܩܘܦܘܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܒܝܘܡܐ ܗܘ ܕܒܗ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܐܣܛܪܛܠܛܐ ܡܟܣܝܡܘܣ[5]. ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܗܘ ܕܝܢ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܡܠܟܝܢ ܗܘܘ ܢܨܚܐ ܟܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܫܬܟܠܠܝܢ ܒܥܠܡܗܘܢ ܡܢ̈ܝܬܐ ܟܗܢܐ ܀ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܬܪܐ ܕܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܠܐܠܗܐ: ܡܩܪܒ ܗܘܐ ܠܟܠ ܐܠܗܐ: ܡܢ ܥܘܠܝܡܘܬܐ ܙܟܐ ܕܗܘܐ ܠܗ ܫܢܝܐ. ܡܢܗܘܢ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܥܠܝܐ ܒܥܡܐ ܕܫܒܝܐ ܕܢܚ ܒܗ. ܥܘܠܝܡܘܬܐ ܕܝܢ ܕܒܢܝܢܐ ܡܢ ܗܠܟܐ ܕܐܬܬܪܝܬܐ ܗܘܐ. ܡܢܗܘܢܐ ܒܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܩܦܝܘ ܩܢܘܡܐ ܚܠܦ ܫܘܒܚܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܟܠܗ ܒܥܘܠܝܡܘܬܐ ܕܟܠ ܢܦܫܐ. ܕܥܘܠܝܡܘܬܐ ܕܠܐ ܠܩܢܝܢܐ ܕܐܝܣܟܝܡܐ ܗܘ ܕܟܠܟܠܗܘܢ̈: ܗܢܘܢ ܕܒܫܠܝܘܬܗܘܢ ܡܬܕܝܫܝܢ. ܘܟܠܗ ܒܥܘܡܩܗܘܢ ܡܬܡܬܪܝܢ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܠܓܝܫܐ: ܠܚܣܘܢ ܕܡܢܫܐ ܒܫܘܠܡܝܢ ܠܡܬܦܢܝܘ. ܕܬܬܦܢܐ ܐܦ ܠܡܬܟܢܫܐ ܕܬܡܬܘܣܬܗ. ܐܢ ܢܣܒ ܠܟܠ ܠܟܢܗ. ܐܦ ܠܟܢܗ ܢܬܬܣܒ. ܠܐ ܡܬܬܣܒ ܗܘܢܐ ܠܟܠ ܡܡܘܬ: ܐܠܐ ܐܢ ܢܣܒ ܒܪܘܚܐ ܚܠܦ ܡܡܘܬ: ܐܟܣܢܝܐ ܕܝܢ ܕܐܦ ܠܡܬܡܘܣܬܐ ܘܢܗܒ ܠܡܬܡܘܣܬܐ. ܒܪܘܚܗ ܠܟܠ ܢܦܫܗ ܗܘܐ ܡܬܬܘܣܬܐ. ܠܡܬܡܘܣܬܐ ܕܪܘܚܐ ܡܬܟܪܒܐ ܒܥܠܝܬܐ ܕܟܠ ܐܠܗܐ. ܠܡܬܡܘܣܬܗ ܕܗܘܢܐ: ܠܐܬܪܐ ܕܡܥܡܘܕܝܬܐ ܕܟܠ ܐܠܗܐ. ܡܬܟܪܒܐ ܠܐܢܫܐ ܠܒܝܬܐ ܗܘܐ. ܒܟܝܢܐ ܘܓܠܝܐ. ܕܟܕ ܢܣܒ ܒܪܘܚܐ ܢܣܒ ܠܟܢܗ ܐܦ ܠܟܠܐ ܀ ܐܠܐ ܠܕܟܝܘܬܗ ܐܠܗܐ: ܠܐ ܡܬܚܫܐ ܕܡܬܬܐܡܝܢ ܒܟ ܫܘܒܚܗ. ܠܐ ܡܬܚܫܐ ܕܠܒܝܘܬܗ ܐܠܗܐ: ܐܠܐ ܫܡܝܫܬܗ ܐܠܗܐ. ܫܡܝܫܬܗ[6] ܐܠܗܐ ܡܢܐ ܕܡܬܟܠܡܝܢ ܠܐ ܡܬܚܫܐ ܫܠܘܬܗ ܠܡܬܟܠܡܬܗ ܀ ܐܡܬܝ ܕܐܬܐ ܡܢܗ. ܐܦ ܐܢܬܝ. ܠܗ ܒܗܘ ܡܬܟܠܐ ܕܟܠ ܒܥܘܠܝܡܘܬܗ ܕܗܘܢܐ ܡܢ ܢܦܫܐ ܗܘܐ ܕܒܥܘܠܝܡܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܡܬܝ ܠܒܗ ܡܬܟܠܐ ܕܟܕ ܫܪܐ ܒܗ ܗܘܢܐ. ܗܘܐ ܡܬܡܠܝܘܗ ܕܒܟܠ. ܒܗܘ ܫܪܝܐ ܕܓܠܐ ܙܥܘܪܐ ܕܠܟܠܡܐ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܐܡܬܝ ܕܐܬܟܠܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܒܥܠܡܐ ܡܬܦܢܝܐ ܗܘܝܐ. ܘܐܢܬܪ ܒܗ ܒܥܠܡܐ ܕܐܬܪܐ ܕܟܠܡܐ. ܒܗܘ ܡܬܪܐ ܕܬܬܟܠܡ ܕܟܠܡܘܬܗ ܕܗܘܢܐ: ܕܡܬܠ ܫܒܝܬܗ ܒܝܬ ܡܢ ܥܘܠܝܡܐ ܐܬܟܠ ܒܗܘ ܫܒܝܐ ܐܢܫܝܐ ܘܠܐ ܒܥܠܡܐ ܕܟܢ. ܫܒܩ ܒܗ ܙܥܘܪܗ ܕܫܘܒܚܗ: ܕܐܬܗܘܐ ܢܦܠ ܒܬܪܗ ܡܢ ܠܟܠܡܐ: ܐܬܐ ܒܗ ܫܘܒܚܐ ܕܡܬܡܘܣܬܐ ܗܘ ܕܒܗ ܐܬܗܘܐ ܒܟܠܡܐ ܒܗܘ ܕܫܘܒܚܐ ܕܐܬܟܠܡܬܗ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܕܒܡܫܒܚܘܬܗ ܐܟܣܢܝܐ ܘܠܐ ܡܬܟܠܡܐ. ܐܝܟܐ ܡܬܦܢܝܐ ܗܘܠܐ ܕܡܬܡܘܣܬܗ ܕܒܗܠܝܢ ܀ ܠܕܟܝܘܬ ܐܠܗܐ ܡܬܢܥܬܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܕܠܐܟܠܡܐ. ܚܙܐ ܠܟܠܡܘܬܗ ܕܪܘܚܐ. ܘܠܕܟܝܘܬ ܡܫܘܚܬܐ ܕܠܐܬܪܐ. ܐܠܐ ܒܡܘܬܐ ܕܚܝܘܬܐ. ܠܐܢܫܝܘܬܐ ܕܡܬܟܠܡܘܬܐ. ܠܐ ܡܬܡܟܠܝܢ ܗܘܢܐ. ܐܢ ܒܪܘܚܐ ܠܐ ܡܬܡܟܠܝܢ. ܡܬܟܠܡܘܬܐ ܕܗܘܢܐ ܠܟܠܡܘܬܗ ܕܪܘܚܐ. ܠܐ ܡܬܡܟܠܝܢ ܗܘܢܐ ܐܠܗܐ: ܐܠܐ ܡܬܡܟܠܝܢ ܫܪܝܘܬܐ ܠܡܬܟܠܡܘܬܐ. ܒܗܘܐ

ܠܦܘܠܚܢܗ ܠܡܘܗܒܬܐ[7]) ܠܡܥܢܝܬܐ ܕܥܘܬܐ ܡܫܠܡܢܘܬܐ. ܗܘ ܠܗܘ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܠܡܝܢ ܠܗ̈ܝ. ܡܢ ܕܢܫܠܡܘܢ ܠܥܡܗ. ܡܢܗܘܢ ܗܘ ܕܠܡܫܠܡܘ ܠܗ ܥܠ. ܡܢ ܕܢܕܥ ܡܠܬܗ. ܡܝܬܐ ܕܒܠܥܒܝܕܐ ܡܫܠܡܘܬܐ ܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܝ: ܡܫܠܡܢܐ ܗܘ ܕܢܥܒܕ ܕܥܠ. ܘܒܡܫܠܡܢܝ ܡܠܝ: ܡܫܠܡܢܝܐ ܕܥܠ. ܒܝܬܐ ܗܘ ܕܠܡܫܠܡ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܠܐ ܕܡܬܩܝܡ ܠܡܫܠܡܝ ܠܝ ܡܠܝ ܡܫܠܡܘܬܐ ܥܠ. ܡܠܬܐ ܕܠܡܫܠܡܝ ܒܫܠܡܝ ܡܫܠܡܢܐ ܕܡܢ ܠܠܗܐ. ܒܗܢܐ ܕܐܫܬܡܥ ܠܥܒܪ ܡܢ ܗܕܐ ܠܗ ܒܠܥܘܕ ܡܢ ܚܟܡܬܐ: ܐܠܐ ܘܡܢ ܟܬܒܐ[8]) ܠܡܫܠܡܢܘܬܐ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܐܠܐ. ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢܝܢܐ: ܕܐܝܟ ܡܫܠܡܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܢܐܐ ܐܠܐ ܠܡܫܠܡܘܬܝ. ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܠܝܐ ܗܘ ܕܡܝܬܐ. ܘܡܝܬܐ ܠܕܝܢܬܐ: ܒܠܝܐ ܕܡܫܝܚܐ.

VI.

1.

ܡܐܡܪܐ

ܕܡܪܝ ܡܫܠܡ ܗܢܐ ܀

ܟܠ ܢܨܒܬܐ ܕܡܩܝܡܝܢ ܡܠܐܟܐ ܩܕܝܫܐ ܠܘܬ ܫܡܝܐ ܘܡܬܒܪܟܝܢ ܠܗܘܢ.
ܘܥܝܪܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܕܢܚܬܘ ܠܡܦܠܚܘܬܗ. ܘܐܬܡܢ ܐܬܠܝܘܗܝ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܠܚܡܝܢܘܬܗܘܢ.

ܡܐ ܕܐܬܒܚܪ ܒܪܢܫܐ ܡܢ ܦܘܡܝܬܐ ܘܪܥܝܢܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܠܟܠܗ ܠܟܬܒܐ ܕܚܝܘܬܐ. ܒܫܒܝܠܘܬܐ ܕܡܢ ܠܒܬܐ ܘܡܬܒܥܝܐ ܐܠܗܝܐ. ܘܐܬܝܠܕ ܒܪܐ ܘܐܬܡܢܥ ܠܗܝ ܒܪܘܚܐ ܚܝܐ. ܘܡܬܠܘ ܐܘܟܝܐ ܒܠܒܗܘܢ ܐܡܬܝ ܚܝܠܬܗ. ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܦܝܠܐ ܘܡܚܝܪܘܬܐ ܕܣܓܝ ܐܠܗܐ. ܘܡܛܠ ܗܢ ܗܘܐ ܒܟܠܗܘܢ ܠܥܝܢܘ ܒܗܝܐ ܡܝܬܐ ܘܚܒܝܒ ܥܠ ܒܦܪܐ ܕܟܠܐ. ܘܐܬܝܬܝ ܘܐܬܝܬܘܗܝ ܠܟܠܢܐ ܡܢ ܥܠ ܡܫܒܪܢܘܬܗ. ܘܡܚܡܕ ܠܥܘܕܪܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܪܚܡܘ. ܡܢ ܗܝܕܝܢ ܒܐܝܡܬܝ ܡܛܝܬ ܠܟܠܗܘܢ ܕܐܠܘ ܡܠܐܟܐ ܕܒܫܡܝܐ ܕܒܝܬܐ. ܘܡܫܡܫܢ ܕܚܝܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܠܒܘܪܝܐ. ܘܠܡܫܡܫܢ ܠܗ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ ܕܠܒܘܗ ܐܬ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܘ ܡܐ ܠܡܫܡܫ ܚܝܠܐ ܕܐܝܟܢܐ ܕܡܫܡܫܢ ܗܘ ܡܛܠ ܠܗܪܐ: ܘܡܫܡܫܢ ܠܗ ܢܣܒܝܢ ܘܡܫܡܫ ܕܠܘܬܗ. ܘܡܫܡܫܐ ܫܪܐ ܒܡܫܡܫܘܬܗ. ܘܡܫܡܫܢ ܠܗ ܐܡܪܐ ܕܢܣܒܬܐ. ܘܡܫܡܫܢ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܫܡܫܢ ܒܟܠܗ ܟܠܗܘܢ ܕܫܡܝܐ. ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܦ ܒܡܫܡܫܘܬܗ. ܘܪܚܡ ܒܡܫܡܫܢ ܕܦܪܘܩܢܐ ܕܠܒܘܗ. ܘܡܢ ܐܝܟ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܢܦܩ ܡܢ ܡܫܡܫ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܠܐ ܡܫܡܫ ܕܠܒܘܗ

ܗܘ ܠܗ. ܡܢ ܠܗܿܘ ܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠܟܠ ܡܢ ܣܛܐ. ܦܓܪܗ ܕܐܬܪܚܩ ܥܡܗܿ: ܗܘ ܡܫܡܫ ܥܡܗ ܕܐܦܪܝ ܐܠܐ. ܡܢܗ ܕܠܐ ܡܬܦܫܩܐ ܚܕܬܐ ܗܝ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢܘܬܗ ܒܠܚܘܕ: ܘܐܦܠܐ ܚܕܬܐ ܘܫܒܩܬܐ ܕܐܬܪܚܡܬ ܒܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܠܐ ܡܫܬܡܥܢܘܬܗ ܥܡܐ ܠܒܐ ܘܢܦܫܐ ܐܠܐ ܟܠ ܐܪܙܐ. ܗܟܢܐ ܚܙܐ ܡܠܐܟܐ ܥܡܝܩܘܬܐ ܕܡܬܚܫܒܢܘܬܗ: ܘܡܫܪܐ ܠܗ. ܗܟܢ ܒܟܢ ܕܟܠܗܿ ܡܘܬܐ ܡܟܠܠܐ ܕܟܠ ܐܠܗܐ ܡܫܠܡܢܝ. ܐܠܐ ܘܐܦ ܒܐܡܝܢܘ ܡܟܠܠ ܕܝܢ: ܕܐܝܬ ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܒܚܐ ܠܗ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܩܕܝܫܐ ܡܠܐܟܐ ܠܡܠܟܗܘܢ ܡܫܝܚܐ. ܘܪܚܡܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܠܡܫܝܚܗ. ܠܐܝܕܝܢ ܦܬܓܡܐ ܘܠܐ ܡܦܩܢܐ ܡܢ ܡܥܒܕܢܐ ܕܗܟܢ. ܕܠܐ ܢܝܚܘܬܗ ܒܗܘܢ ܕܗܘܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܡܠܟܐ ܡܬܚܝܠܝܢ ܠܡܫܡܫܘ. ܘܐܦ ܡܬܝܚܕܝܢ ܠܗܘܢ ܕܐܝܟ ܗܟܢ. ܠܐ ܢܚܘܒܘܢ. ܐܠܐ ܢܦܝܫܘܢ ܐܝܟ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܩܕܝܫܐ ܘܢܘܪܐ: ܕܡܫܬܡܗܘܢ ܠܬܫܪܘܢ ܒܗܿ ܡܙܪܐ ܠܡܟܠܟܠ. ܕܡܢ ܫܠܝܐ ܠܡܫܠܡܐ ܡܬܥܒܕܝܢ ܠܡܫܡܫܘ. ܘܐܠܝܢ ܣܡܝܟܐ ܕܠܐ ܠܡܪܐ ܐܢܫ ܐܠܐ. ܡܫܬܠܐ ܕܠܗ[1]) ... ܕܡܫܒܚ ܒܗܟܢ. ܘܡܬܗܦܟܝܢ ܠܗ. ܕܐܦ ܐܠܐ ܡܬܦܫ ܐܠܐ ܒܦܪܘܫܘܬܗܘܢ. ܘܕܠܐ ܡܡܫܚܝܢ ܩܕܡ̈ܐ ܕܚܘܝܝܢ ܕܡܫܡܫ ܕܗܟܢ. ܡܦܪܫܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܫܘܠܛܐ ܐܝܟ ܐܝܟܢ ܗܘܝܢ: ܕܚܘܝܝܢ ܘܡܫܬܘܝܢ ܒܟܠܗ ܠܚܝܠܐ ܡܫܡܫܐ: ܕܡܫܬܘܐ ܠܗܘܪܐ ܠܗܘܢ ܠܡܫܡܫܘ ܐܝܟ ܕܟܗܢܘܬܐ. ܒܟܠܐ ܕܢܘܪܐ ܡܫܬܘܝܢ ܠܡܫܡܫܘܬܗܘܢ. ܕܢܣܒ ܦܪܝܫ ܗܘܝܐ ܒܟܠܝ ܕܟܠܗܿ ܡܘܬܐ. ܘܡܫܒܚ ܦܪܝܫ ܟܠܗܘܢ ܒܪܝܟ ܐܝܟ ܟܠ ܒܪ ܕܡܚܘܪܝ. ܡܢܝܚܝܢ ܒܫܡܥܬܐ ܕܚܘܝܝܢ ܠܡܫܠܐ ܕܐܬܚܘܪܐ ܐܘ ܠܐ ܦܪܫ ܢܝܚܐ. ܒܪܘܟ ܗܝܟܠܘܬܐ ܠܐ ܠܚܝܠܐ ܠܚܝܠܗܘܢ ܐܝܟ ܡܙܪܐ: ܐܝܟ ܐܝܟܐ ܐܦܝܠܘ ܕܚܘܝܝܢ ܚܕܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܐܦ ܦܬܓܡܝܢ ܠܗܘܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܕܠܐ ܗܕܝܐ ܒܟܠܗܝܢ ܕܚܘܝܝܢ. ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܝܐ: ܠܐ ܠܒܫܐ ܡܢ ܕܐܬܦܪܫ ܦܪܝܫ ܡܙܪܐ ܗܘ ܡܢ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܠܗ ܕܐܝܟ ܗܟܢ. ܘܐܦ ܠܐ ܡܫܡܫ ܒܗܟܢ ܗܘ ܕܡܬܐܡܪܝܢ ܦܪܘܫܘܬ: ܠܟܠܗ ܕܟܠܗܿ ܡܘܬܐ. ܘܡܬܦܪܫܝܢ ܐܘ ܕܟܠܬܐ ܐܝܟ: ܘܐܦ ܡܙܪܐ ܐܝܟ. ܚܙܐ ܡܢܝܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܐܝܟ. ܘܡܢܗܘܢ ܟܠ ܡܙܪܐܘܢ. ܒܪܘܟ ܠܦܢܝ ܕܡܢܗ ܕܡܙܪܙ ܘܪܘܫܠ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܘܫܡܫܝ ܠܚܝܠܐ ܕܐܪܙܗ. ܕܠܐ ܢܬܚܫܒܘܢ ܡܬܚܫܒ. ܗܟܢܐ ܘܟܠ ܡܫܡܫܢܐ ܠܟܠܗ. ܡܙܪܐ ܕܡܬܚܫܒܐ ܦܪܝܫ ܡܙܪܐ ܠܐ ܐܦ ܐܠܐ ܡܬܐܡܪܘܬܐ ܡܬܐܡܪܘܬ ܘܫܒܚܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܕܡܢ ܒܪ ܡܬܦܪܫܢܐ ܦܬܓܡܐ. ܐܝܟ ܒܪ ܡܬܚܫܒܢܝܢ ܠܗ ܐܠܐ ܡܢ ܢܦܫܗ: ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܠܗ ܒܟܠܗܝܢܐ ܒܟܠܗ ܕܡܬܚܫܒ ܠܗܘܪܐ ܒܪ ܡܬܠܟܒܪ ܒܟܬܒܐ ܦܪܝܫܐ ܘܐܦ ܐܝܟ ܠܡܫܡܫܘܗܝ ܚܙܐ ܠܗ ܠܟܠܗܘܪܐ ܗܘ ܠܡܫܐ. ܠܐܝܕܝܢ ܢܝܚܐ ܡܢ ܕܐܝܟ ܗܟܢ. ܠܡܫܐ ܒܟܠܗܘܢ ܚܙܐ ܠܡܙܪܐ. ܚܕܬܐ ܕܠܗܘܪܐ ܠܟܠܗܝܢ ܘܡܫܬܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܡܫܒܚܢܐ ܘܙܗܐ

ܘܡܓܒܝܢܐ : ܡܢ ܕܫܡܥܘ ܕܟܠܗܝܢ ܗܠܝܢ . ܘܟܠܗܘܢ ܟܬܒܐ ܕܗܠܝܢ ܡܢ ܠܐܦܘܣܛܘܠܘܣ ܡܛܠ ܕܟܬܒܐ ܗܠܝܢ ܡܓܒܝܢܐ . ܫܘܪܝܐ ܚܡܫܐ ܒܡܓܒܝܢܐ ܐܬܬܣܝܡܘ . ܐܝܟܢܐ ܕܝܠܗ ܠܡܪܐ ܘܠܐܝܬܘܪܘܬܗ ܒܡܘܒܠܗ : ܦܘܠܚܢ ܒܡܬܚܫܒܢܘܬܗܘܢ ܕܦܐܪܐ . ܘܡܬܦܢܝܢ ܠܐ ܘܡܬܡܢܝܢ ܠܥܠܡܐ . ܠܟܠ ܟܠܗܘܢ ܠܡܬܪܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܘܥܡܝܢ ܐܝܟ ܗܠܝܢ . ܐܠܐ ܐܢܫܝܢ ܒܫܘܠܛܢܗܘܢ ܒܪܘܚܐ : ܘܡܫܬܢܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܒܐܝܕܐ ܕܫܠܝܚܘܗܝ .

2.

ܦܘܠܐ

ܕܐܬܐܡܪ ܗܘ ܡܢ ܡܢܐ ܐܢܐ ܕܚܕܝܐ .

ܕܫܠܡܘܬܐ ܒܝܕܐ ܕܡܪܢܐ ܡܢܗ .

ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܦܠܓ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܦܪܨܘܦܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟ ܐܝܟ : ܠܐ ܙܕܩܐ ܠܗ ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܦܠܓ ܘܐܝܟܢܐ ܦܪܫ . ܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟ ܠܐ ܦܠܓ ܕܐܝܠܐ ܢܦܫ . ܠܐ ܕܢܦܫ . ܕܐܝܠܐ ܦܪܫ . ܘܠܐ ܦܠܓܝܢ ܡܫܝܚܐ ܒܐܬܪܗ . ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܟܠܐ ܒܪ ܦܠܓܘܬܗ . ܐܠܐ ܐܝܟܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܠܐ ܡܬܦܠܓܢܝܢ . ܘܡܬܦܪܫ ܘܡܬܟܠܠܝܢ ܠܚܕܝܘܬܗܘܢ . ܘܡܬܚܙܝܢ ܕܠܐ ܡܬܦܠܓ ܒܡܫܝܚܐ ܡܬܦܪܫ ܒܐܬܪܗ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܥܠܡ ܠܥܠܡܝܢ . ܗܢܘ ܡܫܝܚܐ ܕܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܠܡܛܠ ܠܐܠܗܐ ܐܒܘܗܝ[1]) . ܕܡܫܝܚܐ ܚܕ ܡܢ ܐܬܝܠܕ ܠܗܘܢ ܐܒܘܢܐ ܘܟܠܗܝܢ . ܘܠܐ ܐܝܟ ܠܟܠܗܘܢ[2]) ܗܘ ܚܕ ܗܘ ܡܬܦܠܓ ܒܪܘܚܐ . ܕܐܝܟ ܠܒܪܐ ܠܐܒܐ ܠܪܘܚܗ . ܠܐ ܡܬܦܠܓܢܐ ܠܥܠܡ ܠܥܠܡܝܢ .

VII.

ܡܐܡܪܐ

ܕܡܪܝ ܡܘܫܐ ܡܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܕܐܪܕܐ

ܥܠ ܗܝܡܢܘܬܐ :·

ܡܛܠ ܕܝܢ[1]). ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܟܝܢܗ[2]) ܒܫܠܡܘܬܐ ܘܫܠܡ ܐܠܗܐ : ܠܟܠܗܝܢ ܡܫܬܥܝܢܘܬܐ ܕܐܬܝܢ ܩܕܡܘܗܝ ܒܡܠܬܐ ܘܡܫܬܘܕܥܢܐ ܣܓܝܐܐ : ܐܠܗܐ ܕܒܟܝܢܗܘܢ ܘܡܕܡ : ܘܐܦܝܢ ܡܫܬܡܥܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܕܐܢܫܘܬܐ ܘܕܐܠܗܘܬܐ ܐܦ ܗܘ ܢܗܘܐ : ܡܠܬܐ ܕܢܦܩܢ ܠܫܡܥܐ ܕܒܢܝܐ. ܘܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܣܓܝܐܬܐ ܫܪܝܪܐ ܠܗܘܢ : ܕܢܗܘܘܢ ܡܝܬܐ ܫܠܝܡ ܠܥܡܠܗܘܢ ܘܣܓܝ ܐܣܬܗܘܢ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܗܘܬ ܐܝܟ ܕܢܗܘܘܢ ܡܛܠܬܐ ܐܝܟ ܒܢܝܐ ܒܐܪܥܐ : ܘܟܕ ܡܫܬܡܥܝܢ ܐܠܗܘܬ ܒܐܪܥܐ : ܐܘܡܢܐ ܕܒܢܝܐ ܫܡܝܢܐ ܐܠܗܝܐ[3]). ܠܟܠܗܘܢ ܠܥܠܡܐ ܕܥܠܡܐ :· ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܠܗܘܢ ܦܢܝܢ ܠܗܘܢ ܠܒܢܝܐ ܘܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ܕܡܠܝܢ : ܠܐ ܡܬܬܪܡܝܢ ܗܘܘ ܕܠܐܟܠܗܘܢ ܘܡܣܬܟܠܝܢ ܐܝܟ ܒܢܝܐ ܒܢܝ ܠܗܘܢ ܡܛܠ ܗܕܐ ܘܡܬܠܐܟܠܝܢ ܠܒܢܝܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܘܝܐ ܗܘܬ ܗܝܡܢܘܬܐ ܠܗ ܡܫܬܡܠܝܐ ܐܠܐ ܡܢ ܡܫܬܪܝܢܘܬܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܠܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܒܟܝܢܗ ܡܠܐܟܐ ܡܫܬܥܝܢܐ. ܠܐ ܕܝܢ ܘܠܐ ܠܕܝܢܘܬ ܒܗܠܝܢ ܡܕܡ. ܠܐ ܓܝܪ ܡܬܕܪܟ ܥܠ ܒܣܪ. ܘܡܛܠ ܕܒܪܐ ܡܢ ܐܒܐ. ܘܡܫܬܡܥܢܐ ܕܐܠܗܘܬܐ. ܠܗ ܓܝܪ ܗܘܝܐ ܗܘܐ ܒܒܢܝܐ ܕܟܝܢܐ : ܡܛܠ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܠܡܫܪܘܐ ܠܗܘܢ. ܠܐ ܠܗ ܠܡܫܪܘܐ ܠܗ ܡܛܠ ܕܡܫܬܪܐ ܐܢܐ. ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܐܠܗܝܐ. ܘܗܘܢܐ ܠܗ ܐܠܗܘܬܐ ܐܦܠܐ : ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܦܪܝܫܐ ܡܛܠ ܡܪܝܡܐ : ܘܠܐ ܗܘܝܬ ܐܝܟ ܡܫܡܫܐ ܗܢܐ : ܐܡܪ ܗܘܐ ܦܪܝܫܐ ܡܢ ܡܫܬܠܡܢܘܬܐ. ܘܒܪܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܦܪܝܫܘܬܐ ܕܐܠܗܝܐ : ܐܝܟ ܦܪܝܫܐ ܙܒܢܐ ܕܢܦܩ ܠܗ ܡܢ ܐܠܗܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܠܗܘܬܐ ܒܟܝܢܘܬܐ ܠܐܠܗܝܐ ܕܡܢ ܡܬܕܡܝܢ ܡܢ ܒܢܝܐ ܒܪܘܚܐ ܘܦܠܓܝܢ ܡܢ

ܠܡܠܟܬܐ ܐܚܘܟ ܘܫܒܩܝܢ ܥܠ ܡܘܗܒܬܐ ܠܗ ܒܝܕ ܡܠܟ: ܩܒܠܗ ܘܐܬܢܝܚܘ ܘܐܦ ܗܠܝܢ: ܡܡܟܝܟ ܕܠܒܪܝܟ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܢܣܝܢ ܒܝܕ ܡܬܬܟܬܒܝܢ ܠܗܬܘܢ: ܐܡܪ ܡܕܝܢܐ ܠܗܬ ܗܘ ܕܐܬܟܬܒ ܥܠ ܙܒܘܡܪܐ ܓܝܪ ܕܡܢ ܒܠܫܢܐ ܥܡܪ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܕܟܝܐ ܐܢܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܥܒܪܐ ܕܢܡܘܣ ܠܢܦܫܗ ܘܠܣܡ: ܠܗܘ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܦܘܠܝܢ ܕܠܐܚܝ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܗܘ ܒܪܨܘܦܬܐ ܠܟܠܢܫ. ܘܡܬܚܙܐ ܚܒܝܒ ܗܘ ܕܐܡܬܐ ܕܚܒܝܒ ܠܟܠܢ ܗܟܢܐ ܐܦ ܚܠܦ ܢܦܫܗ ܠܦܓܪܐ ܚܠܦ ܚܛܗܝܗܘܢ[4]: ܘܡܢ ܗܕܪܐ ܠܐ ܡܬܬܪܥܐ ܥܠ ܚܛܗܐ ܘܠܐ ܡܬܬܘܐ ܥܠ ܡܫܬܒܩܢܐ ܐܠܐ ܢܟܠ ܚܛܗܐ ܕܢܦܫܐ ܕܥܒܕܐ ܕܐܬܝܢܐ ܠܦܓܪܐ[5]: ܒܝܕ ܙܢܐ ܡܬܒܥܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܗܘ ܕܠܗܘܢ ܒܝܕ ܥܒܕܐ ܕܡܬܦܪܥܢ ܘܐܬܦܪܥ. ܐܦ ܡܫܝܚܐ ܓܝܪ ܠܐ ܐܬܚܒܫ ܠܚܛܗ ܠܚܘܒܗ ܘܠܐ ܕܢܐ ܕܫܢܝܐ: ܐܠܐ ܠܡܫܠܡܘ ܡܘܗܒܬܐ ܕܚܒܪ[6]. ܚܠܦ ܚܛܗܐ ܕܝܢ ܐܬܡܣܪ: ܗܠܝܢ ܕܚܠܦܝܗܘܢ ܐܦ ܡܫܝܚܐ ܡܝܬ. ܐܢ ܓܝܪ ܠܗܘ ܒܝܕ ܚܛܗܐ ܐܝܠܝܢ ܗܕܡܝ ܐܬܟܬܒ ܠܗܝܢ ܟܠܗܘܢ ܒܦܘܠܐ ܕܒܪܗ ܘܡܪܝܐ ܡܫܐ ܟܠܗܘܢ ܗܘܐ ܕܠܗܝ ܕܒܝܕ ܐܝܠܝܢ ܚܛܗܐ ܡܫܝܚܐ ܚܠܦܝܢ ܡܝܬ: ܗܘܝܘ ܡܬܚܫܒܐ ܡܛܠ ܚܛܗܝܢ[7]. ܘܠܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪܐ ܠܒܪܢܫܐ ܐܠܐ ܠܚܛܗܐ[8]: ܫܒܩܝܢ ܕܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܗܘ ܕܫܢܝܐ ܘܡܬܕܪܐ ܡܛܠ ܡܬܚܠܦܢܘܬܐ: ܕܟܠܗܘܢ ܓܝܪ ܠܐ ܡܬܚܠܦܝܢ ܘܠܐ ܡܬܪܚܡܝܢ ❖ . . . . . ܡܢ ܕܡܢ[9]

ܥܠ ܙܕܝܩܘܬܗ ܘܡܪܚܡܢܘܬܗ ܘܡܫܬܟܚܢܘܬܗ ܕܒܢܝܢܫܐ ܠܡܝܬܘܬܐ. ܙܕܩ ܗܟܝܠ ܕܢܒܥܐ ܙܕܝܩܘܬܗ ܕܒܢܝܢܫܐ ܘܠܡܣܒ ܠܚܝܘܬܗ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܐܝܟ ܠܗ: ܘܡܦܩܥܠ ܒܚܠܝܢ ܠܡܫܠܡܘܬܗ: ܒܝܕ ܢܦܩ ܙܕܝܩܘܬܗ ܒܢܓܠܝܘ: ܠܚܝܐ ܠܥܠܡ ܕܢܦܩܐ ܠܦܘܪܩܢܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܚܠܦܝܗܘܢ ܡܬܚܒܠܐ ܘܡܬܚܙܝܢܗ ܠܒܝܬܐ: ܠܡܬܝܘܟ ܐܝܠܝܢ ܡܫܬܚܠܦܐ ܡܦܩܥܠ ܡܢܗ: ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܡܩܕܫ ܒܗ. ܡܬܚܙܐ ܕܝܢ ܕܚܠܦܗ ܠܐܬܐ: ܒܝܕ ܡܫܬܥܠ ܗܠܝܢܐ ܕܡܢܗ: ܠܚܡ ܡܢ ܙܕܝܩܘܬܗ ܘܠܐܚܪܢܐ ܒܡܣܒܪܢܗ: ܡܫܬܘܕܝܐ ܓܝܪ ܕܡܒܝܥܐ ܒܠܠܗܐ: ܒܡܕܐ ܕܡܝܟܐ ܠܒܪܢܫܐ ܕܠܬܪܬܝܢ: ܘܡܫܝܐ ܦܠܝ ܐܘܫܥܐ ܕܠܟܘܢ: ܒܝܕ ܢܒܝܐ ܠܘܬ ܡܬܘܟܝܐ: ܡܠܝܐ ܕܝܢ ܘܩܘܡܝܐ ܕܡܢܗ: ܘܐܝܠܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܐܬܟܠܝܢ ܕܡܬܬܘܟܝܢ ܒܗ: ܕܡܛܠܗܝܢ ܡܫܬܥܠ ܐܠܐ ܙܕܝܩܘܬܗ ܘܡܬܚܠܦܢܘܬܗ: ܚܫܝܢ ܒܗܠܝܢ ܕܐܬܩܒܠܝܢ ❖ ܙܕܩ ܕܝܢ ܕܢܒܥܐ ܙܕܝܩܘܬܗ ܘܡܢ ܒܗܫܐ ܘܫܒܩܢܐ ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܠܝܐ ܘܦܣܩܝܢܐ. ܕܐܦ ܗܕܐ ܦܫܛܥܠ: ܕܠܐ ܒܗܫܐ ܐܡܠܟܗ. ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܥܠ ܐܪܥܐ ܘܕܪܥܝܐ: ܘܐܬܬܚܫܒ ܘܐܫܬܘܫܒ ܠܒܘܫܢܐ ܠܡܫܝܚܐ ܫܠܝܚܐ ܠܐ ܗܘܬ ܚܕܐ ܐܟܚܕܐ ܕܝܢ ܘܠܐ ܡܫܒܚܐ: ܕܕܝܢ ܡܢ ܒܗܫܐ ܠܥܒܕ ܐܠܐ ܦܪܫܘܬܐ. ܗܘ ܓܝܪ ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܡܫܡܪ: ܠܗ ܡܫܡܪܐ ܗܘ

ܠܡܦܫܪ. ܡܦܫܪ ܕܝܢ ܡܦܫܪܐܝܬ ܗܘ ܕܡܢ ܡܦܫܪܐ ܡܫܪܐ ܀ ܐܝܟ ܕܝܢ ܕܐܬ ܥܘܡܪ̈ܐ ܥܡܡܪ̈ܐ ܠܚ̈ܝܐ ܐܦ ܠܟܠܗܘܢ. ܐܡܠܐ ܕܐܦ ܠܚ̈ܝܐ ܕܟܠܐ. ܗܟܘܬ ܘܥ̈ܬܝܩܐ ܥܠܡ̈ܐ. ܐܠܐ ܗܘ ܡܠܐ ܕܚܝ̈ܢ ܠܚ̈ܝܐ ܕܚܣܝܢ ܘܠܐ ܐܠܗܐ. ܐܡܪ ܕܢܐ ܦܘܠܘܣ[10]. ܦܢܝܢ ܕܝܢ ܠܘܬ: ܘܠܐ ܠܡܫܡܫܘ ܠܗ ܗܘ. ܐܢܐ ܠܗ ܢܡܘܣܘܬܐ ܐܝܬ ܠܥܒܕܐ ܠܗ ܫܡܫܐ: ܐܘ ܐܢܐ ܢܡܘܣܝܘܬܐ ܐܝܬ ܠܡܫܡܫܘ ܠܗ ܚܠܦܐ: ܐܘ ܠܡܫܡܠܘ ܕܠܗܐ ܠܗ ܕܡ̈ܠܐ: ܠܐ ܠܗ ܡܡܫܡܫܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܠܡܠܘܬܗܘܢ ܒܡܠܘܬܐ ܕܡܢܝܢ ܘܒܡܠܘܬܐ ܕܡ̈ܠܐ[11]. ܟܕ ܕܝܢ ܠܗ ܗܘ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܡܫܒܚܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܡܠܦܢܐ: ܡܕܢܚܝܐ ܕܫܡܫ ܡܫܪܐ ܡܠܟܘܬܗ ܡܫܡܫܢܐ: ܐܝܟ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܡܢ ܠܥܠܡܐ ܘܠܥܠܡ ܡܢ ܡܫܒܚܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܠܥܠܡܐ. ܘܡܫܪܐ ܡܢ ܡܠܐܟ̈ܐ: ܘܗܫܪܐ ܡܢ ܫܘܒ̈ܚܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܢܦܫܬܐ. ܡܬܢܚܡܢܐ ܕܝܢ ܗܕܐ ܡܢ ܟ̈ܠܠܐ ܕܐܝܟ ܗܟܢ. ܐ ܀ ܡܢ ܐܝܟܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܀ ܕ̈ܒ ܘܡܢ ܠܥܠܡ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܕ̈ܢ ܘܡܢ ܐܝܟ ܐܝܬ ܕܫܡܫܢܘܬܗ. ܕ̈ ܀ ܘܡܢ ܕܫܡܫܐ ܘܡܫܪܝܐ ܡܠܟܐ ܕܫܡܫ ܡܫܡܫܢܐ: ܗ ܀ ܘܡܢ ܕܫܡܫܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܀ ܘ ܀ ܘܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܀ ܘܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܠܘܬ ܀ . . . . . ܠܘܬ:[12] ܕܝܢ ܚܕ ܗܘ ܕܫܡܫܐ. ܡܫܡܫܢܐ ܘܢܘܗܪ ܡܫܠܡܐ. ܚܕܐ ܐܝܟ ܐܬܦܪܫ ܘܫܡܫ ܠܟܠܗܘܢ ܒܫܡܫܘܬܗ ܘܒܫܡܫ ܠܟܠܗܘܢ ܕܫܡܫܐ ܕܐܝܟ ܐܢܘܬܗ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܒܝܬܗܘܢ ܡܫܡܫܢܝܢ: ܟܕ ܠܗ ܕܫܡܫܐ ܚܕܐ ܠܗܘܢ: ܘܠܐ ܒܫܡܫܐ ܚܕܐ ܢܫܡܫܝܢ: ܐܠܐ ܠܗܘܢ ܕܦܢܘܬܐ ܕܡܠܟܝܢ. ܠܟܠܗܘܢ. ܘܟܠ ܗܕܐ ܚܕܐ ܐܠܗܘܬܗ ܕܫܡܫܐ. ܘܠܗ ܫܘܒܚܐ. ܡܛܠ ܕܚܕܐ ܐܝܟ ܐܬܦܪܫܬ ܗܘ ܡܠܟܘܬ ܠܟܠܗ ܡܫܡܫ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܠܗ ܒܠܟܘܬܗ ܡܫܡܫܢܝܢ. ܠܗ ܗܘܐ ܡܢ ܐܝܢܐ ܐܦܢܐ: ܠܡܫܡܫ ܕܝܢ ܐܝܢܐ. ܐܠܐ ܒܠܟܘܬܗ ܗܘ ܟܕ ܗܘ. ܡܫܡܫ ܚܕܐ ܐܠܗܘܬܗ ܕܫܡܫܐ. ܘܐܦ ܕܝܢ ܠܐ: ܡܛܠ ܕܡܫܡܫܢܐ ܫܘܒܚܐ ܠܡܫܡܫ. ܡܫܡܫܢܐ ܫܘܒܚܐ ܠܗܘܢ. ܠܐ ܕܝܢ ܐܠܗܘܬܗ. ܚܕ ܗܘ ܓܝܪ ܡܫܡܫܢܐ ܟܠܗ ܕܝܢ. ܘܗܘܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܠܗܘܬܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܐܡܫܠܐ ܕܟܕ ܒܫܡܫܢܘܬܐ ܫܘܒܚܐ ܠܡܫܡܫ: ܟܕ ܫܡܫܐ ܐܠܗܘܬܗ ܘܟܠܗ ܫܡܫܐ ܫܘܒܚܐ: ܗܟܢܐ ܫܡܫܐ ܐܠܗܘܬܗ ܕܫܡܫܐ: ܗܘ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܗܘܐ: ܗܘ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܬܦܪܫܬ ܗܢܐ ܓܝܪ ܐܦܢܐ ܗܘܐ ܠܚܝܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫ. ܠܐ ܕܫܡܫܐ ܐܝܬܝܗ ܐܦ ܫܡܫܐ ܕܡܫܡܫ ܠܡܫܡܫܐ. ܐܠܐ ܠܗ ܟܕ ܠܗ ܡܫܡܫ ܐܝܟ ܠܡܫܡܫ. ܡܬܦܪܫ ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܕܫܡܫܐ ܠܡܫܡܫܢ ܀ ܐܬܦܪܫܬ ܗܘܐ ܕܫܡܫܐ ܕܝܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܡܛܠ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܠܐ ܢܦܫ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢ.

ܘܡܫܘܚܬܐ ܐܡܫܝܚܘܬܗܘܢ ܕܪ̈ܝܫܢܐ : ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܚܕ ܚܕ ܗܘ ܕܝܫܐ : ܕܟܠܗ ܦܓܪ ܘܦܓܪ. ܘܗܘ ܡܟܝܠܘ ܘܡܟܝܠܬܐ ܗܘܬ ܣܝܡܬܐ ܥܠܝܗܝܢ ܕܐ̈ܦܝܗܘܢ ܠܡܦܓܪܘܬܗ ܕܡܥ̈ܠܝܬܐ ܠܡܐܘ̈ܬܗܘܢ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܡܫܚܐ ܚܕ̈ܐ ܘܡܫܚܐ ܣܝܡܬܐ ܘܡܬܒܥܝܐ ܀

. . . . ܠܡܠܝܐ[13]) ܕܝܢ ܐܦ ܠܡ̈ܠܐ ܗܠܝܢ ܕܡܠܟܘܬ :[14])

ܐܡܪ ܠܡܫܚܐ ܡܡܠܠܐ : ܕܐܝܟ ܡܡܫܚܘܬܐ ܠܒ̈ܫܐ ܠܡ̈ܠܐ ܕܐܝܟ. ܗ̄ ܠܠܒ̈ܫܐ ܠܡ̈ܠܐ ܕܗܘܝܐ ܠܠܒܫܐ ܕܠܡ̈ܠܐ ܕܐܝܟ. ܘܠܐ ܠܡܫܡܠܝܘܬܐ. ܐܘ ܠܡܫܠܡܢܘܬܐ ܐܘ ܠܡܫܡܠܝܘܬܐ: ܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܕܐ ܐܝܟ ܠܢܝܚ ܡܫܡܥܬܐ. ܕܐ ܢܦܫܗ ܠܠܒܘܫܐ ܠܣܘܡܗ ܠܒܪܡܐ : ܘܐ ܢܦܠܘ ܕܐܝܟ ܠܐܝܬܘܗܝ : ܕܐ ܠܘܬ ܠܠܒܫܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢܝܫܬܐ ܘܠܐܢܫ ܒܠܘܢ. ܐܝܟ ܡܢܗܝܢ ܕܠܐܝܟ ܠܒ̈ܫܐ ܠܡ̈ܠܐ : ܘܡܢܗܝܢ ܐܘ ܡܫܠܡܢܐ ܠܝ ܢܡܘܣܐ ܒܡܠܘܬܐ ܠܡܫܡܠܝܘ. ܒܝ ܡܫܡܫܢܝܢ ܕܡܫܝܢ ܠܡܘܡܢܐ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܕܠܐܝܬܐ ܡܢܝܬܐ : ܘܡܢܗܝܢ ܠܡܠܐ. ܘܠܡܫܡܠܝܢ ܘܡܫܠܡܢܐ ܠܡܫܡܠ. ܘܠܡܫܠܡ ܠܡܘܡܐ ܘܡܫܡܠ. ܕܠܐܡܢܝܢ ܠܡܢ ܠܟܠ ܡܠܡܘܢ ܐܡܝܢܐ. ܕܠܐܡܢܝܢ ܘܡܢܝܢ. ܕܠܡܘܡܐ ܠܡܠ ܐܡܝ̈ܢܐ ܘܠܡܫܠܡܘ ܠܡܠ ܡܫܡܠܝܘ. ܠܝܢ ܕܢܫܝܢ ܠܐܢܫܐ ܡܫܡܢ ܠܡܢܝܢ. ܘܡܢܝܢ ܠܐܢܫܡܝܢ ܕܠܡܫܡܠ ܟܠ ܡܢܠܡܬܐ. ܘܐ ܠܡܫܡܢ ܟܠ ܡܫܡ̈ܠܐ ܒܝ ܐ ܡܬܦܪܫܝܢ ܡܢ ܟܠܗܐ. ܘܠܐܟܠܗܘܢ ܕܒܝ ܗܝܡܢ̈ܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܢܝܢ ܗܘܘ[15]) : ܐܘܪܘ ܡܠܝܢ ܒܠܡ̈ܝܢ ܡܡܠܠܝܢ ܗܟܢܐ : ܕܡܠܝܢ ܡܢ ܢܘܡܐ ܠܡܦܣܢܘܬܗ ܐܬܩܪܒ. ܐܬܦܪܫ ܕܡܫܡܠܝܐ ܒܠܡܘܬܗ. ܐܝܟܢ ܕܠܗ ܕܟܠܗ ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܢܐ ܒܦܘܪܫܢܘܬܐ ܕܟܠܗܐ ܀

ܡܦ̈ ܕܡܫܠܡܢܐ : ܡܛܠ ܗܿ ܕܐ ܐܝܟ ܠܒܥܘ̈ܬܐ ܠܡܦܝܣܢܐ.[16])

ܐܡܪ ܡܠܟܝܢܐ ܒܡܠܘܫ ܡܛܠ ܒܥܘ̈ܬܐ : ܕܐ ܠܚܘܝܐ ܪܗܝܛܐ ܐܣܝܘܬܗ ܠܡܦܝܣܢܐ ܘܐܝܟܢ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܗܿ ܕܐܡܪ ܕܐ ܪܗܝܛܐ ܐܣܝܘܬܗ ܠܡܦܝܣܢܐ : ܕܦܝܣܘ ܠܗ ܕܡܦܣܐ. ܐܠܐ ܠܗ ܒܡܠܟܘܢ ܘܠܘ ܡܢ ܣܘܟܠܐ. ܘܐܦ ܕܝܢ ܐ ܐܡܪܝܢ: ܐ ܠܡܦܣܐ ܕܡܫܪܪܐܝܬ ܒܥܝܪܐ ܗܘܐ ܠܗ : ܘܠܘ ܕܐ ܠܚܘܝܐ ܪܗܝܛܐ ܐܣܝܘܬܗ ܠܡܦܝܣܢܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܕܠܐ ܡܣܝܒܪܘܬܐ ܠܡܠܝܠܘܬܐ ܐܡܪ : ܘܠܘ ܠܐ ܦܘܪܫܢܐ. ܗܿ ܕܠܡܠܟܘ ܡܢܝ ܙܢܐ. ܠܠܒ̈ܫܐ ܗܘ ܕܢܦܝܫ ܠܡܦܝܣܢܐ ܒܡܠ̈ܘܬܗ. ܗܿ ܕܐܝܠܝܢܘܗ ܕܦܝܣ ܒܡܦܣܢܘܬܗ : ܐܘ ܒܝ ܦܐܝܣ ܐ ܦܠܐܝܬ : ܐܘ ܡܫܪܠܦ ܒܐܝܠܝܢ ܐܝܟ ܕܡܦܝܣܘܬܐ. ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܣܠܩ ܠܐܘܪܚܐ ܗܝܟ. ܐܡܪܢܐ ܕܐܦ ܠܟܠ ܐܡܪ. ܕܒܝ ܡܦܝܣܝܢ ܐܝܣܝ̈ܘܗܝ ܕܒܐܝܬ. ܒܝ ܣܠܩ ܣܘ̈ܠܩܐ ܘܐܘܪܚܐ ܐܝܟܢܐ ܗܝܟ. ܡܠܝܠܐ ܕܝܢ ܗܪܐ. ܕܗܘ̈ܢܐ ܙܕܩ. ܡܢ ܗܿ ܕܒܡܠܘܗܝ ܗܠܝܢ ܒܦܣܩܬܐ ܐܝܟܢܐ ܟܠ

ܗܠܝܢ ܕܫܡܐ ܡܢܟܠ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܫܡܐ ܗܘܐ ܡܬܚܡܝܢ ܘܠܐ ܠܝܬ ܘܠܐ ܐܢܫ ܒܗܕܐ. ܨܡܪ. ܠܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܠܚܕܘܬܐ ܕܟܠܗ : ܠܡܬܚܡܘ ܒܡܫܘܬܐ. ܡܬܚܡܢܐ ܡܢ ܒܥܠܬܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܐ. ܡܢ ܗܘ ܕܥܠܝܡܘܬܐ ܘܩܕܡ ܠܡܢܬܐ. ܘܒܗܕܐ ܡܬܦܪܫܝܢ ܡܢ ܬ̈ܟܠܡܝܬܐ ܕܟܠܡܐ. ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܠܥܘܬܐ. ܒܠܥܘܬܐ ܓܝܪ ܠܒܝܬܐ ܕܟܠܗ ܦܘܡ ܕܐܠܗܐ ܡܣܪܗ : ܕܗܘ ܕܡܠܐܟܐ ܠܡܣܪܐ ܕܡܕܢܚܐ. ܟܠܒܐ ܢܒܚ ܟܠܒܐ. ܘܟܠܒܐ ܢܒܚ ܥܠܐ. ܒܬܪܝܢ ܕܝܢ ܒܡܘ ܡܢܘܬܐ ܡܬܦܫܛܝܢ ܗܢܘܢ ܡܫܟܚ ܒܪܝܫܐ ܡܫܩܠܐ. ܐܘ ܒܥܠܡܐ. ܐܘ ܒܪܘܫܡܐ ܐܘ ܒܢܘܟܪܝܐ. ܒܚܕ ܕܝܢ ܐܦ ܒܡܫܘܬܐ ܕܟܠ ܐܦ̈ܐ ܣܘܟܐ ܕܡܬܩ̈ܪܝܢ ܙܢܝܢ ܗܢܘܢ. ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ ܦܠܓ ܐܠܦ̈ܐ ܠܡܫܘ̈ܬܐ : ܒܪ ܓܢܣܐ ܕܠܟܠܗ ܠܟ ܠܟܢ ܡܢ ܐܬܠܬ ܕܕܣܠܬܐ ܘܡܬܦܢܝܢܝܬܐ ܘܐܬܐܡܪ ܐܝܟ ܥܠܬ̈ܐ ܒܪܝܫܐ ܡܫܬܟܚܐ ܘܡܢ ܬ̈ܠܬܐ. ܡܛܠ ܕܦܓܥܝܢ ܫܡܥܐ ܒܪܘܚܐ. ܘܒܝܕܗ ܐܡܪ[17] ܕܐܝ ܠܢܒܝܐ ܒܗ ܐܝܟ ܐܬܘܬܐ ܡܬܚܠܦܢܐ. ܒܡܠܝܢ ܘܡܠܐ ܒܠܚܘܕ. ܘܐܝ ܒܗ ܠܐ ܢܦܩܬ ܠܗ ܠܦܘܐ ܒܗ ܢܩܝܐ. ܐܝܟ ܘܐܬܝܢ ܕܓܪ ܠܡܢܗ ܒܠܚܘܕ. ܐܢ ܕܝܢ ܐܦ ܠܐ ܠܡܠܘܗܝ ܠܡܦܩ : ܐܡܪ ܠܟܝܢܐ. ܒܗ ܕܝܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܠܐ ܒܡܫܘܬܐ ܘܠܐ ܒܪܘܟܒܐ. ܐܠܐ ܒܡܫܡܥܢܘܬܐ ܘܒܡܫܡܠܝܘܬܐ. ܒ̄. ܘܡܫܡܠܐ ܡܢ ܒܠܥܘܬܐ ܐܬܘܬܐ ܕܡܪܟܒܐ ܐܬܒܢܝ ܐܘ ܐܬܦܬܚ ܡܫܘܬܐ ܠܒܝܬ. ܘܦܠܘܛ ܕܝܢ ܠܗܘ ܕܠܒܝ ܒܠ ܠܗ ܐܠܦ ܐܬܒܢܝ ܠܦܘܡ[18] ܗܕܐ. ܡܢ ܠܟܠ ܒܠܚܘܕ ܐܦܝܢ : ܟܠ ܫܪܒܐ ܕܬܪܬܝܢ ܠܐܦܝܐ ܠܗ ܕܡܣܪܗ : ܕܪܘܚܗ ܬܬܦܪܝܩ ܒܒܘܦܘܗ ܕܦܘܡ. ܘܒܗ ܐܬܬܦܝܩ. ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܢܦܠܚܘ ܐܠܐ ܘܢܦܠܣ ܠܦܘܬܠܠܐ. ܕܡܪܘܗܝ ܒܗ ܣܘܦܗܘܢ. ܓ̄. ܘܡܫܡܠܐ ܠܗܘ ܕܠܦܠܓ ܡܫܐ ܒܡܘܦܐ ܕܡܦܬܐ ܢܦܩ. ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ ܠܦܠܓܘܬ ܕܦܓܪ ܒܗ ܠܠܬ ܐܒܠܝܢ ܡܦܠܗ. ܕ̄. ܒܟܠ ܕܐܝܟ ܐܡܪ. ܕܢܓܐ ܐܬܦܢܝܐ ܒܐܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܠܒܗ ܘܒܦܘܠܐ ܕܐܝܟܘܬܗ ܕܦܪ ܐܠܗ[19]. ܘܐܝ ܗܘ ܕܒܐܒܐ ܕܡܫܡܐ ܐܦܠܝܢ : ܒܡܫܡܠܐ ܐܬܬܠܝܬ : ܒܡܐ ܒܗ ܐܝܟ ܠܦܫܛ ܒܗ̈ܘܐ. ܘܒܗ̈ܘܐ ܕܟܠܐ ܕܡܫܡܠܘܬܐ ܘܡܫܪܫܡܝܢ ܠܐܫܡܗ. ܗ̄. ܘܦܘܠܚܘܣ ܒܝܕ ܠܓܒܐ ܐܡܪ ܕܐܬܠܘܗܝ : ܕܠܘܬܗ ܕܠܒܗ ܦܬܓܡܐ ܗܕܐ : ܒܝܕ ܕܝܢ ܐܝܟܐ. ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ ܠܡܫܡ̈ܫܢܐ ܐܝ̈ܟ ܡܢܐ ܐܠܗ. ܘܐܦܠܝܢ ܠܐ ܡܬܦܪܫ. ܗܘ ܕܡܬܦܪܫܝܢ[20] ܕܐܦܘܠܘܣ ܡܢܝܐ. ܘܐܠܦܘ̈ܗܝ ܕܦܘܠܘܣ ܘܕܡܫܡܫܢܐ ܕܡܠܗ. ܕܗܘ̈ܦܟܐ ܣܠܩ ܓܝܪ ܕܒܪܐ. ܘܦܘܠܘܣ ܠܐܦܠܘܛܘܢ ܦܠܦ ܘܐܡܪ : ܕܒܗ ܡܢܝܢ ܗܘܐ[21] ܠܡܐܡܪ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܡܠܝ̈ܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܠܐ ܠܒܝ ܗܕܐ. ܐܦܠܐ ܒܡܫܡܠܐ ܕܐܠܦܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܬܒܣܡܢܘܬܐ ܕܡܫܒܚܐ ܥܠܬ̈ܗ ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܝܢ ܠܡܠܠ ܠܟܘܢ. ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܡܬܦܠܓܐ ܕܡܫܡܫܢܐ : ܐܠܐ ܐܦ ܠܡܠ̈ܐ ܕܝܠܝ :

ܡܛܠ ܕܫܡܫܝܢ ܐܝܬܘܗܝ . . . ܘܦܠܓܝܢ ܗܘܝܢ ܡܢ ܟܠ ܚܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܐܦܐ ܡܢ ܒܪܗ[22]).

ܘܠܝܬܗ̇ ܒܡܫܝܚܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܒܚܐ ܘܡܫܒܚܢܘܬܐ ܘܡܫܒܚܐ ܘܫܡܝܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܡܫܪܪܗ ܠܡܫܒܚܢܘܬܐ. ܘܗܘܝܐ ܠܘܬܗ ܘܠܐ ܠܘܝܐ. ܠܘܩܒܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܪܘܡܐ ܠܫܦܝܪ. ܐ̄. ܐܠܐ ܐܦܠܐ ܕܠܘܝܐ ܒܗܘܢ ܡܫܡܠܝܢ. ܒܗ ܒܒܥܝܐ ܐܝܟ ܘܐܝܬܐ ܘܡܫܟܚ ܦܠܚܘܬܐ: ܡܫܟܚܢܐ ܒܝ ܚܫܒ ܗܕܐ. ܐܢ ܒܗ ܐܝܬ ܐܝܟ ܕܡܫܟܚܢܐ ܐܝܟ ܘܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗ̈ܐ[23]) ܐܘ ܒܒܢܝܐ ܐܘ ܚܫܒ ܦܠܚܘܬܐ: ܐܘ ܪܘܡܐ ܐܘ ܡܫܟܚܢܐ ܐܘ ܫܘܠܛܢܐ: ܒܗ ܐܝܟܢܐ ܕܗܒܢܐ ܗܘ ܐܝܬܐ ܠܫܘܒܚܐ ܠܡܫܘܐܠܗ[24]). ܘܡܛܘܠ. ܠܐ ܒܗ ܐܠܗ̈ܐ ܘܠܐ ܝܗܒܐ ܘܠܐ ܡܫܡܫܢ̈ܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚܢܐ ܘܠܐ ܫܘܠܛܢܐ: ܗܠܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܠܗܝܢ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ[25]). ܗܢܐ ܐܝܬ ܕܒܗ ܐܝܟܢ ܡܛܠ ܠܡܫܟܚܢܐ. ܘܐܦ ܦܘܠܘܣ ܒܟܠ ܕܐܡܪ ܠܩܘܪܝܢܬܝܐ ܪܘܚܐ: ܐܡܪ ܕܡܫܝܚ ܗܘ ܠܡܠܘܫܐ. ܘܟܠ ܕܠܐܡܪ ܠܐܠܐ: ܡܫܝܚ ܗܘ ܠܫܘܒܚܐ ܕܐܒܐ. ܐܘ ܗܠܝܢ ܗܒܠܐ ܡܫܝܚ ܒܫܡܐ ܒܗܘ ܝܘܬܪܐ. ܗ̄. ܐܦ ܕܝܢ ܕܢܘܠܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܒܢܝ ܠܟܠܗܝܢܐ ܘܟܠܗ ܡܢ ܠܗܘܢ ܐܠܗܘܬܐ. ܐܝܬܐܠܗ ܐܝܟ ܡܢܘ ܡܢ ܗܘ ܕܒܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܐܢܫܐ ܕܠܐ ܠܫܘܒܚܐ ܠܗ. ܐܡܪ ܐܝܟ ܠܗܘ ܗܘ ܕܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܡܪ ܠܐܢܫ ܦܠܚܝܢ ܠܗܘܢ ܡܫܘܬܐ: ܕܡܠܟܐ ܐܡܫܝܚ ܠܟܠܗܘܢ ܕܗܢܐ ܘܡܫܒܚܝܢܐ[26]). ܘܐܢ ܡܫܝܚ ܫܪܝܪܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܒܫܡ ܕܠܗܐ ܟܠ ܐܝܟܢ ܕܢܗܘܢ: ܐܦ ܕܫܘܒܚܗ ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܘܬܐ ܡܫܝܚ. ܐܢ ܕܝܢ ܠܐ ܒܫܡ ܕܫܘܒܚܗ ܡܫܘܬܐ ܟܠ ܐܝܟ. ܐܦ ܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܪܒܐ. ܒܠܚܘܕ ܒܗ ܡܫܝܚ. ܪܘܚܐ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ∴

VIII.

ܦܘܫܩܐ

ܕܡܬܐܡܪܐ ܩܕܡܝܐ ܕܨܠܘܬܐ ܕܐܒܘܢ ܕܒܫܡܝܐ

ܕܐܠܦ ܡܪܢ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܢܨܠܘܢ

ܠܡܪܝ ܦܝܠܘܟܣܝܢܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܒܘܓ

ܒܫܘܠܡܐ ܀[1]

ܡܠܘܫܐ ܕܨܠܘܬܐ ܦܠܠܘܢ ܠܝ ܡܠܬܐ ܠܗܘܐ ܥܡ ܐܠܗܐ ܕܠܡܫܬܪܝܐ ܕܢܣܒ ܠܗ ܢܦܫ ܗܠܝܢ ܕܡܪܢܘܬܗ ܕܨܠܘܬܐ ܒܡܬܠܘܡܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܦܠܚܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܡܦܘܣܝܢ ܕܐܚܝܕܐ ܐܪܙܐ ܕܡܦܩܬܐ ܠܗܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܢܘܟܪܝܐ ܥܡ ܡܬܐ ܕܨܠܘܬܐ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܒܦܘܢܝܐ ܡܬܘܡ ܡܠܝܐ ܟܠܗ ܐܠܗܐ ܕܒܫܡܝܐ ܡܬܘܣܦ ܐܠܐ. ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܐܡܠܠܐ ܐܪܙܐ ܕܢܬܠܐ ܠܟܠܡܣܢܐ ܗܠܝܢ ܘܠܐ ܕܠܠܦ: ܐܠܐ ܗܘ ܕܡܣܢܐ ܕܐܬܡܠܠܬ ܗܘܐ ܡܬܠܐ. ܗܘ ܕܠܡܠܠ ܠܐ ܐܠܦܢ ܡܠܠܬ ܡܬܡܠܠܬܐ ܕܫܬܐܠܐ. ܡܬܦܫܩ ܒܕܡܬܐ ܗܠܝܢ. ܒܫܡܥܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܚܠܦܐ ܡܫܡܥܐ ܘܐܠܗܘܬܐ ܕܨܠܘܬܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܡܫܡܥ ܕܢܬܠ ܠܗ ܕܡܫܡܥ ܐܠܗܘܬܗ ܐܝܟ ܕܡܫܡܥܐ ܠܟܠܗܘܢ ܥܡ ܡܠܬܐ ܠܗܘܢ. ܕܡܬܘܡ ܟܠ ܡܬܘܡ ܕܠܟܘܢ ܒܨܠܘܬܐ ܠܐܠܗܝܢ: ܐܝܟ ܕܐܦ ܡܫܡܫܢܐ ܐܡܝܢ. ܘܡܬܡܠܝܢ ܠܡܫܡܥ ܠܡܠܬܐ ܠܐܠܗܐ: ܕܡܠܠܘ ܠܝ ܠܡܠܐ ܕܐܬܚܠܦܐ ܐܪܙ ܕܗܘܘܝܢ ܡܬܪܥܝܢ ܠܡܪܝܐ ܡܠܘܬܐ. ܗܪܐ ܐܠܐ ܐܢܫ ܕܟܠ ܡܬܘܡ ܒܡܠܠܬܐ ܗܢܐ ܡܠܬܐܠܬ ܡܬܘܡ. ܡܢ

ܦܠܐ ܐܝܟ ܠܘܬ ܡܕܡ ܡܕܡ ܥܡ ܢܦܫܗ ܨܒܐ. ܛܒܐܝܬ ܕܝܢ ܕܝܠܝܬܐ ܕܗܘܐ ܘܠܐ ܡܝܬܐ ܡܢ ܒܬܪ ܐܝܡܐ. ܡܫܦܪ ܠܐܠܗܘܬܗ ܡܫܠܡܐ ܕܡܢ ܡܕܡ ܒܬܪ ܐܡܬܠܘܬܗ ܡܟܠܐܐ ܠܣܘܐ ܠܒܪܝܬܐ. ܕܒܢܝ ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܗܘܠܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܢܦܫ ܠܡܬܠܗ. ܡܢ ܡܕܡ ܕܣܒܪܘܗܝ ܠܪܥܠܘܗܝ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܗܘ ܗܘ ܕܐܬܐ ܒܡܫܝܚܐ ܡܕܡ ܠܡܠܘܗܝ ܕܠܐ ܠܦܝ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܪܒܝܢ ܠܡܣܬܟܠܘܬܗ ܒܪ ܐܢܫܐ ܠܡܪܝܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܠܡܫܠ ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܫܦܪ ܠܐ ܠܡܫܠ ܐܚܘܢܐ ܢܦܫܗ. ܘܡܢ ܡܫܠܐ ܗܘ ܕܝܠܗ ܕܡܠܟܘܬܗ ܠܗܠ ܡܬܬܪܝܐ ܘܦܠܐ ܐܝܟ ܡܬܬܢܝܚ ܕܠܡܕܡ ܠܡܫܡܫܘ ܠܐܠܗܘܬܐ ܠܗ ܡܫܬܐ ܕܥܠܡܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܩܪܝܢ. ܒܗܘ ܕܐܠܗܘܬܐ ܠܗ ܠܐܠܗܘܬܐ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܐܝܠܝܢ ܕܐܩܢܘܡܝܢ ܦܠܚܝܢ. ܒܗ ܒܪܬܗܘܬܐ ܐܦ ܗܘ ܗܘ ܕܡܫܠܡܢܐ ܕܡܫܢܝܐ ܐܢܫܝܢ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܗܘ ܗܘ ܕܡܬܬܪܝܡ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܗܘ ܗܘ ܕܫܡܝܐ ܐܠܗܘܬܝܢ. ܒܪ ܦܠܐ ܣܪ ܒܢܝܢܗܘܢ ܕܒܡܫܠܡܘܬܗ ܟܠܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܩܢܘܡܝܢ ܨܒܐ. ܡܫܡܫ ܠܡܫܠܡܢܐ ܕܡܢ ܠܗܘܬܐ. ܒܪ ܕܐܦ ܠܗ ܕܒܡܫܠܡܢܐ[2] ܗܘ ܘܡܫܝܚܐ ܕܐܢܫ ܠܗܘܐ ܠܐܠܗܝܢ: ܒܡܫܡܫܢܐ ܕܗܘܐ ܕܡܕܡ ܠܡܠܘܗܝ ܡܫܡܫܐ: ܪܢܐ ܢܦܫܗ ܗܘ ܕܐܬܡܠܘܬܐ ܐܠܗܘܬܝܢ: ܕܚܘܒܐ ܐܠܗܘܬܗ ܒܡܫܬܐ ܘܡܬܪܢܐ ܒܡܫܬܟܢܢܘܬܐ ܕܠܗܘܐ: ܠܗܠ ܗܘ ܡܕܡ ܕܐܠܗܘܬܝܢ ܠܗ ܡܕܡ ܠܡܠܘܗܝ ܕܠܡܠܟ. ܘܦܠܐ ܗܕܐ ܢܦܫ ܠܡܫܡܫܐ ܘܡܫܪܐ ܠܐܩܢܘܡܝܢ ܡܢܗܠܐ. ܒܡܠܐ ܠܗ ܠܡܗܘܢܐ ܕܐܝܡܬܐ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܗܘ ܕܡܫܡܫ ܕܐܝܡܬܐ ܠܗ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܠܐ ܪܢܐ ܕܦܠܐ ܡܗܘܡܢ ܕܡܫܠܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܗܘ ܗܘ ܕܗܘ ܠܡܠܘܡܗ ܐܝܟ ܠܒܐܝܬ ܗܠܝܢ ܒܢܝܢܐ ܒܠܦܡܗ ܫܪܪ ܘܦܠܐ ܟܠ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܫܠܡܢܐ ܒܪ ܗܦܪ ܕܐܦ ܠܐ ܡܕܡ ܡܢ ܠܗܠܐ ܢܦܫ ܠܗ ܒܡܢ ܡܫܬܪܝܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܘܡܫܠܐ ܗܕܐ ܡܫܪܗ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܡܢ ܠܗܘܬܐ. ܒܗ ܒܪ ܒܗ ܒܪܡܫܘܬܐ ܐܦ ܣܪܝܐ ܕܐܡܬܠܘܬܐ ܕܢܦܫ ܠܗ ܠܒܫܡܐ ܡܢ ܐܡܬܠܘܬܐ ܕܢܦܫ ܡܬܠܡܫܬܐ ܒܡܫܬܡܠܬܐ: ܒܡܢ ܡܫܡܫܘܬܐ ܕܡܫܪܝܬܐ ܘܐܪܟܠܬܐ: ܘܦܠܐ ܗܕܐ ܡܫܡܫܐ ܣܠܡܬܐ ܒܟܠܡܐ ܘܦܠܐ ܠܝ ܪܥܝܐ ܒܠܘܫܡܬܐ ܒܡܢ ܕܠܡܫܐ ܒܡܫܠܡܘܗܝ ܘܠܐ ܡܫܝܚܘܬܐ ܐܠܗܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܕܡܢ ܐܟܘܬܐ ܕܐܣܪܐ ܒܦܠܐ ܐܝܟ. ܠܡܫܬܐ ܝܗܒ ܕܡܢ ܕܠܗܘܬܐ ܕܝܗܒܐ ܠܒܢܝܢ ܐܝܡܐ ܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܐܩܢܘܡܘܬܗܘܢ. ܠܗܠ ܠܐܠܗܘܬܐ ܠܐܠܐ ܠܠܡܫܘܬܐ. ܠܠܡܫܘܬܐ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܡܫܠܡܢܐ ܕܦܠܚܪܐ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܦܠܚܐ ܠܐ ܗܘܐ ܠܐܠܗܝܬܐ ܕܡܫܡܫܐ ܡܫܦܫܚ ܠܗ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܐܪܟܐ. ܒܗ ܕܡܢ ܕܒܦܠܐ ܠܝ ܠܗܠ ܗܝܡܢܘܬܐ ܡܠܐܟ ܠܗ ܠܒܬܡܫܠܡܘܬܗ. ܡܟܠܠܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܢܦܫ ܠܡܫܡܫܐ ܟܠ ܐܡܬܠܘܬܗ ܒܪ ܡܬܠܦܐ ܘܡܬܬܪܝܣ ܒܡܫܡܫܐ ܠܡܫܪܝܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܒܠܬܐ[2] . . . . . ܡܫܡܠܐ . . . . . ܪܢܐ ܦܠܡܢ[3] ܠܗܫܐ ܕܐܝܟ ܗܘ

ܕܠܐ ܥܩܒ ܐܢܫܐ ܡܬܪܥܡܝܢ[5]) ܘܡܬܦܢܝܢ. ܕܟܝܬ ܐܝܟ ܥܢܘܢ ܕܐܡܪ ܕܠܗܘܢ ܒܟܠ ܘܬܡܝܡܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܘܐܦ ܠܡܬܚܫܘܗܝ: ܠܟܠܗܘܢܬܐ ܡܛܠ ܕܬܬܠܡܠܡ ܡܦܪܫܬܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܒܪ ܐܢܫܐ ܐܠܗܘܬܗ ܒܟܘܟܒܐ ܕܒܪ ܐܢܫܐ. ܐܠܐ ܐܦܠܐ ܒܫܡܐ ܕܝܘܡܢܐ ܙܦܪܐ. ܐܠܐ ܒܟܘܟܒܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܕܡܬܚܠܦܢܘܬ ܒܣܪܐ ܠܡܗܘܝܬܐ ܐܠܗܘܬܗܘܢ. ܒܠܚܘܕܝܗ ܗܘܝܐ ܕܒܥܠܡܐ ܡܛܠ ܕܠܐܢܫܐ. ܒܪܢܫܐ ܕܝܢ ܥܡܡܐ ܠܐ ܐܠܗܘܬܗ: ܐܡܠܟܐ ܐܝܟ ܡܟܝܠ ܕܠܗܘܢ ܒܥܠܡܐ ܗܘ ܕܢܗܘܪܐ ܐܠܗܘܬܗ ܕܟܠܗܘܢ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܕܒܢܘܗܝ ܘܠܥܒܕܘܗܝ ܒܟܘܟܒܝܗܘܢ ܡܠܟܐ ܟܕ ܡܢܗܘܢ ܠܟ ܗܘܐ ܕܐܡܠܝܢ ܕܠܡܗܘܢ ܐܠܗ ܗܟܢܐ ܕܡܢ ܥܡܐ ܡܢܗܘܢ ܠܗܘ ܣܓܝ ܒܗܘܬܐ ܕܡܬܚܠܦܘܗܝ ܐܦ ܒܦܠܚܘܬ ܠܗܘ ܐܝܟ ܕܠܡܬܚܙܝܐ ܒܡܬܚܠ ܟܕ ܐܡܪ ܕܢܬܒܥܘܢ ܐܢܐ ܠܟ ܠܗܘܢ ܐܦܢ ܘܠܗܘܢ ܡܬܩܠܢܐ ܡܢ ܐܠܝܢ ܡܬܟܠܢܐ ܕܟܠܡܐ ܗܘܢܐ ܣܘܦܐ ܡܢܗܘܢ ܦܘܫܐ ܥܡܡܐ ܕܢܗܘܐ ܥܠܡܐ. ܒܡܢܐ ܐܝܟ ܕܢܐ ܐܠܗܘܬܗܘܢ ܕܗܢܝܢ ܕܢܐ. ܗܟܢܐ ܕܚܠܘܡܗܘܢ ܐܝܟ ܒܝܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܕܐܠܗܘܬܗܘܢ ܣܓܝܐܐ: ܡܢܗܐ ܦܠܓܐ ܕܡܠܟܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܩܢܝܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܘܡܢܗܘܢ ܒܡܬܡܡܐ ܕܟܡܬܐ. ܠܡܐ ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܟܕ ܐܢܐ ܗܘܐ ܗܟܝܠ: ܕܡܬܐܡܪܢܘܬܐ ܒܡܬܡܡܬܐ ܕܠܐ ܐܠܐ ܕܗܘܠܝ ܗܘܘ ܕܠܡܪܢ ܠܥܒܕܘܬܐ ܡܢܐ ܗܘܐ: ܗܘ ܕܠܒܢܘܗܝ ܒܟܠܒܢܝܢܘܗܝ ܡܬܚܡܢ ܗܘܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܠܗܘܬܗ. ܕܒܗ ܡܬܚܙܝܢ ܠܬܠܡܝܕ ܗܘܐ. ܒܬܪܬܝܢ ܐܝܟ ܕܢܐ ܠܟܠܐ ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܕܥܒܕܐ ܡܬܚܒܪܐ ܗܘ ܕܗܠܝܢ ܕܡܪܢ ܐܝܟ ܗܘ ܒܟܘܟܒܐܘܗ. ܥܒܕܐ ܒܟܘܟܒܗ. ܘܡܬܟܠܝܢ ܗܟܢܐ ܐܠܗܘܬܢ. ܠܒܢܐ ܕܒܝܬܗ ܡܢܗܘܢ. ܠܥܠܡ ܐܝܟ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܕܒܟܠ ܠܟܘܟܒܐ. ܠܐ ܐܝܟ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ ܠܟܘܟܒܐ ܐܠܗܐ ܕܐܝܟ ܣܓܝܐܐ ܕܡܢܐ ܡܢܗܘܢ: ܐܘ ܡܛܠ ܐܠܗܐ ܕܠܐ ܠܟܘܦܪܢܗ ܕܐܪܥܐ ܡܬܚܙܝܢ: ܐܘ ܠܟܘܟܒܐ ܐܠܗܐ ܕܒܫܡܝܐ ܐܦܢ ܕܝܢ ܡܬܚܙܐ ܡܢܗܘܢ. ܐܠܐ ܠܟܘܟܒܐ ܐܠܗܐ ܕܠܟܘܟܒܐ ܥܡܗ ܕܠܗܘܢ. ܡܛܠ ܗܘ ܕܝܢ ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܕܠܥܡܐ: ܐܠܐ ܐܢ ܠܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܕܡܢ ܠܟܠܗ. ܡܬܚܙܝܐ ܕܝܢ ܡܢ ܠܟܠܗ ܠܥܡܐ ܐܠܗܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܐܢܬܬܐ ܐܠܐ ܟܕ ܕܥܡܗ ܡܠܐ ܥܡܐ. ܡܛܠ ܡܬܚܙܐ ܗܘ ܡܢ ܠܐ ܕܠܟܘܬܐ ܥܡܐ ܗܘܐ. ܥܠ ܡܢܗ ܕܥܡܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܐܠܗܘܬܗ: ܡܬܚܙܐ ܠܗ ܡܢ ܠܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܕܠܟܠܗ. ܕܠܐ ܗܘ ܡܢܗ ܠܒܢܝܢ ܥܠ ܡܢܗ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܗܘ. ܡܬܚܙܐ ܕܒܬܪܬܝܢ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܠܟܘܟܒܐ. ܠܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܢܗ ܐܢܫܝܢ ܐܠܗܘܬܗ ܗܘܐ ܐܠܐ ܕܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܠܬܬܗܘܢ ܠܥܡܗ ܥܠ ܒܟܠܡܬܚܙܝܢ. ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܕܠܟܘܢ ܠܥܡܗ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܥܡܐ ܐܠܗܘܬܗܘܢ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܐܪܥܐ ܟܕ ܡܠܟܐ ܕܡܬܚܙܐ ܠܟܠܗ ܐܠܐ ܠܘܬܗ ܒܟܠܗܐ

ܕܝܘܡܐ ܡܟܠܠܐ ܒܬܪ ܕܟܬܒܐ ܦܩܕ ܗܘܐ: ܘܐܝܠܝܢ ܕܠܗ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܒܦܘܩܕܢܗ ܠܥܡܪܝܘܬ ܠܒܠܘܪܐ ܦܠܚܝܢ ܗܘܘ: ܠܐ ܗܘܐ ܚܢܐ ܕܠܫܡܗ ܡܫܬܐ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܚܠܦ ܠܬܪܘܢ ܕܒܠܗ ܓܘܐ ܕܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ ܒܟܠܘܬܐ ܡܦܪܣ ܗܘܐ. ܘܥܡ ܣܓܝܐ ܕܡܠܐ ܠܒܣܘܡܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܒܠܥܘ: ܒܠܗ ܚܝܠܐ ܐܝܢܐ ܕܠܫܘܚܕ ܡܫܡܫ ܗܘܐ. ܗܝܠܐ ܐܦ ܠܒܢܐ ܠܡܫܡܫ[6]) ܡܠܟܐ ܕܫܬܩܢܝܢ ܗܘܘ ܡܟܝ̈ܢܬܗ ܕܡܫܡܠܝܐ ܒܗ ܐܘܡܢܘܬܐ ܒܡܪܩܘܬܐ ܡܢܝܚ ܠܗ ܘܬ̈ܪܝܢ ܡܬܚܙܝܢ ܕܫܠܡܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܗ ܙܕܩܐ ܗܘܐ. ܕܐܠܐ ܡܫܡܫܐ ܠܡܠܟܐ ܐܘ ܠܬܪܝܢ ܕܒܢܝܢ ܕܡܠܟܐ ܚܕܝܐ ܒܡܠܟܐ ܡܫܡܫܐ. ܐܝܟ ܐܝܠ ܕܡܢ ܐܣܪܝܢ ܠܡܠܘܟܐ ܡܢ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܡܫܡܫܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܚܕܐ: ܐܘ ܙܕܩܐ ܕܐܝܟ ܗܢܐ ܐܝܬ ܠܗ. ܠܗܘܢ ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܡܫܡܫܬܐ ܕܚܘܒܐ. ܘܡܢܝܚܬܐ ܠܡܫܡܫܬܐ ܘܠܡܪܝܬܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܡܠܐܟܘܬ ܚܙܐ. ܠܐ ܢܩܦ ܐܝܬ ܠܗ ܠܟܠܗܝܢ ܕܐܡܪ: ܠܟܠܗ ܡܫܘܬܐ ܠܐ ܠܟܝܢ. ܐܡܟܢܐ ܗܟܢܐ ܠܐܠܗܐ ܠܟܠܗ ܗܘܐ ܗܘܐ ܕܠܒܫ ܟܠ ܡܫܘܬܐ ܕܟܠܟܝܢܘܬܐ ܕܠܒܪܢܫܐ ܐܠܗܘܬܐ ܡܫܘܬܐ ܕܡܫܡܫܘܬܗ ܕܐܠܗܐ. ܠܐ ܝܗܒ ܗܘܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܚܝܐ. ܐܠܐ ܗܘ ܕܡܫܡܫ ܡܫܡܠܠܢܗ: ܘܡܬܦܢܝܢܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܟܠ ܕܟܠܟܝܢܘܬܐ ܡܠܐܟܐ ܕܠܚܝܐ ܒܡܫܘܬܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܦܩܕ ܠܗ. ܐܠܐ ܗܐ ܠܒܪ ܐܝܟܢ ܘܠܒܢܝܐ ܐܠܗܘܬܐ ܐܡܠܟܘܬܗ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܐܠܡܬܪܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܗܘܢ ܐܠܗܘܬܗ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢ ܠܟܠ ܕܐܝܟ ܗܕܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܬܘܒ ܠܐܠܗܐ ܐܬܪܐܠܗ. ܡܠܐ ܗܡܢܐ ܦܠܡܐ ܚܐܦ. ܐܚܪܢ ܐܝܟ ܐܦܢ ܕܚܠܦ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܐܠܗ ܠܦܪܘܩ ܒܡܠܘܬܐ ܠܐܠܗܐ. ܐܠܐ ܕܡܢ ܗܘ ܕܡܫܡܫܢܐ ܒܝܕܝܗ ܠܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܡܢ ܟܠܐ ܐܠܗܘܬܗ ܡܦܪܢܣܘܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܠܡܠܟܐ ܗܢܐ ܠܡܫܘܝܘ ܓܒܪܐ. ܘܠܐ ܡܛܠ ܕܠܡܫܘܠܐ ܗܢܐ ܠܦܠܐ ܒܐܓܘܢܐ. ܐܣܬܪܬܐ ܕܡܢ ܬ̈ܠܬܠܝܬܐ ܐܝܠܝܢ ܣܠܝ ܕܐܬܒܗܡܢ: ܕܗܠܝܢ ܕܡܢ ܠܒܪܢܫܐ ܓܝܪܝܢ. ܠܐ ܗܘܐ ܕܡܢ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܫܡܠܝܬ ܠܡ̈ܠܐ ܐܠܝܢ: ܦܠܚܝܢ ܠܡܢ ܠܐܠܗܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܦܐܠܝܢ. ܐܠܐ ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܠܡܐܪܪ ܗܡܫܡܫܘܬܐ ܕܠܗܘܬ ܠܐܠܗܐ: ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܪܝܢܐ ܡܢ ܟܠܠܐ ܢܡܫܢ ܒܡܪܙܗܘܢ. ܘܕܒܠܒܠܐ ܒܠܡܫܐ ܐܝܟ ܕܒܘܪܓܐ ܒܝ ܡܢ ܬ̈ܠܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܕܡܬܦܠܚܝܢ ܠܟܢ. ܒܠܫܢܐ ܠܐܠܗ ܕܢܫܒܚ ܠܐܠܗܐ ܒܡܠܘܬ. ܘܠܐܠܗܐ ܡܬܠܘܡ ܒܡܢ ܕܠܝܗ ܠܗܘܬ ܡܫܘܚܠܬܐ ܬ̈ܡܢܝܐ ܕܟܠ ܠܟܠܗܐ ܡܦܠܚܝܢ. ܒܡܫܘܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܡܬܚܙܝܢ ܒܡ̈ܠܐ ܕܡܠܝܢ: ܗܠܝܢ ܕܒܗܢܐ ܒܐܬܪܐ ܡܬܓܫܡܢ: ܒܡܢܐ ܕܟܪܐ ܒܠܒܗܘܢ ܗܢܐ ܒܠܗ ܟܠܐ ܡܢ ܡܠܟܬܐ. ܐܦ ܕܡܢ ܠܐܠܟܝܢ ܡܫܪܐ ܘܣܠܐ ܠܡܢܐ ܕܠܒܫܬܐ ܕܡܫܡܠܠܐ: ܦܫܐ ܟܠ ܠܕܝܢ. ܟܢܐ ܕܡܢ ܡܕܝܢ ܕܐܝܟ ܗܝܠܐ. ܐܘ ܣܡܟܬܐ ܐܘ ܡܬܠܢܐ. ܐܘ ܐܣܬܪܬܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܐܝܠܝܢ ܕܒܡܠܘܗ ܕܡܠܟܐ ܓܝܪ. ܡܢ ܕܐܬܐ ܕܡܢ ܠܡܫܡܫܬܐ ܘܙܒܢܐ ܡܕܝܢܐ ܠܗܢ ܝܗܡܫܐ: ܗܡܢܝܢ ܠܡܫܟܚܝܢ ܐܬ̈ܚܙܝܬܐ

Digitized by Google

ܝܠܝܕܘܬܐ ܡܫܟܚ : ܫܩܠܐ ܡܢ ܡܟܬ̈ܒܢܘܬܗܘܢ : ܐܝܠܝܢ ܕܒܢ̈ܝܐ ܡܬܟܬܒܢܐ ܦܐܝܢ . ܗܟܢܐ ܐܦ ܠܗܘܢ ܡܢܗܝ ܠܥܒܪܝܐ ܒܫܒܝܠܗܘܢ ܕܠܘܬܗ ܠܣܘܪ . ܡܢܗܘܢ ܗܢܐ ܒܡܠܐ ܕܟܬܒܐ . ܐܦ ܠܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܠܗܝܐ ܕܟܘܪܣܝܐ ܦܐܝܢ ܕܢܐܬܐ ܠܗ . ܡܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܢܦܩ ܕܐܝܠܝܢ ܕܗܘܝܢ ܘܡܬܬܠܝܢ ܥܡ ܡܬܪܓܡܢܘܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܠܦܪܨܘܦܗܘܢ . ܠܗܘܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܕܡܘܕܥܢܘܬܗ . ܘܐܝܬ ܗܘܢܐ : ܐܘ ܦܠܓ ܗܘܐ ܥܡ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܠܐ ܡܬܕܠܐ ܘܫܡܥܐ ܠܡܫܡܫܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ : ܐܘ ܡܕܡ ܐܚܪܝܢ ܩܠܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܢ̈ܝܐ ܗܠܝܢ ܡܬܬܟ̈ܠܝܢ : ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܐܦܢ ܐܝܟܐ ܐܘ ܠܘܬܐ : ܐܘ ܙܒܢܬܐ ܕܠܟܠܗܝܢ ܒܟܠܗ ܡܬܚܙܝܐ ܐܬܬܟܠܗܘܢ[7]) ܠܫܡܫܐ : ܕܠܘ ܗܘ ܠܗܘܐ ܠܫܘܠܛܢܐ : ܕܚܝܠܐ ܕܐܠܗܐ ܕܡܫܪܪܘܬܐ ܡܬܚܙܝܐ ܡܢܫܡܠܝܘܬܗ : ܥܡ ܗܠܝܢ ܐܠܗܝܐ ܘܡܠܟܐ ܕܦܠܚܝܢ ܥܘ . ܘܡܫܡܠܝܘܬܐ ܡܢܗܘܢ ܠܐܦܪܘܫ ܠܐܘܪܚܐ ܫܠܝܚ ܬܘܪܨܐ ܘܡܬܦܪܫܢܘܬܐ . ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܐܝܬܝܗܝܢ ܒܠܗܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܠܘܝܬܐ ܦܠܚܝܢ ܡܘܬܪܐ . ܐܦ ܓܝܪ ܕܠܐ ܡܬܠܐ ܗܝ ܘܠܐ ܗܘܢܐ ܕܗܘܐ ܕܐܬܦܪܫ ܐܠܐ ܠܐܠܗܐ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܐܝܠܝܢ ܕܢܦܠܐ ܐܚܪܢ . ܡܢ ܡܫܡܠܝܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܟܠܝܢ : ܡܢ ܙܒܢܐ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐܚܪܬܐ ܬܡܢ : ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܠܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܡܫܡܠܝܐ ܡܢܗܘܢ : ܠܫܡܫܐ ܕܠܡܫܪܪܘܬܐ ܕܒܪܝܬܐ ܐܝܟܢܐ . ܕܠܐܝܟܐ ܗܘܐ ܠܐ ܟܠ ܝܠܝܕܘܬܐ ܕܡܠܠܘܬܢ . ܒܝܬ ܕܝܢ ܩܢܘܡܐ ܡܬܦܪܫܢܘܬܗܘܢ . ܕܝܠܗ ܓܝܪ ܐܝܬܘܗܝ ܒܦܫܝܛܘܬܗܘܢ . ܩܢܘܡܐ ܦܢܘܡܐ ܡܬܦܪܫܢܘܬܗܘܢ . ܫܟܝܢ ܕܝܢ ܒܢܦܫܗ ܠܟܠܗܝܢ ܥܡ ܠܐܘܣܝܐ . ܗܘܐ ܕܐܡܪ ܕܐܝܟ ܫܠܝܐ . ܕܐܦ ܓܝܪ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܠܢܦܠܐ ܟܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܦܪܫܝܢ . ܐܢܫܘܬܐ ܐܝܬܝܗ ܕܐܝܠܝܢ ܕܐܦ ܠܐ ܚܝ ܒܪܢܫܐ ܕܟܠܢܫܐ ܕܟܠܗܝܢ ܩܢܘܡ ܟܠܡܕܡ ܦܫܝܛܝܢ . ܠܐ ܕܡܠܐ ܕܠܐ ܕܢܦܠܐ . ܠܐ ܟܘܢܫܐ ܕܡܬܚܫܒܢܐ . ܠܐ ܒܪܢܫܐ ܕܦܘܩܕܐ . ܠܐ ܡܕܡ ܐܝܬܝܗ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܡܠܝܐ ܡܬܚܫܒܢ . ܗܠܝܢ ܕܒܝ ܩܢܘܡܐ ܠܗܘܢ ܩܝܡܬܐ ܕܥܒܪܐ ܡܫܡܠܝ ܡܬܚܙܝܢ . ܠܗ ܚܕܐ ܕܟܠܗܝܢ ܗܠܝܢ ܕܡܬܦܫ ܦܫܝܛܝܢ . ܒܝ ܐܝܠܝܢ ܕܚܕܐ ܐܠܗܐ ܘܕܒܪܝܬܐ ܘܕܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܚܕܐ ܕܦܫܝܛܐ ܡܬܚܫܒܢܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ . ܘܡܠܗܕܐ ܠܩܢܘܡܐ ܕܐܝܠܝܢ ܠܡܬܐ . ܕܐܘ ܒܫܡܠܝܘܬܐ ܟܠ ܐܝܠܝܢ ܠܗܘܢ ܡܬܦܪܫܢܘܬܗܘܢ ܕܡܫܡܠܝܢ ܡܢ ܕܢܦܠܐ ܐܘ ܕܟܠ ܒܪܝܬܐ ܡܬܦܪ̈ܫܬܐ ܠܡܟܠܗܘܢ . ܐܘ ܐܦ ܡܕܡ ܐܚܪܝܢ ܐܝܟ ܕܡܬܦܫܢܘܬܐ ܕܚܕ̈ܐ ܕܟܠܗܝܢ ܗܠܝܢ . ܠܗܠܝܢ ܕܝܢ ܐܦ ܐܠܐ ܠܢܦܠܐ ܟܠ ܩܢܘܡܐ ܕܟܠܗܝܢ : ܡܠܘܐܐ ܡܬܚܫܒ ܠܗܘܢ ܦܠܚܝܢܘܬܐ . ܡܢܐ ܕܡܫܡܠܐ ܟܠ ܦܪܝܫܐ ܘܟܠ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܘܟܠ ܚܕ̈ܐ ܕܒܫܡܠܝܐ ܘܟܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܟ ܗܟܢܐ ܐܠܗܐ . ܡܢܐ ܗܫܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܦܠܚܝܢ ܩܢܘܡܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܬܚܙܝܢ ܠܐܦܪܘܫܘܢ ܒܚܕ̈ܐ ܕܦܪܫܝܢ : ܢܫܡܢ ܦܪ̈ܫܝܢ ܬܫܡܫܬܗ ܕܗܘܢܝܘܬܐ ܕܡܬܦܠܫܝܢ ܠܩܢܘܡܗܘܢ ܥܡ ܕܟܠܗܘܢ ܦܠܚܝܢ ܕܦܪ̈ܫܬܗܘܢ . ܕܫܘܐ ܠܗ ܐܝܬܝܗ ܗܘܐ ܐܦܢ

ܡܢܬܐ ܠܟܘܠܐ. ܗܠܝܢ ܕܫܒܩܝܢ ܕܡܢ ܐܘܡܢܘܬܐ ܕܡܬܬܠܬܐ ܕܟܠܐ ܠܐ ܒܐܬܪܐ ܡܫܡܫܢܬܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܐܠܗܐ ܒܗܠܝܢ ܕܠܐ ܦܫܝܢ. ܫܒܝܩܝܢ ܕܝܢ ܐܡܪ ܕܒܫܦܝܪܘܬܐ ܡܫܬܠܛܝܢ ܡܫܬܐܠܝܢ. ܠܐ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܕܐܬܦ ܗܘܐ ܕܠܐ[7] ܠܗ܆ ܐܫܬܟܚܢ ܥܡܗ ܐܠܗܝܢ ܕܒܝܫܝܢ[8]. ܕܐܡܪ ܐܦܪܝܡ ܕܝܢ ܒܛܠܬܐ ܘܠܐ ܕܚܝܡܝܢ ܡܬܦܪܢܣܝܢ ܐܠܗܐ. ܒܗܘ ܕܝܢ ܕܡܢ ܒܪܝܬܐ ܢܦܠܢ ܚܝܝ ܒܡܬܘܬܗ ܕܡܢ ܫܡܝܐ ܡܫܝܚܐ ܕܠܗ ܫܘܒܚܐ ܘܐܝܩܪܐ ܠܥܠܡܝܢ ܐܡܝܢ ܀

ܫܠܡ ܀

IX.

ܡܐܡܪܐ

ܕܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܦܝܠܘܟܣܢܘܣ

ܥܠ ܬܘܒܐ ܘܡܫܒܩܢܘܬܐ[1].

ܐܘܟܠܐ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ ܐܝܟ ܒܗܘܢ ܦܫܝ̈ܐ ܘܗܦ̈ܟܐ ܡܬܚܫܒ̈ܢܐ ܕܠܐ ܝܠܗܘܢ[2]: ܕܠܗܘܢ ܠܚܝܐ ܕܒ̈ܢܝܐ ܡܦܢܝܢ: ܘܡܠܗܘܢ ܒܪܘܚܗܘܢ ܒܫܡܝܐ ܠܒܘܫܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܡܠܗܘܢ ܠܠܒܘܝܐ ܕܦܢܝܢ ܡܬܐܟܠܝܢ: ܘܒܘܠܗܘܢ ܠܒܘܫܝܐ ܕܟ̈ܠܝܠܐ ܠܒܠܝܢ: ܗܟܢܐ ܒܟܝܬܐ ܐܝܟ ܦܪ̈ܝܫܝܗܘܢ ܕܬܐܒܐ ܣܘ̈ܡܐ. ܐܘܠܝܬܝܗܘܢ ܡܥܒ̈ܕܢܐ ܘܠܒ̈ܫܐ. ܘܒܠܗܘܢ ܕܝܢ ܟܠ ܡܡܣܟܐ ܡܢܐ ܐܡܪܝܢ. ܐܠܐ ܟܠ ܦܪ̈ܝܫܐ ܐܡܟܢ ܕܢܚܐ ܢܡܘܣܐ. ܢܡܘܣ ܦܫܝܐ. ܘܦܐܪ̈ܐ ܠܘܬ ܦܘܩܕ̈ܢܝܗܘܢ. ܐܟܘܬ: ܦܪ̈ܝܫܐ ܕܡܢ ܗܠܝܢ ܕܢܚܐ ܢܡܘܣܐ ܕܪܘܚܢܝܘܬܐ: ܘܠܐܝܟ ܐܝܟ ܡܠܟܐ. ܐܢܫܐ ܦܪ̈ܝܫܐ. ܘܟܠ ܐܢܫܐ ܡܢ ܢܦܫܗ. ܠܟܠܗ ܓܝܪ ܕܢܚܐ ܢܡܘܣܐ ܒܐܘܠܝܬܗܘܢ ܕܟܠܗ ܒܝ ܐܡܪ. ܕܒܠ ܕܠܟܠܗ ܠܚܝ ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܠܗܐ ܕܡܣܬܡܟܝܢ ܒܗ: ܠܗ ܗܘ ܠܟܠ. ܠܘܬ ܠܒܘܪܢܗܘܢ ܕܡܫܒܚܢܐ. ܠܘܬ ܣܗܕ̈ܝܗܘܢ ܕܠܝܬܪܐ. ܠܗ ܐܡܪܐ ܡܫܠܡܐ ܐܢܐ ܢܦܫ. ܐܠܐ ܐܝܟܢ ܕܢܗܘܢ ܒܗܠܝܢ ܠܘܬܐ. ܢܡܘܣ ܗܘ ܕܝܢ ܠܘܬܐ: ܐܢ ܢܬܐܡܪ ܐܝܟ ܠܦܪܘܫܘܬܗܘܢ. ܘܢܦܩ ܡܢܬܪܐ ܡܫܒܚܢܘܬܐ ܐܝܟܢ ܕܡܫܡܠܝܢ ܠܗ. ܗܪ ܐܦ ܐܟܪܙܘܗܝ ܠܟܠܗܪܐ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܟܠ ܐܝܟ ܐܠ ܐܬܬܪܡܝ. ܘܟܠܟܪ ܡܫܡܠܝܐ ܗܘܐ. ܘܐܠܐ ܡܥܠܘܬܗ ܡܠܟܬ ܠܗ ܘܠܗ: ܒܝ ܠܟ ܒܢܘܗܝ ܐܘܟܠܝܐ ܪܒܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܟܠ ܡܠܝܐ ܕܝܢ ܣܗܕܘܬܐ ܕܗܠܝܢ ܬܪܝܢ ܦܪ̈ܘܫܝܢ ܒܠܚܘܕ ܐܬܠܬܗ: ܠܐܦܪܝܢ ܐܦ ܠܘܬ ܠܡܒܠܐ ܐܡܘܢ:

ܗܘ ܕܒܫܘܠܡܐ ܡܢܗ ܬܬܩܝܡܘܢ: ܘܒܫܘܠܡܗ[3]) ܡܢ ܐܝܟ ܠܐ ܐܢܫ: ܘܒܫܘܡܠܝܘܬܗ ܠܐ ܐܬܦܫܛܬ ܠܗ. ܐܠܐ ܟܕ ܠܡܬܪܐ ܗܘܐ ܐܡܪ ܗܘܐ: ܕܬܬܪܟܢ ܥܠܘܗܝ ܠܐܢܫܐ. ܘܟܕ ܐܬܡܫܚܘܢ ܐܡܪ. ܕܡܢܐ ܡܫܚ ܘܡܢܐ ܠܒܫ. ܠܗܘܐ ܡܫܝܚܗ ܕܡܢܐ ܡܫܝܚ. ܟܡܐ ܐܬܥܠܝܬ ܫܡܝܐ: ܘܠܐܬܟܠܡܬܐ ܠܐ ܐܬܐ. ܡܫܝܚܐ ܕܟܘܪܗܘܢ ܫܡܫܐ: ܘܟܘܟܒܐ ܠܐ ܢܦܫ. ܐܝܟ ܠܒܠܒܘܢ: ܘܟܡܝܢܝܢ ܠܐ[4]) ܐܙܠܬ. ܐܝܟ ܕܟܠܗܘܢ ܘܟܘܟܒܐ ܠܐ ܐܬܚܙܝ. ܠܢܦܫܗ ܠܐܡܟܠܐ. ܘܐܬܕܒܪܘ ܠܐ ܐܬܐ. ܠܟܪ ܗܘܐ ܫܘܟܢܘܗܝ. ܘܟܪܝܗ ܠܐ ܐܢܫ. ܐܢܐ ܦܓܪ[5]). ܘܫܡܥܬ ܠܐ ܫܡܥ. ܫܡܥܬܐ ܕܡܢ ܦܪܐ ܐܢܐ. ܠܐ ܠܟܪܝܗܘܬܐ ܘܠܫܘܡܠܝܐ. ܐܠܐ ܠܫܘܡܠܝܘܬܗ[6]). ܠܗܘܢܐ ܕܝܢ ܒܗ ܐܝܟ ܕܢܦܩ ܒܗܝܢ ܕܠܚܝ. ܢܚܬܬܗܘܢ ܠܥܠܡܐ[7]) ܟܕ ܫܡܥ: ܢܚܬܬ ܠܥܠܡܐ ܕܡܬܡܪܐ[8]): ܢܚܬܬ ܠܟܦܝܦܐ ܕܠܐ ܐܬܝ: ܢܚܬܬ ܠܟܠܝܬܐ ܟܕ ܡܬܬܚܒܒ. ܢܚܬܬ ܠܐܬܟܠܡܬܐ ܟܕ ܡܬܬܟܠܠ: ܢܚܬܬ ܐܦ ܠܫܘܠܐ ܟܕ ܫܒܝܩ. ܐܠܐ ܡܢܐ ܐܘܣܦ ܠܗ ܠܥܕܡܐ ܠܐ ܫܒܩ ܐܠܐ. ܐܠܐ ܐܬܟܠܡܬܐ ܐܬܚܘܝܘܗܝ: ܠܫܘܠܡܐ ܫܦܝܪܐ[9]) ܐܬܥܠܝ. ܘܟܠܒܐ ܐܬܚܘܝܘܗܝ ܫܡܠܝܐ ܐܬܚܝܠ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ[10]). ܡܫܝܚܐ ܐܬܚܘܝܘܗܝ: ܡܫܚ ܪܘܚ ܗܘܐ ܘܡܫܘܠܡܐ ܐܬܚܘܝܘܗܝ: ܡܫܚ ܢܝܚܐ ܗܘܐ. ܘܐܬܟܠܠܐ ܐܬܟܠܠܘܗܝ: ܦܬܐ ܗܘܐ. ܘܡܫܠܡ. ܦܬܐ ܐܬܚܘܝܘܗܝ: ܡܫܚ ܢܝܫܢ ܗܘܐ. ܫܘܡܠܝܐ ܐܬܚܘܝܘܗܝ: ܕܠܐ ܡܫܡܫܐ ܗܘܐ. ܘܐܬܠܝܐ ܡܢܐ ܐܬܠܘܗܝ ܠܥܕܡܐ ܠܐ ܚܙܝ ܐܠܐ. ܠܡܫܟܚܘ ܡܫܡܠܝܐ. ܠܡܫܟܚܘ ܠܡܬܪܐ: ܐܡܠܠܐ ܗܢܐ ܕܝܢ ܬܘܩܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܡܪ ܦܪܘܩ. ܘܒܫܘܡܠܝܘܬܗ ܒܗܠ ܠܫܘܠܡ ܫܡܫܐ[11]). ܢܚܬܬ ܒܡܢܐ ܬܩܢ ܠܟܘܪܐ ܠܡܫܬܡܠܝܐ ܬܩܢܐ: ܘܡܠܬܐ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܠܐܟܠ ܕܡܫܡܫܢ ܠܗ. ܠܐ ܬܐܡܪ ܠܗ. ܕܪܚܠ ܐܠܐ ܡܢ ܡܫܡܠܝܘܬܐ. ܡܢ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܚܠ ܐܠܐ[12]): ܘܡܢ ܬܠܝܬܝܐ ܠܐ ܕܚܠ ܐܠܐ: ܠܐ ܬܕܚܠ ܡܢ ܡܫܡܠܝܘܬܐ. ܐܠܐ ܕܚܠ ܡܢ ܫܠܝܛܐ ܐܡܪܗ ܕܝܗܒܐ[13]). ܡܢܘ ܢܐܠ ܡܠܟ ܕܢܦܫܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܐܠܐ ܠܗ. ܡܫܡܠܝܘܬܗ ܕܝܢ ܕܐܡܪ. ܕܒܠ ܡܢ ܕܠܟܪ ܠܚܡ ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܟܘܬܐ ܒܡܢܐ ܕܠܡܫܡܠܝܘܬܐ: ܠܗ ܠܟܪ. ܢܚܬܬ[14]) ܕܐܦ ܠܬܠ ܠܡܫܡܠܝܐ: ܠܡܫܡܫܢܐ[15]) ܗܘ ܡܫܟܚ ܐܠܐ: ܘܠܐ ܬܬܠ ܠܗ: ܐܡܠܠܐ ܡܫܡܫ ܐܠܐ ܕܬܬܠ ܡܠܟܗ ܬܩܦܐ ܠܫܘܠܡܐ ܗܘ. ܠܐ ܗܘ ܢܦܩ ܠܟ ܘܐܡܪ: ܕܟܒܝ ܗܘܝܬ ܘܠܐ ܡܫܟܚܬ ܠܗ ܠܡܫܠܠܟܘܢ: ܕܢܣܒ ܗܘܝܬ ܘܠܐ ܐܬܡܫܟܚܬ: ܠܪܫܠܟܘܢ[16]) ܘܠܐ ܒܫܠܡܘܬ: ܡܢ ܐܝܬ ܠܟ ܠܡܐܡܪ ܠܗ: ܘܠܡܫܡܫܘ ܠܗ ܪܘܚܐ. ܐܠܐ ܕܝܬܝܪܐ ܘܕܠܡܪ[17]) ܐܬܪܚܒܐ ܘܕܠܡܬܪܟܢܐ[18]) ܠܟܡܫ ܐܠܐ: ܘܡܫܡܠܝܐ ܐܦ ܠܐ ܐܬܪܟܢܬܐ ܐܝܬ ܠܗ: ܐܠܐ

ܠܟܘܢ ܐܠܗܐ[19]) ܘܫܒܚܐ[20]) ܘܒܪܐ ܘܟܠܗܘܢ ܠܡܫܝܚܐ ܕܫܡܝܐ: ܘܡܫܒܚܐ ܐܦ ܠܐ ܟܣܝܐ[21]) ܐܝܬ ܠܗ ܕܢܦܠܐ ܒܪܫܗ. ܐܠܐ ܐܝܬ ܠܝ ܩܕܡ ܐܠܗܐ ܕܐܬܟܠܡܬ ܡܕܝܢܬܐ: ܦܪܝܣܝܢ ܒܥܝܢܐ ܢܣܬܟܠܬܐ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܡܕܝܢܬܗ ܬܡܢ: ܘܠܡܫܒܚܘ ܐܦ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܐܝܬ ܠܗ: ܘܚܙܝܬ ܕܡܢ ܫܘܚܠܦܐ ܘܠܟܠܗܘܢ ܐܬܥܬܕܬ ܒܥܠܡܗܘܢ ܠܥܠܡܝܢ. ܘܐܠܗܐ ܡܠܟܐ ܐܠܗܐ: ܘܐܢܐ ܐܢܐ ܡܢ ܡܕܡ ܠܡܐ ܠܝ. ܘܒܥܠܐ ܗܘ ܡܢܟܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܫܡܝܐ: ܘܗܘܐ ܠܝ ܡܬܡܛܝܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܟܪܘܒܐ. ܗܘܠܐ ܕܡܢ ܕܟܠܗܘܢ ܟܪܘܒ ܗܘܐ ܐܡܪ: ܕܗܢܐ ܒܗܐܐ ܕܗܘ ܫܡܝܐ ܘܟܠܗܘܢ: ܒܥܝܐ ܠܢܐ ܐܘܠܦ ܐܙܠܟܠܬܐ. ܘܒܥܐ ܡܠܐܟܐ ܓܒܪܐ[22]). ܒܥܐ ܫܠܝܚ ܕܡܠܟܗ. ܘܠܒܥܝܐ ܡܫܒܚܢܐ ܠܟܠܟ. ܠܐ ܬܐܡܪ ܠܟ ܕܗܘܦܪܢܐ ܐܢܐ ܘܗܘܦܠܗܝܢ ܐܢܐ[23]). ܐܢܐ ܕܝܗܒ ܘܐܡܪܬ ܠܐ ܡܫܒܚ ܐܢܐ[24]): ܐܠܐ ܠܐܠܗܐ ܕܒܗܝܡܢܘܬܐ ܡܬܬܚܝܢ ܒܗܘܢ. ܠܐ ܒܥܐ ܠܡܬܒܪܐ. ܡܛܠ ܕܗܠܐ ܕܠܟܠ ܠܒܪܐ ܠܟ ܡܬܒܪ. ܗܪܐ ܐܠܐ ܕܡܢ ܡܫܒܚܢܐ ܡܬܬܪܡܝܢ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܠܐ ܙܢܐ ܐܝܬ ܕܐܡܪ ܕܐܝܬ ܒܪ ܐܢܫܐ: ܘܐܦ ܡܫܒܚܐ ܒܪܢܫܐ ܗܘ. ܒܪ ܐܢܫܐ ܐܡܪܐ ܕܠܒܗ ܫܪܝܪ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܠܗ ܠܟܠܗܘܢ. ܒܪ ܐܢܫܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܥܡܢܐ ܐܬܓܠܝܘ[25]). ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܥܡܝܩܐ ܢܗܝܪܐ ܡܢܟܘܢ. ܡܛܠ ܒܪ ܐܢܫܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܢܚܬ ܕܡܬܒܪܒܢܘܬܐ. ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܒܩܢܝܐ ܩܕܝܫܐ ܠܢܗܝܪܘܬܐ. ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܡܟܣܝܐ ܐܬܓܠܝܘ. ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܐܪܥܐ ܟܠ ܥܡܡܐ ܐܬܪܦܝܬ. ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܠܥܪܐ ܘܥܩܒܐ ܘܬܒܥܬܐ. ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܠܟܠܐ[26]) ܕܒܪܝܬܐ ܘܟܝܢܐ: ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܚܕ ܩܕܝܫܐ ܘܥܩܒܬܐ. ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܠܟܠܬܐ ܕܥܡܡܐ ܘܠܗܪܬܐ. ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܐܪܥܐ ܡܬܡܠܝܐ ܐܪܥܐ: ܘܡܢܐ ܡܬܥܒܝܢ ܠܗܠܝܢ ܚܝܐ: ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܒܥܡܪܐ ܕܐܪܥܬܐ ܒܐܠܗܘܬܗ: ܘܢܣܒܐ ܘܦܪܢܣܐ. ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܐܒܢܐ ܘܡܝܐ: ܘܡܚܝܐ ܡܬܡܠܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܡܫܝܚܘܬܗ ܡܠܐܟܐ: ܚܝܠܐ[27]) ܘܡܪܘܬܐ ܘܫܘܠܛܢܘܬܐ: ܘܚܝܘܬܐ ܘܫܪܒܐ. ܘܡܠܟܐ ܐܢܫܐ ܠܡܐܡܪ. ܕܡܪܗ ܡܫܝܚܘܬܗ ܕܡܢܗ ܐܬܝ. ܒܪ ܐܢܫܐ ܗܘ ܕܒܪܝܐ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ. ܘܡܗܘܡܐ ܐܝܬ ܡܢܗ. ܘܡܛܠ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘ: ܠܗ ܒܪ ܐܢܫܐ ܗܘ ܐܬܒܠܝ: ܕܡܬܬܪܡܝܢ ܐܝܬ ܠܟܠܗܘܢ: ܠܐ ܗܘܐ ܠܡܫܒܚܢܐ ܕܝܠܗ ܡܫܝܚܐ. ܕܠܡܐ ܠܟܠܡܪܐ: ܡܫܒܚܝܢ ܢܦܫܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܡܬܐܠܗܘܬܗ ܕܟܝܢܬܐ: ܗܘ ܕܡܪܐ ܒܐܦܐ ܗܘ ܒܫܡܝܐ ܘܒܫܡܝܪܘܗܝ: ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܘܦܪܨܘܦܐ ܘܥܠܡܐ: ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܘܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ: ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܒܚܢ: ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܗܘܘ: ܡܢ ܟܠܢ ܠܡܐ ܕܢܬܪ ܡܢܢ: ܫܠܝܚܘ ܠܡܫܒܚܘ ܘܠܡܬܚܢܢ ܘܠܡܬܒܥ ܐܒܘܗܘܢ ܡܢ ܡܫܒܚܢܝܢ ܡܬܦܪܫܝܢ. ܐܘ ܠܐܣܬܘܬܗ ܕܡܫܝܚܘܬܐ. ܐܬܐܡܠ ܒܥܐ ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ: ܕܐܬܐ ܡܬܦܪܣܬܐ ܫܠܡܬܐ ܐܡܝܢ ܕܢܦܩܘܢ ܠܗܘܢ

ܐܘܡܢܘܬܐ ܕܐܒܘܗܝ. ܐܠܐ ܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܗܘܘ ܕܢܓܘܕܘܢ ܥܡܗ. ܘܐܦ ܡܛܠ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܠܒܪ ܡܢܗ: ܣܝܡܘܗܝ ܥܡ ܡܠܟܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ. ܠܐ ܬܠܘܫ. ܘܐܙܠ ܡܫܟܠܘܬܗ[28]. ܘܟܕ ܐܙܠ ܬܠܘܫܗ[29]. ܘܐܠܐ ܐܬܠܝܩ ܕܡܫܝܚܐ ܕܦܠܓܘܬܐ ܒܪܐ ܐܠܐ ܐܦܠܛܘܢ ܕܡܠܟܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢܗܘܢ. ܗܘܐ ܕܐܠܐ ܗܘ ܕܡܠܟܘ ܢܦܩ ܗܘܐ: ܠܩܘܒܠܗ ܠܡܣܪܢܐ ܗܘܐ: ܗܘܐ ܕܝܢ ܥܒܝܕ ܕܐܬܐ ܗܘܐ: ܠܡܬܐ ܗܘܐ. ܐܙܠ ܢܦܩ ܠܘܩܒܠܗܘܢ ܕܩܝܡܬܗ: ܘܩܒܠܗ ܩܪܒܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܢܚܬܐ. ܢܦܩ ܡܛܠ ܡܫܟܢܘܬܗ ܘܩܒܠ ܐܝܟ ܠܡܗ. ܐܦ ܗܘܠܟܘܢ ܣܓܝ[30]) ܡܫܒܚܐ ܗܘܐ. ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܒܪܡܫܠܡܐ ܦܫܩ ܗܘܐ: ܠܗ ܐܝܟ ܢܘܪܐ ܢܦܠ ܡܢ ܫܡܝܐ ܒܫܒܝܠܐ: ܕܐܙܠ ܠܕܪܡܣܘܩ[31]) ܘܠܡܪܕܘܬܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܒܐܘܪܚܐ ܕܕܪܡܣܘܩ[32]) ܡܪܢ ܝܫܘܥ. ܘܐܡܪ ܠܗ. ܫܐܘܠ ܫܐܘܠ ܡܢܐ ܪܕܦ ܐܢܬ ܠܝ. ܗܘܝܘ ܕܝܢ ܐܬܟܪܟ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܡܢ ܐܢܬ ܡܪܝ. ܐܡܪ ܠܗ. ܐܢܐ ܐܢܐ ܝܫܘܥ ܗܘ ܕܪܕܦ ܐܢܬ ܠܗ. ܘܩܒܠ ܟܠ ܐܘܪܚܗ ܡܢ ܡܫܝܚܐ. ܡܛܠ ܡܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܝܫܘܥ[33]: ܐܠܐ ܠܡܚܘܝܘ ܠܗ ܕܐܢܫܐ ܗܘ ܝܫܘܥ: ܘܐܢܫܐ ܗܘ ܗܘ ܕܡܢ ܡܫܝܚܐ ܦܪܝܫ. ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܓܝܪ ܡܘܕܝܢܐ: ܕܐܠܐ ܐܠܗܐ ܠܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ. ܐܠܐ ܠܡܫܝܚܘܬܗ ܓܠܝܐ ܡܚܘܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܓܝܪ ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܝܫܘܥ[34]. ܕܦܘܠܘܣ ܕܗܘܐ ܗܘ ܕܡܢ ܩܕܡ ܗܘܐ ܪܕܘܦܐ. ܘܟܠ ܦܘܠܘܣ ܠܪܘܡܝܘܬܐ. ܥܡ ܠܒܝܫ ܠܗ. ܘܐܦ ܠܗܘܢ ܣܓܝܐܐ: ܘܟܕ ܐܫܬܘܕܥ ܠܗ ܒܫܡܗ ܕܦܘܠܘܣ ܘܐܬܦܠܚ[35]. ܒܪܐ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܐܠܐ ܒܫܘܒܚܐ[36]) ܙܟܝ ܐܢܐ ܕܐܬܚܙܝ. ܡܢ ܕܐܬܦܠܚ ܒܟܠܗܘܢ. ܒܫܡܗ ܕܝܫܘܥ ܡܠܟܐ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܪܗܘܢ ܕܦܘܠܘܣ ܒܫܡܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ: ܙܟܝ ܗܘܐ ܕܢܬܓܠܓܠܘܢ. ܘܡܢ ܕܐܬܚܙܝ ܠܟܠܡܫܝܚܐ: ܒܓܘܪܓܝܐ ܡܢ ܝܘܡܐ ܡܫܝܚܘܢ. ܘܗܘܝܘ ܬܘܒ ܐܬܟܠܦ ܘܒܪܟ ܐܘܪܫܠܡ. ܪܒܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܥܡ ܐܘܪܚܐ ܠܟܠܡܫܝܚܐ ܐܡܝܪܬܐ: ܐܦ ܠܡܠܟܐ ܡܫܟܢ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܠܟܢܫ ܗܘܐ: ܘܩܒܠܝܢ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ: ܡܫܝܚܐ ܘܪܒܐ ܐܢܫܐ ܗܘܐ. ܢܫܐ ܐܢܬ[37]) ܕܫܠܡܘܢ ܠܟܠܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܘ: ܘܩܕܝܫܘܢ ܡܫܟ ܠܟܠ ܐܬܪܐ ܒܡܫܝܚܐ: ܒܟܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ: ܒܡܫܝܚܐ ܠܡܫܝܚܐ[38]) ܘܡܫܝܚܐ ܕܫܡܝܐ: ܘܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܗܘܘ ܘܡܫܝܚܘ ܘܐܬܬܠܟܘ: ܘܡܫܝܚܘܬܗܘܢ ܐܠܐ ܠܐ ܡܫܬܡܥ. ܘܡܫܝܚܝܢ ܒܓܘܪܓܝܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܒܫܡܐ: ܐܠܐ ܠܐ ܡܬܐ ܠܗܘܢ. ܘܐܦ ܗܢܐ ܦܠܚܐ ܕܡܫܝܚ ܐܘܪܚܐ: ܘܡܫܝܚ ܠܡܫܝܚܐ: ܒܡܫܝܚܗ ܡܫܝܚܐ[39]) ܘܬܫܡܫܬܐ: ܠܗ ܫܡܝܐ ܘܠܡܫܝܚܐ ܘܫܡܝܬܐ ܕܗܘܐ: ܡܢ ܫܒܝܠܗ ܡܫܝܚܝܢ ܐܦܠܐ ܠܟܠ ܠܗ ܡܫܝܚܗ ܕܗܘ ܡܫܝܚܐ ܘܫܡܝܐ: ܟܠ

ܗܘ ܥܒܘܕܐ ܡܡܠܠܐ ܕܒܗܬܐ: ܘܡܢܦܩ ܠܗܘܢ ܕܪܕܪܘܗܝ(40). ܡܢܘ ܐܢܫ ܠܥܠܡܐ ܕܗܠܝܢ ܠܢܒܝ ܡܢܗ ܗܠܐ ܐܡܪ ܐܢܐ. ܗܟܢܐ ܠܡܘܬܗܘܢ. ܘܐܬܡܠܟܘ ܒܡܕܡ ܕܡܬܐܡܪ. ܗܘ ܕܐܡܪ: ܕܐܠܗܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܢܦܩܘܢ ܡܠܟܝܢ ܘܐܬܡܠܟܘ ܒܡܕܡ ܐܚܐ ܕܒܪܐ ܘܐܘܣܝܐ ܕܒܘܝܢܐ: ܗܟܢܐ ܐܢܐ ܢܒܥܘܢ ܐܢܐ ܕܡܢܐ ܠܡܬܠܟܘܬܗ ܕܢܠܡܕܐ: ܗܘܝܘ ܡܬܦܣ ܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢܝܐ ܗܒܐ ܕܐܡܪܐ(41). ܚܙܝ ܒܡܕܐ ܚܠܐ ܐܝܟ ܒܗܘܢ ܒܦܘܫܩܐ: ܘܟܠܗ ܥܠܡܐ ܕܗܪܐ: ܐܠܐ ܐܦ ܐܝܟܢ ܕܢܬܐܪ ܐܝܟ ܒܗܘܢ: ܡܢܐ ܕܐܝܠܝܢ ܠܒܪ ܒܚܙܘܬܗܘܢ. ܡܢܗܘܢܡ. ܚܙܝ ܕܐܝܟ ܗܘ ܚܠܐ ܒܦܘܡܗ ܡܠܟܐ ܡܢ ܚܝܠܐ: ܠܐ ܠܒܪܐ(42) ܐܠܗܐ ܠܡܫܡܥܬܐ. ܟܠܗ ܡܫܡܥܬܐ ܠܒܢܝ ܘܡܢ ܕܐܬܐ(43): ܘܥܒܕܐ ܠܐܠܗܐ ܡܠܟܐ. ܘܡܢܘ ܠܐ ܡܫܝܚܐ(44). ܗܢܐ ܐܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܐ ܐܢܐ ܢܠܡܘܢ. ܐܡܬܐ ܟܠܗ ܐܢܐ ܠܥܒܕܐ ܡܦܠܓܐ: ܐܡܪ ܡܢܡܣ ܐܢܐ ܕܠܥܒܕ ܒܗܡܘ ܘܢܦܠܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܠܐ ܕܢܫܐ ܐܢܐ ܘܠܐ ܐܝܟ ܐܢܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝ ܐܢܐ: ܡܢܐ ܕܢܫܐ ܐܢܐ ܠܡܦܠܓܘ. ܢܒܝ ܢܒܝܐ ܕܢܘܡܐ ܐܠܗܐ ܐܝܟܐ ܒܡܠܟܘܬ. ܢܘܚܐ ܘܡܬܚܙܝܢ ܐܠܗܐ ܕܡܫܡܫܢ(45) ܡܢ ܩܘܡ ܡܠܟܐ: ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܟܠܗ: ܡܬܐܠܝܢ ܐܘ ܠܥܠܐ ܡܢܐ ܕܡܠܟܝܢ. ܒܡܕܐ ܕܢܫܐ ܡܩܘܡ: ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܠܡܬܚܙܝܘ ܡܫܡܫܢܐ ܐܫܝܢ ܠܗ. ܘܐܝܟ ܒܠܘܬܗ ܡܫܡܫܢܝܢ(46) ܠܐ ܕܥܒܕ ܐܢܐ ܕܠܦܘܫ ܐܝܟܐ(47) ܒܡܠܟܘܬ. ܐܡܬܐ ܕܡܠܟܐ ܐܪܥܐ ܘܡܢܐ ܐܝܟܐ: ܢܘܚܐ ܕܠܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܘܡܢ ܐܝܟܗ. ܡܢܐ ܡܠܟܐ ܕܗܘ ܐܡܬܐ ܕܘܡܢܐ ܐܝܟܐ: ܡܫܡܫܝܢ ܗܘ ܒܡܢܝܢ. ܚܙܝܐ ܠܗ ܕܡܬܚܙܝܢ ܕܒܠܐ ܡܫܡܫܢܝܢ ܠܥܠܐ ܒܗ ܐܝܟܐ. ܡܟܝܠ ܗܠܐ ܠܒܢܝ ܡܢܗܘܢ ܐܡܬܐ ܩܘܡ ܠܥܠܐ ܕܠܥܠܐ: ܚܙܐ ܕܡܢܐ ܕܒܗ ܠܡܫܡܫ ܐܝܟܢܘ: ܘܗܘ ܚܝܠܐ ܐܝܟܗ ܕܡܫܡܫܢܐ: ܕܒܗ ܡܢܘ ܐܢܐ ܠܒܥܘ. ܐܘ ܕܝܢ ܠܡܫܡܫ ܐܝܟܢܘ ܡܢܗܘܢ ܠܥܠܐ: ܒܕ ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܩܘܡ. ܡܢ ܚܝܠܐ ܐܢܐ. ܒܗܠܝܢ ܕܐܝܟܐ ܠܗ ܒܗܘ ܐܝܟܐ ܡܫܡܫܢ ܠܗ. ܘܕܝܢ ܕܐܠܗܐ ܠܒܢܝܢܐ ܥܠܡܐ: ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܢܗܘܝܢ ܠܗ ܠܡܫܡܫܢܘ. ܘܡܢܐ ܕܒܥܝܐ ܠܒܪܐ ܗܢܐ ܐܢܐ ܕܐܬܒܪܝܬ. ܕܥܒܕ ܐܢܐ ܕܠܐ ܠܡܫܟܚ: ܡܩܘܡ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܠܝ ܠܥܒܕ. ܘܠܠܠܡ ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ. ܐܘ ܕܝܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܒܐܪܥܐ ܡܫܡܫܝܢ ܐܢܐ ܠܗ. ܘܐܘ ܕܐܝܠܝܢ ܘܠܐ ܠܐܢܫ: ܕܥܠܡ ܠܡܠܟܘܬ ܐܚܪܢܐ ܠܐܠܗܐ ܡܢ ܕܡܠܟ. ܘܡܢ ܡܬܠܟܘܬ ܐܢܐ ܕܠܐ ܐܢܐ ܘܡܬܡܠܟܝܢ ܐܢܐ: ܕܐܚܪܢܐ ܠܐܠܗܐ ܘܡܬܚܙܝܢ ܒܡܫܡܫܢܘ. ܠܐ ܡܬܐܠܡܘܢ ܠܟܠܗܝܢ ܒܗ ܐܡܪ. ܗܟܢܐ ܡܬܚܙܝܢ ܠܐܠܗܐ ܘܠܐ ܚܙܝ ܡܢ ܢܦܫܗ ܠܗܘܢ. ܘܠܘܬ ܒܡܫܡܫܢܐ ܐܚܪܢܐ ܐܡܪ: ܗܕܐ ܘܡܫܡܫ ܢܦܫܐ: ܐܚܪܢܐ ܐܚܪܢ. ܘܡܫܡܫܝܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܠܐܚܪܢܐ. ܗܢܐ ܐܢܐ ܡܢ ܦܘܪܫܢ ܠܗܘܢ:

ܠܐܠܗܝܢ ܕܡܫܡܫܝܢ ܫܡܫܘܬܗܘܢ ܒܐܪܥܐ . ܐܠܐ ܐܢܬ ܫܡܫ ܠܝ ܫܡܫܬܐ ܒܫܡܝܐ :
ܐܬܪ ܕܠܐ ܫܡܫܐ ܢܦܠ[48] : ܘܠܐ ܠܒ̈ܢܐ ܢܠܒܫܝܢ ܀

ܕܗܘܐ ܕܠܐ ܐܒܘܗ̇ . ܐܢܐ ܡܫܡܫܢ ܐܢܐ ܠܐܒܐ : ܟܠ ܫܡ̈ܫܝܟ : ܘܠܐܒܘܗܝ ܠܐ ܡܫܡܫܢ ܐܢܐ . ܠܗܘ ܕܐܡܪ . ܕܡܢ ܕܠܒܪ ܠܒܪ ܡܢ ܗܠܝܢ ܐܝܬ ܐܠܗܐ ܠܟ ܗܘ ܥܒܕ : ܘܠܐܒܝ ܐܢܐ ܕܐܢܬ ܐܢܬ ܡܫܡܫܬܐ ܐܚܪܬܐ : ܕܠܫܘܚܝ ܘܒܝܬ̈ܝ ܒܠܘܡܐܝܬܗܘܢ : ܘܟܠܡܫܟܠܗܘܢ ܠܫܡܐ ܕܡܘܡܐ ܡܟܠܡܝܢ ܠܗܘܢ : ܘܡܐ ܕܡܠܝܐ ܐܚܕܐ ܕܐܪܥܐ ܘܟܡܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܕܗܘ ܠܡܫܪܐ : ܡܥܠܝܢ ܠܚܘܒܐ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܠܫܡܫܗܘܢ : ܘܡܬܐܠܐ ܕܒܗܘܢ ܒܠܚܘܕܝܢ ܠܗ ܠܐܪܥܐ : ܘܫܡܫܝܢ ܡܫܡܠܝܐ ܘܡܩܒܠܝܢ . ܡܕܡ ܕܠܐ ܐܘ ܠܟܠ ܐܘ ܠܟܠܗܝܢ . ܐܘ ܒܡܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܫܡܫܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ . ܘܡܛܠ ܗܘ ܡܢܘ ܕܐܬܦ : ܘܡܫܡܫܢ ܠܗ ܟܠ ܐܝܟ ܐܪܥܐ ܘܡܫܡܫܢ ܠܗ : ܘܐܝܬ : ܠܐ ܡܫܡܫܢ ܐܢܐ ܠܐܒܘܗܝ : ܗܘ ܠܚܕܘܬܗ ܡܢܘ : ܘܐܝܬ ܠܡܢܘ : ܠܐ ܡܫܡܫܢ ܐܢܐ . ܐܝܟܐ ܡܫܡܫ ܒܪܘܚܐ ܠܗܘܐ ܠܝ . ܘܗܠܝܢ ܕܐܡܪ ܐܢܐ : ܠܗ ܠܡܫܡܫܘܬܗ ܡܫܠܡܢܐ ܐܢܐ ܚܫܒ : ܐܠܐ ܡܬܡܢܝܢ ܒܡܢܝܢ ܐܢܐ ܠܚܕܘܗܝ . ܕܠܗܘܢ ܡܬܡܫܢܐ . ܠܐܠܗܐ ܒܪܘܚܐ ܢܩܫ ܐܢܐ ܗܘ ܐܡܪ[49] ܕܡܐ : ܠܗܘ ܒܠܒܘܫܐ ܕܒܠܗ : ܠܗܘ ܒܬܘܒܐ ܘܒܚܝܠܐ ܠܡܠܟܘܬܐ . ܠܐ ܥܒܕ ܐܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܢܫܐ ܗܘ : ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܗܘ ܕܒܥܠܬ ܠܗ ܥܒܕܐ : ܕܥܠ ܚܕ ܡܫܡܠܝܐ ܘܠܐܣܪܬܐ ܢܦܫܐ : ܘܠܚܕ ܡܫܬܪܝܐ ܕܡܫܡܫ ܘܠܡܫܪܝܐ ܕܡܫܡܫ . ܡܫܡܠܝܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܪܝܐ : ܘܠܡܫܡܫ ܠܚܝܠܐ ܐܝܟܐ ܕܡܫܪܝܐ . ܡܫܡܫ ܠܐܪܥܐ ܘܠܡܫܡܫ ܡܫܡܠܝܐ ܡܫܡܫ ܕܐܦ ܐܢܐ ܘܠܡܫܡܫ ܡܠܟܝܢ ܐܢܐ . ܥܠ ܐܢܐ ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܠܡܫܡܫ : ܠܐ ܗܘ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܠܥܠ : ܘܡܢ ܠܡܠܟܐ ܒܪܘܚܐ ܗܘ . ܘܐܝܟ ܡܢܘ ܡܬܚܫܒ . ܠܐ ܥܠ ܐܢܐ ܡܢ ܕܠܡܫܡܫܢܘܬܗ . ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ . ܐܦ ܠܥܠܡ ܐܠܗܐ ܘܠܐ ܠܚܝܠܝܢ ܐܠܗܐ . ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܡܢ : ܕܡܫܡܫ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܐܡܪ ܒܐܪܥܐ ܕܫܡܫܝܢ . ܘܡܫܡܫ ܡܢ ܐܪܥܐ : ܡܫܡܫܐ ܠܟܠ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܒܫܡܝܐ : ܐܬܪܘܬܐ ܒܐܪܥܐ : ܗܘ ܕܒܐܝܕܝ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܪܥܐ ܐܡܪ . ܘܐܦ ܠܗܘܢ ܠܬܪܝܢ ܡܫܡܫܢ ܕܠܟܠ . ܗܘ ܚܕ . ܘܐܦ ܠܗܘܢ ܠܝ ܚܕ : ܗܘ ܠܗ ܠܫܡܝܐ . ܘܐܦ ܠܗܘܢ ܠܝ ܠܫܡܝܐ : ܐܝܟ ܡܫܬܠܛܐ ܠܟܠ ܠܡܫܡܫܘܬܗ ܕܡܫܡܠܝܐ : ܘܗܘܐ ܐܬܚܒܝܒ ܒܚܘܒܝ . ܗܘ ܕܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܫܡܫܢܐ . ܕܬܫܡܫܬܗܘܢ ܕܒܫܡܝܐ ܐܠܗܐ : ܗܘ ܕܐܡܪ ܥܠ ܡܫܡܫ ܡܫܡܫ ܕܠܗܘܐ ܡܫܡܫ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܐܢܐ ܗܘܐ ܠܝ : ܡܫܡܫ ܗܘܐ . ܡܛܠ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܟ ܥܠ ܡܫܡܫ ܡܫܡܫ . ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܡܫܬܠܚܬܐ ܡܫܡܫ : ܘܐܠܗܘܬܐ ܒܟܠܐ . ܦܠܚܐ ܐܢܐ ܡܫܡܫ : ܠܗܘ ܒܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫ ܐܢܐ ܠܗܘܢ . ܒܗܕܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܕܠܡܫܡܫ ܐܠܗܘܬ : ܒܪ ܠܒܪܢܫܐ ܚܕ ܠܒܪ . ܕܡܢܐ ܗܘ ܕܗܘܐ ܒܪܐ ܗܘ ܐܡܪ ܗܘܐ

ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܕܗܘܐ ܠܝܘܠܝܘܣ ܕܠܡܠܟܘܬܐ ܐܬܬܝ. ܥܡ ܚܘܫܒܐ ܠܗ ܗܘܐ ܒܥܕܢ. ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܠܝ ܗܟܐ ܕܐܡܝܪܐ ܒܟܬܒܐ. ܕܐܬܪܫܡ ܠܡܢܝܢܐ ܕܫܢܝ: ܡܢ ܐܕܡ ܠܢܘܚ ܘܡܢ ܢܘܚ ܠܐܒܪܗܡ ܘܡܢ ܐܕܡ ܠܡܘܫܐ: ܘܕܪܫ ܠܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܠܘܩܐ: ܠܐ ܫܘܐ ܐܠܐ ܕܡܘܫܐ ܬܪܝܢ ܣܦܪ̈ܝܢ ܟܬܒܐ ܐܪܒܥܐ ܘܬܠܬܐ: ܕܐܬܪܫܡ ܠܡܢܝܢܐ ܕܫܢܝ ܡܢ ܐܕܡ ܠܢܘܚ ܘܡܢ ܢܘܚ ܠܐܒܪܗܡ ܘܡܢ ܐܒܪܗܡ ܠܡܘܫܐ: ܘܠܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܠܘܩܐ: ܚܕܐ ܐܠܐ ܗܘܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܗܘܝܢ ܫܢܝܢ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܗܘܝܢ ܕܝܢ ܕܫܠܝܚܐ. ܗܘܝܢ ܫܢܝܢ ܐܪܒܥܝܢ ܘܚܡܫܝܢ. ܘܟܠ ܐܦ̈ܝ ܗܠܝܢ: ܠܡܢܐ ܠܗ ܐܠܗܐ ܐܒܐ: ܘܠܡܫܝܚܗ ܘܠܪܘܚ ܩܘܕܫܗ: ܗܘܐ ܫܘܒܚܐ ܐܝܟ ܘܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ

܀ ܐܡܝܢ ܘܐܡܝܢ ܀

ܫܠܡ ܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܟܘܪܐ ܘܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܕܥܒܝܕ ܡܢ ܡܪܝ ܡܝܟܐܝܠ.

Digitized by Google

47. „Ut se demittat manus“, sc. Dei ad subscribendum. In graeco textu est: ὑπογραφῆναι, quod Syrus in sequentibus per: ܪܡܐ ܐܝܕ „manum adjicere, apponere“ exprimit.

48. Errore calami in Codice ita scriptum est pro ܢܒܠ.

49. Punctum omissum est super ܐ, ut et in sequenti ܓܒܪܐ Punctum superius positum, et in voce praec. pro ܓܪ̈ܘܣܐ scriptum sit ܓ̇ܪ̈ܘܣܐ.

O. A. M. D. G.

Digitized by Google

32. Pro ὁ Ἰησοῦς est in Cod. Vall. ὁ κύριος. Reliqua consonant.

33. Cod. Vall. ἰησοῦς.

34. „ „ διά τοῦτο εἶπεν ὅτι ἐγώ εἰμι ἰησοῦς.

35. „ „ καὶ ἀνέβλεψε.

36. „ „ διὰ βραχύων.

37. „ „ τὶ λέγω.

38. Quod sequitur in Ed. Maur. ἤ πόσοι ὕπατοι deest in Cod. Vall. ut apud Syrum.

39. Cod. Vall. τὸ διάδημα, ἔχων τόξα καὶ ἀσπίδα καὶ δόρατα καὶ περικεφαλαίας χρυσᾶς.

40. Cod. Vall. καὶ καλεῖ τὸν δοξάσαντα αὐτόν.

41. Cod. Vall. τιμήν.

42. „ „ ἀπόρει.

43. „ „ ζητῶν ἐντολήν.

44. Hic sequitur in Cod. Vall. ut in Ed. Maur.: καὶ ἔνι ὅτε—βάλλειν αὐτόν ἔξω. Tunc prosequitur Cod. Vall. οὐκ ἤκουσας τοῦ χριστοῦ λέγοντος; tunc citatur abbreviate Math. 10, 11—16. Postea addit: εἰ δὲ ταῦτα ἐπὶ τῶν δουλῶν· πολλῷ μᾶλλον ἐπὶ τοῦ δεσπότου; εἰσέρχεται πένης εἰς τὴν αὐλήν σοῦ, καὶ ἐπιτάττεις τῷ δουλῷ σοῦ ἐκβάλλειν αὐτόν ἔξω; ἀλλ᾽ οὐκ οἶδας, et sic porro, ut in Ed. Maur. usque ad αὐτός γὰρ εἶπεν, in quo verbo exspirat Codex Vallicellensis.

45. Ed. Maur. θεήσιν habet, Syrus forsitan διατάξιν in textu habuit, quod constitu tionem regis, qua supplices literas ratas esse declarat, hoc loco significat.

46. Sensus sequentium juxta Syrum est: nonnulli ducentos denarios expendunt, ut terrestris regis subscriptionem supplicum suarum literarum accipiant, et tu ne duos quidem obulos pauperibus dare vis, quibus a coelesti rege obtinere possis, ut precibus tuis annuat.

Digitized by Google

9. Ribbui deest in praec. „ܠܥܘܠܡ".

10. Haec vox exprimitur in Cod. Vall. *τοῖς παλαίσμασι καί τῇ καρτηρία;* in Ed. Maur. vero: *τῇ καρδίᾳ* sonat.

11. Cod. Vall. habet: „*ὑπέμεινεν*" et sententiam, quae h. l. sequitur in Ed. Maur., cum Syro omittit.

12. Cod. Vall. *φοβεῖσαι*, Ed. Maur. *φοβῇ*.

13. Quae in Ed. Maur., vocem: „*κολάσεως*" sequuntur usque ad „*δεσπότης*", desunt in Cod. Vall., qui hoc loco habet: (*κολάσεως*) *ὁδεσπότης αἴτει ἐντολήν καί οὐ δίδεις αὐτῶ.*

14. Cod. Vall. *ὅρα.*

15. „ „ *τῶ χριστώ.*

16. „ „ *μέ εἶδες.*

17. „ „ *σιρικά.*

18. Tria puncta, huic vocabulo imposita, correcturam indicare videntur, forse ut separetur.

19. Cod. Vall. *τρώεις*, falso pro *τρώγεις*.

20. *ἤ ὄρνεις* deest in Cod. Vall., ut in Syriaca versione sicut et sequens

21. *καὶ λαχάνοις.*

22. Cod. Vall. *ἐποιήσεν.*

23. Hic locus ita in Cod. Vall. legitur: *μή μοι λέγε ὅτι ὕπατος εἶμι. ἤ ὅτι ἔπαρχος εἶμι.*

24. Cod. Vall. *ἀξιώμα οὐ διαβάλλω πλούσιον.* Sequens *κακοὺς* ut in Syro deest.

25. Cod. Vall. *ἐτάθη.*

26. Sequentia ita leguntur a Syro diversa in Cod.: Vall. *ἄλση καὶ φάραγγες δί ὸν βρὸνται καὶ ἀστραπαὶ καὶ πεδιάδες.*

27. *καὶ ἀρχάγγελοι, ἀρχάι καὶ* — non sunt in Cod. Vall.

28. Haec vox lexico Cast. p. 424 inseratur.

29. Cod. Vall. addit. *καὶ κατέλειπε τὸ τελόνιον.*

30. Cod. Vall. *ἔρραπτεν.*

31. „ „ *ἵνα ἀπελθών ἐν δαμασκῶ.*

Digitized by Google

Pagina 115.

7. Cod. Syr. habet ܠܢܫܐ, graec. autem textus ܠܢܝܫܐ = scopum legi debere docet.

Pagina 116.

Lin. 4 in graeco textu particula negationis ܠܐ deest.

8. i. e. qui scrutantur. Graec. text. habet primam personam aor. 1. Interpretatio Syriaca est: quae nescire decet, per eos qui scrutantur didicimus.

Pagina 117—123.

1. Inscriptio homiliae in Codice Vallic., servatis ejus accentibus ut et in reliquis citatis, ita sonat: „*τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν ἰωάννου τοῦ ἀρχιεπισκοπο͂υ κωνστ. τοῦ χρῶ. λόγος περὶ πλουσίου καὶ πένητος κ͂. εὐ.* Inscriptio haec fere ut in versione Syriaca est, quae sonat: de divitiis et paupertate.
2. ܕܠܐ ܓܢܣ proprie: „sine genere“ corrispondet graeco: *διάφορα.*
3. Sequens sententia usque ad: „ܐܠܐ ܡܢ“ quae in Ed. Maur. deest, in Cod. Vallic. ita sonat: (*εἰληφότα*). *ὅτε γὰρ πλούσιος ἦν, οὐδένα ὑπερεῖδεν, καὶ ὅτε ἐπένετο, οὐκ ἀπεδυσπετήσεν, ἀλλ' ὅτε πλούσιος* ecc.
4. Sequentia verba usquae ad ܐܝܟ iterum in Ed. Maur. desunt, in Cod. Vall. vero ita leguntur: „(*οὐκ*) *διέρρηξε. τὰς τρικῦμίας διήγειρε καὶ τὴν πέτραν οὐκ ἐσάλευσε.*
5. Pro *τοῖχον* scribit Cod. Vall. *τί χον.*
6. Ed. Maur. ad: „*πίστιν*“ apponit: *ἀσαλεύτον*, Codex autem Vall. cum Syro simplicitur „fidem“ habet.
7. Pro „*εἶδες*“ scribit Cod. Vall. saepius „*ἴδες*“ nonnunquam et, *εἶδες* et pro sequenti *ἄῤῥηκτον* habet: *ἄρρικτον.*
8. ܠܥܩܪܐ Cod. Vall. scribit: *ἴδες τήν ῥίζαν*, ubi Ed. Maur. habet: *εἶδες τὴν πίστιν ὡς πέτραν.*

Digitized by Google

25. I. Corinth. 6, 9. 10.

26. Luc. XII, 13.

Pagina 111.

1. Ex Cod. Syr. Vat. CVI scripto, ut Clariss. Assemanus testatur, ineunte saec. 8vo.

Notandum insuper, lin. 12ma pro ܡܢܘܠܬܐ probabiliter legi debere ܫܢܢܬܐ.

Pagina 112.

2. Sic legendum esse credo pro ܒܕܟܠܐ, quod Romae scripsi; literae ܢ et ܟ facile confunduntur. Sed in Act. MM. Orientl. T. I. p. 175 ܒܕܟܢܐ otium invenitur, pro quo etiam, ni fallor, ܒܕܟܢܐ scribendum erit.

Lin. 31 notae 2 et 3, quae ex errore pro 3 et 4 impressae sunt, lacunam indicant in Codice in quo hic duae plagulae desunt. Si homiliarum harum editio graeca cum latina interpretatione a doctissimo Krabinger Landishuti 1840 publicata cum syriaca interpretatione comparatur, in hac desiderantur, quae apud Krab. a pag. 6 D usque ad pag. 18 D leguntur. Annotandum est quoque ea quae pag. 8 apud Krab. leguntur, etiam in T. III graec. latin. Opp. S. Ephraemi Syri inveniri.

Pagina 113.

5. Pro hoc vocabulo transpositis literis lege ܡܠܡܕܪܡܕܪܝܢ.

Pagina 114.

6. In graeco textu Propheta Hoseas nominatur et quidem recte; legitur enim hic locus in Cap. IX, 14 apud Hos.

Digitized by Google

4. Hebr. V 1—3.

5. Num forte ܡܟܦܪܝܢ?

6. Post ܣܓܪ in recentiore Cod. 363 vocabula dubia: ܘܐܠܗ ܒܪܢܫܐ leguntur. Significantur, puto, verba S. Petri: non novi hominem, et fortasse legendum est: ܘܠܐ ܚܙܝ ܒܪܢܫܐ.

7. Roman V. 8—10.

8. Matth. IX. 13.

9. i. e. Caput XII.

10. I. Corinth. 10, 20.

11. I Corinth. 6, 14.

12. Postquam auctor de multis Vet. Test. sacrificiis eorumque vi tantum typica nec vere redimente disseruit, prosequitur ut supra.

13. Ex libri 4ti capite 4to.

14. I Timoth. 3, 1.

15. II Mos. 24, 1, 2.

16. Cap. VIII. — I Timoth. 3, 3. Tit. 1, 7.

17. Matth. 18, 15 etc. etc.

18. Sic et Cod. C et Cod. 363 habent. Credo legi debere ܠܥܡܪ cohabitavit. Si ܠܥܡܕ sana lectio, significatio esse videtur: immersus est in peccatum.

19. Psalm 77, 72.

Pagina 108.

20. Quia Paulus se fidelium servum appellaverat, hi ejus quasi domini fuerunt.

21. Legi debet ܡܦܘܣ.

Pagina 110.

22. I Thessalon: 2, 7. 8. 11. 12.

23. Legendum est ܐܢܫܐ.

24. I. Corinth. 5, 11.

Digitized by Google

3. In Cod. 125 eadem vox cum subsbripta vocali: ܡܘܗܒ̈ܬ. In Graeco sonant haec verba: *ἡ διὰ τῆς ἐνεργείας τοῦ φόβου τοῦ Θεοῦ διδομένη δόσις.*

Pagina 99.

1. ܐܣܟܡܐ, vox rarissima in Castelli lexico sine teste recepta, in textu graeco est *τάξις.* Inter dialectos Semiticas Aethiopica ea utitur, in qua staturam vel mensuram significat.
2. Eandem fere opinionem refert s. Hieronimus IV a p. 402. Ed. M.
3. Cfr. epist. s. Jacobi 3, 6.
4. Cod. 125 correcte scribit: ܐܠܘܣܠܒ.

Pagina 100.

5. Cfr. 2 Par. c. 7.
6. Error scriptoris pro: ܚܪܬܠܝܢ.
7. Haec lectio non certa est sed literis fere deletis maxima consentanea videbatur.
8. Cod. 125: ܓܪ̈ܒܐ.

Pagina 103.

Sequens vocabulum in Cod. omnino deletum est.

Pagina 104.

1 et 2. Pro utroque vocabulo Cod. 125 scribit ܐܬܪܘܪܘܣ vel ܐܬܪܘܢܘܣ.

Pagina 105.

1. I. e. Caput VI.
2. Compendium ܐܬܘܢܫܒ.
3. In Cod. margine adnotatio legitur, qua et in Vet. et in Nov. Testamento Angelos saepe visos esse demonstratur.

Digitized by Google

51. vivum, i. e. Salvatorem. Si esset ܚܝ̈ܐ vitam, eundem Redemtorem.

52. ܠܠ̈ܐ stulti. Confer Lex. Cast. pag. 444. In mea germanica interpretatione pag. 90 converti „Räuber der Nacht“, conjiciens legi posse ܠܠܝܝ̈ܐ nocturnus, idque ut contrarium cum die elucent „Latrones nocturni diem furari studebant“. In Cod. ܠܠ̈ܐ deletum esse videtur.

53. Particip. pro Infinit, „nec concedere (existimabant) mundo, ut ejus luce gubernatur. Ethpa adde Lex. pag. 730.

54. Non adjectiv. ܪܒܐ, sed verb. ܪܒܐ, ut mox ܣܓܝ crevit.

55. Matth. 28, 5. Luc. 24, 5.

Pagina 96.

56. ad crucem. Hoc vocabulum modo crucifixum, modo crucem significat.

57. Lex. Cast. ad pag. 611 ܫܓܒ adde: Aph. accendit, combussit. Ephr. I 230, II 114 etc.

58. de via aut proposita aut inita. Addendum Lex. ad p. 866.

59. Genes. XIX 10—25.

60. Dubium, utrum ܛܦܘ an ܛܦܘ. Vis verbi esse videtur: Commoverunt alas, terendo aut fricando inter se illas prae indignatione.

61. Aph. verbi ܢܦܪ „excusserunt, dejecerunt“.

62. pro ܛܪܦܘ.

63. Matth. 28, 2.

64. Joh. XX, 19, 26.

65. Roman VI, 9.

Pagina 98.

1. S. Joannes juxta textum Graecum et Syriaci nominis formam est s. Chrysostomus.

2. In Cod. 125 post ܕܬܫܡ̈ܫܬܐ recte sententia ita incipit: ܡܢ ܕܬܫܡ̈ܫܬܐ ܠܟܠܝܐ.

Digitized by Google

32. Hoc verbum, cujus potestas multiplex, hic verti poterit: stupori magno dediti, expositi erant.

33. Etiam hic in Cod. perperam num. plur. legitur, cum de unico tantum lapide sermo sit.

34. Forma suffixi rarior pro ܠܢܦܫܟܘܢ.

35. Deest in Lexic. significatio „jussus est, mandatum accepit“ in Ethpe et Ethpa v. ܦܩܕ.

36. Exempl. ad pag. 649 Lex.

37. Cum honore seu reverentia. Adde ad pag. 385 Lex.

38. i. e. lucrum facite accepta pecunia.

39. Praeteritum pro imperativo estote parati!

Pagina 94.

40. i. e. furtum passi, aut decepti estis. Lex. ad pag. 159 Ethpe addendum est,

41. Particula ܘ ante ܐܘ hic - aut, vel; et repetitum ܐܘ —— utrum — an.

42. Adde ad pag. 347 Lex. sub v. ܠܚܡ calumniatus, criminatus est.

43. Exempl. ad ܐܩܘܦܐ pag. 264 Lex.

44. Hoc nom. in Lex. pag. 757 deest.

45. Phrasis ܡܣܒ ܒܐ̈ܦܐ — ܢܣܒ ܒܐ̈ܦܐ rationem alicujus habere injustam.

46. Annas sacerdos. Attende ad annominationes Caiphas et Kepha, Annas et Johannes.

Pagina 95.

47. Lex. addendum pag. 268 tempestas. Et S. Ephr. saepius habet, ut Tom. I 541. II 116.

48. Suffix foem. ad ܟܢܫܐ in genit. subj. refertur.

49. Aph. v. ܥܪܩ — fugavit, fugere coegit adde Lex. ad pag. 678.

50. Exempl. num. plur. ad pag. 570 Lex. — flatus vehementes.

Digitized by Google

Pagina 92.

11. Apostolus Simon Zelotes.
12. Judae proditoris pecunia a sacerdotibus rejecta.
13. Confer p. 787 Lex. Cast. ܡܘ̈ܬܢ turmae.
14. Hoc verbum hic significat se collegit, convenit. Quae notio addenda Lexico.
15. Soror Marthae et Lazari.
16. Salome, Zebedaei uxor.
17. Johanna, Cusae conjux. Luc. VIII, 3.
18. Latebrae, loca abscondita. Adde Lex. ad pag. 363,
19. Usurpatur hic de loco multorum vocibus resonante, ut paulo ante de laetis hominibus.
20. Christi sepulcrum thalamus dicitur ut sponsi Ecclesiae.
21. IV. Reg. 7, 17.
22. I. Corinth. 15, 55. Confer. Hos. 13, 14.
23. Jes. 21, 6. 9. Apocalyps. 14, 8.
24. pro ܕܬܠܪ, ut ܐܪܢܝܬܐ pro ܪܢܝܬܐ.
25. Hoc Ethpa „corruptus est muneribus" Lex. Cast. ad pag. 902 addendum.
26. Significat hic: exhauserunt, expilarunt crumenas. S. Ephr. T. III p. 304 de direptis inferni thesauris adhibet.
27. Christus. Jesai IX, 6.
28. apparuit, exortus est. Adde Lex. ad pag. 104.
29. Est nomen ܪܢܝܬܐ p. 849 Lex. Cast., significans „Wahrnehmung" primum lucis signum.

Pagina 93.

30. In Cod., si bene legi, ܡܥܪ̈ܐ, qui numerus hoc loco non quadrat, quia de uno tantum sepulcro sermo est.
31. inclinata est super eos, invasit eos admiratio.

Pagina 80.

34. Cod. 114 ܚܝܪܐ.
35. Cod. 114 ܬܬܟܣܐ ܒܗ.

Pagina 82.

36. Cod. 114 ܟܠܢܐ: ܡܣܟܬ ܗܘܐ ܕܡܟܗ. In seq. v. 386 ex errore impressum est ܕܢܣܒܗ pro ܕܠܒܒܗ.

Pagina 88.

37. In sequentibus idem Cod. v. 291 legit ܡܣܩܒܠܬܐ pro ܡܣܩܒܬܐ, 388 ܕܢܫܢ pro ܕܢܢ et 448 ܟܐܢ pro ܟܐܡܢ.

Pagina 91.

1. Sermo hic S. Jacobi Episc. Sarugensis ultima est sex homiliurum eloquentissimi hujus Oratoris Ecclesiae Syrorum, quas soluta oratione composuit. Descripsi ex Cod. Syr. Vatic. C IV. scripto 692 anno p. Chr. n.
2. Psalm. 117, 24.
3. Exspectaveris ܚܕܘܬ ܚܕܘܬܐ = gaudium gaudiorum pro „maximum gaudium". Exemplum hoc genitivi num. singul. demonstrat, Agrellium in Supplementis syntax. syr. recte docere, Superlativum etiam per constructionem nominis cum suo ipsius genit. in num. singul. exprimi.
4. effervescunt, commoventur animi motus. Confer in Lex. Cast. p. 874 ܪܦܬ palpitavit, tremuit.
5. Hoc adjectiv. adde in eodem Lex. ad pag. 720 ad ܦܪܣ Aph.
6. Cui non est vesper, dies assidue lucens.
7. Addendum Lex. ad p. 419 ܦܣܪ Aph.
8. O Hodie = o hodierne dies dissimilis nudius tertius.
9. pars sinistra, i. e. pars Christo inimica, jam desolata est: pars dextera est Christo amica.
10. Particip. Plur. passivae formae hic activo sensu adhibetur

Digitized by Google

Versus 456. Cod. 117 ܡܩ̈ܕܡܬܗ ܡܢ Cod. 114 ܡܩ̈ܕܡܬܗ ܟܠ

Pagina 75.

18. In Cod. 117 scriptum est errore calami ܡܠܟ .

19. Cod. 114 habet: ܐܙܘܠ .

Pagina 77.

20. In Cod. 114 est ܡܠܗܒܝܢ .

21. ܘܠܐ (velum), ex latina in syriacam linguam transiisse, non miremur, quum jam Peschito nonnulla vocabula latina transcripta contineat.

22. In Cod. 114 legitur ܒܥܘܒܝܗ .

23. ܕ ante ܒܗ deest in Cod. 114. Versus mox sequens 67 in eòdem Codice in his vocibus variatur: ܡܢܟܠܟܘ ܢܣܒܘܢ ܐܪܥܘܢ ܡܪܒܗ .

24. In Cod 114 ܕܡܣܒܥܘ .

25. Cod. 117 hic habet: ܕܐܬܦܢܝܬܘܢ ; nos lectionem Codicis 114 multo probabiliorem posuimus.

Pagina 78.

26. In Cod. 114 ܡܟ̈ܠܡܗ :

27. In Cod. 114 ܒܚܪܝܬܐ .

28. In Cod. 114 ܐܦܪܝܢܗ . Ibidem in versu praecedenti 87 legitur: ܡܟܐ pro ܒܢܐ : et in v. v. seqq. 90: ܢܦܫܗ pro ܢܦܫ et 95 ܪܡܬܐ pro ܪܟܬܐ et 99 ܠܒܣܪܝܢ pro ܠܡܣܪܝܢ .

Pagina 79.

29. Cod. 114 ܐܢܬܬܐ. Idem in v. 119.

30. Cod. 114 ܠܒܠܫ̈ܝܪܬܐ :

31. Cod. 114 ܬܡܚܝܗܐ . In v. praec. 115 est ܡܠܟܬܐ .

32. Cod. 114 ܠܗ .

33. Cod. 114 ܗܘܐ ܕܡܫܚܢܝܢ ܕܢܟܠܐ ܡܥܒܪܗ . Ibidem in v. sequenti 135 puncta verbis imposita inveniuntur supposita. Porro in v. 140 ܠܘ pro ܠܐ est.

Digitized by Google

Pagina 67.

Versus 269. Initium vers. secundum Cod. 114 ܒܠܠ: ܡܪܝܡ ܐܝܟܢܐ ܡܪܝܡ.

„ 276. ܕܢܠܥܣܐ vitiose scriptum in Cod. 117. Lege cum Cod. 114 ܕܠܥܣܐ. ut supra v. 228.

Pagina 70.

„ 358. Lectionem ܒܢܡܘܣܐ suppeditat Cod. 114, in Cod. 117 particula ܒ omissa est.

„ 360. Pro ܢܠܒܟ in Cod. 117 h. l. vitiose scriptum: ܢܡܠܟ. In v. 374 autem uterque Codex concordat.

„ 363. Cod. 114 ܢܦܩܪ Cod. 117 ܢܦܩܘܪ.

„ 371. Cod. 114. ܡܬܒܣܒܣܝܢ Cod. 117 perperam: ܡܬܒܣܒܣܘ.

„ 374. ܚܒܒܘ ܒܗ cf. serm. de duob. pass. v. 17 (pag. 46).

Pagina 71.

„ 389. Cod. 114. recte ܒܒܠܗܘܢ.

„ 398. Cod. 117 ܒܗܢܘܢ ܗܘܘ Cod 114 ܘܗܘܘ ܗܢܘܢ. Fortasse scriptum, ut evitetur diaeresis.

„ 399. Cod. 114 ܕܐܝܬܝܗ ܡܢܗ ܠܠܥܣܐ ܘܚܝܐ.

Pagina 72.

„ 408. Vocabulum ܒܗ in Cod. 117 omissum ex Cod. 114 restitui.

„ 414. Lectionem ܠܡܪܕܝܐ sumsi ex Cod 114. Cod. 117 habet ܐܪܕܝܐ.

„ 417. ܕܡܙܪܥܐ ܣܓܝܐ lectio Codicis 114, pro qua in Cod. 117 ܕܡܟܬܐ ܣܓܝܐ.

„ 422. Pronomen ܗܘ in Cod. 117 deest.

Pagina 73.

„ 446. Cod. 114 ܠܗ ܪ̈ܐܙ ܗܘܐ ܕܠܗ ܚܙܐ ܗܘܐ. In Cod. 117 ordo vocabulorum hic est ܪ̈ܐܙ ܗܘܐ ܠܗ ܚܙܐ ܗܘܐ ܕܠܗ.

„ 452. ܘܡܠܠ ܗܢ ܡܠ̈ܬܐ melius scribitur, ut in Cod. 114.

„ 455. ܕܡܩ̈ܒܠܬܗ scriptum secundum Cod. 114. Cod. 117 praebet lectionem ܕܚܣ̈ܝܢܬܗ.

Digitized by Google

Versus 95. ܠܡܫܚ hoc loco lectionem Codicis 114: ܐܡܫܚ anteponendam esse opinor. (Moyses nescivit servire etc).

„ 101. Cod. 117 ܠܗ Cod. 114 ܗܘܐ .

Pagina 62.

„ 106. ܪܡܙܐ nutus, quo vocabulo auctor noster etiam alibi utitur ad significandum divinam potentiam, quae sine ulla difficultate omnia gubernat et disponit. Ita in Serm. de corpore Christi passibili ac mortali (cf. Assem. Bibl. or. I. pag. 325 n. 174) v. 358 et sqq.

ܠܗ ܡܪܟܢܐ ܐܢܐ ܕܠܒܝ ܥܡܗܐ ܕܟܠܗܘܢ ܠܟܠܗܘܢ

ܘܒܗ ܥܒܝܕܐ ܠܒܝ ܗܘܐ ܡܕܒܪܗ ܪܡܙܐ ܡܕܒܪܢܐ ∴

„ 117. Cod. 117, ܡܕܪܟܗ Cod. 114 ܡܐܪܟܗ cf. v. 414, ubi similis permutatio literarum.

„ 129. Cod. 117 ܠܡܚܝ, Cod. 114 ܕܠܡܚܝ, quae lectio magis mihi placet.

Pagina 63.

„ 144. ܠܡܬܐܘܘܗ pro particula ܕ, quam habet Cod. 114, in Cod 117 legitur ܘ. Deinde verbum ipsum in Cod. 114 ita scriptum est ܠܡܬܐܘܗ̇ .

„ 146. Cod 114 habet ܬ̈ܐܘܡܐ

Pagina 64.

„ 185. Initium versiculi secundum Cod. 114 ܐܝܟ ܠܗ ܬܫܡܫܐ ܘܐܝܟ ܠܗ ܠܚܢܢܐ .

Pagina 66.

„ 228. ܠܠܚܡܐ ita in Cod. 114. In Cod. 117 vitiose ܠܠܠܚܡܐ .

„ 251. Pro ܠܡܘܡܝܐ, quod est in Cod. 117, recipiendum est ex Cod. 114 ܕܡܘܡܝܐ .

Digitized by Google

Pagina 53.

15. ܐܬܡܬܠ recepi ex Cod. 114, quia auctor noster loquitur de filio dei. In Cod. 117 vitiose: ܐܬܡܬܠܠܗ.

16. Particula ܬܘܒ, quam ex Cod. 114 recepi. in Cod. 117 omissa est.

Pagina 56.

17. ܕܘܡܝܐ in Cod. 114 scriptum est cum suffixo pleonastico: ܕܘܡܝܗ̇.

Pagina 58.

Versus 4. ܣܡܡ̈ܢܐ colores cf. v. 13 v. 467 (pag. 74).

„ 6. Cod. 114 ܕܐܢܬ ܗܘ Cod. 117 ܘܐܢܬ ܗܘ.

Pagina 59.

„ 16. ܡܬܐܢܝܪ cf. Serm. de duob. pass. v. 204 (pag. 52).

„ 42. Cod. 117 ܒܥܠܕܒܒܗ̇ Cod. 114 habet ܒܝܡܝܢܗ̇.

Pagina 60.

„ 47. Cod. 117 ܬܠܡܝܕ; Cod. 114 ܬܠܡܝܐ.

„ 50. ܠܒܢ̈ܝ ܠܥܡܗ legitur in Cod. 114, — in Cod. 117 ܠܒܢ̈ܝ ܐܠܗܐ.

„ 54. Cod. 117 ܡܘܡܐ ܪܒܐ Cod. 114 ܢܘܡܐ ܪܒܐ.

„ 57. Lectionem ܡܦܝܣ praebet Cod. 114. In Cod. 117 perperam ܡܡܝܣ.

„ 63. Cod. 117 ܒܝ ܒܗ Cod. 114 ܒܝ ܡܢܐ.

„ 67. Pro ܠܡܦܝܣܘܗ, quae vox in praecedenti versiculo occurrit, scriptor Codicis 114 minus recte, ut mihi videtur, posuit ܠܡܦܝܣܢܘ.

„ 75. ܗ̇ܘ ܕܡܛܠ̈ܠܐ. In versiculo quoque 331 S. Pater ritus diei propitiationis adscribit festo tabernaculorum.

Pagina 61.

„ 81. ܗܘܐ in Cod. 114 rectius omissum, in Cod. 117 fortasse positum ad evitandam diaeresin.

Digitized by Google

porum injuria valde corrupta vix legi potest. Titulum autem qui apud Assemannum (Bibl. or. l. c.) legitur, et qui a nostro paululum discrepat, ab iis ipsis codicis 117 corruptis verbis originem traxisse equidem crediderim.

2. Ita legitur in Codice 114. In Cod. 117 vox ܗܘܐ omissa est.
3. ܠܡܪܝܐ ܕܗܠܟܝ legitur in Cod. 117, in Cod. 114 ܠܡܪܝ, quae lectio metro repugnat.
4. Sic scriptum in Cod. 114, in Cod. 117 ܣܠܡܬ.

Pagina 47.

5. Ita in Cod. 117, in Cod. 114 ܐܣܝܬ. Conferatur locutio ܐܕܢܐ ܐܪܟܢ in serm. de visione Jacob v. 31 (p. 22) et v. 205 (p. 28) et ܐܪܟܢ ܥܠܬ ܠܡܫܡܥܗ in Serm. de curra Ezech. v. 342.
6. In Cod. 114 vitiose scriptum est ܡܢ ܐܣܦܩܬܐ.
7. ܡܕܪܝܟ, forsitan etymologice removibilis, hoc loco propter parallelismum vile aliquid siguificat. In Cod. 117 litera Jud non satis clare scripta est et vocalis Zekofo ultimis vocabuli literis imposita. In Cod. 114 suffixum ܝ— post vocabulum ܕܚܣܝܐ omissum est.

Pagina 49.

8. Ita in Cod. 114. In Cod. 117 vitiose ܡܠܝܚܘܬܐ.

Pagina 50.

9. Cod. 114 ܡܫܡܫܢܐ.
10. ita 114. In Cod. 117 nota genitivi ܕ praefixa est nomini ܡܠܟܘܬܕܫܡܝܐ.
11. Haec quoque Lectio sumta ex Cod. 114, cujus loco Cod. 117 habet ܘܐܬܢܫܡ.
12. Cod. 114 vitiose ܠܟܢܪ.
13. Cod. 114 ܠܟܠܗ ܕܟܠܟܐ ܟܪܝܟܘܗ ܕܦܟܪ.

Pagina 52.

14. ܕܦܓܪܡܐ legitur in Cod. 117, in Cod. 114: ܕܓܘܫܡܐ.

Digitized by Google

17. Etiam noster auctor particulam ܕ, quae ante tempus futurum ponenda esset, saepissime omittit. Sed hoc jam loco adjungam Codicem 117, hac in re a Codice 114 interdum discrepare. Ita in Serm. de duob. hircis v. 103 (p. 61) Cod. 117 habet: ܕܢܚܙܐ Cod. 114: ܢܚܙܐ, v. 409 (p. 72) autem in Cod. 117 scriptum est: ܢܚܣܐ, in Cod. 114: ܕܢܚܣܐ.

Pagina 31.

1. ܕܡܦܬܐ lapis pergrandis, ut ego crediderim, quia hoc verbum eandem prorsus rem significat in homilia illa, quae „de curru Ezechielis inscribitur, v. 203 et 199. Deus omnium rerum creator et dominus ibi comparatur cum homine lapidem jaciente. Ipsa Sti Jacobi verba hoc loco addere juvat:

ܡܪܗ ܟܪܘܡܝܬܐ ܗܘܐ ܒܗܘܐ ܐܝܟ ܕܪܓܡܐ
ܘܫܕܗ ܠܟܐܦ ܠܗ ܘܡܫܪܝܪ ܠܗ ܠܟܠܗܝܢ
ܘܐܦܐ ܩܐܡ ܫܕܗ ܡܢܗ ܟܐܦܐ ܐܦ ܗܘ
ܕܠܐ ܡܦܢܫܠܐ ܡܦܢܫܠܐ ܫܕܗ ܕܟܠܐ ܐܦ ܗܘ
ܕܡܦܬܐ ܕܟܐܦܐ ܐܬܐ ܠܒܪܢܐ ܘܡܫܕܗ ܟܐܦܐ
ܗܘܐ ܐܝܟܐ ܠܟܠܗ ܡܠܝܐ ܟܐܦܐ . . . . .

2. ܐܙܪܦ -- sparsit, aspersit? Cf. Castelli Lex. Heptagl.

Pagina 39.

3. ܕܬܗܘܐ ita hoc verbum in Cod. scriptum inveni, sed legendum esse opinor: ܬܗܘܐ.

Pagina 43.

4. Lacuna, quam forsitan vobabulo ܡܠܝܬܐ explere possis. Cf. v. 308, 310, 315 sq. 319 sq.

Pagina 45.

1. Hunc titulum ex Cod. 114 recepi, quia inscriptio in Cod. 117 tem-

Digitized by Google

Pagina 28.

10. Quomodo, quo pacto? Hac phrasi a auctor noster saepe utitur.

11. Verbo ܪܫܡ s. Patrem, quum de illis rebus et hominibus loqueretur, qui in antiquo foedere Christi nuntii exstiterunt, saepissime usum esse ex his exemplis apparet: Serm. de Jac. Rach. Lia v. 3 (p. 33) Serm. de duob. hircis v. 9 (p. 58) v. 332 (p. 69) Serm. de vacca rubra v. 45: ܐܪܫܡܗ ܐܣܟܡܐ ܥܠ̈ ܟܗܢܐ ܕܢܦܪ ܠܐܪܐ (sc. ܡܘܫܐ).

12. Cf. Hofm. gramm. Syr. p. 188. Iuvat ex nostro auctore apponere quaedam alia exempla verborum tertiae gutturalis et ܪ, quae in fut. et imp. ܘ recipiunt: ܐܠܒܚ (imp. ܐܠܒܘܚ) in hoc serm. v. 243 (p. 29) Serm. de duob. pass. v. 293 (p. 55); ܨܥܪ (fut. ܢܨܥܘܪ) Serm. de duob, hircis v. 363 (p. 70 f. annot. ad h. l.) ܡܚܪ (fut. ܢܡܚܘܪ) Serm. de Jac. Rach. et Lia v. 5 (p. 33) v. 138 (p. 37) (imp. ܡܚܘܪ) Serm. de vis. Jac. v. 235 (p. 29) ܗܒܪ (fut. ܢܗܒܘܪ) Serm. de Jac. Rach. et Lia v. 19 (p. 33) et 100 (p. 36).

13. ܠܒܘ ܠܒܪܐ cf. v. 22 ܐܘܪܚܐ ܠܒܘ.

14. ܒܫܡܐ ܕ verti potest: eo quod, vel gerundio Latinorum. Cf. quae Buxtorfius in Lex. Chald. habet de locutionibus l'schem, al schem etc., et Bernstein in Lex. ad Chrest. ad nomen, ܫܡ. Accuratius vero forse ita reddi potest: Aedificavit Deo domum, licet revera lapidem tantum ei erexisset. Nam ܫܡܐ saepius „res" significat.

Pagina 29.

15. ܣܡ ܐܦ̈ܐ ponere faciem, i. e. paratum esse, phrasis qua et Lucas cap. 9, 51, usus est. Haec locutio saepissime in Jacobi operibus occurrit. Cf. v. 265 (p. 30) Serm. de duob. pass. v. 71 (p. 47), v. 303 (p. 55) Serm. de duob. hircis v. 21 (p. 59) v. 53 (p. 60), v. 103 (p. 61).

Pagina 30.

16. ܠܘܪܐ. Hoc vocabulum non bene scriptum in Codice, quin ita legendum sit, ego non dubito.

Digitized by Google

utitur: v. 49 et sqq. ܐ̱ ܐܝܬ ܒܝܫܬܐ ܕܡܦܩܐ ܠܗ ܡܢ ܒܪܝܬܐ: ܠܡܘܒܠܗ ܗܘ ܘܦܪܥܗ ܕܐܪܙܐ ܕܡܦܩܬܐ ܠܡܘܒܠܗ v. 57 et sqq. ܐܪܙܐ ܕܠܗܬܐ ܚܘܒܐ ܠܒܫܡ ܕܝܢ ܠܟܠܗ: ܡܠܐ ܚܘܒܐ ܡܫܝܚܝܐ ܡܘܒܠܐ ܕܝܢ ܡܫܡܠܝܢܘܬ v. 287 et sqq. ܡܢ ܕܡܢ ܡܢܗܘܢ ܠܗ ܚܘܒܐ ܕܟܝܢܗ ܡܫܡܠܝܐ: ܕܠܗܘܢ ܠܐܦܠܐ ܐܪܙܗ ܕܡܫܘܡܐ ܟܠܗܡܠܬܐ. In homilia autem de curru Ezechielis (Ass. B. O. I p. 305 n. 1) caritas appellatur: ܦܬܓܡܐ ܕܡܠܘܗ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ

3. Vox ea in Codice mutilata est. Ejusmodi res saepissime in Codice nostro inveniri, hoc loco te certiorem facere velim.

Pagina 22.

4. ܐܘܪܐ ܕܡܛܝܗ spatium quod ei contigit. — ܐܘܪܐ spatium (praep. viae itineris) cf. Ephraem III 26, c; III 167, 197. De verbo ܡܛܐ, quod, si accusativus sequitur, idem illud exprimere potest, quod apud Romanos: contingit, — conferas velim S. Ephr. II p. 425 D, ubi S. Pater Jesum puerum ita alloquitur: ܡܟܪܬܐ ܡܛܝܬܟ.
5. cf. v. 205 (p. 28) et serm. de duob. pass. v. 54 (p. 47).

Pagina 23.

6. cf. hunc locum et or. de duobus hiscis v, 89 (p. 61) cum adnotatione I. D. Michaelis ad Lex. Cast. p. 919.
7. Hoc loco ita legendum esse: ܕܗܡܘܡܐ ܒܐܪܥܐ equidem conjecerim.
8. De vanitate orationis loquens S. Jacobus eodem adjectivo utitur in or. de duob. passer. v. 65 (p. 47): ܐܦ ܡܠܘܫܐ ܡܫܠܝܐ ܗܘ ܣܪܝܩܐ ܠܡܫ̈ܝܢܐ ܠܗ Praeterea conferatur ejusdem sermonis v. 278, ubi idola appellantur ܨܠ̈ܡܐ ܣܪܝܩܐ.

Pagina 24.

9. Cum hoc loco et cum adnotatione Mich. ad Lex. Cast. p. 471 compares velim or. de vacca rubra v. 97 sq. ubi scriptor noster Moysen ita alloquitur: ܐܘ ܠܟ ܡܫܘܡܐ ܡܫܝܢܐ ܗܘ ܗܢܐ ܕܡܫܠܝܢܘܬܟ ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ ܪܒܐ: ܠܡܫܘܡܐ ܐܪܙܐ ܕܡܫܡܠܝܢܘܬܟ ܗܘ.

Digitized by Google

78. Legendum esse conjicio ܬܣܘܡ, et ܠܐܝܐ esse nomen gen. masc. a v. ܠܐܐ notione: labor, ut ܡܣܟܝܢܐ a ܡܣܟ. Explico igitur: „Ne laborem tuum in has res insumas!“ Cum Synaeresi legi potest ܬܣܪܚ – ne operam perdas. Si recte conjicio, nomen ܠܐܝܐ Lexico addi debet.

79. Legendum esse puto ܡܣܟܠܐܝܬ temere, inprudenter Exempl. pro pag. 900 Lex. C.

80. Diaeresi opus est pro metro.

81. i. e. Casso, offenso oculo. Adde Lexico ad pag. 207.

82. Confer annot. ad v. 383.

83. ܕ hic abundare videtur, aut ad verbum vertatur: quod (mel) non est, quod amarum sit. Ceterum ad metrum sanandum Synaeresis adhibenda est, aut legi potest ܗܘܐ pro ܗ̈ܘܐ.

84. ܐܬܚܡܪ significat non raro „solers, industrius fuit.“ ut S. Ephr. II 499, III 354 etc. Quod Lex. addendum.

85. Adhibetur hic de animalibus docendis seu fingendis, quae notio in Lex. deest.

86. In Lex. tantum contritio. Adde „labor, molestia.“

87. Praestantiores, excellentiores factae sunt bestiae. Pa. v. ܝܬܪ non solum „abundare fecit“ significat, ut Lex. habet, sed etiam praestantiorem fecit, ut Eph. I 468, II 212. Unde Ethpa. praestantior factus est.

Pagina 21.

1. In margine adjecta sunt verba: ܘܪܚܡ ܐܪܙܗ ܕܡܠܬܐ.
2. Ut, quoties auctor noster unam eandemque rem atque iisdem fere verbis nobis exponat, cognoscas, nonnullos adducam locos, in quibus semper de amore et eodem fere modo loquitur. Cf. or. de duobus passeribus v. 56 et sqq. (p. 47); v. 210 et sqq (p. 210); or. de duobus hircis v. 2 399 (p. 58). Atque in oratione de vacca rubra (Assem. Bibl. Or. I p. 323 n. 157) de eadem illa re loquens his verbis

Digitized by Google

66. Suspicor, me per incuriam hic suffix. foem. scripsisse et legendum esse ܠܗ̄ i. e. ܠܡܠܟܘܬܐ. Sin ܠܗ̇ vera est lectio, ad ܕܡܟܬܐ referri debet.

67. Hoc adverb. Lexico addendum et si ܟܪ retinetur, ut bisyllabum legendum est ad metrum sanandum.

68. Diaeresi opus est. Respondetur interrogando: Num lux oculum coecum reddit?

69. Non potui bene distinguerre, utrum ܠܡܪ an ܠܡܙ in Cod. scriptum sit. Utrumque verbum eadem vi explicari poterit: orbant aut corrumpunt, perdunt. Praefero lectionem ܢܠܡܪܝܢ.

70. Lexico addendum ad Aph. v. ܚܣܝܐ pag. 303.

71. Iterum adde Lexic. ad pag. 314 ܚܣܪ Aph. damnum intulit.

72. ܒ hic = per.

73. habitans anima in corpore.

74. Nota in margine Cod. hoc. v. explicat per ܬܟܝܒ: ne indigneris, ne te pigeat! Adde ad ܟܝܒ pag. 821 in Lex. Aph. In S. Ephr. T. III. p. 253 opponitur verbo ܚܕܐ gavisus est.

Pagina 20.

75. Si errat, ipse solus errat.

76. Si placet legere ܪܚܩܘ interpretandum est: recesserunt a veritate. Confer Ephr. T. III p. 147. Sin lectio ܢܩܘ praefertur, verti poterit. Consenserunt et adhaeserunt errori. Confer Ephr. T. III pag 120. Suffix. autem ܗ̇ in ܕܫܦܘܗ̇ ut nonnunquam in Dativo pro ܠܗ̇ positum est. Tertium quoque interpretationis modum addere liceat. Verb. ܕܒܩ forsitur in Pa. adest, significans agglutinavit, conjunxit, et ita verti poterit: Celebrati ob doctrinam limaverunt et agglutinaverunt eam abnegationi fidei.

77. Sensu intransit: avertit se, deflexit, quod Lex. Cast. ad pag. 590 Aph. addi debet. Etiam in S. Eph., ut T. III 296, 629 hoc sensu usurpatur Aph. hujus verbi. Vers. 416 ܬܡܠܟܘܬܐ exemplum est ad p. 348 Lex. C.

Digitized by Google

54. Hoc adjectiv. Lexico ad pag. 353 addendum est. Pro seq. ܕܡܪ legi debit ܕܡܟ.

Pagina 18.

55. Imperat. v. ܩܦܐ = accumulavit, collegit. In Lex. pag. 611 hoc verbum desideratur; invenies etiam in S. Ephr. II p. 197.

56. Sine dubio ܐܬܢܗܪ legi debet et explicandum est: Lava te scripturis et illuminare, ut coecus, qui in natatoria Siloe oculos lavit et visum recepit. Joh. IX, 7.

57. Credo, legendum esse ܥܡܝܢܐ. Discendi cupidus quidam rogat, quid legere debeat.

58. Post ܠܟܡܘܢ in Cod. ܐ deletum esse videtur; quod si adponendum est, Synaeresi adhibita locus interpretandus est: Cur non respondisti mihi prius?

59. ܐܠ imperat. Pa. fode et reclude profunda!

60. Forsitan ܩܡܚܪܐ?

61. Hic num. ad vers. 319 supra referatur, ad ܕܐܘܣܢ i. e. quem (laborem) suscipere me jussisti. Adde ad ܐܣܡ aph. capere jussit, tradidit âliquid.

62. Credo particip. esse formae Ethpe „emuntur“, quae in Lex. desideratur.

63. i. e. liberae, effusae, largae divitiae. Mea quidem sententia hoc loco haec est vis hujus participii.

64. ܠܡܢ = juxta quas divitias, prae quibus, im Vergleiche mit welchen . . . .

Pagina 19.

65. Particula ܕ hic non quia, sed cum, quando, ut nonnunquam, significare videtur. Quando doctrinae studes, cum Deo conversaris.

Digitized by Google

sit: Sine doctrina intellectus quasi clausus est et incompositus.

Pagina 17.

39. i. e. ܡܪܕܘܬܐ (doctrina) in l. syr. gen. masc., inde doctrina maritus seu conjux nominatur intellectus = ܕܣܘܟܠܐ, qui in l. sing. gen. foem. est; ܕܗܘܢܐ - prudens, sapiens maritus, adjectivum per nomen in genit. expressum.
40. a ܪܕܐ partic. p. eruditus, expers.
41. Adde Lexico ad pag. 867; significat aut longanimis, aut prudens, modestus.
42. conjunctio, inde ܢܩܦܐ ܒܪ conjux.
43. Exempl. ad pag. 949 Lexici; sequens ܠܗ legi debet in gen. foem. ܠܗܿ.
44. Exempl. ad pag. 505 Lex.
45. Alloquitur s. Auctor intellectum exhortans ad diligendam ut conjugem doctrinam.
46. Cod. puncta habet, un ܢܩܦܘܢ legatur; ceterum et ܢܩܦܐ invenies, ut in S. Ephr. II, 383 et III 594.
47. Sensus est, ni fallor: Ne forte silentium — i. e. defectus doctrinae te docentis — adulterii consilium — i. e. consilium a doctrina abstinendi — in te excitet.
48. Aph. v. ܦܓܥ = occurrere fecit, intulit. Lexico addendum.
49. Locus notandus ad Lexic. pag. 850 pro significatione „doctrina".
50. Ad pag. 484 Lex. Ethpa v. ܡܠܚ adscribatur: „conditus, salitus est".
51. Saliva insaniae (Job VI, 6) si ܫܛܝܘܬܐ vere = insania; aut saliva plantae saporem fatuum habentis.
52. V. ܣܥܪ c. c. ܥܠ = immisit se, invasit, aggressus est; hic igitur; Incumbite in scientiam, studete sapientiae!
53. Synaeresis adhibenda est.

Digitized by Google

dit. Confer. etiam v. v. 133. 134. Potest ad v. ܕܒܪܗ ܡܕܥܐ quoque ut Subject. cogitari et deinde explicari: Scientia acquisita ducit eum sc. ad dominatum, aut „exercet eum“ — expertum eum reddit ad regimen.

20. Videtur sermo de paupere vi doctrinae ad imperium evecto continuari, qui officia in loco (ܒܐܬܪܐ) aut „in opulentia“ (si ܒܥܘܬܪܐ legitur) emittit, qnia inter divites potestatem exercet.

21. Ethpa v. ܐܠܡܨ. Adde Lexic. Cast. M. ad p. 261 infra.

22. Ad poenitentiam movet, ut Nathan regem David.

23. Hoc adverb. in Lexic. deest, ut significatio v. ܬܘܐ in Aph.

24. i. e. de ejus sermone, quia suffix. in gen. foem. est.

25. eum aut ejus sermonem, quia suffix. gen. foem. ad ܡܠܬܐ refertur.

26. Exemplum ad ܗܝܡܢܐ in Lexic. pag. 217. 218.

Pagina 16.

27. i. e. Eo, quod legis — dadurch, dass du liesest melior es bestiis.

28. Non se subjicit, moveri nequit.

29. *Hoc adjectiv., si recte iilud scripsi, hic inanes, vanas fabulas significat.

30. Particip. pro Infinit. Doctrina te quasi recoquere (umgiessen), in alium hominem potest mutare.

31. rhetor.

32. Adverb. Lexico addendum.

33. Hoc quoque in Lexico deest.

34. Diaeresis adhibeatur, ut 7 syllabae adsint.

35. ܪܦܦܐ = motus labiorum.

36. Suffix ܗ ad nom. ܝܠܬܐ refertur.

37. ܗܘ i. e. ܡܕܥܢܐ: Intellectus sine doctrina ecc. ecc.

38. Ad ܚܒܝܫܐ in margine notatur ܐܣܝܪܐ, ܠܐ ܡܬܗܠܟܢܐ = vagus, vocabulum ܐܣܝܪܐ hic „tentus, impeditus“ significare videtur, ita ut sensus

Digitized by Google

Pagina 14.

3. Pigritia suavem doctrinae fructum inertibus ejusdem osoribus eripit. Inde a v. 37 elegans contra eos incipit locus qui humilitatis specie, ne scientiâ inflentur, desidiae sese dedere solent.
4. Ut versus 7 constet syllabis, Diaeresi opus est.
5. Sic conjicio ; vix enim legi potest in Cod. vocabulum.
6. Rex Achaz. Jesai. VII. 12.
7. Exemplum ad ܗܕܫ in Lexic. Castelli Mich. p. 219.
8. Est Infinitiv Pe. v ܐܦ .
9. Aut cum ironia: „Qui audet discere“, aut etiam: qui studiose discit permulta, qui ad discendum urgetur.
10. Matth. XXII, 29. In v. 23 per Synaeresin lege ܡܫܚܠܘܢ .
11. Non est adjectiv. „terribilis“, sed ܕ est conjunctio quod, ed ܚܝܠ stat. constr. nominis ܚܝܠܐ .
12. Lexico addendum hoc adverb. sub ܙܕܐ .
13. Confer not. 10 supra.
14. I. e. Huic sententiae Christi contrarius est, qui doctrinam sapientiaeque amorem spernit.
15. Imperativ. gen. foem., refertur ad ܢܦܫܐ .

Pagina 15.

16. ܦܪܥ c. c. ܥܠ = reposcere mercedem.
17. Lege ܬܠܬ = triplicem fecit. In Lexico deest.
18. Aph. v. ܐܓܪ, in Lexic. sine exemplo = conduxit, pactum pro mercede fecit. Porro ad ܦܬܝ̈ܚܐ in v. 126 notandum est, significare hoc particip. p. videntes, quorum oculi aperti.
19. Confer v. 131. Si recte intelligo, sensus est: „Quod mendicus rapuit (i. e. discendo acquisivit), studiose inquirit et (hoc, scientia scil. comparata) imperantem seu principem eum red-

Digitized by Google

184. Cod. 25 pro ܘ praeponit. ܕ.

185. Pro ܘܓܢܐ in Cod. legitur ܕܒܗ i. e. in quo refugio.

186. Cod. 25 pro ܠܟܠܗ habet ܠܟܠܟܠܗ ܒܝܪܬܐ.

187. Pro ܫܝܢܐ; Cod. 25 habet ܠܫܝܢܐ, et ob gen. masc. pro ܒܗ̇ recte ܒܗ, sed quo sensu: „Pax, in qua iniquitas est, eorum precibus servatur?“ Si recte intelligo, locus sic interpretandus est: Etiam cum suo damno pacem servant, malunt iniquitatem pati quam pacem frangere!

188. In Cod. 25 rectius ܡܬܬܩܢ in gen. masc., quia ܝܫܘܒܐ gen. masc. est, et ob hoc participium locus difficilis sic melius explicari potest: Eorum precibus pax, in qua iniquitas est, recte stabilitur, emendatur. Ant. vocabulum ܝܫܘܒܐ explicari potest: „ager cultus, regio“, quam significationem, si nomini ܚܘܪܒܐ opponitur, certe habet, et tunc sensus est: „Regio habitata, in qua iniquitas dominatur, eorum precibus recte constituitur“, quam interpretationem praetulerim.

189. Cod. 25 hic pro ܡܬܠܦ habet ܡܬܠܦܢܝܢ.

190. In Cod. 25 melius ܒܬܘܩܢܐ.

191. Cod. 25 rectius ܫܘܩܐ.

192. Ibidem ܡܬܒܣܡܗܘܢ, et huic vocabulo superscriptum est ܠܡܬܒܣܡܗܘܢ.

193. Cod. 25 pro primo ܐܡܝܢ habet ܐܝܢ et deinde ܘܐܡܝܢ ideoque metri causa ܡܬܟܬܒܗܘܢ legi debet.

Pagina 18.

1. Verbum ܡܬܒܙ in hoc versu aut notione intrans., quam alias non habet, explicari debet: „singulis diebus fructibus spoliatur doctrinae arbor“, aut ܡܬܒܙܝܢ in Nomin. positum cogitatur: quilibet dies spoliat arborem“; aut tandem intelligitur quis, quidam spoliat, ut in lingua germanica, man.

2. Hae vocales in codice, alias sine vocali scripto, huic vocabulo superscriptae sunt.

Digitized by Google

habet ܫܐܠ̈ܬܗ i. e. petitiones ejus, contra omnia, quae mundus postulat; suffix ܗ ad ܥܠܡܐ refertur.

158. In Cod. 25 pro ܡܦܢܩ multo melius ܡܫܢܩܝܢ. Sermo non est de blandiendo corpori, sed de cruciando eo.

159. Cod. 25 in fine ܘ omittit.

160. In Cod. 25 pro ܡܪ legitur ܡܪܠܠ.

161. Hic accusat. „mundum" a verbo ܡܓܡܓܡ dependet.

162. Pro ܟ̈ܦ Cod. 25 habet ܢܚܡ̈ܬܐ.

163. Rectius in Cod. 25 sine ܘ ob metrum.

164. Cod. 25 ܡܘܪ̈ܟܬܐ.

165. In Cod. 25 num. plur.

166. Cod. 25 rectius pro metro ܬܚܬܐ.

167. Cod. 25 addit ܪܒ, quod ad ܡܚܕ refertur.

168. In Cod. 25 ܠܒ̈ܢܝ filiis coeli.

169. Ibid. inverso ordine ܐܦܢܝܢ : ܥܠܝܢ

170. Legendum est ܕܠܡܢܢܗܘܢ, ut Cod. 25 recte habet.

171. Pro ܐܡܠܬܘ.

172. Cod. 25 pro metro rectius ܢܓܐ.

173. Cod. 25 praeponit ܘ.

174. Cod. 25 ܡܝܟܘ̈ܬܐ, ut metrum postulat.

175. In Cod. 25 praefigitur ܘ.

176. Ibidem sine praepos. ܠ.

177. In Cod. 25 ܢܬܒ sine ܐ.

178. In Cod. 25 num. sing.

Pagina 12.

180. Cod. 25 in hoc v. post. primum vocabulum habet ܕܡܠܟܗܘܢ ܠܡܫܡܫܘܬܐ.

181. Ibid. num. sing.

182. Si non legitur ܗܘܡܝܢ, Diaeresi adhibita legi debet ܟܘܪܣܝܢ.

183. Cod. 25 ante ܐܡܪ habet ܘ, deinde hunc addit versum: ܕܟܠܗܘܢ ܬܠܗܘܬܐ.

Digitized by Google

133. Cod. 25 melius ܕܫܓܫܝ „qui (sc. ܪܘܚܐ gen. foem.) venti fluctus reddunt inquietos.

134. Cod. 25 recte ܗܘܐ omittit.

135. Ibidem inverso ordine duo ultima vocabula praeponuntur.

136. Cod. 25 legit ܕܒܨܘܨܝܬܐ ܣܝܡܝܢ ܡܬܚܝܗܘܢ.

137. Cod. 25 ܡܣܬܟܠܗܘܢ.

138. Idem pro ܐܢܘܢ legit ܗܢܘܢ.

139. Ibidem ܡܘܬܒ̈ܐ.

140. In Cod. 25 cum ܘ praeposito. In versu 363 ܒܡܘܬܐ pro ܒܡܘܫ̈ܐ in fine vers.

141. Cod. 25 recte omittit ܕ, quia interpretandum est: pascuntur radicibus.

142. Pro hic 2 ultimis verbis in Cod. 25 est ܐܚܕܐ ܪ̈ܘܚܐ. In v. 366 Cod. 25 ܠܥܘܦܐ in num. sing.

143. Cod. 25 habet ܡܬܒܣܣܝܬܗܘܢ.

144. In Cod. 25 pro ܡܬܟܪܐ: est ܡܬܟܪܟܝܢ ⁘

145. Cod. 25 pro ܕ praeponit ܘ.

146. Cod. 25 recte sine praepos. ܒ, quia nomen ܡܢ: Subjectum est.

147. In Cod. 25 pro ܕ praeponitur ܘ. Et in v. 378 pro ܛܠ̈ܝܐ Cod. 25 melius habet adjectiv. ܛܠܝܐ pertinens ad nom. ܡܠܟܐ.

148. In Cod. 25 hic versus melius sic se habet ܒܡܢܝܐ ܠܡܬܟܠܠܘܗܝ ܠܚܙܘܢ

149. Cod. 25 optime ܕ praepon. ut.

150. Pro ܡܟܠܒܘܢ Cod. 25 habet ܒܟܠܝܘܬܐ.

151. Cod. 25 rectius ܢܦܘܫܘܢ, quia sic Metrum sine Diaeresi servatur.

152. In Cod. 25 praefixum est ܕ, et pro metro et pro sensu rectius ܝ.

153. Cod. 25 inverso ordine ܡܠܟܐ ܗܘ:

154. Cod. 25 ܕܐܝܟ ܛܠ̈ܝܐ. Confer Matth. 18, 3.

155. pertinet ad v. 395, ubi pro ܡܫܒܚ: Cod. 25 habet ܡܫܒܚܘܗ.

156. Galat. VI, 14 Cod. 25 pro ܘ initio habet ܕ.

Pagina 11.

157. pertinet ad v. proxime praecedentem, in quo Cod. 25 pro ܕܬܡܝܢܬܐ

Digitized by Google

ܘܐܦ ܗܘ ܡܠܟܗܘܢ ܕܐܪܡܠܬܐ

ܕܡܣܟܢܐ ܢܦܠܗ ܥܡܗ

ܘܡܫܬܠܛܝܢ ܠܗܘܢ ܝܬܡܘܗܝ

ܐܝܟ ܒܢܝܐ ܕܒܥܠܝܗܘܢ ܀

112. Cod. 25 sine suffixo ܥܡܠܬܐ .

113. Cod. 25 habet Praeter ܘܕܝܢ .

114. Alia lectio est ܦܘܫܐ .

115. In Cod. 25 ܥܡܗ .

116. ut supra 113.

117. ut supra 115.

118. Cod. 25 in num. plur.

119. In Cod. 25 ܢܣܒܠܘܢܗܘܢ .

120. Ibidem ܥܒܝܕܬܗܘܢ .

121. Ibidem in num. plur.

122. Cod. 25 melius ܐܒܐ .

123. In Cod. 25, si recte legi, minus apte ܟܫܐ .

124. Pro ܗܝ Cod. 25 ܗܘ habet, quod ad ܠܒܣܒܣ refertur.

125. Cod. 25 ܘܐ .

126. In Cod. 25 ܡܣܬܡܟܝܢܗܘܢ .

127. Id est ܠܡܣܒܠܢܘܬܗܘܢ .

128. In Cod. 25 inverso ordine: ܘܡܫܬܠܛܝܢ ܥܠ ܥܡܠܐ .

129. In Cod. 25 post hunc v. hi 2 alii leguntur:

ܡܠܟܝܢ ܦܩܘܕܐ ܡܟܐܢܐ

ܐܒܐ ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܝܬܡܘܬܗܘܢ .

Versus autem 332. hoc ordine ponitur: ܡܣܬܡܟܝܢ ܠܗܘܢ ܡܟܐܢܐ .

130. Cod. 25 hoc verbum ab initio huj. v. habet.

131. In Cod. 25 num. sing.

Pagina 10.

132. In Cod. 25 ܚܕܝܐ . Pro plur. idem Cod. ܡܣܬܟܠܢܐ in num. sing. habet.

Digitized by Google

87. Cod. 25 in gen. masc. ܒܗ̇ .

88. Cod. 25 contra metrum ܡܪ̈ܥܘܬܐ habet.

89. Cod. 25 omittit ܕ ante ܡܢܗ et habet ܕܟܒܢܗ in fine.

90. Cod. 25 praeponit ܘ .

91. In Cod 25 num plur.

92. Daniel XII, 13.

93. Cod. 25 in hoc et proxime sequente v. pro ܢܦܫܐ habet minus apte ܣܢܢܐ .

94. Pro ܡܘܬܐ ܠܗ multo melius in Cod. 25: „Mors justus ut servus subditus est“ ܫܒܝܪܐ ܠܗܘܢ . Qui codicem 21 scripsit, per incuriam ex praecedenti versu ܡܘܬܐ repetiit, ܠܗ omnino abundat.

95. IV. Reg. 13, 21.

96. Deest in fine ܘ num. plur., ut saepe.

97. Cod. 25 pro ܕ praeponit ܘ .

98. Cod. 25 sine praepos. ܠ .

99. In Cod. 25 ܡܢܗ .

100. Cod. 25 praeposit. ܘ .

101. Cod. 25 habet num. sing.

102. In Cod. 25 pro ܒܗ̇ ܗ̱ܘ legitur ܒܝܬܗ̇ .

103. In Cod. 25 sine ܠ ,

104. In Cod. 25 in num. sing.

105. Cod. 25 sine ܒ .

106. Pro ܡܢܝܢܐ Cod. 25 habet ܡܬܢܝܚܝܢ .

107. Pro ܡܪܝܡ in Cod, 25 recte legitur ܡܪܘܡܝܢ, ut 7 syllabae adsint.

108. In Cod. 25 ܡܢܗ .

Pagina 9.

109. In Cod. 25 est num. singul.

110. Cod. 25 recte ܠܗ habet, quia de uno tantum sermo est.

111. Post hunc versum hi 4 alii in Cod. 25 leguntur:

Digitized by Google

63. Cod. 25 ܒܣܝܡܬܐ .

64. Pro ܕܡܫܒܚ Cod. 25 habet ܕܒܢܝ̈ ܢܘܗܪܐ .

65. Cod. 25 omittit ܘ .

66. In Cod. 25 pro ܕܒܣܡܐ legitur ܪܒܐ .

67. Cod. 25 ܘܒܪ ܠܐ̈ܬܝܢ ܐܠܘ ܒܦܘܪܩܢܗܘܢ .

68. Cod. 25 melius ܐܘܣܝܬܐ .

69. In Cod. 25 addun,ur hi 2 versus:

ܘܐܡܬ ܐܡܬܐ ܕܢܦܩܝܢ ܐܪܒܥܐ

ܘܒܗܘܢ ܢܦܩܝܢ ܪܘܚ ܘܣܘܓܐܐ ∴

70. In Cod. 25 hic v. sic legitur: ܕܐܝܟ ܡܢ ܦܓܪܐ ܐܬܦܠܛܘܗܝ ∴

71. Cod. 25 ܠܦܘܪܩܗ ܗܪܒܐ .

72. Non quod corpus non ament, sed etc. Ad sensum complendum Cod. 25 optime addit:

ܐܠܐ ܢܦܫܝܢ ܕܡܫܘܚܢܐ

ܠܡܫܠܡܘ ܒܠܒܗܝܢ ܦܓܪܝܗܘܢ ∴

73. Cod. 25 ܠܟܠܗܝܢ .

74. ibidem ܒܟܢܫܐ .

75. ibidem ܗܫܐ ܗܘܐ .

76. In Cod. 25 inverso ordine: ܕܟܬܒܐ ܠܐ ܠܒܘ

77. Ibidem ܒܟܦܪ .

78. Ibidem in praeterito ܘܢܦܩ .

79. Cod. 25 ܠܒܘܟܪܐ .

80. Ibidem rectius sine ܘ .

81. Ibidem ܡܠ̈ܐ pro ܡܣܡܟ̈ܐ .

82. Cod. 25 in num. sing.

83. Ibidem ܠܚ̈ܝܐ .

84. Cod. 25 bene ܡܢ omittit.

Pagina 8.

85. In Cod. 25 particip. ܕܡܫܢܝܐ .

86. Ibidem praeterit. ܕܫܢܝ .

Digitized by Google

Pagina 6.

44. Cod. 25 cum ܒ praepos.

45. Post hunc vers. in Cod. 25 adduntur hi duo:

ܘܠܐ ܕܢܦܪ ܠܗܘ ܡܪܡܚܗ

ܕܣܘܓܐ ܡܕܝܢ ܕܡܪܝܡܝܢܗܘܢ.

46. Cod. 25 ܕܢܦܠ, si recte legi; nec enim distincte scriptum est.

47. Cod. 25 ܐܣܘܪܝܢ.

48. In Cod 25 contra metr. in plur. num.: ܐܬܪܘܡܗ ܕܡܫܬܠܝܢܗܘܢ.

49. Confer Genes. I, 15. Roman. XVI, 20.

50. In Cod. 25 pro Particip. Praeterit. legitur, et metrum nonnisi adhibita Diaeresi constat.

51. Cod. 25 ܒܪܡܫܝܚܗܘܢ.

52. Cod. 25 ܦܪܚܘ.

53. Avolarunt sc. ut aviculae, evaserunt. Ceterum in hoc versu pro ܐܠܘ est ܦܪܚܘ, ita ut nota 52 delenda sit.

54. In Cod. 25 ܦܪܗܐ.

55. Cod. 25 ܦܪܚܘ.

56. Cod. 25 ܘܣܦܩ ܗܘ. Ad vers. 150 notandum est, in Cod. 25 pro :ܕܢܦܩܘܢ legi :ܕܢܦܩܢ.

57. In Cod. 25 inverso ordine :ܡܟܪܝܢ :ܕܢܚܬ ܗܘ.

58. Hic vers. etiam ordine inverso in Cod. 25 scriptum est, ut partic. :ܡܠܒܢܢ eum incipiat.

59. Cod. 25 melius ܠܡܣܝܒܝܢ.

60. In Cod. 25 rectius ܘܫܪܗܐ. sc. desertum factum est etc. Porro ad versum 160 notandum est, in Cod. 25 contra metrum legi :ܕܡܢ ܥܘܡܩ

Pagina 7.

61. In Cod. 25 rectius ܕܥܝ in num. sing.

62. Cod. 25 ponit ܕ ante ܪܡ.

Digitized by Google

Pagina 5.

22. In Cod. 25 deest ܐܢܬܝ et pro hoc vocabulo legitur ܫܠܡܘ .
23. Cod. 25 omittit ܕ .
24. Pro ܨܗܝܪܐ Cod. 25 habet ܥܡܝܪܐ .
25. In Cod. 25 ܢܒܥܘܢ .
26. Cod. 25 sine punctis Ribbui.
27. In Cod. 25 item absque Ribbui.
28. Jesai 42, 11.
29. Cod. 25 habet ܠܟܐܦܐ ܫܥܝܥܢ .
30. Cod. 25 praeponit ܠ .
31. Corpora eorum non oleo splendent et unguentis, sed macie squalent. In Cod. 25 hi versus multo meliori ordine sic scripti leguntur:

ܒܡܫܚ ܡܫܝܚܐ ܘܒܣܡ̈ܐ

ܠܐ ܦܓܪܝܗܘܢ ܠܚܫܘܡܬܐ ܀

32. Cod. 25 habet ܡܐܪ̈ܬܐ .
33. Cod. 25 in num. singuli.
34. ܗܘܐ , quod hic contra metrum: in Cod. 25 recte omittitur.
35. Cod. 25 bene num. plur. habet.
36. In Cod. 25 hoc vocabulum versum incipit.
37. Cod 25 ܘ omittit.
38. In Cod. 25 ܝ ut signum num. plur. foemin. additum est, quod in Codd. ut ܘ masc. plur. saepe omittitur.
39. Lege ܡܡܠܐ ܠܗ mundum implet.
40. Pro ܗܝ Cod. 25 habet ܗ̱ܘ , quod ad nomen ܠܥܠܡܐ refertur.
41. In Cod. 25 ܒ praepositum est.
42. In Cod. 25 addit ܗ̱ܝ . In hoc V. Synaeresis est adhibenda.
43. Pro hoc nomine in Cod. 25 est particip. ܕܪ̈ܩܐ .

Digitized by Google

Annotationes.

Pagina 4.

1. In Cod. 25 melius ܢܦܠܘ.
2. Ibidem rectius ܢܒܟܘܢ.
3. Cod. 25 ܐܝܟ ܠܐ ܡܕܪܫ minus bene, quia Metrum obstat.
4. In Cod. 25 ܗ̇ܢܘܢ cum puncto supra posito.
5. Cod. 25 addit ܗܝ. Adhibenda Synaeresis, ut 7 tantum syllabae adsint.
6. Cod. 25 melius ܠܡܥ̈ܬܐ.
7. Ibidem ܘܢܣܒܘܗܝ.
8. Ibidem ܠܡܣܡܐ.
9. Quia in utroque Cod. ܦܪ̈ܘܫܐ in Num. pl. legitur, verti debet: „Invideamus ut prudentes". Si ܦܪܘܫܐ sine punctis Ribbui legitur, vertendum est in „Invideat prudens".
10. Cod. 25 sine praeposito ܘ.
11. Ibidem ܢܬܦܪܐ.
12. Ibidem ܗܠܟܝܢ.
13. Cod. 25 pro ܐܢܘܢ : ܥܡ habet ut in V. 6 ܢܬܒܣܡܘܢ.
14. Ibidem ܡܣܟܢܬܐ in num. sing.
15. In Cod. 25 num. plur. ܥܠܡ̈ܢܐ.
16. Cod. 25 ܕܐܬܚܣܢܘ; deinde ܢܣܒܘܢ sine ܘ, ut ܢܣܒܘܢ legi debeat.
17. ܘܐܒܕ aut Pael est „perdidit", aut legendum est ܘܐܒܕ pro pl. ܘܐܒܕܘ. Cod. 25 pro hoc versu habet ܟܠ ܕܐܙܠ ܗܘܐ ܠܐ ܠܡܚܐ.
18. Impius rese Achab.
19. Propheta Elias.
20. Herodes rex.
21. Cod. 25 perperam ܕ praeponit.

Digitized by Google

Notae

ie testimonium s. Felicis.

Pagina 4.

1. Hic terminatur citatum hujus epistolae in actis conciliorum Ephesini et Chalcedonensis.

2. Idem citatum ex Osee cap. 11, 9. sed alio contextu affertur in epistola s. Julii in Analectis Lagardi pag. 72, 6.

3. Haec verba ex libro Baruch 3, 36.—38. allata sunt. Insigne ergo antiquae fidei documentum hic habetur, librum Baruch divinum et inspiratum esse, quamvis deuterocanonicis annumeretur. Citatur vero saepe liber Baruch ut opus Jeremiae, quia in versione LXX quasi appendix Jeremiam sequebatur.

4. Quae sequuntur, Lagardus in suis Analectis in epistola s. Julii ad Prosdocium affert p. 70, l. 13.

5. Verba, quae sequuntur, Lagardus iterum in epistola s. Julii ad Prosdocium habet pag. 7, 17.

6. Errore scriptum esse videtur pro: „ܒܕܠܐ“, secundum Lagard pag. 71, l. 18.

7. Pro: „ܗܘܐ“ nota marginalis ponendum esse monet: ܐܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ „deduxit e coelo.“

8. Anathematismi fere iidem leguntur in opere citato Lagardi 71 a lin. 19—29.

Digitized by Google

Admonitio

in testimonium Felicis papae I. episcopi Romae.

In codice Vaticano Syriaco 135 pag. 30 a tergo in collectione testimoniorum de orthodoxa fide legitur testimonium s. Felicis, episcopi Romae, quod inter s. Damasi et s. Julii Pontificum testimonia positum est.

Ejusdem s. Felicis testimonium in actis concilii Ephesini sess. IV. citatur, et in actis concilii Chalcedonensis repetitur, quod cum initio fragmenti nostri ad verbum fere convenit.

De genuinitate citati, in acta concilii Ephesini recepti, ideoque et de genuinitate initii fragmenti nostri non est cur dubitemus.

Hujus citati verba Felicis esse Papae huius nominis Primi, eo clare demonstratur, quod Maximus, episcopus Alexandriae, ad quem Felix testibus graecis codicibus haec scripsit, Felicis Primi et non Secundi diebus vixit quodque in actis concilii Felici nomen martyris tribuitur, quo tantum Felix I. a. 269—274 regnans, non autem Felix II., quem martyrem fuisse nullibi traditur, designari potuit. Felicem autem III. post concilium Ephesinum vixisse inter omnes constat.

De ea parte fragmenti nostri, quae sequitur modo dictum citatum concilii Ephesini, an s. Felici, an s. Julio papae, an alii forse auctori adscribendum sit, longius esset disputare. Hoc constat, quod in editione epistolarum s. Julii, a Lagardo in Analectis Syriacis facta, maxima fragmenti nostri pars, quae citatum concilii Ephesini sequitur, ad verbum in epistola s. Julii ad Prosdocium inveniatur. Quum quaestio difficillima de genuinitate epistolarum s. Julii et aliorum Pontificum Romanorum in Orientem missarum solvi nequeat, quin earum editio ex latinis, graecis, syriacis, arabicis imo et copticis fontibus perficiatur, judicium de hac re in posterum differre oportet.

Digitized by Google

tem comprobandam exquiruntur, rarissima facta historica possunt comprobari.

Quaestio ergo de lite baptismi haereticorum nova indiget disquisitione, quae novis in lingua graeca et syriaca inventis fontibus usa veram illius temporis imaginem nobis exhibeat.

Notae

ad fragmenta ex actis Concilii Carthaginensis III.

---

1. Daemoniacus i. e. haereticus diabolo per haeresin subditus ligat, i. e. daemones per exorcismum se ejicere simulat. Textus Syriacus Lagardi habet: adjurat, et graecus: *ἐξορκίζει*.

2. „Mysterium petere“ idem significat ac sacramentum eucharistiae conficere, quia consecratio cum precibus peragebatur.

3. „Fidem praedicat infidelis“ habet textus graecus, unde ex nostra Syriaca versione excidisse videntur verba „ܠܐ ܡܗܝܡܢܐ“, quae habet textus Syriacus Lagardi.

4. ܠܟܘܡܪܝܗ : ܗ vel pronomen suffixum superfluum ante nomen sequens est, vel errore calami ita scriptum est pro „ܠܟܘܡܪܐ“, quod textus Lagardi habet.

5. Error calami pro „ܟܗܢܘܬܐ“ in textu graeco „*ἱερατεία*,“ in Syriaco textu Lagardi: „ܡܟܗܢܢܘܬܐ“. Reliquos non paucos variantes locos nostri Syriaci textus a textu Lagardi recensere, novae actorum hujus concilii editioni reservatum sit.

Digitized by Google

Quamvis suffragium Caecilii errorem de baptismo haereticorum invalido cum illo concilio promulget, insigne tamen argumentum constituit fidei, quam antiqua ecclesia de s. Missae sacrificio et de munere sacerdotali profitebatur. Nam: „mysterium petere" nil aliud potest significare, quam conficere Eucharistiam, et verba: „Servire altari in „sacerdotio, „offere sacrificium Deo" necessarie ad Missae sacrificium referuntur." Sed et reliqua sacerdotalis muneris officia enumerantur: ligare daemonem i. e. exorcismo expellere, fidem praedicare, remittere peccata, baptizare, benedicere, pacem dare. Haec verba, in tribus linguis nobis conservata, et in concilio plus quam 80 episcoporum anno post Christum 256 vel 258 dicta, fidem ecclesiae catholicae egregrie comprobare quisque facile intelligit.

Porro haec fragmenta novum afferunt argumentum genuinitatis monumentorum historicorum de lite baptismi haereticorum, quae in libro Revedissimi Tizzani *) „de lite Cyprianum inter et s. Stephanum orta" nuper edito, denuo sed frustra impugnata est. Omnia ejusmodi tentamina repelluntur jam ipso stilo, qui monumentis, de quorum genuinitate agitur, communis est, et tantopere s. Cyprianum sapit, ut s. Augustinus, hac in re certus judex, ea ex ratione genuinitatem eorum negare non auderet. Quod s. Augustinus, licet in tantis augustiis versatus, negare non est ausus, nemo nostrum audeat negare. Imo s. Augustinus de literis ad Jubaianum, quae impostori alicui a praefato auctore tribuuntur, testatur, se ea legere atque relegere, „quia tanta ex eis jucunditas fraterni amoris exhalat, tanta dulcedo caritatis exuberat" (Aug. de bapt. contra Don. V. 17.). Praeterea tot et tam praeclara antiquitatis monumenta in diversis linguis hac de causa conservata sunt, ut si eis fidem negemus, omnis historiae fundamenta labefactarentur. Nam si codices vel monumenta ex illo vel saltem sequenti saeculo, quo res acciderit, ad rei verita-

1) La celebre contesa fra s. Stefano e. s. Cipriano per Vincenzo Tizzani, dell' ordine de' canonici R. R. Lateranesi, arcivescovo di Nisibi. Roma 1862.

Digitized by Google

Notae

ad fragmentum Syriacum epistolae s. Polycarpi.

1. „ܐܦܣܢ“ error est scriptoris pro „ܐܦܣܠܝܢ“.

2. „Et iterum“ phrasis est, novum citatum inducens, quae hoc loco false ipsi textui ommissis interpunctationis signis immittitur, quamvis ea quae sequuntur, non ad cap. VII., sed XII. pertineant.

Admonitio

in duo fragmenta ex actis concilii Carthaginensis III.

Duo haec fragmenta in Codice Vat. 135 pag. 37. a tergo inveniuntur, de quibus Josephus Assemani in Catalogo Syriaco Bibliothecae Vaticanae falsa sentiebat. Dicit enim, codicem 135 describens, de priori horum fragmentorum: „s. Caecilii (Cypriani?)“, quo indicat, se auctorem hujus fragmenti s. Caec. Cyprianum esse suspicari. Ipsum autem hujus fragmenti argumentum comprobat, Caecilium, cui adscribitur, non esse sanctum Caecilium Cyprianum, sed Caecilium, episcopum Biltae in provincia proconsolari Africae secundum Mansi, vel Dispoleos seu abbreviate Tisbi, ut Lagardi textus refert, qui in Concilio Carthaginensi III. primus votum suum edidit. Legitur enim integrum hoc fragmentum in actis Concilii Charthaginensis III. apud Mansi I. 952 et 973: Lab. I. 806 et 823, et nuperrime editis a Lagardo graece p. 41, et Syriace p. 67.

Tertium ejusdem Concilii votum est Polycarpi episcopi Adrumeti, urbis ejusdem provinciae, cujus tenorem alterum fragmentum Syriacum ad verbum reddit, quod iterum Assemanum latuit.

Digitized by Google

II.

Citata Syriaca ex ea parte epistolae s. Polycarpi, cujus textus graecus conservatus est.

1. In codice Vaticano 135 ita citatur caput. VII. fere integrum:

„Polycarpi. Omnis enim, qui non confessus fuerit, Jesum Christum in carne venisse, antichristus est; et qui non confessus fuerit testimonium crucis, ex diabolo est; et qui eloquia Domini ad desideria sua pervertit et dicit, nec resurrectionem nec judicium esse, hic primogenitus est Satanae. Ideo relinquentes vanitatem multorum et falsam doctrinam, ad traditam nobis ab initio doctrinam revertamur, vigilantes in oratione, et perseverantes in jejunio et oratione, Dominum omnium deprecantes, ne nos in tentationem inducat."

2. In opere Curetoni pag. 214 lin. 23 ex capite V. afferuntur sequentia:

„Polycarpi, episcopi Smyrnensis et martyris ex epistola ad Philippenses: Similiter diaconi, inculpati ante justitiam ejus, Dei et Christi sunt (sint) ministri et non hominis."

Haec citata, ex epistola s. Polycarpi in lingua Syriaca conservata, ad genuinitatem ejus comprobandam multum conferre et in critica editione ejus amplius desiderari non posse nemo infitias ibit.

Si quis autem interroget unde Syri accuratam epistolae s. Polycarpi notitiam adepti sint, audiat s. Hieronymum dicentem (de viris illust.): „scripsit s. Polycarpus ad Philippenses valde utilem epistolam, quae usque hodie in Asiae conventibus legitur."

Digitized by Google

„pontifex saeculorum, Deus Jesus Christus, aedificet vos in fide „et in veritate et in omni mansuetudine."

3. Citatum fere idem ut praecedens sed auctum, in Curetono pag. 214 lin. 27 legendum ita sonat:

„Ejusdem ex eadem epistola. Ipse autem Deus et Pater Domini „nostri Jesu Christi, et ipse pontifex in sempiternum Deus Jesus „Christus aedificet vos in fide et in veritate et in omni mansuetudine „et in omni absentia irae et patientia et longaminitate et in tolerantia et in castitate."

4. Eusebii citatum capitis IX. et XIII. in Curetono pag. 204 lin. 6 ex Syriaco versum hoc est:

„Polycarpus quoque eadem affert in epistola, quam scripsit ad „Philippenses his verbis: Rogo ego vos omnes, ut obediatis et perma- „neatis in omni patientia, quam vidistis oculis vestris non solum in „beatis Ignatio, Rufo et Zosimo, sed et in aliis, qui erant ex vobis, ac „in ipso Paulo et in reliquis apostolis, quum sitis persuasi, quod hi „omnes non in vacuum cucurrerint, sed in fide et in justitia, et nunc „in loco eis debito sunt apud Dominum nostrum, quocum passi sunt. „Non enim hoc („saeculum" in textu Syriaco ex errore omissum est) „dilexerunt, sed Jesum, qui mortuus est pro nobis et propter nos sur- „rexit ex mortuis.

„Et postea dixit (sc. in cap. XIII.): scripsistis mihi vos et Ignatius, „ut si quis iret in Syriam, epistolas quoque vestras deferret, quod „faciam, si mihi erit tempus opportunum, vel ego, vel is quem mittam, „ut sit legatus et pro vobis. Epistolas, quae nobis mittebantur ab Ig- „natio, et alias quae apud nos erant, misimus vobis, sicut mandastis, „quae quidem in hac epistola consignatae sunt infra (seu subjectae sunt), „ex quibus invenitis valde utilia. Est enim in eis fides et patientia et „omnis aedificatio, quae requiritur ad timorem Domini nostri."

Digitized by Google

Idem citatum in dicto Curetoni opere pag. 214 lin. 27 Severus, Patriarcha Antiochiae haeresiarcha († 538) nonnullis vocibus auctum attulit.

Insuper in eodem opere Curetoni pag. 204 lin. 6 ex codice Syriaco ad saeculum saltem sextum pertinente, qui Syriacam versionem historiae ecclesiasticae Eusebii continet, capita IX. et XIII. hujus epistolae, quorum textus graecus tantum in historia ecclesiastica Eusebii conservatus est, in Syriacam linguam translata afferuntur. Haec ergo historiae ecclesiasticae Eusebii pars, ejusque testimonium de genuinitate latinae versionis epistolae s. Polycarpi hac antiqua Syriaca versione confirmatur.

Aliud Syriacum citatum hujus epistolae Curetonus p. 214 lin. 25 ex opere dicti Severi patriarchae affert, quo locus ex cap. V. et in textu graeco conservatus allegatur.

Ad majus lectoris commodum omnia haec tum codicis Vat. 135, tum a Curetono prolata fragmenta Syriaca epistolae s. Polycarpi ad Philippenses in versione latina ita proponuntur, ut ea, quorum textus graecus originalis deest, tamquam gravioris momenti praecedant, et reliqua textum graecum confirmantia sequantur.

I.

Citata Syriaca ex ea parte epistolae s. Polycarpi, cujus textus graecus periit.

1. In codice Vat 135 ex capite XII. sequentia allegantur:

„Sancti Polycarpi. Et iterum: „Sitis orantes pro omnibus sanctis et „pro regibus et pro potestate pollentibus et pro principibus et pro „eis, qui oderunt et persequuntur nos, et pro inimicis crucis Christi."

2. In opere Curetoni pag. 212 lin. 3 ex eodem capite XII. hoc citatum legitur:

„Polycarpi episcopi Smyrnensis et martyris ex epistola ad Phi„lippenses: Deus autem et Pater Domini nostri Jesu Christi et ipse

Digitized by Google

compegerunt fratres peregrini, id est, monachi Coenobii Scetensis s. Mariae Syrorum." Hic codex, qui ut codex 135 varia Jacobitarum opera continet, anno 1010 post Christum scriptus est, ut expressis verbis adnotatur, ideoque huic aevo et codicem 135 attribuendum esse credimus.

Admonitio

in citatum ex epistola s. Polycarpi M. ad Philippenses.

Primum fragmentum in codice Vat. Syr. 135 pag. 56 recensetur inter testimonia patrum de secundo adventu Domini nostri, quae hoc ordine se excipiunt: testimonium sancti Chrysostomi, s. Cyrilli, s. Epiphanii, s. Julii Papae, s. Gregorii Theologi, s. Chrysostomi secundo, s. Jacobi Sarugensis, s. Polycarpi, s. Athanasii. Continet autem hoc fragmentum fere totum caput VII. et finem capitis XII. epistolae s. Polycarpi, discipuli s. Joannis, ad Philippenses scriptae. Pretium hujus fragmenti maxime augetur verbis ex fine cap. XII. citatis, ex ea nempe epistolae parte, cujus textus graecus originalis periit, et versio tantum latina conservata est. Quum Syri epistolam s. Polycarpi absque dubio non ex latina versione, sed ex textu graeco in suum transtulerunt idioma, textum originalem graecum hujus epistolae olim integrum exstitisse et latinam versionem genuinam esse novo argumento comprobari potest.

Pro genuinitate versionis latinae hujus epistolae plura argumenta in lingua Syriaca praeter modo allatum inveniuntur. Curetonus in opere suo, corpus Ignatianum inscripto, pag. 212, lin. 3 ex codice Syriaco saeculi sexti, qui opus Timothei patriarchae contra concilium Chalcedonense continet, ex eodem capite XII. epistolae s. Polycarpi nonnulla verba affert, quae citatum nostrum paulo praecedunt.

Digitized by Google

Adnotationes.

In principio hujus operis sunt quatuor insignia antiquitatis monumenta, Syriaca lingua conservata, quae inscribuntur: demonstrationes s. Patrum. Deprompta sunt ex codice Vaticano Syriaco 135, de quo jam nobis disserendum est.

Codex Vat. Syriacus 135 est codex in folio membraneus, ex 102 foliis constans, stronghylis literis exaratus, ab ipso Jos. Assemani in Bibl. Vat. allatus. Quamvis nec auctorem nec saeculum referat, quo conscriptus sit, genuinitatis argumentum in se ipso habet. Quum enim tot testimonia, quae ex patribus afferuntur, cum genuinis eorum scriptis apprime consentiant, etiam reliqua citata, quorum textus conferri nequit, ex usu approbatis scriptis sumpta censenda sunt. Continet autem, inter alia Jacobitarum opera, collectionem testimoniorum s. Patrum de fide orthodoxa, ex quibus nostra fragmenta excerpta sunt.

De aetate hujus codicis hanc conjecturam apponere liceat. Ad marginem ejus legimus adnotationem, cujus Assemani in Catalogo suo non meminit: ܐܠܗܐ ܢܚܘܢ ܠܗ ܠܒܪܨܘܡܐ ܕܝܪܝܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܫܘܐ ܟܗܢܐ ܘܠܡܥܢܝܕܘܗܝ ܐܡܝܢ. ܘܟܠ ܕܦܓܥ ܒܗܠܝܢ ܣܘܪܓܕܐ ܘܡܨܠܐ ܦܠܓܘܬܗ ܕܨܠܘܬܐ ܕܝܠܗ ܢܗܘܐ ܐܡܝܢ. „Deus misereatur Barsumae monachi, et licet indignus sit, sacer„dotis, et defunctorum ejus amen. Et qui in has literas incidit et „orat, media pars orationis ipsius sit. Amen.“ Barsuma legitur etiam in codice Syr. 94 in nota: „hic codex pertinet ad Barsumam, quem

Digitized by Google

Opera Syriaca novissima:

Anecdota Syriaca collegit Dr. J. P. Land Tom. I 1862; Tom. II 1868. Leyden.

— — ed. W. Whright ex ephemeride inscripta: The journal of sacred literature. 1863.

De indole ac ratione versionis Alexandrinae in interpretando libro Jobi. Scripsit Dr. Gust. Bichell. Marburg, 1863.

Monumenta sacra et profana ex Codicibus praesertim bibliothecae Ambrosianae T. II Penteteuchi Syro-Hexeplaris quae supersunt, ed. Ant. Maria Ceriani. Mediolani, 1863.

Otium Norvicense de reliquiis Aquilae etc. e lingua Syriaca in Graecam convertendis conscripsit Fridericus Field. Oxonii 1864.

Schola Syriaca, auxtore Joanne B. Wenig vol. I apparatus gramm. et Chrestomathia. Oeniponte, 1866. (vol. II. Lexicon continens mox prodibit).

Contributions to the Apocryphal Literature of the New Testament collected and edited from Syriac Manuscripts by W. Wright, 1865.

Scholia on passages of the Old Testament by Mar Jacob, by Georg Philipps 1864.

Ex Ephemeride „journal of Sacred Literature" dicta separatim edita sunt:

Two Epistles of Mar Jacob, Bischop of Edessa. 1867.

The Liturgy of St. Celestine, Bischop of Rome. 1867.

The Departure of my Lady Mary from the world. 1865.

An ancient Syriac Martyrology. 1866.

Eusebius of Caesarea on the Stear 1866.

Alia opera Syriaca nuper edita.

Fabulae Sophi, Syriace literis Hebraeicis edidit Dr. Jul. Landsberger, Posnaniae, 1859.

S. Ephraem Syri carmina Nisibena ed. Dr. Gust. Bickell, Lipziae, 1866.

S. Ephraem Syri et aliorum opera ed. Dr. Jos. Overbeck. Oxonii, 1865.

De vita ed scriptis s. Jacobi Sarugensis ed. Abbeloos. Lovanii, 1867.

Dissertatio de Syrorum fide et disciplina in re Eucharistica a T. Lamy Lovanii, 1859. Ab eodem Auctore.

Concilium Seleuciae etc. a T. Lamy Lovanii, 1868.

Origenis Hexaplorum quae supersunt, adhibita versione Syro-Hexaplari ed. Fridericus Field. Oxonii, 1868.

Digitized by Google

Corrigenda.

Pagina 8 v. 256 lege ܠܗ. P. 16 v. 228 ܠܬܘܪܓܡܢܗ. P. 17 v. 330 ܕܡܫܟܬܐ. P. 20 v. 426 ܐܢܬ. P. 25 v. 110 ܠܥܡܡܐ, v. 132 ܡܫ̈ܠܡܘܬܐ. P. 26 v. 138 ܠܥܡܘܪ̈ܝܗܘܢ, v. 139 ܢܠܟܗܘܢ. P. 27 v. 171 ܗܘܝܢ, v. 819 ܐܦܣܣ. P. 28 v. 224 ܡܐܦܐ. P. 30 v. 282 ܝܫܡܥܬܐ. P. 31 v. 289 ܡܢ, v. 303 ܗܘܝܢ, v. 308 ܢܦܩܝܢ. P. 34 v. 30 ܡܫܚܐ. P. 38 v. 144 ܦܓܥ, v. 149 ܡܢ, v. 163 ܡܬܡܐ et ܡܓܝܣ P. 39 v. 172 ܡܫܠܡܢܬܐ. P. 40 v. 214 ܡܫܟܚ, v. 217 ܐܢܬ. P. 45 inscriptio lin. 3 legatur ܠܡܪܝܣܗ. P. 46 v. 38 ܥܠܡܝ̈ܡܘܬܗܘܢ. P. 47 v. 59 ܐܢܫ. P. 48 v. 101 ܡܘܪܒܝܢ. P. 49 ܦܪܝܫ. P. 52 v. 220 ܐܣܝܪܐ. P. 54 v. 271 ܘܒܩܘܪܒܢܗܘܢ, v. 277 ܕܦܠܓܘܬܐ. P. 65 v. 218 ܢܦܫ ܗܘܐ, v. 222 ܐܦܝܢ, v. 225 ܒܥܐ. P. 66 v. 227 ܟܠ ܗܘ, v. 237 ܕܢܗܪܐ, v. 247 ܟܘ̈ܠܐ. P. 67 v. 256 ܘܐܡܪ, v. 280 ܙܐܠܗܬ, v. 283 ܙܩܝܦ. P. 70 v. 359 ܕܗܘܬ ܠܗ. P. 71 v. 395 ܘܪܬܐ P. 72 v. 421 ܡܢܩܝܐ ܠܗ, v. 424 ܗܘ. P. 73 v. 441 ܦܐܪܐ, v. 458 ܠܢܩܝܦ, v. 461 ܥܡ ܠܗ ܡܫܡܥ, v. 464 ܠܒܪܐ. P. 74 v. 469 ܘܐܬܕܟܪ. Cod. 114: ܕܕܟܪ. P. 45 initio lege 5 pro 4. P. 88 v. 381 ܡܦ̈ܩܘܗܝ. P. 89 v. 411 ܗܘ ܠܗ sine puncto intermedio scriptum est saltem in Cod. 114 .

Digitized by Google

Ista sunt Manuscripta, ex quibus haec Monumenta Syriaca excerpsimus. Quodsi operi nostro contigerit, ut doctorum virorum assensu comprobetur, et sufficiens emtorum numerus inveniatur, suo tempore et plura Syriaca dare, et pro lectoribus Syriacae linguae ignaris latinam metaphrasin edere in animo habemus.

Scriptum in monasterio

Marienberg, 20. Martii 1869.

P. P. Zingerle

O. S. B.

Digitized by Google

lum hujus editionis exemplar inveniri potuit. Si cui duo citati Codices Syriaci, et graeca versio et alia manuscripta arabica in B. O. I. 446 indicata in manu essent, textum operum hujus summae contemplationis viri completum et correctum in lucem edere difficile non esset.

Duo sermones in hoc opere impressi eo consilio selecti sunt, ut differentia inter textum Syriacum et versionem Latinam in Galandio XII relegendam appareat. Prior sermo in B. O. I citatur pag. 457 num. 30, posterior pag. 456 num. 21.

✓ Sermo Joannis Sabae et brevis ejus responsio pag. 102—104 iterum ex Codd. Vat. Syr. 124 et 125 descripta sunt. Sermo in B. O. I pag. 437 num. 6, et responsio p. 439 num. 15 adnotatur.

Sermo seu tractatus Domini Joannis Metropolitae Darensis de sacerdotio ex Codice Vat. Syr. 100, anno 932 p. Ch. in bibliothecam monasterii Scetensis illato excerptus, et in quibusdam locis Codex Vat. Syr. 363, in Supplemento Catalogi Syriaci descriptus, cum eo comparatus est. De hoc Joannis opere in B. O. II p. 121 plura dicuntur.

✓ Explicatio exordii orationis „Pater noster, qui es in coelis?“ a Domino Gregorio fratre Domini Basilii i. e. a Gregorio Nizzeno, pag. 111 ex Codice Vat. Syr. 106 depromptus est, qui a clarissimo Assemani saeculo octavo adscribitur.

✓ Denique pag. 117 „Sermo S. Joannis de divitiis et paupertate ex Codice Vat. Syr. 109 supra jam descripto excerptus est. Legitur in Ed. Maur. Operum s. Chrysostomi t. IX p. 789, et spuriis huius s. Patris operibus annumeratur. In celeberrima Bibliotheca Vallicellensi Romae Codex Graecus B. 34, saeculo decimo tertio adscriptus, pag. 53 hunc sermonem, in fine licet mutilatum, ita refert, ut textus cum versione Syriaca Codicis 109 multo magis consonet, quam textus, quem Editio Maur. protulit. De genuinitate ergo hujus sermonis recte adhuc disputari potest.

Digitized by Google

Sermo 2. pag. 33 titulum refert: „de Domino nostro et Jacob, et de Ecclesia et Rachel, et de Lia et Synagoga, compositus a Domino Jacob“. Finalis adnotatio legi omnino non potest. Invenitur in Cod. 117 fol. 17 a tergo, et in B. O. I pag. 308 num. 5.

Sermo 3. pag. 45, sermo 4. pag. 58, et sermo 5. pag. 74 leguntur in Codd. 117 et 114, ideoque propter posterioris Codicis auctoritatem genuinitatis eorum dubium esse non potest. Sermo 3. in B. O. I pag. 324 num. 159, sermo 4. eadem pag. num. 158, sermo 5. pag. 334 sub num. 198 indicantur. Inscriptiones istorum trium sermonum in hoc opere ex Codice 114 sumta sunt, quia in Codice 117, ex quo Assemanus eas exscripsit, hodiedum certo legi nequeunt excepta inscriptione sermonis 5. quae integre ita sonat: ܕܡܠܬܗ ܗܘ ܕܡܠܬܗ ܕܥܢܝܢܐ ܘܐܦ ܠܐܠܗܐ ܡܢܝ ܡܫܡܫܝܢ ܡܠܐܟܐ. ܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܩܪܝ ܡܪܓܢܝܬܐ. ܠܡܪܝ ܕܡܠܦܢܐ ܗܘܐ ܠܟܘܪܝܣ ܒܛܢܢ ܀

In Cod. 114 titulus hic est: ܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܩܪܝ ܡܪܓܢܝܬܐ ܀ Assemanus in B. O. I 334 titulum hujus sermonis abbreviasse videtur. Adnotationes in fine sermonum consonant excepta ea quae pag. 74 affertur, cujus ultima verba: „compositus a Domino Jacob Doctore“ in Codice 114 tamquam superflua desunt, quia nullius nisi Jacobi sermones continet.

Sermo 6. S. Jacobi pag. 91, oratione soluta scriptus, in B. O. I pag. 305 indicatus est. Descriptus est ex Codice olim Syriaco X, nunc 109 Vat. Syriaco dicto, anno p. Ch. n. 692 exarato, ut sequens nota paginae 65 adscripta approbat: ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܠܬ ܕܝܘܢܝܐ c. e. scriptum anno Graecorum 1003.

Duo sermones Isaac Ninivitae pag. 97—101 ex Codicibus Vat. Syr. 124 et 125, olim Nitriensibus 21 et 22 excerpti sunt, quorum prior ad saeculum 14., alter ad saeculum 10. referendus videtur. Utriusque Codicis multi loci deleti sunt, ita tamen, ut saepe invicem se compleant. In lingua graeca Sermones hujus auctoris impressi sunt Lipziae anno 1770; sed licet multa disquisitio fieret, nul-

Digitized by Google

Tria fragmenta, I p. 1—3, ex Cod. Vat. 135 deprompta sunt, qui infra in Adnotationibus pag. 1 descriptus est.

Sermo S. Ephraemi, II p. 4—12, ex Codice Musaei Borghiani, est, numero 21 insignito, qui est Codex cartaceus, nitidis characteribus descriptus, quorum forma saeculum 13. vel 14. innuit. Arabica adnotatio paginae 58 a manu recentiori anno Graec. 1869, p. Ch. n. 1558 apposita est, duae adnotationes Carschunicae annum non referunt. De valore hujus Codicis demum publicatis pluribus s. Patrum, quos continet sermonibus certum judicium ferri potest. In edito hoc s. Ephraemi sermone alius ejusdem Musaei Codex comparatus est, numerum 25 gerens, incertae iterum aetatis.

Sermo S. Isaaci Magni, III p. 14—20, in sermonibus celeberrimi hujus auctoris in Bibl. Or. I 214 enumeratis primo loco ponitur. Ibidem et Codex olim Syr. IV. nunc 119 Vat. Syriacus, ex quo iste sermo excerptus est, fuse describitur.

Sermones S. Jacobi Sarugensis, IV p. 21—90, ex Codice 117 Vat. Syr. sumti sunt, quocum in 3. 4. et 5. sermone Codex 114 Syr. Vat. comparabatur. Cod. 117 Syr. Vat., olim Nitriensis V., quo nomine in B. O. I pag. 563 describitur, est Codex in folio maximo bombycinus, saeculo 12. in Scetensi Coenobio perfectus. Codex 114 Vat. Syr., olim Notriensis XII, in B. O. I pag. 566 descriptus juxta Assemani auctoritatem eadem manu exaratus est ac Nitriensis VII., anno p. Ch. n. 523. Quum s. Jacobus Sarugensis anno 521 diem supremum obiit, hic Codex forse eo vivo vel saltem mox post mortem ejus inceptus est. Certe ex forma characterum, ad saeculum sextum pertinet.

Sermo 1. pag 21. „de visione Jacob in Bethel a Domino Jacob“ inscriptus, legitur in Cod. 117 fol 21, et affertur in B. O. I pag. 308 num. 7. In fine sermonis adnotatio in hoc opere omissa adjicitur, in qua sequentia certe legi possunt: ܫܠܡ ܡܐܡܪܐ ܕܥܠ ܫܘܢܝܗ ܕܡܠܦܢܢ
ܕܟܬܒܗ ܐܝܟ . . . . . ܡܪܢ ܡܠܦܢܢ ܡܕܟܪܢܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܒܛܢܢ ܕܣܪܘܓ .

Digitized by Google

pretiosis tomis „Scriptorum Veterum collectio“ dispersa lateant, ob magnum pretium a paucis tantum emi possunt. Nicolai Wisemani Horae Syriacae uno nonnisi tomo constant. Quid postea Romae, quaeso, pro literis Syriacis amplificandis utile ex Bibliothecarum thesauris publicatum est? Dum in Germania, in Anglia, in Belgia viri de Syriacae linguae studio optime meriti, ut de Lagarde, Bickell, Cureton, Wright, Lamy, Land ecc. indefessa industria libros Syriacos emittebant, Romanarum bibliothecarum Codices Syriaci fere neglecti et quasi sepulti per tantum temporis spatium jacuere. Qui ut ex parte saltem oblivioni adeo indignae tandem aliquando eriperentur utque ex Romanis quoque fontibus tam copiosis additamenta quaedam pro linguae Syriacae studio affluerent, toto animo ac studio omni nobis allaborandum esse censuimus, ideoque haec monumenta viris literarum Syriacarum gnaris earumque fautoribus offerimus. Qui eo majori cum gaudio hoc opus accipient, cum summus vir idemque doctrina clarissimus, Eminentissimus Rom. Eccles. Cardinalis et Princeps Joannes B. Pitra, qua est humanitate et facilitate, id sibi dedicari libentissime concedere dignatus sit.

Ut autem cuivis lectori illico persuadeatur, nova et huiusque inedita eademque magni momenti scripta auctorum Syrorum in his monumentis contineri, inscriptiones singulis partibus praepositas inspicere sufficiet. Insignes enim reliquiae epistolae S. Polycarpi apostolornm discipuli, porro ex actis Consilii Carthagen. III et epistolae S. Felicis I. Pontificis Romani laudatione non indigent. S. Ephraemi, Isaaci M. et Jacobi Sarugensis, illustrissimorum orthodoxae Syrorum Eccesiae patrum, sermones hic primum editi ipsis auctorum claris nominibus commendantur. Nec ea, qua ex Isaaco Ninivita, Joanne Saba, Joanne Darensi et ex SS. Patrum Chrysostomi et Gregorii Nysseni Syriacis interpretationibus damus, suo momento carent.

Restat ut benevolis lectoribus Codices, ex quibus haec Syriaca monumenta excerpta sunt, accurate describantur.

Digitized by Google

Praefatio.

Ne libri hujus, cujus ego Auctor nominor, editio et meritum meo solius labori immerito tribuatur, lectores benevolos et Syriacarum literarum amantes ante omnia, quomodo compositus fuerit et perfectus, edocere officium esse meum arbitror. Cum per triennium et spatium semestre Romae commorari mihi contigisset, pro meo Syriacae linguae amore ac studio optatissima usus occasione cum duobus mihi amicissimis iisdemque admodum doctis viris ex copiosis Urbis bibliothecis, quoad fieri potuit, permulta ad Syriaca studia juvanda et augenda colligere studui. Jam vero virorum istorum modestia mihi ignoscat, si temperare mihi non possum, quominus eorum nomina in medium proferam. Sunt ii Dr. Georgius Mösinger, sacerdos et studii Biblici V. T. Professor Salisburgi, alter autem carissimus fratris filius Josephus Zingerle sacerdos ejusdemque in urbe Tridentina studii Professor. Quid autem nos potissimum ad hunc laborem permoverit, aperte nunc et ingenue fatendum est. Nimirum non sine justa indignatione animadvertimus et nobiscum reputavimus, longo illo tempore, ex quo doctissimi Assemanianae familiae viri ex vita discessere, paucissima tantum ad Syriacas literas juvandas Romae in lucem prodiisse. Quae enim doctrinâ insignis Cardinalis Angelus Mai Syriaca publicavit, cum in

*

Digitized by Google

Digitized by Google

EMINENTISSIMO REVERENDISSIMO AC ILLUSTRISSIMO

DOMINO DOMINO

JOANNI BAPTISTAE PITRA,

O. S. B.

S. ROMANAE ECCLESIAE CARDINALI AC PRINCIPI

TITULI S. CALISTI,

BIBLIOTHECARIO S. ECCLESIAE,

VARIARUM CONGREGATIONUM CONSILIARIO,

SUMMO ET PIETATE ET SCIENTIA VIRO, ORIENTALIUM

LITERARUM FAUTORI BENIGNISSIMO

OPUS HOC SUUM

SUMMA CUM REVERENTIA DEDICAT

EDITOR.

Digitized by Google

18057.
ASTOR LIBRARY
OCT 1865
NEW YORK

TYPIS WAGNERIANIS.

Digitized by Google

MONUMENTA SYRIACA

EX

ROMANIS CODICIBUS COLLECTA.

PRAEFATUS EST

P. PIUS ZINGERLE,

ORDIN. S. BENEDICTI.

VOLUMEN I.

OENIPONTI.

LIBRERIA ACADEMICA WAGNERIANA.

1869.

LONDINI.

WILLIAMS & NORGATE,

Henriette Street 14.

HAAR & STEINERT
LIBRAIRIE ALLEMANDE
9, rue Jacob, à Paris.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

*ODL
Monumenta
Digitized by Google

Digitized by Google

Monumenta syriaca ex romanis codicibus collecta

Pius Zingerle, G. Moesinger

Digitized by Google